叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000001

2. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000002

3. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000003

4. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000004

5. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000005

6. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000006

7. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000007

8. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000008

9. 木桶之谜(the Barrel Mystery) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

木桶之谜(The Barrel Mystery)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði] ['bærəl] ['mɪstəri] , [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . (['wɪljəm]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Barrel** **Mystery** **,** **by** **William** **J** **.** **(** **William**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 桶 神秘 , 经过 威廉 J . (威廉
[dʒeɪmz]) [flɪn]
James **)** **Flynn**
詹姆斯) 弗林

古腾堡计划电子书《木桶之谜》，作者：威廉·J·(威廉·詹姆斯)·弗林

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / barrelmystery00flyniala
See **http** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **barrelmystery00flyniala**
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / barrelmystery00flyniala

参见 http://archive.org/details/barrelmystery00flyniala

[ðə; ði] ['bærəl] ['mɪstəri]
THE **BARREL** **MYSTERY**
这 桶 神秘

木桶之谜

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [flɪn]
WILLIAM **J** **.** **FLYNN**
威廉 J . 弗林

威廉·J·弗林

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
Chief **of** **the** **United** **States** **Secret** **Service**
首席 的 这 团结的 各州 秘密 服务

美国特勤局局长

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['iːgəlz] [aɪ]
Author **of** **"** **The** **Eagle's** **Eye**
作者 的 " 这 老鹰的 眼睛

《鹰眼》的作者

" [nuː] [jɔːk]
" **NEW** **YORK**
" 新的 约克

“纽约

[ðə; ði][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [mə'kæn] COMPANY1919
THE **JAMES** **A** **.** **McCANN** **COMPANY1919**
这 詹姆斯 一个 . 麦肯 COMPANY1919

詹姆斯·A·麦肯公司 1919

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ]
Copyright **1919** **,** **by**
版权 - , 经过

版权所有 1919 年

[ðə; ðiː][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [mə'kæn] ['kʌmpəni]
THE JAMES A . McCANN COMPANY
这 詹姆斯 一个 . 麦肯 公司

詹姆斯·A·麦肯公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðiː][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in the U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ðiː] ['bærəl] ['mɜːrdər][wʌn]
I . The Barrel Murder 1
我 . 这 桶 谋杀 1

一、木桶谋杀案 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['mɜːrdər] ? -
What Was the Motive for the Murder ? 18
什么 曾是 这 动机 为了 这 谋杀 ? -

谋杀动机是什么？18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ɔːrgənaɪzd] ['terərɪzəm] -
Organized Terrorism 23
组织 恐怖主义 -

有组织恐怖主义 23

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['kaʊntərfɪt] [bɪlz] [ə'pɪr] -
Counterfeit Bills Appear 31
伪造 账单 出现 -

假钞出现31起

[viː] . [ðə; ðiː] - ['stɔːri] -
V . The Greenhorn's Story 44
V . 这 - 故事 -

V. 新手的故事 44

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[dɑːn] [pə'skwaːli] , [blæk] - [hænd] ['skɜːrmɪʃər] -
Don **Pasquale** **,** **Black** **-** **Hand** **Skirmisher** **51**
大学教师 帕斯夸莱 , 黑色的 - 手 前卫 -

唐·帕斯夸莱，黑手党游击兵 51

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði][plænt][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] -
The **Plant** **of** **the** **Counterfeiters** **65**
这 植物 的 这 造假者 -

造假者的工厂 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜːrdər] -
The **Cow** **That** **Caused** **a** **Double** **Murder** **83**
这 奶牛 那 导致 一个 双倍的 谋杀 -

引发双重谋杀案的母牛 83

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði][sə'saɪəti] -
The **Society** **85**
这 社会 -

协会 85

[eks] . ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['bændɪt] -
X **.** **Meeting** **the** **Arch** **-** **Bandit** **88**
X . 会议 这 拱 - 土匪 -

X. 与大盗88号会面

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [blæk] - ['hændərz] [pə'liːs] [prə'tekʃn] -
The **Black** **-** **Hander's** **Police** **Protection** **97**
这 黑色的 - 手的 警察 保护 -

黑手党的警察保护 97

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . -
A **Knock** **at** **the** **Door** **at** **2** **A** **.** **M** **.** **110**
一个 敲 在 这 门 在 2 一个 . M . -

凌晨2点，有人敲门 110

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [blæk] - ['hændər] [ɪn] ['seʃ(ə)n] -
The **Black** **-** **Handers** **in** **Session** **117**
这 黑色的 - 汉德斯 在 会议 -

第117期中的黑手党

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['prɪntɪŋ] [ðə; ði][bæd] ['mʌni] -
Printing **the** **Bad** **Money** **130**
印刷 这 坏的 钱 -

印制劣币 130

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[sʌm; səm] " ['æftər] - ['dɪnər] " [kən'feʃnz] -
Some **"** **After** **-** **Dinner** **"** **Confessions** **140**
一些 " 后 - 晚餐 " 忏悔 -

一些“餐后”告白 140

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[iˈveidiŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] [veɪn] -
Evading **the** **Gang** **in** **Vain** **148**
逃避 这 帮派 在 徒劳 -

徒劳地躲避匪帮 148

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[kɔːt] [əˈgen] ! -
Caught **Again** **!** **157**
捕捉 再次 ! -

又被抓住了！ 157

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði] ['griːnhɔːrn] -
Pinching **the** **Greenhorn** **169**
捏 这 菜鸟 -

捉弄菜鸟 169

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " ['dɑːktər] -
The " Black - Hand " Doctor 172
这 " 黑色的 - 手 " 医生 -

“黑手党”医生 172

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " ['testəmənt] -
The " Black - Hand " Testament 199
这 " 黑色的 - 手 " 遗嘱 -

《黑手党遗嘱》199

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

" [ðə; ði] [vər'mɪliən] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [toʊ] " -
" The Vermilion Flower on the Big Toe " 203
" 这 朱红 花 在 这 大的 脚趾 " -

《大脚趾上的朱红色花朵》203

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] " [blæk] - [hænd] " ['letərz] -
The Gentle Art of Writing " Black - Hand " Letters 206
这 温和的 艺术 的 写作 " 黑色的 - 手 " 信件 -

撰写“黑手”信件的艺术 206

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bædli] ['rɪt(ə)n] ['letər] -
Five Hundred Dollars for a Badly Written Letter 215
五 百 美元 为了 一个 糟糕 书面 信 -

一封写得不好的信赔五百美元 215

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['meθədz] [ʌv; əv] [b'lækmeɪlɪŋ] -
Methods of Blackmailing 221
方法 的 勒索 -

勒索方法 221

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] -
Tracing a Letter 226
追踪 一个 信 -

描摹字母 226

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

" [blæk] - [hænd] " [ˌprɑːpəˈgændə] -

"	Black	-	Hand	"	Propaganda	239
"	黑色的	-	手	"	宣传	-

“黑手党”宣传 239

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - [ˈhændər] " -

The	Watchword	of	the	"	Black	-	Handers	"	262
这	口令	的	这	"	黑色的	-	汉德斯	"	-

“黑手党”的口号 262

[ðə; ði] [ˈbærəl] [ˈmɪstəri] [[wʌn]]

THE	BARREL	MYSTERY	[	1	]
这	桶	神秘	[	1	]

桶之谜[1]

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [ˈbærəl] [ˈmɜːrdər]

THE	BARREL	MURDER
这	桶	谋杀

桶装谋杀案

[wer] [ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvər] [swɪmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ɪˈlev(ə)nθ] [striːt] [ɪz][æn; ən][oʊld] [əˈbændənd]

Where	the	East	River	swims	around	the	foot	of	Eleventh	Street	is	an	old	abandoned
在哪里	这	东方	河	游泳	大约	这	脚	的	第十一	街道	是	一个	老的	弃

['wʊd(ə)n] [dɑːk] [ðæt] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði]['broʊkən] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berid] [rek] [ðæn; ðən]

wooden	dock	that	looks	more	like	the	broken	skeleton	of	a	buried	wreck	than
木制的	码头	那	看起来	更多的	喜欢	这	破碎的	骨骼	的	一个	埋葬	破坏	比

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

the	thing	it	used	to	be	.
这	事物	它	用过的	到	是	.

东河在第十一街尽头附近蜿蜒流淌，那里有一个废弃的旧木码头，看起来更像是一艘被掩埋的沉船残骸，而不是它曾经的样子。

[ə; eɪ] [ˈkʌvi] [ʌv; əv] [bɑːdʒz] [ɑːr; ər] [ˈhʌdld] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːrf] [ˈɑːpəzɪt] ,

A	covey	of	barges	are	huddled	against	the	wharf	opposite	,
一个	蜂群	的	驳船	是	蜷缩着	反对	这	码头	对面的	,

对面码头边挤满了驳船。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɔːrf] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkʌmz] [ˈsɑːlɪd] [ˈpeɪvmənt] [wer] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [jɑːrd] [bɪˈgɪnz] .

and	this	wharf	gradually	becomes	solid	pavement	where	the	lumber	yard	begins	.
和	这	码头	逐步地	变成	坚硬的	路面	在哪里	这	木材	院子	开始	.

码头逐渐变成坚实的柏油路，木材堆场也由此开始。

[ˌaɪ 'tiː] [frʌnts] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [bɔːrd] [fens] [ɪn] ['krɪsndəm] [meɪd] [ʌp]

It	fronts	the	street	with	the	most	dilapidated	board	fence	in	Christendom	made	up
它	前线	这	街道	和	这	最多	破旧的	木板	栅栏	在	基督教世界	制成	向上

[ʌv; əv]['broʊkən] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kreɪzi] ['pætʃwɜːrk] [ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn]

of	broken	odds	and	ends	covered	with	a	crazy	patchwork	of	corrugated	iron
的	破碎的	赔率	和	结束	涵盖	和	一个	疯狂的	拼布	的	瓦楞	铁

[skræp] [steɪnd] [ænd; ənd] ['rʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] .

scrap	stained	and	rusted	by	the	weather	.
废料	染色	和	生锈的	经过	这	天气	.

它临街的一侧，有着基督教世界最破败的木板围墙，由各种零碎的木板拼凑而成，上面覆盖着被风吹日晒弄得锈迹斑斑、污迹斑斑的波纹铁皮碎片。

[ɪf] [æn; ən][oʊld] - [taɪm] ['paɪrət] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [roʊ'mæntɪk]['dɛvəlz][wɪð; wɪθ] ['skaːd] [ænd; ənd]

If	an	old	-	time	pirate	—	one	of	those	romantic	devils	with	scarred	and
如果	一个	老的	-	时间	海盗	—	一	的	那些	浪漫的	魔鬼	和	疤痕	和

['bætərd] [fɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [pætʃ] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] — [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [pɪr] [æt; ət][juː; jʊ]

battered	features	and	a	black	patch	over	one	eye	—	should	suddenly	peer	at	you
伤痕累累	特征	和	一个	黑色的	修补	超过	一	眼睛	—	应该	突然	同伴	在	你

[θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['splɪntəd] [stɑː'keɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri]

through	one	of	the	many	cracks	in	the	splintered	stockade	you	could	not	be	very
通过	一	的	这	许多	裂缝	在	这	破碎的	栅栏	你	可以	不是	是	非常

[sər'praɪzd] ;

surprised	;
惊讶	;

如果一个老派海盗——那种脸上伤痕累累、一只眼睛上戴着黑色眼罩的浪漫恶魔——突然透过破败的栅栏上的众多裂缝之一盯着你看，你也不必感到非常惊讶；

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hæpən] .

in	fact	,	you	would	almost	expect	it	to	happen	.
在	事实	,	你	会	几乎	预计	它	到	发生	.

事实上，你几乎会预料到这种情况会发生。

['fɑːrðər] [ʌp][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [mɪr] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [brɪks] ,

Farther	up	is	a	livery	stable	,	a	mere	hole	in	a	pile	of	bricks	,
更远	向上	是	一个	涂装	稳定的	,	一个	仅仅	洞	在	一个	桩	的	砖块	,

再往上走就是一个马厩，只不过是砖堆里一个不起眼的小洞而已。

[wʌns] [red] [naʊ] ['slævəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [[ˌtuː'tuː]]

once	red	now	slavered	over	with	[	2	]
一次	红色的	现在	流口水	超过	和	[	2	]

曾经鲜红，现在却被[2] 所覆盖

[waɪt] - [wɑːʃ] [wʌns] [waɪt] .

white	-	wash	once	white	.
白色的	-	洗	一次	白色的	.

粉刷成白色。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['klɪpɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌk] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɑːrnɪs] ['drægɪŋ] [ɪn]

Outside	is	a	man	clipping	the	mane	of	a	truck	horse	with	its	harness	dragging	in
外部	是	一个	男人	剪裁	这	鬃毛	的	一个	卡车	马	和	它是	马具	拖拽	在

[ðə; ði] [fɪlθ] .

the	filth	.
这	污秽	.

外面，一个男人正在给一匹卡车马修剪鬃毛，马的挽具拖在污秽之中。

[ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ɪz][ə; eɪ] [sə'luːn] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,

On	the	corner	is	a	saloon	,	such	as	you	find	on	the	East	Side	,
在	这	角落	是	一个	酒吧	,	这样的	作为	你	寻找	在	这	东方	边	,

街角有一家酒吧，就像你在东区常见的那种。

['ʃoʊldɚɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][draɪ][dɑːk] ['stɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] ['poʊltri] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['kækəlɪŋ]
shouldering **against** **the** **dry** **dock** **storage** **for** **live** **poultry** **with** **chorus** **of** **cackling**
肩部 反对 这 干燥 码头 贮存 为了 居住 家禽 和 合唱 的 咯咯笑
['inmeits] .
inmates **.**
囚犯 .

囚犯们挤在干船坞活禽储存区，发出咯咯的笑声。

[ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [griːn] [tʃiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['veriəs]
On **the** **corner** **opposite** **is** **a** **huge** **,** **green** **cheese** **of** **a** **building** **occupied** **by** **various**
在 这 角落 对面的 是 一个 巨大的 , 绿色的 奶酪 的 一个 建筑 占领 经过 各种各样的
[smɔːl] [ˌmænju'fæktʃərəz] .
small **manufacturers** **.**
小的 制造商 .

对面街角是一栋巨大的、绿色的、像奶酪一样的建筑，里面有很多小型制造厂。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['kɔːrnər] ['bʌldʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['sɪstənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [wɜːrks] [sɔɪld] [ænd; ənd]
The **third** **corner** **bulges** **with** **the** **huge** **cisterns** **of** **the** **gas** **works** **soiled** **and**
这 第三 角落 凸起 和 这 巨大的 水箱 的 这 气体 作品 脏的 和
[smiəd] [wɪð; wɪθ] [sʊt] [ænd; ənd] [fjuːmz] .
smeared **with** **soot** **and** **fumes** **.**
涂抹 和 煤烟 和 烟雾 .

第三个角落里耸立着煤气厂巨大的蓄水池，上面沾满了煤烟和烟雾。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kɔːrnər][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɔːrɪk] .
The **fourth** **corner** **has** **become** **historic** **.**
这 第四 角落 有 变得 历史性 .

第四个弯道已成为历史性的一刻。

['evri] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [noʊz] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [iːst]
Every **Secret** **Service** **man** **in** **the** **city** **knows** **what** **is** **on** **the** **Northwest** **corner** **of** **East**
每一个 秘密 服务 男人 在 这 城市 知道 什么 是 在 这 西北 角落 的 东方
[ɪ'levə(ə)nθ] [striːt] [ænd; ənd] ['ævənuː] [diː] .
Eleventh **Street** **and** **Avenue** **D** **.**
第十一 街道 和 大街 D .

城里的每一位特勤局人员都知道东十一街和D大道西北角有什么。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] , ['bætərd] [red] [brɪk] [wɔːlz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['mælɪt]
They **know** **the** **old** **,** **battered** **red** **brick** **walls** **that** **belong** **to** **the** **New** **York** **Mallet**
他们 知道 这 老的 , 伤痕累累 红色的 砖 墙壁 那 属于 到 这 新的 约克 槌
[wɜːrks] ,
Works **,**
作品 ,

他们认得那些属于纽约木槌厂的古老斑驳的红砖墙。

[wɔːlz] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['skaːd] [baɪ][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][ʌv; əv] [mə'ʃiːn]
walls **that** **look** **as** **if** **they** **have** **been** **scarred** **by** **a** **fusillade** **of** **machine**
墙壁 那 看 作为 如果 他们 有 到过 疤痕 经过 一个 齐射 的 机器
['gʌnz] ,
guns **,**
枪支 ,

墙壁看起来像是被机关枪扫射过一样，伤痕累累。

[wɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['rʌstɪd] ['tʃɪkɪn] - ['waɪər] ['netɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['wɪndoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nevər] [kliːnd] [ɪk'sept]
walls **with** **rusted** **chicken** **-** **wire** **netting** **before** **windows** **that** **are** **never** **cleaned** **except**
墙壁 和 生锈的 鸡 - 金属丝 网 前 视窗 那 是 绝不 已清洗 除了
[wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz] ['drʌmɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
when **the** **rain** **is** **drumming** **against** **them** **,**
什么时候 这 雨 是 打鼓 反对 他们 ,

窗户前的墙壁上覆盖着生锈的铁丝网，只有暴雨敲打窗户时才会擦拭。

[wɔ:lz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ] ['pɔ:rtl] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜ:rm] - ['i:tn] ,

walls	**that**	**are**	**broken**	**by**	**a**	**huge**	**portal**	**closed**	**by**	**a**	**worm**	**-**	**eaten**	**,**
墙壁	那	是	破碎的	经过	一个	巨大的	门户网站	关闭	经过	一个	蠕虫	-	吃	,

被一个巨大的传送门打破的墙壁，传送门被一个被虫蛀的物体封闭着，

['wʊd(ə)n] [geɪt] [kwaɪt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

wooden	**gate**	**quite**	**in**	**keeping**	**with**	**the**	**whole**	**thing**	**.**
木制的	门	相当	在	保持	和	这	所有的	事物	.

木门与整体风格非常协调。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] ['tenəmənt] [nekst] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər] [rent] [ænd; ənd]

There	**is**	**a**	**ramshackle**	**tenement**	**next**	**door**	**with**	**rooms**	**for**	**rent**	**and**
那里	是	一个	摇摇欲坠的	廉租公寓	下一个	门	和	房间	为了	租	和

['ʃʌtər] [ɔ:l] [drɔ:n] — ['ʃʌtər] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [gri:n] [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm]

shutters	**all**	**drawn**	**—**	**shutters**	**that**	**were**	**doubtless**	**a**	**shrill**	**green**	**once**	**upon**	**a**	**time**
百叶窗	全部	绘制	—	百叶窗	那	是	毫无疑问	一个	尖锐	绿色的	一次	之上	一个	时间

[bʌt; bət] [naʊ] ['kæməflɑ:ʒd] [[θri:]]

but	**now**	**camouflaged**	**[**	**3**	**]**
但	现在	伪装	[	3	]

隔壁是一栋破旧的公寓楼，有房间出租，百叶窗都拉上了——百叶窗无疑曾经是刺眼的绿色，但现在已经变得暗淡无光了[3]。

[baɪ][ðə; ði][blæsts][ʌv; əv] ['blɪstərɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [reɪnz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kreɪzi] - [kwɪlt] [ʌv; əv] [streɪndʒ]

by	**the**	**blasts**	**of**	**blistering**	**sun**	**and**	**cutting**	**rains**	**into**	**a**	**crazy**	**-**	**quilt**	**of**	**strange**
经过	这	爆炸	的	起泡	太阳	和	切割	雨	进入	一个	疯狂的	-	被子	的	奇怪的

[hju:z] ,

hues	**,**
色调	,

在烈日炙烤和暴雨的冲刷下，天空呈现出五彩斑斓的奇异景象。

['ʃʌtər] [meɪmd] [ænd; ənd]['broʊkən][ænd; ənd] ['dæŋglɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [tə'geðər] .

shutters	**maimed**	**and**	**broken**	**and**	**dangling**	**and**	**just**	**hanging**	**together**	**.**
百叶窗	残废	和	破碎的	和	悬挂	和	只是	绞刑	一起	.

百叶窗残破不堪，摇摇欲坠，勉强连在一起。

[ðə; ði]['oʊnli]['oʊpən] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [wɪrd] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] ['dwelɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] ,

The	**only**	**open**	**aperture**	**in**	**the**	**weird**	**and**	**forbidden**	**dwelling**	**is**	**the**	**entrance**	**,**
这	仅有的	打开	光圈	在	这	诡异的	和	禁止	住宅	是	这	入口	,

这座诡异而禁忌的住所里唯一敞开的开口就是入口。

['bri:ðɪŋ] [fɪlθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['saʊər]['oʊdər][ʌv; əv] ['pɑ:vərti] .

breathing	**filth**	**and**	**the**	**sour**	**odor**	**of**	**poverty**	**.**
呼吸	污秽	和	这	酸的	气味	的	贫困	.

呼吸着污秽和贫穷的酸臭味。

['kraʊdɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tenəmənt] [ɪz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] ['kævərnəs] ['fɑ:dər] [ænd; ənd] [fi:d] [stɔ:r] ,

Crowding	**close**	**to**	**the**	**tenement**	**is**	**an**	**almost**	**cavernous**	**fodder**	**and**	**feed**	**store**	**,**
拥挤	关闭	到	这	廉租公寓	是	一个	几乎	洞穴状的	饲料	和	喂养	店铺	,

[ɪts]['broʊkən] ,

its	**broken**	**,**
它是	破碎的	,

紧邻这栋廉租房的是一个巨大的、几乎像洞穴一样的饲料仓库，它已经破败不堪。

[sɔɪld] ['wɪndoʊz] [hæf] - ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['ʃætərd] ['bɔrdz] [ænd; ənd][lɑ:ðz][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

soiled	**windows**	**half**	**-**	**hidden**	**behind**	**shattered**	**boards**	**and**	**laths**	**from**	**which**
脏的	视窗	一半	-	隐	在后面	破碎	板	和	木条	从	哪个

['remnənts] [ʌv; əv] [bɪl] - ['pəʊstəz] , [steɪnd] [ænd; ənd] ['rægɪd] ,

remnants	**of**	**bill**	**-**	**posters**	**,**	**stained**	**and**	**ragged**	**,**
残余物	的	账单	-	海报	,	染色	和	破烂不堪	,

污秽的窗户半掩在破碎的木板和木条后面，上面残留着污迹斑斑、破烂不堪的广告海报残片。

['flʌtər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

flutter	now	and	then	.
扑	现在	和	然后	.

偶尔颤动一下。

[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] , ['gɑːləndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['rʌsti] ['waɪər][ænd; ənd] ['bætərd] [tɪn][kænz] ,

A	heap	of	rubbish	,	garlanded	with	a	jumble	of	rusty	wire	and	battered	tin	cans	,
一个	堆	的	垃圾	,	挂满花环	和	一个	杂乱	的	生锈的	金属丝	和	伤痕累累	锡	罐头	,

一堆垃圾，上面缠绕着杂乱的生锈铁丝和破旧的铁罐，

[ə'dɔːnz] [ðə; ði]['broʊkən][kɜːrb] .

adorns	the	broken	curb	.
装饰	这	破碎的	抑制	.

装饰着破损的路沿石。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][kæst] - [ɔːf] ['beɪbi] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] ['dæŋglɪŋ] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['dɜːrti]['wɔːtər] .

A	pair	of	cast	-	off	baby	shoes	with	buttons	dangling	are	sailing	on	a	pool	of	dirty	water	.
一个	一对	的	投掷	-	离开	婴儿	鞋	和	按钮	悬挂	是	帆船	在	一个	水池	的	肮脏的	水	.

一双被丢弃的婴儿鞋，纽扣摇摇欲坠地漂浮在一滩脏水里。

['desələt] [æz; əz][ðə; ði][spɑːt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

Desolate	as	the	spot	is	it	appeared	even	more	so	on	the	morning	of	April	fourteenth	,
荒凉	作为	这	点	是	它	出现	甚至	更多的	所以	在	这	早晨	的	四月	第十四	,

这地方原本就荒凉，4月14日清晨更显得格外凄凉。

- , [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drizlɪŋ] [reɪn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] .

1903	,	in	the	haze	and	the	drizzling	rain	of	an	early	hour	.
-	,	在	这	阴霾	和	这	毛毛雨	雨	的	一个	早期的	小时	.

1903年，在清晨的薄雾和毛毛细雨中。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['frænsɪs] ['kɑːnɝz] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] ,

But	Mrs	.	Frances	Conners	,	an	Irish	woman	,
但	太太	.	弗朗西丝	康纳斯	,	一个	爱尔兰	女士	,

但是，弗朗西丝·康纳斯夫人，一位爱尔兰妇女，

[dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkʃɑːp] [tuː; tə][get][roʊlz][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

did	not	notice	these	things	as	she	crossed	the	spot	on	her	way	to	the	bakeshop	to	get	rolls	for	breakfast	.
做过	不是	注意	这些	事物	作为	她	交叉	这	点	在	她	方式	到	这	烘焙店	到	得到	卷	为了	早餐	.

她路过这里去面包店买早餐面包卷时，并没有注意到这些事情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

She	was	used	to	the	place	.
她	曾是	用过的	到	这	地方	.

她已经习惯了这个地方。

[ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['swetər] [ə'fektɪd] [baɪ] [iːst] [saɪd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɜːr; hər]

Wrapped	up	in	the	red	sweater	affected	by	East	Side	women	and	bending	her
包装	向上	在	这	红色的	毛衣	做作的	经过	东方	边	女性	和	弯曲	她

[hed] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ʌm'brelə] ,

head	under	her	umbrella	,
头	在下面	她	伞	,

她裹着一件受东区女性影响的红色毛衣，低着头，撑着伞。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [[fɔːr]]

she	paid	no	attention	to	the	very	[	4	]
她	有薪酬的	不	注意力	到	这	非常	[	4	]

她对[4]毫不在意

[θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [pɔːz] [ænd; ənd] [geɪz] .

things	that	would	have	made	a	stranger	pause	and	gaze	.
事物	那	会	有	制成	一个	陌生人	暂停	和	目光	.

那些会让陌生人驻足观看的事物。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [haʊ'evər] ,

As	she	slipped	across	the	corner	,	however	,
作为	她	滑倒了	穿过	这	角落	,	然而	,

然而，当她溜过拐角时，

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['bærəl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] [wɜːrks] .

she	noticed	a	barrel	standing	on	the	curb	in	front	of	the	mallet	works	.
她	注意到	一个	桶	常设	在	这	抑制	在	正面	的	这	槌	作品	.

她注意到木槌作坊前的路边放着一个木桶。

[ðæt] ['bærəl] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

That	barrel	was	not	there	the	day	before	.
那	桶	曾是	不是	那里	这	天	前	.

前一天那里还没有那个桶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] ['bærəl] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [juːz][fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] ['ʃʊgər] .

It	was	quite	a	big	barrel	,	the	kind	they	use	for	shipping	sugar	.
它	曾是	相当	一个	大的	桶	,	这	种类	他们	使用	为了	船运	糖	.

那是一个相当大的木桶，是那种用来装糖的木桶。

[hɜːr; hər] ['femənɪn] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riː'treɪst] [hɜːr; hər] [steps] .

Her	feminine	curiosity	was	aroused	and	she	retraced	her	steps	.
她	女性	好奇心	曾是	被唤醒	和	她	重走	她	步骤	.

她的女性好奇心被激发，于是她原路返回。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [diːd] [ðæt] ['hɔːrɪfaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] ,

In	this	instance	curiosity	revealed	a	deed	that	horrified	the	entire	country	,
在	这	实例	好奇心	揭晓	一个	契据	那	惊恐万分	这	全部的	国家	,

这一次，好奇心揭露了一桩震惊全国的罪行。

['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] [æt; ət] [pə'liːs]

frightened	the	citizens	of	New	York	,	and	threw	the	Detective	Bureau	at	Police
害怕	这	公民	的	新的	约克	,	和	扔	这	侦探	局	在	警察

['hedkwɔːrtərz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .

Headquarters	into	a	panic	.
总部	进入	一个	恐慌	.

这起事件吓坏了纽约市民，也让警察总部侦探局陷入了恐慌。

[ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt]

The	revelation	also	brought	home	to	many	people	the	disquieting	realization	that
这	启示	还	带来	家	到	许多	人们	这	令人不安的	实现	那

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'sæsɪnz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [mɪdst] [ðæt] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pə'liːs] [tuː; tə]

there	were	assassins	in	our	midst	that	defied	the	efforts	of	our	police	to
那里	是	刺客	在	我们的	中间	那	违抗	这	努力	的	我们的	警察	到

[koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

cope	with	them	.
应付	和	他们	.

这一发现也让许多人不安地意识到，在我们中间存在着一些刺客，他们无视警方的打击行动。

[æn; ən] ['oʊvərkoʊt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] .

An	overcoat	was	thrown	over	the	top	of	the	barrel	.
一个	大衣	曾是	抛掷	超过	这	顶部	的	这	桶	.

一件大衣被搭在了桶顶上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ferli] [dæmp] [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] [wet] ,

It	was	fairly	damp	but	not	quite	wet	,
它	曾是	相当	潮湿	但	不是	相当	湿的	,

地面有些潮湿，但并不湿透。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] .

indicating	that	it	could	not	have	been	there	very	long	.
表明	那	它	可以	不是	有	到过	那里	非常	长的	.

这表明它在那里存在的时间可能并不长。

['mɪsɪz] . ['kɑːnɚz] [reɪzd] [ðə; ði] [koʊt] .

Mrs	.	Conners	raised	the	coat	.
太太	.	康纳斯	提高	这	外套	.

康纳斯太太提起了外套。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp] [ænd; ənd] [skriːmd] .

Quickly	she	let	it	drop	and	screamed	.
迅速地	她	让	它	降低	和	尖叫	.

她迅速松开手，尖叫起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mænz] ['bɑːdi] [krʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] .

There	was	a	man's	body	crushed	into	the	barrel	.
那里	曾是	一个	男人的	身体	碎	进入	这	桶	.

桶里塞着一具被挤压变形的男性尸体。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌbld] - [ʌp] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	body	was	in	a	doubled	-	up	position	,
这	身体	曾是	在	一个	双倍	-	向上	位置	,

尸体呈蜷缩状，

[bəuθ] [fiːt] [ænd; ənd] [wʌn] [hænd] ['stɪkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] .

both	feet	and	one	hand	sticking	over	the	rim	of	the	barrel	.
两个都	脚	和	一	手	粘性	超过	这	轮缘	的	这	桶	.

双脚和一只手伸出桶沿。

['sʌmənd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['kɑːnɚz] - [skriːmz] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɪts] [fiːt] [ɪn] [æn; ən]

Summoned	by	Mrs	.	Conners	'	screams	the	neighborhood	was	on	its	feet	in	an
被召唤	经过	太太	.	康纳斯	-	尖叫	这	邻里	曾是	在	它是	脚	在	一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

康纳斯太太的尖叫声瞬间唤醒了整个街区。

[ə; eɪ] ['pænɪki] [kraʊd] ['gæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪtfl] ['kɔːrnər] [[faɪv]]

A	panicky	crowd	gathered	on	the	fateful	corner	[	5	]
一个	惊慌失措	人群	聚集	在	这	命运的	角落	[	5	]

惊慌失措的人群聚集在那个命运攸关的街角[5]

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] [ænd; ənd] [blæntʃt] ['feɪsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃætər] [ʌv; əv]

listening	with	gaping	mouths	and	blanched	faces	to	the	frightened	chatter	of
聆听	和	张开的	嘴	和	焯水	面孔	到	这	害怕	喋喋不休	的

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] .

the	Irish	woman	.
这	爱尔兰	女士	.

他们张着嘴，脸色苍白地听着爱尔兰女人惊恐的絮叨。

['mɔ:rbɪd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ['prɑ:mptɪd] [ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Morbid	curiosity	prompted	a	few	to	raise	the	coat	and	take	a	look	.
病态的	好奇心	提示	一个	很少	到	增加	这	外套	和	拿	一个	看	.

出于病态的好奇心，一些人掀开外套一探究竟。

['evri] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [skri:m] [hɪ'sterɪkli] .

Every	time	this	was	done	some	of	the	women	would	scream	hysterically	.
每一个	时间	这	曾是	完毕	一些	的	这	女性	会	尖叫	歇斯底里地	.

每次这样做的时候，一些妇女都会歇斯底里地尖叫。

[ə; eɪ] [pə'li:smən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

A	policeman	came	running	up	.
一个	警察	来了	跑步	向上	.

一名警察跑了过来。

[ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔ:rm] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['æftər] ['roʊlɪŋ]

The	body	in	the	barrel	was	still	warm	when	the	officer	examined	it	after	rolling
这	身体	在	这	桶	曾是	仍然	温暖的	什么时候	这	官	检查	它	后	滚动

[ðə; ði] ['bærəl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [aʊt] .

the	barrel	over	and	dragging	the	victim	out	.
这	桶	超过	和	拖拽	这	受害者	出去	.

当警官将桶翻过来，把受害者拖出来后检查时，桶里的尸体仍然温热。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] ['mænz] [nek] [wʌz; wəz] [wu:nd] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['gʌni] - [sæk] .

About	the	dead	man's	neck	was	wound	a	strip	of	gunny	-	sack	.
关于	这	死的	男人的	脖子	曾是	伤口	一个	条	的	枪炮	-	解雇	.

死者的脖子上缠着一条麻布带。

[wen] [rɪ'mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:ld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['wu:ndz] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]

When	removed	it	revealed	more	than	a	dozen	wounds	any	one	of	which	would
什么时候	已移除	它	揭晓	更多的	比	一个	打	伤口	任何	一	的	哪个	会

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [deθ] .

have	resulted	in	death	.
有	结果	在	死亡	.

取出后发现里面有十几处伤口，任何一处都足以致命。

[æn; ən] ['æmbjələns] ['sɜ:rdʒən] [keɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] .

An	ambulance	surgeon	came	at	a	gallop	.
一个	救护车	外科医生	来了	在	一个	驰骋	.

救护车上的外科医生飞奔而来。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] [æt; ət]

He	declared	that	the	man	could	not	have	been	dead	more	than	two	hours	at
他	声明	那	这	男人	可以	不是	有	到过	死的	更多的	比	二	小时	在

[ðə; ði] [moʊst] .

the	most	.
这	最多	.

他断言，这名男子最多死了两个小时。

[ðə; ði] [kɔ:rps] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:niən] ['mɑ:rkɪt] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] .

The	corpse	was	taken	to	the	Union	Market	Police	Station	.
这	尸体	曾是	已采取	到	这	联盟	市场	警察	车站	.

尸体被送往联合市场警察局。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðer; ðər][led][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]

The	examination	made	there	led	to	the	conclusion	that	the	victim	was	a	man
这	考试	制成	那里	引领	到	这	结论	那	这	受害者	曾是	一个	男人

[ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔːrti] .

about	the	age	of	forty	.
关于	这	年龄	的	四十	.

经检查，确认死者是一名四十岁左右的男子。

[hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['swɔːrði] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] .

His	complexion	was	swarthy	and	his	ears	were	pierced	with	rings	.
他的	肤色	曾是	黝黑的	和	他的	耳朵	是	穿孔	和	戒指	.

他肤色黝黑，耳朵上戴着耳环。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ded] ['mænz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] ,

The	clothing	about	the	dead	man's	body	was	of	good	quality	,
这	衣服	关于	这	死的	男人的	身体	曾是	的	好的	质量	,

死者身上的衣物质量很好。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [meɪk] - [ʌp][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi]

and	there	was	nothing	about	the	physical	make	-	up	to	indicate	that	he
和	那里	曾是	没有什么	关于	这	身体的	制作	-	向上	到	表明	那	他

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] .

belonged	to	the	laboring	class	.
属于	到	这	劳动	班级	.

从他的体貌特征上看，没有任何迹象表明他属于劳动阶级。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] , [riˈsiːdɪŋ] [taɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli] ['kʌvərd]

The	forehead	was	of	the	high	,	receding	type	,	and	it	was	partly	covered
这	前额	曾是	的	这	高的	,	消退	类型	,	和	它	曾是	部分	涵盖

[wɪð; wɪθ] [θɪn] ,

with	thin	,
和	薄的	,

他的额头高而后缩，部分被薄薄的.....覆盖。

['kɜːrli] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [braʊn] [tɪndʒ] . [[sɪks]]

curly	hair	of	a	light	-	brown	tinge	.	[	6	]
卷曲	头发	的	一个	光	-	棕色的	色调	.	[	6	]

浅棕色的卷发。[6]

[ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [greɪ] .

The	moustache	was	turning	grey	.
这	胡子	曾是	转弯	灰色的	.

胡子开始变灰了。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [tʃiːk] [wɜːr; wər] [tuː] ['skɑːrz][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['letər] "

On	the	left	cheek	were	two	scars	an	inch	or	more	in	length	forming	the	letter	"
在	这	左边	脸颊	是	二	疤痕	一个	英寸	或者	更多的	在	长度	成型	这	信	"

[viː] " [ɪn'vɜːrtɪd] .

V	"	inverted	.
V	"	倒	.

左脸颊上有两条一英寸或更长的疤痕，形状像倒过来的“V”字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][skɑːr] .

It	was	an	old	scar	.
它	曾是	一个	老的	瘢痕	.

那是一道旧伤疤。

[ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'viːld] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['wɛpənz] [mʌst; məst]

A	closer	inspection	of	the	body	revealed	that	at	least	two	weapons	must
一个	更近	检查	的	这	身体	揭晓	那	在	至少	二	武器	必须

[hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'sæsn] [ɔːr] [ə'sæsɪnz] .

have	been	used	by	the	assassin	or	assassins	.
有	到过	用过的	经过	这	刺客	或者	刺客	.

对尸体进行更仔细的检查后发现，刺客或刺客们至少使用了两种武器。

[ə; eɪ] ['næroʊ] , [tuː] - [edʒd] [bleɪd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪn'fliktɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd]

A	narrow	,	two	-	edged	blade	had	evidently	been	used	for	inflicting	the	wound
一个	狭窄的	,	二	-	边缘	刀刃	有	显然	到过	用过的	为了	造成	这	伤口

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [left] [ɪr] .

just	below	the	left	ear	.
只是	以下	这	左边	耳朵	.

很明显，左耳下方的伤口是用一把窄窄的双刃刀造成的。

[ðɪs] [stæb][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] [ɪntʃɪz]

This	stab	was	made	by	a	powerful	hand	for	it	was	at	least	three	inches
这	刺	曾是	制成	经过	一个	强大的	手	为了	它	曾是	在	至少	三	英寸

[diːp] .

deep	.
深的	.

这一刀力道十足，至少有三英寸深。

[ə; eɪ] [wuːnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ædəmz] ['æp(ə)l] ['penətreɪtɪd] [ʃɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔːrd] ,

A	wound	above	the	Adam's	apple	penetrated	sheer	to	the	spinal	cord	,
一个	伤口	多于	这	亚当的	苹果	渗透	透明	到	这	脊	绳索	,

喉结上方的一处伤口直刺脊髓。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['wepən] .

and	was	doubtless	done	by	the	same	weapon	.
和	曾是	毫无疑问	完毕	经过	这	相同的	武器	.

毫无疑问，凶器是同一把。

['nuːmərəs] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['wuːndz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['kærəktər] .

Numerous	other	and	smaller	wounds	were	of	a	like	character	.
很多的	其他	和	较小的	伤口	是	的	一个	喜欢	特点	.

其他许多较小的伤口也具有类似的性质。

[ə; eɪ] [slæʃ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [θroʊt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dʌn] [wɪð; wɪθ]

A	slash	extending	from	ear	to	ear	across	the	throat	was	probably	done	with
一个	削减	扩展	从	耳朵	到	耳朵	穿过	这	喉	曾是	大概	完毕	和

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

一道从耳垂延伸到耳垂，横跨喉咙的伤口很可能是用长柄武器造成的。

[ʃɑːrp] [bleɪd] .

sharp	blade	.
锋利的	刀刃	.

锋利的刀刃。

[ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræs] [baʊnd] ['kruːsəfɪks][wʌz; wəz]

In	searching	the	clothing	of	the	dead	man	a	little	brass	bound	crucifix	was
在	搜索	这	衣服	的	这	死的	男人	一个	小的	黄铜	边界	十字架	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

在搜查死者衣物时，发现了一个黄铜包裹的小十字架。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['fɔːrən] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lætn] ['mɑːtoʊ][ɑːn][ðə; ði][skroʊl][wɜːrk] [ə'bʌv] [ðə; ði]

It	was	of	foreign	make	with	a	Latin	motto	on	the	scroll	work	above	the
它	曾是	的	外国的	制作	和	一个	拉丁	座右铭	在	这	滚动	工作	多于	这

['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

figure	of	the	Saviour	,
数字	的	这	救主	,

它是外国制造的，救世主像上方的卷轴纹饰上刻有拉丁文格言。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skʌl] - [ænd; ənd] - [krɔːs] - [boʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːsəfɪks] .

and	a	skull	-	and	-	cross	-	bones	at	the	base	of	the	crucifix	.
和	一个	颅骨	-	和	-	叉	-	骨头	在	这	根据	的	这	十字架	.

十字架底部有骷髅和交叉骨图案。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['weskət; 'weɪskoʊt] ,

This	was	found	in	a	waistcoat	,
这	曾是	成立	在	一个	马甲	,

这是在一件背心里发现的。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] ['sɪlvər] [wɑːtʃ] - [tʃeɪn] ['sɪmələr][ɪn] [meɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kɑːmən]

in	which	we	also	located	a	silver	watch	-	chain	similar	in	make	to	those	common
在	哪个	我们	还	位于	一个	银	手表	-	链	相似的	在	制作	到	那些	常见的

[tuː; tə][ðə; ði] ['peznˌtri] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .

to	the	peasantry	of	Southern	Italy	.
到	这	农民	的	南方	意大利	.

我们还在其中发现了一条银表链，其制作工艺与意大利南部农民常见的表链相似。

[ðə; ði]['kruːsəfɪks][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [['sɛvən]]

The	crucifix	was	one	that	is	not	common	[	7	]
这	十字架	曾是	一	那	是	不是	常见的	[	7	]

十字架并不常见[7]

[tuː; tə] ['eni] [loʊ'kæləti] .

to	any	locality	.
到	任何	地点	.

到任何地点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊvərkoʊt][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] [tuː]

There	was	an	overcoat	on	the	body	,	and	in	one	of	the	pockets	two
那里	曾是	一个	大衣	在	这	身体	,	和	在	一	的	这	口袋	二

['hæŋkɝˌtʃəfs, 'hæŋkɝˌtʃiːfs][wɜːr; wər] [faʊnd] ,

handkerchiefs	were	found	,
手帕	是	成立	,

尸体上穿着一件大衣，其中一个口袋里发现了两条手帕。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['feɪntli] ['pɜːrfjuːmd] .

one	of	which	was	small	in	size	and	faintly	perfumed	.
一	的	哪个	曾是	小的	在	尺寸	和	淡淡的	香	.

其中一朵花个头很小，散发着淡淡的香味。

[ðə; ði]['oʊnli][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

The	only	identification	mark	on	the	clothing	was	on	the	shoes	,	which	were
这	仅有的	鉴别	标记	在	这	衣服	曾是	在	这	鞋	,	哪个	是

[mɑːrkt] " ['bɜˑːt] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

marked	"	Burt	&	Co	.	,
标记	"	伯特	&	合作	.	,

衣服上唯一的识别标记在鞋子上，鞋子上标有“Burt & Co.”字样。

['ɑːpəzɪt] [prə'duːs] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

opposite	Produce	Exchange	.
对面的	生产	交换	.

对面是农产品交易所。

" [ðə; ði] [ʃuːz] [wɜːr; wər][wɔːrn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [pætʃ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	The	shoes	were	worn	,	and	there	was	a	small	patch	on	one	of	them	.
"	这	鞋	是	磨损	,	和	那里	曾是	一个	小的	修补	在	一	的	他们	.

“鞋子很旧了，其中一只鞋上还有一小块补丁。”

[ðə; ði] ['gʌni] [sæk] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊt] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [steɪnz]['oʊnli] .

The	gunny	sack	about	the	throat	was	marked	by	the	blood	stains	only	.
这	枪炮	解雇	关于	这	喉	曾是	标记	经过	这	血	污渍	仅有的	.

套在脖子上的麻袋上只有血迹。

['stensəld] [ɑːn][ðə; ði]['bærəl][wɜːr; wər][ðə; ði][i'niʃəls] " ['dʌbljuː] & [tiː] " [ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] ;

Stencilled	on	the	barrel	were	the	initials	"	W	&	T	"	on	the	bottom	;
用模板印制	在	这	桶	是	这	首字母	"	W	&	T	"	在	这	底部	;

枪管底部印有“W & T”字样；

[ɑːn][ðə; ði][saɪdz] " [dʒiː] - .

on	the	sides	"	G	233	.
在	这	侧面	"	G	-	.

侧面“G 233。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] ['ʃʊgər] ['bærəl] ,

"	It	was	a	regulation	sugar	barrel	,
"	它	曾是	一个	规定	糖	桶	,

这是一个标准的糖桶，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːtəm] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [soʊkt]

and	the	bottom	was	covered	with	about	three	inches	of	sawdust	soaked
和	这	底部	曾是	涵盖	和	关于	三	英寸	的	锯末	浸泡过

[wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

底部铺着约三英寸厚的浸透了血的锯末。

['ʌnjən] [piːlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [stʌbz] [ʌv; əv][sɪ'gɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði]['stəugi] [meɪk] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn]

Onion	peels	and	some	stubs	of	cigars	of	the	stogie	make	were	scattered	in
洋葱	果皮	和	一些	存根	的	雪茄	的	这	雪茄	制作	是	疏散	在

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] ,

the	sawdust	,
这	锯末	,

锯末里散落着洋葱皮和一些雪茄烟头。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][sɪ'gɑːrz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn][ɪ'tæliən] ['stɔrz] [ænd; ənd][bɑːr] - [ruːmz; rʊmz] .

the	kind	of	cigars	that	are	sold	in	Italian	stores	and	bar	-	rooms	.
这	种类	的	雪茄	那	是	卖	在	意大利语	商店	和	酒吧	-	房间	.

在意大利商店和酒吧里出售的那种雪茄。

[ə; eɪ] [tʃɑːrd] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bærəl] .

A	charred	note	in	the	handwriting	of	a	woman	was	found	in	the	barrel	.
一个	烧焦的	笔记	在	这	手写	的	一个	女士	曾是	成立	在	这	桶	.

在桶里发现了一张烧焦的纸条，字迹是女性的。

[tuː] ['rɪt(ə)n] [laɪnz] [wɜːr; wər][ɪn][pɑːrt]['ledʒəb(ə)l] : " - [ˌsi etʃ 'i] [vi'naiti] — ['suːbitəu] - .

Two	written	lines	were	in	part	legible	:	"	Giorne	che	venite	—	subito	l'urgenza	.
二	书面	线条	是	在	部分	清晰易读	:	"	-	切	维尼特	—	速成	-	.

两行文字部分清晰可辨：“Giorne che venite—subito l'urgenza。

" [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði][wɜːrdz] [maɪt] [riːd] : " [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] — ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]

"	Translated	the	words	might	read	:	"	Day	that	you	come	—	suddenly	the
"	翻译	这	字	可能	读	:	"	天	那	你	来	—	突然	这

['ɜːrdʒənsi] .

urgency	.
紧迫性	.

翻译过来可能是：“你来的那天——突然间，紧迫感油然而生。

" ['evri] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [brɔ:t]
" Every device of detection known to the New York Detective Bureau was brought
" 每一个 设备 的 检测 已知 到 这 新的 约克 侦探 局 曾是 带来
['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] .
into service .
进入 服务 .

“纽约侦探局动用了所有已知的侦查设备。”

[ɪn'spektər] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . [mə'klɔski] , [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , ['eɪdɪd] [baɪ] [pɪkt]
Inspector George W . McCloskey , head of the bureau in person , aided by picked
检查员 乔治 W . 麦克洛斯基 , 头 的 这 局 在 人 , 协助 经过 挑选
[men] , [[eɪt]]
men , [8]
男人 , [8]

督察乔治·W·麦克洛斯基亲自担任局长，并由挑选的人员协助[8]

['skauəd] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔ:rnər][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l]
scoured every nook and corner of New York in an effort to learn , first of all
彻底清洗 每一个 角落 和 角落 的 新的 约克 在 一个 努力 到 学习 , 第一的 的 全部
,
,
,

他走遍了纽约的每一个角落，试图了解，首先，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] .
the identity of the victim .
这 身份 的 这 受害者 .

受害者的身份。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ju:nɪfɔ:rmd] [fɔ:rs] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['eni] ['lɪt(ə)l] [li:d] [ʌv; əv]
The whole uniformed force was also instructed to follow any little lead of
这 所有的 制服 力量 曾是 还 指示 到 跟随 任何 小的 带领 的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜ:rdər] .
information which might indicate a connection with the murder .
信息 哪个 可能 表明 一个 联系 和 这 谋杀 .

全体制服人员还被指示要追踪任何可能表明与谋杀案有关的细微线索。

[noʊ][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [dɪ'veləpt] .
No identification , however , developed .
不 鉴别 , 然而 , 发达 .

然而，并未发现任何身份信息。

[aɪ] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['nju:zˌpeɪpəz] .
I read of the murder in the afternoon newspapers .
我 读 的 这 谋杀 在 这 下午 报纸 .

我是在下午的报纸上看到这起谋杀案的报道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n]['eɪprəl] [ˌfɔ:r'ti:nθ] .
This was on April fourteenth .
这 曾是 在 四月 第十四 .

这件事发生在4月14日。

[aɪ] [ri'kɔ:ld] ['sɜ:rt(ə)n][ʌn'ju:ʒuəl] [æk'tɪvətiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] " [blæk] - ['hændər] " [ɑ:n][ðə; ði]
I recalled certain unusual activities among the band of " Black - Handers " on the
我 召回 肯定 异常 活动 之中 这 乐队 的 " 黑色的 - 汉德斯 " 在 这
[naɪt] [ʌv; əv]['eɪprəl] - ,
night of April 12 ,
夜晚 的 四月 - ,

我记得4月12日晚上，“黑手党”团伙的一些异常活动，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [ɑːd] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn]

which	was	about	thirty	-	odd	hours	before	the	murder	must	have	been
哪个	曾是	关于	三十	-	奇怪的	小时	前	这	谋杀	必须	有	到过

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

这大约发生在谋杀案发生前三十多个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [feɪs] [nuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

It	came	to	my	mind	that	I	had	seen	a	face	new	among	the	members	of
它	来了	到	我的	头脑	那	我	有	已见	一个	脸	新的	之中	这	成员	的

[ðə; ði] [gæŋ] .

the	gang	.
这	帮派	.

我突然想到，我在团伙成员中看到了一张新面孔。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːrg] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ded] [mæn] .

I	went	to	the	morgue	and	looked	at	the	dead	man	.
我	去	到	这	停尸房	和	看起来	在	这	死的	男人	.

我去了停尸房，看了看死者。

[aɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [huː] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	identified	him	as	the	stranger	who	recently	appeared	at	the	haunts	of	the
我	已识别	他	作为	这	陌生人	WHO	最近	出现	在	这	闹鬼的地方	的	这

[blæk] - ['hændər] .

Black	-	Handers	.
黑色的	-	汉德斯	.

我认出他就是最近在黑手党出没地段出现的那位陌生人。

([wen] [aɪ] [seɪ] [blæk] - ['hændər] , [aɪ] [miːn] ['ɔːlsoʊ] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] .)

(	When	I	say	Black	-	Handers	,	I	mean	also	counterfeiters	.	)
(	什么时候	我	说	黑色的	-	汉德斯	,	我	意思是	还	造假者	.	)

（我所说的黑手党，也包括伪造货币者。）

[tuː] ['ʌðər] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] ['ɔːlsoʊ] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] .

Two	other	Secret	Service	men	also	identified	him	.
二	其他	秘密	服务	男人	还	已识别	他	.

另有两名特勤局人员也认出了他。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəːtilɔn]

The	body	was	taken	out	of	the	ice	and	measured	according	to	the	Bertillon
这	身体	曾是	已采取	出去	的	这	冰	和	测量	根据	到	这	贝蒂荣

['meθəd] .

method	.
方法	.

尸体从冰中取出，按照贝蒂荣方法进行了测量。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

For	some	time	prior	to	the	murder	I	had	been	closely	in	touch	with
为了	一些	时间	事先的	到	这	谋杀	我	有	到过	密切	在	触碰	和

[mə'reloʊ] ,

Morello	,
莫雷洛	,

在谋杀案发生前的一段时间里，我一直与莫雷洛保持着密切联系。

[wɪð; wɪθ] ['luːpoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bænd] .

with	Lupo	and	others	of	their	band	.
和	卢波	和	其他的	的	他们的	乐队	.

与 Lupo 和乐队其他成员一起。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]

I	had	them	under	surveillance	for	the	purpose	of	arresting	them	on	a
我	有	他们	在下面	监视	为了	这	目的	的	逮捕	他们	在	一个

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] . [[naɪn]]

charge	of	counterfeiting	.	[	9	]
收费	的	伪造	.	[	9	]

我监视他们是为了以伪造罪名逮捕他们。[9]

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , ['hævɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs]

On	the	night	of	April	12	,	having	accumulated	considerable	information	concerning	this
在	这	夜晚	的	四月	-	,	拥有	积累	大量	信息	有关	这

[bænd] ,

band	,
乐队	,

4月12日晚，在收集到有关该乐队的大量信息后，

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd]

I	personally	picked	up	the	trail	and	followed	several	members	of	the	band
我	亲自	挑选	向上	这	踪迹	和	随后	一些	成员	的	这	乐队

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði][ˌkæ'feɪ][æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [prɪns]

from	their	counterfeiting	headquarters	in	the	café	at	Elizabeth	and	Prince
从	他们的	伪造	总部	在	这	咖啡店	在	伊丽莎白	和	王子

[striːts] .

Streets	.
街道	.

我亲自追踪了他们的踪迹，从位于伊丽莎白街和王子街交汇处咖啡馆的伪钞制造总部一路跟踪了该团伙的几名成员。

[dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌkæ'feɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'luːn] [ʌv; əv][ɪg'nɑːtsioʊ]['luːpoʊ] ,

Just	around	the	corner	from	this	café	was	the	saloon	of	Ignazio	Lupo	,
只是	大约	这	角落	从	这	咖啡店	曾是	这	酒吧	的	伊格纳齐奥	卢波	,

离这家咖啡馆不远就是伊格纳齐奥·卢波的酒吧。

[ə'nʌðər] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

another	rendezvous	of	the	gang	.
其他	会合	的	这	帮派	.

这伙人又一次碰头了。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['luːpoʊz] [sə'luːn] [dʒɪ'sɛpi] [mə'reloʊ] [kən'dʌktɪd] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['restrɑːnt] .

In	the	rear	of	Lupo's	saloon	Giuseppe	Morello	conducted	an	Italian	restaurant	.
在	这	后部	的	卢波的	酒吧	朱塞佩	莫雷洛	实施	一个	意大利语	餐厅	.

在 Lupo 的沙龙后部，朱塞佩·莫雷洛经营着一家意大利餐厅。

['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [aɪ] ['fɑːloʊd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] [stɔːr] [ʌv; əv]['viːtəj][lɑː]

Trailing	along	,	I	followed	several	of	the	gang	to	the	butcher	store	of	Vito	La
尾随	沿着	,	我	随后	一些	的	这	帮派	到	这	屠夫	店铺	的	维托	拉

['duːkə] ,

Duca	,
杜卡	,

我尾随其中几人来到维托·拉·杜卡的肉铺。

[æt; ət][noʊ] . - ['stæntən; 'stɑː-] [striːt] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəri] .

at	No	.	16	Stanton	Street	,	which	is	just	east	of	the	Bowery	.
在	不	.	-	斯坦顿	街道	,	哪个	是	只是	东方	的	这	鲍厄里	.

位于斯坦顿街 16 号，就在鲍厄里街东边。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz][mə'reloʊ] , [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ə'restɪd] [fɔːr] [mʌnθs]

Among	those	present	in	the	store	was	Morello	,	whom	I	had	arrested	four	months
之中	那些	展示	在	这	店铺	曾是	莫雷洛	,	谁	我	有	被捕	四	几个月

['priːviəsli] [fɔːr; fər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] .

previously	for	counterfeiting	.
之前	为了	伪造	.

当时在场的还有莫雷洛，我四个月前曾因伪造货币逮捕过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ə'restɪd] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

He	was	the	only	one	of	the	gang	which	I	had	arrested	who	had	escaped
他	曾是	这	仅有的	一	的	这	帮派	哪个	我	有	被捕	WHO	有	逃脱

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

他是被我逮捕的团伙成员中唯一一个逃脱定罪的人。

[tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men]['prez(ə)nt][wɜːr; wər][æn'toʊnioʊ][dʒə'niːvə][ænd; ənd][doʊ'meɪniːkoʊ][pɛkɔ'rɑːroʊ]

Two	others	of	the	men	present	were	Antonio	Geneva	and	Domenico	Pecoraro
二	其他的	的	这	男人	展示	是	安东尼奥	日内瓦	和	多梅尼科	佩科拉罗

,

,

,

在场的另外两人分别是安东尼奥·日内瓦和多梅尼科·佩科拉罗。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [nuː] [wel] .

both	of	whom	I	knew	well	.
两个都	的	谁	我	知道	出色地	.

我跟他们俩都很熟。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [neɪmd] [wɜːr; wər][ɪn]['ænɪmeɪtɪd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

And	while	the	three	whom	I	have	already	named	were	in	animated	conversation
和	尽管	这	三	谁	我	有	已经	命名	是	在	动画	对话

[nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

near	the	rear	of	the	shop	,
靠近	这	后部	的	这	店铺	,

而我前面提到的那三个人当时正在商店后部附近热烈地交谈着，

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [mæn] , [ə; eɪ] [feɪs] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [stʊd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [nɪr] [ðə; ði]

a	fourth	man	,	a	face	new	to	me	,	stood	apart	from	the	others	near	the
一个	第四	男人	,	一个	脸	新的	到	我	,	站立	除	从	这	其他的	靠近	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

第四个人，我以前没见过，他站在离门口较远的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [faʊnd] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['aʊərz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] .

He	was	the	same	man	found	less	than	forty	hours	later	in	the	barrel	.
他	曾是	这	相同的	男人	成立	较少的	比	四十	小时	之后	在	这	桶	.

不到四十小时后，人们在桶里发现了这个人，他就是之前被发现的那个人。

[waɪl] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [-]

While	the	conversation	took	place	in	the	rear	[	10	]
尽管	这	对话	采取	地方	在	这	后部	[	-	]

谈话是在后方进行的[10]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bægɪŋ] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]

of	the	shop	I	saw	a	piece	of	bagging	being	hung	up	as	a	curtain	over	the
的	这	店铺	我	锯	一个	片	的	装袋	存在	悬挂	向上	作为	一个	窗帘	超过	这

[glæs] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .

glass	in	the	door	leading	from	the	street	into	the	store	.
玻璃	在	这	门	领导	从	这	街道	进入	这	店铺	.

我在店里看到一块塑料袋被挂起来，当作帘子遮住从街道通往商店的玻璃门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wægən] ['draɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə]

It	was	but	a	few	minutes	later	that	I	saw	a	covered	wagon	driving	up	to
它	曾是	但	一个	很少	分钟	之后	那	我	锯	一个	涵盖	车皮	驾驶	向上	到

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

几分钟后，我看到一辆篷车开到了门口。

[tuː] [men] [hɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Two	men	hopped	down	from	the	seat	and	entered	the	shop	.
二	男人	跳跃	向下	从	这	座位	和	进入	这	店铺	.

两名男子从座位上跳下来，走进了商店。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] .

One	of	them	came	out	again	after	a	couple	of	minutes	and	drove	away	.
一	的	他们	来了	出去	再次	后	一个	夫妻	的	分钟	和	驾驶	离开	.

几分钟后，其中一人再次出来，开车离开了。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [left] [lɑː] [duːkəz] [stɔːr] .

Shortly	after	eight	o'clock	that	evening	the	visitors	left	La	Duca's	store	.
不久	后	八	点钟	那	晚上	这	访客	左边	拉	杜卡的	店铺	.

当晚八点刚过，访客们就离开了拉杜卡的商店。

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] , [ðə; ði]['streɪndʒər]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['baʊəri] [wɪð; wɪθ][mə'roʊ] [ænd; ənd][pɛkɔ'rɑːroʊ] .

They	split	up	into	two	groups	,	the	stranger	going	toward	the	Bowery	with	Morello	and	Pecoraro	.
他们	分裂	向上	进入	二	团体	,	这	陌生人	去	朝向	这	鲍厄里	和	莫雷洛	和	佩科拉罗	.

他们分成两组，陌生人与莫雷洛和佩科拉罗一起前往鲍厄里街。

[aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [ɪn'spektər] [mə'klɔski] , [ðen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] [æt; ət] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] ,

I	communicated	with	Inspector	McCloskey	,	then	in	charge	of	the	Detective	Bureau	at	Police	Headquarters	,
我	沟通	和	检查员	麦克洛斯基	,	然后	在	收费	的	这	侦探	局	在	警察	总部	,

我与当时负责警察总部侦缉局的麦克洛斯基督察进行了沟通。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] .

and	told	him	what	I	have	just	related	.
和	讲述	他	什么	我	有	只是	有关的	.

然后我把刚才我说的话告诉了他。

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

Immediately	there	was	a	rounding	up	of	the	gang	,
立即地	那里	曾是	一个	四舍五入	向上	的	这	帮派	,

立即对该团伙进行了围捕。

[maɪ] [men] ['perɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [loʊ'keɪtɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [hænd] [sə'saɪəti] .

my	men	pairing	off	with	the	headquarters	detectives	and	locating	eleven	of	the	members	of	the	Black	-	Hand	Society	.
我的	男人	配对	离开	和	这	总部	侦探	和	定位	十一	的	这	成员	的	这	黑色的	-	手	社会	.

我的队员与总部侦探结伴行动，找到了黑手党的 11 名成员。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'restɪd] [æz; əz][sə'spekts; 'sʌspekts][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər] :

Here	is	the	list	of	those	arrested	as	suspects	for	the	murder	:
这里	是	这	列表	的	那些	被捕	作为	嫌疑人	为了	这	谋杀	:

以下是因涉嫌谋杀而被捕的嫌疑人名单：

[dʒɪ'sɛpi] [mə'roʊ] , [ʌv; əv][noʊ] . - ['krɪsti] [striːt] .

Giuseppe	Morello	,	of	No	.	178	Chrystie	Street	.
朱塞佩	莫雷洛	,	的	不	.	-	克里斯蒂	街道	.

朱塞佩·莫雷洛，克里斯蒂街178号。

[ɪg'nɑːtsioʊ]['luːpoʊ] , [ʌv; əv][noʊ] . - [west] ['fɔːrtiəθ] [striːt] . [-]

Ignazio	Lupo	,	of	No	.	433	West	Fortieth	Street	.	[	11	]
伊格纳齐奥	卢波	,	的	不	.	-	西方	第四十	街道	.	[	-	]

伊格纳齐奥·卢波，地址：西四十街 433 号。[11]

[me'si:nə]['dʒenəvə] , [ʌv; əv][noʊ] . - [i:st] [ˌfɪfˈti:nθ] [stri:t] .

Messina	Genova	,	of	No	.	538	East	Fifteenth	Street	.
墨西拿	热那亚	,	的	不	.	-	东方	第十五	街道	.

梅西纳·热那亚，地址：东十五街538号。

['vi:təj][lɑ:]['du:kə] , [ʌv; əv][noʊ] . - ['stæntən; 'stɑ:-] [stri:t] .

Vito	La	Duca	,	of	No	.	16	Stanton	Street	.
维托	拉	杜卡	,	的	不	.	-	斯坦顿	街道	.

维托·拉杜卡 (Vito La Duca)，斯坦顿街 16 号。

[piːˈɛtroʊ] - , [ʌv; əv][noʊ] . - [ɪˈlɪzəbəθ] [striːt] .

Pietro	Inzarillo	,	of	No	.	226	Elizabeth	Street	.
皮耶特罗	-	,	的	不	.	-	伊丽莎白	街道	.

皮耶特罗·因扎里洛，伊丽莎白街226号。

[doʊˈmeɪniːkoʊ][pɛkɔˈrɑːroʊ] , [ʌv; əv][noʊ] . - ['krɪsti] [striːt] .

Domenico	Pecoraro	,	of	No	.	198	Chrystie	Street	.
多梅尼科	佩科拉罗	,	的	不	.	-	克里斯蒂	街道	.

多梅尼科·佩科拉罗 (Domenico Pecoraro)，克里斯蒂街 198 号。

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] - , [ʌv; əv][noʊ] . - [mɑːt] [striːt] .

Lorenzo	Lobido	,	of	No	.	308	Mott	Street	.
洛伦佐	-	,	的	不	.	-	莫特	街道	.

洛伦佐·洛比多，莫特街308号。

[dʒɪˈsɛpi] [fɑːˈnɑːrə] , [ʌv; əv][noʊ] . - ['rɪvɪŋtən] [striːt] .

Giuseppe	Fanara	,	of	No	.	25	Rivington	Street	.
朱塞佩	法纳拉	,	的	不	.	-	里文顿	街道	.

朱塞佩·法纳拉 (Giuseppe Fanara)，来自利文顿街 25 号。

[dʒɪˈsɛpi] [lɑ:]['leimiə] , [ʌv; əv][noʊ] . - ['dɛləns] [striːt] .

Giuseppe	La	Lamia	,	of	No	.	47	Delancey	Street	.
朱塞佩	拉	拉米亚	,	的	不	.	-	德兰西	街道	.

朱塞佩·拉·拉米亚，德兰西街47号。

['nɪkələ] ['testə] , [ʌv; əv][noʊ] . - ['stæntən; 'stɑ:-] [striːt] .

Nicola	Testa	,	of	No	.	16	Stanton	Street	.
尼古拉	特斯塔	,	的	不	.	-	斯坦顿	街道	.

尼古拉·泰斯塔，斯坦顿街16号。

[luːtʃiːˈɑːnoʊ][pɝˈriːnoʊ] , [ʌv; əv][noʊ] . - ['dɛləns] [striːt] .

Luciano	Perrino	,	of	No	.	47	Delancey	Street	.
卢西亚诺	佩里诺	,	的	不	.	-	德兰西	街道	.

卢西亚诺·佩里诺 (Luciano Perrino)，德兰西街 47 号。

[pɝˈriːnoʊ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][toʊˈmɑːsoʊ]['petoʊ] .

Perrino	was	also	known	as	Tomasso	Petto	.
佩里诺	曾是	还	已知	作为	托马索	佩托	.

佩里诺也被称为托马索·佩托。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [hænd] [ˌægrɪˈgeɪʃn] [æz; əz] " [ɪl] ['boʊv] , " ['miːnɪŋ] " [ðə; ði][ɑːks] .

He	was	known	among	the	members	of	the	Black	-	Hand	aggregation	as	"	Il	Bove	,	"	meaning	"	The	Ox	.
他	曾是	已知	之中	这	成员	的	这	黑色的	-	手	聚合	作为	"	il	博韦	,	"	意义	"	这	牛	.

在黑手党成员中，他被称为“Il Bove”，意思是“牛”。

" [hɪr] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [prə'naʊnst] ['krɪmɪn(ə)l]

"	Here	was	certainly	a	murderous	aggregation	of	the	most	pronounced	criminal
"	这里	曾是	当然	一个	杀人犯	聚合	的	这	最多	发音	刑事

[taɪp] .

type	.
类型	.

“这无疑是一群性质极其恶劣的杀人犯。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sisili] .

They	were	all	of	them	from	Sicily	.
他们	是	全部	的	他们	从	西西里岛	.

他们都来自西西里岛。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] , [sʌm; səm]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [naɪvz]

Most	of	them	were	armed	with	a	revolver	,	some	also	had	knives
最多	的	他们	是	武装	和	一个	左轮手枪	,	一些	还	有	刀具

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stɪ'letəʊz] .

and	even	stilettos	.
和	甚至	细高跟鞋	.

他们大多数人都配备了左轮手枪，有些人还携带了刀具，甚至还有匕首。

[ɑːn][mə'reloʊ][ðə; ði] [pə'liːs] [faʊnd] [ə; eɪ] . - ['kælɪbər] [rɪ'vɑːlvər] .

On	Morello	the	police	found	a	.	45	caliber	revolver	.
在	莫雷洛	这	警察	成立	一个	.	-	口径	左轮手枪	.

警方在莫雷洛岛上发现了一把.45口径的左轮手枪。

[ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['weɪstbænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,

A	knife	was	tucked	away	in	the	waistband	of	his	trousers	,
一个	刀	曾是	塞进去	离开	在	这	腰带	的	他的	裤子	,

他的裤腰里藏着一把刀。

[ə; eɪ][kɔːrk] ['biːɪŋ] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [soʊ] [ðæt] [-]

a	cork	being	fixed	at	the	point	of	the	blade	so	that	[	12	]
一个	软木	存在	固定的	在	这	观点	的	这	刀刃	所以	那	[	-	]

刀尖处固定一个软木塞，以便[12]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][leg] .

it	would	not	scratch	his	leg	.
它	会	不是	划痕	他的	腿	.

它不会划伤他的腿。

['petoʊ] , [ðə; ði][ɑːks] , [huːm] [ɪn'spektər] [mə'kæfɜ-ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] , [ænd; ənd][aɪ]

Petto	,	the	Ox	,	whom	Inspector	McCafferty	of	the	detective	bureau	,	and	I
佩托	,	这	牛	,	谁	检查员	麦卡弗蒂	的	这	侦探	局	,	和	我

[ə'restɪd] ['leɪtər] ,

arrested	later	,
被捕	之后	,

佩托，那头牛，后来被侦探局的麦卡弗蒂探长和我一起逮捕了。

['kærid] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['hoʊlstər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [stɪ'letoʊ] .

carried	his	pistol	in	a	holster	and	a	sheath	for	his	stiletto	.
携带	他的	手枪	在	一个	枪套	和	一个	鞘	为了	他的	短剑	.

他的手枪放在枪套里，匕首放在剑鞘里。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts][hæd; həd] [pə'mits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt]

Most	of	the	suspects	had	permits	from	the	New	York	Police	Department
最多	的	这	嫌疑人	有	许可证	从	这	新的	约克	警察	部门

[tuː; tə] ['kæri] [rɪ'vɔlvəz] .

to	carry	revolvers	.
到	携带	左轮手枪	.

大多数嫌疑人都持有纽约警察局颁发的携带左轮手枪的许可证。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] , [ˈpræktɪkli] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [kruːˈseɪd] [əˈgenst] ,

It	was	this	incident	,	practically	,	which	brought	on	the	crusade	against	,
它	曾是	这	事件	,	几乎	,	哪个	带来	在	这	运动	反对	,

实际上，正是这一事件引发了反对……的运动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fərˈbɪdɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkærɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈwɛpənz] .

and	the	passing	of	the	law	forbidding	,	the	carrying	of	dangerous	weapons	.
和	这	通过	的	这	法律	禁止	,	这	携带	的	危险的	武器	.

并通过了禁止携带危险武器的法律。

[ðə; ði] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [ˈprez(ə)ntli] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] ,

The	prisoners	were	presently	hurried	to	the	Morgue	,
这	囚犯	是	目前	慌忙	到	这	停尸房	,

囚犯们随即被匆匆送往太平间。

[wer] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [mæn] .

where	each	of	them	had	a	look	at	the	dead	man	.
在哪里	每个	的	他们	有	一个	看	在	这	死的	男人	.

他们每个人都看了一眼死者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ˈweðər] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

They	were	asked	individually	whether	they	knew	him	.
他们	是	问	单独	无论	他们	知道	他	.

他们被逐一询问是否认识他。

[ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][wʌn] — [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz]

The	answer	was	the	usual	one	—	a	shrug	of	the	shoulders	and	the	words
这	回答	曾是	这	通常	一	—	一个	耸肩	的	这	肩膀	和	这	字

" [noʊ] [ˌʌndərˈstænd] , "

"	No	understand	,	"
"	不	理解	,	"

答案不出所料——耸耸肩，说道：“不明白。”

" [dəunt] [noʊ] .

"	don't	know	.
"	不	知道	.

不知道。

" [məˈreloʊ][ænd; ənd][pɛkɔˈrɑːroʊ][wɜːr; wər][bəuθ] [æskt] [ˈweðər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,

"	Morello	and	Pecoraro	were	both	asked	whether	they	knew	the	dead	man	,
"	莫雷洛	和	佩科拉罗	是	两个都	问	无论	他们	知道	这	死的	男人	,

“莫雷洛和佩科拉罗都被问及是否认识死者，

[bʌt; bət] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] ;

but	denied	that	they	had	ever	seen	him	;
但	否认	那	他们	有	曾经	已见	他	;

但他们否认曾见过他；

[ðɪs] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [naʊ] [ded] [les]

this	in	face	of	my	seeing	the	two	in	the	company	of	the	man	now	dead	less
这	在	脸	的	我的	看到	这	二	在	这	公司	的	这	男人	现在	死的	较少的

[ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈməːdəd] .

than	forty	hours	before	he	was	murdered	.
比	四十	小时	前	他	曾是	被谋杀	.

而就在不到四十小时前，我还亲眼看到这两个人与那名现已遇害的男子在一起。

[ðə; ði] [ded] [mæn] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,

The	dead	man	still	remained	without	a	name	,
这	死的	男人	仍然	剩余	没有	一个	姓名	,

死者仍然没有名字。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɔ:r] ['relətɪv] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [kleɪm] ['kɪnʃɪp] .

and	without	a	friend	or	relative	coming	to	claim	kinship	.
和	没有	一个	朋友	或者	相对的	未来	到	宣称	亲属关系	.

而且没有亲友前来认领亲属关系。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['pɜ:rkəleɪt] ['ɪntu:] [maɪ] ['ɑ:fɪs] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp]

Information	began	to	percolate	into	my	office	which	induced	me	to	take	a	trip
信息	开始	到	过滤	进入	我的	办公室	哪个	诱导	我	到	拿	一个	旅行

[tu:; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded]

to	Sing	Sing	prison	in	an	effort	to	bring	about	the	identification	of	the	dead
到	唱歌	唱歌	监狱	在	一个	努力	到	带来	关于	这	鉴别	的	这	死的

[mæn] .

man	.
男人	.

一些消息开始传到我的办公室，促使我前往辛辛监狱，试图确认死者的身份。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɔ:l'redi] [-]

It	was	plain	to	me	already	[	13	]
它	曾是	清楚的	到	我	已经	[	-	]

这一点我早就明白了[13]

[ðen] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['efərts] .

then	that	the	police	force	was	failing	in	its	efforts	.
然后	那	这	警察	力量	曾是	失败	在	它是	努力	.

这表明警方的行动失败了。

[aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ænd; ənd] [tu:; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪf]

I	resolved	to	take	a	personal	interest	in	the	murder	and	to	clear	it	up	if
我	已解决	到	拿	一个	个人的	兴趣	在	这	谋杀	和	到	清除	它	向上	如果

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我决心亲自调查这起谋杀案，并尽可能破案。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

在此刻，

[let] [ˌem 'i:] [ɪn'fɔ:rm] [ðə; ði] ['ri:dər] [ðæt] [æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə] [lu:'tenənt]

let	me	inform	the	reader	that	an	anonymous	letter	was	addressed	to	Lieutenant
让	我	通知	这	读者	那	一个	匿名的	信	曾是	已解决	到	中尉

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [pɛtroʊ'si:noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [dɪ'tektɪv] [skwɑ:d] ,

Joseph	Petrosino	of	the	Italian	Detective	Squad	,
约瑟夫	彼得罗西诺	的	这	意大利语	侦探	队	,

我要告知读者，意大利侦探队的约瑟夫·彼得罗西诺中尉收到了一封匿名信。

[ðen] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

then	a	part	of	the	New	York	Police	Department	.
然后	一个	部分	的	这	新的	约克	警察	部门	.

当时隶属于纽约警察局。

[ðɪs] ['letər] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['vælju:] [ɪn] [ɪ'lu:sɪˌdeɪtɪŋ] [pə'tiku:ləz] ['eɪdɪŋ] [ˌju: 'es] [ɪn] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ]

This	letter	proved	to	be	of	value	in	elucidating	particulars	aiding	us	in	identifying
这	信	已证实	到	是	的	价值	在	阐明	细节	协助	我们	在	识别

[ðə; ði] [mæn] [faʊnd] ['mə:dəd] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] .

the	man	found	murdered	in	the	barrel	.
这	男人	成立	被谋杀	在	这	桶	.

这封信对我们确认在桶中发现的被谋杀男子的身份起到了至关重要的作用，它阐明了许多细节。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ʃoʊd] [ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

The	Lieutenant	showed	this	letter	to	me	.
这	中尉	显示	这	信	到	我	.

中尉把这封信给我看了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [pɛtroʊˈsiːnoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [mæn][ɪn][ðə; ði] [pəˈliːs] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l]

Knowing	that	Petrosino	was	the	best	man	in	the	Police	Department	to	handle
会心	那	彼得罗西诺	曾是	这	最好的	男人	在	这	警察	部门	到	处理

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

the	situation	,
这	情况	,

鉴于佩特罗西诺是警局里最适合处理这种情况的人，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] [ˈprɪzn] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

I	asked	him	to	go	to	Sing	Sing	Prison	to	investigate	.
我	问	他	到	去	到	唱歌	唱歌	监狱	到	调查	.

我让他去辛辛监狱调查。

[pɛtroʊˈsiːnoʊ] [tʊk] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməːdəd] [mæn] .

Petrosino	took	along	a	photograph	of	the	murdered	man	.
彼得罗西诺	采取	沿着	一个	照片	的	这	被谋杀	男人	.

佩特罗西诺带上了被害人的照片。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [feɪld] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][mæn]

Several	of	the	convicts	failed	to	identify	the	photograph	,	but	the	third	man
一些	的	这	罪犯	失败的	到	确认	这	照片	,	但	这	第三	男人

[ˈkwestʃənd] [baɪ][pɛtroʊˈsiːnoʊ] ,

questioned	by	Petrosino	,
被质问	经过	彼得罗西诺	,

几名罪犯未能认出照片上的人，但佩特罗西诺讯问的第三名男子却认出了照片上的人。

[dʒɪˈsɛpi] - , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] [ænd; ənd] [sed] : " [ðæt] [ɪz] -

Giuseppe	DePriema	,	looked	at	the	photograph	and	said	:	"	That	is	Maruena
朱塞佩	-	,	看起来	在	这	照片	和	说	:	"	那	是	-

[bɪnəˈdɛtoʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

Benedetto	,	my	brother	-	in	-	law	.
贝内德托	,	我的	兄弟	-	在	-	法律	.

朱塞佩·德普里埃马看着照片说："那是我的妹夫玛鲁埃纳·贝内代托。"

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" - [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ] [kəˈrɔbəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	DePriema	completed	the	identification	by	corroborating	the	watch	chain	and	the
"	-	完全的	这	鉴别	经过	证实	这	手表	链	和	这

[ˈkruːsəfɪks] .

crucifix	.
十字架	.

"德普里马通过比对表链和十字架，最终完成了鉴定。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈskraɪbd] [ˈækjərətli] [ðə; ði][skɑːr][ɑːn] - [feɪs] .

He	also	described	accurately	the	scar	on	Benedetto's	face	.
他	还	描述	准确	这	瘢痕	在	-	脸	.

他还准确地描述了贝内德托脸上的疤痕。

[æt; ət][fɜːrst] , - [wʌz; wəz] [ˈterər] - [ˈstrɪkən] .

At	first	,	DePriema	was	terror	-	stricken	.
在	第一的	,	-	曾是	恐怖	-	受打击的	.

起初，德普里马吓坏了。

['leɪtər][ɑːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [gruː] ['æŋgri] , [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] [-]

Later	on	,	however	,	he	grew	angry	,	as	only	the	[	14	]
之后	在	,	然而	,	他	生长	生气的	,	作为	仅有的	这	[	-	]

然而，后来他却生气了，因为只有[14]

[si'siljən] [bent] [ɑːn] ['mɜːrdər] [kæn; kən] [get] ['æŋgri] .

Sicilian	bent	on	murder	can	get	angry	.
西西里	弯曲	在	谋杀	能	得到	生气的	.

一心想杀人的西西里人会变得非常愤怒。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ə'dres] [ʌv; əv] [bɪnə'dɛtoʊ] ,

He	gave	us	the	Buffalo	address	of	Benedetto	,
他	给予	我们	这	水牛	地址	的	贝内德托	,

他给了我们贝内德托在布法罗的地址，

[ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] ['mænz] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] ['kʌtər] .

and	told	us	all	about	the	dead	man's	business	as	a	stone	cutter	.
和	讲述	我们	全部	关于	这	死的	男人的	商业	作为	一个	石头	刀具	.

他向我们讲述了死者作为石匠的职业。

- [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

DePriema	said	that	his	brother	-	in	-	law	had	been	out	of	work	for	some
-	说	那	他的	兄弟	-	在	-	法律	有	到过	出去	的	工作	为了	一些

[mʌnθs] [pæst] ,

months	past	,
几个月	过去的	,

德普里马说，他的姐夫已经失业几个月了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

that	he	had	left	Buffalo	to	associate	himself	with	a	band	of
那	他	有	左边	水牛	到	联系	他自己	和	一个	乐队	的

['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

counterfeiters	in	New	York	.
造假者	在	新的	约克	.

他离开布法罗是为了与纽约的一个伪钞团伙勾结。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pə'liːs] [hæd; həd][nɑːt] ['blʌndəd] ['æftər]

It	is	my	personal	opinion	that	if	the	New	York	police	had	not	blundered	after
它	是	我的	个人的	观点	那	如果	这	新的	约克	警察	有	不是	犯错	后

[ə'restɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [neɪmd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

arresting	the	gang	named	the	murderer	would	have	been	located	in	short	order	.
逮捕	这	帮派	命名	这	凶手	会	有	到过	位于	在	短的	命令	.

我个人认为，如果纽约警方在逮捕该团伙后没有犯错，那么凶手很快就会被抓获。

[ðə; ði] [pə'liːs] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gæŋ] [tə'geðər] ,

The	police	made	the	mistake	of	locking	up	the	gang	together	,
这	警察	制成	这	错误	的	锁定	向上	这	帮派	一起	,

警方犯了一个错误，把这伙人关在一起了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [ænd; ənd][plæn] [tə'geðər] .

so	that	they	could	speak	and	plan	together	.
所以	那	他们	可以	说话	和	计划	一起	.

这样他们就可以一起交谈和计划了。

[iːtʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [in'ka:səreitid] ['seprətli] .

Each	man	should	have	been	incarcerated	separately	.
每个	男人	应该	有	到过	被监禁	分别地	.

每名男子都应该被单独监禁。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɔːlsoʊ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pepərz] ['teɪkən]

The	detectives	also	failed	to	examine	all	the	letters	and	all	the	papers	taken
这	侦探	还	失败的	到	检查	全部	这	信件	和	全部	这	文件	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prizənəz] [wen] [səːtʃt] .

from	the	prisoners	when	searched	.
从	这	囚犯	什么时候	搜索	.

侦探们也没有检查从囚犯身上搜出的所有信件和文件。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm] [sɪŋ] [sɪŋ] , [pɛtroʊ'siːnoʊ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Returning	to	New	York	from	Sing	Sing	,	Petrosino	came	directly	to	me	.
返回	到	新的	约克	从	唱歌	唱歌	,	彼得罗西诺	来了	直接地	到	我	.

从辛辛监狱返回纽约后，佩特罗西诺直接来找我。

[tə'geðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['letərz]

Together	we	went	to	Police	Headquarters	and	asked	to	be	shown	the	letters
一起	我们	去	到	警察	总部	和	问	到	是	所示	这	信件

[ænd; ənd] ['pepərz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts] .

and	papers	taken	from	the	suspects	.
和	文件	已采取	从	这	嫌疑人	.

我们一起去了警察总部，要求查看从嫌疑人身上缴获的信件和文件。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪtər] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɑːn] - ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pledʒd]

Among	the	litter	I	found	a	pawn	-	ticket	for	a	watch	which	had	been	pledged
之中	这	垃圾	我	成立	一个	典当	-	票	为了	一个	手表	哪个	有	到过	承诺

[æt; ət][ə; eɪ] ['baʊəri] ['pɔːnʃɑːp] [fɔːr; fər][wʌn] ['dɑːlər][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] .

at	a	Bowery	pawnshop	for	one	dollar	on	the	day	of	the	murder	.
在	一个	鲍厄里	当铺	为了	一	美元	在	这	天	的	这	谋杀	.

我在垃圾堆里发现了一张当票，上面是一块手表，在谋杀案发生的当天，有人在鲍厄里街的一家当铺以一美元的价格典当了它。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn]['petoʊ] , [ðə; ði][ɑːks] .

The	ticket	was	found	on	Petto	,	the	Ox	.
这	票	曾是	成立	在	佩托	,	这	牛	.

这张票是在佩托（Petto）——那头牛身上找到的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [bɪnə'dɛtoʊ] , [-]

It	was	positively	identified	by	the	wife	of	Benedetto	,	[	15	]
它	曾是	积极地	已识别	经过	这	妻子	的	贝内德托	,	[	-	]

贝内德托的妻子确认了这一点[15]

[huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][frʌm; frəm] ['bʌfəloʊ] .

who	was	brought	on	from	Buffalo	.
WHO	曾是	带来	在	从	水牛	.

他是从布法罗引进的。

['sɜːrt(ə)n] ['mɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪsɪz] . [bɪnə'dɛtoʊ] ,

Certain	markings	and	engravings	were	described	by	Mrs	.	Benedetto	,
肯定	标记	和	雕刻	是	描述	经过	太太	.	贝内德托	,

贝内德托夫人描述了一些标记和雕刻，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][wʌn] ['kloʊsli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪm] -

which	could	have	been	known	only	to	one	closely	acquainted	with	the	time	-
哪个	可以	有	到过	已知	仅有的	到	一	密切	熟人	和	这	时间	-

[piːs] .

piece	.
片	.

只有对这件钟表非常熟悉的人才能知道这一点。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['evɪdəns] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'pɑːn] , ['petoʊ] , [ðə; ði] [ɑːks] , [wʌz; wəz] [in'daitid] [baɪ] [ðə; ði] [grænd]

With	this	evidence	to	proceed	upon	,	Petto	,	the	Ox	,	was	indicted	by	the	Grand
和	这	证据	到	继续	之上	,	佩托	,	这	牛	,	曾是	被起诉	经过	这	盛大

['dʒʊri] ,

Jury	,
陪审团	,

有了这些证据，大陪审团对佩托（那头牛）提起了诉讼。

['æftər] ['biːɪŋ] [held] [wɪ'ðaʊt] [beɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [tʃɑːrdʒ] .

after	being	held	without	bail	on	the	murder	charge	.
后	存在	握住	没有	保释	在	这	谋杀	收费	.

因谋杀罪被拘留，不得保释。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [sə'spekts; 'sʌspekts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [baɪ] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt] ['bɑːləu] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

the	other	suspects	were	turned	out	by	Police	Magistrate	Barlow	because
这	其他	嫌疑人	是	转向	出去	经过	警察	地方法官	巴洛	因为

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [tʃɑːrdʒ] .

there	was	not	sufficient	evidence	to	hold	them	on	the	murder	charge	.
那里	曾是	不是	充足的	证据	到	抓住	他们	在	这	谋杀	收费	.

其他嫌疑人被治安法官巴洛释放，因为没有足够的证据对他们提出谋杀指控。

['mɜːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'griː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['petoʊ] .

Murder	in	the	first	degree	was	the	charge	against	Petto	.
谋杀	在	这	第一的	程度	曾是	这	收费	反对	佩托	.

佩托被控犯有一级谋杀罪。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ['evɪdəns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ðæt] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] [ʌv; əv]

From	then	on	evidence	began	to	accumulate	that	convinced	me	personally	of
从	然后	在	证据	开始	到	积累	那	确信	我	亲自	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

the	existence	of	an	organized	"	Black	-	Hand	"	society	in	New	York	City	.
这	存在	的	一个	组织	"	黑色的	-	手	"	社会	在	新的	约克	城市	.

从那时起，越来越多的证据使我个人确信纽约市存在一个有组织的“黑手党”社团。

['emɪnənt] ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fʌnd] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l]

Eminent	counsel	was	engaged	and	a	large	fund	raised	by	the	criminal
杰出	法律顾问	曾是	已订婚的	和	一个	大的	基金	提高	经过	这	刑事

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ʌv; əv] ['petoʊ] ,

associates	of	Petto	,
同事	的	佩托	,

聘请了著名律师，佩托的犯罪同伙也筹集了一大笔资金。

[ðə; ði] [ɑːks] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

the	Ox	,	to	fight	for	his	freedom	.
这	牛	,	到	斗争	为了	他的	自由	.

牛，为了自由而战。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['petoʊ] [wʌz; wəz] [in'kaːsəreitid] ,

During	the	time	that	Petto	was	incarcerated	,
期间	这	时间	那	佩托	曾是	被监禁	,

在佩托被监禁期间，

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]

information	came	to	me	that	each	and	every	one	of	the	gang	was	from
信息	来了	到	我	那	每个	和	每一个	一	的	这	帮派	曾是	从

[ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ɪn] ['sisili] ;

the	same	town	in	Sicily	;
这	相同的	镇	在	西西里岛	;

我得到的消息是，该团伙的每个成员都来自西西里岛的同一个城镇；

[ə; eɪ] [pleɪs] [neɪmd] [ˈkɔrliːˌoʊn, ˈkɔrliːˌoʊni] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][pəˈləːməu] .

a	place	named	Corleone	,	about	twenty	-	seven	miles	from	Palermo	.
一个	地方	命名	科里昂	,	关于	二十	-	七	英里	从	巴勒莫	.

一个名叫科莱昂的地方，距离巴勒莫约27英里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][pəˈləːməu] [ðæt] [luːˈtenənt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][pɛtroʊˈsiːnoʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

It	was	in	Palermo	that	Lieutenant	Joseph	Petrosino	,	of	the	New	York
它	曾是	在	巴勒莫	那	中尉	约瑟夫	彼得罗西诺	,	的	这	新的	约克

[pəˈliːs] [fɔːrs] ,

Police	Force	,
警察	力量	,

正是在巴勒莫，纽约警察局的约瑟夫·彼得罗西诺中尉

[wʌz; wəz] [ˈməːdəd] [ɪˈventʃuəli] [waɪl] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [-]

was	murdered	eventually	while	in	quest	of	special	[	16	]
曾是	被谋杀	最终	尽管	在	寻求	的	特别的	[	-	]

最终在寻找特殊[16]时被谋杀

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pəˈliːs] [kəˈmɪʃənər] [ˈθiədɔː] [ˈbɪŋgəm] .

information	for	Police	Commissioner	Theodore	Bingham	.
信息	为了	警察	专员	西奥多	宾厄姆	.

向警察局长西奥多·宾厄姆提供信息。

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [ˈferɪtid] [aʊt] [ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

We	also	ferreted	out	the	significant	fact	that	in	order	to	gain	the	inner	circle	of
我们	还	雪貂	出去	这	重要的	事实	那	在	命令	到	获得	这	内	圆圈	的

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪəti] ,

the	secret	society	,
这	秘密	社会	,

我们还深入挖掘出一个重要事实：为了打入秘密社团的核心圈子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fəːniʃiŋ] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv]['petoʊ] ,

which	was	furnishing	funds	for	the	defense	of	Petto	,
哪个	曾是	家具	资金	为了	这	防御	的	佩托	,

当时正为佩托的辩护提供资金，

[ðə; ði] [ˈæplɪkənt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] .

the	applicant	would	have	to	be	from	the	town	of	Corleone	.
这	申请人	会	有	到	是	从	这	镇	的	科里昂	.

申请人必须是科莱昂镇的居民。

[wen] ['petoʊ][hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mʌnθs] [hɪz; ɪz]

When	Petto	had	been	held	in	the	Tombs	Prison	for	more	than	four	months	his
什么时候	佩托	有	到过	握住	在	这	陵墓	监狱	为了	更多的	比	四	几个月	他的

[əˈtɜːrni] [æskt] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [rɪˈliːst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈkɑːgnɪzəns] ,

attorney	asked	that	he	be	released	on	his	own	recognizance	,
律师	问	那	他	是	发布	在	他的	自己的	具结	,

佩托在汤姆斯监狱被关押了四个多月后，他的律师请求允许他以个人担保的方式获释。

[ðə; ði] [ə'tɜ:rni] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪŋ]

the	attorney	stating	that	there	was	not	sufficient	evidence	upon	which	to	bring
这	律师	声明	那	那里	曾是	不是	充足的	证据	之上	哪个	到	带来

[ðə; ði] [ə'kju:zd] [tu:; tə]['traɪəl][wɪð; wɪθ]['eni] [fer] [hoʊp][ʌv; əv] [kən'vɪktɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	accused	to	trial	with	any	fair	hope	of	convicting	him	.
这	被告	到	审判	和	任何	公平的	希望	的	定罪	他	.

律师表示，没有足够的证据将被告送上法庭，也没有合理的定罪希望。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz]['petoʊ] [rɪ'li:st] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd]

No	sooner	was	Petto	released	than	he	disappeared	from	his	accustomed
不	很快	曾是	佩托	发布	比	他	消失	从	他的	习惯

[hɔ:nts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

haunts	with	the	gang	in	New	York	.
闹鬼的地方	和	这	帮派	在	新的	约克	.

佩托刚一获释，就从他在纽约与团伙经常出没的地方消失了。

[bʌt; bət]['petoʊ][dɪd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] .

But	Petto	did	not	escape	the	eye	of	the	Secret	Service	.
但	佩托	做过	不是	逃脱	这	眼睛	的	这	秘密	服务	.

但佩托并没有逃过特勤局的耳目。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [treɪst] [tu:; tə] ['pɪtstən] , [pɑ:] .

He	was	traced	to	Pittston	,	Pa	.
他	曾是	追踪	到	皮茨顿	, 宾夕法尼亚州		.

经查明，他来自宾夕法尼亚州皮茨顿。

[nɔ:r][dɪd]['petoʊ] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] [mæn] .

Nor	did	Petto	escape	a	blood	relative	of	the	murdered	man	.
也不	做过	佩托	逃脱	一个	血	相对的	的	这	被谋杀	男人	.

佩托也没能逃脱被害人的血亲的追捕。

['prɑ:bəbli] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌn'rɪtn] [lɔ:]

Probably	I	had	better	explain	at	this	point	that	there	is	an	unwritten	law
大概	我	有	更好的	解释	在	这	观点	那	那里	是	一个	不成文	法律

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['sisili] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪz]

among	the	Italians	of	southern	Sicily	that	when	a	member	of	a	family	is
之中	这	意大利人	的	南部	西西里岛	那	什么时候	一个	成员	的	一个	家庭	是

['mə:dəd] ,

murdered	,
被谋杀	,

或许我最好在此刻解释一下，西西里岛南部意大利人中有一条不成文的规定，那就是当一个家庭成员被谋杀时，

[ðə; ði] [kraɪm] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'vendʒd] [baɪ][ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] ['pɜ:rs(ə)n] .

the	crime	must	be	avenged	by	a	blood	relative	of	the	murdered	person	.
这	犯罪	必须	是	复仇	经过	一个	血	相对的	的	这	被谋杀	人	.

必须由被害人的血亲来复仇。

[ɪf] [noʊ] [blʌd] ['relətɪv] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [baɪ] ['mærɪdʒ] [ə'sju:mz] [ðə; ði][tæsk] .

If	no	blood	relative	is	available	,	a	kinsman	by	marriage	assumes	the	task	.
如果	不	血	相对的	是	可用的	,	一个	亲属	经过	婚姻	假设	这	任务	.

如果没有血亲可以帮忙，则由姻亲承担这项任务。

['petoʊ] [su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [-]

Petto	soon	became	the	leader	of	a	band	of	[	17	]
佩托	很快	成为	这	领导者	的	一个	乐队	的	[	-	]

佩托很快成为[17]个团伙的首领

[blæk] - ['hændər] [hu:] [preid] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪ'tæliən]['maɪnərz][ɪn] ['pɪtstən] .

black	-	handers	who	preyed	upon	the	Italian	miners	in	Pittston	.
黑色的	-	搬运工	WHO	被捕食	之上	这	意大利语	矿工	在	皮茨顿	.

在皮茨顿，一些黑手党分子专门欺压意大利矿工。

[ðen] [wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] , ['drizlɪŋ] [reɪn] ,

Then	one	night	,	when	the	streets	were	slippery	with	a	cold	,	drizzling	rain	,
然后	一	夜晚	,	什么时候	这	街道	是	滑	和	一个	寒冷的	,	毛毛雨	雨	,

一天晚上，街道被冰冷的毛毛雨打得湿滑，

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [nɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

there	came	an	ominous	knock	at	his	door	.
那里	来了	一个	不祥的	敲	在	他的	门	.

一阵不祥的敲门声传来。

['petoʊ] [senst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Petto	sensed	that	something	was	wrong	.
佩托	感觉到的	那	某物	曾是	错误的	.

佩托感觉有些不对劲。

[hiː; hi] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][bɪg] [rɪ'vɑːlvər] .

He	made	ready	for	any	emergency	and	drew	his	big	revolver	.
他	制成	准备好	为了	任何	紧急情况	和	画	他的	大的	左轮手枪	.

他做好了应对任何紧急情况的准备，拔出了他的大口径左轮手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [bɪnə'dɛtoʊ] ,

But	the	unknown	visitor	was	quicker	than	the	murderer	of	Benedetto	,
但	这	未知	游客	曾是	更快	比	这	凶手	的	贝内德托	,

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

and	the	aim	was	certain	.
和	这	目的	曾是	肯定	.

但这位不知名的访客比杀害贝内德托的凶手动作更快，而且目标明确。

[faɪv] ['bulits] [stɑːpt] [ðə; ði] [blæk] - ['hændər] [fər'evər] .

Five	bullets	stopped	the	Black	-	Hander	forever	.
五	子弹	停止	这	黑色的	-	搬运工	永远	.

五颗子弹永远地终结了黑手党的统治。

[ə; eɪ] ['dægər] [wʌz; wəz] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['petoʊ] , [ðə; ði][ɑːks] ,

A	dagger	was	sunk	into	the	heart	of	Petto	,	the	Ox	,
一个	匕首	曾是	沉没	进入	这	心	的	佩托	,	这	牛	,

一把匕首刺入了佩托（那头牛）的心脏。

[tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] - ['pɑːsəm] .

to	make	doubly	sure	that	he	was	not	playing	'	possum	.
到	制作	双倍	当然	那	他	曾是	不是	玩耍	-	负鼠	.

为了确保他不是在装死。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][wɔːrm]['bɑːdi][ʌv; əv]['petoʊ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['fʊli] ['loʊdɪd] .

Beside	the	warm	body	of	Petto	his	revolver	was	found	fully	loaded	.
旁	这	温暖的	身体	的	佩托	他的	左轮手枪	曾是	成立	完全	已加载	.

在佩托温暖的遗体旁，人们发现了他的左轮手枪，里面装满了子弹。

[ðə; ði][hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .

The	hand	holding	the	revolver	was	partly	shot	away	.
这	手	保持	这	左轮手枪	曾是	部分	射击	离开	.

握着左轮手枪的手被子弹打掉了一部分。

[ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræs] - [baʊnd] ['kruːsəfɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] -

On	his	body	was	discovered	a	little	brass	-	bound	crucifix	with	a	skull	-
在	他的	身体	曾是	发现	一个	小的	黄铜	-	边界	十字架	和	一个	颅骨	-

[ænd; ənd] - [krɔːs] - [boʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪvjərz] [fiːt] ,

and	-	cross	-	bones	at	the	Saviour's	feet	,
和	-	叉	-	骨头	在	这	救世主的	脚	,

人们在他的遗体上发现了一个黄铜包裹的小十字架，十字架上刻有骷髅和交叉的骨头，位于救世主的脚边。

[æn; ən][ɪg'zækt] ['du:plɪkeɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
an exact duplicate of that taken from the body of the man found in the
一个 精确的 复制 的 那 已采取 从 这 身体 的 这 男人 成立 在 这
['bærəl] .
barrel .
桶 .

与从桶中发现的男性尸体上提取的样本完全相同。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [pə'li:s] ['rekərdz] [ʃoʊ] , [ðə; ði][ə'vendʒər][ʌv; əv] [bɪnə'dɛtoʊ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn]
As far as the police records show , the avenger of Benedetto has never been
作为 远的 作为 这 警察 记录 展示 , 这 复仇者 的 贝内德托 有 绝不 到过
[æprɪ'hend] .
apprehended .
被捕 .

据警方记录显示，为贝内德托复仇的凶手至今仍未被抓获。

['weðər] [ðə; ði][ə'vendʒər][hæz; həz] [sɪns] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [feɪt] ['sɪmələr][tu:; tə][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [aɪ] ['kænɑ:t]
Whether the avenger has since suffered a fate similar to his victim I cannot
无论 这 复仇者 有 自从 遭受 一个 命运 相似的 到 他的 受害者 我 不能
[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [seɪ] . [-]
at this moment say . [18]
在 这 片刻 说 . [-]

复仇者后来是否遭遇了与受害者类似的命运，我现在还不能说。[18]

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɜ:rdər] ?
WHAT WAS THE MOTIVE FOR THE MURDER ?
什么 曾是 这 动机 为了 这 谋杀 ?

谋杀动机是什么?

[haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['petoʊ] , [ðə; ði][ɑ:ks] , ['mə:dəd] [bɪnə'dɛtoʊ] ?
How do I know that Petto , the Ox , murdered Benedetto ?
如何 做 我 知道 那 佩托 , 这 牛 , 被谋杀 贝内德托 ?

我怎么知道佩托（那头牛）杀死了贝内德托?

[ju:; jʊ] [wʊd] [æsk] .
you would ask .
你 会 问 .

你会问。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] ?
And what could be the motive for his crime ?
和 什么 可以 是 这 动机 为了 他的 犯罪 ?

他的犯罪动机是什么?

['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] .
Follow me a little further .
跟随 我 一个 小的 更远 .

请再跟我来一下。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , ['sevrəl] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] - ['bɑ:di][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] ,
In January , 1903 , several months before Benedetto's body was found in the barrel ,
在 一月 , - , 一些 几个月 前 - 身体 曾是 成立 在 这 桶 ,

1903年1月，也就是贝内德托的尸体在桶里被发现的几个月前，

[θri:] [ɪ'tæljənz] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['jɔŋkəz] .
three Italians were arrested in the City of Yonkers .
三 意大利人 是 被捕 在 这 城市 的 扬克斯 .

三名意大利人在扬克斯市被捕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - - , ['sælvətɔː(r)] [roʊ'mɑːnoʊ] [ænd; ənd] [dʒɪ'sɛpi] - .

They	were	Isadoro	Crocervera	,	Salvatore	Romano	and	Giuseppe	DePriema	.
他们	是	-	-	,	萨尔瓦托雷	罗马诺	和	朱塞佩	-	.

他们是伊萨多罗·克罗塞维拉、萨尔瓦托·罗马诺和朱塞佩·德普里马。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] - ['mɜːrdər] ['vɪktɪm] .

The	latter	is	the	brother	-	in	-	law	of	the	barrel	-	murder	victim	.
这	后者	是	这	兄弟	-	在	-	法律	的	这	桶	-	谋杀	受害者	.

后者是桶谋杀案受害者的姐夫。

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [æprɪ'hend] [baɪ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [ɪn] ['jɔŋkəz] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

The	three	men	were	apprehended	by	the	local	police	in	Yonkers	on	the	charge	of
这	三	男人	是	被捕	经过	这	当地的	警察	在	扬克斯	在	这	收费	的

['pæsɪŋ] ['kaʊntərfɪt] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['aɪərn] [bæŋk] [ʌv; əv] ['mɔrəˌstaʊn] ,

passing	counterfeit	five	-	dollar	notes	of	the	National	Iron	Bank	of	Morristown	,
通过	伪造	五	-	美元	笔记	的	这	国家的	铁	银行	的	莫里斯敦	,

这三名男子因涉嫌使用莫里斯敦国家钢铁银行发行的五美元假钞而被扬克斯当地警方逮捕。

[nuː] ['dʒɜːrzi] .

New	Jersey	.
新的	球衣	.

新泽西州。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðiːz] [noʊts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪm'pɔːrtɪd]

The	Secret	Service	men	were	well	aware	that	these	notes	were	being	imported
这	秘密	服务	男人	是	出色地	意识到的	那	这些	笔记	是	存在	进口

[frʌm; frəm] ['ɪtəli] [baɪ] [ðə; ði] [mə'reloʊ] [gæŋ] .

from	Italy	by	the	Morello	gang	.
从	意大利	经过	这	莫雷洛	帮派	.

特勤局人员非常清楚这些钞票是由莫雷洛团伙从意大利走私入境的。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['jɔŋkəz] [pə'liːs] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'rest] ,

When	I	was	called	into	the	case	,	the	Yonkers	police	,	who	made	the	arrest	,
什么时候	我	曾是	称为	进入	这	案件	,	这	扬克斯	警察	,	WHO	制成	这	逮捕	,

当我接到案件调查时，负责逮捕的扬克斯警方……

[toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] [ɪ'tæliən] , [-]

told	me	that	the	three	men	were	accompanied	by	another	Italian	,	[	19	]
讲述	我	那	这	三	男人	是	伴随	经过	其他	意大利语	,	[	-	]

告诉我，这三人还有另一名意大利人陪同[19]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['feloʊ] , [huː] [gɑːt] [ə'weɪ] .

a	short	fellow	,	who	got	away	.
一个	短的	同伴	,	WHO	得到	离开	.

一个个子矮小的家伙，逃脱了。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,

Knowing	the	ways	of	the	gang	,
会心	这	方式	的	这	帮派	,

了解帮派的行事方式，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [ɪ'tæliən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	was	plain	to	me	that	the	escaped	Italian	was	the	treasurer	of	the
它	曾是	清楚的	到	我	那	这	逃脱	意大利语	曾是	这	财务主管	的	这

[kruː] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

crew	passing	the	counterfeit	money	.
全体人员	通过	这	伪造	钱	.

我很清楚，那个逃跑的意大利人就是负责发放假币的船员的财务主管。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒərər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Such	a	treasurer	is	always	hiding	in	the	distance	with	the	greater	bulk	of	the
这样的	一个	财务主管	是	总是	隐藏	在	这	距离	和	这	更大的	大部分	的	这

['kaʊntərfɪt] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][get] - [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsər] [get]['ɪntuː]

counterfeit	bills	for	the	purpose	of	making	a	get	-	away	if	the	passers	get	into
伪造	账单	为了	这	目的	的	制作	一个	得到	-	离开	如果	这	过路人	得到	进入

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'restɪd] .

trouble	and	are	arrested	.
麻烦	和	是	被捕	.

这样的钱财保管人总是藏在远处，带着大部分假钞，以便在过路人遇到麻烦被捕时能够逃脱。

[ðə; ði] ['treʒərər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [rʌʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	treasurer	is	supposed	to	rush	away	to	the	secret	meeting	place	of	the
这	财务主管	是	据称	到	匆忙	离开	到	这	秘密	会议	地方	的	这

[blæk] - [hænd] [sə'saɪəti] ,

Black	-	Hand	Society	,
黑色的	-	手	社会	,

财务主管应该立即赶往黑手党的秘密会面地点。

[wer] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪz] [held] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [wʌt] [plæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə][get]

where	a	counsel	is	held	to	decide	just	what	plan	to	follow	in	the	effort	to	get
在哪里	一个	法律顾问	是	握住	到	决定	只是	什么	计划	到	跟随	在	这	努力	到	得到

[ðə; ði] ['membər] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'restɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perəl] .

the	members	who	have	been	arrested	out	of	their	peril	.
这	成员	WHO	有	到过	被捕	出去	的	他们的	危险	.

会议旨在决定采取何种计划，以解救被捕成员脱离险境。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz][get] - [ə'weɪ] [aɪ]

From	the	description	given	me	of	the	Italian	who	made	his	get	-	away	I
从	这	描述	给定	我	的	这	意大利语	WHO	制成	他的	得到	-	离开	我

['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪtər] [ɔːl'redi] ['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][faɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət]

recognized	him	as	a	counterfeiter	already	registered	in	the	files	of	the	Secret
认可	他	作为	一个	造假者	已经	挂号的	在	这	文件	的	这	秘密

['sɜːrvɪs] [æz; əz] ['nʌmbər] [sɪks] .

Service	as	Number	Six	.
服务	作为	数字	六	.

根据对逃脱的意大利人的描述，我认出他是一名伪造者，已经在秘密情报局的档案中登记为六号。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] - [ænd; ənd] - [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	was	also	able	to	identify	Crocervera	and	DePriema	as	members	of	the
我	曾是	还	有能力的	到	确认	-	和	-	作为	成员	的	这

['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] [gæŋ] .

Corleone	gang	.
科里昂	帮派	.

我还确认了克罗塞维拉和德普里埃马是科里昂帮的成员。

[maɪ][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['jɔŋkəz] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [pleɪs]

My	next	move	was	to	bring	the	Yonkers	officers	to	New	York	and	place
我的	下一个	移动	曾是	到	带来	这	扬克斯	警官	到	新的	约克	和	地方

[ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['nʌmbər] [sɪks] .

them	where	they	could	have	a	good	look	at	Number	Six	.
他们	在哪里	他们	可以	有	一个	好的	看	在	数字	六	.

我的下一步行动是将扬克斯的警官们带到纽约，让他们能够好好观察一下六号。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	officers	identified	the	man	without	hesitation	.
这	警官	已识别	这	男人	没有	犹豫	.

警员们毫不犹豫地认出了这名男子。

['nʌmbər] [sɪks][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , ['ðerfɔːr] , [ɑːn] ['februeri] - , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Number **Six** **was** **arrested** **,** **therefore** **,** **on** **February** **19** **,** **and** **gave** **the** **name** **of**
数字 六 曾是 被捕 , 所以 , 在 二月 - , 和 给予 这 姓名 的
[dʒɪ'sɛpi] - .
Giuseppe **Giallambardo** **.**
朱塞佩 - .

因此，六号于 2 月 19 日被捕，并供出了朱塞佩·贾兰巴尔多的名字。

[hiː; hi][gɑːt][sɪks] ['jɪrz] . [-]
He **got** **six** **years** **.** **[** **20** **]**
他 得到 六 年 . [-]

他被判处六年监禁。[20]

[ðə; ði] [blæk] - ['hændər] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .
The **Black** **-** **Handers** **were** **puzzled** **.**
这 黑色的 - 汉德斯 是 困惑 .

黑手党们感到困惑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
They **could** **not** **understand** **how** **it** **happened** **that** **Giallambardo** **had** **come** **into** **the**
他们 可以 不是 理解 如何 它 发生 那 - 有 来 进入 这
[tɔɪlz] [ən'les] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ə'restɪd] [hæd; həd] " [skwiːld] .
toils **unless** **one** **of** **the** **three** **men** **arrested** **had** **"** **squealed** **.**
辛勤劳作 除非 一 的 这 三 男人 被捕 有 " 尖叫 .

他们无法理解贾兰巴尔多是如何卷入这场苦役的，除非被捕的三人中有人“告密”。

" [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['nevər] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər]
" **And** **perhaps** **I** **should** **say** **right** **here** **that** **the** **gang** **never** **realized** **they** **were** **ever**
" 和 也许 我 应该 说 正确的 这里 那 这 帮派 绝不 已实现 他们 是 曾经
['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] ,
under **surveillance** **,**
在下面 监视 ,

“或许我应该在这里说明一下，这伙人从未意识到他们一直被监视着。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [muːv] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [rɪ'pɔːrts]
and **that** **every** **move** **made** **by** **them** **individually** **was** **noted** **in** **the** **daily** **reports**
和 那 每一个 移动 制成 经过 他们 单独 曾是 著名的 在 这 日常的 报告
[ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [sent] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
of **Secret** **Service** **sent** **to** **Washington** **.**
的 秘密 服务 发送 到 华盛顿 .

他们的每一个举动都会被特勤局每天送往华盛顿的报告中记录下来。

[wen] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [aɪ] [nuː] [ɪn] [æd'væns] [ðæt]
When **Crocervera** **and** **DePriema** **were** **brought** **to** **my** **office** **I** **knew** **in** **advance** **that**
什么时候 - 和 - 是 带来 到 我的 办公室 我 知道 在 进步 那
['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tɔːk] ,
neither **of** **them** **would** **talk** **,**
两者都不 的 他们 会 讲话 ,

当克罗切维拉和德普里埃马被带到我的办公室时，我事先就知道他们俩都不会开口说话。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rɪ'kɔːrdɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
having **had** **the** **characteristics** **of** **the** **men** **recorded** **long** **before** **they** **were**
拥有 有 这 特征 的 这 男人 记录 长的 前 他们 是
[ə'restɪd] .
arrested **.**
被捕 .

早在他们被捕之前，就已经记录了这些人的特征。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] - [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] - [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt]

in	order	to	give	Crocervera	the	impression	that	DePriema	had	told	me	a	lot
在	命令	到	给	-	这	印象	那	-	有	讲述	我	一个	很多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

of	the	workings	of	the	gang	,
的	这	运作	的	这	帮派	,

为了让克罗塞韦拉觉得德普里埃马已经把团伙的很多运作情况都告诉了我，

[aɪ][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] - [ɪn][maɪ] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [waɪl]

I	hit	upon	the	idea	of	keeping	DePriema	in	my	inner	office	for	several	hours	while
我	打	之上	这	主意	的	保持	-	在	我的	内	办公室	为了	一些	小时	尽管

- [rɪ'meɪnd] [ɪn][æn; ən] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] .

Crocervera	remained	in	an	outer	office	.
-	剩余	在	一个	外	办公室	.

我突然想到，让德普里埃马在我的内办公室待几个小时，而让克罗塞韦拉留在外办公室。

[aɪ][wʌz; wəz] ['taɪmɪŋ] [maɪ] ['efərt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

I	was	timing	my	effort	for	a	purpose	.
我	曾是	定时	我的	努力	为了	一个	目的	.

我刻意安排时间是有目的的。

[æz; əz] - [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,

As	DePriema	was	leaving	,
作为	-	曾是	离开	,

德普里马离开时，

[aɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['pætɪd]

I	stepped	to	the	door	with	him	and	shook	his	hand	warmly	and	patted
我	步	到	这	门	和	他	和	摇晃	他的	手	热情地	和	轻拍

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] - ,

him	on	the	back	in	order	that	Crocervera	,
他	在	这	后退	在	命令	那	-	,

我陪他走到门口，热情地和他握手，并拍了拍他的背，以便克罗切韦拉

['siːɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [maɪt] [geɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] - [hæd; həd] [kən'fest] [ɔːl]

seeing	the	performance	,	might	gain	the	impression	that	DePriema	had	confessed	all
看到	这	表现	,	可能	获得	这	印象	那	-	有	坦白	全部

[hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði] [gæŋ] .

he	knew	about	the	gang	.
他	知道	关于	这	帮派	.

看了这场表演，可能会让人觉得德普里马已经坦白了他所知道的关于这个团伙的一切都了。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði]['ɑːbʤekt][ʌv; əv] [ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tempt] - [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd]

Naturally	,	the	object	of	this	move	was	to	tempt	Crocervera	to	talk	and
自然	,	这	目的	的	这	移动	曾是	到	诱惑	-	到	讲话	和

[gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [-]

give	information	[	21	]
给	信息	[	-	]

当然，此举的目的是引诱克罗塞维拉开口说话，提供信息[21]。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

important	to	the	government	.
重要的	到	这	政府	.

对政府而言很重要。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt][tɔːk] .

But	Crocervera	did	not	talk	.
但	-	做过	不是	讲话	.

但克罗切维拉没有说话。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'rest] [ʌv; əv] - [sɜːrvd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɔːl'redi]

The	subsequent	arrest	of	Giallambardo	served	to	strengthen	the	impression	already
这	随后的	逮捕	的	-	服务	到	加强	这	印象	已经

[plaːntid][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] - [ðæt] - [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] ,

planted	in	the	mind	of	Crocervera	that	DePriema	had	betrayed	him	,
已种植	在	这	头脑	的	-	那	-	有	背叛	他	,

随后贾兰巴尔多的被捕，更加深了克罗切韦拉心中早已存在的印象，即德普里埃马背叛了他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌoʊvər'hɜːrd] - ['telɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [waɪl]

and	we	overheard	Crocervera	telling	this	to	the	members	of	the	gang	while
和	我们	无意中听到	-	讲述	这	到	这	成员	的	这	帮派	尽管

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] .

they	were	in	our	office	.
他们	是	在	我们的	办公室	.

我们无意中听到克罗塞维拉在我们办公室里对团伙成员说了这些话。

[ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] - ,

The	gang	was	not	in	position	to	take	revenge	on	DePriema	,
这	帮派	曾是	不是	在	位置	到	拿	复仇	在	-	,

该团伙当时没有能力对德普里马进行报复。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn] ,

as	he	was	in	Sing	Sing	prison	,
作为	他	曾是	在	唱歌	唱歌	监狱	,

当时他在辛辛监狱服刑。

[wer] [ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'pɑːn] [kən'vɪkʃn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ]

where	the	three	men	had	been	sent	upon	conviction	on	the	charge	of	passing
在哪里	这	三	男人	有	到过	发送	之上	定罪	在	这	收费	的	通过

['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

counterfeit	money	.
伪造	钱	.

这三名男子因使用假币罪被定罪，并被送往那里。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [hə'redɪteri] [si'siljən] ['kʌstəm] ,

Following	the	hereditary	Sicilian	custom	,
下列的	这	遗传	西西里	风俗	,

遵循西西里岛的世袭习俗，

[ðə; ði] [gæŋ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][mɑːrk]

the	gang	then	proceeded	to	select	a	blood	relative	of	DePriema	and	mark
这	帮派	然后	继续	到	选择	一个	血	相对的	的	-	和	标记

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['mɜːrdər] .

him	for	murder	.
他	为了	谋杀	.

随后，该团伙选定了德普里马的一名血亲，并将其列为谋杀目标。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [meɪl] [blʌd] ['relətɪv] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

There	being	no	male	blood	relative	of	DePriema	on	this	side	of	the	Atlantic	,
那里	存在	不	男性	血	相对的	的	-	在	这	边	的	这	大西洋	,

由于大西洋彼岸没有德普里马的男性血亲，

[ðə; ði] [blæk] - [hænd] [sə'saɪəti] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [meɪl] ['relətɪv] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði]

the	Black	-	Hand	Society	decided	that	the	nearest	male	relative	must	pay	the
这	黑色的	-	手	社会	决定	那	这	最近的	男性	相对的	必须	支付	这

['penəlti] [fɔːr; fər] - ['triːz(ə)n] .

penalty	for	DePriema's	treason	.
惩罚	为了	-	叛国罪	.

黑手社决定由德普里马最近的男性亲属替他承担叛国罪的惩罚。

[bɪnə'dɛtoʊ] , [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .

Benedetto	**,**	**the**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**was**	**chosen**	**as**	**the**	**sacrifice**	**.**
贝内德托	,	这	兄弟	-	在	-	法律	,	曾是	选定	作为	这	牺牲	.

姐夫贝内德托被选为祭品。

[ði:z] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z] ['tʃu:zɪŋ] ['petoʊ] ,

These	**details**	**of**	**the**	**motive**	**of**	**the**	**murder**	**,**	**and**	**the**	**society's**	**choosing**	**Petto**	**,**
这些	细节	的	这	动机	的	这	谋杀	,	和	这	社会的	选择	佩托	,

[ðə; ði][ɑ:ks] ,

the	**Ox**	**,**
这	牛	,

这些关于谋杀动机的细节，以及社会选择佩托（那头牛）的原因，

[tu:; tə][du:][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [wɜ:r; wər] [kən'fest] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər][baɪ] ['membər] [ʌv; əv]

to	**do**	**the**	**killing**	**were**	**confessed**	**to**	**me**	**several**	**years**	**later**	**by**	**members**	**of**
到	做	这	杀	是	坦白	到	我	一些	年	之后	经过	成员	的

[ðə; ði] [gæŋ] ['æftər][aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'viktɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [ænd; ənd]

the	**gang**	**after**	**I**	**succeeded**	**in**	**convicting**	**them**	**for**	**counterfeiting**	**and**
这	帮派	后	我	成功了	在	定罪	他们	为了	伪造	和

[hæd; həd][ðem; ðəm] ['sentənst] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [tɜ:rmz][ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət][æt'læntə] ,

had	**them**	**sentenced**	**to**	**long**	**terms**	**in**	**the**	**Federal**	**Penitentiary**	**at**	**Atlanta**	**,**
有	他们	判刑	到	长的	条款	在	这	联邦	监狱	在	亚特兰大	,

几年后，在我成功将他们定罪为伪造货币并判处他们在亚特兰大联邦监狱长期服刑后，该团伙成员向我坦白了杀人罪行。

['dʒɔ:rdʒə] . [-]

Georgia	**.**	**[**	**22**	**]**
乔治亚州	.	[	-	]

格鲁吉亚。[22]

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] - ['kɪnzmən] , [hu:] [meɪd] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪm][æt; ət]

As	**to**	**the**	**identity**	**of**	**Benedetto's**	**kinsman**	**,**	**who**	**made**	**certain**	**of**	**his**	**aim**	**at**
作为	到	这	身份	的	-	亲属	,	WHO	制成	肯定	的	他的	目的	在

['petoʊ] ,

Petto	**,**
佩托	,

至于贝内德托的亲戚是谁，他确信贝内德托的目标是佩托，

[ðə; ði][ɑ:ks] , [nɪr] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] [wer] " [ɪl]['boʊv] " [held] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

the	**Ox**	**,**	**near**	**the**	**Italian**	**rendezvous**	**where**	**"**	**Il**	**Bove**	**"**	**held**	**sway**	**in**	**the**	**little**
这	牛	,	靠近	这	意大利语	会合	在哪里	"	il	博韦	"	握住	摇摆	在	这	小的

[ˌpensl'veɪniə] ['sɪti] ,

Pennsylvania	**city**	**,**
宾夕法尼亚州	城市	,

牛酒吧，位于意大利人聚会地点附近，而“Il Bove”曾在宾夕法尼亚州的这座小城里称霸一方。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪnzmən] [wʌz; wəz][nɑ:t] - ,

I	**can**	**only**	**answer**	**at**	**the**	**present**	**writing**	**that**	**the**	**kinsman**	**was**	**not**	**DePriema**	**,**
我	能	仅有的	回答	在	这	展示	写作	那	这	亲属	曾是	不是	-	,

目前我只能回答说，这位亲属并非德普里马。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn] [wen] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn]

because	**the**	**latter**	**was**	**still**	**in**	**Sing**	**Sing**	**Prison**	**when**	**the**	**murder**	**of**	**the**	**man**	**in**
因为	这	后者	曾是	仍然	在	唱歌	唱歌	监狱	什么时候	这	谋杀	的	这	男人	在

[ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [ə'vendʒd] . [-]

the	**barrel**	**was**	**avenged**	**.**	**[**	**23**	**]**
这	桶	曾是	复仇	.	[	-	]

因为后者在桶中男子被杀后，还被关押在辛辛监狱。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['ɔ:rgənaɪzd] ['terərɪzəm]

ORGANIZED	TERRORISM
组织	恐怖主义

有组织的恐怖主义

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [soʊ][fɑ:r] ,

From	what	has	been	related	so	far	,
从	什么	有	到过	有关的	所以	远的	,

根据目前已知的信息，

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [geɪn] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [taɪp] [ʌv; əv] [men] [hu:m]

I	presume	the	reader	may	gain	some	idea	of	the	dangerous	type	of	men	whom
我	怙	这	读者	可能	获得	一些	主意	的	这	危险的	类型	的	男人	谁

[aɪ] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [hænd] [sə'saɪəti] .

I	refer	to	as	members	of	the	Black	-	Hand	Society	.
我	参考	到	作为	成员	的	这	黑色的	-	手	社会	.

我想读者应该能对我所说的黑手党成员这类危险人物有所了解。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [mi:tid] [aʊt] [tu:; tə][wʌn] [hu:m]

You	are	now	familiar	with	the	kind	of	punishment	meted	out	to	one	whom
你	是	现在	熟悉的	和	这	种类	的	惩罚	已记录	出去	到	一	谁

[ðə; ði] [gæŋ] [sə'spekts; 'sʌspekts][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['membər] .

the	gang	suspects	of	having	betrayed	a	member	.
这	帮派	嫌疑人	的	拥有	背叛	一个	成员	.

现在你应该已经了解了，对于被团伙怀疑出卖成员的人，会施加什么样的惩罚。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][si'siljən] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

You	have	also	been	acquainted	with	the	Sicilian	custom	of	revenge	by	way	of
你	有	还	到过	熟人	和	这	西西里	风俗	的	复仇	经过	方式	的

[æn; ən]['æktʃuəl][ɪg'zæmp(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [keɪm] [tu:; tə]

an	actual	example	showing	how	the	slayer	of	the	man	in	the	barrel	came	to
一个	实际的	例子	显示	如何	这	杀手	的	这	男人	在	这	桶	来了	到

[hɪz; ɪz][end][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪz][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][æz; əz] ['deɪlaɪt] ['fɑ:loʊz] ['dɑ:rknəs] .

his	end	in	a	manner	that	is	as	certain	as	daylight	follows	darkness	.
他的	结尾	在	一个	方式	那	是	作为	肯定	作为	日光	跟随	黑暗	.

你也通过一个实际例子了解了西西里人的复仇习俗，这个例子表明，杀死桶中人的凶手最终的下场就像黎明必然伴随黑暗一样确定无疑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k] ['hi:bru:] [lɔ:] ,

It	is	the	racial	idea	of	the	antique	Hebrew	law	,
它	是	这	种族	主意	的	这	古董	希伯来语	法律	,

这是古代希伯来律法中的种族观念。

" [æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:θ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:θ] .

"	An	eye	for	an	eye	and	a	tooth	for	a	tooth	.
"	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	和	一个	齿	为了	一个	齿	.

以眼还眼，以牙还牙。

" [ðə; ði][si'siljən] " [ven'detə] " [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪf] .

"	The	Sicilian	"	vendetta	"	demands	a	life	for	a	life	.
"	这	西西里	"	复仇	"	需求	一个	生活	为了	一个	生活	.

“西西里人的‘复仇’要求以命偿命。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['noʊtɪd] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

You	may	have	noted	further	that	the	police	of	New	York	and	the	machinery
你	可能	有	著名的	更远	那	这	警察	的	新的	约克	和	这	机械

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [feɪld] [tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] .

of	the	law	failed	to	track	down	the	slayer	of	the	man	in	the	barrel	.
的	这	法律	失败的	到	追踪	向下	这	杀手	的	这	男人	在	这	桶	.

您可能还注意到，纽约警方和法律机构未能找到杀害桶中男子的凶手。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [-]

A	circumstance	[	24	]
一个	环境	[	-	]

情况[24]

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪŋgjələrli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]

that	makes	it	singularly	difficult	for	the	authorities	to	cope	with	this	type	of
那	制作	它	单独地	难的	为了	这	当局	到	应付	和	这	类型	的

['krɪmənəlz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][si'siljən] [dʌz] [nɑːt][æsk][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər][help] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

criminals	is	that	the	Sicilian	does	not	ask	the	police	for	help	when	a	member	of
罪犯	是	那	这	西西里	做	不是	问	这	警察	为了	帮助	什么时候	一个	成员	的

[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] ['məːdəd] .

his	family	is	murdered	.
他的	家庭	是	被谋杀	.

西西里人最难对付这类罪犯的原因是，当他们的家人被谋杀时，他们不会向警方寻求帮助。

[hiː; hi] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] .

He	keeps	it	quiet	.
他	保持	它	安静的	.

他对此保持沉默。

[ænd; ənd][æz; əz]['kwaɪətli][ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn]['pɜːrs(ə)n] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

And	as	quietly	a	blood	relative	of	the	slain	person	assumes	the	responsibility
和	作为	悄悄	一个	血	相对的	的	这	被杀	人	假设	这	责任

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrts] .

which	we	Americans	place	on	the	police	and	the	courts	.
哪个	我们	美国人	地方	在	这	警察	和	这	法院	.

死者的血亲默默地承担起了我们美国人赋予警察和法院的责任。

[ðə; ði][end][ʌv; əv]['petoʊ] , [ðə; ði][ɑːks] ,

The	end	of	Petto	,	the	Ox	,
这	结尾	的	佩托	,	这	牛	,

佩托，那头牛的结局

[ʃoʊz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vendʒəns] [sək'siːdz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

shows	exactly	what	happens	when	individual	vengeance	succeeds	in	place	of	justice
演出	确切地	什么	发生	什么时候	个人	复仇	成功	在	地方	的	正义

[miːtid] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

meted	out	by	a	court	of	law	.
已记录	出去	经过	一个	法庭	的	法律	.

这充分展现了当个人复仇取代法庭伸张正义时会发生什么。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][bænd] ,

The	reader	will	remember	that	when	the	criminal	band	,
这	读者	将要	记住	那	什么时候	这	刑事	乐队	,

读者应该还记得，当犯罪团伙.....

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['raʊndɪd] [ʌp][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] ,

which	the	police	rounded	up	in	connection	with	the	barrel	murder	,
哪个	这	警察	圆润	向上	在	联系	和	这	桶	谋杀	,

警方抓获了与这起桶装谋杀案有关的嫌疑人。

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt] ,

were	turned	out	by	the	police	magistrate	,
是	转向	出去	经过	这	警察	地方法官	,

被地方法官驱逐出境

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv]

because	there	was	insufficient	evidence	to	hold	them	for	the	murder	of
因为	那里	曾是	不足的	证据	到	抓住	他们	为了	这	谋杀	的

[bɪnə'dɛtoʊ] ,

Benedetto	,
贝内德托	,

因为没有足够的证据指控他们谋杀了贝内代托。

[ðə; ði] [sə'spekts; 'sʌspekts] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

the	suspects	dropped	out	of	sight	as	far	as	the	police	of	New	York
这	嫌疑人	掉落	出去	的	视线	作为	远的	作为	这	警察	的	新的	约克

[wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

were	concerned	.
是	担心的	.

就纽约警方而言，嫌疑人已经消失得无影无踪。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [kept] [ɪts] ['iːg(ə)l] [aɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .

The	Secret	Service	kept	its	eagle	eye	on	them	,	however	.
这	秘密	服务	保留	它是	鹰	眼睛	在	他们	,	然而	.

然而，特勤局一直密切监视着他们。

['evri] [sə'spekt] [wʌz; wəz] ['kerfəli] " ['ʃædoʊd] " [baɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɑːpərətɪv] .

Every	suspect	was	carefully	"	shadowed	"	by	a	special	operative	.
每一个	怀疑	曾是	小心	"	阴影	"	经过	一个	特别的	操作	.

每名嫌疑人都由一名特工进行严密“跟踪”。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['grævɪteɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hɔːnts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

We	expected	that	they	would	gravitate	back	to	their	haunts	,	and	they	did	.
我们	预期的	那	他们	会	引力	后退	到	他们的	闹鬼的地方	,	和	他们	做过	.

我们预料到他们会回到他们常去的地方，而事实也的确如此。

[wiː; wi] ['spɑːtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkæ'feɪ] [ʌv; əv] [piː'ɛtroʊ] - , [æt; ət] [noʊ] . -

We	spotted	them	in	such	places	as	the	café	of	Pietro	Inzarillo	,	at	No	.	226
我们	斑	他们	在	这样的	地方	作为	这	咖啡店	的	皮耶特罗	-	,	在	不	.	-

[ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] ,

Elizabeth	Street	,
伊丽莎白	街道	,

我们在一些地方发现了它们，例如伊丽莎白街226号的Pietro Inzarillo咖啡馆。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['groʊsəri] [ʃɑːp] [ʌv; əv] [ɪg'nɑːtsioʊ] ['luːpoʊ] , [æt; ət] [noʊ] . [eɪt] [prɪns]

and	in	the	dark	,	little	Italian	grocery	shop	of	Ignazio	Lupo	,	at	No	.	8	Prince
和	在	这	黑暗的	,	小的	意大利语	杂货店	店铺	的	伊格纳齐奥	卢波	,	在	不	.	8	王子

[striːt] ,

Street	,
街道	,

在王子街8号，伊格纳齐奥·卢波那家昏暗的小意大利杂货店里，

[wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [frʌm; frəm] - [-]

which	is	just	around	the	corner	from	Inzarillo's	[	25	]
哪个	是	只是	大约	这	角落	从	-	[	-	]

就在 Inzarillo's[25] 的拐角处

[pleɪs] .

place	.
地方	.

地方。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ]['loʊkeɪtɪd][sə'spekts; 'sʌspekts] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['dɪndʒi] , ['gɑːrlɪk] - [smelɪŋ] ['restrɑːnt]

We	also	located	suspects	loafing	around	the	dingy	,	garlic	-	smelling	restaurant
我们	还	位于	嫌疑人	游手好闲	大约	这	昏暗的	,	蒜	-	闻起来	餐厅

[ʌv; əv] [dʒɪ'sɛpi] [mə'reloʊ] ,

of	Giuseppe	Morello	,
的	朱塞佩	莫雷洛	,

我们还发现嫌疑人在朱塞佩·莫雷洛那家昏暗、弥漫着蒜味的餐馆附近闲逛。

[tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['luːpoʊz]['groʊsəri] [ʃɑːp] ,

tucked	away	in	the	rear	of	Lupo's	grocery	shop	,
塞进去	离开	在	这	后部	的	卢波的	杂货店	店铺	,

藏在卢波杂货店的后方，

[laɪk] [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

like	an	evil	thing	afraid	of	the	light	of	day	.
喜欢	一个	邪恶的	事物	害怕的	的	这	光	的	天	.

就像邪恶之物害怕白昼的光芒。

['krɪmənəlz] ['wɑːntɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l][sæm][ɑːr; ər][nɑːt] ['sʌfərd] [tuː; tə][drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

Criminals	wanted	by	Uncle	Sam	are	not	suffered	to	drop	from	the	sight	of
罪犯	通缉	经过	叔叔	山姆	是	不是	遭受	到	降低	从	这	视线	的

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .

the	Secret	Service	.
这	秘密	服务	.

被美国国土安全部通缉的罪犯绝不会从特勤局的视线中逃脱。

['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [laɪn] .

Members	of	this	gang	were	busy	in	the	counterfeit	money	line	.
成员	的	这	帮派	是	忙碌的	在	这	伪造	钱	线	.

这个团伙的成员忙于伪造货币。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] .

The	government	was	necessarily	interested	in	following	their	movements	.
这	政府	曾是	一定	感兴趣的	在	下列的	他们的	移动	.

政府必然会关注他们的动向。

['kɑːnsɪkwentli] [aɪ] [steɪd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][maɪ][men] [æt; ət] ['treɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːtɪŋ]

Consequently	I	stayed	right	on	the	job	with	my	men	at	trailing	and	spotting
最后	我	入住	正确的	在	这	工作	和	我的	男人	在	尾随	和	发现

[ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts] .

the	suspects	.
这	嫌疑人	.

因此，我和我的手下坚守岗位，跟踪并锁定嫌疑人。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [niːt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][fækts] [ðæt] ['grædʒuəli]

After	a	while	I	had	in	my	possession	quite	a	neat	bundle	of	facts	that	gradually
后	一个	尽管	我	有	在	我的	拥有	相当	一个	整洁的	捆	的	事实	那	逐步地

[dis'kləuzd] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məutivz] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [kraɪm] - ['hɑrdnd] [gæŋ]

disclosed	to	us	the	impulse	and	the	motives	behind	this	crime	-	hardened	gang
披露	到	我们	这	冲动	和	这	动机	在后面	这	犯罪	-	硬化	帮派

[ʌv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

过了一段时间，我掌握了一系列相当完整的事实，这些事实逐渐向我们揭示了这个犯罪团伙背后的冲动和动机。

[aɪ] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪk] ,

I	say	without	the	slightest	hesitation	that	the	basic	,
我	说	没有	这	丝毫	犹豫	那	这	基本的	,

我毫不犹豫地说，基本的，

[ˌʌndər'laɪɪŋ] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ɪz][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [get]

underlying	motive	of	these	men	is	a	fierce	and	uncompromising	passion	to	get
潜在的	动机	的	这些	男人	是	一个	凶猛的	和	毫不妥协	热情	到	得到

[rɪtʃ] [kwɪk] .

rich	quick	.
富有的	快的	.

这些人的根本动机是对快速致富抱有强烈的、毫不妥协的渴望。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['mɜːrdərəs] ['krɪmənəlz] .

That	is	what	makes	them	murderous	criminals	.
那	是	什么	制作	他们	杀人犯	罪犯	.

这就是他们成为杀人罪犯的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] ['ɪmpʌls] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ʌn'skruːpjələs] ['bɪznəs]

It	is	the	same	get	-	rich	-	quick	impulse	that	we	find	among	unscrupulous	business
它	是	这	相同的	得到	-	富有的	-	快的	冲动	那	我们	寻找	之中	无良的	商业

[men] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] ,

men	and	gamblers	,
男人	和	赌徒	,

这种急于快速致富的冲动，我们在不择手段的商人和赌徒身上也能找到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['kælɪbər][ænd; ənd] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] ['evri]

but	it	is	of	a	much	more	dangerous	caliber	and	pregnant	with	every
但	它	是	的	一个	很多	更多的	危险的	口径	和	孕	和	每一个

['sɪnɪstər] ['moʊtɪv] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['hɔːrəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'beɪst] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [kraɪm] .

sinister	motive	to	the	most	horrible	and	debased	forms	of	crime	.
险恶	动机	到	这	最多	可怕	和	堕落	表格	的	犯罪	.

但它的危险性要高得多，它蕴含着各种险恶的动机，会导致最可怕、最卑劣的犯罪形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [-]

It	is	true	that	the	"	Black	-	Handers	"	got	a	pretty	good	[	26	]
它	是	真的	那	这	"	黑色的	-	汉德斯	"	得到	一个	漂亮的	好的	[	-	]

“黑手党”确实得到了相当不错的惩罚[26]

[stɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] ,

start	in	this	country	before	the	authorities	were	alive	to	the	danger	,
开始	在	这	国家	前	这	当局	是	活	到	这	危险	,

在这个国家，早在当局意识到危险之前就开始了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪd] ['faɪnəli] [sək'siːd] [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

but	it	is	also	true	that	the	Secret	Service	did	finally	succeed	in	rounding	up	the
但	它	是	还	真的	那	这	秘密	服务	做过	最后	成功	在	四舍五入	向上	这

['lidər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hentʃmən] ,

leaders	and	their	henchmen	,
领导人	和	他们的	喽啰	,

但不可否认的是，特勤局最终确实成功抓获了这些头目及其爪牙。

[ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] [nɪ'feriəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

reducing	the	nefarious	operations	to	a	minimum	.
减少	这	邪恶	运营	到	一个	最低限度	.

将不法活动减少到最低限度。

[hæd; həd] [ðɪs] [nɑːt] [bɪn] [dʌn] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [dʌn] ,

Had	this	not	been	done	just	about	the	time	it	was	actually	done	,
有	这	不是	到过	完毕	只是	关于	这	时间	它	曾是	实际上	完毕	,

如果不是在实际完成的同一时间完成这件事，

[ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ɪts] ['stræŋglhoʊld] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

the	"	Black	-	Hand	"	Society	would	have	increased	its	stranglehold	upon	the
这	"	黑色的	-	手	"	社会	会	有	增加	它是	扼喉	之上	这

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pə'li:s] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌgærən'ti:]

population	to	a	point	where	the	police	might	not	have	been	able	to	guarantee
人口	到	一个	观点	在哪里	这	警察	可能	不是	有	到过	有能力的	到	保证

[ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

the	personal	safety	of	the	citizens	.
这	个人的	安全	的	这	公民	.

“黑手党”组织对民众的控制力会进一步增强，以至于警察可能无法保障公民的人身安全。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

Even	at	the	present	time	,
甚至	在	这	展示	时间	,

即使到了现在，

[wen] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] ,

when	the	authorities	may	be	said	to	have	the	situation	well	in	hand	,
什么时候	这	当局	可能	是	说	到	有	这	情况	出色地	在	手	,

当当局可以说已经很好地控制了局势时，

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [rɪ'nu:d] " [blæk] - [hænd] " [æk'tɪvətiz] [baɪ] ['ʌðər] [gru:ps] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]

the	danger	of	renewed	"	Black	-	Hand	"	activities	by	other	groups	would	not	be
这	危险	的	更新	"	黑色的	-	手	"	活动	经过	其他	团体	会	不是	是

[rɪ'mu:vd] [ɪf] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [wɜ:r; wər][tu:; tə][rɪ'læks][ɪts] ['vɪdʒɪləns] [fɔ:r; fər]['evər][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ]

removed	if	the	Secret	Service	were	to	relax	its	vigilance	for	ever	so	short	a
已移除	如果	这	秘密	服务	是	到	放松	它是	警觉	为了	曾经	所以	短的	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

即使特勤局哪怕短暂地放松警惕，其他组织重新开展“黑手党”活动的危险也不会消除。

[ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['boʊlʃɪvɪzəm] , [ɔ:l'redi] ['flerɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

The	threat	of	Bolshevism	,	already	flaring	upon	the	horizon	,
这	威胁	的	布尔什维克主义	,	已经	燃烧	之上	这	地平线	,

布尔什维克主义的威胁，已在地平线上初现端倪。

[æz; əz][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [tɔ:rtʃ] ['oʊvər]['mɜ:rdər] - ['mædənd] [mɑ:bz] [dɪ'faɪɪŋ] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] , [wʊd]

as	a	menacing	torch	over	murder	-	maddened	mobs	defying	law	and	order	,	would
作为	一个	威胁	火炬	超过	谋杀	-	疯狂的	怪物	反抗	法律	和	命令	,	会

[bi:; bi][ə; eɪ] ['welkəm] ['brʌðər] .

be	a	welcome	brother	.
是	一个	欢迎	兄弟	.

就像一盏威慑着杀戮成性、藐视法律和秩序的暴徒的火炬，一个受欢迎的兄弟。

[ɪn][ðə; ði]['keɪɑ:s] [kri'eɪtɪd] , [ɪf] [ðə; ði] [red] ['bɔlʃiviks] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [sək'si:d] [ɪn] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] [ðɪs]

In	the	chaos	created	,	if	the	Red	Bolsheviks	should	ever	succeed	in	demoralizing	this
在	这	混乱	创建	,	如果	这	红色的	布尔什维克	应该	曾经	成功	在	令人沮丧的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

在由此造成的混乱中，如果红色布尔什维克成功地瓦解了这个国家的士气，

[ðə; ði] ['mælɪˌfæktə] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] [wʊd] [θraɪv] [æz; əz] ['mægəts] [ɪn][ə; eɪ]

the	malefactors	of	the	"	Black	-	Hand	"	Society	would	thrive	as	maggots	in	a
这	作恶者	的	这	"	黑色的	-	手	"	社会	会	蓬勃发展	作为	蛆	在	一个

[tʃi:z] .

cheese	.
奶酪	.

“黑手党”的作恶者们会像奶酪里的蛆虫一样茁壮成长。

[ə; eɪ] [mɪkst] [brænd][ʌv; əv] ['terərɪzəm] [wʊd] [su:n] [ʃoʊ] [ɪts]['i:v(ə)l] [hed] ,
A **mixed** **brand** **of** **terrorism** **would** **soon** **show** **its** **evil** **head** **,**
一个 混合 品牌 的 恐怖主义 会 很快 展示 它是 邪恶的 头 ,

一种混合型恐怖主义很快就会露出其邪恶的面目。

[ə; eɪ] [mɪkst] [brænd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] ['evri] ['di:snt] ['sɪtɪzn] [-]
a **mixed** **brand** **that** **would** **bring** **every** **decent** **citizen** **[** **27** **]**
一个 混合 品牌 那 会 带来 每一个 体面的 公民 [-]

混合品牌，将吸引每一位体面的公民[27]

[tu:; tə] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæk] ['boʊlʃɪvɪzəm] .
to **shudder** **at** **the** **mention** **of** **BLACK** **BOLSHEVISM** **.**
到 不寒而栗 在 这 提到 的 黑色的 布尔什维克主义 .

一提到“黑人布尔什维克主义”就不寒而栗。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][si'siljən]['mɑ:fiə] , [ɔ:r] "
In **looking** **into** **the** **motives** **of** **the** **men** **who** **represented** **the** **Sicilian** **Mafia** **,** **or** **"**
在 寻找 进入 这 动机 的 这 男人 WHO 代表 这 西西里 黑手党 , 或者 "
[blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] ,
Black **-** **Hand** **"** **Society** **,**
黑色的 - 手 " 社会 ,

在调查代表西西里黑手党或“黑手党”社团的那些人的动机时，

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
in **this** **country** **,**
在 这 国家 ,

在这个国家，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [pə'tiku:ləz] [ðæt] [goʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ði:z]
I **was** **fortunate** **to** **elucidate** **not** **a** **few** **particulars** **that** **go** **to** **show** **how** **these**
我 曾是 幸运 到 阐发 不是 一个 很少 细节 那 去 到 展示 如何 这些
['krɪmənəlz] ['æktʃuəli] ['ɑ:pəreɪt] .
criminals **actually** **operate** **.**
罪犯 实际上 操作 .

我很幸运能够阐明一些细节，这些细节揭示了这些犯罪分子实际的作案手法。

[ðə; ði] [blæk] - ['hændər] [hɪr] [wʊd] ['terəraɪz] [ðer; ðər] [les] [kə'reɪdʒəs] ['kʌntri:mɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The **Black** **-** **Handers** **here** **would** **terrorize** **their** **less** **courageous** **countrymen** **from** **the**
这 黑色的 - 汉德斯 这里 会 恐吓 他们的 较少的 勇敢 同胞们 从 这
['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .
provinces **of** **Southern** **Italy** **.**
省份 的 南方 意大利 .

这里的黑手党会恐吓来自意大利南部各省那些胆小的同胞。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['blækmeɪl] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .
They **had** **been** **at** **this** **form** **of** **blackmail** **for** **some** **years** **.**
他们 有 到过 在 这 形式 的 勒索 为了 一些 年 .

他们使用这种敲诈勒索手段已经好几年了。

['lu:poʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['lidər] .
Lupo **and** **Morello** **were** **the** **leaders** **.**
卢波 和 莫雷洛 是 这 领导人 .

卢波和莫雷洛是领队。

[ðə; ði] ['mʌni] [əb'teɪnd] [baɪ] ['blækmeɪl] [ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]
The **money** **obtained** **by** **blackmail** **and** **threats** **of** **various** **kinds** **was** **divided**
这 钱 获得 经过 勒索 和 威胁 的 各种各样的 种类 曾是 分割
[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] [men] ,
among **a** **few** **men** **,**
之中 一个 很少 男人 ,

通过各种敲诈勒索和威胁手段获得的钱财被少数人瓜分了。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [went] [tuː; tə]['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] .

but	most	of	the	funds	went	to	Lupo	and	Morello	.
但	最多	的	这	资金	去	到	卢波	和	莫雷洛	.

但大部分资金都流向了卢波和莫雷洛。

[æz; əz][fæst][æz; əz][mə'reloʊ][gɑːt] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [fɑːrm][ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ][ə'kwaɪɚɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ][ə; eɪ]

As	fast	as	Morello	got	money	he	would	farm	it	out	by	acquiring	a
作为	快速地	作为	莫雷洛	得到	钱	他	会	农场	它	出去	经过	收购	一个

['bɑːrbər] [ʃɑːp] [ɔːr][set] [ʌp][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] [rɪ'perɪŋ] [ʃɑːp] .

barber	shop	or	set	up	a	man	in	a	shoe	repairing	shop	.
理发师	店铺	或者	放	向上	一个	男人	在	一个	鞋	维修	店铺	.

莫雷洛一拿到钱，就会立刻转手卖掉，比如买下一家理发店，或者雇人开一家修鞋店。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['sevrəl] [ɪ'tæliən] ['restərənt] .

He	also	invested	in	several	Italian	restaurants	.
他	还	投资	在	一些	意大利语	餐厅	.

他还投资了几家意大利餐厅。

['luːpoʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ɪntuː][ɪ'tæliən]['groʊsəri] ['stɔrz] .

Lupo	was	in	the	habit	of	putting	his	money	into	Italian	grocery	stores	.
卢波	曾是	在	这	习惯	的	推杆	他的	钱	进入	意大利语	杂货店	商店	.

卢波习惯把钱花在意大利杂货店里。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːtəz] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [ɔɪl][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['lɛmənz] [ɪn]

He	soon	became	one	of	the	greatest	importers	of	olive	oil	and	Italian	lemons	in
他	很快	成为	一	的	这	最	进口商	的	橄榄	油	和	意大利语	柠檬	在

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

他很快成为纽约市最大的橄榄油和意大利柠檬进口商之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] $200 ,

It	is	known	that	more	than	$200	,
它	是	已知	那	更多的	比	$200	,

已知超过200美元，

- [wʌz; wəz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

000	was	accumulated	by	the	two	leaders	in	a	few	years	.
-	曾是	积累	经过	这	二	领导人	在	一个	很少	年	.

两位领导人在短短几年内就积累了 000 美元。

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['testɪmoʊnɪ] [səb'mɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [-

This	estimate	is	based	on	testimony	submitted	by	people	who	have	complained	[	28
这	估计	是	基于	在	见证	提交	经过	人们	WHO	有	抱怨	[	-

]

]

该估计是根据投诉者提交的证词得出的[28]

[sɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəˌraɪzd] .

since	of	the	way	in	which	they	were	terrorized	.
自从	的	这	方式	在	哪个	他们	是	恐怖	.

因为他们遭受了恐怖袭击。

['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ][wɜːr; wər][æn; ən][aɪ'diːəl][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːrs] ['liːdərʃɪp] [ə'pɑːn][ðə; ði] "

Lupo	and	Morello	were	an	ideal	combination	to	force	leadership	upon	the	"
卢波	和	莫雷洛	是	一个	理想的	组合	到	力量	领导	之上	这	"

[blæk] - ['hændər] " [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Black	-	Handers	"	in	this	country	.
黑色的	-	汉德斯	"	在	这	国家	.

卢波和莫雷洛是迫使这个国家的“黑手党”掌握领导权的理想组合。

[mə'reloʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [rʌf] , ['berɪʃ] [ænd; ənd] ['heri] - ['lʊkɪŋ] ['mɑːnstər] , ['kruːəl][æz; əz][ə; eɪ] [fiːnd]

Morello	**was**	**the**	**rough**	**,**	**bearish**	**and**	**hairy**	**-**	**looking**	**monster**	**,**	**cruel**	**as**	**a**	**fiend**
莫雷洛	曾是	这	粗糙的	,	看跌	和	毛茸茸	-	寻找	怪物	,	残忍的	作为	一个	恶魔

, [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ˌʌn'ʃeɪvn] .

,	**and**	**always**	**unshaven**	**.**
,	和	总是	未刮胡子	.

莫雷洛是一个外表粗犷、像熊一样、浑身长满毛发的怪物，残忍如恶魔，而且总是胡子拉碴。

['luːpoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - [drest] , [sɔːft] - ['spoʊkən] , [slɪk] - ['lʊkɪŋ] " [dʒent] " [ʌv; əv] [prɪ'tendɪd]

Lupo	**was**	**the**	**well**	**-**	**dressed**	**,**	**soft**	**-**	**spoken**	**,**	**slick**	**-**	**looking**	**"**	**gent**	**"**	**of**	**pretended**
卢波	曾是	这	出色地	-	穿着	,	柔软的	-	说	,	光滑	-	寻找	"	绅士	"	的	假装

[rɪ'faɪnmənt] .

refinement	**.**
精炼	.

卢波是一位衣着考究、说话轻声细语、外表油滑的“绅士”，装出一副彬彬有礼的样子。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz]['kruːəl][ænd; ənd] ['hɑːrtləs] .

He	**,**	**too**	**,**	**was**	**cruel**	**and**	**heartless**	**.**
他	,	也	,	曾是	残忍的	和	狠心	.

他也同样残忍无情。

['luːpoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

Lupo	**was**	**the**	**business**	**man**	**of**	**the**	**two**	**.**
卢波	曾是	这	商业	男人	的	这	二	.

卢波是两人中更擅长经商的那一个。

[mə'reloʊ][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn]['krɪmɪn(ə)l] .

Morello	**had**	**in**	**his**	**make**	**-**	**up**	**more**	**of**	**the**	**cunning**	**of**	**the**	**born**	**criminal**	**.**
莫雷洛	有	在	他的	制作	-	向上	更多的	的	这	狡猾	的	这	出生	刑事	.

莫雷洛的性格中更带有一种天生罪犯的狡诈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] [laɪk] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædənd] [bʊl] .

He	**was**	**cautious**	**like**	**the**	**fox**	**and**	**ferocious**	**like**	**a**	**maddened**	**bull**	**.**
他	曾是	谨慎	喜欢	这	狐狸	和	凶猛	喜欢	一个	疯狂的	公牛	.

他像狐狸一样谨慎，像发狂的公牛一样凶猛。

['luːpoʊ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [nuː] ['bɪznəs] [weɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [investiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lupo	**was**	**always**	**suggesting**	**new**	**business**	**ways**	**for**	**the**	**investing**	**of**	**the**
卢波	曾是	总是	建议	新的	商业	方式	为了	这	投资	的	这

['blækmeɪl] ['mʌni] .

blackmail	**money**	**.**
勒索	钱	.

卢波总是为如何投资勒索来的钱提出新的商业建议。

[tuː; tə]['luːpoʊz] ['skiːmɪŋ] [breɪn] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [treɪst] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

To	**Lupo's**	**scheming**	**brain**	**can**	**also**	**be**	**traced**	**the**	**proposition**	**to**	**build**	**a**
到	卢波的	心计	脑	能	还	是	追踪	这	主张	到	建造	一个

['tenəmənt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fʌndz] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][mə'reloʊ][kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm][ðə; ði]

tenement	**house**	**with**	**such**	**funds**	**as**	**he**	**and**	**Morello**	**could**	**spare**	**from**	**the**
廉租公寓	房子	和	这样的	资金	作为	他	和	莫雷洛	可以	空闲的	从	这

['veriəs] ['bɑːrbər] [ʃɑːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['ventʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] .

various	**barber**	**shops**	**and**	**the**	**importing**	**ventures**	**in**	**which**	**they**	**were**	**interested**	**.**
各种各样的	理发师	商店	和	这	输入	风险投资	在	哪个	他们	是	感兴趣的	.

卢波的谋略也体现在他提出的用他和莫雷洛从他们感兴趣的各种理发店和进口生意中省下的钱建造一座廉租房的提议上。

[ðeɪ] [bɪlt] [wʌn] ['tenəmənt] [haʊs] [ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːfɪt] .

They	**built**	**one**	**tenement**	**house**	**and**	**sold**	**it**	**at**	**a**	**profit**	**.**
他们	建造	一	廉租公寓	房子	和	卖	它	在	一个	利润	.

他们建造了一栋公寓楼，然后将其出售获利。

[ðeɪ] [bɪlt] ['sevrəl] ['ʌðər] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [soʊld] [ðiːz] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːfɪt] .

They	built	several	other	tenement	houses	and	likewise	sold	these	at	a	profit	.
他们	建造	一些	其他	廉租公寓	房屋	和	同样地	卖	这些	在	一个	利润	.

他们建造了其他几栋公寓楼，并同样以盈利的方式出售。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'vest] [ɪn] [mɔːr] ['bɪldɪŋz] .

Every	time	they	would	take	the	money	and	reinvest	in	more	buildings	.
每一个	时间	他们	会	拿	这	钱	和	再投资	在	更多的	建筑物	.

他们每次都会把赚到的钱再投资到更多的建筑物上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æt; ət]['luːpoʊz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [skiːm] [wʌz; wəz] [kən'kɔktid] [tuː; tə]

It	was	also	at	Lupo's	suggestion	that	a	scheme	was	concocted	to
它	曾是	还	在	卢波的	建议	那	一个	方案	曾是	捏造的	到

[fɔːrm][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [-]

form	an	association	[	29	]
形式	一个	协会	[	-	]

也是在卢波的建议下，才制定了一个方案来成立一个协会[29]。

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['selɪŋ] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði]

for	building	purposes	with	the	object	of	selling	stock	in	the
为了	建筑	目的	和	这	目的	的	销售	库存	在	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə] [ɪ'tæljənz] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['ɪtəli] ['oʊnli][ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] .

association	to	Italians	from	Southern	Italy	only	and	exclusively	.
协会	到	意大利人	从	南方	意大利	仅有的	和	只	.

为建设目的而建，目的是仅向意大利南部地区的意大利人出售该协会的股份。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪgnəts] ['flɔriːoʊ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]

The	association	was	called	the	Ignatz	Florio	Association	of
这	协会	曾是	称为	这	伊格纳茨	弗洛里奥	协会	的

['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] .

Corleone	.
科里昂	.

该协会名为科莱昂的伊格纳茨·弗洛里奥协会。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz]

The	main	purpose	of	this	association	was	to	accumulate	sufficient	funds
这	主要的	目的	的	这	协会	曾是	到	积累	充足的	资金

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['tenəmənts] [ɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)nθ]

to	erect	two	rows	of	Italian	tenements	in	One	Hundred	and	Thirty	-	seventh
到	直立	二	行	的	意大利语	廉租公寓	在	一	百	和	三十	-	第七

[striːt] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt] [ænd; ənd] ['saɪprəs] ['ævənuː] ,

Street	and	One	Hundred	and	Thirty	-	eighth	Street	and	Cypress	Avenue	,
街道	和	一	百	和	三十	-	第八	街道	和	柏	大街	,

该协会的主要目的是筹集足够的资金，在第137街和第138街以及柏树大道建造两排意大利式公寓楼。

[ɪn][ðə; ði][brɑːŋks] .

in	the	Bronx	.
在	这	布朗克斯	.

在布朗克斯区。

[stɑːk] [ɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [seɪl] [fɔːr; fər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [faɪv]

Stock	in	the	association	was	placed	on	sale	for	three	dollars	and	five
库存	在	这	协会	曾是	放置	在	销售	为了	三	美元	和	五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [ʃer] .

dollars	per	share	.
美元	每	分享	.

该协会的股票以每股 3 美元和 5 美元的价格出售。

[wen] [ðə; ði]['dividendz] [keɪm] [duː] ,

When	the	dividends	came	due	,
什么时候	这	股息	来了	到期的	,

到了分红的时候，

['peɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːr][ðə; ði] ['dɪvɪdend] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊldər]

payment	was	made	or	the	dividend	turned	over	to	the	account	of	the	holder
支付	曾是	制成	或者	这	股利	转向	超过	到	这	帐户	的	这	持有者

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] .

of	the	stock	.
的	这	库存	.

款项已支付或股息已转入股票持有人的账户。

[ðə; ði] ['tenəmənts] [went] [ʌp] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

The	tenements	went	up	in	quick	succession	.
这	廉租公寓	去	向上	在	快的	演替	.

这些廉租公寓楼拔地而起。

['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

Lupo	and	Morello	finally	succeeded	in	getting	the	control	of	the
卢波	和	莫雷洛	最后	成功了	在	获得	这	控制	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

association	entirely	in	their	own	hands	.
协会	完全	在	他们的	自己的	双手	.

卢波和莫雷洛最终成功地将协会的控制权完全掌握在自己手中。

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ['ventʃərz] , [mə'reloʊ] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn]['bɑːrbər]

They	used	the	funds	to	develop	their	business	ventures	,	Morello	specializing	in	barber
他们	用过的	这	资金	到	发展	他们的	商业	风险投资	,	莫雷洛	专业化	在	理发师

[ænd; ənd] [ʃuː] [ʃɑːps] ,

and	shoe	shops	,
和	鞋	商店	,

他们利用这些资金发展自己的商业项目，其中莫雷洛专门经营理发店和鞋店。

['luːpoʊ] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['entərpraɪz] .

Lupo	sticking	to	his	olive	oil	importing	enterprise	.
卢波	粘性	到	他的	橄榄	油	输入	企业	.

卢波继续经营他的橄榄油进口生意。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [huː] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['tenəmənts] [wɜːr; wər] [peɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	of	the	contractors	who	put	up	the	tenements	were	paid	,	and	some
一些	的	这	承包商	WHO	放	向上	这	廉租公寓	是	有薪酬的	,	和	一些

[wɜːr; wər][nɑːt] .

were	not	.
是	不是	.

一些承建这些公寓楼的承包商收到了款项，而另一些则没有。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['mænər] [ʌv; əv]

Those	who	had	furnished	materials	for	the	buildings	received	some	manner	of
那些	WHO	有	提供	材料	为了	这	建筑物	已收到	一些	方式	的

['peɪmənt] ,

payment	,
支付	,

那些为建筑物提供材料的人都获得了某种形式的报酬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [huː] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] . [-]

but	there	were	several	who	got	nothing	.	[	30	]
但	那里	是	一些	WHO	得到	没有什么	.	[	-	]

但也有一些人什么也没得到。[30]

[lɔː] ['suːts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['lidər] .

Law	suits	began	to	threaten	the	two	leaders	.
法律	西装	开始	到	威胁	这	二	领导人	.

诉讼开始威胁到这两位领导人。

[ðə; ði]['hoʊldɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['ræðər] [ɪn'sɪstəntli] [ə'baʊt] ['dividendz] .

The	**holders**	**of**	**the**	**stock**	**began**	**to**	**inquire**	**rather**	**insistently**	**about**	**dividends**	**.**
这	持有者	的	这	库存	开始	到	查询	相当	坚持不懈	关于	股息	.

股票持有者开始非常坚持地询问分红事宜。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,

At	**this**	**juncture**	**,**
在	这	契机	,

此时此刻，

['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] [stʌk] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hætʃt] [ə; eɪ] [diːp] - [daɪd]

Lupo	**and**	**Morello**	**stuck**	**their**	**heads**	**together**	**and**	**hatched**	**a**	**deep**	**-**	**dyed**
卢波	和	莫雷洛	卡住	他们的	头部	一起	和	孵化	一个	深的	-	染色

[skiːm] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

scheme	**for**	**making**	**counterfeit**	**money**	**.**
方案	为了	制作	伪造	钱	.

卢波和莫雷洛一起绞尽脑汁，精心策划了一个制造假币的阴谋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [plænt] .

They	would	establish	a	large	counterfeiting	plant	.
他们	会	建立	一个	大的	伪造	植物	.

他们会建立一个大型的假冒伪劣产品制造工厂。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [stʌf] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔkˌhəʊldəz] [ɪn][ðə; ði]

They	would	take	the	counterfeit	stuff	and	give	it	to	the	stockholders	in	the
他们	会	拿	这	伪造	东西	和	给	它	到	这	股东	在	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

他们会把假货送给协会的股东。

[fɔːr; fər] ['evri] ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [oʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊldər][ʌv; əv]

For	every	thirty	-	five	cents	which	the	association	owed	to	a	holder	of
为了	每一个	三十	-	五	分	哪个	这	协会	欠款	到	一个	持有者	的

[stɑːk] [mə'reloʊ][ænd; ənd]['luːpoʊ] [wʊd] [gɪv] [wʌn] [fʊl] ['dɑːlər][ɪn] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

stock	Morello	and	Lupo	would	give	one	full	dollar	in	counterfeit	money	.
库存	莫雷洛	和	卢波	会	给	一	满的	美元	在	伪造	钱	.

对于协会欠股东的每一 35 美分，莫雷洛和卢波都会用假币支付 1 美元。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	person	receiving	the	counterfeit	money	would	be	obliged	to	dispose	of	it
这	人	接收	这	伪造	钱	会	是	有义务	到	处置	的	它

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][baɪ]['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] ,

according	to	the	directions	given	by	Lupo	and	Morello	,
根据	到	这	方向	给定	经过	卢波	和	莫雷洛	,

收到假币的人有义务按照卢波和莫雷洛的指示处置假币。

[huː] [held] [ðəm'selvz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

who	held	themselves	competent	to	instruct	the	members	of	the	association
WHO	握住	他们自己	胜任的	到	指示	这	成员	的	这	协会

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæd] ['mʌni] [kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'rest] .

so	that	the	bad	money	could	be	disposed	of	without	risk	of	arrest	.
所以	那	这	坏的	钱	可以	是	处置	的	没有	风险	的	逮捕	.

他们自认为有能力指导协会成员处理不良资金，以免被捕。

[ðɪs] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [skiːm] [wʌz; wəz] [hætʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

This	counterfeiting	scheme	was	hatched	in	the	summer	of	1908	in	the	rear	of
这	伪造	方案	曾是	孵化	在	这	夏天	的	-	在	这	后部	的

[mə'rɛloʊz] ['iːv(ə)l] - [smelɪŋ] ,

Morello's	evil	-	smelling	,
莫雷洛的	邪恶的	-	闻起来	,

这个伪造计划是在1908年夏天，在莫雷洛那间散发着恶臭的店后策划的。

['dɪndʒi]['lɪt(ə)l] [spə'geti] [dʒɔɪnt] . [-]

dingy	little	spaghetti	joint	.	[	31	]
昏暗的	小的	意大利细面条	联合的	.	[	-	]

昏暗的小意大利面馆。[31]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['kaʊntərfɪt] [bɪlz] [ə'pɪr]
COUNTERFEIT BILLS APPEAR
伪造 账单 出现

假钞出现

[ɪn] [meɪ] , - , ['kaʊntərfɪt] [tuː] - ['dɑːlər] [ænd; ənd] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn]
In May , 1909 , counterfeit two - dollar and five - dollar bills began to appear in
在 可能 , - , 伪造 二 - 美元 和 五 - 美元 账单 开始 到 出现 在
['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,
many of the large cities ,
许多 的 这 大的 城市 ,

1909年5月，许多大城市开始出现假冒的两美元和五美元钞票。

[sʌtʃ] [æz; əz] [nuː] [jɔːk] , [ˌfɪlə'delfɪr] , ['pɪtsbɜːrg] , ['bʌfəloʊ] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
such as New York , Philadelphia , Pittsburgh , Buffalo , Chicago and Boston .
这样的 作为 新的 约克 , 费城 , 匹兹堡 , 水牛 , 芝加哥 和 波士顿 .

例如纽约、费城、匹兹堡、布法罗、芝加哥和波士顿。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [nuː] [ɔː'liənz] .
Some of the bills were distributed as far away as New Orleans .
一些 的 这 账单 是 分布式 作为 远的 离开 作为 新的 奥尔良 .

有些钞票甚至被分发到了远至新奥尔良的地方。

[ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪlz] [ɪn] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [kwaɪt]
The simultaneous appearance of the bills in so many different cities indicated quite
这 同时 外貌 的 这 账单 在 所以 许多 不同的 城市 表明的 相当
['pleɪnli] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bænd] [wʌz; wəz] ['ɑpərətɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['mʌni] .
plainly that a large band was operating in the distribution of the bad money .
显然 那 一个 大的 乐队 曾是 操作 在 这 分配 的 这 坏的 钱 .

这些钞票同时出现在这么多不同的城市，清楚地表明有一个庞大的团伙在分发假币。

['evər] [sɪns] ['luːpoʊ] [ænd; ənd] [mə'reloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ɪn] - ,
Ever since Lupo and Morello and his associates were arrested in 1908 ,
曾经 自从 卢波 和 莫雷洛 和 他的 同事 是 被捕 在 - ,

自从卢波、莫雷洛及其同伙于1908年被捕以来，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt]
and were turned out by the Police Magistrate because there was not
和 是 转向 出去 经过 这 警察 地方法官 因为 那里 曾是 不是
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] ,
sufficient evidence to hold them for the barrel murder ,
充足的 证据 到 抓住 他们 为了 这 桶 谋杀 ,

由于没有足够的证据指控他们犯有桶谋杀罪，他们被地方法官释放了。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I had not lost sight of them .
我 有 不是 丢失的 视线 的 他们 .

我一直没有跟他们失去联系。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [treɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They were being trailed all the time , day and night .
他们 是 存在 拖着 全部 这 时间 , 天 和 夜晚 .

他们日夜都被人跟踪。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [maɪ] ['wɑːtʃflnəs] ,
As a result of my watchfulness ,
作为 一个 结果 的 我的 警惕 ,

由于我的警惕，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] ['pruːvn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

I	learned	many	things	that	have	since	proven	to	be	very	useful	to	the
我	学习	许多	事物	那	有	自从	已证实	到	是	非常	有用	到	这

['gʌvərnmənt] [ɪn][ɪts] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]

government	in	its	efforts	to	keep	the	counterfeiting	of	money	down	to	a
政府	在	它是	努力	到	保持	这	伪造	的	钱	向下	到	一个

['mɪnɪməm] . [-]

minimum	.	[	32	]
最低限度	.	[	-	]

我学到了很多东西，这些知识后来被证明对政府努力将伪钞数量降到最低非常有用。[32]

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [mə'loʊ] [meɪd] ['friːkwənt] [trɪps] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wer] [ðə; ði]

I	learned	that	Morello	made	frequent	trips	to	Chicago	and	other	cities	where	the
我	学习	那	莫雷洛	制成	频繁	旅行	到	芝加哥	和	其他	城市	在哪里	这

['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [siːmd] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] .

counterfeit	money	seemed	to	flourish	.
伪造	钱	似乎	到	繁荣	.

我了解到，莫雷洛经常前往芝加哥和其他假币泛滥的城市。

[mə'loʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [maɪ] [men] [trækt]

Morello	made	a	flying	trip	to	New	Orleans	on	one	occasion	when	my	men	tracked
莫雷洛	制成	一个	飞行	旅行	到	新的	奥尔良	在	一	场合	什么时候	我的	男人	已追踪

[hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

him	all	the	way	.
他	全部	这	方式	.

有一次，我的手下一路跟踪莫雷洛，他竟然飞速前往新奥尔良。

[wen] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] ;

When	his	train	arrived	in	Philadelphia	we	knew	he	was	on	board	;
什么时候	他的	火车	到达的	在	费城	我们	知道	他	曾是	在	木板	;

当他的火车抵达费城时，我们就知道他已经在车上了；

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʧt] ['bɔːltɪmɔːr] [wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

when	the	train	reached	Baltimore	we	knew	he	was	on	the	train	,
什么时候	这	火车	达到	巴尔的摩	我们	知道	他	曾是	在	这	火车	,

火车到达巴尔的摩时，我们就知道他在火车上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wiː; wi] [nuː] [wer] [ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " ['liːdər]

and	when	he	arrived	at	Washington	we	knew	where	the	"	Black	-	Hand	"	leader
和	什么时候	他	到达的	在	华盛顿	我们	知道	在哪里	这	"	黑色的	-	手	"	领导者

[wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

was	;	and	so	on	,
曾是	;	和	所以	在	,

当他抵达华盛顿时，我们就知道了“黑手党”头目的下落；等等。

[tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] .

till	he	arrived	in	New	Orleans	.
直到	他	到达的	在	新的	奥尔良	.

直到他抵达新奥尔良。

[ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ðer; ðər][ˈsɜːrt(ə)n][ɪˈtæliən] [kənˈfedərəts] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

On	his	arrival	there	certain	Italian	confederates	were	waiting	for	him	and
在	他的	到达	那里	肯定	意大利语	南方邦联	是	等待	为了	他	和

[ˈeskɔːtid] [ðer; ðər] [tʃiːf] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪˈtæliən][ˌkæˈfeɪ] [wer] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wʌz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ]

escorted	their	chief	to	a	little	Italian	café	where	a	conference	was	held	in	a
护送	他们的	首席	到	一个	小的	意大利语	咖啡店	在哪里	一个	会议	曾是	握住	在	一个

[bæk] [ruːm] [ˈlæstɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊərz] .

back	room	lasting	a	little	longer	than	two	hours	.
后退	房间	持久	一个	小的	更长	比	二	小时	.

他到达那里时，一些意大利同盟国成员正在等他，并护送他们的首领到一家意大利小咖啡馆，在后面的房间里举行了一次会议，持续了两个多小时。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [məˈreloʊ] [tʊk] [ðə; ði][nekst][treɪn] [bæk] [tuː; tə]

Immediately	after	the	conference	was	over	,	Morello	took	the	next	train	back	to
立即地	后	这	会议	曾是	超过	,	莫雷洛	采取	这	下一个	火车	后退	到

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

会议结束后，莫雷洛立即搭乘下一班火车返回纽约。

[naʊ] [ˈentərz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ænˈtoʊnioʊ][tʃɛˈkɑːlə] .

Now	enters	into	the	story	a	man	by	the	name	of	Antonio	Cecala	.
现在	进入	进入	这	故事	一个	男人	经过	这	姓名	的	安东尼奥	塞卡拉	.

故事中出现了一个名叫安东尼奥·塞卡拉的人。

[rɪˈembər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

Remember	the	name	of	this	man	,
记住	这	姓名	的	这	男人	,

记住这个人的名字。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pleɪz] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri]

for	he	plays	an	important	part	in	the	game	for	the	remainder	of	the	story
为了	他	演出	一个	重要的	部分	在	这	游戏	为了	这	余	的	这	故事

.

:
.

因为在接下来的故事中，他将扮演重要的角色。

[tʃɛˈkɑːlə] , [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði][θɜːrd] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈbændɪt][ɪn][ðə; ði][ˈluːpoʊ] -

Cecala	,	whom	we	will	establish	here	as	the	third	executive	bandit	in	the	Lupo	-
塞卡拉	,	谁	我们	将要	建立	这里	作为	这	第三	管理人员	土匪	在	这	卢波	-

[məˈreloʊ] [gruːp] ,

Morello	group	,
莫雷洛	团体	,

我们将塞卡拉认定为卢波-莫雷洛集团的第三位头目匪徒。

[meɪd] [trɪps][tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈpɪtsbɜːrg] [ænd; ənd][ˈbʌfəloʊ] .

made	trips	to	Philadelphia	,	Pittsburgh	and	Buffalo	.
制成	旅行	到	费城	,	匹兹堡	和	水牛	.

曾到访费城、匹兹堡和布法罗。

[tʃɛˈkɑːlə] [pruːvd] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] " [blæk] - [hænd] " [ˈkæptɪnz] . [-]

Cecala	proved	a	valuable	aid	to	the	two	"	Black	-	Hand	"	captains	.	[	33	]
塞卡拉	已证实	一个	有价值的	援助	到	这	二	"	黑色的	-	手	"	队长	.	[	-	]

塞卡拉对两位“黑手党”队长来说是一位宝贵的助手。[33]

['luːpoʊ][wʌz; wəz] [trækt] [baɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [tuː; tə] ['sɪtiz] [wer] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni]

Lupo	was	tracked	by	Secret	Service	men	to	cities	where	the	counterfeit	money
卢波	曾是	已追踪	经过	秘密	服务	男人	到	城市	在哪里	这	伪造	钱

[wʌz; wəz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] .

was	circulating	.
曾是	循环	.

特勤局人员追踪卢波到假币流通的城市。

[ə'nʌðər] [θred] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðə; ði] [nɑːt] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

Another	thread	of	investigation	disclosed	the	not	unimportant	fact	that	there	were
其他	线	的	调查	披露	这	不是	不重要	事实	那	那里	是

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnəts] ['flɔriːoʊ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

members	of	the	Ignatz	Florio	Association	scattered	all	over	the	United	States	,
成员	的	这	伊格纳茨	弗洛里奥	协会	疏散	全部	超过	这	团结的	各州	,

另一项调查揭示了一个不容忽视的事实，那就是伊格纳茨·弗洛里奥协会的成员遍布美国各地。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] [wer] [ðə; ði] [faɪv] - [ænd; ənd] [tuː] - ['dɑːlər] ['kaʊntərfɪt]

especially	in	the	populous	centers	where	the	five	-	and	two	-	dollar	counterfeit
尤其	在	这	人口众多	中心	在哪里	这	五	-	和	二	-	美元	伪造

[bɪlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] .

bills	were	being	circulated	.
账单	是	存在	流通	.

尤其是在人口稠密的中心地带，五美元和两美元的假钞在那里流通。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['deɪli] [frʌm; frəm] [bæŋks] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [ðæt] [ðə; ði] [bɪlz]

I	was	getting	information	daily	from	banks	and	merchants	that	the	bills
我	曾是	获得	信息	日常的	从	银行	和	商人	那	这	账单

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] " [pʊʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] " [ɪn] [ə'bʌndəns] .

were	being	"	pushed	on	the	market	"	in	abundance	.
是	存在	"	推动	在	这	市场	"	在	丰富	.

我每天都从银行和商家那里得到消息，这些钞票正被大量“推向市场”。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪ'tæljənz] [frʌm; frəm] ['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] , ['sisili] ,

I	also	learned	that	Italians	from	Corleone	,	Sicily	,
我	还	学习	那	意大利人	从	科里昂	,	西西里岛	,

我还了解到，来自西西里岛科莱昂的意大利人

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɪ'tæljənz] [huː] [wɜːr; wər] ['trʌstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] [baɪ] [ðə; ði] [mə'reloʊ] - ['luːpoʊ]

were	the	only	Italians	who	were	trusted	in	these	centers	by	the	Morello	-	Lupo
是	这	仅有的	意大利人	WHO	是	可信	在	这些	中心	经过	这	莫雷洛	-	卢波

[gæŋ] ,

gang	,
帮派	,

他们是莫雷洛-卢波团伙在这些中心唯一信任的意大利人。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [bæd] [bɪlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd]

pointing	to	the	probability	that	the	bad	bills	were	being	circulated
指向	到	这	可能性	那	这	坏的	账单	是	存在	流通

[ænd; ənd] " [pʊʃt] " [θruː] ['neɪtɪv] - [ɪk'skluːsɪvli] .

and	"	pushed	"	through	native	Corleonians	exclusively	.
和	"	推动	"	通过	本国的	-	只	.

这表明，这些假钞很可能只通过科利昂本地人流通和“推广”。

[ə'nʌðər] [klu:] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪlz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ˌmænjə'fæktʃər] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]

Another	clue	showed	that	the	bills	were	being	manufactured	somewhere	in	the
其他	线索	显示	那	这	账单	是	存在	制造	某处	在	这

[ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

immediate	vicinity	of	New	York	City	.
即时	附近	的	新的	约克	城市	.

另一条线索表明，这些钞票是在纽约市附近某个地方制造的。

[aɪ] [faɪn] - [kəumd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ə'pɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðɪs] .

I	fine	-	combed	the	State	of	New	York	upon	learning	this	.
我	美好的	-	梳理过的	这	状态	的	新的	约克	之上	学习	这	.

得知此事后，我仔细查阅了纽约州的相关资料。

['nætʃ(ə)rəli] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['foʊkəst] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔrli:ˌoʊn, 'kɔrli:ˌoʊni][ɪ'tæljənz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

Naturally	,	my	attention	was	focused	on	the	Corleone	Italians	in	New	York	City
自然	,	我的	注意力	曾是	专注	在	这	科里昂	意大利人	在	新的	约克	城市

.

:
.

我的注意力自然而然地集中在了纽约市的科莱昂意大利人身上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] ['gæðərd] [ðæt] ['lu:poʊ][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] ,

In	this	way	I	gathered	that	Lupo	had	fled	from	his	creditors	,
在	这	方式	我	聚集	那	卢波	有	逃亡	从	他的	债权人	,

由此我得知，卢波是为了躲避债主而逃亡的。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [oʊd] ['mʌni] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'tæliən] ['groʊsəri] ['stɔrz] ['bɪznəs] .

to	whom	he	owed	money	in	connection	with	his	Italian	grocery	stores	business	.
到	谁	他	欠款	钱	在	联系	和	他的	意大利语	杂货店	商店	商业	.

他因经营意大利杂货店而欠下某人的钱。

[aɪ] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - , [nu:] [jɔ:k] , [wɪtʃ] [-]

I	finally	succeeded	in	locating	him	living	in	Ardonia	,	New	York	,	which	[	34	]
我	最后	成功了	在	定位	他	活的	在	-	,	新的	约克	,	哪个	[	-	]

我最终成功找到了他，他住在纽约州阿多尼亚[34]

[ɪz][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['haɪlənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] .

is	not	very	far	from	Highland	on	the	Hudson	River	.
是	不是	非常	远的	从	高地	在	这	哈德逊	河	.

离哈德逊河畔的高地镇不远。

[pæst] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [mə'reloʊ] - ['lu:poʊ]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][hæd; həd] [tɔ:t] [ˌem 'i:][nɑ:t]

Past	experience	with	these	Morello	-	Lupo	counterfeiters	had	taught	me	not
过去的	经验	和	这些	莫雷洛	-	卢波	造假者	有	教授	我	不是

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [net] [kəm'pli:tli] ['woʊv(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [men] [hu:]

to	make	an	arrest	until	I	had	the	net	completely	woven	around	the	men	who
到	制作	一个	逮捕	直到	我	有	这	网	完全地	编织	大约	这	男人	WHO

[meɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

made	the	money	.
制成	这	钱	.

过去与这些莫雷洛-卢波伪钞制造者打交道的经验告诉我，在彻底抓获那些制造假钞的人之前，不要轻易逮捕任何人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['fju:t(ə)l][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] " ['pʊʃər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [kwɪr] " — [ðæt] [ɪz] ,

It	is	futile	to	arrest	the	"	pushers	-	of	-	the	-	queer	"	—	that	is	,
它	是	徒劳	到	逮捕	这	"	推手	-	的	-	这	-	酷儿	"	—	那	是	,

逮捕那些“同性恋推手”是徒劳的——也就是说，

[ðə; ði] [men] [huː] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði][bæd] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['groʊsəri] ['stɔrz] [ænd; ənd]

the	men	who	distribute	the	bad	money	among	the	little	Italian	grocery	stores	and
这	男人	WHO	分发	这	坏的	钱	之中	这	小的	意大利语	杂货店	商店	和

[ʃuː] [ʃɑːps] ,

shoe	shops	,
鞋	商店	,

那些把假钞分发给意大利小杂货店和鞋店的人

[smɔːl] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

small	merchants	,	and	the	like	.
小的	商人	,	和	这	喜欢	.

小商户等等。

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ['oʊnli] [səːvz] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] [,mænju'fæktʃərəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd]

The	arrest	of	these	men	only	serves	to	warn	the	manufacturers	of	the	bad
这	逮捕	的	这些	男人	仅有的	服务	到	警告	这	制造商	的	这	坏的

['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

money	that	the	Secret	Service	is	on	the	trail	.
钱	那	这	秘密	服务	是	在	这	踪迹	.

逮捕这些人只会给假币制造者敲响警钟，让他们知道特勤局正在追踪他们。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ðen] [kləuziz] [daʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

The	factory	then	closes	down	,	and	it	is	moved	away	to	another	location	.
这	工厂	然后	关闭	向下	,	和	它	是	已搬	离开	到	其他	地点	.

随后工厂关闭，并被搬迁到另一个地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['mʌni] [ɪz] [əb'teɪnd] ,

Even	if	a	conviction	of	the	distributor	of	the	bad	money	is	obtained	,
甚至	如果	一个	定罪	的	这	分销商	的	这	坏的	钱	是	获得	,

即使成功定罪了非法资金的分销者，

[noʊ] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn] .

no	definite	information	can	be	obtained	from	the	convicted	man	.
不	定	信息	能	是	获得	从	这	已定罪	男人	.

从这名被定罪的男子那里无法获得任何确切信息。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] "

He	could	not	tell	the	government	anything	of	value	even	if	he	wished	to	"
他	可以	不是	告诉	这	政府	任何事物	的	价值	甚至	如果	他	希望	到	"

[skwiːl] .

squeal	.
尖叫	.

即使他想“告密”，他也无法向政府提供任何有价值的信息。

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

"	As	a	rule	,
"	作为	一个	规则	,

“通常情况下，

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] " ['pʊʃər] " [ɔːr] [dɪ'strɪbjətər] [kæn; kən] [tel] [ɪz] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][bæd] ['mʌni] .

all	that	a	"	pusher	"	or	distributor	can	tell	is	where	he	got	the	bad	money	.
全部	那	一个	"	推手	"	或者	分销商	能	告诉	是	在哪里	他	得到	这	坏的	钱	.

一个“推销员”或分销商所能说的，只是他从哪里弄到了坏钱。

[hɪr] [ɪz] [wer] [æn'toʊnioʊ][tʃɛ'kɑːlə] [luːmz] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['krɪmɪn(ə)l]['fæktər][ɪn][ðə; ði]

Here	is	where	Antonio	Cecala	looms	up	as	a	very	important	criminal	factor	in	the
这里	是	在哪里	安东尼奥	塞卡拉	织布机	向上	作为	一个	非常	重要的	刑事	因素	在	这

['kaʊntərfɪtɪŋ] [geɪm] [æz; əz] [plaɪ] [baɪ][ðə; ði] [blæk] - ['hændər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]['luːpoʊ]

counterfeiting	game	as	plied	by	the	Black	-	Handers	under	the	leadership	of	Lupo
伪造	游戏	作为	合拢	经过	这	黑色的	-	汉德斯	在下面	这	领导	的	卢波

[ænd; ənd][mə'reloʊ] .

and	Morello	.
和	莫雷洛	.

在这里，安东尼奥·塞卡拉作为卢波和莫雷洛领导的黑手党所从事的伪造活动中一个非常重要的犯罪因素而出现。

[rɪ'membər] [ðɪs] : ['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

Remember	this	:	Lupo	and	Morello	always	remain	in	the	background	.
记住	这	:	卢波	和	莫雷洛	总是	保持	在	这	背景	.

记住这一点：卢波和莫雷洛始终保持低调。

[tʃɛ'kɑːlə][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [-]

Cecala	was	the	connecting	link	between	[	35	]
塞卡拉	曾是	这	连接	关联	之间	[	-	]

塞卡拉是[35]之间的连接纽带

[ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pʊʃər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [kwɪr] .

the	two	leaders	and	the	"	pushers	-	of	-	the	-	queer	.
这	二	领导人	和	这	"	推手	-	的	-	这	-	酷儿	.

两位领导人和“同性恋推动者”。

" [tʃɛ'kɑːlə][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]

"	Cecala	was	the	man	who	got	in	touch	with	those	who	wanted	to	buy	the
"	塞卡拉	曾是	这	男人	WHO	得到	在	触碰	和	那些	WHO	通缉	到	买	这

['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːlər]

counterfeit	money	to	circulate	it	at	the	rate	of	thirty	-	five	cents	on	the	dollar
伪造	钱	到	流通	它	在	这	速度	的	三十	-	五	分	在	这	美元

.

:
.

“塞卡拉是那个联系那些想购买假币并以每美元35美分的价格流通假币的人的人。”

[tʃɛ'kɑːlə][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [diːl] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][men] [huːm] [hiː; hi] [nuː] — [men] [huː] [wɜːr; wər]

Cecala	was	careful	to	deal	only	with	men	whom	he	knew	—	men	who	were
塞卡拉	曾是	小心	到	交易	仅有的	和	男人	谁	他	知道	—	男人	WHO	是

[frʌm; frəm]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] .

from	Corleone	.
从	科里昂	.

塞卡拉只与他认识的人打交道——这些人都是来自科莱昂的人。

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['depjutiz] .

He	would	pick	six	of	these	as	his	deputies	.
他	会	挑选	六	的	这些	作为	他的	副手们	.

他会从这些人中挑选六位作为他的副手。

[ðiːz] ['depjutiz] [wʊd] [tʃuːz] [sɪks] ['ʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

These	deputies	would	choose	six	others	,	and	so	on	.
这些	副手们	会	选择	六	其他的	,	和	所以	在	.

这些副手会再选出六名，以此类推。

[tʃɛ'kɑːlə] [meɪd] ['bɪznəs] [trɪps] [tuː; tə] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['kaʊntərfɪt]

Cecala	made	business	trips	to	other	cities	and	took	the	orders	for	counterfeit
塞卡拉	制成	商业	旅行	到	其他	城市	和	采取	这	订单	为了	伪造

['mʌni] .

money	.
钱	.

塞卡拉前往其他城市出差，接受伪钞订单。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði][seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪn] [iːtʃ] ['sɪti]

He	also	had	the	say	as	to	whom	should	be	the	agent	in	each	city
他	还	有	这	说	作为	到	谁	应该	是	这	代理人	在	每个	城市

[də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

directly	responsible	to	him	.
直接地	负责任的	到	他	.

他还有权决定每个城市应该派谁担任直接向他负责的代理人。

[ðiːz] ['veriəs] ['depjutiz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər][oʊ] . [keɪ] . [bɪ'fɔːr] ['eni] ['mʌni] [wʊd]

These	various	deputies	were	required	to	give	their	O	.	K	.	before	any	money	would
这些	各种各样的	副手们	是	必需的	到	给	他们的	哦	.	K	.	前	任何	钱	会

[biː; bi] [sent] [tuː; tə][ɔːr]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][baɪ][tʃɛ'kɑːlə] .

be	sent	to	or	given	to	any	person	by	Cecala	.
是	发送	到	或者	给定	到	任何	人	经过	塞卡拉	.

在塞卡拉向任何人汇款或向任何人支付任何款项之前，必须得到这些不同代理人的同意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tʃɛ'kɑːlə] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['depjuti] [fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə]

As	soon	as	Cecala	would	receive	a	request	from	a	deputy	for	money	to
作为	很快	作为	塞卡拉	会	收到	一个	要求	从	一个	副	为了	钱	到

[biː; bi] [pæst] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'tæljənz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

be	passed	to	certain	Italians	asking	for	it	,
是	通过了	到	肯定	意大利人	问	为了	它	,

每当切卡拉收到议员要求将钱款转交给某些意大利人的请求时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [dʒɑːb][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ][ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðer; ðər]

it	was	Cecala's	job	to	go	to	Lupo	and	Morello	and	obtain	their
它	曾是	-	工作	到	去	到	卢波	和	莫雷洛	和	获得	他们的

['sæŋkʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] ['hændɪd] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

sanction	before	the	money	would	be	handed	along	down	the	line	from	the
制裁	前	这	钱	会	是	递交	沿着	向下	这	线	从	这

[dis'tribjuːtiŋ] [plænt][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːlər]

distributing	plant	to	the	person	buying	it	at	thirty	-	five	cents	on	the	dollar
分发	植物	到	这	人	购买	它	在	三十	-	五	分	在	这	美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] " ['poʊɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɑːn][sʌm; səm] [ʌn'weri] [stɔːr] - ['kiːpər] . [

for	the	obvious	purpose	of	"	pushing	"	it	off	on	some	unwary	store	-	keeper	.	[
为了	这	明显的	目的	的	"	推动	"	它	离开	在	一些	粗心大意	店铺	-	守门员	.	[

-]

36	]
-	]

塞卡拉的任务是去见卢波和莫雷洛，获得他们的批准，然后这笔钱才能从分销厂一路流传到购买者手中，而购买者只能以每美元三十五美分的价格购买，其明显目的是为了把钱“推”给一些不小心被骗的店主。[36]

[ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [naʊ] ['redɪli] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kræfti] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs]

The	reader	can	now	readily	appreciate	that	with	a	crafty	organization	like	this
这	读者	能	现在	容易	欣赏	那	和	一个	狡猾	组织	喜欢	这

[ðə; ði] " ['pʊʃər] " [kʊd; kəd][nɑːt]['testɪfaɪ] ,

the	"	pusher	"	could	not	testify	,
这	"	推手	"	可以	不是	作证	,

读者现在很容易理解，像这样狡猾的组织，是不可能让“幕后推手”出庭作证的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][bæd] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['iːðər] ['luːpoʊ][ɔːr]

even	if	he	desired	,	that	he	had	got	the	bad	money	from	either	Lupo	or
甚至	如果	他	想要的	,	那	他	有	得到	这	坏的	钱	从	任何一个	卢波	或者

[mə'reloʊ] .

Morello	.
莫雷洛	.

即使他希望自己是从卢波或莫雷洛那里拿到坏钱。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] " ['pʊʃər] " ['nevər]['i:v(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm]

In	fact	,	the	"	pusher	"	never	even	heard	of	either	of	the	leaders	except	in	some
在	事实	,	这	"	推手	"	绝不	甚至	听到	的	任何一个	的	这	领导人	除了	在	一些

[ˌɪndə'rekt] [wei] .

indirect	way	.
间接	方式	.

事实上，这位“推手”除了通过某种间接途径外，甚至从未听说过这两位领导人。

['ɔ:lweɪz] , [haʊ'evər] ,

Always	,	however	,
总是	,	然而	,

然而，总是

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['pʊʃər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] - ['depjutiz] [ɔ:r]

when	the	money	was	passed	over	to	the	pusher	by	one	of	Cecala's	deputies	or
什么时候	这	钱	曾是	通过了	超过	到	这	推手	经过	一	的	-	副手们	或者

[rɪ'moʊt] [sə'bɔ:dinits] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['wɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][nɑ:t][tu:; tə] " [skwi:l] " [ɪf] [kɔ:t] —

remote	subordinates	a	sinister	warning	was	given	not	to	"	squeal	"	if	caught	—
偏僻的	下属	一个	险恶	警告	曾是	给定	不是	到	"	尖叫	"	如果	捕捉	—

[ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [pɔ:r'tentəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] .

a	warning	always	portentous	with	the	threat	of	murder	.
一个	警告	总是	不祥的	和	这	威胁	的	谋杀	.

当塞卡拉的一名副手或远房下属将钱交给毒贩时，会发出一个不祥的警告：如果被抓到，不要“告密”——这个警告总是预示着谋杀的威胁。

[tu:; tə] " [skwi:l] " [ment] ['feɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

To	"	squeal	"	meant	fatal	punishment	.
到	"	尖叫	"	意思是	致命的	惩罚	.

“告密”意味着死刑。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [grɪm] ['testɪmoʊni] [tu:; tə] [ðæt] [fækt] .

The	man	in	the	barrel	is	grim	testimony	to	that	fact	.
这	男人	在	这	桶	是	严峻	见证	到	那	事实	.

桶里的人就是这一事实的残酷证明。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] ['prɪti] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	about	this	time	I	had	pretty	good	evidence	that	the	leaders	of	the
在	关于	这	时间	我	有	漂亮的	好的	证据	那	这	领导人	的	这

['kaʊntərfɪtɪŋ] [gæŋ] [wɜ:r; wər] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][mə'loʊ][ænd; ənd]['lu:poʊ] ,

counterfeiting	gang	were	none	other	than	Morello	and	Lupo	,
伪造	帮派	是	没有任何	其他	比	莫雷洛	和	卢波	,

大约就在这个时候，我掌握了相当确凿的证据，证明伪钞团伙的头目正是莫雷洛和卢波。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [sə'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] .

as	I	had	suspected	from	the	outset	.
作为	我	有	怀疑	从	这	开端	.

正如我一开始就怀疑的那样。

[stɪl] , [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t][raɪp][tu:; tə] [meɪk] [ə'rests] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ded] - [ʃʊr]

Still	,	the	time	was	not	ripe	to	make	arrests	that	would	result	in	dead	-	sure
仍然	,	这	时间	曾是	不是	成熟	到	制作	逮捕	那	会	结果	在	死的	-	当然

[kən'vikʃənz] .

convictions	.
定罪	.

然而，当时的时机还不成熟，不能进行能够确保定罪的逮捕行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [tuː] ['lidər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

It	is	true	the	two	leaders	could	be	arrested	and	charged	with	the	making
它	是	真的	这	二	领导人	可以	是	被捕	和	带电	和	这	制作

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kaʊntərfɪt] [noʊts] ,

of	these	counterfeit	notes	,
的	这些	伪造	笔记	,

这两位领导人确实有可能因制造这些伪钞而被捕并受到指控。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ɔːr][ðə; ði]

but	where	was	the	evidence	connecting	them	with	either	the	passing	or	the
但	在哪里	曾是	这	证据	连接	他们	和	任何一个	这	通过	或者	这

[ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] ?

manufacture	of	the	bills	?
生产	的	这	账单	?

但是，有什么证据能将他们与钞票的通过或伪造联系起来呢?

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [dʒɪ'sɛpi] - [dʒʌst][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['riːdər]

Let	me	here	recite	the	case	of	Giuseppe	Boscarini	just	to	help	the	reader
让	我	这里	背诵	这	案件	的	朱塞佩	-	只是	到	帮助	这	读者

[ə'priːʃieɪt] [haʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

appreciate	how	very	difficult	it	would	be	,
欣赏	如何	非常	难的	它	会	是	,

让我在这里复述一下朱塞佩·博斯卡里尼的案例，以帮助读者了解这有多么困难。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃər] , [tuː; tə] [get] [-]

at	that	juncture	,	to	get	[	37	]
在	那	契机	,	到	得到	[	-	]

在那个时刻，为了得到[37]

['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] [ænd; ənd]['dʒʊri] [ðæt]

Lupo	and	Morello	involved	in	a	way	that	would	satisfy	a	court	and	jury	that
卢波	和	莫雷洛	涉及	在	一个	方式	那	会	满足	一个	法庭	和	陪审团	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːgəli] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] :

they	were	legally	guilty	of	making	and	of	passing	counterfeit	money	:
他们	是	合法地	有罪的	的	制作	和	的	通过	伪造	钱	:

卢波和莫雷洛的参与方式足以让法庭和陪审团确信，他们犯有制造和使用假币的罪行:

[waɪl] [ɪn] ['pɪtstən] , [pɑː] . , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [neɪmd] [sæm] -

While	in	Pittston	,	Pa	.	,	I	learned	that	a	man	in	that	city	named	Sam	Locino
尽管	在	皮茨顿	,	宾夕法尼亚州	.	,	我	学习	那	一个	男人	在	那	城市	命名	山姆	-

[nuː] - ,

knew	Boscarini	,
知道	-	,

我在宾夕法尼亚州皮茨顿的时候，得知当地一个名叫萨姆·洛奇诺的人认识博斯卡里尼。

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [hænd] [sə'saɪəti] .

a	New	York	agent	of	the	Black	-	Hand	Society	.
一个	新的	约克	代理人	的	这	黑色的	-	手	社会	.

黑手社纽约特工。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] - [hæd; həd] [meɪd]

After	talking	with	Locino	for	some	time	he	told	me	that	Boscarini	had	made
后	说	和	-	为了	一些	时间	他	讲述	我	那	-	有	制成

['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə] ['pɪtstən] ['leɪtli] ,

several	trips	to	Pittston	lately	,
一些	旅行	到	皮茨顿	最近	,

与洛奇诺交谈了一段时间后，他告诉我博斯卡里尼最近几次去了皮茨顿。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	that	Boscarini	was	willing	to	sell	counterfeit	money	to	him	.
和	那	-	曾是	愿意的	到	卖	伪造	钱	到	他	.

而且博斯卡里尼还愿意向他出售假币。

[wen] - ['menʃ(ə)nd] - [neɪm] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪtstən] [mæn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]

When	Locino	mentioned	Boscarini's	name	I	felt	sure	that	the	Pittston	man	was	talking
什么时候	-	提及	-	姓名	我	毛毡	当然	那	这	皮茨顿	男人	曾是	说

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] - [moʊst] ['æktɪv] ['depjutiz] .

of	one	of	Cecala's	most	active	deputies	.
的	一	的	-	最多	积极的	副手们	.

当洛奇诺提到博斯卡里尼的名字时，我确信这位来自皮茨顿的人说的是塞卡拉最活跃的副手之一。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] - [kʊd; kəd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] - ,

In	order	to	see	how	far	Locino	could	go	with	Boscarini	,
在	命令	到	看	如何	远的	-	可以	去	和	-	,

为了看看洛奇诺和博斯卡里尼的合作能走多远，

[ænd; ənd] ['weðər] - ['depjuti] [wʊd] [tɜːrn] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ['oʊvər] [tuː; tə] - ,

and	whether	Cecala's	deputy	would	turn	counterfeit	money	over	to	Locino	,
和	无论	-	副	会	转动	伪造	钱	超过	到	-	,

以及塞卡拉的副手是否会将假币交给洛奇诺。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['lætər] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [ðə; ði] [si'siljən] ['daɪəlekt] [tuː; tə] - ['æskɪŋ] [ðə; ði]

I	made	the	latter	write	a	letter	in	the	Sicilian	dialect	to	Boscarini	asking	the
我	制成	这	后者	写	一个	信	在	这	西西里	方言	到	-	问	这

['depjuti] [ʌv; əv] [tʃɛ'kɑːlə] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt]

deputy	of	Cecala	to	send	a	sample	of	the	counterfeit	money	in	order	that
副	的	塞卡拉	到	发送	一个	样本	的	这	伪造	钱	在	命令	那

- [maɪt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

Locino	might	see	what	it	was	like	and	whether	he	thought	he	would	be
-	可能	看	什么	它	曾是	喜欢	和	无论	他	想法	他	会	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɪtstən] .

able	to	get	rid	of	some	of	it	in	Pittston	.
有能力的	到	得到	摆脱	的	一些	的	它	在	皮茨顿	.

我让后者用西西里方言给博斯卡里尼写了一封信，请求切卡拉的代表寄送一些假币样品，以便洛奇诺能够看看它是什么样的，以及他是否认为自己能够在皮茨顿处理掉一些假币。

[wen] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] ,

When	Locino	had	finished	the	letter	I	took	it	over	to	the	post	office	,
什么时候	-	有	完成的	这	信	我	采取	它	超过	到	这	邮政	办公室	,

洛奇诺写完信后，我把它拿到邮局去寄了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [æz; əz] ['witnisiz] [aɪ]

and	with	the	Mayor	of	the	city	and	the	Chief	of	Police	as	witnesses	I
和	和	这	市长	的	这	城市	和	这	首席	的	警察	作为	证人	我

[-]

[38]

[-]

并以市长和警察局长为证人 I[38]

[hæd; həd] [ðə; ði] ['letər] ['redʒɪstərd] [ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] - .

had	the	letter	registered	and	addressed	to	Boscarini	.
有	这	信	挂号的	和	已解决	到	-	.

已将信件挂号寄给博斯卡里尼。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

I	came	back	on	the	same	train	that	brought	the	letter	to	New	York	,
我	来了	后退	在	这	相同的	火车	那	带来	这	信	到	新的	约克	,

我搭乘的是把信送到纽约的那趟火车。

[ænd; ənd] [wen] - [saɪnd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['redʒɪstri] ['wɪndoʊ] ,

and	when	Boscarini	signed	for	it	at	the	registry	window	,
和	什么时候	-	签名	为了	它	在	这	注册表	窗户	,

当博斯卡里尼在登记窗口签字时，

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz]['noʊtɪd] [daʊn] [baɪ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvɪs] .

this	act	of	his	was	noted	down	by	men	of	the	Secret	Service	.
这	行为	的	他的	曾是	著名的	向下	经过	男人	的	这	秘密	服务	.

他的这一举动被特勤局人员记录了下来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌb] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['baʊəri] [ænd; ənd] [bɔ:t]

The	next	day	Boscarini	went	to	a	sub	post	office	on	the	Bowery	and	bought
这	下一个	天	-	去	到	一个	子	邮政	办公室	在	这	鲍厄里	和	买

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:] - [sent] [stæmp] .

a	special	delivery	and	a	two	-	cent	stamp	.
一个	特别的	送货	和	一个	二	-	中心	邮票	.

第二天，博斯卡里尼去了鲍厄里街的一家邮局，买了一封特快专递和一张两分钱的邮票。

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði][stæmps] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪt] ['envəloʊp] .

He	placed	the	stamps	upside	down	on	a	large	white	envelope	.
他	放置	这	邮票	上行	向下	在	一个	大的	白色的	信封	.

他把邮票倒过来贴在一个大的白色信封上。

[æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði][stæmps][ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑ:n]

An	agent	of	the	Service	saw	him	buy	the	stamps	and	place	them	on
一个	代理人	的	这	服务	锯	他	买	这	邮票	和	地方	他们	在

[ðə; ði] ['envəloʊp] ;

the	envelope	;
这	信封	;

邮政局的一名特工看到他购买邮票并贴在信封上；

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði]['eɪdʒənt] [sɔ:] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [rɪ'tɜ:rn] [ə'dres] [wɪtʃ] - [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['envəloʊp]

also	,	the	agent	saw	the	fictitious	return	address	which	Boscarini	put	on	the	envelope
还	,	这	代理人	锯	这	虚拟	返回	地址	哪个	-	放	在	这	信封

:

:

:

此外，特工还发现了博斯卡里尼写在信封上的虚构回信地址：

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [sɔ:] [ðɪs] [æz; əz] - [pʊt] [ðə; ði] ['letər] ['ɪntu:][ðə; ði][slɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [sʌb] - ['steɪʃ(ə)n]

the	agent	saw	this	as	Boscarini	put	the	letter	into	the	slot	at	the	sub	-	station
这	代理人	锯	这	作为	-	放	这	信	进入	这	投币口	在	这	子	-	车站

.

:

.

当博斯卡里尼把信投入变电站的投递口时，特工看到了这一幕。

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['pɪtstən] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd]['nəutifaid] -

I	returned	to	Pittston	on	the	same	train	with	the	letter	and	notified	Locino
我	返回	到	皮茨顿	在	这	相同的	火车	和	这	信	和	已通知	-

[ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] .

that	the	letter	was	addressed	to	him	at	the	General	Delivery	.
那	这	信	曾是	已解决	到	他	在	这	一般的	送货	.

我带着这封信乘同一列火车返回皮茨顿，并通知洛奇诺，这封信是寄给他的，地址是总邮局。

[hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] .

He	got	the	letter	and	opened	it	in	my	presence	.
他	得到	这	信	和	打开	它	在	我的	在场	.

他收到了信，并在我面前打开了它。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [tu:] - ['dɑ:lər] [bɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] [ʌv; əv]

It	contained	a	counterfeit	two	-	dollar	bill	and	a	counterfeit	five	-	dollar	bill	of
它	包含	一个	伪造	二	-	美元	账单	和	一个	伪造	五	-	美元	账单	的

[ðə; ði][kaɪnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'reloʊ] [gæŋ] .

the	kind	made	by	the	Morello	gang	.
这	种类	制成	经过	这	莫雷洛	帮派	.

里面装着一张假两美元钞票和一张假五美元钞票，都是莫雷洛团伙制造的那种假钞。

[ðen] [aɪ] [sent] - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪð; wɪθ]

Then	I	sent	Locino	to	New	York	and	gave	him	thirty	-	five	dollars	with
然后	我	发送	-	到	新的	约克	和	给予	他	三十	-	五	美元	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [-]

which	to	buy	one	hundred	dollars	'	worth	of	the	counterfeit	money	[	39	]
哪个	到	买	一	百	美元	-	值得	的	这	伪造	钱	[	-	]

然后我派洛奇诺去纽约，给了他 35 美元，让他去买价值 100 美元的假币[39]。

[frʌm; frəm] - .

from	Boscarini	.
从	-	.

来自博斯卡里尼。

[aɪ] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

I	saw	to	it	that	the	genuine	money	was	secretly	marked	for	the	purpose
我	锯	到	它	那	这	真的	钱	曾是	偷偷	标记	为了	这	目的

[ʌv; əv] " ['getɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wen] [ðə; ði] [reɪd] [wʊd] [kʌm]

of	"	getting	"	it	on	some	member	of	the	gang	when	the	raid	would	come
的	"	获得	"	它	在	一些	成员	的	这	帮派	什么时候	这	袭击	会	来

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['teɪkɪŋ] [məˈreloʊ] [ænd; ənd] ['luːpoʊ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɛˈkɑːlə] ,

and	in	which	I	contemplated	taking	Morello	and	Lupo	together	with	Cecala	,
和	在	哪个	我	思考	采取	莫雷洛	和	卢波	一起	和	塞卡拉	,

我暗中做了标记，以便在突袭时从团伙成员身上搜出真钱，我还考虑过把莫雷洛、卢波和塞卡拉一起带走。

- [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Boscarini	and	others	.
-	和	其他的	.

博斯卡里尼等人。

- [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [miːt] - [æt; ət] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [prɪns] [striːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Locino	contrived	to	meet	Boscarini	at	Mulberry	and	Prince	Streets	,	and	the
-	人为的	到	见面	-	在	桑	和	王子	街道	,	和	这

[tuː] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

two	talked	it	over	.
二	谈话	它	超过	.

洛奇诺设法在桑树街和王子街与博斯卡里尼见面，两人进行了交谈。

[æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] - [tuː; tə] [miːt] - [əˈgen] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

An	appointment	was	made	by	Boscarini	to	meet	Locino	again	on	the	same	day	.
一个	预约	曾是	制成	经过	-	到	见面	-	再次	在	这	相同的	天	.

博斯卡里尼当天就与洛奇诺再次约好见面。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] ['ferɪtɪd] [aʊt] ['miːnwaɪl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði]

One	of	the	things	I	had	ferreted	out	meanwhile	was	to	locate	the
一	的	这	事物	我	有	雪貂	出去	同时	曾是	到	定位	这

['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['mʌni] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [noʊ] . - [iːst]

headquarters	for	the	distribution	of	the	bad	money	as	being	at	No	.	231	East
总部	为了	这	分配	的	这	坏的	钱	作为	存在	在	不	.	-	东方

['naɪnti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] .

Ninety	-	seventh	Street	.
九十	-	第七	街道	.

与此同时，我查明的一件事是，分发赃款的总部位于东九十七街 231 号。

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [hæd; həd] [haɪrd] [əˈpɑːrtmənts] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

Secret	Service	men	had	hired	apartments	across	the	street	from	this	place	,
秘密	服务	男人	有	雇用	公寓	穿过	这	街道	从	这	地方	,

特勤局人员在街对面租了公寓。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['entərd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	were	watching	every	one	that	entered	and	left	the	place	.
和	是	观看	每一个	一	那	进入	和	左边	这	地方	.

他们监视着每一个进出这个地方的人。

[ðer; ðər] [vjuː] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] [greɪt] [bɑːksɪz][ʌv; əv][ˌmækə'roʊni][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'tæliən]

Their	view	was	interfered	with	by	great	boxes	of	macaroni	and	other	Italian
他们的	看法	曾是	干扰	和	经过	伟大的	盒子	的	通心粉	和	其他	意大利语

['groʊsəriz] [paɪld] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr] .

groceries	piled	high	in	the	windows	of	the	store	.
杂货	堆积	高的	在	这	视窗	的	这	店铺	.

商店橱窗里堆满了成箱的通心粉和其他意大利食品杂货，挡住了他们的视线。

[maɪ][men]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] , [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][ˌmækə'roʊni][bɑːksɪz] ,

My	men	also	learned	that	it	was	here	,	behind	the	macaroni	boxes	,
我的	男人	还	学习	那	它	曾是	这里	,	在后面	这	通心粉	盒子	,

我的部下也发现它就在这里，在通心粉盒后面。

[ðæt] ['siːkrət] ['kɔnfərənsis] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [held] [bɪ'twiːn] [tʃɛ'kɑːlə] , [mə'roʊ] , ['luːpoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər]

that	secret	conferences	were	being	held	between	Cecala	,	Morello	,	Lupo	and	others
那	秘密	会议	是	存在	握住	之间	塞卡拉	,	莫雷洛	,	卢波	和	其他的

.

:

.

塞卡拉、莫雷洛、卢波等人正在举行秘密会议。

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wʊd] ['nevər] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

A	conference	would	never	last	more	than	fifteen	minutes	.
一个	会议	会	绝不	最后的	更多的	比	十五	分钟	.

会议持续时间绝不会超过十五分钟。

[ðə; ðɪ] [stɔːr] [wʌz; wəz] [rʌn] [baɪ][mə'roʊ] , ['luːpoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] .

The	store	was	run	by	Morello	,	Lupo	and	others	.
这	店铺	曾是	跑步	经过	莫雷洛	,	卢波	和	其他的	.

这家店由莫雷洛、卢波等人经营。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [stɔːr] .

It	was	a	wholesale	store	.
它	曾是	一个	批发的	店铺	.

那是一家批发商店。

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [ɪ'tæliən] ['grəusəz] [ɪn] [-]

The	small	Italian	grocers	in	[	40	]
这	小的	意大利语	杂货商	在	[	-	]

意大利小杂货店[40]

[nuː] [jɔːk] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ðɪ]['perəl][ʌv; əv]

New	York	were	compelled	to	make	their	purchases	there	at	the	peril	of
新的	约克	是	被迫	到	制作	他们的	购买	那里	在	这	危险	的

['biːɪŋ] [rekt] [baɪ][ə; eɪ] [bɑːm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

being	wrecked	by	a	bomb	if	they	did	not	.
存在	损毁	经过	一个	炸弹	如果	他们	做过	不是	.

纽约人被迫在那里进行采购，否则就会面临被炸弹摧毁的危险。

[tuː; tə] [ðɪs] [stɔːr] [went] - [wen] [hiː; hi] [left] - [æt; ət] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [prɪns] [striːts] .

To	this	store	went	Boscarini	when	he	left	Locino	at	Mulberry	and	Prince	Streets	.
到	这	店铺	去	-	什么时候	他	左边	-	在	桑	和	王子	街道	.

博斯卡里尼离开位于 Mulberry 街和 Prince 街的 Locino 时，就去了这家店。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['naɪnti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [stɔːr] - [met] [tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv]

At	the	Ninety	-	seventh	Street	store	Boscarini	met	Cecala	and	several	others	of
在	这	九十	-	第七	街道	店铺	-	遇见	塞卡拉	和	一些	其他的	的

[ðə; ðɪ] [gæŋ] .

the	gang	.
这	帮派	.

在第九十七街的商店里，博斯卡里尼遇到了塞卡拉和团伙中的其他几名成员。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] - , - ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtstən]

Returning	**to**	**meet**	**Locino**	**,**	**Boscarini**	**handed**	**over**	**a**	**roll**	**of**	**bills**	**to**	**the**	**Pittston**
返回	到	见面	-	,	-	递交	超过	一个	卷	的	账单	到	这	皮茨顿

[mæn] .

man	**.**
男人	.

博斯卡里尼回到洛奇诺身边，递给这位来自皮茨顿的男子一卷钞票。

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [sɔː] [ðə; ði] [bɪlz] ['hændɪd] ['oʊvər] .

Secret	**Service**	**men**	**saw**	**the**	**bills**	**handed**	**over**	**.**
秘密	服务	男人	锯	这	账单	递交	超过	.

特勤局人员目睹了钞票的交接过程。

- ['hændɪd] [ðə; ði] [bɪlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Locino	**handed**	**the**	**bills**	**to**	**me**	**.**
-	递交	这	账单	到	我	.

洛奇诺把账单递给了我。

[wen] [ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntərfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	**the**	**bills**	**were**	**examined**	**they**	**were**	**found**	**to**	**be**	**counterfeits**	**of**	**the**
什么时候	这	账单	是	检查	他们	是	成立	到	是	假冒产品	的	这

[seɪm] [meɪk] [æz; əz] [ðoʊz] ['priːviəsli] [sent] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['letər] .

same	**make**	**as**	**those**	**previously**	**sent**	**to**	**Locino**	**in**	**the**	**letter**	**.**
相同的	制作	作为	那些	之前	发送	到	-	在	这	信	.

经检查，这些钞票被发现是伪钞，与之前在信中寄给洛奇诺的钞票是同一款式的。

['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [əˈrest] .

Even	**then**	**we**	**made**	**no**	**arrest**	**.**
甚至	然后	我们	制成	不	逮捕	.

即使这样，我们也没有逮捕任何人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

It	**would**	**have**	**been**	**a**	**foolish**	**piece**	**of**	**business**	**at**	**that**	**time**	**,**
它	会	有	到过	一个	愚蠢	片	的	商业	在	那	时间	,

在当时，这会是一笔愚蠢的交易。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn] ['ʌðər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['pʊlɪŋ] [ɪn]['væljuəb(ə)l] [θredz] [ʌv; əv]

for	**I**	**was**	**busy**	**on**	**other**	**ends**	**of**	**the**	**case**	**pulling**	**in**	**valuable**	**threads**	**of**
为了	我	曾是	忙碌的	在	其他	结束	的	这	案件	拉	在	有价值的	线程	的

['evɪdəns] .

evidence	**.**
证据	.

因为我当时正忙于案件的其他方面，搜集有价值的证据。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] - [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm] ['pɪtstən] [ænd; ənd]

After	**the**	**lapse**	**of**	**a**	**week**	**Locino**	**came**	**to**	**New**	**York**	**from**	**Pittston**	**and**
后	这	失效	的	一个	星期	-	来了	到	新的	约克	从	皮茨顿	和

[ˈpəːtʃəst] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [frʌm; frəm] - ,

purchased	**more**	**of**	**the**	**counterfeit**	**money**	**from**	**Boscarini**	**,**
购买	更多的	的	这	伪造	钱	从	-	,

一周后，洛奇诺从皮茨顿来到纽约，从博斯卡里尼手中购买了更多假币。

['gɪvɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [mɑːrkt] .

giving	**in**	**return**	**genuine**	**money**	**,**	**which**	**was**	**secretly**	**marked**	**.**
给予	在	返回	真的	钱	,	哪个	曾是	偷偷	标记	.

作为回报，他们交出了事先做了秘密标记的真钱。

['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di:md]
Finally **the** **time** **arrived** **when** **the** **government** **had** **evidence** **which** **was** **deemed**
最后 这 时间 到达的 什么时候 这 政府 有 证据 哪个 曾是 被认为
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kən'vɪkt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .
sufficient **to** **convict** **most** **of** **the** **band** **.**
充足的 到 定罪 最多 的 这 乐队 .

最终，政府掌握了足以定罪该乐队大部分成员的证据。

[ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz] [meɪd] .
The **raid** **was** **made** **.**
这 袭击 曾是 制成 .

突袭行动进行了。

[wen] [tʃɛ'kɑ:lə][wʌz; wəz] [si:zd] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
When **Cecala** **was** **seized** **and** **searched** **there** **was** **found** **on** **him** **two** **of** **the**
什么时候 塞卡拉 曾是 查获 和 搜索 那里 曾是 成立 在 他 二 的 这
['dʒenjuɪn] [bɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
genuine **bills** **with** **the** **[** **41** **]**
真的 账单 和 这 [-]

当塞卡拉被抓获并搜查时，在他身上发现了两张真钞[41]

['si:krət] [ma:rks] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [bɪlz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] - .
secret **marks** **which** **I** **had** **placed** **on** **the** **bills** **given** **to** **Locino** **.**
秘密 标记 哪个 我 有 放置 在 这 账单 给定 到 - .

我在给洛奇诺的钞票上做了秘密标记。

- ['testɪmoʊni] , [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [si:] ,
Locino's **testimony** **,** **the** **reader** **will** **see** **,**
- 见证 , 这 读者 将要 看 ,

读者将从洛奇诺的证词中看到这一点。

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][tʃɛ'kɑ:lə] .
was **necessary** **in** **order** **to** **secure** **a** **conviction** **of** **Boscarini** **and** **Cecala** **.**
曾是 必要的 在 命令 到 安全的 一个 定罪 的 - 和 塞卡拉 .

这是为了确保博斯卡里尼和切卡拉被定罪所必需的。

[baɪ] - ['telɪŋ] [wʌt] [pɑ:rt][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]
By **Locino's** **telling** **what** **part** **he** **had** **played** **in** **the** **game** **the** **government** **was**
经过 - 讲述 什么 部分 他 有 玩 在 这 游戏 这 政府 曾是
[pʊt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kəm'pli:t] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['evɪdəns] :
put **in** **position** **to** **verify** **the** **following** **complete** **chain** **of** **evidence** **:**
放 在 位置 到 核实 这 下列的 完全的 链 的 证据 :

通过洛奇诺讲述他在比赛中扮演的角色，政府得以核实以下完整的证据链：

- ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] - [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['sæmpəlz] ;
Locino **writing** **the** **letter** **to** **Boscarini** **and** **asking** **for** **the** **counterfeit** **samples** **;**
- 写作 这 信 到 - 和 问 为了 这 伪造 样品 ;
- [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
Boscarini **receiving** **the** **letter** **,**
- 接收 这 信 ,

洛奇诺写信给博斯卡里尼索要假冒样品；博斯卡里尼收到了这封信。

[ænd; ənd] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ; - ['poʊstɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] ['letər] [tu:; tə] - ,
and **receipting** **for** **it** **;** **Boscarini** **posting** **the** **answering** **letter** **to** **Locino** **,**
和 收据 为了 它 ; - 发帖 这 回答 信 到 - ,

并开具收据；博斯卡里尼将回信寄给了洛奇诺。

[ðə; ði] ['letər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [mæn] [sɔ:] [ðə; ði] [stæmps] [pleɪst] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði]

the	letter	on	which	the	Secret	Service	man	saw	the	stamps	placed	upside	down	on	the
这	信	在	哪个	这	秘密	服务	男人	锯	这	邮票	放置	上行	向下	在	这

[lɔ:ŋ] [waɪt] ['envələʊp] .

long	white	envelope	.
长的	白色的	信封	.

特勤局人员发现，在长长的白色信封上，邮票贴反了。

[ðen] , ['fɜ:rðər] , - [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] ,

Then	,	further	,	Locino	receiving	the	letter	at	the	General	Delivery	,
然后	,	更远	,	-	接收	这	信	在	这	一般的	送货	,

然后，洛奇诺在邮局收到了这封信。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [tu:] - [ænd; ənd]

and	his	opening	it	in	my	presence	and	finding	the	counterfeit	two	-	and
和	他的	开幕	它	在	我的	在场	和	寻找	这	伪造	二	-	和

[faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪlz] .

five	-	dollar	bills	.
五	-	美元	账单	.

他当着我的面打开信封，发现了假两美元和假五美元的钞票。

- [kʊd; kəd] ['testɪfaɪ] [ðæt] [hi:; hi] [gɑ:t] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [hæd; həd]

Locino	could	testify	that	he	got	counterfeit	money	from	Boscarini	and	had
-	可以	作证	那	他	得到	伪造	钱	从	-	和	有

['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] ['si:krətli] [mɑ:rkt] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['spjʊriəs] [bɪlz] ,

given	him	the	genuine	money	secretly	marked	in	return	for	the	spurious	bills	,
给定	他	这	真的	钱	偷偷	标记	在	返回	为了	这	虚假的	账单	,

洛奇诺可以作证，他从博斯卡里尼那里得到了假币，并用秘密标记过的真钱换取了这些假币。

[ðʌs] [də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['spjʊriəs] ['mʌni] .

thus	directly	connecting	Boscarini	with	the	charge	of	passing	spurious	money	.
因此	直接地	连接	-	和	这	收费	的	通过	虚假的	钱	.

从而直接将博斯卡里尼与使用假币的指控联系起来。

['ɔ:lsoʊ] , - [kʊd; kəd] ['verɪfaɪ] [maɪ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['si:krət] [maːrks] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪlz] ,

Also	,	Locino	could	verify	my	testimony	of	secret	marks	being	placed	on	the	bills	,
还	,	-	可以	核实	我的	见证	的	秘密	标记	存在	放置	在	这	账单	,

此外，洛奇诺可以证实我关于钞票上被做了秘密标记的证词。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [mɑ:rkt] [bɪlz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n] [tʃɛ'kɑ:lə] ,

so	that	when	the	marked	bills	were	found	on	Cecala	,
所以	那	什么时候	这	标记	账单	是	成立	在	塞卡拉	,

因此，当在塞卡拉岛上发现这些做了标记的钞票时，

- [kʊd; kəd] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] - [ɪn] [-

Locino	could	identify	them	as	the	ones	he	had	given	to	Boscarini	in	[	42
-	可以	确认	他们	作为	这	一个	他	有	给定	到	-	在	[	-

]

]

]

洛奇诺能够辨认出它们是他[42]送给博斯卡里尼的那些。

[rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [pæst] [baɪ] - [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

return	for	the	counterfeit	money	passed	by	Boscarini	to	him	.
返回	为了	这	伪造	钱	通过了	经过	-	到	他	.

归还博斯卡里尼交给他的假币。

- [kʊd; kəd] [ðʌs] [kə'nekt] - [ænd; ənd] [tʃɛ'kɑ:lə] .

Locino	could	thus	connect	Boscarini	and	Cecala	.
-	可以	因此	连接	-	和	塞卡拉	.

因此，洛奇诺可以将博斯卡里尼和切卡拉联系起来。

['ʌðər] ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ] [tʃɛ'kɑːlə][wɪð; wɪθ] - [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]

Other	evidence	connecting	Cecala	with	Boscarini	was	in	my	possession	,	but	which
其他	证据	连接	塞卡拉	和	-	曾是	在	我的	拥有	,	但	哪个

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [gɪv] [hɪr] .

I	need	not	give	here	.
我	需要	不是	给	这里	.

我掌握着其他将塞卡拉与博斯卡里尼联系起来的证据，但在这里无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] - .

It	merely	served	to	corroborate	the	testimony	of	Locino	.
它	仅仅	服务	到	证实	这	见证	的	-	.

这仅仅证实了洛奇诺的证词。

- [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ə'wer] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd]

Locino	was	perfectly	well	aware	what	it	meant	to	go	on	the	witness	stand
-	曾是	完美	出色地	意识到的	什么	它	意思是	到	去	在	这	证人	站立

[ænd; ənd] " [skwiːl] .

and	"	squeal	.
和	"	尖叫	.

洛奇诺非常清楚出庭作证“告密”意味着什么。

" [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] .

"	He	had	heard	of	the	man	in	the	barrel	.
"	他	有	听到	的	这	男人	在	这	桶	.

他听说过桶里那个人的故事。

['æftər][sʌm; səm] [wiːks] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] - ['luːsnd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'klerd]

After	some	weeks	of	thinking	the	matter	over	Locino	loosened	up	and	declared
后	一些	周	的	思维	这	事情	超过	-	松动	向上	和	声明

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['eɪnʃənt] [rɔːŋ] [tuː; tə] [raɪt] !

that	he	had	an	ancient	wrong	to	right	!
那	他	有	一个	古老的	错误的	到	正确的	!

经过几周的思考，洛奇诺终于放松下来，并宣称他有一个由来已久的错误需要纠正！

[hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['fɜːrðər] [dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['griːvəns] [ə'genst] [ðə; ði] " [blæk] -

He	never	explained	to	me	further	just	what	his	grievance	against	the	"	Black	-
他	绝不	解释	到	我	更远	只是	什么	他的	不满	反对	这	"	黑色的	-

['hændər] " [wʌz; wəz] .

Handers	"	was	.
汉德斯	"	曾是	.

他始终没有向我进一步解释他对“黑手党”究竟怀有什么怨恨。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] .

He	finally	made	up	his	mind	to	take	the	stand	and	tell	what	he	knew	.
他	最后	制成	向上	他的	头脑	到	拿	这	站立	和	告诉	什么	他	知道	.

他最终下定决心出庭作证，说出他所知道的一切。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl]

Needless	to	say	that	Boscarini	was	sentenced	to	fifteen	years	in	the	Federal
不必要	到	说	那	-	曾是	判刑	到	十五	年	在	这	联邦

[ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət][æt'læntə] , ['dʒɔːrdʒə] .

Penitentiary	at	Atlanta	,	Georgia	.
监狱	在	亚特兰大	,	乔治亚州	.

毋庸置疑，博斯卡里尼被判处在佐治亚州亚特兰大联邦监狱服刑十五年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [hɪr] [ðæt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] - [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['sentəns]

But	it	is	worth	mentioning	here	that	shortly	after	Boscarini	received	his	sentence
但	它	是	值得	提及	这里	那	不久	后	-	已收到	他的	句子

- [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [æt; ət] ['pɪtstən] .

Locino	was	shot	twice	in	the	back	of	the	head	at	Pittston	.
-	曾是	射击	两次	在	这	后退	的	这	头	在	皮茨顿	.

但值得一提的是，博斯卡里尼被判刑后不久，洛奇诺在皮茨顿被枪击头部后脑勺两次。

[hiː; hi] [səˈvaivd] , [haʊˈevər] ,

He	survived	,	however	,
他	幸存下来	,	然而	,

然而，他活了下来。

[ænd; ənd][ɪz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] ['meni]

and	is	confident	that	he	will	be	able	to	take	care	of	himself	for	many
和	是	自信的	那	他	将要	是	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	为了	许多

['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

years	to	come	.
年	到	来	.

他自信在未来的许多年里都能照顾好自己。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [baɪ][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][fækts][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	point	I	want	to	make	clear	by	relating	this	story	of	facts	is	as	follows	:
这	观点	我	想	到	制作	清除	经过	相关	这	故事	的	事实	是	作为	跟随	:

我通过讲述这个事实故事想要阐明的观点如下：

[aɪ] [treɪst] [ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][tʃɛˈkɑːlə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

I	traced	the	connection	of	Cecala	with	the	[	43	]
我	追踪	这	联系	的	塞卡拉	和	这	[	-	]

我追溯了塞卡拉与[43]的联系

['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kaʊntərfɪt] [bɪlz] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrət]

passing	of	these	counterfeit	bills	by	finding	the	genuine	money	with	the	secret
通过	的	这些	伪造	账单	经过	寻找	这	真的	钱	和	这	秘密

[maːrks][ɑːn][hɪm; ɪm] .

marks	on	him	.
标记	在	他	.

通过识别真钞上带有秘密标记的钞票来使用假钞。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lidər] , ['luːpoʊ][ænd; ənd][məˈreloʊ] ,

Nevertheless	,	I	had	not	reached	the	leaders	,	Lupo	and	Morello	,
尽管如此	,	我	有	不是	达到	这	领导人	,	卢波	和	莫雷洛	,

然而，我还没有联系上领导人卢波和莫雷洛。

[huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [səˈriːnli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['liːgəli]

who	were	still	in	the	background	serenely	confident	that	they	could	not	be	legally
WHO	是	仍然	在	这	背景	平静地	自信的	那	他们	可以	不是	是	合法地

['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [bɪlz] .

implicated	in	the	passing	or	the	manufacturing	of	the	counterfeit	bills	.
牵涉其中	在	这	通过	或者	这	制造业	的	这	伪造	账单	.

那些仍然在幕后冷静自信地认为自己不会因伪钞的流通或制造而受到法律制裁的人。

[truː] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [tʃɛˈkɑːlə][ænd; ənd][məˈreloʊ][ænd; ənd]['luːpoʊ][hæd; həd][met] ['meni]

True	,	we	could	prove	that	Cecala	and	Morello	and	Lupo	had	met	many
真的	,	我们	可以	证明	那	塞卡拉	和	莫雷洛	和	卢波	有	遇见	许多

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

没错，我们可以证明塞卡拉、莫雷洛和卢波见过很多次面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] ['iːtn] [æt; ət]

and	that	they	had	been	to	the	houses	of	one	another	and	eaten	at
和	那	他们	有	到过	到	这	房屋	的	一	其他	和	吃	在

[ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .

the	same	table	.
这	相同的	桌子	.

他们曾互相拜访过对方的家，并在同一张桌子上吃饭。

['ʌðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] ;
Other evidence of a like nature could be produced ;
其他 证据 的 一个 喜欢 自然 可以 是 生产 ;

还可以提出其他类似性质的证据；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
but such evidence was not sufficient to convict the two leaders of the charge
但 这样的 证据 曾是 不是 充足的 到 定罪 这 二 领导人 的 这 收费
[ʌv; əv] ['iːðər] ['pæsɪŋ] ,
of either passing ,
的 任何一个 通过 ,

但这样的证据不足以判定这两名领导人犯有传递罪。

['hævɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] , ['meɪkɪŋ] [ɔːr] ['kɔːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
having in their possession , making or causing to be made ,
拥有 在 他们的 拥有 , 制作 或者 导致 到 是 制成 ,

拥有、制造或促使制造

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [noʊts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz]
any of the counterfeit notes which were being poured into the great centers
任何 的 这 伪造 笔记 哪个 是 存在 倾倒 进入 这 伟大的 中心
[ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
of population at one and the same time .
的 人口 在 一 和 这 相同的 时间 .

当时大量假钞涌入人口稠密的大城市。

[hæd; həd][aɪ] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] - ['testɪmoʊni] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['lidər] .
Had I stopped with Locino's testimony , I never could have got the leaders .
有 我 停止 和 - 见证 , 我 绝不 可以 有 得到 这 领导人 .

如果我仅凭洛奇诺的证词就得出结论，我永远不可能找到那些领导人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['nevər] [liːvz] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪtər] ,
But the Secret Service never leaves the trail of the counterfeiter ,
但 这 秘密 服务 绝不 树叶 这 踪迹 的 这 造假者 ,

但特勤局从未放过造假者的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] "
and the way in which the long arm of the government reached out for the "
和 这 方式 在 哪个 这 长的 手臂 的 这 政府 达到 出去 为了 这 "
[blæk] - [hænd] " ['lidər] ,
Black - Hand " leaders ,
黑色的 - 手 " 领导人 ,

以及政府如何伸手抓捕“黑手党”头目。

[huː] [luːmd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['dɪstəns] [laɪk][ðə; ði] [ˌsɪluː'ets] [ʌv; əv]['dɛvəlz] [ɪn'kɑːrnət] ,
who loomed in the shadowy distance like the silhouettes of devils incarnate ,
WHO 迫近 在 这 阴暗的 距离 喜欢 这 轮廓 的 魔鬼 体现 ,

远处阴影中隐约可见的身影，如同魔鬼化身的轮廓。

[wɪl] [biː; bi][toʊld] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . [-]
will be told here for the first time . [44]
将要 是 讲述 这里 为了 这 第一的 时间 . [-]

这里将首次讲述。[44]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] - ['stɔːri]
THE GREENHORN'S STORY
这 - 故事

新手的故事

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] , - ,

In	the	latter	part	of	June	,	1907	,
在	这	后者	部分	的	六月	,	-	,

1907年6月下旬，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] ['lændɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

a	young	Italian	landed	in	New	York	from	the	southern	part	of	Italy	.
一个	年轻的	意大利语	登陆	在	新的	约克	从	这	南部	部分	的	意大利	.

一位年轻的意大利人从意大利南部来到纽约。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['klevər] [tʃæp] .

He	was	an	ambitious	sort	of	clever	chap	.
他	曾是	一个	雄心勃勃	种类	的	聪明的	小伙子	.

他是个很有野心、很聪明的家伙。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] [wel] ,

He	not	only	spoke	his	mother	tongue	well	,
他	不是	仅有的	辐	他的	母亲	舌头	出色地	,

他不仅母语说得很好，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

but	he	had	a	good	command	of	Spanish	and	French	and	was
但	他	有	一个	好的	命令	的	西班牙语	和	法语	和	曾是

['poʊstɪd][ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəlekts] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] " [buːt] " [ɔːr] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

posted	on	several	of	the	dialects	current	in	the	"	boot	"	or	southern	part	of	Italy	.
发布	在	一些	的	这	方言	当前的	在	这	"	启动	"	或者	南部	部分	的	意大利	.

但他精通西班牙语和法语，并被派往意大利南部（靴子地区）使用当地几种方言。

[hiː; hi] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] , [haʊ'evər] .

He	knew	very	little	of	the	English	tongue	,	however	.
他	知道	非常	小的	的	这	英语	舌头	,	然而	.

然而，他对英语却知之甚少。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['veriəs] [ə'kʌmplɪʃməntz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['prɪntər] .

Among	his	various	accomplishments	he	was	also	a	practical	printer	.
之中	他的	各种各样的	成就	他	曾是	还	一个	实际的	打印机	.

在他的诸多成就中，他还是一位务实的印刷工。

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['elɪs] ['aɪlənd] [ɪz]

The	career	of	this	young	man	up	to	the	time	of	his	landing	at	Ellis	Island	is
这	职业	的	这	年轻的	男人	向上	到	这	时间	的	他的	降落	在	埃利斯	岛	是

[sɪg'nɪfɪkənt] ,

significant	,
重要的	,

这位年轻人在抵达埃利斯岛之前的经历意义非凡。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

to	say	the	least	.
到	说	这	至少	.

至少可以说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - [ɪn][kə'leibriə] ,

He	was	a	native	of	the	little	town	of	Cananzero	in	Calabria	,
他	曾是	一个	本国的	的	这	小的	镇	的	-	在	卡拉布里亚	,

他出生于卡拉布里亚的卡南泽罗小镇。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] .

one	of	the	provinces	of	southern	Italy	.
一	的	这	省份	的	南部	意大利	.

意大利南部的一个省份。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːt] ['teknɪk(ə)l] ['sʌbdʒekts] .

He	had	been	a	teacher	there	and	had	taught	technical	subjects	.
他	有	到过	一个	老师	那里	和	有	教授	技术的	主题	.

他曾在那里当过老师，教的是技术类科目。

['leɪtər] [ɑːn][hiː; hi] [tɔːt] [ɪn] ['praɪvət] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['gʌvərnmənt]

Later	on	he	taught	in	private	,	and	finally	became	an	instructor	in	government
之后	在	他	教授	在	私人的	,	和	最后	成为	一个	讲师	在	政府

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

后来他做过私人教师，最终成为公立学校的教师。

[frʌm; frəm] ['ɪtəli] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

From	Italy	he	had	[	45	]
从	意大利	他	有	[	-	]

他从意大利[45]

[gɔːn] [tuː; tə] [brə'zɪl] , [wer] [hiː; hi] [spent] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

gone	to	Brazil	,	where	he	spent	seven	years	of	his	time	.
已消失	到	巴西	,	在哪里	他	花费	七	年	的	他的	时间	.

他去了巴西，在那里生活了七年。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] [ðer; ðər] ,

He	had	engaged	in	teaching	school	there	,
他	有	已订婚的	在	教学	学校	那里	,

他曾在那里从事教师工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] [ɪn] ['riːəu] [diː][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

and	he	had	also	worked	at	the	printing	trade	in	Rio	de	Janeiro	,
和	他	有	还	工作	在	这	印刷	贸易	在	里约热内卢	德	雅内罗	,

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][brə'zɪl] .

the	capital	of	Brazil	.
这	首都	的	巴西	.

他还曾在巴西首都里约热内卢从事印刷行业。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən]['kɑːns(ə)l][æt; ət] ['riːəu] [diː]

At	one	time	he	had	been	engaged	by	the	Italian	Consul	at	Rio	de
在	一	时间	他	有	到过	已订婚的	经过	这	意大利语	领事	在	里约热内卢	德

[dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['liːg(ə)l] ['mætərz] .

Janeiro	to	assist	that	official	in	legal	matters	.
雅内罗	到	协助	那	官方的	在	合法的	事情	.

他曾受意大利驻里约热内卢领事的委托，协助该官员处理法律事务。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz][æn'toʊnioʊ][viˈoʊlə][koʊ'miːtoʊ] .

The	young	man's	name	was	Antonio	Viola	Comito	.
这	年轻的	男人的	姓名	曾是	安东尼奥	中提琴	科米托	.

这个年轻人的名字叫安东尼奥·维奥拉·科米托。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃeɪn]

In	course	of	time	he	proved	to	be	the	connecting	link	that	joined	the	chain
在	课程	的	时间	他	已证实	到	是	这	连接	关联	那	加入	这	链

[ʌv; əv] ['evɪdəns] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] ['luːpoʊ] [ænd; ənd] [mə'reloʊ] ['liːgəli] [ænd; ənd] [ɪn'sɛpərətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

of	evidence	identifying	Lupo	and	Morello	legally	and	inseparately	with	the
的	证据	识别	卢波	和	莫雷洛	合法地	和	不可分割地	和	这

['kaʊntərfɪtɪŋ] [gæŋ] [wɪtʃ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði]

counterfeiting	gang	which	manufactured	and	distributed	the	counterfeit	money	in	the
伪造	帮派	哪个	制造	和	分布式	这	伪造	钱	在	这

['sʌmər] [ʌv; əv] - .

summer	of	1909	.
夏天	的	-	.

随着时间的推移，他被证明是连接证据链的关键一环，这些证据链从法律上和不可分割地将卢波和莫雷洛与1909年夏天制造和分发假币的伪钞团伙联系起来。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] [ɪn] [fʊl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [meɪd] ['pʌblɪk] [bɪ'fɔːr] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] [hɪr] .

His	own	story	in	full	,	which	has	never	been	made	public	before	,	is	given	here	.
他的	自己的	故事	在	满的	,	哪个	有	绝不	到过	制成	民众	前	,	是	给定	这里	.

他的完整个人经历，此前从未公开过，将在此呈现。

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'teɪnz] ['meni] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

This	story	of	his	contains	many	statements	which	ought	to	interest	the	public	,
这	故事	的	他的	包含	许多	声明	哪个	应该	到	兴趣	这	民众	,

他讲述的故事中包含许多值得公众关注的陈述。

['steɪtmənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [di'vʌldʒd] [baɪ] [koʊ'miːtoʊ] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

statements	that	were	not	divulged	by	Comito	even	at	the	trial	where	he	was
声明	那	是	不是	泄露	经过	科米托	甚至	在	这	审判	在哪里	他	曾是

[ðə; ði] ['pɪvət] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [noʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd]

the	pivot	upon	which	turned	the	conviction	of	the	most	notorious	and
这	枢	之上	哪个	转向	这	定罪	的	这	最多	臭名昭著	和

['trʌb(ə)lsəm] [bænd] [ʌv; əv] ['kaʊntɜˌfɪtɜz, 'kaʊnɜˌfɪtɜz] [ðɪs] ['kʌntri] ['evər] [nuː] .

troublesome	band	of	counterfeiters	this	country	ever	knew	.
麻烦的	乐队	的	造假者	这	国家	曾经	知道	.

即使在审判中，科米托也没有透露这些声明。而正是这场审判，最终导致这个国家有史以来最臭名昭著、最麻烦的伪钞团伙被定罪。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] , [ðə; ði] [gæŋ] ['vaʊd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

As	a	result	of	his	damaging	evidence	,	the	gang	vowed	to	destroy	him	.
作为	一个	结果	的	他的	损害	证据	,	这	帮派	发誓	到	破坏	他	.

由于他提供的证据对他不利，该团伙发誓要除掉他。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [kəm'pliːtli] ['miːnwaɪl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [læst]

He	has	changed	his	identity	completely	meanwhile	,	however	,	and	was	last
他	有	已更改	他的	身份	完全地	同时	,	然而	,	和	曾是	最后的

[hɜːrd] [frʌm; frəm] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [-]

heard	from	in	South	America	,	[	46	]
听到	从	在	南	美国	,	[	-	]

然而，他已经彻底改变了自己的身份，最后一次有人听到他的消息是在南美洲。[46]

[wer] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['prɑːspərəs] .

where	he	is	very	prosperous	.
在哪里	他	是	非常	繁荣	.

他在那里非常富有。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] , [æz; əz] [toʊld] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

He	has	a	good	deal	more	courage	than	his	own	story	,	as	told	by	him	,
他	有	一个	好的	交易	更多的	勇气	比	他的	自己的	故事	,	作为	讲述	经过	他	,

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

would	indicate	.
会	表明	.

他本人比他自己讲述的故事所展现的要勇敢得多。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [blæk] - [hænd] [gæŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

He	will	never	be	reached	by	the	Black	-	Hand	gang	without	several	of	them
他	将要	绝不	是	达到	经过	这	黑色的	-	手	帮派	没有	一些	的	他们

['peɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .

paying	with	their	lives	for	his	.
付费	和	他们的	生活	为了	他的	.

黑手党永远不可能对他下手，除非他们中的几个人为此付出生命的代价。

[hiː; hi][ɪz]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðæt] .

He	is	confident	of	that	.
他	是	自信的	的	那	.

他对此充满信心。

[koʊmiːtoʊs] [oʊn] ['stɔːri] ['fɑːloʊz] :

Comito's	own	story	follows	:
科米托的	自己的	故事	跟随	:

科米托的自述如下：

" [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [ɪf] , [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

"	The	reader	will	pardon	me	,	if	,	in	reading	this	story	of	my	life	in	New	York	,
"	这	读者	将要	赦免	我	,	如果	,	在	阅读	这	故事	的	我的	生活	在	新的	约克	,

“如果读者在阅读我讲述的我在纽约的生活故事时，感到不快，请您谅解。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['erərz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [pɪrɪədz] [nɑːt] [wel] [ɪk'sprest] .

there	are	errors	of	language	and	periods	not	well	expressed	.
那里	是	错误	的	语言	和	时期	不是	出色地	表达	.

存在语言错误和句式表达不规范的情况。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv] - ,

"	During	the	latter	part	of	1908	and	a	good	part	of	1909	,
"	期间	这	后者	部分	的	-	和	一个	好的	部分	的	-	,

“在1908年下半年和1909年的大部分时间里，

[aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [noʊ] ['meni] ['mælɪˌfæktə] [huː] ['hɔːrɪfaɪd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri]

I	had	occasion	to	know	many	malefactors	who	horrified	me	from	the	very
我	有	场合	到	知道	许多	作恶者	WHO	惊恐万分	我	从	这	非常

[stɑːrt] ,

start	,
开始	,

我曾有机会认识许多恶人，他们从一开始就让我感到恐惧。

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] [fɪr] [æz; əz][aɪ] ['stʌdid] [ðer; ðər]['bruːt(ə)l] ['kærəktər] .

and	whom	I	gradually	came	to	fear	as	I	studied	their	brutal	character	.
和	谁	我	逐步地	来了	到	害怕	作为	我	研究	他们的	野蛮	特点	.

随着我对他们残暴性格的了解加深，我逐渐对他们产生了恐惧。

[aɪ] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [diˈnaunsɪŋ] [ðiːz] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz]

I	refrained	from	denouncing	these	men	to	the	police	because	I	was
我	克制	从	谴责	这些	男人	到	这	警察	因为	我	曾是

['kɑːnstəntli] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ][laɪf][hæd; həd][aɪ] [dʌn] [soʊ] .

constantly	in	danger	of	losing	my	life	had	I	done	so	.
不断地	在	危险	的	输	我的	生活	有	我	完毕	所以	.

我之所以没有向警方举报这些人，是因为如果我这样做，我随时都有可能失去生命。

" [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] - [blæk] - [hænd] - [səˈsaɪəti] ,

"	These	men	were	the	leaders	of	the	notorious	'	Black	-	Hand	'	Society	,
"	这些	男人	是	这	领导人	的	这	臭名昭著	-	黑色的	-	手	-	社会	,

这些人是臭名昭著的“黑手党”的头目。

[wɪtʃ] [spredz] ['terər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

which	spreads	terror	among	the	Italians	all	over	the	United	States	.
哪个	传播	恐怖	之中	这	意大利人	全部	超过	这	团结的	各州	.

这给全美各地的意大利人带来了恐慌。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['bædnəs] , [ðə; ði] ['paʊər] ,

While	among	them	I	studied	the	badness	,	the	power	,
尽管	之中	他们	我	研究	这	坏	,	这	力量	,

在他们中间，我研究了邪恶和权力，

[ðə; ði][bru:'tæləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsn] .

the	brutality	and	the	arrogance	of	the	counterfeiter	and	the	assassin	.
这	残酷	和	这	傲慢	的	这	造假者	和	这	刺客	.

造假者和刺客的残暴和傲慢。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l][lɑ:t] .

"	They	were	not	a	very	civil	lot	.
"	他们	是	不是	一个	非常	民用	很多	.

“他们并不是一群很有礼貌的人。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['vilənz] [ɪn'kɑ:rnət] .

They	were	villains	incarnate	.
他们	是	反派	体现	.

他们是恶人的化身。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [-]

One	of	their	characteristic	[	47	]
一	的	他们的	特征	[	-	]

他们的其中一个特点[47]

[treɪts] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑ:t] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] .

traits	is	that	one	alone	would	not	commit	a	crime	because	of	cowardice	.
特征	是	那	一	独自的	会	不是	犯罪	一个	犯罪	因为	的	怯懦	.

其性格特征之一是，由于怯懦，一个人不会单独犯罪。

[wen] [ə; eɪ] - [dʒɑ:b] - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [θri:] [ɔ:r]

When	a	'	job	'	was	to	be	executed	it	was	always	carried	out	by	three	or
什么时候	一个	-	工作	-	曾是	到	是	执行	它	曾是	总是	携带	出去	经过	三	或者

[fɔ:r] [də'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ] - ['kɔ:rpərəl] ,

four	directed	by	a	'	corporal	,
四	指导	经过	一个	-	下士	,

当需要执行一项“任务”时，总是由三到四个人在一名“下士”的指挥下完成。

- [hu:] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['bændɪt] .

'	who	was	put	in	charge	by	the	head	bandit	.
-	WHO	曾是	放	在	收费	经过	这	头	土匪	.

'由匪首指派负责此事。

[ðɪs] - ['kɔ:rpərəl] - [bɔ:st] [ðə; ði][dʒɑ:b] ,

This	'	corporal	'	bossed	the	job	,
这	-	下士	-	老板	这	工作	,

这位“下士”负责这项工作。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

remaining	all	the	while	in	the	distance	so	that	in	case	the	operations	of	those
其余的	全部	这	尽管	在	这	距离	所以	那	在	案件	这	运营	的	那些

[kə'mitiŋ] [ðə; ði] [di:d] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [ðə; ði] - ['kɔ:rpərəl] - [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr]

committing	the	deed	were	discovered	by	the	police	the	'	corporal	'	would	be	sure
提交	这	契据	是	发现	经过	这	警察	这	-	下士	-	会	是	当然

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] ['bændɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

to	escape	and	report	the	circumstances	to	the	head	bandit	of	the	society	.
到	逃脱	和	报告	这	情况	到	这	头	土匪	的	这	社会	.

始终保持距离，这样，如果犯罪分子的行动被警察发现，“下士”就能逃脱并向匪帮头目报告情况。

[ðə; ði] [hed] ['bændɪt] [wʊd] [ɪn][tɜ:rn]['noʊtɪfaɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] ,

The	head	bandit	would	in	turn	notify	all	the	other	members	,
这	头	土匪	会	在	转动	通知	全部	这	其他	成员	,

头目会依次通知其他所有成员。

[wen] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] [wɪtʃ] [steps] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][eɪd] [ðoʊz]

when	a	counsel	would	be	called	at	which	steps	would	be	taken	to	aid	those
什么时候	一个	法律顾问	会	是	称为	在	哪个	步骤	会	是	已采取	到	援助	那些

[æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .

apprehended	by	the	police	.
被捕	经过	这	警察	.

何时会传唤律师，以及将采取哪些措施来帮助被警方逮捕的人。

" [wʌt] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['goʊɪŋ][tuː; tə]

"	What	puzzled	me	not	a	little	was	the	fact	that	when	it	came	to	going	to
"	什么	困惑	我	不是	一个	小的	曾是	这	事实	那	什么时候	它	来了	到	去	到

['traɪəl][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fens] [noʊ] [aɪ] - ['wɪtnəs] [wʊd] ['evər] [ə'pɪr] [ɪn] [kɔːrt] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]

trial	for	an	offense	no	eye	-	witness	would	ever	appear	in	court	to	tell	of	the
审判	为了	一个	罪行	不	眼睛	-	证人	会	曾经	出现	在	法庭	到	告诉	的	这

[kraɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] ['ʌndər] [ə'rest] [maɪt] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] .

crime	with	which	the	members	under	arrest	might	be	charged	.
犯罪	和	哪个	这	成员	在下面	逮捕	可能	是	带电	.

“令我十分困惑的是，当有人因犯罪受审时，从来没有目击证人出庭作证，讲述被捕成员可能被指控的罪行。

[ðoʊz] [ə'restɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [fɪk'tɪʃəs] [neɪmz] , [ænd; ənd] [wen] [pleɪst] [ɑːn]['traɪəl] [ðeɪ]

Those	arrested	usually	gave	fictitious	names	,	and	when	placed	on	trial	they
那些	被捕	通常	给予	虚拟	姓名	,	和	什么时候	放置	在	审判	他们

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [friːd] .

were	always	freed	.
是	总是	自由	.

被捕者通常使用假名，受审时总是被释放。

[ðiːz] [men] ['gʌvənd] [ðer; ðər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][baɪ]['siːkrət]['ɔːrdərz] .

These	men	governed	their	association	by	secret	orders	.
这些	男人	受统治	他们的	协会	经过	秘密	订单	.

这些人通过秘密指令来管理他们的组织。

[ðeɪ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn][ə; eɪ][væst] [skeɪl] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [kraɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

They	operated	on	a	vast	scale	and	extended	their	crime	even	to	the
他们	经营的	在	一个	广阔的	规模	和	扩展	他们的	犯罪	甚至	到	这

['kɪdnæpɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

kidnapping	of	little	children	.
绑架	的	小的	孩子们	.

他们的犯罪规模巨大，甚至包括绑架幼童。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [koʊ'miːtoʊ] ['entərz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'pɑːlədʒi][tuː; tə] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli]

"	At	this	point	Comito	enters	a	long	apology	to	those	people	of	Southern	Italy
"	在	这	观点	科米托	进入	一个	长的	道歉	到	那些	人们	的	南方	意大利

[huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [-]

who	are	good	[	48	]
WHO	是	好的	[	-	]

“此时，科米托向意大利南部善良的人们发表了一篇长长的道歉[48]

['sɪtəznz] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] .

citizens	and	law	-	abiding	.
公民	和	法律	-	遵守	.

公民和守法公民。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪ'fɜːr][ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [hiː; hi] [sez] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [si'siljən] ,

He	does	not	refer	in	this	article	,	he	says	,	to	the	honest	Sicilians	,
他	做	不是	参考	在	这	文章	,	他	说道	,	到	这	诚实的	西西里人	,

他说，这篇文章中他并没有提到诚实的西西里人。

[huː] ['leɪbər][ænd; ənd] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['ɑːnɪstli] .

who	labor	and	earn	their	living	honestly	.
WHO	劳动	和	赚	他们的	活的	诚实地	.

他们辛勤劳动，诚实谋生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪˌfæktə] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] .

It	is	of	the	malefactors	,	he	says	,	that	he	speaks	.
它	是	的	这	作恶者	,	他	说道	,	那	他	说话	.

他说，他所谈论的是作恶者。

[koʊˈmiːtoʊ] [ðen] [telz] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði]

Comito	then	tells	of	entering	New	York	and	meeting	his	brother	at	the
科米托	然后	讲述	的	进入	新的	约克	和	会议	他的	兄弟	在	这

['bætəri] .

Battery	.
电池	.

科米托接着讲述了他进入纽约并在炮台公园与哥哥相遇的故事。

[hiː; hi] [rɪˈleɪts] [hɪz; ɪz] [senˈseiʃənz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	relates	his	sensations	at	seeing	the	tall	buildings	of	New	York	and	the
他	相关	他的	感觉	在	看到	这	高的	建筑物	的	新的	约克	和	这

['hʌrɪŋ] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] [striːts] .

hurrying	crowds	in	the	noisy	streets	.
匆忙	人群	在	这	嘈杂	街道	.

他描述了自己看到纽约高楼大厦和喧闹街道上熙熙攘攘的人群时的感受。

['æftər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] ['bliːkɚ] [striːt] , [koʊˈmiːtoʊ] [sez] :

After	going	to	the	home	of	his	brother	in	Bleecker	Street	,	Comito	says	:
后	去	到	这	家	的	他的	兄弟	在	布利克	街道	,	科米托	说道	:

科米托去了他哥哥位于布利克街的家后说道：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [aɪ][wʌz; wəz] ['kerfəli] [ədˈvaɪzd] [baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn]

"	During	the	dinner	I	was	carefully	advised	by	my	uncle	,	an	intelligent	man
"	期间	这	晚餐	我	曾是	小心	建议	经过	我的	叔叔	,	一个	聪明的	男人

[ænd; ənd] ['veri] ['kɔːʃəs] ,

and	very	cautious	,
和	非常	谨慎	,

“晚宴期间，我的叔叔给了我很多建议，他是一位聪明谨慎的人。”

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði][ɪˈtæliən] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [æz; əz][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] ['ɑːfɪsər]

having	served	the	Italian	government	for	twelve	years	as	non	-	commissioned	officer
拥有	服务	这	意大利语	政府	为了	十二	年	作为	非	-	委托	官

[ɪn][ðə; ði][laɪn] ['ɪnfəntri] .

in	the	line	infantry	.
在	这	线	步兵	.

曾在意大利政府担任步兵士官十二年。

[hiː; hi] [sed] , - [duː][nɑːt][əˈkwaɪər][bæd] [fˈrendʃɪps] .

He	said	,	'	Do	not	acquire	bad	friendships	.
他	说	,	-	做	不是	获得	坏的	友谊	.

他说：“不要结交损友。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][træps] [ðæt] [stˈreɪndʒəz] [meɪ] [leɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Be	careful	of	traps	that	strangers	may	lay	for	you	.
是	小心	的	陷阱	那	陌生人	可能	躺	为了	你	.

小心陌生人可能为你设下的陷阱。

[ðer; ðər][ɪgˈzɪsts][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['mælɪˌfæktə] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [blæk] -

There	exists	in	New	York	a	band	of	malefactors	which	bear	the	name	of	Black	-
那里	存在	在	新的	约克	一个	乐队	的	作恶者	哪个	熊	这	姓名	的	黑色的	-

[hænd] .

Hand	.
手	.

纽约有一个名为“黑手党”的犯罪团伙。

['evri] [deɪ] [ðɪs] [bænd] [kə'mits] [kraɪmz] , [ə'sæsəˌneɪtɪŋ] ['pɜ:sənz] , ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə] ['haʊzɪz] ,

Every	day	this	band	commits	crimes	,	assassinating	persons	,	setting	fire	to	houses	,
每一个	天	这	乐队	提交	犯罪	,	暗杀	人	,	环境	火	到	房屋	,

['breɪkɪŋ] [ɪn] [dɔ:z] ,

breaking	in	doors	,
打破	在	门	,

这个团伙每天都在犯罪，包括暗杀、纵火、破门而入。

[ɪk'sploʊdɪŋ] [bɑ:mz] , [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] ['tʃɪldrən] . -

exploding	bombs	,	and	kidnapping	children	.	'
爆炸	炸弹	,	和	绑架	孩子们	.	-

引爆炸弹，绑架儿童。

" [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:]['ɔ:lsoʊ]['nevər][tu:; tə] [tel] ['eni] [wʌn] [wer] [aɪ] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ]

"	He	told	me	also	never	to	tell	any	one	where	I	worked	and	how	much	I
"	他	讲述	我	还	绝不	到	告诉	任何	一	在哪里	我	工作	和	如何	很多	我

[ɜ:rnd] .

earned	.
获得	.

他还告诉我，永远不要告诉任何人我在哪里工作以及我的收入是多少。

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] ['betərɪŋ] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [-]

He	advised	me	to	think	only	of	bettering	my	condition	and	[	49	]
他	建议	我	到	思考	仅有的	的	改进	我的	状况	和	[	-	]

他建议我只想着改善我的状况，[49]

[ðæt] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪn] [taɪm] ,

that	of	my	family	,	because	in	America	,	in	time	,
那	的	我的	家庭	,	因为	在	美国	,	在	时间	,

我的家庭也是如此，因为在美国，随着时间的推移，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] [kæn; kən] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	man	with	a	good	will	can	acquire	a	good	position	.
这	男人	和	一个	好的	将要	能	获得	一个	好的	位置	.

心怀善意的人可以获得好职位。

" [pər'hæps] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðæt] ['fɑ:loʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪn] ['getɪŋ]

"	Perhaps	these	words	that	follow	may	be	of	interest	to	the	reader	in	getting
"	也许	这些	字	那	跟随	可能	是	的	兴趣	到	这	读者	在	获得

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [men'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] [ə'raɪvd] ['ɪmɪgrənt] .

an	insight	into	the	mentality	of	the	newly	arrived	immigrant	.
一个	洞察力	进入	这	心理	的	这	新	到达的	移民	.

“或许接下来的这些话能帮助读者深入了解新移民的心态。”

[sez] [koʊ'mi:toʊ] :

Says	Comito	:
说道	科米托	:

科米托说：

" [maɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd][pʊt][ə'saɪd] ['sʌmθɪŋ] ; [tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmaɪz] ,

"	My	only	wish	was	to	work	and	put	aside	something	;	to	economize	,
"	我的	仅有的	希望	曾是	到	工作	和	放	旁边	某物	;	到	节约	,

“我唯一的愿望就是工作并攒点钱；节约开支。”

[ænd; ənd][soʊ] [help] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔ:r; fər][maɪ]

and	so	help	the	condition	of	my	family	and	provide	some	day	for	my
和	所以	帮助	这	状况	的	我的	家庭	和	提供	一些	天	为了	我的

['dɔ:tər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] .

daughter	that	she	might	have	a	profession	.
女儿	那	她	可能	有	一个	职业	.

这样可以改善我家的状况，并为我的女儿将来能拥有一门职业打下基础。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

I	did	not	think	of	evil	,	and	hoped	from	day	to	day	to	find	occupation	.
我	做过	不是	思考	的	邪恶的	,	和	希望	从	天	到	天	到	寻找	职业	.

我没有想过作恶，只是日复一日地盼望着能找到一份工作。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪntər] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ,

I	was	a	printer	,	and	,	though	I	did	not	know	English	,
我	曾是	一个	打印机	,	和	,	尽管	我	做过	不是	知道	英语	,

我是一名印刷工，虽然我不懂英语，

[aɪ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [wɜːrk] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪ'tæliən] ['prɪntɪŋ] - ['ɑːfɪs] .

I	felt	confident	of	finding	work	in	some	Italian	printing	-	office	.
我	毛毡	自信的	的	寻找	工作	在	一些	意大利语	印刷	-	办公室	.

我当时很有信心能在意大利的某家印刷厂找到工作。

" [koʊ'miːtoʊ] [ðen] [telz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['prɪntɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv][em] .

"	Comito	then	tells	of	finding	employment	in	the	Italian	printing	house	of	M	.
"	科米托	然后	讲述	的	寻找	就业	在	这	意大利语	印刷	房子	的	M	.

-	,
Dassori	,
-	,

“科米托接着讲述了他在意大利达索里印刷厂找到工作的故事，

[æt; ət][noʊ] . - [pɑːrk] [roʊ] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wel] .

at	No	.	178	Park	Row	,	where	he	was	getting	along	well	.
在	不	.	-	公园	排	,	在哪里	他	曾是	获得	沿着	出色地	.

他住在公园路178号，在那里过得很愉快。

[hiː; hi] [telz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

He	tells	of	sending	money	to	Italy	to	his	wife	and	children	.
他	讲述	的	发送	钱	到	意大利	到	他的	妻子	和	孩子们	.

他讲述了自己如何寄钱给在意大利的妻子和孩子。

[hiː; hi] [telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hɪr] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	tells	of	his	brother	here	introducing	him	to	honest	Italians	of	the
他	讲述	的	他的	兄弟	这里	介绍	他	到	诚实的	意大利人	的	这

['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd]

working	class	and	of	how	he	joined	the	order	of	the	Sons	of	Italy	and
在职的	班级	和	的	如何	他	加入	这	命令	的	这	儿子们	的	意大利	和

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fɔrəstɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

also	the	Foresters	of	America	.
还	这	林务员	的	美国	.

他讲述了他的兄弟如何把他介绍给诚实的意大利工人阶级，以及他如何加入意大利之子协会和美国森林协会。

[koʊ'miːtoʊ] [ðen] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrəstɚz] ,

Comito	then	relates	his	rapid	rise	in	the	Foresters	,
科米托	然后	相关	他的	迅速的	上升	在	这	林务员	,

科米托随后讲述了他在森林人队中的迅速晋升，

['menʃənɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [su'priːm] ['depjuti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

mentioning	also	how	he	became	Supreme	Deputy	of	the	Order	of	the	Sons	of
提及	还	如何	他	成为	最高	副	的	这	命令	的	这	儿子们	的

['ɪtəli] , [bɪ'saɪdz] [-]

Italy	,	besides	[	50	]
意大利	,	除了	[	-	]

此外，还提到他如何成为意大利之子骑士团最高代表，[50]

['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['membər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [ɪ'tæljənz] [ə'brɔːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn]

being	chosen	a	member	for	the	Congress	of	Italians	abroad	,	which	was	held	in
存在	选定	一个	成员	为了	这	国会	的	意大利人	国外	,	哪个	曾是	握住	在

[roʊm] [ɪn] - .

Rome	in	1908	.
罗马	在	-	.

被选为1908年在罗马举行的意大利海外侨胞大会的代表。

[hiː; hi] [dwelz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['luːzɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

He	dwells	on	his	losing	employment	because	of	lack	of	work	in	the	place
他	居住地	在	他的	输	就业	因为	的	缺少	的	工作	在	这	地方

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

where	he	was	employed	.
在哪里	他	曾是	受雇	.

他一直耿耿于怀自己因为原单位工作机会不足而失业。

['æftər] ['getɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'gen] [hiː; hi][faindz] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,

After	getting	employment	again	he	finds	himself	once	more	out	of	a	place	,
后	获得	就业	再次	他	发现	他自己	一次	更多的	出去	的	一个	地方	,

重新找到工作后，他又一次无家可归了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

about	the	beginning	of	September	,	1908	.
关于	这	开始	的	九月	,	-	.

大约在1908年9月初。

[hiː; hi] [telz] ['veri] ['fræŋkli] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [neɪmd] ['keɪtərɪnə] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

He	tells	very	frankly	of	taking	up	with	a	lady	named	Caterina	and	how	they
他	讲述	非常	坦率地说	的	采取	向上	和	一个	女士	命名	卡特琳娜	和	如何	他们

[ʃerd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ə'fɔːd] .

shared	the	apartment	which	he	furnished	as	well	as	his	means	afforded	.
共享	这	公寓	哪个	他	提供	作为	出色地	作为	他的	方法	提供	.

他非常坦率地讲述了自己与一位名叫卡特琳娜的女士相恋，以及他们如何共同居住在他自己布置的公寓里，而他所能提供的一切也都由他承担。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['keɪtərɪnə] [lɪvd] [tə'geðər] , [hiː; hi] [sez] , " [rɪ'spektɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] ['hʌzbənd]

He	and	Caterina	lived	together	,	he	says	,	"	respecting	one	another	as	husband
他	和	卡特琳娜	居住地	一起	,	他	说道	,	"	尊重	一	其他	作为	丈夫

[ænd; ənd] [waɪf] .

and	wife	.
和	妻子	.

他说，他和卡特琳娜住在一起，“像夫妻一样互相尊重”。

" [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['keɪtərɪnə] , [huː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['entərz] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər]

"	Describing	his	affair	with	Caterina	,	who	,	by	the	way	,	enters	in	some	measure
"	描述	他的	事务	和	卡特琳娜	,	WHO	,	经过	这	方式	,	进入	在	一些	措施

['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊntərfɪtɪŋ] ['stɔːri] ,

into	the	counterfeiting	story	,
进入	这	伪造	故事	,

“描述了他与卡特琳娜的婚外情，顺便一提，卡特琳娜在某种程度上也牵涉到伪造货币的故事中，”

[koʊ'miːtoʊ] [sez] :

Comito	says	:
科米托	说道	:

科米托说：

" [aɪ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['keɪtərɪnə] , [lɪvd] [ə'griːəbli] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɜːrnd] ['wiːkli]
" I , together with Caterina , lived agreeably , and what was earned weekly
" 我 , 一起 和 卡特琳娜 , 居住地 欣然 , 和 什么 曾是 获得 每周
[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] ,
was divided equally ,
曾是 分割 同样地 ,

“我和卡特琳娜过着愉快的生活，每周的收入平分。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ɜːrnd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr][ðə; ði] [les] .
and we did not take into account which earned the more or the less .
和 我们 做过 不是 拿 进入 帐户 哪个 获得 这 更多的 或者 这 较少的 .

我们没有考虑谁赚得多或谁赚得少。

[wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [frendz] .
We made an honest front with friends .
我们 制成 一个 诚实的 正面 和 朋友们 .

我们向朋友们装作诚实的样子。

[aɪ] [dis'tʃaːdʒd] [maɪ] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'saiətiz] [wɪð; wɪθ] [ziːl] . " [-]
I discharged my duties with the societies with zeal . " [51]
我 出院 我的 职责 和 这 社会 和 热情 . " [-]

我尽心尽力履行了我在社团中的职责。[51]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[dɑːn] [pə'skwaːli] , [blæk] - [hænd] ['skɜːrmɪʃər]
DON PASQUALE , BLACK - HAND SKIRMISHER
大学教师 帕斯夸莱 , 黑色的 - 手 前卫

唐·帕斯夸莱，黑手游击队员

[hɪr] [ɪz] [wer] [koʊ'miːtoʊ] [gets] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃər] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] ,
Here is where Comito gets into touch with a skirmisher , if I may use the word ,
这里 是 在哪里 科米托 获得 进入 触碰 和 一个 前卫 , 如果 我 可能 使用 这 单词 ,

在这里，科米托与一名散兵游勇（如果我可以用这个词的话）接触了起来。

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - ['hændər] .
of the Black - Handers .
的 这 黑色的 - 汉德斯 .

黑手党。

[ðə; ði] ['skɜːrmɪʃər] [ɪz][ðə; ði] [skaʊt] [fɔːr; fər]['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] [huː] [ɑːr; ər] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn]
The skirmisher is the scout for Lupo and Morello who are , as usual , in
这 前卫 是 这 侦察 为了 卢波 和 莫雷洛 WHO 是 , 作为 通常 , 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] ,
the distance ,
这 距离 ,

散兵是卢波和莫雷洛的侦察兵，他们像往常一样在远处。

[ðer; ðər][maɪndz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] [ə'lædɪn]
their minds ablaze with the idea of getting rich beyond the dreams of Aladdin
他们的 思想 燃烧 和 这 主意 的 获得 富有的 超过 这 梦境 的 阿拉丁
[baɪ][ə; eɪ][boʊld] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [stroʊk] .
by a bold counterfeiting stroke .
经过 一个 大胆的 伪造 中风 .

他们满脑子都是通过大胆的伪造手段获得比阿拉丁梦中还要丰厚的财富的想法。

[koʊ'miːtoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['prɪntər] [aʊt] [ʌv; əv][wɜːrk] .
Comito is a printer out of work .
科米托 是 一个 打印机 出去 的 工作 .

科米托是一名失业的印刷工。

['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ][hæv; həv]['eɪdʒənts] [huː] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Lupo	**and**	**Morello**	**have**	**agents**	**who**	**tell**	**them**	**of**	**such**	**things**	**.**
卢波	和	莫雷洛	有	代理人	WHO	告诉	他们	的	这样的	事物	.

卢波和莫雷洛都有经纪人告诉他们这些事情。

[koʊ'miːtoʊ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd] [prɪnt] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt]

Comito	**might**	**be**	**the**	**man**	**to**	**run**	**a**	**printing**	**press**	**and**	**print**	**the**	**counterfeit**
科米托	可能	是	这	男人	到	跑步	一个	印刷	按	和	打印	这	伪造

[bɪlz] .

bills	**.**
账单	.

科米托或许是经营印刷厂并印制假钞的合适人选。

[ænd; ənd][soʊ] , [aɪ] [wɪl] [tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][koʊ'miːtoʊ] .

And	**so**	**,**	**I**	**will**	**turn**	**you**	**over**	**to**	**Comito**	**.**
和	所以	,	我	将要	转动	你	超过	到	科米托	.

那么，接下来就交给科米托了。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] [wʌns] [mɔːr] :

Listen	**to**	**his**	**own**	**story**	**once**	**more**	**:**
听	到	他的	自己的	故事	一次	更多的	:

再听一遍他自己的讲述：

" [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər][faɪv] , - ,

"	**On**	**the**	**evening**	**of**	**November**	**5**	**,**	**1908**	**,**
"	在	这	晚上	的	十一月	5	,	-	,

“1908年11月5日晚，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

I	**was**	**at**	**a**	**meeting**	**of**	**the**	**Order**	**of**	**the**	**Sons**	**of**	**Italy**	**,**
我	曾是	在	一个	会议	的	这	命令	的	这	儿子们	的	意大利	,

我当时正在参加意大利之子兄弟会的一次会议，

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['duːti][aɪ] [oʊd] [ðə; ði][sə'saɪəti][æz; əz] [su'priːm] ['depjuti] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv]

being	**a**	**duty**	**I**	**owed**	**the**	**society**	**as**	**Supreme**	**Deputy**	**to**	**attend**	**the**	**meetings**	**of**
存在	一个	责任	我	欠款	这	社会	作为	最高	副	到	出席	这	会议	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lɑːdʒɪz] .

the	**different**	**lodges**	**.**
这	不同的	旅馆	.

作为最高代表，我有义务参加各个分会的会议。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As	**was**	**the**	**custom**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**meeting**	**I**	**chatted**	**with**	**the**
作为	曾是	这	风俗	朝向	这	结尾	的	这	会议	我	聊天	和	这

['veriəs] ['membər] [-]

various	**members**	**[**	**52**	**]**
各种各样的	成员	[	-	]

按照惯例，在会议即将结束时，我与各个成员进行了交谈[52]

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

of	**the**	**order**	**,**
的	这	命令	,

该命令，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [nuː] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huːm] [aɪ] [nuː] ['oʊnli][baɪ] [saɪt] .

some	**of**	**whom**	**I**	**knew**	**by**	**name**	**and**	**others**	**whom**	**I**	**knew**	**only**	**by**	**sight**	**.**
一些	的	谁	我	知道	经过	姓名	和	其他的	谁	我	知道	仅有的	经过	视线	.

他们当中有些人我叫得上名字，有些人我只见过他们。

" [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ə; eɪ] ['membər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɑ:n] [pə'skwa:li] , [ə; eɪ][si'siljən] , [keɪm]
" That same night a member by the name of Don Pasquale , a Sicilian , came
" 那 相同的 夜晚 一个 成员 经过 这 姓名 的 大学教师 帕斯夸莱 , 一个 西西里 , 来了
[tu:; tə][ˌem 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

“当晚，一位名叫唐·帕斯夸莱的西西里人来找我，

[klɑ:spt] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['serəmoʊni] [sed] : - [prə'fesər] , [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]
clasped my hand , and without further ceremony said : ' Professor , will you take a
紧握 我的 手 , 和 没有 更远 仪式 说 : - 教授 , 将要 你 拿 一个
[wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?
walk with me ?
走 和 我 ?

他握住我的手，没有多做任何客套话，直接说道：“教授，您愿意和我一起散步吗？”

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] . -
I have something to say that might interest you . '
我 有 某物 到 说 那 可能 兴趣 你 . -

我有些话想说，或许你会感兴趣。

" [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˌaʊt'saɪd] , [dɑ:n] [pə'skwa:li] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :
" When we were outside , Don Pasquale said to me :
" 什么时候 我们 是 外部 , 大学教师 帕斯夸莱 说 到 我 :

“我们在外面的时候，唐·帕斯夸莱对我说：”

" - [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['prɪntər] .
" ' I know you are seeking work and that you are a good printer .
" - 我 知道 你 是 寻求 工作 和 那 你 是 一个 好的 打印机 .

“我知道你在找工作，而且你是一名优秀的印刷工。”

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [prə'praɪətər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [ʃɑ:p] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .
A friend of mine is proprietor of a printing shop in Philadelphia .
一个 朋友 的 矿 是 业主 的 一个 印刷 店铺 在 费城 .

我的一个朋友在费城拥有一家印刷店。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr]
If you wish I can recommend you ; but you must go to Philadelphia
如果 你 希望 我 能 推荐 你 ; 但 你 必须 去 到 费城
[tu:; tə] [wɜ:rk] . -
to work . '
到 工作 . -

如果你愿意，我可以推荐你；但你必须去费城工作。

" - [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wer] [aɪ] [wɜ:rk] , - " [wʌz; wəz][koʊmi:toʊs] ['ænsər] .
" ' It makes no difference to me where I work , ' " was Comito's answer .
" - 它 制作 不 不同之处 到 我 在哪里 我 工作 , - " 曾是 科米托的 回答 .

“我在哪里工作对我来说都一样，”科米托回答道。

[dɑ:n] [pə'skwa:li] [gɑ:t][koʊmi:toʊs] [ə'dres] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv]
Don Pasquale got Comito's address and said that he would arrange to have
大学教师 帕斯夸莱 得到 科米托的 地址 和 说 那 他 会 安排 到 有
[hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'delfɪr] ['prɪntər] [frend] [mi:t] [koʊ'mi:toʊ][æt; ət][ðə; ði] ['lætɚz] [hoʊm] .
his Philadelphia printer friend meet Comito at the latter's home .
他的 费城 打印机 朋友 见面 科米托 在 这 后者的 家 .

唐·帕斯夸莱得到了科米托的地址，并表示他会安排他在费城的印刷商朋友到科米托家中与他见面。

[koʊˈmiːtoʊ] [ðen] [ɪkˈspleɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [dɑːn] " [ɪz] [juːst] [baɪ] [si'siljən] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]

Comito	**then**	**explains**	**that**	**the**	**title**	**"**	**Don**	**"**	**is**	**used**	**by**	**Sicilians**	**as**	**a**	**mark**	**of**
科米托	然后	解释	那	这	标题	"	大学教师	"	是	用过的	经过	西西里人	作为	一个	标记	的

[rɪˈspekt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] ,

respect	**among**	**the**	**working**	**class**	**,**
尊重	之中	这	在职的	班级	,

科米托随后解释说，“唐”这个头衔是西西里工人阶级用来表示尊敬的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " ['ʌŋk(ə)l] " [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [əˈdresɪŋ] ['piːp(ə)l] [ədˈvænst] [ɪn] ['jɪrz] [ɪn]

and	**that**	**the**	**word**	**"**	**Uncle**	**"**	**is**	**employed**	**in**	**addressing**	**people**	**advanced**	**in**	**years**	**in**
和	那	这	单词	"	叔叔	"	是	受雇	在	解决	人们	先进的	在	年	在

[ðə; ði] [seɪm] [sens] .

the	**same**	**sense**	**.**
这	相同的	感觉	.

“叔叔”一词也用于称呼年长者，含义相同。

[koʊˈmiːtoʊ] [riˈkɔːlz] [ðə; ði] [nɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][noʊˈvembər][sɪks] .

Comito	**recalls**	**the**	**knock**	**on**	**his**	**door**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**November**	**6**	**.**
科米托	召回	这	敲	在	他的	门	在	这	早晨	的	十一月	6	.

科米托回忆起11月6日早上有人敲他家门的情景。

[hiː; hi] [sez] : [-]

He	**says**	**:**	**[**	**53**	**]**
他	说道	:	[	-	]

他说：[53]

" [aɪ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [sɔː] [dɑːn] [pə'skwaːli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] .

"	**I**	**opened**	**and**	**saw**	**Don**	**Pasquale**	**with**	**his**	**friend**	**.**
"	我	打开	和	锯	大学教师	帕斯夸莱	和	他的	朋友	.

“我打开门，看到唐·帕斯夸莱和他的朋友。”

[aɪ] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entər][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

I	**motioned**	**them**	**to**	**enter**	**and**	**sit**	**down**	**.**
我	示意	他们	到	进入	和	坐	向下	.

我示意他们进来坐下。

[dɑːn] [pə'skwaːli] [sed] : - ['mɪstər] . [koʊ'miːtoʊ] , [aɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [frend] , [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] [tʃɛˈkɑːlə] ,

Don	**Pasquale**	**said**	**:**	**'**	**Mr**	**.**	**Comito**	**,**	**I**	**present**	**to**	**you**	**my**	**friend**	**,**	**Don**	**Antonio**	**Cecala**	**,**
大学教师	帕斯夸莱	说	:	-	先生	.	科米托	,	我	展示	到	你	我的	朋友	,	大学教师	安东尼奥	塞卡拉	,

唐·帕斯夸莱说道：“科米托先生，我向您介绍我的朋友，唐·安东尼奥·塞卡拉。”

[prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] . -

proprietor	**of**	**a**	**printing**	**shop**	**in**	**Philadelphia**	**.**	**'**
业主	的	一个	印刷	店铺	在	费城	.	-

费城一家印刷店的老板。

" - [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪntər] ? - [æskt] [tʃɛˈkɑːlə] .

"	**'**	**Are**	**you**	**a**	**printer**	**?**	**'**	**asked**	**Cecala**	**.**
"	-	是	你	一个	打印机	?	-	问	塞卡拉	.

“你是印刷工吗？”塞卡拉问道。

" - [jes] , - [aɪ] ['ænsər] .

"	**'**	**Yes**	**,**	**'**	**I**	**answered**	**.**
"	-	是的	,	-	我	回答	.

“是的，”我回答道。

" - [wel] , - [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	**'**	**Well**	**,**	**'**	**he**	**continued**	**,**
"	-	出色地	,	-	他	持续	,

“嗯，”他继续说道，“

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

'	I	am	the	proprietor	of	a	shop	in	Philadelphia	and	in	need	of	a
-	我	是	这	业主	的	一个	店铺	在	费城	和	在	需要	的	一个

['trʌstwɜːrði] [mæn] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [ə'ferz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æbsənt] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

trustworthy	man	who	can	take	care	of	my	affairs	when	I	am	absent	looking	out
值得信赖的	男人	WHO	能	拿	关心	的	我的	事务	什么时候	我	是	缺席的	寻找	出去

[fɔːr; fər][maɪ] ['bɪznəs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] ['sɪŋər] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

for	my	business	as	an	inspector	of	Singer	Sewing	Machines	.
为了	我的	商业	作为	一个	检查员	的	歌手	缝纫	机器	.

“我是费城一家商店的老板，我需要一个值得信赖的人在我外出经营我的业务（我是一名胜家缝纫机检验员）时帮我处理事务。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ]

You	can	come	to	an	agreement	with	me	and	establish	yourself	with
你	能	来	到	一个	协议	和	我	和	建立	你自己	和

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

your	wife	in	Philadelphia	.
你的	妻子	在	费城	.

你可以和我达成协议，带着你的妻子在费城定居。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑːnəsti] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə][tuː; tə][ˌem 'iː] .

In	that	way	I	can	be	sure	of	your	honesty	,	'	said	Cecala	to	me	.
在	那	方式	我	能	是	当然	的	你的	诚实	,	-	说	塞卡拉	到	我	.

“这样我就能确信你的诚实了，”塞卡拉对我说。

" - [bʌt; bət] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

"	'	But	,	'	I	replied	,
"	-	但	,	-	我	回复	,

“但是，”我回答说，

- [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [bɔːs] .

'	I	don't	think	that	I	am	going	to	your	printing	shop	to	act	as	boss	.
-	我	不	思考	那	我	是	去	到	你的	印刷	店铺	到	行为	作为	老板	.

“我并不认为我会去你的印刷店扮演老板的角色。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌðər] [men] [ðæt] [wɜːrk][ðer; ðər] ? -

You	have	other	men	that	work	there	?	'
你	有	其他	男人	那	工作	那里	?	-

你们那里还有其他男员工吗?

" - [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [men] ,

"	'	Yes	,	there	are	other	men	,
"	-	是的	,	那里	是	其他	男人	,

“是的，还有其他男人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] [aɪ][hæv; həv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][duː] [ðɪs]

but	they	are	not	capable	for	the	trade	I	have	because	they	do	not	do	this
但	他们	是	不是	有能力的	为了	这	贸易	我	有	因为	他们	做	不是	做	这

[kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] . -

kind	of	work	.	'
种类	的	工作	.	-

但他们不具备我所从事的行业能力，因为他们不做这类工作。

" [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [tʃɛ'kɑːlə] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] ['ɔːrdər][blæŋks] , [stæmpt]

"	And	saying	this	,	Cecala	showed	me	some	money	order	blanks	,	stamped
"	和	说	这	,	塞卡拉	显示	我	一些	钱	命令	空白	,	盖章

['envələʊps] ,

envelopes	,
信封	,

“说着，塞卡拉给我看了一些汇票空白页和贴好邮票的信封，

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pepərz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hænd] [bɪlz] .

commercial	papers	and	some	hand	bills	.
商业的	文件	和	一些	手	账单	.

商业票据和一些传单。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , [-]

I	replied	that	it	was	just	such	work	that	I	could	do	,	[	54	]
我	回复	那	它	曾是	只是	这样的	工作	那	我	可以	做	,	[	-	]

我回答说，这正是我能做的工作[54]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] [ðeɪ]

and	that	if	the	men	employed	by	him	were	not	able	to	do	such	work	they
和	那	如果	这	男人	受雇	经过	他	是	不是	有能力的	到	做	这样的	工作	他们

[wɜːr; wər][nɑːt]['printərz] .

were	not	printers	.
是	不是	打印机	.

如果他雇佣的人不能做这样的工作，他们就不是印刷工。

" - [wel] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][mæn][æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,

"	'	Well	,	as	you	are	a	practical	man	at	such	work	,
"	-	出色地	,	作为	你	是	一个	实际的	男人	在	这样的	工作	,

“嗯，既然你是个做事务实的人，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'suːm] [fʊl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

you	may	remain	alone	in	the	shop	and	will	assume	full	responsibility	.
你	可能	保持	独自的	在	这	店铺	和	将要	认为	满的	责任	.

您可独自留在店内，并承担全部责任。

['ðerfɔːr] , [prɪ'per] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər]['mɪsɪz] . [nɑːt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['wɜːrkɪŋ] .

Therefore	,	prepare	your	things	and	tell	your	Mrs	.	not	to	continue	working	.
所以	,	准备	你的	事物	和	告诉	你的	太太	.	不是	到	继续	在职的	.

因此，收拾好你的东西，告诉你太太不要继续工作了。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː][soʊ] .

However	,	if	she	wants	to	work	in	Philadelphia	,	then	she	may	do	so	.
然而	,	如果	她	想要	到	工作	在	费城	,	然后	她	可能	做	所以	.

但是，如果她想在费城工作，那么她就可以去那里工作。

[tə'geðər] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] . -

Together	you	will	soon	be	rich	.	'
一起	你	将要	很快	是	富有的	.	-

你们俩很快就会发财。

" [tʃɛ'kɑːlə] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [duː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]['ɑːkjupaɪd] [baɪ][koʊ'miːtoʊ]

"	Cecala	agreed	to	pay	the	rent	due	for	the	rooms	occupied	by	Comito
"	塞卡拉	同意	到	支付	这	租	到期的	为了	这	房间	占领	经过	科米托

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

and	his	mistress	,
和	他的	情妇	,

“塞卡拉同意支付科米托及其情妇所住房间的租金，

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [hiː; hi] [oʊd] ['elsˌwer] .

besides	what	he	owed	elsewhere	.
除了	什么	他	欠款	别处	.

除了他在其他地方欠的债之外。

[ðə; ði] ['wiːkli] ['sæləri] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

The	weekly	salary	was	agreed	upon	,
这	每周	薪水	曾是	同意	之上	,

双方商定了周薪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [koʊ'miːtoʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb][hiː; hi]

and	in	the	event	that	Comito	should	not	care	to	remain	at	the	job	he
和	在	这	事件	那	科米托	应该	不是	关心	到	保持	在	这	工作	他

[wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [fer] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

was	to	receive	his	return	fare	to	New	York	.
曾是	到	收到	他的	返回	票价	到	新的	约克	.

如果科米托不愿继续从事这份工作，他将获得返回纽约的车费。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz][hiː; hi][gets] [ə'lɔːŋ]

The	reader	will	appreciate	the	humor	of	this	arrangement	as	he	gets	along
这	读者	将要	欣赏	这	幽默	的	这	安排	作为	他	获得	沿着

['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

further	in	the	story	.
更远	在	这	故事	.

随着故事的深入，读者会体会到这种安排的幽默之处。

" - [ðen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? -

"	'	Then	you	wish	that	the	lady	come	with	me	?	'
"	-	然后	你	希望	那	这	女士	来	和	我	?	-

“那么，你希望这位女士跟我一起去吗？”

" - ['ʃʊrli] .

"	'	Surely	.
"	-	一定	.

“'一定。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -

The	lady	is	necessary	for	you	.	'
这	女士	是	必要的	为了	你	.	-

这位女士对你来说必不可少。

" - [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][fɜːrst][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ? -

"	'	But	don't	you	want	me	to	go	first	and	find	a	house	to	live	in	?	'
"	-	但	不	你	想	我	到	去	第一的	和	寻找	一个	房子	到	居住	在	?	-

“但是，你难道不希望我先去找个房子住吗？”

" - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	'	There	is	no	need	of	that	.
"	-	那里	是	不	需要	的	那	.

“没有必要那样做。”

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['redi] .

The	house	is	ready	.
这	房子	是	准备好	.

房子已经准备好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['prɑːpərti] . -

It	is	my	property	.	'
它	是	我的	财产	.	-

这是我的财产。

" - [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [prə'veɪd] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə]

"	'	When	you	say	that	you	will	provide	for	everything	,	I	am	ready	to	leave	to
"	-	什么时候	你	说	那	你	将要	提供	为了	一切	,	我	是	准备好	到	离开	到

- ['mɔːroʊ] . - [-]

-	morrow	.	'	[	55	]
-	明天	.	-	[	-	]

“'如果你说你会提供一切，我明天就可以出发。'[55]

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['keɪtərɪnə] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] .

"	In	the	evening	Caterina	came	home	from	work	.
"	在	这	晚上	卡特琳娜	来了	家	从	工作	.

“晚上，卡特琳娜下班回家了。”

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	told	her	what	had	happened	.
我	讲述	她	什么	有	发生	.

我把发生的事情告诉了她。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][wɜːrk] ,

She	did	not	care	to	leave	her	work	,
她	做过	不是	关心	到	离开	她	工作	,

她并不想离开工作岗位。

['ædɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]

adding	that	we	were	without	means	and	could	not	afford	to	undertake	the
添加	那	我们	是	没有	方法	和	可以	不是	买得起	到	承担	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

并补充说我们身无分文，负担不起这次旅行。

[aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli]

I	assured	her	,	however	,	that	all	expenses	would	be	paid	,	and	she	finally
我	保证	她	,	然而	,	那	全部	开支	会	是	有薪酬的	,	和	她	最后

[kən'sentid] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

consented	to	come	along	.
同意	到	来	沿着	.

但我向她保证所有费用都会有人承担，她最终同意同行。

[wiː; wi] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] , [tʃɛ'kɑːlə] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk]

We	prepared	the	household	furnishings	for	shipment	,	Cecala	insisting	that	we	take
我们	准备	这	家庭	家具	为了	运输	,	塞卡拉	坚持	那	我们	拿

[ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

all	the	stuff	with	us	.
全部	这	东西	和	我们	.

我们准备好了家具以便运输，塞卡拉坚持要我们把所有东西都带走。

" [koʊ'miːtoʊ] [ðen] [telz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['foʊtoʊ] - [mə'tɪriəl] [stɔːr] .

"	Comito	then	tells	of	being	taken	to	a	photo	-	material	store	.
"	科米托	然后	讲述	的	存在	已采取	到	一个	照片	-	材料	店铺	.

“科米托接着讲述了他被带到一家摄影器材商店的经历。

[tʃɛ'kɑːlə] [bɔːt] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [sʌm; səm] [pleɪts] , [bæθ] ['plætərz] , ['kemɪklz] , [ə; eɪ]['traɪpɑːd] , ['peɪpər]

Cecala	bought	a	camera	,	some	plates	,	bath	platters	,	chemicals	,	a	tripod	,	paper
塞卡拉	买	一个	相机	,	一些	盘子	,	洗澡	拼盘	,	化学品	,	一个	三脚架	,	纸

, [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] .

,	and	a	case	.
,	和	一个	案件	.

塞卡拉买了一台相机、一些盘子、浴碟、化学药品、三脚架、纸张和一个箱子。

[koʊ'miːtoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Comito	was	induced	to	go	to	the	printing	house	,	where	he	had	been
科米托	曾是	诱导	到	去	到	这	印刷	房子	,	在哪里	他	有	到过

['fɔːrmərli] [ɪm'plɔɪd] ,

formerly	employed	,
以前	受雇	,

科米托被劝说回到他以前工作过的印刷厂。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] " ['dɪkər] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] .

and	make	a	"	dicker	"	for	the	purchase	of	a	printing	press	.
和	制作	一个	"	还价	"	为了	这	购买	的	一个	印刷	按	.

并讨价还价购买一台印刷机。

[ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]

The	press	was	secured	and	everything	was	made	ready	for	the	trip	to
这	按	曾是	安全	和	一切	曾是	制成	准备好	为了	这	旅行	到

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

新闻发布会已安排妥当，前往费城的行程一切就绪。

[ðen] [tʃɛ'kɑːlə] [kɔːld] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] " [dɑːn] ['tʊri] , " ['ʌðərwaɪz] ['tʃiːnə] , [æz; əz]

Then	Cecala	called	and	introduced	a	certain	"	Don	Turi	,	"	otherwise	Cina	,	as
然后	塞卡拉	称为	和	介绍	一个	肯定	"	大学教师	图里	,	"	否则	中国	,	作为

[hɪz; ɪz] ['gɑːdfɑːðər] .

his	godfather	.
他的	教父	.

然后塞卡拉打电话介绍一位名叫“唐·图里”（又名奇纳）的人，作为他的教父。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [prə'praɪətər] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , " [sed] [tʃɛ'kɑːlə] .

"	He	is	a	rich	proprietor	in	Philadelphia	,	"	said	Cecala	.
"	他	是	一个	富有的	业主	在	费城	,	"	说	塞卡拉	.

“他是费城的一位富有的业主，”塞卡拉说。

" [duː] [nɑːt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrd(ə)neri] [kloʊðz] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)l] ['mænərz] .

"	Do	not	mind	his	ordinary	clothes	;	he	is	a	man	of	gentle	manners	.
"	做	不是	头脑	他的	普通的	衣服	;	他	是	一个	男人	的	温和的	礼仪	.

“不要在意他朴素的穿着；他是一位举止文雅的人。”

" [koʊmiːtoʊs] [oʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['lʊkɪŋ] ['tʃiːnə] [ædz] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['hjuːmər]

"	Comito's	own	description	of	the	rough	looking	Cina	adds	a	streak	of	humor
"	科米托的	自己的	描述	的	这	粗糙的	寻找	中国	添加	一个	条纹	的	幽默

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

to	the	situation	.
到	这	情况	.

“科米托对外表粗犷的西纳的描述，给这件事增添了一丝幽默感。

[æz; əz] [tuː; tə] " ['dʒent(ə)l] ['mænərz] " ['tʃiːnə] ['ɔːlmoʊst] [meɪmd] [koʊ'miːtoʊ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz]

As	to	"	gentle	manners	"	Cina	almost	maimed	Comito	when	he	shook	hands
作为	到	"	温和的	礼仪	"	中国	几乎	残废	科米托	什么时候	他	摇晃	双手

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

至于“温文尔雅的举止”，Cina 与 Comito 握手时差点弄伤了他。

[koʊ'miːtoʊ] [wʌz; wəz] [-]

Comito	was	[	56	]
科米托	曾是	[	-	]

科米托是[56]

['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feloʊ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sɪl'vestə(r)] .

also	introduced	to	a	fellow	by	the	name	of	Sylvester	.
还	介绍	到	一个	同伴	经过	这	姓名	的	西尔维斯特	.

还被介绍给一个名叫西尔维斯特的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv]

It	was	two	o'clock	in	the	afternoon	on	the	same	day	that	the	whole	pack	of
它	曾是	二	点钟	在	这	下午	在	这	相同的	天	那	这	所有的	盒	的

[ðem; ðəm] — [tʃɛ'kɑːlə] ,

them	—	Cecala	,
他们	—	塞卡拉	,

那天下午两点，他们一行人——塞卡拉、

['tʃiːnə] , [dɑːn] [pə'skwaːli] [ænd; ənd] [sil'vestə(r)] — [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][koʊ'miːtoʊ] ,

Cina	**,**	**Don**	**Pasquale**	**and**	**Sylvester**	**—**	**rushed**	**into**	**the**	**little**	**apartment**	**of**	**Comito**	**,**
中国	,	大学教师	帕斯夸莱	和	西尔维斯特	—	匆忙	进入	这	小的	公寓	的	科米托	,

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

and	**,**	**as**	**he**	**says**	**,**
和	,	作为	他	说道	,

奇纳、唐·帕斯夸莱和西尔维斯特冲进了科米托的小公寓，正如他所说，

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tɔːkɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['leɪb(ə)l][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .

"	**without**	**any**	**talking**	**,**	**began**	**to**	**label**	**the**	**furniture**	**.**
"	没有	任何	说	,	开始	到	标签	这	家具	.

“一言不发，开始给家具贴标签。”

" [ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] ['æftər][tʃɛ'kɑːlə][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði][rent] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

"	**This**	**move**	**was**	**made**	**after**	**Cecala**	**had**	**paid**	**the**	**rent**	**that**	**morning**	**.**
"	这	移动	曾是	制成	后	塞卡拉	有	有薪酬的	这	租	那	早晨	.

“塞卡拉是在那天早上交完房租后采取了这一行动。”

[koʊ'miːtoʊ][hæd; həd][nɑːt][pʊt] ['eni] [ə'dres] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stʌf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tʃɛ'kɑːlə][hæd; həd] [ə'ʃʊrd]

Comito	**had**	**not**	**put**	**any**	**address**	**on**	**his**	**stuff**	**because**	**Cecala**	**had**	**assured**
科米托	有	不是	放	任何	地址	在	他的	东西	因为	塞卡拉	有	保证

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['wægən] ,

him	**that**	**all**	**the**	**furniture**	**would**	**be**	**put**	**on**	**a**	**wagon**	**,**
他	那	全部	这	家具	会	是	放	在	一个	车皮	,

科米托没有在物品上写地址，因为塞卡拉向他保证，所有的家具都会被装上马车运走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [goʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .

and	**that**	**the**	**wagon**	**and**	**all**	**would**	**go**	**under**	**his**	**name**	**to**	**Philadelphia**	**.**
和	那	这	车皮	和	全部	会	去	在下面	他的	姓名	到	费城	.

马车和所有东西都将以他的名义运往费城。

[koʊ'miːtoʊ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]['leɪb(ə)ld] : " [ə; eɪ] . ['tʃiːnə] , ['haɪlənd] , [nuː] [jɔːk] .

Comito	**observed**	**a**	**bundle**	**labeled**	**:**	**"**	**A**	**.**	**Cina**	**,**	**Highland**	**,**	**New**	**York**	**.**
科米托	观察到	一个	捆	标签	:	"	一个	.	中国	,	高地	,	新的	约克	.

科米托观察到一个包裹，上面标有：“A. Cina，纽约州高地。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][tʃɛ'kɑːlə] , [hiː; hi] [sed] : " [dəunt][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ? "

"	**Turning**	**to**	**Cecala**	**,**	**he**	**said**	**:**	**"**	**Don't**	**we**	**go**	**to**	**Philadelphia**	**?**	**"**
"	转弯	到	塞卡拉	,	他	说	:	"	不	我们	去	到	费城	?	"

他转向塞卡拉说：“我们不是要去费城吗？”

" [ə; eɪ] — [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] — [ə; eɪ] , [hɑː] , [ə; eɪ] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " [lɪəd] [tʃɛ'kɑːlə] .

"	**A**	**—**	**ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**—**	**a**	**,**	**ha**	**,**	**a**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**,**	**"**	**leered**	**Cecala**	**.**
"	一个	—	哈	,	哈	,	哈	—	一个	,	哈	,	一个	,	哈	,	哈	,	哈	,	哈	,	"	斜视	塞卡拉	.

“啊——哈，哈，哈——哈，哈，哈，哈，哈，哈，”塞卡拉斜眼看着。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [boʊt]['stɑːps][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][goʊ] ['twenti] ['mɪnɪts] [baɪ] [fʊt] .

"	**This**	**is**	**the**	**place**	**the**	**boat**	**stops**	**and**	**then**	**we**	**go**	**twenty**	**minutes**	**by**	**foot**	**.**
"	这	是	这	地方	这	船	停止	和	然后	我们	去	二十	分钟	经过	脚	.

“这是船停靠的地方，然后我们步行二十分钟。”

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] ; [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][baɪ] ['kærɪdʒ] . "

Have	**no**	**fear**	**;**	**we**	**will**	**go**	**by**	**carriage**	**.**	**"**
有	不	害怕	;	我们	将要	去	经过	运输	.	"

别担心，我们会乘马车去。

" [duː][wiː; wi][nɑːt][goʊ][baɪ][reɪl] ? "

"	**Do**	**we**	**not**	**go**	**by**	**rail**	**?**	**"**
"	做	我们	不是	去	经过	轨	?	"

我们不坐火车吗？

" [noʊ] , " [grʌntid] [tʃɛ'kɑːlə] .
" No , " grunted Cecala .
" 不 , " 哼哼 塞卡拉 .

“不，”塞卡拉咕哝道。

" [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [loʊd] [ɔːl][jʊr; jər] [gʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
" It costs too much , and we cannot load all your goods on the train .
" 它 成本 也 很多 , 和 我们 不能 加载 全部 你的 商品 在 这 火车 .

“费用太高了，我们无法将你们所有的货物都装上火车。”

" [ə'pɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wʌt] [taɪm] [tʃɛ'kɑːlə] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [-]
" Upon inquiring what time Cecala expected to [57]
" 之上 查询 什么 时间 塞卡拉 预期的 到 [-]

“询问塞卡拉预计何时[57]

[ə'raɪv] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] , [koʊ'miːtoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,
arrive at Philadelphia , Comito was informed about eight o'clock ,
到达 在 费城 , 科米托 曾是 知情的 关于 八 点钟 ,

科米托被告知大约八点钟到达费城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['æftər][dɑːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " [noʊ][wʌn]
and that it would be all the better to arrive after dark because " no one
和 那 它 会 是 全部 这 更好的 到 到达 后 黑暗的 因为 " 不 一
[wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ,
will see what we are doing ,
将要 看 什么 我们 是 正在做 ,

而且最好在天黑后到达，因为“没有人会看到我们在做什么”。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] [tuː; tə][noʊ][wʌn] .
and we will give an accounting to no one .
和 我们 将要 给 一个 会计 到 不 一 .

我们不会向任何人交代情况。

" [tʃɛ'kɑːlə]['ɔːlsoʊ] [ə'ʃʊrd] [koʊ'miːtoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] [wʌns] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði]
" Cecala also assured Comito that there would be no delay once they got off the
" 塞卡拉 还 保证 科米托 那 那里 会 是 不 延迟 一次 他们 得到 离开 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

塞卡拉还向科米托保证，他们下船后不会有任何延误。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hɜːri] [tuː; tə] - [haʊs] [wer] " [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn]
but that they would hurry to Cecala's house where " we will eat and drink wine
但 那 他们 会 匆忙 到 - 房子 在哪里 " 我们 将要 吃 和 喝 葡萄酒
[ænd; ənd][wɔːrm] [ɑːr'selvz] .
and warm ourselves .
和 温暖的 我们自己 .

但他们会赶紧去塞卡拉家，“在那里，我们会吃喝玩乐，暖暖身子。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [koʊmiːtoʊs] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['lʌld] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər]
" In this manner Comito's fears were lulled to sleep by the promises of future
" 在 这 方式 科米托的 恐惧 是 昏昏欲睡 到 睡觉 经过 这 承诺 的 未来
[prɑː'sperətɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
prosperity that were held out to him .
繁荣 那 是 握住 出去 到 他 .

“就这样，科米托的恐惧被向他许诺的未来繁荣所安抚，渐渐消散了。”

[ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['wɜːri] [ɔːr] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [geɪn] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [koʊ'miːtoʊ]

There	would	never	be	any	more	worry	or	struggle	for	gain	as	far	as	Comito
那里	会	绝不	是	任何	更多的	担心	或者	斗争	为了	获得	作为	远的	作为	科米托

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

科米托认为，他将不再有任何担忧或为利益而奋斗。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

according	to	the	assurances	of	Cecala	and	the	others	.
根据	到	这	保证	的	塞卡拉	和	这	其他的	.

根据塞卡拉和其他人所作的保证。

[laɪf] [wʊd] [floʊ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [driːm] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['wʌrɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] !

Life	would	flow	along	like	a	pleasant	dream	with	no	worries	of	any	kind	!
生活	会	流动	沿着	喜欢	一个	令人愉快的	梦	和	不	担忧	的	任何	种类	!

生活将如美梦般顺遂，没有任何烦恼！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] : - [piː] . [em] . [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [deɪ] , [noʊ'vembər] - , - ,

"	It	was	about	4	:	30	P	.	M	.	of	that	same	day	,	November	11	,	1908	,
"	它	曾是	关于	4	:	-	P	.	M	.	的	那	相同的	天	,	十一月	-	,	-	,

“那是1908年11月11日当天下午4点30分左右，

[wen] [aɪ][ænd; ənd] ['keɪtərɪnə] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][tʃɛ'kɑːlə] , ['tʃiːnə] , [dɑːn] [pə'skwaːli] [ænd; ənd] [sil'vestə(r)]

when	I	and	Caterina	,	together	with	Cecala	,	Cina	,	Don	Pasquale	and	Sylvester
什么时候	我	和	卡特琳娜	,	一起	和	塞卡拉	,	中国	,	大学教师	帕斯夸莱	和	西尔维斯特

, [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] ,

,	went	on	board	the	boat	,
,	去	在	木板	这	船	,

当我和卡特琳娜，还有塞卡拉、奇娜、唐·帕斯夸莱和西尔维斯特一起登上船时，

" [kən'tɪnjuːz] [koʊ'miːtoʊ] .

"	continues	Comito	.
"	继续	科米托	.

科米托继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .

"	I	was	fully	convinced	that	we	were	going	to	Philadelphia	.
"	我	曾是	完全	确信	那	我们	是	去	到	费城	.

“我当时完全确信我们要去费城。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['ɑːnɪstli] [aɪ] [wʊd] ['prɑːspər] .

I	was	quite	happy	thinking	that	by	working	honestly	I	would	prosper	.
我	曾是	相当	快乐的	思维	那	经过	在职的	诚实地	我	会	繁荣	.

我当时很开心，觉得只要诚实工作就能成功。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪr] [tʃɛ'kɑːlə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

When	we	were	about	two	hours	out	from	the	pier	Cecala	came	to	me
什么时候	我们	是	关于	二	小时	出去	从	这	码头	塞卡拉	来了	到	我

[ænd; ənd] [sed] : [-]

and	said	:	[	58	]
和	说	:	[	-	]

当我们离码头大约两个小时路程时，塞卡拉走到我面前说：[58]

" - ['mɪstər] . [koʊ'miːtoʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] ['ʃoʊɪŋ] . -

"	'	Mr	.	Comito	,	we	are	about	to	make	a	bad	showing	.	'
"	-	先生	.	科米托	,	我们	是	关于	到	制作	一个	坏的	显示	.	-

“科米托先生，我们恐怕要表现得很糟糕了。”

" - [waɪ] ? -

"	'	Why	?	'
"	-	为什么	?	-

“'为什么？ '

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

我问了。

" - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] [ferz] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] . -
" ' Because I have not enough money to pay the fares of all of us . '
" - 因为 我 有 不是 足够的 钱 到 支付 这 票价 的 全部 的 我们 . -

“因为我没有足够的钱支付我们所有人的车费。”

" - [waɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] ? -
" ' Why pay for all ? '
" - 为什么 支付 为了 全部 ? -

“为什么要全额付费？”

" - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈgɑːdfɑːðər] .
" ' Because they are my friends , and my godfather .
" - 因为 他们 是 我的 朋友们 , 和 我的 教父 .

“因为他们是我的朋友，也是我的教父。”

[ðen] , [tuː] , [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] . -
Then , too , you saw how they worked . '
然后 , 也 , 你 锯 如何 他们 工作 . -

然后，你也看到了他们是如何运作的。

" - [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . -
" ' But they could have remained in New York . '
" - 但 他们 可以 有 剩余 在 新的 约克 . -

“但他们本来可以留在纽约。”

" - [noʊ] .
" ' No .
" - 不 .

“'不。

[ðeɪ] [wɪl] [help] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pres] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . -
They will help put up the press , etc . '
他们 将要 帮助 放 向上 这 按 , ETC . -

他们会帮忙架设印刷设备等等。

" - [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] , - [ɪkˈspleɪnd] [tʃɛˈkɑːlə] .
" ' This is just a circumstance , ' explained Cecala .
" - 这 是 只是 一个 环境 , - 解释 塞卡拉 .

“这只是一种偶然情况，”塞卡拉解释道。

- [aɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈtʃiːnə][hæd; həd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [sper] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [hɪz; ɪz]
' I imagined that Cina had money to spare , but he has forgotten his
- 我 想象 那 中国 有 钱 到 空闲的 , 但 他 有 被遗忘的 他的
[ˈpɑːkɪtbʊk] .
pocketbook .
袖珍书 .

“我以为西纳很有钱，但他忘了带钱包。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [faɪv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] . -
We are short five dollars . '
我们 是 短的 五 美元 . -

我们差五美元。

" [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
" Not knowing what to do about it , I remained silent .
" 不是 会心 什么 到 做 关于 它 , 我 剩余 沉默的 .

“我不知道该怎么办，所以保持沉默。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [tʃɛ'kɑ:lə] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['keɪtərɪnə] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] : - ['mɪsɪz] . , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni]

After	a	while	Cecala	turned	to	Caterina	and	inquired	:	'	Mrs	.	,	have	you	any
后	一个	尽管	塞卡拉	转向	到	卡特琳娜	和	询问	:	-	太太	.	,	有	你	任何

['mʌni] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? -

money	with	you	?	'
钱	和	你	?	-

过了一会儿，塞卡拉转向卡特琳娜问道：“夫人，您身上有钱吗？”

" - [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][faɪv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] , - ['keɪtərɪnə] [rɪ'plaɪd] ['ɪnəsntli] .

"	'	I	have	just	five	dollars	,	'	Caterina	replied	innocently	.
"	-	我	有	只是	五	美元	,	-	卡特琳娜	回复	天真地	.

“我只有五美元，”卡特琳娜天真地回答道。

" - [wel] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .

"	'	Well	,	give	it	to	me	because	I	need	it	.
"	-	出色地	,	给	它	到	我	因为	我	需要	它	.

“好吧，给我吧，因为我需要它。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

I	will	give	it	back	to	-	morrow	,	as	soon	as	I	get	to	the	house	,
我	将要	给	它	后退	到	-	明天	,	作为	很快	作为	我	得到	到	这	房子	,

我明天一到家就还回去。

- [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['bændɪt] .

'	suggested	the	bandit	.
-	建议	这	土匪	.

“强盗建议道。”

" ['keɪtərɪnə] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; eɪ][faɪv] - ['dɑ:lər] [-]

"	Caterina	stepped	aside	and	produced	a	five	-	dollar	[	59	]
"	卡特琳娜	步	旁边	和	生产	一个	五	-	美元	[	-	]

“卡特琳娜走到一边，掏出一张五美元的钞票[59]

[bɪl] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['stɑ:kɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

bill	from	her	stocking	where	she	had	hidden	it	for	an	emergency	.
账单	从	她	袜	在哪里	她	有	隐	它	为了	一个	紧急情况	.

她从藏起来以备不时之需的袜子里掏出了账单。

" [aɪ] [tʊk] ['keɪtərɪnə] [ə'saɪd][ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] [waɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə]

"	I	took	Caterina	aside	and	asked	her	why	she	had	given	the	money	to
"	我	采取	卡特琳娜	旁边	和	问	她	为什么	她	有	给定	这	钱	到

[tʃɛ'kɑ:lə] .

Cecala	.
塞卡拉	.

我把卡特琳娜拉到一边，问她为什么要把钱给塞卡拉。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [get][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

She	said	it	would	be	all	right	,	that	she	would	get	it	back	to	-	morrow	.
她	说	它	会	是	全部	正确的	,	那	她	会	得到	它	后退	到	-	明天	.

她说没关系，明天就能拿回来。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][tɔ:k] ['eni] [mɔ:r] .

I	did	not	talk	any	more	.
我	做过	不是	讲话	任何	更多的	.

我不再说话了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][rest][ɑ:n][ə; eɪ] [laʊndʒ] , [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] , [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['boʊts]

I	took	a	rest	on	a	lounge	,	until	about	nine	o'clock	,	when	I	heard	the	boat's
我	采取	一个	休息	在	一个	休息室	,	直到	关于	九	点钟	,	什么时候	我	听到	这	船的

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

我在躺椅上休息了一会儿，直到大约九点钟，我听到了船的汽笛声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][dɑːk] .

It	was	the	signal	of	our	approaching	a	dock	.
它	曾是	这	信号	的	我们的	接近	一个	码头	.

这是我们即将到达码头的信号。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] [woʊk] ['keɪtərɪnə] .

I	jumped	up	,	thinking	I	was	at	Philadelphia	,	and	woke	Caterina	.
我	跳了起来	向上	,	思维	我	曾是	在	费城	,	和	觉醒	卡特琳娜	.

我以为自己身在费城，猛地跳了起来，吵醒了卡特琳娜。

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [tʃɛ'kɑːlə] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər]

I	was	surprised	when	Cecala	informed	me	that	Philadelphia	was	a	little	farther
我	曾是	惊讶	什么时候	塞卡拉	知情的	我	那	费城	曾是	一个	小的	更远

[ɑːn] ,

on	,
在	,

塞卡拉告诉我费城还要再往前走一点，这让我很惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][nekst][stɑːp] .

and	that	we	would	get	off	at	the	next	stop	.
和	那	我们	会	得到	离开	在	这	下一个	停止	.

我们会在下一站下车。

['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Making	further	inquiries	as	to	the	location	of	Philadelphia	,
制作	更远	查询	作为	到	这	地点	的	费城	,

进一步询问费城的位置，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bruːt(ə)l] ['mænər] [baɪ]['tʃiːnə] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [ðə; ði]

I	was	informed	in	a	very	brutal	manner	by	Cina	that	he	did	not	know	when	the
我	曾是	知情的	在	一个	非常	野蛮	方式	经过	中国	那	他	做过	不是	知道	什么时候	这

[boʊt] [wʊd] [ə'raɪv] ,

boat	would	arrive	,
船	会	到达	,

Cina以非常粗暴的方式告诉我，他不知道船什么时候到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gest] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .

but	he	guessed	about	one	o'clock	.
但	他	猜对了	关于	一	点钟	.

但他猜大概是一点钟。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst]

Right	then	and	there	it	dawned	on	me	that	I	was	not	dealing	with	honest
正确的	然后	和	那里	它	黎明	在	我	那	我	曾是	不是	处理	和	诚实的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

那一刻我才恍然大悟，我遇到的并非诚实的人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pæk] [huː] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]

but	with	a	dangerous	pack	who	were	probably	trying	to	get	me	into	a
但	和	一个	危险的	盒	WHO	是	大概	尝试	到	得到	我	进入	一个

[træp] .

trap	.
陷阱	.

但他面对的是一群危险的家伙，他们很可能想把我引入陷阱。

" [wen] ['keɪtərɪnə] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [wʌn][ə; eɪ] . [em] . ,

"	When	Caterina	heard	that	we	would	not	arrive	until	one	A	.	M	.	,
"	什么时候	卡特琳娜	听到	那	我们	会	不是	到达	直到	一	一个	.	M	.	,

“当卡特琳娜听说我们凌晨一点才能到达时，

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [krɔːs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eni] [hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz]

she	spoke	cross	to	me	and	said	that	if	any	harm	came	to	her	I	was
她	辐	叉	到	我	和	说	那	如果	任何	伤害	来了	到	她	我	曾是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

她对我恶语相向，说如果她受到任何伤害，都是我的责任。

[aɪ] [kən'səʊl] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [maɪ] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] . [

I	consoled	her	as	well	as	I	could	and	resumed	my	rest	on	the	lounge	.	[
我	安慰	她	作为	出色地	作为	我	可以	和	恢复	我的	休息	在	这	休息室	.	[

-]

60	]
-	]

我尽我所能地安慰了她，然后继续在躺椅上休息。[60]

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [twelv] [ðæt] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	It	was	about	half	-	past	twelve	that	night	when	a	long	,
"	它	曾是	关于	一半	-	过去的	十二	那	夜晚	什么时候	一个	长的	,

“那天晚上大约十二点半，突然响起一阵长长的……”

[rɪˈzaʊndɪŋ] [tuːt] [ðæt] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'naʊnst] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]

resounding	toot	that	echoed	in	the	mountains	announced	our	arrival	at	a
高亢	嘟	那	回声	在	这	山脉	宣布	我们的	到达	在	一个

['stɑːpɪŋ] [pleɪs] .

stopping	place	.
停止	地方	.

一声响亮的汽笛声在群山间回荡，宣告我们到达了目的地。

[wen] [ðə; ði] [dek] [hænd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

When	the	deck	hand	announced	the	name	of	the	place	,
什么时候	这	甲板	手	宣布	这	姓名	的	这	地方	,

当水手报出地名时，

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [saʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌfɪlə'delfɪr] , [aɪ] [æskt] [tʃɛ'kɑːlə] ['weðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]

which	did	not	sound	very	much	like	Philadelphia	,	I	asked	Cecala	whether	we	should	go
哪个	做过	不是	声音	非常	很多	喜欢	费城	,	我	问	塞卡拉	无论	我们	应该	去

[ə'ʃɔːr] [hɪr] .

ashore	here	.
岸上	这里	.

这听起来不太像费城，于是我问塞卡拉我们是否应该在这里上岸。

" [hiː; hi] [sed] [jes] .

"	He	said	yes	.
"	他	说	是的	.

他说“是”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːzɪŋ] [koʊld] [naɪt] .

"	It	was	a	freezing	cold	night	.
"	它	曾是	一个	冷冻	寒冷的	夜晚	.

那是一个寒冷的夜晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	was	snow	on	the	ground	.
那里	曾是	雪	在	这	地面	.

地上有积雪。

['keɪtərɪnə] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd] ['veri] ['nɜːrvəs] .

Caterina	and	I	were	chilled	to	the	bone	and	very	nervous	.
卡特琳娜	和	我	是	冷藏	到	这	骨	和	非常	紧张的	.

我和卡特琳娜都冷得直哆嗦，非常紧张。

" - [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][stɑːp][æt; ət][maɪ] ['gɑːdˌfɑːðɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] ,

"	'	We	will	all	stop	at	my	godfather's	for	the	night	,	and	,	if	necessary	,
"	-	我们	将要	全部	停止	在	我的	教父的	为了	这	夜晚	,	和	,	如果	必要的	,

“我们今晚都会在我教父家过夜，如有必要的话，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['restɪd] , - [ə'naʊnst] [tʃɛ'kɑːlə] .

for	a	day	or	so	until	we	are	rested	,	'	announced	Cecala	.
为了	一个	天	或者	所以	直到	我们	是	休息	,	-	宣布	塞卡拉	.

“休息一天左右，直到我们恢复精力，”塞卡拉宣布道。

- [frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr][trɪp][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn]['steɪʃ(ə)n]

'	From	there	we	will	continue	our	trip	to	Philadelphia	,	which	is	one	station
-	从	那里	我们	将要	继续	我们的	旅行	到	费城	,	哪个	是	一	车站

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pleɪs] .

beyond	this	place	.
超过	这	地方	.

“从这里我们将继续前往费城，费城就在这个地方的下一站。”

[wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [baɪ]['wægən] .

We	will	do	the	rest	of	the	journey	by	wagon	.
我们	将要	做	这	休息	的	这	旅行	经过	车皮	.

我们将乘坐马车完成剩下的旅程。

" - [ðɪs] [ɪz] ['haɪlənd] , [[wʌn]] [nuː] [jɔːk] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] , [wen] [aɪ] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

"	'	This	is	Highland	,	[	1	]	New	York	,	'	said	Cecala	,	when	I	inquired	the	name	of
"	-	这	是	高地	,	[	1	]	新的	约克	,	-	说	塞卡拉	,	什么时候	我	询问	这	姓名	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

“‘这里是纽约州高地[1]，’”塞卡拉在我询问这个地方的名字时说道。

" ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [nɪr] [ðə; ði] [dɑːk] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['wægən] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][æt; ət]

"	After	a	short	wait	in	the	dark	near	the	dock	we	heard	a	wagon	rushing	up	at
"	后	一个	短的	等待	在	这	黑暗的	靠近	这	码头	我们	听到	一个	车皮	匆忙	向上	在

[tɑːp] [spiːd] .

top	speed	.
顶部	速度	.

“在码头附近的黑暗中稍等片刻后，我们听到一辆马车飞速驶来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [tʃɛ'kɑːlə] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][æz; əz] [ə'nʌðər]

It	was	driven	by	a	man	whom	Cecala	introduced	me	to	as	another
它	曾是	驱动	经过	一个	男人	谁	塞卡拉	介绍	我	到	作为	其他

['gɑːdfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [vɪnsɛnziːoʊ]['dʒɪgliːoʊ] .

godfather	of	his	who	was	named	Vincenzio	Giglio	.
教父	的	他的	WHO	曾是	命名	文森齐奥	吉利奥	.

开车的是一位名叫文森齐奥·吉利奥的人，塞卡拉向我介绍说他是塞卡拉的另一位教父。

['tʃiːnə][ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ][ɑːr; ər] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [-]

Cina	and	Giglio	are	brothers	-	in	-	law	[	61	]
中国	和	吉利奥	是	兄弟	-	在	-	法律	[	-	]

Cina 和 Giglio 是连襟[61]

[ænd; ənd] [oʊn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp] [ðæt] [naɪt] , [tʃɛ'kɑːlə][toʊld][ˌem 'iː] .

and	own	the	place	where	I	was	to	stop	that	night	,	Cecala	told	me	.
和	自己的	这	地方	在哪里	我	曾是	到	停止	那	夜晚	,	塞卡拉	讲述	我	.

塞卡拉告诉我，那天晚上我要落脚的地方就是她的。

" [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

"	We	arrived	at	Cina's	house	and	found	a	table	prepared	for	dinner	.
"	我们	到达的	在	-	房子	和	成立	一个	桌子	准备	为了	晚餐	.

“我们到达Cina家时，发现餐桌上已经摆好了晚餐。”

[waɪl] ['tʃiːnə][ɪn'vaɪtɪd]['keɪtərɪnə][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

While	**Cina**	**invited**	**Caterina**	**and**	**me**	**to**	**sit**	**down**	**,**
尽管	中国	受邀	卡特琳娜	和	我	到	坐	向下	,

Cina邀请我和Caterina坐下时，

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv]['tʃiːnə][ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ] [brɔːt] [ɑːn] [stʌft] ['tʃɪkɪnz] , [jʌŋ] [goʊts] [miːt] ,

the	**wives**	**of**	**Cina**	**and**	**Giglio**	**brought**	**on**	**stuffed**	**chickens**	**,**	**young**	**goats**	**meat**	**,**
这	妻子们	的	中国	和	吉利奥	带来	在	填充	鸡	,	年轻的	山羊	肉	,

[beɪkt] [pə'tetoz] , [waɪn] .

baked	**potatoes**	**,**	**wine**	**.**
烘焙	土豆	,	葡萄酒	.

Cina 和 Giglio 的妻子们带来了酿鸡、小山羊肉、烤土豆和葡萄酒。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [tʃiːz] , ['æplz] [ænd; ənd] [perz] , [reɪzd] , ['tʃiːnə] [sed] , [ɑːn][ðə; ði]

The	**dessert**	**was**	**of**	**cheese**	**,**	**apples**	**and**	**pears**	**,**	**raised**	**,**	**Cina**	**said**	**,**	**on**	**the**
这	甜点	曾是	的	奶酪	,	苹果	和	梨	,	提高	,	中国	说	,	在	这

['premɪsɪz] .

premises	**.**
前提	.

Cina说，甜点是用奶酪、苹果和梨做的，这些水果都是自家种植的。

" [maɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv]['tʃiːnə][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [left]

"	**My**	**furniture**	**was**	**placed**	**in**	**a**	**house**	**near**	**that**	**of**	**Cina**	**and**	**I**	**was**	**left**
"	我的	家具	曾是	放置	在	一个	房子	靠近	那	的	中国	和	我	曾是	左边

[ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['keɪtərɪnə][ɑːn]['skænti] [fer] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ʌn'tɪl] ,

there	**to**	**live**	**with**	**Caterina**	**on**	**scanty**	**fare**	**and**	**without**	**money**	**until**	**,**
那里	到	居住	和	卡特琳娜	在	稀少	票价	和	没有	钱	直到	,

“我的家具被搬到奇娜家附近的一栋房子里，我被留在那里和卡特琳娜一起生活，靠着微薄的伙食费和身无分文，直到.....”

[æz; əz][tʃɛ'kɑːlə][toʊld][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] .

as	**Cecala**	**told**	**me**	**,**	**the**	**printing**	**shop**	**would**	**be**	**in**	**readiness**	**.**
作为	塞卡拉	讲述	我	,	这	印刷	店铺	会	是	在	准备就绪	.

正如塞卡拉告诉我的那样，印刷厂已经准备就绪。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][meɪl] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks][ɪn] ['haɪlənd] , [nuː] [jɔːk] ,

I	**was**	**told**	**to**	**have**	**my**	**mail**	**directed**	**at**	**the**	**box**	**in**	**Highland**	**,**	**New**	**York**	**,**
我	曾是	讲述	到	有	我的	邮件	指导	在	这	盒子	在	高地	,	新的	约克	,

我被告知要将邮件寄到纽约州高地镇的邮箱。

[wer] ['tʃiːnə][hæd; həd][hɪz; ɪz][meɪl] [sent] .

where	**Cina**	**had**	**his**	**mail**	**sent**	**.**
在哪里	中国	有	他的	邮件	发送	.

Cina的邮件寄送到那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['tʃiːnə] [haʊs] .

There	**were**	**five**	**little**	**children**	**playing**	**about**	**in**	**the**	**Cina**	**house**	**.**
那里	是	五	小的	孩子们	玩耍	关于	在	这	中国	房子	.

奇娜家有五个小孩在玩耍。

[aɪ] [hɜːrd] [tʃɛ'kɑːlə] [tel] ['tʃiːnə][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [fuːd] - [stʌfs] ['niːdɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

I	**heard**	**Cecala**	**tell**	**Cina**	**to**	**make**	**out**	**a**	**list**	**of**	**food**	**-**	**stuffs**	**needed**	**saying**	**that**	**he**
我	听到	塞卡拉	告诉	中国	到	制作	出去	一个	列表	的	食物	-	东西	需要	说	那	他

[wʊd] [siː] [ɪg'nɑːtsioʊ] (['luːpoʊ]) [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

would	**see**	**Ignazio**	**(**	**Lupo**	**)**	**and**	**have**	**him**	**ship**	**it**	**up**	**to**	**the**	**farm**	**.**
会	看	伊格纳齐奥	(	卢波	)	和	有	他	船	它	向上	到	这	农场	.

我听到塞卡拉告诉西娜列一张所需食品清单，说他会去找伊格纳齐奥（卢波），让他把东西运到农场去。

" [tʃɛ'kɑ:lə] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] - ['sɪŋər] ['soʊɪŋ]
" Cecala then took his departure to look after his business as a ' Singer Sewing
" 塞卡拉 然后 采取 他的 离开 到 看 后 他的 商业 作为 一个 - 歌手 缝纫
[mə'ʃi:n] [ɪn'spektər] . -
Machine Inspector . '
机器 检查员 . -

“随后，塞卡拉离开去打理他的生意，他是一名‘胜家缝纫机检验员’。”

" [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [koʊ'mi:toʊ] [sez] , [hi:; hi][ænd; ənd] ['keɪtərɪnə] [eɪt]
" For three days after arriving at Cina's , Comito says , he and Caterina ate
" 为了 三 天 后 抵达 在 - , 科米托 说道 , 他 和 卡特琳娜 吃
[æt; ət] - ['teɪbl] .
at Cina's table .
在 - 桌子 .

科米托说，他和卡特琳娜抵达奇娜家后的三天里，都在奇娜的餐桌上吃饭。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪz] [tu:; tə] [ə'raɪv] [-]
They were waiting for the supplies to arrive [62]
他们 是 等待 为了 这 补给品 到 到达 [-]

他们正在等待物资到达[62]

[frʌm; frəm]['lu:poʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [koʊ'mi:toʊ][ænd; ənd]['keɪtərɪnə][wɜ:r; wər][tu:; tə] [i:t] [æt; ət][ðer; ðər]
from Lupo , and which Comito and Caterina were to eat at their
从 卢波 , 和 哪个 科米托 和 卡特琳娜 是 到 吃 在 他们的
[oʊn] ['teɪbl] .
own table .
自己的 桌子 .

来自 Lupo，Comito 和 Caterina 将在他们自己的桌子上吃。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [koʊ'mi:toʊ] [sez] :
Concerning this time Comito says :
有关 这 时间 科米托 说道 :

关于这一点，科米托说道：

" [ɪn][ðə; ði] [θri:] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪz] ,
" In the three following days ,
" 在 这 三 下列的 天 ,

接下来的三天里，

['keɪtərɪnə] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [æt; ət] - ['teɪbl] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] .
Caterina and I ate at Cina's table while we were waiting for supplies .
卡特琳娜 和 我 吃 在 - 桌子 尽管 我们 是 等待 为了 补给品 .

卡特琳娜和我趁着等待补给的时候，在西娜的桌子上吃饭。

[ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɑ:mɪsaɪd] , [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The conversation was about nothing but homicides , assassinations , and
这 对话 曾是 关于 没有什么 但 凶杀案 , 暗杀 , 和
['rɔbəri:z] .
robberies .
抢劫 .

谈话的内容全是凶杀、暗杀和抢劫。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [her] [wʊd] [stænd][ɑ:n][end] ,
At times I thought my hair would stand on end ,
在 时代 我 想法 我的 头发 会 站立 在 结尾 ,

有时我觉得我的头发都要竖起来了，

[bʌt; bət][aɪ][traɪd][maɪ][best][tuː; tə] [əˈpɪr] [ˌʌnkənˈsɜːrnd] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈkeɪtərɪnə] [glɑːnst] [æt; ət][ˌem ˈiː]

but	I	tried	my	best	to	appear	unconcerned	even	when	Caterina	glanced	at	me
但	我	尝试	我的	最好的	到	出现	漠不关心	甚至	什么时候	卡特琳娜	瞥了一眼	在	我

[ɪn] [dɪsˈmeɪ] .

in	dismay	.
在	沮丧	.

即使卡特琳娜沮丧地瞥了我一眼，我也尽力表现得毫不在意。

" [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][koʊld][ænd; ənd] [ˈreɪni] [deɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [fərˈget] ,

"	On	a	certain	cold	and	rainy	day	,	I	shall	never	forget	,
"	在	一个	肯定	寒冷的	和	下雨	天	,	我	将	绝不	忘记	,

“在某个寒冷多雨的日子里，我永远不会忘记……”

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈhʌdld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] , [ˈtʃiːnə][bɪˈgæn][tuː; tə][spɪn][hɪz; ɪz] [jɑːnz]

while	we	were	all	huddled	around	the	stove	,	Cina	began	to	spin	his	yarns
尽管	我们	是	全部	蜷缩着	大约	这	火炉	,	中国	开始	到	旋转	他的	纱线

[ænd; ənd] [ˈboʊstɪd] ,

and	boasted	,
和	吹嘘	,

当我们都围坐在炉子旁时，西纳开始吹嘘他的故事，并自夸道：

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ɪkˈsplɔɪts] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt]

among	other	exploits	,	that	he	had	been	a	trusted	man	of	the	notorious	bandit
之中	其他	漏洞	,	那	他	有	到过	一个	可信	男人	的	这	臭名昭著	土匪

[vɑːrsɑːloʊnə] .

Varsalona	.
瓦尔萨洛纳	.

除此之外，他还曾是臭名昭著的土匪瓦尔萨洛纳的得力助手。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˈtʃiːnə][hæd; həd] [bɪˈkeɪm] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃər] [ɪn]

In	this	way	Cina	had	became	implicated	in	the	murder	of	a	school	teacher	in
在	这	方式	中国	有	成为	牵涉其中	在	这	谋杀	的	一个	学校	老师	在

[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] ,

his	native	town	,
他的	本国的	镇	,

就这样，西纳被牵扯进了他家乡一名教师的谋杀案中。

[bɛvənə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] - , [ˈsisili] ,

Bevona	,	in	the	province	of	Girgenta	,	Sicily	,
贝沃娜	,	在	这	省	的	-	,	西西里岛	,

西西里岛吉尔真塔省贝沃纳

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

and	had	been	obliged	to	flee	the	country	and	make	his	way	to
和	有	到过	有义务	到	逃跑	这	国家	和	制作	他的	方式	到

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

他被迫逃离祖国，前往美国。

[ˈtʃiːnə][ˈɔːlsoʊ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmærid] [ɪn][ˈtæmpə] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,

Cina	also	remarked	that	he	was	married	in	Tampa	,	Florida	,
中国	还	评论	那	他	曾是	已婚	在	坦帕	,	佛罗里达	,

Cina还提到，他是在佛罗里达州坦帕市结婚的。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [æz; əz][ə; eɪ][sɪˈgɑːr][ˈmeɪkər] .

where	he	had	worked	for	seven	years	as	a	cigar	maker	.
在哪里	他	有	工作	为了	七	年	作为	一个	雪茄	制造商	.

他曾在那里做了七年的雪茄制造商。

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] ['dʒɪgliːoʊ] .

He	married	the	sister	of	his	intimate	friend	Giglio	.
他	已婚	这	姐姐	的	他的	亲密的	朋友	吉利奥	.

他娶了好友吉利奥的妹妹。

" [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [toʊld] ['keɪtərɪnə] [ðæt] [wiː; wi]

"	As	we	were	about	to	go	to	bed	that	night	I	told	Caterina	that	we
"	作为	我们	是	关于	到	去	到	床	那	夜晚	我	讲述	卡特琳娜	那	我们

[hæd; həd] ['betər] [plæn] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sʌmhaʊ] .

had	better	plan	to	get	back	to	New	York	somehow	.
有	更好的	计划	到	得到	后退	到	新的	约克	不知何故	.

“那天晚上我们准备睡觉的时候，我告诉卡特琳娜，我们最好想办法回纽约。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [-]

There	was	no	[	63	]
那里	曾是	不	[	-	]

没有[63]

[lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [kən'fɜːrmd]

longer	any	doubt	in	my	mind	but	that	we	were	in	the	hands	of	confirmed
更长	任何	怀疑	在	我的	头脑	但	那	我们	是	在	这	双手	的	确认的

['krɪmənəlz] .

criminals	.
罪犯	.

我心中不再有任何怀疑，我们已落入罪犯之手。

" - [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fer] ? - ['ænsər] ['keɪtərɪnə] .

"	'	How	about	the	fare	?	'	answered	Caterina	.
"	-	如何	关于	这	票价	?	-	回答	卡特琳娜	.

“车费怎么样？”卡特琳娜回答道。

- [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

'	I	have	no	money	at	present	.
-	我	有	不	钱	在	展示	.

“我现在身无分文。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['mʌni] [æsk] ['gɑːdfɑːðər] ['tʃiːnə] . -

If	you	want	money	ask	godfather	Cina	.	'
如果	你	想	钱	问	教父	中国	.	-

如果你想要钱，就去找教父西纳。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [naɪt] .

"	I	did	not	sleep	a	wink	that	night	.
"	我	做过	不是	睡觉	一个	眨眼	那	夜晚	.

“那天晚上我彻夜未眠。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['bleɪmɪŋ] [maɪ'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪn'djʊst] ['keɪtərɪnə] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

I	was	blaming	myself	for	having	induced	Caterina	to	come	along	.
我	曾是	指责	我	为了	拥有	诱导	卡特琳娜	到	来	沿着	.

我当时很自责，觉得是我让卡特琳娜跟我一起来的。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [tʃɛ'kɑːlə] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]

In	the	morning	I	hurried	over	to	talk	to	Cecala	to	make	arrangements	for
在	这	早晨	我	慌忙	超过	到	讲话	到	塞卡拉	到	制作	安排	为了

['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

our	return	to	New	York	,
我们的	返回	到	新的	约克	,

早上我匆匆赶去和塞卡拉商量我们返回纽约的事宜。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] ['dʒɪgliːoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd] [dɑːn] [pə'skwaːli] [hæd; həd]

but	to	my	surprise	Giglio	informed	me	that	Cecala	and	Don	Pasquale	had
但	到	我的	惊喜	吉利奥	知情的	我	那	塞卡拉	和	大学教师	帕斯夸莱	有

[gɔːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

gone	the	night	before	to	New	York	.
已消失	这	夜晚	前	到	新的	约克	.

但令我惊讶的是，吉利奥告诉我，塞卡拉和唐·帕斯夸莱前一天晚上去了纽约。

" [aɪ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə]['dʒɪgliːoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃɛ'kɑːlə][hæd; həd] [left] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd]

"	I	complained	to	Giglio	of	the	manner	in	which	Cecala	had	left	me	behind
"	我	抱怨	到	吉利奥	的	这	方式	在	哪个	塞卡拉	有	左边	我	在后面

[wɪð; wɪθ] ['keɪtərɪnə] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [fer] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

with	Caterina	without	money	or	return	fare	to	New	York	.
和	卡特琳娜	没有	钱	或者	返回	票价	到	新的	约克	.

“我向吉利奥抱怨塞卡拉把我一个人留给卡特琳娜，既没给我钱也没给我回纽约的车费。

" [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [gʊd] [greɪs] ['dʒɪgliːoʊ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns]

"	With	apparent	good	grace	Giglio	replied	that	I	should	have	a	little	patience
"	和	明显	好的	优雅	吉利奥	回复	那	我	应该	有	一个	小的	耐心

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tʃɛ'kɑːlə] [rɪ'tɜːrnd] .

and	wait	until	Cecala	returned	.
和	等待	直到	塞卡拉	返回	.

吉利奥表面上很有风度地回答说，我应该耐心等待，直到塞卡拉回来。

" - [θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

"	'	Think	of	eating	and	drinking	.
"	-	思考	的	吃	和	喝	.

“想想吃喝。”

[dəunt] ['wɜːri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] , - [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

Enjoy	yourself	,	'	he	said	with	a	grin	.
享受	你自己	,	-	他	说	和	一个	咧嘴笑	.

“玩得开心点，”他笑着说。

" [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [dʒɪgliːoʊs] [tɔːk] ['kwaiətid] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [kɑːmd] [maɪ] [nəːvs] ;

"	The	manner	of	Giglio's	talk	quieted	me	a	little	and	calmed	my	nerves	;
"	这	方式	的	吉格里奥餐厅	讲话	安静	我	一个	小的	和	平静下来	我的	神经	;

“吉利奥的谈话方式让我平静了一些，也让我的神经放松了下来；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['reɪnɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [siː]

he	also	said	that	when	it	was	not	raining	I	could	go	about	the	farm	to	see
他	还	说	那	什么时候	它	曾是	不是	下雨	我	可以	去	关于	这	农场	到	看

[wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [roʊm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fər'get] [ə'baʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

what	was	cultivated	and	could	roam	around	and	forget	about	returning	to
什么	曾是	栽培	和	可以	漫游	大约	和	忘记	关于	返回	到

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

他还说，不下雨的时候，我可以去农场里看看种了些什么，四处走走，忘却回到纽约的烦恼。

" ['keɪtərɪnə] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [-]

"	Caterina	and	I	had	to	worry	along	in	that	[	64	]
"	卡特琳娜	和	我	有	到	担心	沿着	在	那	[	-	]

“卡特琳娜和我当时不得不独自承受这一切[64]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)
第3/9页

['gɑːdfərseɪkən] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - ,
godforsaken **place** **until** **December** **7** **,** **1908** **,**
天谴 地方 直到 十二月 7 , - ,

直到1908年12月7日，这里都是一个荒凉的地方。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] .
when **I** **was** **informed** **that** **we** **would** **be** **moved** **to** **the** **printing** **shop** **.**
什么时候 我 曾是 知情的 那 我们 会 是 已搬 到 这 印刷 店铺 .

当我得知我们将被转移到印刷厂时。

[ə; eɪ]['wægən][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
A **wagon** **was** **coming** **for** **our** **furniture** **at** **three** **o'clock** **in** **the** **morning** **.** **"**
一个 车皮 曾是 未来 为了 我们的 家具 在 三 点钟 在 这 早晨 . "
[-]
[65]
[-]

凌晨三点，一辆马车来运走我们的家具。[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] [plænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz]
THE **PLANT** **OF** **THE** **COUNTERFEITERS**
这 植物 的 这 造假者

造假者的工厂

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌk] [dɪd] [kʌm] [ə'baʊt] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . , [dɪ'sembər] [eɪt] , - .
" **And** **a** **truck** **did** **come** **about** **three** **A** **.** **M** **.** **,** **December** **8** **,** **1908** **.**
" 和 一个 卡车 做过 来 关于 三 一个 . M . , 十二月 8 , - .

“1908 年 12 月 8 日凌晨 3 点左右，一辆卡车来了。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [keɪm] ['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [neɪmd] [bɜˊ'nɑːrdoʊ] ,
Along **with** **us** **came** **Giglio** **and** **another** **man** **named** **Bernardo** **,**
沿着 和 我们 来了 吉利奥 和 其他 男人 命名 贝尔纳多 ,

和我们一起来的还有吉利奥和另一个名叫贝尔纳多的人。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maʊθ] .
a **man** **with** **a** **ruddy** **complexion** **and** **a** **large** **mouth** **.**
一个 男人 和 一个 红润 肤色 和 一个 大的 嘴 .

一个面色红润、嘴巴很大的男人。

[wiː; wi] [krɔːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['æftər] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] - [raɪd]
We **crossed** **through** **the** **village** **and** **after** **about** **two** **and** **a** **half** **hours** **'** **ride**
我们 交叉 通过 这 村庄 和 后 关于 二 和 一个 一半 小时 - 骑
[ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ,
arrived **in** **front** **of** **an** **old** **,**
到达的 在 正面 的 一个 老的 ,

我们穿过村庄，大约两个半小时的车程后，到达了一座古老的……面前。

[dɪ'zɜːrtɪd] [stoʊn] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːf][ðə; ði] [roʊd] [ə'baʊt] ['twenti] ['peɪsɪz] .
deserted **stone** **house** **situated** **in** **the** **woods** **,** **off** **the** **road** **about** **twenty** **paces** **.**
荒凉的 石头 房子 位于 在 这 树林 , 离开 这 路 关于 二十 步幅 .

一座废弃的石头房子坐落在树林里，离路边大约二十步远。

[bɝˈnɑːrdoʊ] [sed] ['læfɪŋli] :
Bernardo **said** **laughingly** **:**
贝尔纳多 说 笑着 :

贝尔纳多笑着说:

" - [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] .
" ' Here is the printing shop .
" - 这里 是 这 印刷 店铺 .

“这里是印刷店。”

[dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? -
Don't you like it ? '
不 你 喜欢 它 ? -

你不喜欢吗?

" - [noʊ] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" ' No , ' I replied .
" - 不 , - 我 回复 .

“不,”我回答道。

" - [tel] [ðæt] [tuː; tə][tʃɛˈkɑːlə] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] , - [sed] ['tʃiːnə] .
" ' Tell that to Cecala when he comes , ' said Cina .
" - 告诉 那 到 塞卡拉 什么时候 他 来 , - 说 中国 .

“等塞卡拉来了，你就告诉他,”西娜说。

" - [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] , - [aɪ] [kən'tɪnjuːd] ,
" ' But this is no place for a printing shop , ' I continued ,
" - 但 这 是 不 地方 为了 一个 印刷 店铺 , - 我 持续 ,

“但是这里不适合开印刷店,”我继续说道。

['keɪtərɪnə] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['glerɪŋ] [aɪz] .
Caterina watching me with glaring eyes .
卡特琳娜 观看 我 和 刺眼 眼睛 .

卡特琳娜怒目而视地盯着我。

" - [kʌm] , [dəunt] [luːz] [taɪm] , - [rɔːrd] ['tʃiːnə] . - [ˌʌn'loʊd] [-]
" ' Come , don't lose time , ' roared Cina . ' Unload [66]
" - 来 , 不 失去 时间 , - 咆哮 中国 . - 卸下 [-]

“‘快点，别浪费时间,’西纳吼道。‘卸货[66]

[ðə; ði] [stʌf] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][wʌn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [siːn] . -
the stuff before some one comes along and we are seen . '
这 东西 前 一些 一 来 沿着 和 我们 是 已见 . -

趁着还没人过来，我们还没被人发现之前，先把这些事做完。

" - [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['keɪtərɪnə] . -
" ' I will go back with Caterina . '
" - 我 将要 去 后退 和 卡特琳娜 . -

“我会和卡特琳娜一起回去。”

" - [wer] [tuː; tə] ? - [in'kwaiəd] ['tʃiːnə] .
" ' Where to ? ' inquired Cina .
" - 在哪里 到 ? - 询问 中国 .

“去哪儿? ”西娜问道。

" - [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ; [ðen] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . -
" ' To the house where I was ; then to New York . '
" - 到 这 房子 在哪里 我 曾是 ; 然后 到 新的 约克 . -

“先回我住的房子；然后去纽约。”

" - [ðə; ði] [haʊs] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪz] ['rentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
" ' The house where you were is rented to a party coming from New York .
" - 这 房子 在哪里 你 是 是 租来的 到 一个 派对 未来 从 新的 约克 .

“你所在的房子租给了从纽约来的一群人。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [steɪ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] .

You	cannot	stay	in	my	house	because	there	are	too	many	children	there	.
你	不能	停留	在	我的	房子	因为	那里	是	也	许多	孩子们	那里	.

你不能住在我家，因为那里孩子太多了。

[wen] [tʃɛ'kɑːlə] [kʌmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

When	Cecala	comes	you	can	speak	to	him	.	'
什么时候	塞卡拉	来	你	能	说话	到	他	.	-

塞卡拉来的时候，你可以和他说话。

" - [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . -

"	'	But	I	don't	want	to	stay	alone	here	in	the	woods	.	'
"	-	但	我	不	想	到	停留	独自的	这里	在	这	树林	.	-

“但我不想一个人待在这里的树林里。”

" - [hæv; həv][noʊ] [fɪr] .

"	'	Have	no	fear	.
"	-	有	不	害怕	.

“不要害怕。”

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][bɜ'nɑːrdoʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

My	brother	-	in	-	law	and	Bernardo	will	stay	with	you	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	和	贝尔纳多	将要	停留	和	你	.

我姐夫和贝尔纳多会和你住在一起。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ?

And	then	,	of	whom	are	you	afraid	?
和	然后	,	的	谁	是	你	害怕的	?

那么，你究竟在害怕谁?

[noʊ][wʌn] ['paːsiz] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] [ɪk'sept] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , [wen] [ðə; ði] ['letər] ['kæriər] [goʊz][baɪ] .

No	one	passes	on	this	road	except	at	10	A	.	M	.	,	when	the	letter	carrier	goes	by	.
不	一	通过	在	这	路	除了	在	-	一个	.	M	.	,	什么时候	这	信	载体	去	经过	.

-
'
-
-

除了上午十点邮递员经过之外，这条路上没有人经过。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] [maɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][ɔːl][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

"	By	the	time	this	conversation	ended	my	furniture	was	all	inside	the	door	.
"	经过	这	时间	这	对话	结束	我的	家具	曾是	全部	里面	这	门	.

“等到谈话结束时，我的家具都已经搬进门里了。”

['tʃiːnə][toʊld]['dʒɪgliːoʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][stoʊv] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] .

Cina	told	Giglio	to	get	the	stove	ready	for	it	was	very	cold	.
中国	讲述	吉利奥	到	得到	这	火炉	准备好	为了	它	曾是	非常	寒冷的	.

Cina告诉Giglio准备好炉子，因为天气很冷。

['tʃiːnə]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [suːn] .

Cina	hinted	that	he	was	going	away	soon	.
中国	暗示	那	他	曾是	去	离开	很快	.

Cina暗示他很快就要离开了。

['hɪrɪŋ] ['tʃiːnə] [seɪ] [ðɪs] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Hearing	Cina	say	this	,	I	told	him	I	wanted	to	return	to	the	village	.
听力	中国	说	这	,	我	讲述	他	我	通缉	到	返回	到	这	村庄	.

听到西纳这么说，我告诉他我想回村子。

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kreɪzi] , - [hiː; hi] [sed] . -

"	'	You	are	crazy	,	'	he	said	.	'
"	-	你	是	疯狂的	,	-	他	说	.	-

“你疯了，”他说。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə][peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [gʊdz] ?

Have	**you**	**money**	**to**	**pay**	**me**	**for**	**returning**	**your**	**goods**	**?**
有	你	钱	到	支付	我	为了	返回	你的	商品	?

你有钱支付退货的货款吗?

[bɪ'saɪdz] , [-]

Besides	**,**	**[**	**67**	**]**
除了	,	[	-	]

此外，[67]

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

I	**am**	**not**	**going**	**to**	**the**	**village**	**.**
我	是	不是	去	到	这	村庄	.

我不去村里。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][sɪks][maɪlz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [baɪ] [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

I	**am**	**going**	**six**	**miles**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**to**	**buy**	**hay**	**for**	**the**	**horses**	**.**
我	是	去	六	英里	在	这	其他	方向	到	买	干草	为了	这	马匹	.

我要往另一个方向走六英里去买马用的干草。

[tʃɛ'kɑːlə] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Cecala	**may**	**be**	**back**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
塞卡拉	可能	是	后退	到	-	明天	.

塞卡拉明天可能就会回来。

[tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Talk	**to**	**him**	**.**
讲话	到	他	.

跟他谈谈。

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [stʌf] [tuː; tə] [iːt] .

My	**brother**	**will**	**bring**	**you**	**stuff**	**to**	**eat**	**.**
我的	兄弟	将要	带来	你	东西	到	吃	.

我哥哥会给你带吃的。

[soʊ] , [waɪ] ['wɜːri] ? -

So	**,**	**why**	**worry**	**?**	**'**
所以	,	为什么	担心	?	-

所以，何必担心呢?

" ['leɪtər] , [aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd]['tʃiːnə] ['wɪspər] [tuː; tə]['dʒɪgliːoʊ] :

"	**Later**	**,**	**I**	**overheard**	**Cina**	**whisper**	**to**	**Giglio**	**:**
"	之后	,	我	无意中听到	中国	耳语	到	吉利奥	:

后来，我无意中听到西娜低声对吉利奥说:

" - [aɪ][gɑːt][kloʊz][tuː; tə]['keɪtərɪnə] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] - [step]['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd]

"	**'**	**I**	**got**	**close**	**to**	**Caterina**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**door**	**-**	**step**	**almost**	**crying**	**,**	**and**
"	-	我	得到	关闭	到	卡特琳娜	,	WHO	曾是	在	这	门	-	步	几乎	哭泣	,	和

[traɪd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ,

tried	**to**	**comfort**	**her**	**,**
尝试	到	舒适	她	,

“我走近卡特琳娜，她当时坐在门口，几乎要哭出来了，我试图安慰她。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn][wiː; wi] [wʊd] [get] [ə'weɪ] .

saying	**that**	**when**	**we**	**were**	**left**	**alone**	**we**	**would**	**get**	**away**	**.**
说	那	什么时候	我们	是	左边	独自的	我们	会	得到	离开	.

他们说，等我们独处的时候，我们就能逃走。

" - [wer] [ɪz][ðə; ði] [fer] ? -

"	**'**	**Where**	**is**	**the**	**fare**	**?**	**'**
"	-	在哪里	是	这	票价	?	-

“车费在哪儿? ”

['keɪtərɪnə] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] .

Caterina	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**asked**	**him**	**.**
卡特琳娜	是	据称	到	有	问	他	.

据说卡特琳娜问过他。

" ['faɪnəli] ['tʃiːnə] [dɪ'pɑːrtɪd] .

"	**Finally**	**Cina**	**departed**	**.**
"	最后	中国	已离开	.

“最后，Cina离开了。”

['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][bɝ'nɑːrdoʊ] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [æz; əz][best]

Giglio	**and**	**Bernardo**	**remained**	**and**	**began**	**to**	**arrange**	**the**	**furniture**	**as**	**best**
吉利奥	和	贝尔纳多	剩余	和	开始	到	安排	这	家具	作为	最好的

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	**could**	**.**
他们	可以	.

吉利奥和贝尔纳多留了下来，开始尽力摆放家具。

" [kɑːmd] [ʌv; əv][maɪ]['æŋgər] , [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	**Calmed**	**of**	**my**	**anger**	**,**	**I**	**went**	**into**	**the**	**house**	**and**	**looked**	**around**	**.**
"	平静下来	的	我的	愤怒	,	我	去	进入	这	房子	和	看起来	大约	.

“怒气平息后，我走进屋子，环顾四周。”

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	**found**	**a**	**large**	**room**	**that**	**served**	**as**	**a**	**kitchen**	**and**	**a**	**back**	**room**	**for**	**a**
我	成立	一个	大的	房间	那	服务	作为	一个	厨房	和	一个	后退	房间	为了	一个

[stɔːr] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

store	**-**	**room**	**on**	**the**	**ground**	**floor**	**.**
店铺	-	房间	在	这	地面	地面	.

我发现一楼有一个大房间，既可以用作厨房，也可以用作储藏室。

[ʌp] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [aɪ] [faʊnd] [θriː] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ]

Up	**the**	**stairway**	**and**	**on**	**the**	**second**	**floor**	**I**	**found**	**three**	**small**	**rooms**	**and**	**a**
向上	这	楼梯	和	在	这	第二	地面	我	成立	三	小的	房间	和	一个

[lɑːrdʒ] [ruːm] .

large	**room**	**.**
大的	房间	.

沿着楼梯上去，到了二楼，我发现了三个小房间和一个大房间。

[ə'nʌðər] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gærət] .

Another	**flight**	**of**	**steps**	**led**	**to**	**a**	**garret**	**.**
其他	航班	的	步骤	引领	到	一个	阁楼	.

再往上走一段楼梯，就到了阁楼。

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pres] .

In	**the**	**large**	**room**	**on**	**the**	**second**	**floor**	**I**	**saw**	**the**	**press**	**.**
在	这	大的	房间	在	这	第二	地面	我	锯	这	按	.

我在二楼的大房间里看到了记者。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ðer; ðər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [nɪr]

It	**had**	**been**	**brought**	**there**	**while**	**I**	**was**	**remaining**	**at**	**the**	**farmhouse**	**near**
它	有	到过	带来	那里	尽管	我	曾是	其余的	在	这	农家	靠近

- .

Cina's	**.**
-	.

那是我住在奇娜家附近的农舍时被带到那里的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [pres] [aɪ][hæd; həd] ['dɪkə] [fɔːr; fər] .

It	**was**	**the**	**same**	**press**	**I**	**had**	**dickered**	**for**	**.**
它	曾是	这	相同的	按	我	有	讨价还价	为了	.

正是我费尽心思争取到的那台印刷机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd][bed][ɪn][wʌn][-]
There **was** **a** **dilapidated** **bed** **in** **one** **[** **68** **]**
那里 曾是 一个 破旧的 床 在 一 [-]

其中一间有一张破旧的床[68]

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [smɔːl][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðɪs] [flɔːr] ,
of **the** **three** **small** **rooms** **on** **this** **floor** **,**
的 这 三 小的 房间 在 这 地面 ,

这层楼的三间小房间，

[wɪtʃ] ['dʒɪgliːoʊ][hæd; həd][fɪkst][ʌp][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .
which **Giglio** **had** **fixed** **up** **the** **best** **he** **could** **under** **the** **circumstances** **.**
哪个 吉利奥 有 固定的 向上 这 最好的 他 可以 在下面 这 情况 .

吉利奥在当时的情况下已经尽力把事情安排妥当了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][pleɪs][aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [led]
As **I** **was** **looking** **around** **the** **place** **I** **was** **convinced** **that** **I** **had** **been** **led**
作为 我 曾是 寻找 大约 这 地方 我 曾是 确信 那 我 有 到过 引领
['ɪntuː][ə; eɪ][træp][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
into **a** **trap** **of** **some** **kind** **,**
进入 一个 陷阱 的 一些 种类 ,

我环顾四周，确信自己落入了某种陷阱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['entərd] [maɪ] [hed] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]
but **it** **never** **entered** **my** **head** **that** **I** **had** **been** **brought** **up** **there** **for** **the**
但 它 绝不 进入 我的 头 那 我 有 到过 带来 向上 那里 为了 这
['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] !
purpose **of** **printing** **counterfeit** **money** **!**
目的 的 印刷 伪造 钱 !

但我从未想过，我被带到那里是为了印制假币！

[aɪ] [θɔːt] [ðæt][pər'hæps] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [əb'siːn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
I **thought** **that** **perhaps** **they** **wanted** **me** **for** **printing** **obscene** **literature** **,**
我 想法 那 也许 他们 通缉 我 为了 印刷 猥亵 文学 ,
[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] ,
such **as** **is** **prohibited** **by** **law** **,**
这样的 作为 是 禁止 经过 法律 ,

我当时想，他们或许是想抓我，因为我印刷了淫秽书籍，那种书籍是法律禁止的。

[bʌt; bət][ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['kloʊzər][aɪ][dɪd][nɑːt][dɪ'skʌvər] ['eni] [taɪp] ,
but **on** **looking** **closer** **I** **did** **not** **discover** **any** **type** **,**
但 在 寻找 更近 我 做过 不是 发现 任何 类型 ,

但仔细观察后，我没有发现任何类型。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [pres] [wɪ'ðaʊt] [taɪp]
and **my** **mind** **began** **to** **get** **busy** **trying** **to** **figure** **out** **what** **a** **press** **without** **type**
和 我的 头脑 开始 到 得到 忙碌的 尝试 到 数字 出去 什么 一个 按 没有 类型
[ænd; ənd] [æk'sesəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
and **accessories** **could** **be** **intended** **for** **placed** **in** **a** **desolate** **house** **in** **the**
和 配件 可以 是 故意的 为了 放置 在 一个 荒凉 房子 在 这
['bækwʊdz] .
backwoods **.**
偏远地区 .

我的脑子开始飞速运转，试图弄清楚一台没有活字和配件的印刷机放在偏僻的森林小屋里是做什么用的。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] -
" **It** **must** **have** **been** **about** **eleven** **o'clock** **that** **morning** **when** **I** **saw** **a** **short** **-**
" 它 必须 有 到过 关于 十一 点钟 那 早晨 什么时候 我 锯 一个 短的 -
[set][mæn] ,
set **man** **,**
放 男人 ,

“那天早上大概十一点钟，我看到一个身材矮小的男人，

['pɑːsəbli] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] , ['draɪvɪŋ] [ʌp] .

possibly	twenty	-	five	or	thirty	years	old	,	driving	up	.
可能	二十	-	五	或者	三十	年	老的	,	驾驶	向上	.

可能二十五到三十岁，开车过来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [dɑːrk] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

He	was	a	man	of	dark	complexion	with	a	large	moustache	,
他	曾是	一个	男人	的	黑暗的	肤色	和	一个	大的	胡子	,

他肤色黝黑，留着浓密的胡须。

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [ʃuːz] [ænd; ənd] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

dressed	like	a	farmer	with	big	shoes	and	red	handkerchief	around	his	neck	,
穿着	喜欢	一个	农民	和	大的	鞋	和	红色的	手帕	大约	他的	脖子	,

他穿着农夫的装束，脚蹬大鞋子，脖子上系着红色手帕。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kæp] - [ə; eɪ] [lɑː] [si'siljən] . -

wearing	a	cap	'	A	la	Sicilian	.	'
穿着	一个	帽	-	一个	拉	西西里	.	-

戴着“西西里岛”帽子。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] - ['brʌðər] [pɛ'piːnoʊ] .

He	proved	to	be	Cina's	brother	Peppino	.
他	已证实	到	是	-	兄弟	佩皮诺	.

事实证明他是奇娜的哥哥佩皮诺。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

He	entered	the	house	and	said	that	he	was	bringing	the	supplies	.
他	进入	这	房子	和	说	那	他	曾是	带来	这	补给品	.

他走进屋子，说他是来送物资的。

[hiː; hi] [set] [daʊn] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] - [paʊndz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,

He	set	down	a	bag	of	100	pounds	of	potatoes	,
他	放	向下	一个	包	的	-	磅	的	土豆	,

他放下了一袋100磅重的土豆，

[ə'baʊt] ['fɔːrti] [paʊndz] [ʌv; əv] ['flaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [bred] , [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] , [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌmækə'roʊni] ,

about	forty	pounds	of	flour	to	make	bread	,	a	bottle	of	olive	oil	,	a	case	of	macaroni	,
关于	四十	磅	的	面粉	到	制作	面包	,	一个	瓶子	的	橄榄	油	,	一个	案件	的	通心粉	,

大约四十磅面粉用来做面包，一瓶橄榄油，一箱通心粉，

['ɑːlɪvz] , [smoʊkt] [fɪʃ] , [-]

olives	,	smoked	fish	,	[	69	]
橄榄	,	熏制	鱼	,	[	-	]

橄榄、熏鱼[69]

[sɔːlt] , ['kerəsiːn] , ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrm] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,

salt	,	kerosene	,	onions	and	a	small	form	of	cheese	,
盐	,	煤油	,	洋葱	和	一个	小的	形式	的	奶酪	,

盐、煤油、洋葱和少量奶酪，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['twenti] [smɔːl] [kænz] [kən'teɪnɪŋ] [tə'meɪtoʊ] [sɔːs] .

as	well	as	twenty	small	cans	containing	tomato	sauce	.
作为	出色地	作为	二十	小的	罐头	包含	番茄	酱	.

以及二十小罐番茄酱。

[ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

Unloading	this	stuff	without	ever	uttering	a	word	,
卸货	这	东西	没有	曾经	发出声音	一个	单词	,

一言不发地把这些东西卸了下来。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] - [set] ['feloʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət]['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][bɜ'nɑːrdoʊ][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd]

the	short	-	set	fellow	waved	his	hand	at	Giglio	and	Bernardo	as	he	started
这	短的	-	放	同伴	挥手	他的	手	在	吉利奥	和	贝尔纳多	作为	他	开始

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

on	his	way	.
在	他的	方式	.

那个身材矮小的家伙一边挥手向吉利奥和贝尔纳多告别，一边继续前行。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ðoʊ] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] - [biː; bi] ['kerf(ə)l] . -

Before	leaving	the	house	,	though	,	he	uttered	the	words	'	Be	careful	.	'
前	离开	这	房子	,	尽管	,	他	说出	这	字	-	是	小心	.	-

不过，在离开家之前，他还是说了句“小心”。

" ['dʒɪgliːoʊ] [naʊ] ['ɔːrdərd] ['keɪtərɪnə] [tuː; tə] [kʊk] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

"	Giglio	now	ordered	Caterina	to	cook	,	saying	that	he	was	hungry	.
"	吉利奥	现在	订购	卡特琳娜	到	厨师	,	说	那	他	曾是	饥饿的	.

“吉利奥命令卡特琳娜做饭，说他饿了。”

['keɪtərɪnə] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][bæd] ['piːp(ə)l] , [prɪ'perd] [ə; eɪ] [miːl] .

Caterina	,	realizing	that	she	had	to	deal	with	bad	people	,	prepared	a	meal	.
卡特琳娜	,	意识到	那	她	有	到	交易	和	坏的	人们	,	准备	一个	一顿饭	.

卡特琳娜意识到自己必须和坏人打交道，于是准备了一顿饭。

[fɔːr] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] ['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][bɜ'nɑːrdoʊ] [left] ,

Four	days	went	by	and	on	the	fifth	Giglio	and	Bernardo	left	,
四	天	去	经过	和	在	这	第五	吉利奥	和	贝尔纳多	左边	,

四天过去了，第五天，吉利奥和贝尔纳多离开了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [brɔːt]

saying	that	they	were	going	to	get	something	to	eat	as	the	provisions	brought
说	那	他们	是	去	到	得到	某物	到	吃	作为	这	条款	带来

[baɪ][pɛ'piːnoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

by	Peppino	could	not	last	much	longer	.
经过	佩皮诺	可以	不是	最后的	很多	更长	.

他们说，他们要去弄点吃的，因为佩皮诺带来的食物很快就要吃完了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [beɪkt] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [pleɪn] [bred] .

We	were	then	living	on	baked	potatoes	and	plain	bread	.
我们	是	然后	活的	在	烘焙	土豆	和	清楚的	面包	.

那时我们只能靠烤土豆和白面包度日。

" [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['keɪtərɪnə] [ɪn] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd] [haʊs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

"	I	remained	alone	with	Caterina	in	that	isolated	house	for	two	days	without	seeing
"	我	剩余	独自的	和	卡特琳娜	在	那	孤立	房子	为了	二	天	没有	看到

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

“我和卡特琳娜独自在那间偏僻的房子里待了两天，没有见到任何人。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] .

It	was	snowing	.
它	曾是	下雪了	.

下雪了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] .

I	could	not	go	out	.
我	可以	不是	去	出去	.

我无法外出。

[ðoʊz] [deɪz] [pæst] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] .

Those	days	passed	like	so	many	years	.
那些	天	通过了	喜欢	所以	许多	年	.

那段日子仿佛过了好几年。

['keɪtərɪnə] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər] .

Caterina	**was**	**taken**	**ill**	**with**	**a**	**fever**	**.**
卡特琳娜	曾是	已采取	患病的	和	一个	发烧	.

卡特琳娜发烧了，病倒了。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [dis'pɛəd] .

I	**almost**	**despaired**	**.**
我	几乎	绝望的	.

我几乎绝望了。

[wer] [kʊd; kəd][aɪ][goʊ][fɔːr; fər][help] ?

Where	**could**	**I**	**go**	**for**	**help**	**?**
在哪里	可以	我	去	为了	帮助	?

我该去哪里寻求帮助?

[aɪ] [nuː] [noʊ][wʌn][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [haʊs] [ˌnɪr'baɪ] .

I	**knew**	**no**	**one**	**and**	**there**	**was**	**no**	**house**	**nearby**	**.**
我	知道	不	一	和	那里	曾是	不	房子	附近	.

我谁也不认识，附近也没有房子。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] [deɪz] ['suːɪsaɪd][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

During	**those**	**awful**	**days**	**suicide**	**was**	**continually**	**in**	**my**	**mind**	**.**
期间	那些	可怕	天	自杀	曾是	持续	在	我的	头脑	.

在那段可怕的日子里，自杀的念头一直萦绕在我的脑海中。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ?

Then	**again**	**the**	**thought**	**would**	**come**	**to**	**me**	**—**	**why**	**should**	**you**	**?**
然后	再次	这	想法	会	来	到	我	—	为什么	应该	你	?

然后我又会想到——你为什么要这么做?

[wʌt] [fɔːr; fər] ?

What	**for**	**?**
什么	为了	?

做什么的?

[waɪ] [ə'bændən][maɪ][waɪf] , [maɪ] [-]

Why	**abandon**	**my**	**wife**	**,**	**my**	**[**	**70**	**]**
为什么	放弃	我的	妻子	,	我的	[	-	]

为什么抛弃我的妻子，我的[70]

['perənts] , [maɪ] ['relətɪvz] ?

parents	**,**	**my**	**relatives**	**?**
父母	,	我的	亲属	?

父母，我的亲戚?

[noʊ] , [aɪ] [rɪ'flektɪd] ,

No	**,**	**I**	**reflected**	**,**
不	,	我	反映	,

不，我沉思道。

['betər] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðoʊz] ['bændits][hæv; həv][ʌp][ðer; ðər]

better	**fight**	**it**	**out**	**to**	**the**	**end**	**and**	**see**	**what**	**those**	**bandits**	**have**	**up**	**their**
更好的	斗争	它	出去	到	这	结尾	和	看	什么	那些	强盗	有	向上	他们的

[sliːv] .

sleeve	**.**
袖子	.

最好战斗到最后一刻，看看那些强盗还有什么后招。

" [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [lɑːrdʒ] [fleɪks] [ænd; ənd]

"	On	the	morning	of	December	15	,	1908	,	it	was	snowing	large	flakes	and
"	在	这	早晨	的	十二月	-	,	-	,	它	曾是	下雪了	大的	薄片	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪtər] [koʊld] .

it	was	bitter	cold	.
它	曾是	苦的	寒冷的	.

1908 年 12 月 15 日清晨，下着大雪，天气异常寒冷。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

There	came	a	knock	on	the	door	.
那里	来了	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

[tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd]['tʃiːnə] ['entərd] .

Cecala	and	Cina	entered	.
塞卡拉	和	中国	进入	.

Cecala 和 Cina 进来了。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] ['bɔɪstərəsli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] .

Both	of	them	laughed	boisterously	when	they	saw	me	.
两个都	的	他们	笑了	喧闹地	什么时候	他们	锯	我	.

他们俩看到我时都放声大笑。

" [ðɪs] ['æŋgərd] [ˌem 'iː] ,

"	This	angered	me	,
"	这	愤怒	我	,

“这让我很生气，”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['eni] [lɔːŋgər][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]

and	I	declared	that	I	was	not	to	be	treated	any	longer	as	if	I	were
和	我	声明	那	我	曾是	不是	到	是	治疗	任何	更长	作为	如果	我	是

[ə; eɪ][tʃaɪld] .

a	child	.
一个	孩子	.

我声明，我不再应该被当作孩子对待。

" - ['veri] [wel] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] .

"	'	Very	well	,	'	said	Cecala	.
"	-	非常	出色地	,	-	说	塞卡拉	.

“很好，”塞卡拉说。

- [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

'	If	you	were	a	child	you	would	never	do	for	us	.
-	如果	你	是	一个	孩子	你	会	绝不	做	为了	我们	.

“如果你是个孩子，你永远不会为我们做这些事。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd]

We	are	dealing	with	you	because	we	know	that	you	are	a	serious	and
我们	是	处理	和	你	因为	我们	知道	那	你	是	一个	严肃的	和

[ɪn'telɪdʒənt] ['feloʊ] ,

intelligent	fellow	,
聪明的	同伴	,

我们之所以与您合作，是因为我们知道您是一位认真负责、聪明睿智的人。

['ʌðərwaɪz] . . .

otherwise	.	.	.
否则	.	.	.

否则 ...

[wel] , [dəunt] [ʃaʊt] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

well	,	don't	shout	when	you	talk	to	us	.
出色地	,	不	喊	什么时候	你	讲话	到	我们	.

跟我们说话的时候别大声喊。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kɑːm] [jɔːr'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][nɑːt]

You	must	calm	yourself	because	you	are	dealing	with	gentlemen	and	not
你	必须	冷静的	你自己	因为	你	是	处理	和	先生们	和	不是

[wɪð; wɪθ] ['vilənz] . -

with	villains	.	'
和	反派	.	-

你必须冷静下来，因为你面对的是绅士，而不是恶棍。

" - [aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] . -

"	'	I	know	that	;	but	your	actions	are	not	those	of	gentlemen	.	'
"	-	我	知道	那	;	但	你的	行动	是	不是	那些	的	先生们	.	-

“我知道这一点；但你的行为不像个绅士。”

" - [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] ,

"	'	When	you	know	more	then	you	will	not	talk	so	much	,
"	-	什么时候	你	知道	更多的	然后	你	将要	不是	讲话	所以	很多	,

“当你懂得更多的时候，你就不会说那么多话了。”

- [sed] [tʃɛ'kɑːlə][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

'	said	Cecala	in	a	low	tone	.
-	说	塞卡拉	在	一个	低的	语气	.

“塞卡拉低声说道。”

" ['keɪtərɪnə] [hæd; həd] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] :

"	Caterina	had	heard	voices	and	was	coming	downstairs	:
"	卡特琳娜	有	听到	声音	和	曾是	未来	楼下	:

“卡特琳娜听到人声，正下楼来：

" - ['mɪstər] . [tʃɛ'kɑːlə] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	'	Mr	.	Cecala	,	'	she	said	,
"	-	先生	.	塞卡拉	,	-	她	说	,

“塞卡拉先生，”她说，“

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] .

'	it	is	necessary	that	I	go	to	New	York	because	I	am	ill	and	feverish	.
-	它	是	必要的	那	我	去	到	新的	约克	因为	我	是	患病的	和	发烧	.

“我必须去纽约，因为我生病发烧了。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] . - [-]

Give	me	the	fare	and	I	will	go	.	'	[	71	]
给	我	这	票价	和	我	将要	去	.	-	[	-	]

给我车费，我就走。[71]

" - [ɪn] [ðɪs] ['weðər] ? - [æskt] [tʃɛ'kɑːlə] .

"	'	In	this	weather	?	'	asked	Cecala	.
"	-	在	这	天气	?	-	问	塞卡拉	.

“在这种天气下？”塞卡拉问道。

" - [jes] . -

"	'	Yes	.	'
"	-	是的	.	-

“'是的。'

" - [wen] ? -

"	'	When	?	'
"	-	什么时候	?	-

“'什么时候？ '

" - [tuː; tə] - [deɪ] . -

"	'	To	-	day	.	'
"	-	到	-	天	.	-

“'今天。'

" - [goʊ] [ə'weɪ] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] . -
" ' Go away ; I have no money . '
" - 去 离开 ; 我 有 不 钱 . -

“走开，我没钱。”

" - [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] ?
" ' You have no money ?
" - 你 有 不 钱 ?

“你没钱吗？”

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] . -
Give me back the five dollars that I gave you on the boat . '
给 我 后退 这 五 美元 那 我 给予 你 在 这 船 . -

把我在船上给你的五美元还给我。

" - [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] ['veri] [mʌtʃ] . -
" ' I have only two dollars , which I need very much . '
" - 我 有 仅有的 二 美元 , 哪个 我 需要 非常 很多 . -

“我只有两美元，但我非常需要这两美元。”

" - [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] [sɪk] ? -
" ' You do not consider me sick ? '
" - 你 做 不是 考虑 我 生病的 ? -

“你不认为我生病了吗？”

" - ['ʃʊrli] [aɪ][duː] .
" ' Surely I do .
" - 一定 我 做 .

“当然有。”

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] [kʊk] . -
So much that we have brought a chicken to cook . '
所以 很多 那 我们 有 带来 一个 鸡 到 厨师 . -

东西多到我们都带了只鸡来做饭。

" - [aɪ][dəunt] [kʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld] , - ['prɑːmptli] [ə'ʃʊrd]
" ' I don't cook because I am not well , and I am cold , ' promptly assured
" - 我 不 厨师 因为 我 是 不是 出色地 , 和 我 是 寒冷的 , - 及时 保证
['keɪtərɪnə] .
Caterina .
卡特琳娜 .

“我不做饭是因为我身体不舒服，而且我冷，”卡特琳娜连忙说道。

" - ['mædəm] , - [kən'tɪnjuːd] [tʃɛ'kɑːlə][wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['kɜːrtəsi] ,
" ' Madame , ' continued Cecala with mock courtesy ,
" - 夫人 , - 持续 塞卡拉 和 嘲笑 礼貌 ,

“夫人，”塞卡拉继续用一种虚假的礼貌说道。

- [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [rɪtʃ] .
' be happy in the thought that in a month from now we will all be rich .
- 是 快乐的 在 这 想法 那 在 一个 月 从 现在 我们 将要 全部 是 富有的 .

想想一个月后我们都会变得富有，就应该感到高兴。

[ɔːl] [ðiːz] [kwɪr] [aɪ'diːəz] [wɪl] [pæs] [frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd] [ðen] .
All these queer ideas will pass from your mind then .
全部 这些 酷儿 想法 将要 经过 从 你的 头脑 然后 .

到那时，你脑海中所有这些奇怪的想法都会消失。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kʊk] .
Go ahead and cook .
去 前方 和 厨师 .

请开始烹饪。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] .

Here	is	the	stuff	.
这里	是	这	东西	.

这就是东西。

[frʌm; frəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'loʊn] .

From	to	-	morrow	on	you	will	not	be	alone	.
从	到	-	明天	在	你	将要	不是	是	独自的	.

从明天起，你将不再孤单。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] . -

You	will	have	company	,	and	you	will	be	happy	.	'
你	将要	有	公司	,	和	你	将要	是	快乐的	.	-

你会有人陪伴，你会很开心。

" [tʃɛ'kɑːlə] [naʊ] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] : - [dɑːn]

"	Cecala	now	turned	abruptly	to	me	saying	in	a	sinister	tone	of	voice	:	'	Don
"	塞卡拉	现在	转向	突然	到	我	说	在	一个	险恶	语气	的	嗓音	:	-	大学教师

[æn'toʊnioʊ] , [kʌm] [ˌʌp'sterz] .

Antonio	,	come	upstairs	.
安东尼奥	,	来	楼上	.

“塞卡拉突然转向我，用阴险的语气说道：‘安东尼奥先生，上楼来。

[aɪ][hæv; həv] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -

I	have	news	for	you	.	'
我	有	消息	为了	你	.	-

我有个消息要告诉你。

" [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

"	We	entered	the	large	room	where	the	press	was	standing	.
"	我们	进入	这	大的	房间	在哪里	这	按	曾是	常设	.

我们走进了记者们站着的大房间。

[tʃɛ'kɑːlə] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-]

Cecala	took	a	package	from	his	[	72	]
塞卡拉	采取	一个	包裹	从	他的	[	-	]

塞卡拉从他的[72]中拿走了一个包裹

[koʊt] ['pɑːkɪt] .

coat	pocket	.
外套	口袋	.

外套口袋。

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['eksɪkjuːt] .

'	Here	is	the	work	that	we	must	execute	.
-	这里	是	这	工作	那	我们	必须	执行	.

以下是我们必须执行的工作。

[wiː; wi][mʌst; məst] [prɪnt] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ! -

We	must	print	counterfeit	money	!	'
我们	必须	打印	伪造	钱	!	-

我们必须印制假币！

[hɪz; ɪz][ræt] - [laɪk] [aɪz] [froʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

His	rat	-	like	eyes	froze	me	to	the	spot	.
他的	鼠	-	喜欢	眼睛	冻住了	我	到	这	点	.

他那双像老鼠一样的眼睛让我僵在了原地。

- [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pleɪts] .

'	Here	are	the	plates	.
-	这里	是	这	盘子	.

“盘子在这里。”

[kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Compare	**them**	**with**	**the**	**original**	**.**
比较	他们	和	这	原来的	.

将它们与原件进行比较。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] .

Without	**any**	**one**	**knowing**	**it**	**we**	**will**	**soon**	**be**	**rich**	**.**
没有	任何	一	会心	它	我们	将要	很快	是	富有的	.

不知不觉中，我们很快就会变得富有。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntəˌfɪtid] [ɪz][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊt] .

The	**money**	**that**	**is**	**to**	**be**	**counterfeited**	**is**	**the**	**Canadian**	**five**	**-**	**dollar**	**note**	**.**
这	钱	那	是	到	是	假冒的	是	这	加拿大	五	-	美元	笔记	.

将被伪造的货币是加拿大五元纸币。

[ɔːl'redi] [aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [ri'kwests] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrk] [wiː; wi] [wɪl]

Already	**I**	**have**	**several**	**requests**	**,**	**and**	**if**	**we**	**can**	**do**	**perfect**	**work**	**we**	**will**
已经	我	有	一些	请求	,	和	如果	我们	能	做	完美的	工作	我们	将要

[prɪnt] [ə; eɪ] ['mɪljən] .

print	**a**	**million**	**.**
打印	一个	百万	.

我已经收到好几个订单了，如果我们能做到尽善尽美，我们将印刷一百万份。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ʌv; əv] [fɔːr] ['kwɑːlətiz]

I	**have**	**brought**	**with**	**me**	**one**	**hundred**	**thousand**	**sheets**	**of**	**paper**	**of**	**four**	**qualities**
我	有	带来	和	我	一	百	千	纸张	的	纸	的	四	品质

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] [greɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːt] .

and	**different**	**sizes**	**so**	**that**	**we**	**could**	**choose**	**the**	**best**	**grade**	**from**	**the**	**lot**	**.**
和	不同的	尺寸	所以	那	我们	可以	选择	这	最好的	年级	从	这	很多	.

我带来了十万张纸，分为四种品质和不同尺寸，以便我们从中挑选出最好的等级。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ɪz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] ['kaʊntərfɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ɪn]

The	**Canadian**	**is**	**not**	**hard**	**to**	**counterfeit**	**because**	**there**	**is**	**no**	**silk**	**in**	**it**	**like**	**in**
这	加拿大	是	不是	难的	到	伪造	因为	那里	是	不	丝绸	在	它	喜欢	在

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mʌni] .

the	**American**	**money**	**.**
这	美国人	钱	.

加拿大货币不难伪造，因为它不像美国货币那样含有丝绸。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [sək'siːd] .

I	**am**	**sure**	**that**	**we**	**will**	**succeed**	**.**
我	是	当然	那	我们	将要	成功	.

我相信我们一定会成功。

[æz; əz][tuː; tə] ['baɪɪŋ] [ðə; ði][ɪŋks] , [hæv; həv][noʊ] [fɪr] .

As	**to**	**buying**	**the**	**inks**	**,**	**have**	**no**	**fear**	**.**
作为	到	购买	这	墨水	,	有	不	害怕	.

至于购买墨水，不用担心。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɔːt] [ðə; ði] [ɪŋks] ,

In	**fact**	**,**	**I**	**have**	**already**	**bought**	**the**	**inks**	**,**
在	事实	,	我	有	已经	买	这	墨水	,

事实上，我已经买好墨水了。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] .

and	**will**	**consult**	**with**	**you**	**in**	**choosing**	**the**	**right**	**kind**	**for**	**this**	**work**	**.**
和	将要	咨询	和	你	在	选择	这	正确的	种类	为了	这	工作	.

我会与您协商，选择适合这项工作的类型。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

No	**one**	**will**	**come**	**here**	**except**	**our**	**own**	**people**	**.**
不	一	将要	来	这里	除了	我们的	自己的	人们	.

除了我们自己的人，不会有人来这里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ˈkeɪtərɪnə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] .

It	is	just	as	well	that	Caterina	remain	here	.
它	是	只是	作为	出色地	那	卡特琳娜	保持	这里	.

卡特琳娜留在这里真是太好了。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈleɪdi][hiː; hi] [wʊd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

If	a	stranger	should	pass	and	see	the	lady	he	would	imagine	that	there	is	a
如果	一个	陌生人	应该	经过	和	看	这	女士	他	会	想象	那	那里	是	一个

[ˈfæməli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [raʊz] [səˈspɪʃ(ə)n] .

family	living	in	the	house	and	that	would	not	rouse	suspicion	.
家庭	活的	在	这	房子	和	那	会	不是	唤醒	怀疑	.

如果一个陌生人路过看到这位女士，他会以为房子里住着一家人，不会引起怀疑。

[soʊ][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] ['betər] [steɪ] . -

So	the	lady	had	better	stay	.	'
所以	这	女士	有	更好的	停留	.	-

所以这位女士最好还是留下来。

" [aɪ] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

"	I	drew	a	deep	breath	.
"	我	画	一个	深的	气息	.

我深吸了一口气。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][træp] ['kloʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

I	saw	the	trap	closing	around	me	.
我	锯	这	陷阱	结束	大约	我	.

我感觉陷阱正在向我逼近。

[æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'plaɪd] : [-]

As	calmly	as	I	could	I	replied	:	[	73	]
作为	平静地	作为	我	可以	我	回复	:	[	-	]

我尽可能冷静地回答道：[73]

" - [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ][wɜːrk] .

"	'	This	is	not	my	work	.
"	-	这	是	不是	我的	工作	.

“这不是我的作品。”

[aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [pres] . -

I	do	not	even	know	how	to	prepare	the	press	.	'
我	做	不是	甚至	知道	如何	到	准备	这	按	.	-

我甚至不知道该如何准备媒体采访。

" - [duː][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd][iks'kjuːziz] , - [bɑːrkt] [tʃɛ'kɑːlə] .

"	'	Do	not	begin	to	find	excuses	,	'	barked	Cecala	.
"	-	做	不是	开始	到	寻找	借口	,	-	吠叫	塞卡拉	.

“别找借口！”塞卡拉厉声说道。

- [ðɪs] [wɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

'	This	work	must	be	done	.
-	这	工作	必须	是	完毕	.

这项工作必须完成。

[juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [hɪr] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

You	will	leave	here	when	I	tell	you	that	there	is	no	more	need	of	you	.
你	将要	离开	这里	什么时候	我	告诉	你	那	那里	是	不	更多的	需要	的	你	.

等我告诉你这里不再需要你的时候，你就可以离开了。

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] . -

Not	before	.	'
不是	前	.	-

此前不会。

" - [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk] .
" ' But this is very difficult work .
" - 但 这 是 非常 难的 工作 .

但这是一项非常困难的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪn] , - [aɪ] ['ventʃərd] .
It is out of my line , ' I ventured .
它 是 出去 的 我的 线 , - 我 冒险 .

“这超出了我的职权范围，”我试探性地说道。

" - [noʊ] ['mætər] .
" ' No matter .
" - 不 事情 .

“'不管。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪntər] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
If you are a printer you know how to do it .
如果 你 是 一个 打印机 你 知道 如何 到 做 它 .

如果你是印刷工人，你就知道该怎么做了。

[aɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .
I will assist you .
我 将要 协助 你 .

我会帮助你。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [pleɪts] .
Look at these plates .
看 在 这些 盘子 .

看看这些盘子。

[siː] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [meɪd] . -
See whether they are all well made . '
看 无论 他们 是 全部出色地 制成 . -

看看它们做工是否都很好。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] .
" I looked at the plates and said I could not distinguish which was which .
" 我 看起来 在 这 盘子 和 说 我 可以 不是 区分 哪个 曾是 哪个 .

我看着这些盘子，说我分不清哪个是哪个。

[aɪ] [sɔː] [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][zɪŋk] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [bæŋk][ʌv; əv]
I saw five pieces of zinc engraved on either side of which was the ' Bank of
我 锯 五 件 的 锌 刻 在 任何一个 边 的 哪个 曾是 这 - 银行 的
[ˌmɑːntriˈɔːl] — ['kænədə] .
Montreal — Canada .
蒙特利尔 — 加拿大 .

我看到五块锌板，两面都刻着“蒙特利尔银行—加拿大”。

[faɪv] - ['dɑːlər] [noʊt] . -
Five - dollar note . '
五 - 美元 笔记 . -

五美元钞票。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['seprət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlɚz] ; [ðæt] [ɪz] , [tuː] [lɑːrdʒ] [pleɪts] [fɔːr; fər]
The pieces were separate , according to the colors ; that is , two large plates for
这 件 是 分离 , 根据 到 这 颜色 ; 那 是 , 二 大的 盘子 为了
[ðə; ði] [griːn] [saɪd] ,
the green side ,
这 绿色的 边 ,

这些部件是按颜色分开的；也就是说，绿色部分用了两个大盘子。

[ænd; ənd][wʌn] [blæk] ; [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [viː] - ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

and	one	black	;	on	the	face	was	a	large	'	V	'	printed	in	the	center	,
和	一	黑色的	;	在	这	脸	曾是	一个	大的	-	V	-	打印	在	这	中心	,

其中一枚是黑色的；正面中央印着一个大大的“V”字。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [griːn] [ðə; ði] [siːl] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələt]['kʌlər] .

and	on	the	light	green	the	seal	in	a	violet	color	.
和	在	这	光	绿色的	这	海豹	在	一个	紫色	颜色	.

在浅绿色底面上，印章是紫色的。

[ðə; ði] ['sɪriəl] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər][ɪn] [red] .

The	serial	numbers	were	in	red	.
这	序列号	数字	是	在	红色的	.

序列号是红色的。

" [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪərd] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['prɪntɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	I	explained	that	there	were	several	things	required	before	any	printing	could	be
"	我	解释	那	那里	是	一些	事物	必需的	前	任何	印刷	可以	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我解释说，在进行任何印刷之前，需要做好几件事。

" [tʃɛ'kɑːlə] [naʊ] [græbd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['ferli] [hist] [ðiːz] [wɜːrdz][æt; ət][ˌem 'iː] :

"	Cecala	now	grabbed	me	by	the	shoulders	and	fairly	hissed	these	words	at	me	:
"	塞卡拉	现在	抓住	我	经过	这	肩膀	和	相当	嘶嘶作响	这些	字	在	我	:

“塞卡拉一把抓住我的肩膀，几乎是嘶嘶地冲我吼道：

" - [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [mʌst; məst] [-]

"	'	Don	Antonio	,	you	are	the	person	who	must	[	74	]
"	-	大学教师	安东尼奥	,	你	是	这	人	WHO	必须	[	-	]

“唐·安东尼奥，你必须[74]

['eksɪkjuːt] [ðɪs] [wɜːrk] ['ʌndər] [maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els]

execute	this	work	under	my	direction	and	the	guidance	of	some	one	else
执行	这	工作	在下面	我的	方向	和	这	指导	的	一些	一	别的

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

that	you	will	know	in	the	future	.
那	你	将要	知道	在	这	未来	.

在我的指导下，并在你将来会认识的其他人的指导下完成这项工作。

[jʊr; jər][laɪf] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] ['aʊər; ɑːr]['siːkrət][tuː; tə]['eni] [wʌn] .

Your	life	would	be	lost	if	you	should	reveal	our	secret	to	any	one	.
你的	生活	会	是	丢失的如果		你	应该	揭示	我们的	秘密	到	任何	一	.

如果你把我们的秘密泄露给任何人，你就会丢掉性命。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['twenti] [men] ['bændɪd] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ,

We	are	twenty	men	banded	together	in	this	affair	,
我们	是	二十	男人	带状	一起	在	这	事务	,

我们二十个人团结起来参与这件事，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'spekt] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

and	we	will	respect	you	as	one	of	us	.
和	我们	将要	尊重	你	作为	一	的	我们	.

我们会像对待自己人一样尊重你。

['keɪtərɪnə] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [æz; əz] [wel] ,

Caterina	will	be	respected	as	well	,
卡特琳娜	将要	是	受人尊敬	作为	出色地	,

卡特琳娜也会受到尊重。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ]

and	when	we	are	done	we	will	give	her	a	sum	of	money	to	go
和	什么时候	我们	是	完毕	我们	将要	给	她	一个	和	的	钱	到	去

[tuː; tə] ['ɪtəli] ;

to	Italy	;
到	意大利	;

事成之后，我们会给她一笔钱让她去意大利；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti][fɔːr; fər][laɪf] .

but	you	must	remain	with	our	society	for	life	.
但	你	必须	保持	和	我们的	社会	为了	生活	.

但你必须终身留在我们这个社会。

[wiː; wi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['betər] [jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

We	will	provide	for	you	and	better	your	condition	,	and	that	of	your
我们	将要	提供	为了	你	和	更好的	你的	状况	,	和	那	的	你的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

我们将为您提供保障，改善您和您家人的生活条件。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] [ðə; ði] ['siːkrət] .

without	ever	revealing	to	your	parents	the	secret	.
没有	曾经	揭示	到	你的	父母	这	秘密	.

在不向父母透露秘密的情况下。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] [biː; bi] ['kerf(ə)l]

If	you	want	to	write	to	your	brother	in	New	York	and	your	aunt	be	careful
如果	你	想	到	写	到	你的	兄弟	在	新的	约克	和	你的	阿姨	是	小心

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]

to	say	that	you	are	working	for	a	priest	in	Philadelphia	telling	them	that	the
到	说	那	你	是	在职的	为了	一个	牧师	在	费城	讲述	他们	那	这

[ə'dres] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ˌfɪlə'delfɪr] .

address	is	a	village	near	Philadelphia	.
地址	是	一个	村庄	靠近	费城	.

如果你想给在纽约的哥哥和姑姑写信，一定要说你在费城为一位神父工作，并告诉他们地址是费城附近的一个村庄。

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	you	wish	to	come	to	New	York	I	must	know	about	it	.
什么时候	你	希望	到	来	到	新的	约克	我	必须	知道	关于	它	.

你想来纽约的时候一定要告诉我。

[aɪ] [wɪl] [send] [jʊr; jər] [fer] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv]

I	will	send	your	fare	and	tell	you	where	to	find	me	so	that	I	can	give
我	将要	发送	你的	票价	和	告诉	你	在哪里	到	寻找	我	所以	那	我	能	给

[juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [fer] .

you	the	return	fare	.
你	这	返回	票价	.

我会把你的车费发给你，并告诉你我的联系方式，以便我给你返程车费。

[kə'reɪdʒəs] ['pɝːsənz] [wɪl] [help] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɑːrd] [juː; jʊ][ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm]

Courageous	persons	will	help	you	and	guard	you	in	case	there	should	be	some
勇敢	人	将要	帮助	你	和	警卫	你	在	案件	那里	应该	是	一些

[spaɪ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

spy	on	the	trail	.
间谍	在	这	踪迹	.

勇敢的人会帮助你，并在你行踪中出现间谍时保护你。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['aʊər; ɑːr]

No	one	will	come	to	this	place	,	because	the	land	about	the	house	is	our
不	一	将要	来	到	这	地方	,	因为	这	土地	关于	这	房子	是	我们的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

没有人会来这里，因为房子周围的土地是我们的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn]

and	it	would	be	hard	for	detectives	to	discover	us	without	some	one
和	它	会	是	难的	为了	侦探	到	发现	我们	没有	一些	一

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] .

taking	them	here	.
采取	他们	这里	.

如果没有人带他们来这里，侦探们很难发现我们。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [sə'spektɪd] . [-]

This	place	is	not	suspected	.	[	75	]
这	地方	是	不是	怀疑	.	[	-	]

这个地方没有受到怀疑。[75]

[ðə; ði] ['mʌni] ['prɪntɪd] [hɪr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn]['kænədə] .

The	money	printed	here	is	to	be	changed	in	Canada	.
这	钱	打印	这里	是	到	是	已更改	在	加拿大	.

这里印制的货币需要在加拿大兑换。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

No	one	can	suppose	that	it	is	printed	in	this	little	village	.
不	一	能	认为	那	它	是	打印	在	这	小的	村庄	.

谁也想不到这本书会在这个小村庄印刷出来。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] ['eni] [ɪks'kjuːziz][juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ðɪs] [wɜːrk] .

Without	offering	any	excuses	you	must	do	this	work	.
没有	提供	任何	借口	你	必须	做	这	工作	.

你必须完成这项工作，没有任何借口。

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mæn][aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['fræŋknəs] .

Knowing	that	you	are	a	serious	man	I	talk	to	you	with	frankness	.
会心	那	你	是	一个	严肃的	男人	我	讲话	到	你	和	坦率	.

我知道你是个认真的人，所以我坦诚地和你交谈。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [læk] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

During	the	time	that	you	remain	here	you	will	lack	nothing	to	eat	,
期间	这	时间	那	你	保持	这里	你	将要	缺少	没有什么	到	吃	,

你在这里逗留期间，不会缺少任何食物。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][bɪg] ['kæpɪtlɪsts] [jet] ,

but	you	must	bear	in	mind	that	we	are	not	big	capitalists	yet	,
但	你	必须	熊	在	头脑	那	我们	是	不是	大的	资本家	然而	,

但你必须记住，我们还不是大资本家。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌfər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . -

and	until	we	make	some	money	you	must	suffer	a	little	.	'
和	直到	我们	制作	一些	钱	你	必须	遭受	一个	小的	.	-

在我们赚到钱之前，你们得忍受一段时间。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [blæk] - [hænd] - [sə'saɪəti][hæd; həd]['spoʊkən] .

"	The	voice	of	the	'	Black	-	Hand	'	Society	had	spoken	.
"	这	嗓音	的	这	-	黑色的	-	手	-	社会	有	说	.

“黑手党”组织的声音已经响起。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuːl] .
I was the unwilling tool .
我 曾是 这 不情愿 工具 .

我是一个不情愿的工具。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ment] [deθ] .
To refuse meant death .
到 拒绝 意思是 死亡 .

拒绝就意味着死亡。

[soʊ][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pleɪ] [maɪ][pɑːrt][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['mɪrli] ['ænsər] [ðæt]
So I resolved to play my part as well as I could and merely answered that
所以 我 已解决 到 玩 我的 部分 作为 出色地 作为 我 可以 和 仅仅 回答 那
[aɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [æskt] [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrk][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
I would do what they asked but not to expect perfect work as I was not a
我 会 做 什么 他们 问 但 不是 到 预计 完美的 工作 作为 我 曾是 不是 一个
['præktɪk(ə)l] [pleɪt] ['prɪntər] ,
practical plate printer ,
实际的 盘子 打印机 ,

所以我决定尽我所能做好自己的工作，只是回答说我会按照他们的要求去做，但不要期望做到完美，因为我不是一个熟练的制版印刷工。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [nɔːr] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and had never seen counterfeit money before nor printed it .
和 有 绝不 已见 伪造 钱 前 也不 打印 它 .

而且他以前从未见过假币，也从未印过假币。

" ['keɪtərɪnə] [naʊ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [iːt] .
" Caterina now called us downstairs to eat .
" 卡特琳娜 现在 称为 我们 楼下 到 吃 .

“卡特琳娜叫我们下楼吃饭。”

[æt; ət] ['teɪbl] ['tʃiːnə][toʊld]['keɪtərɪnə] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
At table Cina told Caterina to abandon the idea of returning to New York .
在 桌子 中国 讲述 卡特琳娜 到 放弃 这 主意 的 返回 到 新的 约克 .

在餐桌上，Cina 告诉 Caterina 放弃返回纽约的想法。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʊd]
He told her that she was to remain and cook for the people that would
他 讲述 她 那 她 曾是 到 保持 和 厨师 为了 这 人们 那 会
[kʌm] ,
come ,
来 ,

他告诉她，她要留下来为即将到来的人们做饭。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk] .
that she would be paid for her work .
那 她 会 是 有薪酬的 为了 她 工作 .

她会得到劳动报酬。

['keɪtərɪnə] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] .
Caterina made no answer to this .
卡特琳娜 制成 不 回答 到 这 .

卡特琳娜对此没有回答。

" ['æftərwərdz] [aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ]['tʃiːnə][ænd; ənd] [-]
" Afterwards I went upstairs with Cina and [76]
" 然后 我 去 楼上 和 中国 和 [-]

“之后我和 Cina 一起上楼了[76]

[tʃɛˈkɑːlə][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][set][ʌp][ðə; ði] [pres] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt]

Cecala	**and**	**began**	**to**	**set**	**up**	**the**	**press**	**in**	**the**	**large**	**room**	**near**	**a**	**window**	**that**
塞卡拉	和	开始	到	放	向上	这	按	在	这	大的	房间	靠近	一个	窗户	那

[feɪst] [ðə; ði][roʊd] ,

faced	**the**	**road**	**,**
面对	这	路	,

塞卡拉开始在靠近临街窗户的大房间里架设印刷机。

[tʃɛˈkɑːlə] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv] [laɪt] .

Cecala	**remarking**	**that**	**there**	**was**	**need**	**of**	**light**	**.**
塞卡拉	评论	那	那里	曾是	需要	的	光	.

塞卡拉说，这里需要光。

" [ðen] , ['æftər][ə; eɪ]['sɪnɪstər] [pɔːz] , [tʃɛˈkɑːlə][bɪˈgæn][tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌem 'iː] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːtʃ] :

"	**Then**	**,**	**after**	**a**	**sinister**	**pause**	**,**	**Cecala**	**began**	**to**	**tackle**	**me**	**again**	**with**	**a**	**speech**	**:**
"	然后	,	后	一个	险恶	暂停	,	塞卡拉	开始	到	处理	我	再次	和	一个	演讲	:

“然后，在一阵令人不安的沉默之后，塞卡拉又开始对我进行一番长篇大论：

" - [dɑːn] [ænˈtoʊnioʊ] , [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [əˈmerɪkən] [tuː] - ['dɑːlər] [pleɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd]

"	**'**	**Don**	**Antonio**	**,**	**I**	**also**	**have**	**American**	**two**	**-**	**dollar**	**plates**	**,**	**but**	**they**	**need**
"	-	大学教师	安东尼奥	,	我	还	有	美国人	二	-	美元	盘子	,	但	他们	需要

[ˌriːˈtʌtʃɪŋ] .

retouching	**.**
修图	.

“唐·安东尼奥，我也有两美元的美国盘子，但是需要修整一下。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑːr; ər][nɑːt] [prɪˈsaɪs] .

Some	**of**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**black**	**are**	**not**	**precise**	**.**
一些	的	这	线条	的	这	黑色的	是	不是	精确的	.

黑色线条中有些不够精确。

[wiː; wi] [wɪl] [prɪnt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ['mʌni] [ɪn] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts]

We	**will**	**print**	**twenty**	**thousand**	**dollars**	**of**	**the**	**Canadian**	**money**	**in**	**five**	**-**	**dollar**	**notes**
我们	将要	打印	二十	千	美元	的	这	加拿大	钱	在	五	-	美元	笔记

,

,
,

我们将印制两万加元的五元面额加拿大货币。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] - ['dɑːlər][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [noʊts] . -

and	**then**	**fifty**	**thousand**	**of**	**these**	**two**	**-**	**dollar**	**United**	**States**	**notes**	**.**	**'**
和	然后	五十	千	的	这些	二	-	美元	团结的	各州	笔记	.	-

然后是五万张两美元面值的美国钞票。

['seɪɪŋ] [ðɪs] [tʃɛˈkɑːlə] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] .

Saying	**this**	**Cecala**	**showed**	**me**	**the**	**plates**	**,**	**which**	**he**	**took**	**from**	**his**	**coat**	**pocket**	**.**
说	这	塞卡拉	显示	我	这	盘子	,	哪个	他	采取	从	他的	外套	口袋	.

说着，塞卡拉从外套口袋里掏出盘子，给我看了看。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [tʃek] ['letər]

He	**made**	**me**	**examine**	**them**	**and**	**I**	**observed**	**that**	**they**	**were**	**of**	**check**	**letter**
他	制成	我	检查	他们	和	我	观察到	那	他们	是	的	查看	信

[ə; eɪ] ,

A	**,**
一个	,

他让我检查这些支票，我发现它们的支票字母是A。

[pleɪt] ['nʌmbər] - .

plate	**number**	**1111**	**.**
盘子	数字	-	.

车牌号 1111。

[hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] ,

He	wrapped	them	up	in	a	cloth	and	put	them	in	his	coat	pocket	,
他	包装	他们	向上	在	一个	布	和	放	他们	在	他的	外套	口袋	,

他用布把它们包起来，放进了外套口袋里。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪŋks] .

saying	that	he	would	return	them	when	he	brought	the	inks	.
说	那	他	会	返回	他们	什么时候	他	带来	这	墨水	.

他说等他把墨水带来的时候就会把它们还回去。

[ðə; ði] [pleɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [bɪlz] [wɜːr; wər] [ɪn] [θriː] ['piːsɪz] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [griːn] [saɪd] ,

The	plates	for	the	two	-	dollar	bills	were	in	three	pieces	;	that	is	,	the	green	side	,
这	盘子	为了	这	二	-	美元	账单	是	在	三	件	;	那	是	,	这	绿色的	边	,

两美元钞票的印版由三部分组成；也就是说，绿色的一面，

[ðə; ði] [feɪs] [ɔːr] [blæk] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] ['kaʊntər] [ʌv; əv] [dɑːrk] [bluː] .

the	face	or	black	side	,	and	the	seal	and	counter	of	dark	blue	.
这	脸	或者	黑色的	边	,	和	这	海豹	和	柜台	的	黑暗的	蓝色的	.

正面或黑色面，以及深蓝色的印章和计数器。

" [ðæt] [naɪt] ['tʃiːnə] [ænd; ənd] [tʃɛ'kɑːlə] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

"	That	night	Cina	and	Cecala	slept	in	the	house	.
"	那	夜晚	中国	和	塞卡拉	睡着了	在	这	房子	.

“那天晚上，Cina 和 Cecala 睡在房子里。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['aʊər] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [ænd; ənd]

In	the	morning	they	went	off	at	a	very	early	hour	leaving	me	alone	and
在	这	早晨	他们	去	离开	在	一个	非常	早期的	小时	离开	我	独自的	和

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

promising	to	return	in	a	few	days	.
有前途	到	返回	在	一个	很少	天	.

早上他们很早就离开了，留下我一个人，并承诺过几天会回来。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 20th , - , [tʃɛ'kɑːlə] [ænd; ənd] ['dʒɪgliːoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['kʌmpəni]

On	the	morning	of	December	20th	,	1908	,	Cecala	and	Giglio	returned	in	company
在	这	早晨	的	十二月	20th	,	-	,	塞卡拉	和	吉利奥	返回	在	公司

[-]

[	77	]

[-]

1908 年 12 月 20 日上午，切卡拉和吉利奥一行人返回[77]

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] , [ə; eɪ] [si'siljən] , [ænd; ənd] [drest] [laɪk] [wʌn] .

with	another	man	,	a	Sicilian	,	and	dressed	like	one	.
和	其他	男人	,	一个	西西里	,	和	穿着	喜欢	一	.

他还带着另一个男人，一个西西里人，穿着打扮也像西西里人。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [tʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bæg] [ðə; ði] [wʊd] [blɑːks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	stranger	took	from	a	bag	the	wood	blocks	that	were	needed	for	the
这	陌生人	采取	从	一个	包	这	木头	积木	那	是	需要	为了	这

[pleɪts] [wɪtʃ] [tʃɛ'kɑːlə] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌriː'tʌtʃt] .

plates	which	Cecala	had	had	retouched	.
盘子	哪个	塞卡拉	有	有	修图	.

陌生人从包里拿出制作塞卡拉修饰过的盘子所需的木块。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .

The	stranger	was	presented	to	me	as	Uncle	Vincent	.
这	陌生人	曾是	呈现	到	我	作为	叔叔	文森特	.

陌生人自称是文森特叔叔。

[tʃɛ'kɑːlə] [ðen] [toʊld] ['keɪtərɪnə] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] ['trævld] [ɔːl] [naɪt]

Cecala	then	told	Caterina	to	prepare	a	meal	as	Uncle	had	traveled	all	night
塞卡拉	然后	讲述	卡特琳娜	到	准备	一个	一顿饭	作为	叔叔	有	旅行	全部	夜晚

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	was	cold	and	hungry	.
和	曾是	寒冷的	和	饥饿的	.

塞卡拉告诉卡特琳娜准备饭菜，因为叔叔连夜赶路，又冷又饿。

" [wiː; wi] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [blɑːks] .

"	We	went	upstairs	to	mount	the	plates	on	the	blocks	.
"	我们	去	楼上	到	山	这	盘子	在	这	积木	.

我们上楼去把钢板安装到木块上。

[tʃɛ'kɑːlə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] , [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [mæn] ,

Cecala	put	them	in	the	chase	,	and	,	like	an	experienced	man	,
塞卡拉	放	他们	在	这	追赶	,	和	,	喜欢	一个	经验丰富的	男人	,

塞卡拉让他们陷入追逐之中，而且，就像一个经验丰富的人一样，

[meɪd] [ðə; ði] [pres] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [griːn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

made	the	press	ready	for	the	green	side	of	the	counterfeit	money	.
制成	这	按	准备好	为了	这	绿色的	边	的	这	伪造	钱	.

让印刷机做好印制假币绿色部分的准备。

[tʃɛ'kɑːlə] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [griːn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ˌem 'iː] [prɪnt] [ə; eɪ] [pruːf] [tuː; tə] [siː]

Cecala	also	prepared	the	green	ink	and	then	made	me	print	a	proof	to	see
塞卡拉	还	准备	这	绿色的	墨水	和	然后	制成	我	打印	一个	证明	到	看

['weðər] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

whether	the	work	was	correct	.
无论	这	工作	曾是	正确的	.

Cecala 还准备了绿色油墨，然后让我打印一份样稿，看看作品是否正确。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [ðæt] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [pruːfs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪd]

We	worked	that	day	in	making	proofs	because	we	could	not	get	the	right	shade
我们	工作	那	天	在	制作	证明	因为	我们	可以	不是	得到	这	正确的	阴影

[ʌv; əv] [griːn] .

of	green	.
的	绿色的	.

那天我们一直在做打样工作，因为我们始终找不到合适的绿色色调。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[wiː; wi] [mɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

we	mixed	in	a	little	yellow	and	hit	the	right	shade	of	green	for	the
我们	混合	在	一个	小的	黄色的	和	打	这	正确的	阴影	的	绿色的	为了	这

[kə'neɪdiən] [noʊt] .

Canadian	note	.
加拿大	笔记	.

我们在其中加入了一点黄色，调出了加拿大纸币所需的绿色色调。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] ,

It	was	necessary	,	however	,
它	曾是	必要的	,	然而	,

然而，这是必要的。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ɪŋk] [draɪ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

to	let	the	ink	dry	in	order	to	see	whether	the	shade	was	exactly	right	.
到	让	这	墨水	干燥	在	命令	到	看	无论	这	阴影	曾是	确切地	正确的	.

让墨水晾干，以便查看颜色是否完全正确。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪtʃ] .

That	day	the	whole	conversation	was	of	getting	rich	.
那	天	这	所有的	对话	曾是	的	获得	富有的	.

那天我们一直在谈论如何致富。

['mɪljənz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː 'es] .

Millions	were	to	come	to	each	of	us	.
百万	是	到	来	到	每个	的	我们	.

数百万美元将降临到我们每个人身上。

[ðeɪ] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [iːtʃ] [æt; ət]

They	went	so	far	as	to	figure	out	just	what	would	be	the	share	of	each	at
他们	去	所以	远的	作为	到	数字	出去	只是	什么	会	是	这	分享	的	每个	在

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,

the	end	of	the	month	,
这	结尾	的	这	月	,

他们甚至计算出了月底每个人应该分到多少份额。

['selɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [æt; ət] - [sents] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːlər] .

selling	the	stuff	at	35	cents	on	the	dollar	.
销售	这	东西	在	-	分	在	这	美元	.

以原价的35%出售。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [lɔːds] .

All	were	as	happy	as	lords	.
全部	是	作为	快乐的	作为	领主们	.

所有人都高兴得像个贵族。

[ɔːl] [ɪk'sept] ['keɪtərɪnə] [ænd; ənd] [aɪ] . [-]

All	except	Caterina	and	I	.	[	78	]
全部	除了	卡特琳娜	和	我	.	[	-	]

除了卡特琳娜和我之外的所有人。[78]

" [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] [piː] . [em] . [tʃɛ'kɑːlə] [tʊk] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊt] [pruːfs] ,

"	At	about	4	P	.	M	.	Cecala	took	four	of	the	five	-	dollar	note	proofs	,
"	在	关于	4	P	.	M	.	塞卡拉	采取	四	的	这	五	-	美元	笔记	证明	,

下午4点左右，塞卡拉拿走了四张五美元纸币的样张。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [moʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ,

those	which	were	most	like	the	genuine	,
那些	哪个	是	最多	喜欢	这	真的	,

那些最接近真品的

[ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['tʃiːnə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃoʊ]

and	left	for	New	York	together	with	Cina	saying	that	he	had	to	show
和	左边	为了	新的	约克	一起	和	中国	说	那	他	有	到	展示

[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['pɜːsənz] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] .

them	to	persons	more	competent	.
他们	到	人	更多的	胜任的	.

然后他和西娜一起去了纽约，说他必须把他们交给更有能力的人。

[ðɪs] [left] ['dʒɪgliːoʊ] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

This	left	Giglio	and	Uncle	Vincent	with	me	.
这	左边	吉利奥	和	叔叔	文森特	和	我	.

这样一来，吉利奥和文森特叔叔就只剩下我了。

" [ɑːn] [dɪ'sembər] - ,

"	On	December	23	,
"	在	十二月	-	,

“12月23日，

['tʃi:nə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['wægən][loʊd][ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd]['æftər] [ˌʌn'loʊdɪŋ]

Cina	came	to	the	house	bringing	a	wagon	load	of	coal	and	after	unloading
中国	来了	到	这	房子	带来	一个	车皮	加载	的	煤炭	和	后	卸货

[ˌaɪ 'ti:][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [pru:fs]

it	told	me	that	he	received	a	letter	from	New	York	calling	for	other	proofs
它	讲述	我	那	他	已收到	一个	信	从	新的	约克	呼叫	为了	其他	证明

[bʌt; bət]['dɑ:rkər][ɪn] [ʃeɪd] .

but	darker	in	shade	.
但	较暗	在	阴影	.

Cina 带着一车煤来到我家，卸完煤后告诉我，他收到了一封来自纽约的信，要求提供其他证据，但颜色更深。

[aɪ] [mɪkst] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ɪŋk] , [ænd; ənd]['æftər] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [pru:fs] [aɪ] ['hændɪd] [ðem; ðəm]

I	mixed	up	some	more	ink	,	and	after	running	off	the	proofs	I	handed	them
我	混合	向上	一些	更多的	墨水	,	和	后	跑步	离开	这	证明	我	递交	他们

[tu:; tə]['tʃi:nə] ,

to	Cina	,
到	中国	,

我又调了一些墨水，印完样张后就交给了西娜。

[hu:] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	took	them	away	with	him	.
WHO	采取	他们	离开	和	他	.

他把他们带走了。

['æftər] [ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [noʊ]['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [pru:fs]

After	about	eight	days	I	had	received	no	notice	of	printing	or	of	the	proofs
后	关于	八	天	我	有	已收到	不	注意	的	印刷	或者	的	这	证明

[wen] [ɑ:n]['dʒænjueri][ˌtu:'tu:] ,

when	on	January	2	,
什么时候	在	一月	2	,

大约八天后，我仍未收到印刷通知或校样通知，直到1月2日，

- , [tʃɛ'kɑ:lə][ænd; ənd]['tʃi:nə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [proʊ'si:d] .

1909	,	Cecala	and	Cina	suddenly	returned	and	ordered	that	the	work	proceed	.
-	,	塞卡拉	和	中国	突然	返回	和	订购	那	这	工作	继续	.

1909年，塞卡拉和西纳突然返回，并下令继续施工。

[ðə; ði] [noʊts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ɪŋk] [ðæt] [tʃɛ'kɑ:lə][hæd; həd]

The	notes	were	to	be	printed	in	the	last	shade	of	ink	that	Cecala	had
这	笔记	是	到	是	打印	在	这	最后的	阴影	的	墨水	那	塞卡拉	有

[prɪ'perd] .

prepared	.
准备	.

这些纸条将用塞卡拉准备的最后一种颜色的墨水印刷。

[noʊ] [mɔ:r] [pru:fs] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [tʃɛ'kɑ:lə] [sed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

No	more	proofs	were	to	be	sent	to	New	York	,	Cecala	said	,	because	it
不	更多的	证明	是	到	是	发送	到	新的	约克	,	塞卡拉	说	,	因为	它

[wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

was	very	dangerous	.
曾是	非常	危险的	.

塞卡拉说，不能再向纽约寄送任何证据了，因为这样做非常危险。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [maɪt] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [faʊnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

One	of	the	gang	might	be	picked	up	and	the	notes	found	on	him	.
一	的	这	帮派	可能	是	挑选	向上	和	这	笔记	成立	在	他	.

团伙中的一人可能会被抓获，并在他身上找到这些纸条。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [noʊt][fɔːr; fər] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [aɪ] [strʌk]

They	told	me	to	go	by	the	genuine	note	for	shade	and	that	when	I	struck
他们	讲述	我	到	去	经过	这	真的	笔记	为了	阴影	和	那	什么时候	我	击

[ɔːf][ə; eɪ] [pruːf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] ,

off	a	proof	to	show	it	to	Uncle	Vincent	,
离开	一个	证明	到	展示	它	到	叔叔	文森特	,

他们告诉我，要以原稿的阴影为准，当我划掉一份校样给文森特叔叔看时，

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

who	was	very	proficient	.
WHO	曾是	非常	精通	.

他非常熟练。

" [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːrk] [fæst] . [-]

"	They	told	me	to	hurry	and	to	work	fast	.	[	79	]
"	他们	讲述	我	到	匆忙	和	到	工作	快速地	.	[	-	]

“他们告诉我快点，赶紧干活。[79]

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] ['bædli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tʃɛ'kɑːlə][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːrdər]

They	needed	the	two	-	dollar	notes	badly	because	Cecala	had	received	an	order
他们	需要	这	二	-	美元	笔记	糟糕	因为	塞卡拉	有	已收到	一个	命令

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən]['bæŋkər][fɔːr; fər] $50 ,

from	a	Brooklyn	banker	for	$50	,
从	一个	布鲁克林	银行家	为了	$50	,

他们急需两美元的钞票，因为塞卡拉收到布鲁克林一位银行家的50美元订单。

- ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

000	counterfeit	money	.
-	伪造	钱	.

000 假币。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd] [sed] :

After	they	were	through	talking	and	gossiping	I	turned	to	Cecala	and	said	:
后	他们	是	通过	说	和	八卦	我	转向	到	塞卡拉	和	说	:

等他们聊完天、说完闲话之后，我转向塞卡拉说：

" - ['mɪstər] . [tʃɛ'kɑːlə] ,

"	'	Mr	.	Cecala	,
"	-	先生	.	塞卡拉	,

“塞卡拉先生，

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnstənt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	fifth	instant	I	must	go	to	New	York	to	attend	a	meeting	of	the
在	这	第五	立即的	我	必须	去	到	新的	约克	到	出席	一个	会议	的	这

[grænd] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrəstɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Grand	Court	of	the	Foresters	of	America	,
盛大	法庭	的	这	林务员	的	美国	,

本月5日，我必须前往纽约参加美国林业工作者大会。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] .

for	the	annual	installation	of	officers	takes	place	on	that	night	.
为了	这	年度的	安装	的	警官	需要	地方	在	那	夜晚	.

当晚将举行年度军官就职典礼。

[aɪ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ə'tend] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv]

I	must	necessarily	attend	because	I	am	an	officer	and	you	will	,	of
我	必须	一定	出席	因为	我	是	一个	官	和	你	将要	,	的

[kɔːrs] , [prə'vaɪd] [maɪ] [fer] . -

course	,	provide	my	fare	.	'
课程	,	提供	我的	票价	.	-

我必须出席，因为我是军官，当然，你们会提供我的车费。

" - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti] ? - [sniəd] [tʃɛˈkɑːlə] .

"	'	What	do	you	care	for	the	society	?	'	sneered	Cecala	.
"	-	什么	做	你	关心	为了	这	社会	?	-	冷笑	塞卡拉	.

“你关心社会吗？”塞卡拉冷笑道。

- [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfaɪndɪŋ] [nuː] [ikˈskjuːziz] .

'	We	are	in	so	much	need	of	you	,	and	you	are	finding	new	excuses	.
-	我们	是	在	所以	很多	需要	的	你	,	和	你	是	寻找	新的	借口	.

“我们非常需要你，而你却在找各种借口。”

[liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [goʊ][ænd; ənd][wɜːrk] . -

Leave	these	things	go	and	work	.	'
离开	这些	事物	去	和	工作	.	-

把这些事都抛到脑后，专心工作。

" - [aɪ][mʌst; məst] [əˈtend] . -

"	'	I	must	attend	.	'
"	-	我	必须	出席	.	-

“我必须出席。”

" - [wel] , [aɪ] [wɪl] [send] [jʊr; jər] [fer] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

"	'	Well	,	I	will	send	your	fare	from	New	York	.
"	-	出色地	,	我	将要	发送	你的	票价	从	新的	约克	.

“好的，我会寄给你从纽约来的车费。”

[ɪn] [keɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [kʌm] [bæk] , [siː] [ˌem ˈiː][æt; ət] - [iːst] [fɔːrθ] [striːt] , [fɔːrθ] [flɔːr] . -

In	case	I	do	not	come	back	,	see	me	at	92	East	Fourth	Street	,	fourth	floor	.	'
在	案件	我	做	不是	来	后退	,	看	我	在	-	东方	第四	街道	,	第四	地面	.	-

如果我没有回来，请到东四街92号四楼找我。

" [waɪl] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ˈdʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈvɪnsnt] [hæd; həd] [pɪkt]

"	While	this	conversation	was	taking	place	Giglio	and	Uncle	Vincent	had	picked
"	尽管	这	对话	曾是	采取	地方	吉利奥	和	叔叔	文森特	有	挑选

[aʊt] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [stɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [ˈkaʊntɪd] [aʊt] .

out	the	paper	stock	of	which	four	thousand	sheets	were	counted	out	.
出去	这	纸	库存	的	哪个	四	千	纸张	是	计数	出去	.

“就在我们谈话的时候，吉利奥和文森特叔叔挑选了纸张，一共数出了四千张。

[tʃɛˈkɑːlə] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][ˌem ˈiː] , [meɪd] [ðə; ði] [pres] [ˈredi] .

Cecala	,	assisted	by	me	,	made	the	press	ready	.
塞卡拉	,	协助	经过	我	,	制成	这	按	准备好	.

塞卡拉在我的协助下，准备好了印刷机。

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n]

Experiments	were	made	to	see	if	the	impression
实验	是	制成	到	看	如果	这	印象

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

为了验证这种印象是否正确，我们进行了实验。

[ˈæftər][tʃɛˈkɑːlə][hæd; həd][gɑːt] [-]

After	Cecala	had	got	[	80	]
后	塞卡拉	有	得到	[	-	]

在塞卡拉得到[80]之后

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈredinəs] [hiː; hi][toʊld][ˈʌŋk(ə)l] [ˈvɪnsnt] [tuː; tə][ɪŋk][ðə; ði] [pres] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə]

everything	in	readiness	he	told	Uncle	Vincent	to	ink	the	press	from	time	to
一切	在	准备就绪	他	讲述	叔叔	文森特	到	墨水	这	按	从	时间	到

[taɪm] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

time	as	there	was	no	fountain	on	it	.
时间	作为	那里	曾是	不	喷泉	在	它	.

他做好一切准备，告诉文森特叔叔要时不时地给印刷机上墨，因为印刷机上没有墨槽。

[aɪ] [fed] [ðə; ði] [pres] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɪn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	fed	the	press	by	putting	the	sheets	in	and	taking	them	out	as	they	were
我	美联储	这	按	经过	推杆	这	纸张	在	和	采取	他们	出去	作为	他们	是

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

我负责给印刷机供纸，把纸张放进去，印刷完成后再把纸张取出来。

['dʒɪgliːoʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ʃiːts] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [tuː; tə]

Giglio	would	take	the	printed	sheets	and	spread	them	out	in	the	garret	to
吉利奥	会	拿	这	打印	纸张	和	传播	他们	出去	在	这	阁楼	到

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

吉利奥会把印好的纸张摊开在阁楼里晾干。

" [æt; ət][ˌtuːˈtuː][piː] . [em] . , [ɑːn]['dʒænjueri] 4th , - , [ðə; ði] [griːn] [imˈpreʃəns] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd]

"	At	2	P	.	M	.	,	on	January	4th	,	1909	,	the	green	impressions	were	completed
"	在	2	P	.	M	.	,	在	一月	4th	,	-	,	这	绿色的	印象	是	完全的

[ɑːn][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [noʊts] .

on	the	Canadian	notes	.
在	这	加拿大	笔记	.

“1909 年 1 月 4 日下午 2 点，加拿大纸币上的绿色印记完成。”

[nɑːt] ['siːɪŋ] ['eni] [wʌn] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [aɪ] [geɪv] [maɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə]

Not	seeing	any	one	appear	with	the	fare	to	New	York	I	gave	my	watch	to
不是	看到	任何	一	出现	和	这	票价	到	新的	约克	我	给予	我的	手表	到

['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

Giglio	and	begged	him	to	go	to	his	brother	-	in	-	law	and	sell	it	.
吉利奥	和	乞求	他	到	去	到	他的	兄弟	-	在	-	法律	和	卖	它	.

因为没有看到有人带着去纽约的车费出现，我便把手表交给吉利奥，恳求他去他姐夫那里把它卖掉。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɪgliːoʊ] ['hændɪd] [ˌem 'iː][wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

Returning	the	next	morning	Giglio	handed	me	one	dollar	and	a	half	,
返回	这	下一个	早晨	吉利奥	递交	我	一	美元	和	一个	一半	,

第二天早上，吉利奥给了我一块五毛钱。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][ˌtuːˈtuː][piː] . [em] . [treɪn] .

and	said	that	I	was	to	go	on	the	2	P	.	M	.	train	.
和	说	那	我	曾是	到	去	在	这	2	P	.	M	.	火车	.

他说我应该乘坐下午 2 点的火车。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['tʃiːnə] , [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]

His	brother	-	in	-	law	,	Cina	,	would	come	with	the	horse	and	carriage	and
他的	兄弟	-	在	-	法律	,	中国	,	会	来	和	这	马	和	运输	和

[əˈkʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

accompany	me	to	the	station	.
陪伴	我	到	这	车站	.

他的妹夫西纳会驾着马车来，陪我到车站。

" [əˈbaʊt] [nuːn] ['tʃiːnə] [keɪm] .

"	About	noon	Cina	came	.
"	关于	中午	中国	来了	.

“大约中午时分，Cina来了。”

['keɪtərɪnə] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [tuː] [streɪndʒ] [men] ,

Caterina	said	she	did	not	want	to	be	left	alone	with	two	strange	men	,
卡特琳娜	说	她	做过	不是	想	到	是	左边	独自的	和	二	奇怪的	男人	,

卡特琳娜说她不想单独和两个陌生男人待在一起。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] - ['fæməli] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

and	asked	to	be	taken	to	Cina's	family	until	I	returned	.
和	问	到	是	已采取	到	-	家庭	直到	我	返回	.

并要求在我回来之前把她送到 Cina 的家人那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][ænd; ənd]['tʃiːnə] [left] [hɜːr; hər][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː]

This	was	agreed	to	and	Cina	left	her	at	his	house	and	took	me
这	曾是	同意	到	和	中国	左边	她	在	他的	房子	和	采取	我

[tuː; tə][ðə; ði] [pəu'kipsi] ['steɪʃ(ə)n] .

to	the	Poughkeepsie	station	.
到	这	波基普西	车站	.

双方达成一致，Cina 将她留在他家，然后带我去了波基普西车站。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][faɪv][piː] . [em] . [ænd; ənd] [met] [tʃɛ'kɑːlə][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ;

I	arrived	in	New	York	at	5	P	.	M	.	and	met	Cecala	at	the	station	;
我	到达的	在	新的	约克	在	5	P	.	M	.	和	遇见	塞卡拉	在	这	车站	;

我下午5点到达纽约，在车站见到了塞卡拉；

[hiː; hi] [feɪnd] [sər'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] .

he	feigned	surprise	at	seeing	me	.
他	假装	惊喜	在	看到	我	.

他假装看到我很惊讶。

[hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

He	excused	himself	for	not	sending	me	the	fare	and	explained	that	he
他	已原谅	他自己	为了	不是	发送	我	这	票价	和	解释	那	他

[hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .

had	no	money	.
有	不	钱	.

他为自己没能寄给我车费而道歉，并解释说他没钱。

" [tʃɛ'kɑːlə] [kən'dʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['θɜːrti] - [naɪnθ] [striːt] [-]

"	Cecala	conducted	me	to	Thirty	-	ninth	Street	[	81	]
"	塞卡拉	实施	我	到	三十	-	第九	街道	[	-	]

“塞卡拉带我去了三十九街[81]

[ænd; ənd][fɜːrst] ['ævənuː] [wer] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dʒo'vanni] [pɛkɔ'rɑːroʊ] , [ə; eɪ]

and	First	Avenue	where	he	introduced	me	to	a	certain	Giovanni	Pecoraro	,	a
和	第一的	大街	在哪里	他	介绍	我	到	一个	肯定	乔瓦尼	佩科拉罗	,	一个

[waɪn] ['mɜːrtʃənt] .

wine	merchant	.
葡萄酒	商人	.

在第一大道，他向我介绍了一位名叫乔瓦尼·佩科拉罗的葡萄酒商人。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][sə'lɑːmeɪ] [tʃiːz] [ænd; ənd] [fruːt] .

He	invited	me	to	eat	some	salame	cheese	and	fruit	.
他	受邀	我	到	吃	一些	萨拉米香肠	奶酪	和	水果	.

他邀请我吃些萨拉米香肠、奶酪和水果。

[wiː; wi][dræŋk][sʌm; səm] [waɪn] ,

We	drank	some	wine	,
我们	喝	一些	葡萄酒	,

我们喝了些葡萄酒，

[ænd; ənd] [ðen] [pɛkɔ'rɑːroʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [stɔːr] [ænd; ənd] [get] [tuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv]

and	then	Pecoraro	told	me	to	return	to	this	store	and	get	two	bottles	of
和	然后	佩科拉罗	讲述	我	到	返回	到	这	店铺	和	得到	二	瓶子	的

['lɪkər] ,

liquor	,
酒	,

然后佩科拉罗让我回到这家店去买两瓶酒。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['haɪlənd] [ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plænt] .

which	I	was	to	take	to	Highland	on	my	way	back	to	the	plant	.
哪个	我	曾是	到	拿	到	高地	在	我的	方式	后退	到	这	植物	.

我当时要带着它去高地，然后返回工厂。

" ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

"	Coming	out	of	the	store	,
"	未来	出去	的	这	店铺	,

“走出商店时，

[tʃɛ'kɑːlə] [led] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] [nɪr] ['ævənuː] [ə; eɪ] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Cecala	led	me	to	a	house	in	the	same	street	near	Avenue	A	where	there	were
塞卡拉	引领	我	到	一个	房子	在	这	相同的	街道	靠近	大街	一个	在哪里	那里	是

[sɪks] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .

six	men	in	a	room	playing	cards	.
六	男人	在	一个	房间	玩耍	牌	.

塞卡拉带我来到同一条街上靠近 A 大道的一栋房子里，房间里有六个男人在打牌。

[tʃɛ'kɑːlə] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'saɪd] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ,

Cecala	called	one	of	them	aside	—	a	young	man	about	thirty	,
塞卡拉	称为	一	的	他们	旁边	—	一个	年轻的	男人	关于	三十	,

塞卡拉把其中一个人叫到一边——那是一个三十岁左右的年轻人，

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	requested	him	to	give	five	dollars	to	me	.
和	请求	他	到	给	五	美元	到	我	.

我请求他给我五美元。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [huːm] [tʃɛ'kɑːlə] [kɔːld] ['sælvətɔː(r)] ,

This	young	man	,	whom	Cecala	called	Salvatore	,
这	年轻的	男人	,	谁	塞卡拉	称为	萨尔瓦托雷	,

塞卡拉称这个年轻人为萨尔瓦托雷

[riˈspɔndid] ['redɪli] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] .

responded	readily	and	gave	me	the	money	as	I	was	leaving	.
回应	容易	和	给予	我	这	钱	作为	我	曾是	离开	.

我离开时，他立即回应并把钱给了我。

[tʃɛ'kɑːlə] [naʊ] [əˈkʌmpənid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrəstɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Cecala	now	accompanied	me	to	the	meeting	room	of	the	Foresters	of	America	.
塞卡拉	现在	伴随	我	到	这	会议	房间	的	这	林务员	的	美国	.

塞卡拉陪同我来到了美国林业工作者的会议室。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət] - [piː] . [em] . [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː]

He	told	me	that	at	11	P	.	M	.	he	would	call	for	me	and	accompany	me
他	讲述	我	那	在	-	P	.	M	.	他	会	称呼	为了	我	和	陪伴	我

[tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

to	the	station	,
到	这	车站	,

他告诉我晚上11点他会打电话来接我，然后陪我去车站。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][stɑːp]['oʊvər] [naɪt] [nɔːr] [siː] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['relətɪvz] .

and	that	I	was	not	to	stop	over	night	nor	see	any	of	my	relatives	.
和	那	我	曾是	不是	到	停止	超过	夜晚	也不	看	任何	的	我的	亲属	.

而且我不得在外过夜，也不得见任何亲戚。

" ['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd][pɛkɔ'rɑːroʊ] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	After	the	meeting	I	found	Cecala	and	Pecoraro	waiting	outside	for	me	.
"	后	这	会议	我	成立	塞卡拉	和	佩科拉罗	等待	外部	为了	我	.

“会后，我发现塞卡拉和佩科拉罗在外面等我。”

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [get] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːr] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] - [stɔːr] ,

They	made	me	get	on	a	car	and	go	to	Pecoraro's	store	,
他们	制成	我	得到	在	一个	车	和	去	到	-	店铺	,

他们让我上车去佩科拉罗的店，

[wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [θriː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sə'lɑːmeɪ] [ræpt] [ɪn] [wʌn]

where	I	was	given	three	bottles	of	liquor	and	some	salame	wrapped	in	one
在哪里	我	曾是	给定	三	瓶子	的	酒	和	一些	萨拉米香肠	包装	在	一

['pækɪdʒ] .

package	.
包裹	.

他们给了我三瓶酒和一些萨拉米香肠，用一个包裹包着。

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['hoʊboʊkən] [wer] , [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn] [-]

They	accompanied	me	to	Hoboken	where	,	at	3	A	.	M	.	on	[	82	]
他们	伴随	我	到	霍博肯	在哪里	,	在	3	一个	.	M	.	在	[	-	]

他们陪同我去了霍博肯，凌晨 3 点 [82]

['dʒænjueri] [sɪks] , - , [aɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] ['haɪlənd] .

January	6	,	1909	,	I	boarded	the	train	for	Highland	.
一月	6	,	-	,	我	登机	这	火车	为了	高地	.

1909年1月6日，我登上了前往高地的火车。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [aɪ] [faʊnd] - ['brʌðər] , [pɛ'piːnoʊ] , ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

Arriving	there	,	I	found	Cina's	brother	,	Peppino	,	waiting	with	a	carriage	.
抵达	那里	,	我	成立	-	兄弟	,	佩皮诺	,	等待	和	一个	运输	.

到达那里后，我发现奇娜的哥哥佩皮诺正赶着马车等着我。

[aɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] , [ðæt] [ɪz] ,

I	got	into	the	vehicle	and	he	brought	me	to	the	stone	house	,	that	is	,
我	得到	进入	这	车辆	和	他	带来	我	到	这	石头	房子	,	那	是	,

我上了车，他把我带到了那座石头房子前，也就是.....

[ðə; ði] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [plænt] .

the	counterfeiting	plant	.
这	伪造	植物	.

造假工厂。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ʃædoʊd] [baɪ] [ðə; ði] - [blæk] - ['hændər] - ['evri] [step]

The	reader	will	observe	that	I	was	shadowed	by	the	'	Black	-	Handers	'	every	step
这	读者	将要	观察	那	我	曾是	阴影	经过	这	-	黑色的	-	汉德斯	-	每一个	步

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

of	the	way	.
的	这	方式	.

读者会发现，我一路都被"黑手党"跟踪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] - [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

It	would	have	been	impossible	for	me	to	make	a	break	-	away	without
它	会	有	到过	不可能的	为了	我	到	制作	一个	休息	-	离开	没有

['kɔrtɪŋ] [deθ] .

courting	death	.
求爱	死亡	.

如果我贸然行动，就等于是在拿自己的生命冒险。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

During	the	month	of	January	,	1909	,	the	work	of	counterfeiting	at	the
期间	这	月	的	一月	,	-	,	这	工作	的	伪造	在	这

['fɑːrmhaʊs] [prə'siːdid] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

farmhouse	proceeded	without	interruption	.
农家	继续	没有	中断	.

1909 年 1 月，农舍里的伪造工作一直没有中断。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['tʃiːnə] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['flaʊər] .

From	time	to	time	Cina	would	show	up	with	potatoes	and	flour	.
从	时间	到	时间	中国	会	展示	向上	和	土豆	和	面粉	.

西娜时不时会带着土豆和面粉出现。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

He	would	examine	the	work	,
他	会	检查	这	工作	,

他会仔细审阅这项工作，

[help] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [draɪ] ,

help	for	an	hour	or	so	spreading	the	money	on	the	floor	to	dry	,
帮助	为了	一个	小时	或者	所以	传播	这	钱	在	这	地面	到	干燥	,

帮忙花大约一个小时把钱摊在地上晾干，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] . " [-]

and	then	return	to	his	farm	.	"	[	83	]
和	然后	返回	到	他的	农场	.	"	[	-	]

然后返回他的农场。[83]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜːrdər]

THE	COW	THAT	CAUSED	A	DOUBLE	MURDER
这	奶牛	那	导致	一个	双倍的	谋杀

那头引发双重谋杀案的牛

" [wʌn] [deɪ] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ,

"	One	day	while	we	were	at	work	on	the	counterfeit	money	,
"	一	天	尽管	我们	是	在	工作	在	这	伪造	钱	,

“有一天，我们正在研究假币的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] ['reɪzər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] .

Uncle	Vincent	told	me	that	he	had	been	a	cattle	raiser	in	his	home	town	.
叔叔	文森特	讲述	我	那	他	有	到过	一个	牛	举重	在	他的	家	镇	.

文森特叔叔告诉我，他在家乡养过牛。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑːksn] ,

He	was	out	on	a	farm	where	he	saw	a	yoke	of	oxen	,
他	曾是	出去	在	一个	农场	在哪里	他	锯	一个	轭	的	牛	,

他在农场里，看到了一对牛，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .

which	he	wanted	to	purchase	.
哪个	他	通缉	到	购买	.

他想买下它。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['ɑːksn] , [waɪl] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] ,

One	of	the	men	who	owned	the	oxen	,	while	arguing	about	the	price	,
一	的	这	男人	WHO	拥有	这	牛	,	尽管	争论	关于	这	价格	,

其中一位牛的主人在争论价格时，

[sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] .

said	something	offensive	to	Uncle	.
说	某物	进攻	到	叔叔	.

对叔叔说了些冒犯的话。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [eɪmd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ,

Without	saying	a	word	Uncle	aimed	his	rifle	and	shot	the	man	in	the	chest	,
没有	说	一个	单词	叔叔	旨在	他的	步枪	和	射击	这	男人	在	这	胸部	,

叔叔一言不发，举起步枪，朝那人胸口开了一枪。

['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

killing	him	instantly	.
杀	他	即刻	.

当场杀死他。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mæn][ræn] [ə'weɪ] .

The	other	man	ran	away	.
这	其他	男人	跑	离开	.

另一个人逃跑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ded] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['peɪsɪz] [ə'weɪ]

He	was	overtaken	by	a	rifle	shot	and	knocked	dead	about	fifty	paces	away
他	曾是	被超越	经过	一个	步枪	射击	和	敲门	死的	关于	五十	步幅	离开

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn] .

from	the	first	man	.
从	这	第一的	男人	.

他被步枪子弹击中，倒在了距离第一个人大约五十步远的地方，当场死亡。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɜːrdər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [kæst][ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][get] -

"	With	a	double	murder	on	his	conscience	Uncle	Vincent	cast	about	for	a	get	-
"	和	一个	双倍的	谋杀	在	他的	良心	叔叔	文森特	投掷	关于	为了	一个	得到	-

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“文森特叔叔背负着双重谋杀的罪责，四处寻找逃脱的机会。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

As	he	was	short	of	money	he	searched	the	first	man	that	he	had
作为	他	曾是	短的	的	钱	他	搜索	这	第一的	男人	那	他	有

['məːdəd] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['lire] .

murdered	and	took	from	him	two	hundred	and	fifty	lire	.
被谋杀	和	采取	从	他	二	百	和	五十	里尔	.

由于他缺钱，他搜查了第一个被他杀害的人，并从他身上抢走了250里拉。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ['ʌŋk(ə)l] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ['nəutifaiŋ] [ðem; ðəm] [-]

Returning	to	town	Uncle	wrote	a	long	letter	to	his	family	notifying	them	[	84	]
返回	到	镇	叔叔	写道	一个	长的	信	到	他的	家庭	通知	他们	[	-	]

回到镇上后，叔叔给家人写了一封长信，通知他们[84]

[ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər][pə'ləːməu] .

of	what	happened	and	took	a	train	for	Palermo	.
的	什么	发生	和	采取	一个	火车	为了	巴勒莫	.

了解了事情经过后，我乘火车去了巴勒莫。

[ðer; ðər][hiː; hi] [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪl] - [boʊt][mæn] [huː] ['lændɪd][hɪm; ɪm][æt; ət]['tjuːnis][ɪn]['æfrɪkə]

There	he	contracted	with	a	sail	-	boat	man	who	landed	him	at	Tunis	in	Africa
那里	他	合同	和	一个	帆	-	船	男人	WHO	登陆	他	在	突尼斯	在	非洲

.

:
.

在那里，他与一名帆船船主签订了合同，该船主将他送到了非洲的突尼斯。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [fer] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['təukjəu; -kiəu; 'tɔːkjɔː] ,

There	he	found	means	to	get	his	fare	and	went	to	Tokio	,
那里	他	成立	方法	到	得到	他的	票价	和	去	到	东京	,

[dʒə'pæn] .

Japan	.
日本	.

他在那里找到了办法弄到车费，然后去了日本东京。

[ɪn][ˈtəukjəu; -kiəu; ˈtɔ:kjɔ:][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][wɜ:rk] , [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [sti:l] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]

In	Tokio	he	could	not	find	work	,	was	forced	to	steal	in	order	to
在	东京	他	可以	不是	寻找	工作	,	曾是	强制	到	偷	在	命令	到

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

在东京他找不到工作，被迫靠偷窃为生。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈlivəpu:l] .

and	when	he	had	accumulated	some	money	he	went	to	Liverpool	.
和	什么时候	他	有	积累	一些	钱	他	去	到	利物浦	.

当他攒下一些钱后，就去了利物浦。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] [ˈlivəpu:l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [wer] [hi:; hi] [ɪgˈzɪstɪd] [baɪ] [θeft] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]

He	lived	in	Liverpool	about	a	year	where	he	existed	by	theft	the	same	as	in
他	居住地	在	利物浦	关于	一个	年	在哪里	他	存在	经过	盗窃	这	相同的	作为	在

[dʒəˈpæn] .

Japan	.
日本	.

他在利物浦住了大约一年，像在日本一样靠偷窃为生。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [hi:; hi] [left] [ˈlivəpu:l] [fɔ:r; fər] [nu:] [ɔ:ˈliənz] .

In	March	,	1902	,	he	left	Liverpool	for	New	Orleans	.
在	行进	,	-	,	他	左边	利物浦	为了	新的	奥尔良	.

1902年3月，他离开利物浦前往新奥尔良。

[wen] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [hi:; hi] [sed] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɑ:rt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ˈmeni] [frendz] ,

When	in	America	,	he	said	,	he	did	not	lose	heart	because	he	knew	many	friends	,
什么时候	在	美国	,	他	说	,	他	做过	不是	失去	心	因为	他	知道	许多	朋友们	,

他说，在美国的时候，他并没有灰心丧气，因为他有很多朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] .

and	they	had	to	help	him	,	he	said	.
和	他们	有	到	帮助	他	,	他	说	.

他说，他们不得不帮助他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sætərnaɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] -

And	he	uttered	these	words	with	the	saturnine	confidence	of	the	established	'
和	他	说出	这些	字	和	这	土星	信心	的	这	已确立的	-

[blæk] - ['hændər] . - " [-]

Black	-	Hander	.	'	"	[	85	]
黑色的	-	搬运工	.	-	"	[	-	]

他以老练的“黑手党”特有的阴沉自信说出了这些话。[85]

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [səˈsaɪəti]

THE	SOCIETY
这	社会

该协会

" - [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [ɪn][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ?

"	'	How	could	you	manage	in	so	many	different	places	without	knowing	the	language	?
"	-	如何	可以	你	管理	在	所以	许多	不同的	地方	没有	会心	这	语言	?

-
'
-
-

“你不懂当地语言，怎么能在那么多不同的地方生活下去呢？”

[aɪ] [in'kwaiəd] , [nɑːt] [kwaɪt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːfiə] .

I	inquired	,	not	quite	knowing	the	ramifications	of	the	Mafia	.
我	询问	,	不是	相当	会心	这	后果	的	这	黑手党	.

我询问了一番，当时我对黑手党的后果并不完全了解。

" - [aɪ] [faʊnd] [ɪ'tæljənz] ['evriwer] , [ænd; ənd] [wʊd] [get] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [frendz] . -

"	-	I	found	Italians	everywhere	,	and	would	get	directions	from	them	until	I	found	some	friends	.	'
"	-	我	成立	意大利人	到处	,	和	会	得到	方向	从	他们	直到	我	成立	一些	朋友们	.	-

“我到处都能遇到意大利人，就向他们问路，直到找到一些朋友。”

[hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

He	spoke	the	last	word	significantly	.
他	辐	这	最后的	单词	显著地	.

他说的最后一个字意味深长。

" - [dɪd] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] [ðen] ? -

"	-	Did	you	understand	English	then	?	'
"	-	做过	你	理解	英语	然后	?	-

“你当时听懂英语了吗？”

" - [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [driːm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . -

"	-	Did	not	even	dream	of	it	.	'
"	-	做过	不是	甚至	梦	的	它	.	-

“做梦都没想到。”

" - [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ? -

"	-	Have	you	worked	while	you	have	been	in	America	?	'
"	-	有	你	工作	尽管	你	有	到过	在	美国	?	-

“你在美国期间工作过吗？”

" - ['nevər] , - [grɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .

"	-	Never	,	'	grinned	Uncle	Vincent	.
"	-	绝不	,	-	咧嘴一笑	叔叔	文森特	.

“绝不，”文森特叔叔咧嘴一笑。

- ['niːðər] [duː] [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

'	Neither	do	I	expect	to	work	.
-	两者都不	做	我	预计	到	工作	.

“我也不指望能工作。”

[ɪf] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪn'ventɪd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . -

If	I	knew	the	man	who	invented	work	,	and	met	him	,	I	would	kill	him	.	'
如果	我	知道	这	男人	WHO	发明	工作	,	和	遇见	他	,	我	会	杀	他	.	-

如果我知道发明劳动的那个人是谁，并且见到他，我会杀了他。

" - [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ? -

"	-	What	do	you	do	to	live	?	'
"	-	什么	做	你	做	到	居住	?	-

“你靠什么谋生？”

" - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] , - [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪld] [glæns] .

"	-	You	are	too	young	to	know	certain	things	,	'	he	explained	with	a	veiled	glance	.
"	-	你	是	也	年轻的	到	知道	肯定	事物	,	-	他	解释	和	一个	含蓄	瞥一眼	.

“‘你年纪太小，不懂某些事情，’他边说边意味深长地看了你一眼。

- [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wel] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [-]
' When you have become well interested in the affairs of our [86]
- 什么时候 你 有 变得 出色地 感兴趣的 在 这 事务 的 我们的 [-]

“当你对我们[86]的事务产生了浓厚的兴趣时

[sə'saɪəti][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrk] . -
society you will know how to live without work . '
社会 你 将要 知道 如何 到 居住 没有 工作 . -

你会在社会上学会如何不工作也能生活。

" - [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][sə'saɪəti] [wɪtʃ] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['mʌni] ? -
" ' Then you belong to some society which gives you money ? '
" - 然后 你 属于 到 一些 社会 哪个 给予 你 钱 ? -

“那么你加入了某个给你发钱的社团？”

[aɪ] [ɪn'kwaɪəd] , [feɪnɪŋ] [stuː'pɪdəti] .
I inquired , feigning stupidity .
我 询问 , 假装 愚蠢 .

我装傻充愣地问道。

" - [jes] , [bʌt; bət][nɑːt] [laɪk] [jʊr; jər] [sə'saɪətiz] .
" ' Yes , but not like your societies .
" - 是的 , 但 不是 喜欢 你的 社会 .

“是的，但与你们的社会不同。”

[wen] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][dʒɔɪn]['aʊərz][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betər] . -
When you leave your societies and join ours you will feel better . '
什么时候 你 离开 你的 社会 和 加入 我们的 你 将要 感觉 更好的 . -

当你离开你们的社团加入我们之后，你会感觉好些。

" - [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ? -
" ' And what is the price of initiation ? '
" - 和 什么 是 这 价格 的 引发 ? -

“那么，入会的代价是什么？”

" - ['nʌθɪŋ] . -
" ' Nothing . '
" - 没有什么 . -

“'没有什么。'

" - [haʊ] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðen] ? -
" ' How will I be admitted then ? '
" - 如何 将要 我 是 承认 然后 ? -

“那我该如何被录取呢？”

" - [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [diːd] [ri'kwaɪərɪŋ] ['siːkrəsi] . -
" ' We must try you with a courageous deed requiring secrecy . '
" - 我们 必须 尝试 你 和 一个 勇敢 契据 需要 保密 . -

“我们必须用一项需要保密的勇敢行动来考验你。”

" - [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [jɔːrz] [kɔːld] ? -
" ' And what is this society of yours called ? '
" - 和 什么 是 这 社会 的 你的 称为 ? -

“你们这个社团叫什么名字？”

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

我问了。

" - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [neɪm] . -
" ' It has no name . '
" - 它 有 不 姓名 . -

“它没有名字。”

" - [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl][eɪd][səˈsaɪəti] ? -
" ' Is it a mutual aid society ? '
" - 是 它 一个 相互的 援助 社会 ? -

“这是一个互助组织吗？”

" - [noʊ] . -
" ' No . '
" - 不 . -

“'不。'

" - [wer] [ɑːr; ər][ɪts] [ˈhedkwɔːrtərz] ? -
" ' Where are its headquarters ? '
" - 在哪里 是 它是 总部 ? -

“它的总部在哪里？”

" - [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . -
" ' In all parts of the world . '
" - 在 全部 部分 的 这 世界 . -

“在世界各地。”

" - [ɪn] [ˈɪtəli] ? -
" ' In Italy ? '
" - 在 意大利 ? -

“在意大利？”

" - [jes] , [ɪn] [ˈɪtəli] . -
" ' Yes , in Italy . '
" - 是的 , 在 意大利 . -

“是的，在意大利。”

" - [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['meɪsənz] ? -
" ' Then it must be the Masons ? '
" - 然后 它 必须 是 这 共济会 ? -

“那一定是共济会干的吧？”

" - [wʌt] , [ðə; ði]['meɪsənz] ?
" ' What , the Masons ?
" - 什么 , 这 共济会 ?

“什么？共济会吗？”

[puː] - [puː] !
Pooh - pooh !
呸 - 呸 !

噗噗！

[maɪ] [frend] .
my friend .
我的 朋友 .

我的朋友。

['aʊərz][ɪz][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [ðæt] ['nevər] ['ɛndz][ænd; ənd][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['meɪsənz] . -
Ours is a society that never ends and is bigger than the Masons . '
我们的 是 一个 社会 那 绝不 结束 和 是 大 比 这 共济会 . -

我们的社团永无止境，而且比共济会还要庞大。

" - [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['entər] ? -
" ' And when will you allow me to enter ? '
" - 和 什么时候 将要 你 允许 我 到 进入 ? -

“你们什么时候才允许我进去？”

" - [aɪ][mʌst; məst] [skuːl] [juː; jʊ][fɜːrst] , - [hiː; hi] ['grʌmbld] , ['aɪɪŋ] [-]
" ' I must school you first , ' he grumbled , eyeing [87]
" - 我 必须 学校 你 第一的 , - 他 咕哝 , 觊觎 [-]

“'我得先教训教训你，'”他咕哝着，目光扫过[87]

[ˌem ˈiː] [səˈspɪʃəsli] . -

me	suspiciously	.	'
我	可疑地	.	-

我心生疑虑。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪˈspektɪd] , [ðen] [wiː; wi]

And	when	you	become	known	to	the	heads	,	and	are	respected	,	then	we
和	什么时候	你	变得	已知	到	这	头部	,	和	是	受人尊敬	,	然后	我们

[wɪl] [ˈkrɪs(ə)n] [juː; jʊ] . -

will	christen	you	.	'
将要	克里斯汀	你	.	-

等你被领导们认识并尊敬之后，我们就会给你举行洗礼仪式。

" - [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkrɪs(ə)n] [ˌem ˈiː] ? -

"	'	You	will	christen	me	?	'
"	-	你	将要	克里斯汀	我	?	-

“你要为我施洗吗？”

[aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

I	exclaimed	.
我	惊呼	.

我惊呼道。

" - [jes] . -

"	'	Yes	.	'
"	-	是的	.	-

“'是的。'

" - [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

"	'	How	is	that	?
"	-	如何	是	那	?

“那怎么样？”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [naʊ]

I	have	already	been	baptized	in	the	Roman	Catholic	religion	,	and	now
我	有	已经	到过	受洗	在	这	罗马	天主教	宗教	,	和	现在

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈbæptaɪz][ˌem ˈiː] [əˈgen] ? -

you	would	baptize	me	again	?	'
你	会	施洗	我	再次	?	-

我已经接受过罗马天主教的洗礼了，现在你还要再给我施洗一次吗?

" - [ˈsɜːrt(ə)nli] ! -

"	'	Certainly	!	'
"	-	当然	!	-

“'当然！ '

[hiː; hi] [grɪnd] .

he	grinned	.
他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

- [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .

'	But	it	is	not	a	matter	of	religion	.
-	但	它	是	不是	一个	事情	的	宗教	.

但这并非宗教问题。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkrɪsənd] [ˈɪntuː][ðə; ði][səˈsaɪəti] .

You	are	christened	into	the	society	.
你	是	受洗	进入	这	社会	.

你正式加入教会。

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [ɪn] ['siːkrət] ,

We	give	you	a	title	that	you	will	bear	in	secret	,
我们	给	你	一个	标题	那	你	将要	熊	在	秘密	,

我们会给你一个你将秘密拥有的头衔，

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [əu'beid] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . -

a	title	that	will	make	you	obeyed	and	respected	in	all	parts	of	the	world	.	'
一个	标题	那	将要	制作	你	服从	和	受人尊敬	在	全部	部分	的	这	世界	.	-

一个能让你在世界各地都受人服从和尊敬的头衔。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti] . -

"	'	I	am	curious	to	attend	a	meeting	of	your	society	.	'
"	-	我	是	好奇的	到	出席	一个	会议	的	你的	社会	.	-

“我很想参加你们学会的会议。”

" - [ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'tend] ; [bʌt; bət][fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [sju'piəriəz] . -

"	'	In	time	you	will	attend	;	but	first	,	I	would	have	to	ask	the	superiors	.	'
"	-	在	时间	你	将要	出席	;	但	第一的	,	我	会	有	到	问	这	上级	.	-

“你迟早会参加的；但首先，我得请示上级。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ]['keɪtərɪnə][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['endɪd] .

"	At	this	moment	I	was	called	by	Caterina	and	the	discussion	ended	.
"	在	这	片刻	我	曾是	称为	经过	卡特琳娜	和	这	讨论	结束	.

“这时，卡特琳娜给我打了个电话，谈话就此结束。”

[aɪ][hæd; həd] [əb'zɔːrbd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sər'maɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][væst] ,

I	had	absorbed	enough	to	surmise	about	the	vast	,
我	有	吸收	足够的	到	推测	关于	这	广阔的	,

我吸收了足够的信息，可以推测出这浩瀚的……

['hɪd(ə)n] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [blæk] - [hænd] - ['menəs] [riːtʃɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz]

hidden	power	of	the	'	Black	-	Hand	'	menace	reaching	as	it	does	with	arms
隐	力量	的	这	-	黑色的	-	手	-	威胁	到达	作为	它	做	和	武器

[stiːpt] [ɪn] [gɔːr] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] . " [-]

steeped	in	gore	all	around	the	globe	.	"	[	88	]
浸泡	在	血块	全部	大约	这	地球	.	"	[	-	]

“黑手党”的隐秘力量威胁着全球，其血腥的武器遍布世界各地。[88]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['bændɪt]

MEETING	THE	ARCH	-	BANDIT
会议	这	拱	-	土匪

与大盗会面

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒænjueri][ðə; ði][kə'neɪdiən] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd]

"	At	the	end	of	January	the	Canadian	five	-	dollar	notes	were	completed	and
"	在	这	结尾	的	一月	这	加拿大	五	-	美元	笔记	是	完全的	和

[kʌt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .

cut	the	size	of	the	genuine	.
切	这	尺寸	的	这	真的	.

“1月底，加拿大五元纸币制作完成，尺寸与真钞相同。”

['æftər] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti]

After	being	counted	they	amounted	to	seventeen	thousand	five	hundred	and	forty
后	存在	计数	他们	金额	到	十七	千	五	百	和	四十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

清点后，总额为一万七千五百四十美元。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [ˌmækə'roʊni] [bɑːks] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [neɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt]

They	were	put	in	an	empty	macaroni	box	and	was	nailed	up	and	put
他们	是	放	在	一个	空的	通心粉	盒子	和	曾是	钉子	向上	和	放

[ə'weɪ] [fɔːr; fər] [tʃɛ'kɑːlə] ,

away	for	Cecala	,
离开	为了	塞卡拉	,

它们被装进一个空的通心粉盒里，钉好后收起来，留给塞卡拉。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə] ['veriəs] ['piːp(ə)l]

who	was	to	have	them	exchanged	for	good	money	to	various	people
WHO	曾是	到	有	他们	交换	为了	好的	钱	到	各种各样的	人们

[huːm] [hiː; hi] [nuː] .

whom	he	knew	.
谁	他	知道	.

他要将这些物品兑换成丰厚的钱，交给他的一些熟人。

" [ɑːn] ['februeri] 1st , - , [nɑːt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['eni] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

"	On	February	1st	,	1909	,	not	having	received	any	word	from	New	York	,
"	在	二月	1st	,	-	,	不是	拥有	已收到	任何	单词	从	新的	约克	,

“1909年2月1日，由于没有收到来自纽约的任何消息，

['dʒɪgliːoʊ] [left] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ]

Giglio	left	and	went	to	Cina's	house	to	inquire	the	cause	of	the	long
吉利奥	左边	和	去	到	-	房子	到	查询	这	原因	的	这	长的

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

吉利奥离开后去了奇纳家，想弄清楚为什么长时间没有消息。

[nekst] [deɪ] ['dʒɪgliːoʊ] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tʃɛ'kɑːlə] [ænd; ənd] ['tʃiːnə] ,

Next	day	Giglio	returned	,	accompanied	by	Cecala	and	Cina	,
下一个	天	吉利奥	返回	,	伴随	经过	塞卡拉	和	中国	,

第二天，吉利奥带着塞卡拉和奇娜回来了。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] , [tʃek] ['letər] [ə; eɪ] , [ænd; ənd]

and	fixed	the	press	to	print	the	two	-	dollar	notes	,	check	letter	A	,	and
和	固定的	这	按	到	打印	这	二	-	美元	笔记	,	查看	信	一个	,	和

[pleɪt] ['nʌmbər] - .

plate	number	1111	.
盘子	数字	-	.

并修复了印刷机，使其能够印刷两美元钞票、A 字支票和 1111 号印版。

['hævɪŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [pres] [tʃɛ'kɑːlə] [ænd; ənd] [aɪ] [fɪkst] [sʌm; səm] [griːn] [ɪŋk] ,

Having	prepared	the	press	Cecala	and	I	fixed	some	green	ink	,
拥有	准备	这	按	塞卡拉	和	我	固定的	一些	绿色的	墨水	,

准备好印刷机后，我和塞卡拉调配了一些绿色油墨。

[bʌt; bət] ['æftər] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [tʃɛ'kɑːlə] [dɪ'saɪdɪd] [-]

but	after	several	attempts	to	imitate	the	genuine	Cecala	decided	[	89	]
但	后	一些	尝试	到	模拟	这	真的	塞卡拉	决定	[	-	]

但经过几次模仿真正的塞卡拉的尝试后，决定[89]

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

we	could	not	do	it	.
我们	可以	不是	做	它	.

我们做不到。

[ðæt] [naɪt] [tʃɛ'kɑːlə] [geɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːn] ['februeri] [fɔːr] [aɪ]

That	night	Cecala	gave	me	five	dollars	and	told	me	that	on	February	4	I
那	夜晚	塞卡拉	给予	我	五	美元	和	讲述	我	那	在	二月	4	我

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

was	to	go	to	New	York	.
曾是	到	去	到	新的	约克	.

那天晚上，塞卡拉给了我五美元，并告诉我2月4日我要去纽约。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [huː] [wʌz; wəz]

I	was	to	go	to	his	house	and	there	talk	with	a	party	who	was
我	曾是	到	去	到	他的	房子	和	那里	讲话	和	一个	派对	WHO	曾是

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ɪŋk] .

capable	of	preparing	the	ink	.
有能力的	的	准备	这	墨水	.

我要去他家，和能够配制墨水的人谈谈。

[ðen] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ʌn'tɪl] ['tʃiːnə] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

Then	admonishing	me	not	to	leave	until	Cina	called	for	me	with	a	carriage	,
然后	告诫	我	不是	到	离开	直到	中国	称为	为了	我	和	一个	运输	,

然后她叮嘱我，等西娜用马车来接我之前不要离开。

[tʃɛ'kɑːlə] [left] [wɪð; wɪθ] ['tʃiːnə] [ænd; ənd] ['dʒɪgliːoʊ] .

Cecala	left	with	Cina	and	Giglio	.
塞卡拉	左边	和	中国	和	吉利奥	.

塞卡拉和奇娜、吉利奥一起离开了。

" [ɑːn] ['februeri] [fɔːr] , [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['tʃiːnə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

"	On	February	4	,	about	eight	in	the	morning	,	Cina	came	to	the	stone	house	with
"	在	二月	4	,	关于	八	在	这	早晨	,	中国	来了	到	这	石头	房子	和

[bɝ'nɑːrdoʊ] ,

Bernardo	,
贝尔纳多	,

“2月4日早上8点左右，西娜和贝尔纳多一起来到了石头房子里，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

the	former	to	accompany	me	to	the	station	and	the	latter	to	remain
这	以前的	到	陪伴	我	到	这	车站	和	这	后者	到	保持

[wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['keɪtərɪnə] .

with	Uncle	Vincent	and	Caterina	.
和	叔叔	文森特	和	卡特琳娜	.

前者陪我去车站，后者留在文森特叔叔和卡特琳娜家。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] [ænd; ənd] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] - [hoʊm] [æt; ət]

I	arrived	in	New	York	at	noontime	and	went	directly	to	Cecala's	home	at
我	到达的	在	新的	约克	在	中午	和	去	直接地	到	-	家	在

[noʊ] . - [iːst] [fɔːrθ] [striːt] ,

No	.	92	East	Fourth	Street	,
不	.	-	东方	第四	街道	,

我中午抵达纽约，直接去了塞卡拉位于东四街92号的家。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [maɪ]

where	I	found	his	wife	who	gave	me	a	piece	of	paper	after	making	sure	of	my
在哪里	我	成立	他的	妻子	WHO	给予	我	一个	片	的	纸	后	制作	当然	的	我的

[aɪ'dentəti] .

identity	.
身份	.

我在那里找到了他的妻子，她在确认我的身份后给了我一张纸。

" - [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dres] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , - [ʃiː; ʃi] [sed]
" ' My husband is waiting at the address written on the piece of paper , ' she said
" - 我的 丈夫 是 等待 在 这 地址 书面 在 这 片 的 纸 , - 她 说
. -
: '
. -

“我丈夫正在纸条上写的地址等我，”她说。

[æsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] . -
Ask for him in the bank on the ground floor . '
问 为了 他 在 这 银行 在 这 地面 地面 . -

到银行一楼找他。

" [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [kən'teɪnd] [ðɪs] [ə'dres] : - - [iːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] -
" The piece of paper contained this address : ' 630 East One Hundred and Thirty -
" 这 片 的 纸 包含 这 地址 : - - 东方 一 百 和 三十 -
[eɪtθ] [striːt] . -
Eighth Street . '
第八 街道 . -

“纸条上写着这个地址：‘东一百三十八街630号’。”

" [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ][wʌz; wəz]
" Arriving at One Hundred and Thirty - Eighth Street I found the house I was
" 抵达 在 一 百 和 三十 - 第八 街道 我 成立 这 房子 我 曾是
['siːkɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][tʃɛ'kɑːlə] .
seeking and asked for Cecala .
寻求 和 问 为了 塞卡拉 .

“到达第一百三十八街后，我找到了我要找的房子，并询问了塞卡拉。”

[ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn][toʊld][ˌem 'iː] [-]
A well - dressed man told me [90]
一个 出色地 - 穿着 男人 讲述 我 [-]

一位衣着考究的男士告诉我[90]

[ðæt] [tʃɛ'kɑːlə] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .
that Cecala would not return until two o'clock .
那 塞卡拉 会 不是 返回 直到 二 点钟 .

塞卡拉要到两点钟才会回来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [hæf]['æftər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] .
It was then half after one and the man told me to return in a half hour .
它 曾是 然后 一半 后 一 和 这 男人 讲述 我 到 返回 在 一个 一半 小时 .

当时是1点30分，那人告诉我半小时后再来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][el]['steɪʃ(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [miːt] [tʃɛ'kɑːlə] .
In the meantime I walked over toward the L station thinking I might meet Cecala .
在 这 与此同时 我 步行 超过 朝向 这 L 车站 思维 我 可能 见面 塞卡拉 .

与此同时，我朝L线车站走去，心想也许会遇到塞卡拉。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər]['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt]
I returned to the address written on the paper after walking around for about
我 返回 到 这 地址 书面 在 这 纸 后 步行 大约 为了 关于
['fɔːrti] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [tʃɛ'kɑːlə] .
forty minutes without seeing Cecala .
四十 分钟 没有 看到 塞卡拉 .

我在纸上写下的地址附近转悠了大约四十分钟，但没有看到塞卡拉，于是返回了那里。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [drest] [mæn] ['telifəund] [tuː; tə][tʃɛ'kɑːlə]

I	was	told	to	take	a	seat	and	the	well	-	dressed	man	telephoned	to	Cecala
我	曾是	讲述	到	拿	一个	座位	和	这	出色地	-	穿着	男人	电话	到	塞卡拉

,

,

,

我被告知坐下，然后那位衣着考究的男士给塞卡拉打了个电话。

[huː] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	arrived	in	a	few	minutes	and	invited	me	upstairs	with	him	.
WHO	到达的	在	一个	很少	分钟	和	受邀	我	楼上	和	他	.

几分钟后他到了，并邀请我跟他一起上楼。

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [met] [tuː] [men] .

I	went	up	to	a	room	on	the	second	floor	and	there	met	two	men	.
我	去	向上	到	一个	房间	在	这	第二	地面	和	那里	遇见	二	男人	.

我上到二楼的一个房间，在那里遇到了两个男人。

" [tʃɛ'kɑːlə] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wʌz; wəz] [tɔːl] ,

"	Cecala	introduced	me	to	one	of	the	men	who	was	tall	,
"	塞卡拉	介绍	我	到	一	的	这	男人	WHO	曾是	高的	,

“塞卡拉向我介绍了一位身材高大的男人，

[ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ʌv; əv] [braʊn] ['kʌlər] , [ʌv; əv]['oʊv(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [haɪ] ['fɔːrhed] .

wrapped	up	in	a	shawl	of	brown	color	,	of	oval	face	and	high	forehead	.
包装	向上	在	一个	披肩	的	棕色的	颜色	,	的	椭圆形	脸	和	高的	前额	.

她裹着一条棕色披肩，有着椭圆形的脸庞和高高的额头。

[hiː; hi][hæd; həd][dɑːrk] [aɪz] , [æn; ən]['ækwɪlaɪn] [noʊz] , [dɑːrk] [her] , [ænd; ənd][dɑːrk]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

He	had	dark	eyes	,	an	aquiline	nose	,	dark	hair	,	and	dark	mustache	.
他	有	黑暗的	眼睛	,	一个	鹰嘴豆	鼻子	,	黑暗的	头发	,	和	黑暗的	胡子	.

他有着深色的眼睛、鹰钩鼻、黑色的头发和黑色的胡须。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

He	appeared	to	be	about	forty	years	old	.
他	出现	到	是	关于	四十	年	老的	.

他看起来大约四十岁。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [aɪ] ['noʊtɪst] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd]

As	he	was	walking	about	the	room	I	noticed	particularly	that	this	man	had
作为	他	曾是	步行	关于	这	房间	我	注意到	特别	那	这	男人	有

[wʌn][ɑːrm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ræp] .

one	arm	outside	the	shawl	and	the	other	hidden	beneath	the	wrap	.
一	手臂	外部	这	披肩	和	这	其他	隐	下面	这	裹	.

当他在房间里走动时，我特别注意到这个人一只胳膊露在披肩外面，另一只胳膊藏在披肩下面。

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi]['haɪdɪŋ][ə; eɪ] ['wepən] ?

Could	he	be	hiding	a	weapon	?
可以	他	是	隐藏	一个	武器	?

他是不是藏有武器?

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

The	other	man	remained	seated	in	a	chair	.
这	其他	男人	剩余	坐着	在	一个	椅子	.

另一名男子仍然坐在椅子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv] ['miːdiəm] [bɪld] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['kɜːrli]

He	was	about	thirty	or	thirty	-	five	years	old	,	of	medium	build	with	dark	curly
他	曾是	关于	三十	或者	三十	-	五	年	老的	,	的	中等的	建造	和	黑暗的	卷曲

[her] , ['sæloʊ] [kəm'plekʃ(ə)n] .

hair	,	sallow	complexion	.
头发	,	黄褐色	肤色	.

他大约三十岁或三十五岁，中等身材，深色卷发，肤色蜡黄。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flætnd] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braʊn] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [braʊn] [aɪz]

His	nose	was	a	little	flattened	,	he	had	a	brown	mustache	,	brown	eyes
他的	鼻子	曾是	一个	小的	扁平的	,	他	有	一个	棕色的	胡子	,	棕色的	眼睛

,

,

,

他的鼻子有点扁平，留着棕色的胡子，棕色的眼睛。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [kæp] - [ə; eɪ] [lɑ:] [-]

and	wore	a	cap	'	A	la	[	91	]
和	穿着	一个	帽	-	一个	拉	[	-	]

并戴着一顶帽子“A la[91]

[si'siljən] . -

Sicilian	.	'
西西里	.	-

西西里人。

[tʃɛ'kɑ:lə] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mæn] [æz; əz] ['mɪstər] . [mə'reloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [æz; əz] - [mɪ'ʃɛl]

Cecala	introduced	the	first	man	as	Mr	.	Morello	and	the	second	as	'	Michele
塞卡拉	介绍	这	第一的	男人	作为	先生	.	莫雷洛	和	这	第二	作为	-	米歇尔

, [ðə; ði] [ˌkə'leibriən] . -

,	the	Calabrian	.	'
,	这	卡拉布里亚	.	-

塞卡拉介绍第一个人是莫雷洛先生，介绍第二个人是“卡拉布里亚人米歇尔”。

" [mə'reloʊ] [beɪd] [ˌem 'i:] [meɪk] [maɪ'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	Morello	bade	me	make	myself	comfortable	.
"	莫雷洛	巴德	我	制作	我	舒服的	.

莫雷洛让我随意坐下。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [glæns] [ænd; ənd] [sed] ['sloʊli] :

Then	he	gave	me	a	piercing	glance	and	said	slowly	:
然后	他	给予	我	一个	冲孔	瞥一眼	和	说	缓慢地	:

然后他狠狠地瞪了我一眼，缓缓说道：

" - [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [prə'fesər] ,

"	'	How	is	it	,	professor	,
"	-	如何	是	它	,	教授	,

“教授，您好吗？”

[ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlər] [laɪk] [ðə; ði] [gri:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [tu:] - ['dɑ:lər] [noʊts] ?

that	you	cannot	succeed	in	reaching	a	color	like	the	green	on	the	two	-	dollar	notes	?
那	你	不能	成功	在	到达	一个	颜色	喜欢	这	绿色的	在	这	二	-	美元	笔记	?

-

'

-

-

你无法调出像两美元钞票上的绿色那样的颜色吗?

" - [aɪ] [toʊld] ['mɪstər] . [tʃɛ'kɑ:lə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [maɪ] [laɪn] [ʌv; əv]

"	'	I	told	Mr	.	Cecala	from	the	beginning	that	this	was	not	in	my	line	of
"	-	我	讲述	先生	.	塞卡拉	从	这	开始	那	这	曾是	不是	在	我的	线	的

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

“我从一开始就告诉塞卡拉先生，这不属于我的工作范围。”

- [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

'	I	replied	.
-	我	回复	.

我回答道。

" - [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪntər] [laɪk] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][mɪks] [ɪŋks] ? -
" ' **How is it that a printer like you don't know how to mix inks ?** '
" - 如何 是 它 那 一个 打印机 喜欢 你 不 知道 如何 到 混合 墨水 ? -

“像你这样的印刷工怎么会不知道如何调配油墨呢？”

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [bʊks] , [nɑːt][ɪn] ['prɪntɪŋ] ['mʌni] . -
" ' **I am experienced in composing and printing books , not in printing money . '**
" - 我 是 经验丰富的 在 构成 和 印刷 图书 , 不是 在 印刷 钱 . -

“我擅长书籍的编排和印刷，但不擅长印钞票。”

" - [ɑː] !
" ' **Ah !**
" - 啊 !

“'啊！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] ! - [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði]['bændɪt] [kɑːmprɪ'hendɪŋli] . -
Ah ! ' ejaculated the bandit comprehendingly . '
啊 ! - 射精 这 土匪 理解地 . -

啊！强盗恍然大悟地射了出来。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði][ɪŋk][ðə; ði] [bɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['prɪntɪd] ? -
So , if you do not know how to mix the ink the bills cannot be printed ? '
所以 , 如果 你 做 不是 知道 如何 到 混合 这 墨水 这 账单 不能 是 打印 ? -

所以，如果你不知道如何调配油墨，就印不出钞票吗?

" - ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] . -
" ' **Certainly not . '**
" - 当然 不是 . -

“当然不是。”

" - [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ɪŋks] ,
" ' **Well , we will find a man who knows how to prepare the inks ,**
" - 出色地 , 我们 将要 寻找 一个 男人 WHO 知道 如何 到 准备 这 墨水 ,

“我们会找到一个懂得如何配制墨水的人，

[ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['kerfəli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi]
and I advise you to do the printing carefully so that the money can be
和 我 建议 你 到 做 这 印刷 小心 所以 那 这 钱 能 是
['iːzəli] [iks'tʃeindʒd] .
easily exchanged .
容易地 交换 .

我建议你仔细打印，以便货币能够轻松兑换。

[seɪv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [noʊts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Save the Canadian notes because they are expensive to exchange .
节省 这 加拿大 笔记 因为 他们 是 昂贵的 到 交换 .

请保留加拿大纸币，因为兑换起来很贵。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [ɪn'kɜːr]['ekstrə] [ɪk'spensɪz] . - [-]
And just now we are without money and cannot incur extra expenses . ' [92]
和 只是 现在 我们 是 没有 钱 和 不能 招致 额外的 开支 . - [-]

而我们现在又没钱，不能再增加开支了。[92]

" - [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [liːv] [ðɪs] [wɜːrk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , - [aɪ] ['ventʃərd] .
" ' I would rather leave this work and return to New York , ' I ventured .
" - 我 会 相当 离开 这 工作 和 返回 到 新的 约克 , - 我 冒险 .

"我宁愿离开这份工作，回到纽约，"我试探着说。

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kreɪzi] , - [jeld] [tʃɛ'kɑːlə] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['prez(ə)nt] .
" ' You are crazy , ' yelled Cecala , who was still present .
" - 你 是 疯狂的 , - 大喊 塞卡拉 , WHO 曾是 仍然 展示 .

"你疯了！"当时还在场的塞卡拉喊道。

- [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][mʌst; məst] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .
' Now that we are at it we must complete it .
- 现在 那 我们 是 在 它 我们 必须 完全的 它 .

既然已经开始了，我们就必须完成它。

[ɪf] [θɪŋz] [goʊ] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [rɪtʃ] ;
If things go right , we will all be rich ;
如果 事物 去 正确的 , 我们 将要 全部 是 富有的 ;

如果一切顺利，我们都会发财；

[bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bi'treiŋ] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][laɪf] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .
but don't think of betraying us because your life would be lost if you did .
但 不 思考 的 背叛 我们 因为 你的 生活 会 是 丢失的 如果 你 做过 .

但你不要有背叛我们的念头，否则你会丢掉性命。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tel] ['eni] [wʌn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər]
You must never tell any one what you are doing at the peril of losing your
你 必须 绝不 告诉 任何 一 什么 你 是 正在做 在 这 危险 的 输 你的
[laɪf] .
life .
生活 .

你绝对不能把你正在做的事情告诉任何人，否则会危及你的生命。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː]['deɪndʒər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] . -
If you get into danger because of the secret we will save you . '
如果 你 得到 进入 危险 因为 的 这 秘密 我们 将要 节省 你 . -

如果你因为这个秘密而陷入危险，我们会救你。

" [mə'reloʊ] [aɪd] [ˌem 'iː] [sɑːr'kæstɪkli] .
" Morello eyed me sarcastically .
" 莫雷洛 眼睛 我 讽刺地 .

莫雷洛冷笑着看了我一眼。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [saɪd] - [glæns] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
He shot a menacing side - glance at me and uttered this warning in a low
他 射击 一个 威胁 边 - 瞥一眼 在 我 和 说出 这 警告 在 一个 低的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

他恶狠狠地瞥了我一眼，低声警告道：

- [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'restɪd] .
' Suppose you are arrested .
- 认为 你 是 被捕 .

假设你被捕了。

[wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tel] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Well , you must never tell that you know us , because we , remaining on the
出色地 , 你 必须 绝不 告诉 那 你 知道 我们 , 因为 我们 , 其余的 在 这
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

嗯，你千万不能说你认识我们，因为我们，作为局外人，

[kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] .

can	**help**	**you**	**at**	**the**	**cost**	**of**	**losing**	**our**	**property**	**.**
能	帮助	你	在	这	成本	的	输	我们的	财产	.

我们可以帮助你，但代价是失去我们的财产。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] .

I	**advise**	**you**	**to**	**be**	**faithful**	**to**	**us**	**.**
我	建议	你	到	是	忠实	到	我们	.

我劝你对我们忠诚。

[rɪ'membər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)lmən] . -

Remember	**,**	**you**	**are**	**dealing**	**with**	**gentlemen**	**.**	**'**
记住	,	你	是	处理	和	先生们	.	-

记住，你是在和绅士打交道。

" - [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , - [aɪ] [sed] , [feɪnɪŋ] [rɪ'spekt] ,

"	**'**	**I**	**understand**	**that**	**,**	**'**	**I**	**said**	**,**	**feigning**	**respect**	**,**
"	-	我	理解	那	,	-	我	说	,	假装	尊重	,

“我明白，”我假装尊敬地说。

- [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

'	**but**	**I**	**am**	**in**	**great**	**danger**	**alone**	**in**	**the**	**woods**	**with**	**the**	**woman**	**,**
-	但	我	是	在	伟大的	危险	独自的	在	这	树林	和	这	女士	,

但我独自一人和那个女人在树林里，处境非常危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ruːɪnd] . -

and	**if**	**I**	**am**	**taken**	**by**	**surprise**	**I**	**am**	**ruined**	**.**	**'**
和	如果	我	是	已采取	经过	惊喜	我	是	毁坏	.	-

如果我被突袭，我就完了。

" - [haʊ] ? [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'loʊn] ?

"	**'**	**How**	**?**	**Are**	**you**	**alone**	**?**
"	-	如何	?	是	你	独自的	?

“怎么可能？你一个人吗？”

[wer] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] ?

Where	**is**	**Uncle**	**Vincent**	**?**
在哪里	是	叔叔	文森特	?

文森特叔叔在哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)
第4/9页

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][ðer; ðər] ? -
Is he not there ? '
是 他 不是 那里 ? -

他不在吗?

" - [jes] . -
" ' Yes . '
" - 是的 . -

"'是的。'

" - [hiː; hi][əˈloʊn][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wʌn] [əˈweɪ] [-]
" ' He alone is enough to keep any one away [93]
" - 他 独自的 是 足够的 到 保持 任何 一 离开 [-]

“他一个人就足以让任何人远离他[93]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from the house .
从 这 房子 .

从房子里。

[suːn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] ,
Soon there will be other people to help you , and keep you company ,
很快 那里 将要 是 其他 人们 到 帮助 你 , 和 保持 你 公司 ,

很快就会有其他人来帮助你，陪伴你。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
and bring arms and ammunition .
和 带来 武器 和 弹药 .

并携带武器弹药。

[ðə; ði][fɜːrst]['streɪndʒər] [ðæt] [ɪz] [səˈspektɪd] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . -
The first stranger that is suspected will be killed and buried in the woods . '
这 第一的 陌生人 那 是 怀疑 将要 是 被杀 和 埋葬 在 这 树林 . -

第一个被怀疑的陌生人将被处死并埋在树林里。

" [məˈreloʊ] [spoʊk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætərnaɪn] [er] [ʌv; əv] [ˌʌnkənˈsɜːrn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
" Morello spoke this with a saturnine air of unconcern as if he had been
" 莫雷洛 辐 这 和 一个 土星 空气 的 漠不关心 作为 如果 他 有 到过
[dɪˈskʌsɪŋ] [ə; eɪ] [smoʊk] [ɔːr][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
discussing a smoke or a glass of wine .
讨论 一个 抽烟 或者 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

莫雷洛说这番话时，神情冷漠，仿佛在谈论一支烟或一杯酒。

[tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] .
To this man murder was merely an incident to his trade .
到 这 男人 谋杀 曾是 仅仅 一个 事件 到 他的 贸易 .

对这个人来说，杀人只不过是他工作中的一个插曲。

" [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['bændɪt] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][tʃɛˈkɑːlə] , ['seɪɪŋ] :
" The arch - bandit now turned to Cecala , saying :
" 这 拱 - 土匪 现在 转向 到 塞卡拉 , 说 :

“这时，匪首转向塞卡拉，说道：

" - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][æsk] [mɪˈloʊn] ([æn'toʊnioʊ][biː] .) ,
" ' It would be well to ask Milone (Antonio B .) ,
" - 它 会 是 出色地 到 问 米洛内 (安东尼奥 B .) ,

“最好问问米洛内（安东尼奥·B.），”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [griːn] [tɪnt] . -

and	see	if	he	is	able	to	make	the	green	tint	.	'
和	看	如果	他	是	有能力的	到	制作	这	绿色的	着色	.	-

看看他能不能调出绿色。

[mɪ'loʊn] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪts] .

Milone	is	the	man	who	made	the	plates	.
米洛内	是	这	男人	WHO	制成	这	盘子	.

米洛内是制作这些盘子的人。

" - [huː] ['kɛrz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [naɪnθ] [striːt] , [ɪn][ðə; ði][brɑːŋks] ,

"	'	Who	cares	to	go	to	Two	Hundred	and	Thirty	-	Ninth	Street	,	in	the	Bronx	,
"	-	WHO	关心	到	去	到	二	百	和	三十	-	第九	街道	,	在	这	布朗克斯	,

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ?

at	this	hour	?
在	这	小时	?

“谁会在这个时候去布朗克斯区的239街？”

- [rɪ'plaɪd] [tʃɛ'kɑːlə][ɪn] [dɪs'gʌstɪd] ['proʊtest] .

'	replied	Cecala	in	disgusted	protest	.
-	回复	塞卡拉	在	厌恶	反对	.

“塞卡拉厌恶地抗议道。”

- [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -

'	It	can	be	done	to	-	morrow	.	'
-	它	能	是	完毕	到	-	明天	.	-

“明天就能办成。”

" - [noʊ] .

"	'	No	.
"	-	不	.

“'不。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [wiː; wi] [send] [nɪk] ([sil'vestə(r)]) [tuː; tə] - [naɪt] ,

It	is	better	that	we	send	Nick	(	Sylvester	)	to	-	night	,
它	是	更好的	那	我们	发送	缺口	(	西尔维斯特	)	到	-	夜晚	,

今晚最好派尼克（西尔维斯特）去。

- [sed] [mə'reloʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][faɪ'nælətɪ] [ðæt] [bʊkt] [noʊ] [dɪ'spjuːt] .

'	said	Morello	with	an	air	of	finality	that	booked	no	dispute	.
-	说	莫雷洛	和	一个	空气	的	最终性	那	已预订	不	争议	.

莫雷洛语气斩钉截铁地说，不容置疑。

" - [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , - . [[ˌtuː'tuː]] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [send] [dɑːn] [æn'toʊnioʊ]

"	'	Do	what	you	think	,	Piddu	.	[	2	]	Suppose	we	arrange	to	send	Don	Antonio
"	-	做	什么	你	思考	,	-	.	[	2	]	认为	我们	安排	到	发送	大学教师	安东尼奥

? -

?	'
?	-

“'皮杜，你看着办吧。[2] 要不我们安排派唐·安东尼奥去？”'

" - [duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [liːv] [ˌjuː 'es] , [ðoʊ] . - [-]

"	'	Do	not	let	him	leave	us	,	though	.	'	[	94	]
"	-	做	不是	让	他	离开	我们	,	尽管	.	-	[	-	]

“但是，千万不要让他离开我们。”[94]

" - [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [liːv] , [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

"	'	I	know	,	and	if	he	has	to	leave	,	I	will	accompany	him	,
"	-	我	知道	,	和	如果	他	有	到	离开	,	我	将要	陪伴	他	,

我知道，如果他必须离开，我会陪他一起走。

- [kən'klu:did] [tʃɛ'kɑ:lə]['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
' **concluded** **Cecala** **almost** **in** **a** **whisper** **.**
- 结束 塞卡拉 几乎 在 一个 耳语 .

“塞卡拉几乎是低声说道。”

" [tʃɛ'kɑ:lə] [naʊ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æskt] [ˌem 'i:] [wer] [dɪd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [sli:p] ,
" **Cecala** **now** **invited** **me** **out** **with** **him** **,** **asked** **me** **where** **did** **I** **want** **to** **sleep** **,**
" 塞卡拉 现在 受邀 我 出去 和 他 , 问 我 在哪里 做过 我 想 到 睡觉 ,

“塞卡拉邀请我跟他出去，问我想睡在哪里，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][æt; ət][maɪ]['ænts, 'ɔnts] , [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'i:][ðer; ðər]
and **when** **I** **told** **him** **at** **my** **aunt's** **,** **he** **offered** **to** **accompany** **me** **there**
和 什么时候 我 讲述 他 在 我的 姑姑的 , 他 提供 到 陪伴 我 那里
.
:
.

当我在姑姑家告诉他这件事时，他主动提出陪我一起去。

" [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [mə'reloʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][tʃɛ'kɑ:lə][ænd; ənd][aɪ]
" **As** **we** **were** **about** **to** **leave** **the** **place** **Morello** **turned** **to** **Cecala** **and** **I**
" 作为 我们 是 关于 到 离开 这 地方 莫雷洛 转向 到 塞卡拉 和 我
[ˌoʊvər'hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
overheard **him** **say** **:**
无意中听到 他 说 :

“正当我们准备离开时，莫雷洛转向塞卡拉，我无意中听到他说：”

" - ['ni:noʊ, 'ni:njoʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [prə'fesər] [kʌm] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] .
" ' **Nino** **,** **I** **wish** **you** **would** **not** **have** **the** **professor** **come** **here** **any** **more** **.**
" - 尼诺 , 我 希望 你 会 不是 有 这 教授 来 这里 任何 更多的 .

“尼诺，我希望你以后不要再让教授来这里了。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [dɪ'tektɪv] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ]
You **know** **there** **are** **detectives** **following** **me** **and** **as** **soon** **as** **they** **see** **a**
你 知道 那里 是 侦探 下列的 我 和 作为 很快 作为 他们 看 一个
[sə'spɪʃəs] [feɪs] [ðeɪ] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
suspicious **face** **they** **arrest** **him** **.**
可疑的 脸 他们 逮捕 他 .

你知道有侦探跟踪我，他们一旦发现可疑人物就会逮捕他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
The **other** **night** **,** **as** **you** **know** **,**
这 其他 夜晚 , 作为 你 知道 ,

那天晚上，你知道的，

[ðeɪ] [ə'restɪd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] . -
they **arrested** **father** **and** **son** **while** **they** **were** **going** **down** **the** **stairs** **.** **'**
他们 被捕 父亲 和 儿子 尽管 他们 是 去 向下 这 楼梯 . -

他们逮捕了正在下楼梯的父子俩。

" - [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , - [rɪ'plaɪd] [tʃɛ'kɑ:lə] , - [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [səs'piʃənz] [ə'baʊt] [dɑ:n]
" ' **I** **know** **it** **,** **'** **replied** **Cecala** **,** **'** **but** **what** **are** **your** **suspicions** **about** **Don**
" - 我 知道 它 , - 回复 塞卡拉 , - 但 什么 是 你的 怀疑 关于 大学教师
[æn'toʊnioʊ] ? -
Antonio **?** **'**
安东尼奥 ? -

“我知道，”塞卡拉回答说，“但你对唐·安东尼奥有什么怀疑呢？”

" - [wel] — [ɜ:r; ər] — ['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] . -
" ' **Well** **—** **er** **—** **sometimes** **you** **can't** **tell** **.** **'**
" - 出色地 — 呃 — 有时 你 不能 告诉 . -

“嗯——呃——有时候你无法判断。”

" [ðə; ði] - [blæk] - [hænd] - [tʃiːf] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [briːf] ['revəri] .

"	The	'	Black	-	Hand	'	chief	dropped	into	a	brief	reverie	.
"	这	-	黑色的	-	手	-	首席	掉落	进入	一个	简短的	遐想	.

“黑手党”头目陷入了短暂的沉思。

['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

Maybe	he	had	a	vague	vision	of	the	fate	that	was	to	befall	him	.
或许	他	有	一个	模糊的	想象	的	这	命运	那	曾是	到	降临	他	.

或许他隐约预感到了自己即将面临的命运。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn]['prez(ə)nt] , [mɪ'ʃɛl] , [ðə; ði] [ˌkə'leibriən] , [hæd; həd][nɑːt] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd]

The	other	man	present	,	Michele	,	the	Calabrian	,	had	not	uttered	a	single	word
这	其他	男人	展示	,	米歇尔	,	这	卡拉布里亚	,	有	不是	说出	一个	单身的	单词

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

during	the	entire	conversation	.
期间	这	全部的	对话	.

在场的另一位男子，卡拉布里亚人米歇尔，在整个谈话过程中一句话也没说。

" ['æftər][wiː; wi][hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] [tʃɛ'kɑːlə] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd]

"	After	we	had	left	the	house	Cecala	turned	to	me	and	said	with	bated
"	后	我们	有	左边	这	房子	塞卡拉	转向	到	我	和	说	和	被

[breθ] :

breath	:
气息	:

“我们离开房子后，塞卡拉转过身来，屏住呼吸对我说：”

" - [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɪz] [dʒɪ'sɛpi] [-]

"	'	The	man	you	saw	with	one	hand	is	Giuseppe	[	95	]
"	-	这	男人	你	锯	和	一	手	是	朱塞佩	[	-	]

“你看到的那个只有一只手的人是朱塞佩[95]

[mə'reloʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] . -

Morello	,	the	same	who	was	implicated	in	the	barrel	murder	.	'
莫雷洛	,	这	相同的	WHO	曾是	牵涉其中	在	这	桶	谋杀	.	-

莫雷洛，就是那个牵涉到木桶谋杀案的家伙。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][mə'reloʊ] ;

"	I	did	not	reply	because	I	did	not	know	of	Morello	;
"	我	做过	不是	回复	因为	我	做过	不是	知道	的	莫雷洛	;

“我没有回复，因为我不知道莫雷洛这个人；

['niːðər] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] .

neither	did	I	know	of	the	barrel	murder	.
两者都不	做过	我	知道	的	这	桶	谋杀	.

我也不知道这起桶谋杀案。

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][wʌn][ɑːrm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] .

I	only	thought	that	he	really	had	one	arm	because	I	did	not	see	the	other	.
我	仅有的	想法	那	他	真的	有	一	手臂	因为	我	做过	不是	看	这	其他	.

我当时以为他只有一只胳膊，因为我没看到另一只。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [mə'reloʊ][hæd; həd] [bɪn] ['snʌfɪŋ] [tə'bækoʊ] .

From	time	to	time	Morello	had	been	snuffing	tobacco	.
从	时间	到	时间	莫雷洛	有	到过	吸鼻烟	烟草	.

莫雷洛偶尔会吸鼻烟。

" - [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][maɪ] [frendz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə]

"	'	I	want	you	to	know	all	my	friends	so	that	you	can	have	an	idea
"	-	我	想	你	到	知道	全部	我的	朋友们	所以	那	你	能	有	一个	主意

[wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] ,

with	whom	you	are	dealing	,
和	谁	你	是	处理	,

“我想让你认识我所有的朋友，这样你就能知道你在和什么样的人打交道了。”

[ænd; ənd][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] , [bʌt; bət][ɔːl] ['lændlɔːdz] , - [naʊ] [kən'faidid] [tʃɛ'kɑːlə] .

and	don't	think	they	are	poor	,	but	all	landlords	,	'	now	confided	Cecala	.
和	不	思考	他们	是	贫穷的	,	但	全部	房东	,	-	现在	坦白	塞卡拉	.

“别以为他们穷，他们都是房东，”塞卡拉悄悄说道。

- [mə'reloʊ][ɪz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni][sə'saɪəti] (['ɪgnəts] ['flɔriːoʊ]) [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn]

'	Morello	is	President	of	the	Corleone	Society	(	Ignatz	Florio	)	and	has	in
-	莫雷洛	是	总统	的	这	科里昂	社会	(	伊格纳茨	弗洛里奥	)	和	有	在

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔːr] ['bɪldɪŋz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] .

his	power	four	buildings	amounting	to	one	hundred	thousand	dollars	.
他的	力量	四	建筑物	金额	到	一	百	千	美元	.

'莫雷洛是科莱昂协会（伊格纳茨·弗洛里奥）的主席，他掌控着四栋价值十万美元的建筑物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][juː; jʊ][met][ðə; ði][læst] [taɪm] , [pɛkɔ'rɑːroʊ] , [ɪz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

The	other	man	you	met	the	last	time	,	Pecoraro	,	is	the	proprietor	of	a	large
这	其他	男人	你	遇见	这	最后的	时间	,	佩科拉罗	,	是	这	业主	的	一个	大的

[waɪn] [dɪ'pɑːzɪt] ,

wine	deposit	,
葡萄酒	订金	,

你上次见到的另一个人，佩科拉罗，是一家大型葡萄酒庄的庄主。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] ['prɑːpərti] .

and	he	has	more	property	.
和	他	有	更多的	财产	.

而且他拥有更多财产。

['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd]['tʃiːnə][ɑːr; ər] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] .

Giglio	and	Cina	are	owners	of	the	estates	that	you	saw	.
吉利奥	和	中国	是	所有者	的	这	庄园	那	你	锯	.

吉利奥和奇娜是你们看到的那些庄园的主人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['prɑːfɪt] .

I	am	poor	because	I	did	not	know	how	to	profit	.
我	是	贫穷的	因为	我	做过	不是	知道	如何	到	利润	.

我贫穷是因为我不知道如何赚钱。

[maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['bɑːrbər] .

My	profession	is	that	of	barber	.
我的	职业	是	那	的	理发师	.

我的职业是理发师。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɑːp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][aɪ][soʊld][ˌaɪ 'tiː] .

I	had	a	splendid	shop	,	but	the	business	was	poor	and	I	sold	it	.
我	有	一个	灿烂	店铺	,	但	这	商业	曾是	贫穷的	和	我	卖	它	.

我曾拥有一家很棒的店铺，但生意不好，所以我把它卖掉了。

[tuː] [wiːks] ['æftər][aɪ][soʊld][ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːp] [aɪ][gɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ][mə'reloʊ][ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ]

Two	weeks	after	I	sold	the	barber	shop	I	got	in	with	Morello	and	opened	a
二	周	后	我	卖	这	理发师	店铺	我	得到	在	和	莫雷洛	和	打开	一个

['groʊsəri] [stɔːr] [ɪn] [mɑːt] [striːt] .

grocery	store	in	Mott	Street	.
杂货店	店铺	在	莫特	街道	.

卖掉理发店两周后，我和莫雷洛合伙在莫特街开了一家杂货店。

[bʌt; bət]['æftər] [tuː] ['jɪrz] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər]

But	after	two	years	I	was	forced	into	bankruptcy	because	all	the	goods	were
但	后	二	年	我	曾是	强制	进入	破产	因为	全部	这	商品	是

[soʊld][ɑːn]['kredɪt]

sold	on	credit
卖	在	信用

但两年后，我被迫破产，因为所有货物都是赊销的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [peɪd] .
and I was not paid .
和 我 曾是 不是 有薪酬的 .

而且我没有拿到报酬。

[ðen] [aɪ]['oʊpənd] [ʌp] [tuː] ['gæmblɪŋ] [-]
Then I opened up two gambling [96]
然后 我 打开 向上 二 赌博 [-]

然后我开了两家赌场[96]

['haʊzɪz] , [wʌn][ɪn] [mɑːt] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] .
houses , one in Mott Street and the other in Elizabeth Street .
房屋 , 一 在 莫特 街道 和 这 其他 在 伊丽莎白 街道 .

两栋房子，一栋在莫特街，另一栋在伊丽莎白街。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wel] [waɪl] [aɪ] [fed] [ðə; ði] [pə'liːs] .
I was getting along well while I fed the police .
我 曾是 获得 沿着 出色地 尽管 我 美联储 这 警察 .

我给警察提供食物的时候，一切都很顺利。

[wen] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ˌem 'iː]
When I did not want to give them any more they began to go against me
什么时候 我 做过 不是 想 到 给 他们 任何 更多的 他们 开始 到 去 反对 我
[ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə][kloʊz] [ʌp] . -
and forced me to close up . '
和 强制 我 到 关闭 向上 . -

当我不再给他们任何东西时，他们就开始与我作对，迫使我关门歇业。

" [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri]
" At the moment I could not understand why it should have been necessary
" 在 这 片刻 我 可以 不是 理解 为什么 它 应该 有 到过 必要的
[tuː; tə] - [fiːd] - [ðə; ði] [pə'liːs] ,
to ' feed ' the police ,
到 - 喂养 - 这 警察 ,

“当时我无法理解为什么有必要‘喂饱’警察，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [hɪr] . " [-]
as he said , not being acquainted with the methods here . " [97]
作为 他 说 , 不是 存在 熟人 和 这 方法 这里 . " [-]

正如他所说，他对这里的方法并不熟悉。[97]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [blæk] - ['hændərz] [pə'liːs] [prə'tekʃn]
THE BLACK - HANDER'S POLICE PROTECTION
这 黑色的 - 手的 警察 保护

黑手党的警察保护

" - ['sɜːrt(ə)nli] , - [tʃɛ'kɑːlə] [sed] .
" ' Certainly , ' Cecala said .
" - 当然 , - 塞卡拉 说 .

“当然，”塞卡拉说。

- [ɪn] [ə'merɪkə] ['evriθɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] ;
' In America everything is prohibited ;
- 在 美国 一切 是 禁止 ;

“在美国，什么都被禁止；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɔːr] [dɪ'tektɪv] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [piːs] .

but	if	you	pay	the	police	or	detectives	they	will	leave	you	in	peace	.
但	如果	你	支付	这	警察	或者	侦探	他们	将要	离开	你	在	和平	.

但如果你付钱给警察或侦探，他们就不会再骚扰你。

[ɪn] [ðɪs] [lænd] ['mʌni] [kaʊnts] ,

In	this	land	money	counts	,
在	这	土地	钱	计数	,

在这个国家，金钱至上。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] ['eni] [wʌn][ænd; ənd][hæv; həv] ['mʌni] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	if	you	kill	any	one	and	have	money	you	will	get	out	of	it	.
所以	那	如果	你	杀	任何	一	和	有	钱	你	将要	得到	出去	的	它	.

所以，如果你杀了人并且手头有钱，你就能逃脱罪责。

[mə'reloʊ] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][get] [aʊt] [friː] [aʊt]

Morello	knows	how	much	money	he	has	given	to	detectives	to	get	out	free	out
莫雷洛	知道	如何	很多	钱	他	有	给定	到	侦探	到	得到	出去	自由的	出去

[ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .

of	three	or	four	cases	in	which	he	was	implicated	.
的	三	或者	四	案例	在	哪个	他	曾是	牵涉其中	.

莫雷洛很清楚自己为了从三四起牵涉其中的案件中脱身，向侦探们支付了多少钱。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [huː] [duː][nɑːt] [ker]

Even	now	he	is	supposed	to	be	watched	by	the	police	who	do	not	care
甚至	现在	他	是	据称	到	是	观看	经过	这	警察	WHO	做	不是	关心

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðer; ðər][bɪt] .

to	watch	him	because	they	know	that	they	will	receive	their	bit	.
到	手表	他	因为	他们	知道	那	他们	将要	收到	他们的	少量	.

即使现在他本应受到警方的监视，但警方却不愿监视他，因为他们知道自己会从中获利。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːlweɪz] [hoʊldz][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] -

The	government	always	holds	him	under	suspicion	as	the	head	of	the	Black	-
这	政府	总是	持有	他	在下面	怀疑	作为	这	头	的	这	黑色的	-

['hændər] .

Handers	.
汉德斯	.

政府一直怀疑他是黑手党的头目。

[wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [mə'reloʊ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'rest] ,

When	anything	happens	Morello	is	always	in	danger	of	arrest	,
什么时候	任何事物	发生	莫雷洛	是	总是	在	危险	的	逮捕	,

任何事发生时，莫雷洛都始终面临被捕的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [pə'liːsmən] [hiː; hi] ['fiːdz] [tɪps][hɪm; ɪm][ɔːf][ænd; ənd][soʊ][mə'reloʊ][goʊz]['ɪntuː]['haɪdɪŋ]

but	the	same	policeman	he	feeds	tips	him	off	and	so	Morello	goes	into	hiding
但	这	相同的	警察	他	饲料	尖端	他	离开	和	所以	莫雷洛	去	进入	隐藏

.

:
.

但他供养的那个警察却向他告密，于是莫雷洛只好躲藏起来。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ðen] [feɪn] [tuː; tə][reɪd][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][mæn]['wɑːntɪd][ɪz]

The	police	then	feign	to	raid	his	place	,	but	,	of	course	,	the	man	wanted	is
这	警察	然后	假装	到	袭击	他的	地方	,	但	,	的	课程	,	这	男人	通缉	是

['nevər] [ðer; ðər] .

never	there	.
绝不	那里	.

随后，警方假装突袭他的住处，但当然，被通缉的人根本不在那里。

[naʊ] [ðen] , [maɪ] [dɪr] [dɑːn] [ænˈtoʊnioʊ] , [-]
Now then , my dear Don Antonio , [98]
现在 然后 , 我的 亲爱的 大学教师 安东尼奥 , [-]

那么，我亲爱的唐·安东尼奥[98]

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
that's the way things are done in this country .
那就是 这 方式 事物 是 完毕 在 这 国家 .

在这个国家，事情就是这么办的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [θriː] [ˈjɪrz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wel] [ɪn][maɪ] [laɪn] : [ðæt] [ɪz] ,
During the last three years I am getting along well in my line : that is ,
期间 这 最后的 三 年 我 是 获得 沿着 出色地 在 我的 线 : 那 是 ,

过去三年，我在我的行业里发展得相当顺利：也就是说，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ɪnˈsendiːˌeriːz] [ænd; ənd] [ɜːrn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [naʊ]
I am the head of a band of incendiaries and earn a little money now
我 是 这 头 的 一个 乐队 的 燃烧剂 和 赚 一个 小的 钱 现在
[ænd; ənd] [ðen] . -
and then . '
和 然后 . -

我是纵火团伙的头目，偶尔能挣点钱。

" [tʃɛˈkɑːlə][wʌz; wəz] [disˈkləuzɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndər] - [wɜːrld] [laɪf] [ʌv; əv] [kraɪm]
" Cecala was disclosing to me a phase of the under - world life of crime
" 塞卡拉 曾是 披露 到 我 一个 阶段 的 这 在下面 - 世界 生活 的 犯罪
[ænd; ənd] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
and horror of which I knew nothing at the time .
和 恐怖 的 哪个 我 知道 没有什么 在 这 时间 .

“塞卡拉向我揭示了黑社会犯罪和恐怖生活的一个阶段，而我当时对此一无所知。”

" - [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][tuː; tə] [ɜːrn] [ðɪs] [ˈmʌni] ?
" ' And what do you do to earn this money ?
" - 和 什么 做 你 做 到 赚 这 钱 ?

“那你靠什么挣到这些钱呢？”

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bəːnd] [ˈhaʊzɪz] ? -
Do you take the objects that you find in the burned houses ? '
做 你 拿 这 对象 那 你 寻找 在 这 烧伤 房屋 ? -

你会把在烧毁的房屋里找到的物品带走吗?

[aɪ] [inˈkwaiəd] .
I inquired .
我 询问 .

我询问了一下。

" - [noʊ] , - [sniəd] [tʃɛˈkɑːlə][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] .
" ' No , ' sneered Cecala with contempt .
" - 不 , - 冷笑 塞卡拉 和 鄙视 .

“不，”塞卡拉轻蔑地冷笑道。

- [aɪ][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [dɪˈfrɔːd] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] [ˈkʌmpəniz] ! -
' I set fire to the houses to defraud the insurance companies ! '
- 我 放 火 到 这 房屋 到 骗取 这 保险 公司 ! -

“我放火烧房子是为了骗取保险公司的赔偿！”

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈekspɜːrt] .
" He said this with the pride of a professional expert .
" 他 说 这 和 这 自豪 的 一个 专业的 专家 .

他说这话时带着专业人士的自豪感。

" - [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? -

"	-	And	how	do	you	do	it	?	'
"	-	和	如何	做	你	做	它	?	-

“你是怎么做到的？”

[aɪ] [in'kwaiəd] , ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

I	inquired	,	curious	to	learn	his	ways	.
我	询问	,	好奇的	到	学习	他的	方式	.

我好奇地询问，想了解他的行事方式。

" - [wel] , [juː; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'ʃʊrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['faɪər] .

"	'	Well	,	you	own	a	store	and	have	insured	it	against	fire	.
"	-	出色地	,	你	自己的	一个	店铺	和	有	投保人	它	反对	火	.

“嗯，你拥有一家商店，并且为它投保了火灾险。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [mɔːr] ,

You	have	paid	up	the	insurance	and	do	not	wish	to	pay	any	more	,
你	有	有薪酬的	向上	这	保险	和	做	不是	希望	到	支付	任何	更多的	,

您已付清保险费，不想再支付任何费用。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl'redi] [peɪd] [ɪn] .

but	you	want	to	realize	on	the	money	already	paid	in	.
但	你	想	到	意识到	在	这	钱	已经	有薪酬的	在	.

但你想实现的只是已经投入的资金。

[juː; jʊ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [set] [ə; eɪ]['faɪər] .

You	will	send	for	me	to	set	a	fire	.
你	将要	发送	为了	我	到	放	一个	火	.

你会派人来叫我放火。

[ɪn][maɪ] ['mænər] [aɪ] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

In	my	manner	I	will	develop	a	fire	in	an	instant	.
在	我的	方式	我	将要	发展	一个	火	在	一个	立即的	.

以我的方式，我很快就能燃起激情。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [peɪz] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] . - [-

When	the	insurance	company	pays	you	the	money	you	pay	me	a	percentage	.	'	[	99
什么时候	这	保险	公司	支付	你	这	钱	你	支付	我	一个	百分比	.	-	[	-

]

]
]

当保险公司赔付你钱的时候，你要付给我一定比例的钱。[99]

" - [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [huː] [set][ðə; ði][bɪg]['faɪər][ɪn] ['mʌlberi] [striːt] [wer] [soʊ]

"	'	Then	perhaps	you	were	the	one	who	set	the	big	fire	in	Mulberry	Street	where	so
"	-	然后	也许	你	是	这	一	WHO	放	这	大的	火	在	桑	街道	在哪里	所以

['meni] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [bəːnd] ? -

many	poor	people	were	burned	?	'
许多	贫穷的	人们	是	烧伤	?	-

“那么，会不会是你放的火烧了桑树街的大火，导致那么多穷人被烧死？”

" - [noʊ] ! - [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] .

"	'	No	!	'	came	the	quick	response	.
"	-	不	!	-	来了	这	快的	回复	.

“不！”对方迅速回应道。

- [aɪ][duː][nɑːt][set]['faɪər][tuː; tə] [meɪk] ['æksədənts] ['hæpən] .

'	I	do	not	set	fire	to	make	accidents	happen	.
-	我	做	不是	放	火	到	制作	事故	发生	.

“我不会故意放火制造事故。”

[ðæt] ['faɪər][wʌz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌniə'pɑːlətən] [bænd] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

That	fire	was	engineered	by	a	Neapolitan	band	that	were	in	accord	with	the
那	火	曾是	工程	经过	一个	那不勒斯	乐队	那	是	在	符合	和	这

[prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [stɔːr] [ˌʌndər'niːθ] .

proprietor	of	the	dry	goods	store	underneath	.
业主	的	这	干燥	商品	店铺	下	.

那场火灾是由一个那不勒斯团伙策划的，他们与楼下杂货店的老板串通一气。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

They	did	not	work	it	right	because	they	started	the	fire	from	the	side	of
他们	做过	不是	工作	它	正确的	因为	他们	开始	这	火	从	这	边	的

[ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [pʊt][ɪk'spləusɪvz][ɑːn][ðə; ði] [sterz] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [treɪs] [wʊd] [biː; bi]

the	store	and	afterwards	put	explosives	on	the	stairs	so	that	no	trace	would	be
这	店铺	和	然后	放	爆炸物	在	这	楼梯	所以	那	不	痕迹	会	是

[left] .

left	.
左边	.

他们没有正确实施纵火，因为他们从商店侧面点燃了火，然后又在楼梯上放置了炸药，以免留下任何痕迹。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [dʒɑːb][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [treɪs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

If	I	had	had	that	job	there	would	have	been	no	trace	to	tell	the	story	,
如果	我	有	有	那	工作	那里	会	有	到过	不	痕迹	到	告诉	这	故事	,

如果我当时得到了那份工作，就不会留下任何痕迹来讲述这个故事了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [dɔːr] .

and	the	damage	would	have	been	done	from	the	store	door	.
和	这	损害	会	有	到过	完毕	从	这	店铺	门	.

而破坏行为很可能是从商店门口造成的。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['æksədənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməliz] [wʊd] [hæv; həv]

There	would	not	have	been	so	many	accidents	and	the	families	would	have
那里	会	不是	有	到过	所以	许多	事故	和	这	家庭	会	有

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] . -

had	time	to	run	into	the	yard	.	'
有	时间	到	跑步	进入	这	院子	.	-

那样就不会发生那么多事故了，家人们也有时间跑到院子里去。

" - [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [ɔːl] [ðɪs] ?

"	'	How	can	you	guarantee	all	this	?
"	-	如何	能	你	保证	全部	这	?

“你怎么能保证这一切？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪk'sploʊsɪv] ['mætər] [duː][juː; jʊ][juːz][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] ? -

And	what	explosive	matter	do	you	use	to	start	a	fire	?	'
和	什么	爆炸物	事情	做	你	使用	到	开始	一个	火	?	-

你用什么爆炸物来引火?

[aɪ] [in'kwaiəd] .

I	inquired	.
我	询问	.

我询问了一下。

" - ['glɪsərɪn] , - ['mʌmbld] [ðə; ði]['bændɪt] .

"	'	Glycerine	,	'	mumbled	the	bandit	.
"	-	甘油	,	-	喃喃自语	这	土匪	.

“甘油，”强盗咕哝道。

- [aɪ][mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] .

'	I	mix	it	with	other	matters	.
-	我	混合	它	和	其他	事情	.

我把它和其他事情混在一起。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [smel] [ænd; ənd] [liːvz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiˈfaɪər] . -

It	does	not	smell	and	leaves	no	trace	of	the	fire	.	'
它	做	不是	闻	和	树叶	不	痕迹	的	这	火	.	-

它没有气味，也不会留下任何火灾痕迹。

" - [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][goʊ][əˈloʊn][ɑːn] [ðiːz] [dʒɑːbz] ? -

"	'	And	do	you	go	alone	on	these	jobs	?	'
"	-	和	做	你	去	独自的	在	这些	工作	?	-

“这些任务你都是独自一人去的吗？”

" - [noʊ] .

"	'	No	.
"	-	不	.

“'不。

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [niːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] .

You	always	need	three	or	four	men	.
你	总是	需要	三	或者	四	男人	.

总是需要三到四个人。

[aɪ][dəˈrekt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] .

I	direct	them	and	they	bring	the	material	.
我	直接的	他们	和	他们	带来	这	材料	.

我指导他们，他们提供素材。

[aɪ] [peɪ] [iːtʃ] [mæn] [faɪv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [naɪt] . - [-]

I	pay	each	man	five	dollars	a	night	.	'	[	100	]
我	支付	每个	男人	五	美元	一个	夜晚	.	-	[	-	]

我付给每个男人每晚五美元。[100]

" - [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈhɛlpɚz] , [duː] [ðeɪ] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ? -

"	'	And	these	helpers	,	do	they	make	much	money	?	'
"	-	和	这些	助手	,	做	他们	制作	很多	钱	?	-

“这些帮工们挣很多钱吗？”

" - [kwaɪt] [sʌm; səm] — [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	'	Quite	some	—	now	and	then	.
"	-	相当	一些	—	现在	和	然后	.

“偶尔会有一些。”

[ðeɪ] [rɪsk] [ðer; ðər] [ˈhaɪdz] .

They	risk	their	hides	.
他们	风险	他们的	隐藏	.

他们冒着生命危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈstedi] [wɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ˈoʊnli][ɑːn] [əˈkeiʒənz] . -

But	it	is	not	steady	work	,	you	know	;	only	on	occasions	.	'
但	它	是	不是	稳定的	工作	,	你	知道	;	仅有的	在	场合	.	-

但你知道，这不是一份稳定的工作；只是偶尔才有。

" [ðə; ði] [treɪn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tʃɛˈkɑːlə] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ˈseprət] [frʌm; frəm]

"	The	train	arrived	at	the	station	and	Cecala	indicated	a	seat	separate	from
"	这	火车	到达的	在	这	车站	和	塞卡拉	表明的	一个	座位	分离	从

[hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [səˈspɪʃ(ə)n] .

him	so	as	not	to	invite	suspicion	.
他	所以	作为	不是	到	邀请	怀疑	.

“火车到达车站后，塞卡拉示意要坐一个和他分开的座位，以免引起怀疑。

[æt; ət] [ˈhjuːstən] [striːt] [hiː; hi] [ˈsɪgnəld] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][get] [ɔːf] ,

At	Houston	Street	he	signalled	for	me	to	get	off	,
在	休斯顿	街道	他	发出信号	为了	我	到	得到	离开	,

在休斯顿街，他示意我下车。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [wer] [maɪ] [ænt] [lɪvd] .

and	when	in	the	street	he	asked	me	where	my	aunt	lived	.
和	什么时候	在	这	街道	他	问	我	在哪里	我的	阿姨	居住地	.

在街上，他问我姑姑住在哪里。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn] ['bliːkɚ] [striːt] [hiː; hi] [sed] : - [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

When	I	told	him	in	Bleecker	Street	he	said	:	'	I	will	accompany	you	.
什么时候	我	讲述	他	在	布利克	街道	他	说	:	-	我	将要	陪伴	你	.

当我在布利克街告诉他这件事时，他说："我会陪你去。"

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [nɪr] [baɪ][fɜːrst] .

Let	us	go	to	a	drug	store	near	by	first	.
让	我们	去	到	一个	药品	店铺	靠近	经过	第一的	.

我们先去附近的药店看看吧。

[aɪ][mʌst; məst][æsk] ['sʌmθɪŋ] . -

I	must	ask	something	.	'
我	必须	问	某物	.	-

我必须问一个问题。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sprɪŋ] [striːt] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪn] ['oʊvər][ðə; ði]

"	We	went	to	Spring	Street	and	entered	a	drug	store	with	a	sign	over	the
"	我们	去	到	春天	街道	和	进入	一个	药品	店铺	和	一个	符号	超过	这

[dɔːr] ['spelɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [æn'toʊnioʊ] - . -

door	spelling	the	name	of	'	Antonio	Mocito	.	'
门	拼写	这	姓名	的	-	安东尼奥	-	.	-

"我们去了春街，走进一家药店，店门上挂着一块牌子，上面写着'安东尼奥·莫西托'的名字。"

[tʃɛ'kɑːlə] [æskt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [wer] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [maɪt] [biː; bi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

Cecala	asked	a	boy	in	the	store	where	the	druggist	might	be	and	the	boy
塞卡拉	问	一个	男生	在	这	店铺	在哪里	这	药剂师	可能	是	和	这	男生

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] .

replied	that	he	was	out	.
回复	那	他	曾是	出去	.

塞卡拉问店里的一个男孩药剂师在哪里，男孩回答说药剂师不在。

[tʃɛ'kɑːlə][toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['drʌgɪst] [ðæt] [hiː; hi] , [tʃɛ'kɑːlə] ,

Cecala	told	the	boy	to	inform	the	druggist	that	he	,	Cecala	,
塞卡拉	讲述	这	男生	到	通知	这	药剂师	那	他	,	塞卡拉	,

塞卡拉告诉男孩去告诉药剂师，他，塞卡拉，

[hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] - [ðæt] ['mætər] . -

had	been	there	and	to	prepare	'	that	matter	.	'
有	到过	那里	和	到	准备	-	那	事情	.	-

曾到过那里，并准备"那件事"。

" - [aɪ] [pʊt] [ðɪs] ['drʌgɪst] [raɪt] ! -

"	'	I	put	this	druggist	right	!	'
"	-	我	放	这	药剂师	正确的	!	-

"我把这个药剂师搞定了！"

['boʊstɪd] [tʃɛ'kɑːlə][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

boasted	Cecala	in	a	low	voice	.
吹嘘	塞卡拉	在	一个	低的	嗓音	.

塞卡拉低声炫耀道。

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] .

'	He	had	a	drug	store	and	did	a	little	business	.
-	他	有	一个	药品	店铺	和	做过	一个	小的	商业	.

"他开了一家药店，也做些小生意。"

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [stɔːr] [ə'genst] ['faɪər] .

I	suggested	to	him	that	he	insure	the	store	against	fire	.
我	建议	到	他	那	他	保证	这	店铺	反对	火	.

我建议他为店铺购买火灾保险。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

After	he	had	paid	up	for	a	little	while	,
后	他	有	有薪酬的	向上	为了	一个	小的	尽管	,

他付清了一段时间的款项后，

[aɪ] [pʊt] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [peɪd] [hɪm; ɪm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

I	put	fire	to	it	and	the	company	paid	him	three	thousand	dollars
我	放	火	到	它	和	这	公司	有薪酬的	他	三	千	美元

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [-]

with	which	[	101	]
和	哪个	[	-	]

我放火烧了它，公司付给他三千美元，其中[101]

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ðɪs] [nuː] [stɔːr] .

he	put	up	this	new	store	.
他	放	向上	这	新的	店铺	.

他开了这家新店。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] ! -

So	you	see	,	he	was	saved	!	'
所以	你	看	,	他	曾是	已保存	!	-

所以你看，他得救了!

" [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [tʃɛ'kɑːlə] [meɪd] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['wɔːrnɪŋ]

"	On	the	way	to	my	aunt's	house	Cecala	made	many	suggestions	to	me	warning
"	在	这	方式	到	我的	姑姑的	房子	塞卡拉	制成	许多	建议	到	我	警告

[ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ænt] ['nʌθɪŋ] .

me	that	I	was	to	tell	my	aunt	nothing	.
我	那	我	曾是	到	告诉	我的	阿姨	没有什么	.

“在去我姑妈家的路上，塞卡拉给了我很多建议，警告我什么都不要告诉姑妈。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

He	told	me	to	meet	him	at	his	home	at	six	o'clock	the	next	morning	.
他	讲述	我	到	见面	他	在	他的	家	在	六	点钟	这	下一个	早晨	.

他让我第二天早上六点到他家去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][sɪks][piː] . [em] .

This	was	at	6	P	.	M	.
这	曾是	在	6	P	.	M	.

当时是下午6点。

" [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɚz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd][aɪ]

"	I	leave	it	to	the	reader's	imagination	to	picture	the	condition	of	mind	I
"	我	离开	它	到	这	读者的	想像力	到	图片	这	状况	的	头脑	我

[wʌz; wəz][ɪn]['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] - ['dʒent(ə)lmən] - [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [diːl]

was	in	after	learning	of	the	kind	of	'	gentlemen	'	I	was	obliged	to	deal
曾是	在	后	学习	的	这	种类	的	-	先生们	-	我	曾是	有义务	到	交易

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

“至于我得知自己不得不与那种‘绅士’打交道之后，我的心情如何，就留给读者自行想象吧。”

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][set][baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ɪn'sendi:ˌeriːz] [ænd; ənd] [blæk] -

I	had	been	caught	in	a	trap	set	by	a	band	of	incendiaries	and	Black	-
我	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	放	经过	一个	乐队	的	燃烧剂	和	黑色的	-

['hændər] [end'ʒɔɪɪŋ] [pə'liːs] [prə'tekʃn] .

Handers	enjoying	police	protection	.
汉德斯	享受	警察	保护	.

我落入了一伙纵火犯和黑手党分子设下的陷阱，而他们却受到警察的保护。

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	good	would	it	have	done	me	to	go	to	the	police	about	it	?
什么	好的	会	它	有	完毕	我	到	去	到	这	警察	关于	它	?

我去报警又能有什么用呢?

[wʌt] [kʊd; kəd] ['enibɑːdi] [ɪn][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [duː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ?

What	could	anybody	in	my	position	do	under	the	circumstances	?
什么	可以	任何人	在	我的	位置	做	在下面	这	情况	?

在这种情况下，换作是我，我能做什么?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ][laɪf] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd]

I	thought	it	would	be	better	to	keep	silent	and	save	my	life	until	I	had
我	想法	它	会	是	更好的	到	保持	沉默的	和	节省	我的	生活	直到	我	有

[ə'keɪʒn] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] [gæŋ] .

occasion	to	denounce	the	gang	.
场合	到	声讨	这	帮派	.

我认为最好保持沉默，保全性命，直到有机会揭露这个团伙。

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'weɪtɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] .

I	was	secretly	awaiting	this	opportunity	without	their	knowledge	.
我	曾是	偷偷	等待中	这	机会	没有	他们的	知识	.

我一直瞒着他们偷偷等待这个机会。

[ðen] , [ə'gen] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [proʊ'siːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['witnisiz] ?

Then	,	again	,	how	could	I	proceed	against	them	without	witnesses	?
然后	,	再次	,	如何	可以	我	继续	反对	他们	没有	证人	?

那么，如果没有证人，我又该如何对他们提起诉讼呢?

" [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][moʊst][kən'sɜːrn][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .

"	The	thought	that	afflicted	me	with	most	concern	was	the	fate	of	the	lady	.
"	这	想法	那	受苦的	我	和	最多	忧虑	曾是	这	命运	的	这	女士	.

“我最担心的就是那位女士的命运。”

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər] [kən'sent] [tuː; tə][maɪ][dɪ'zaɪər][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp]

I	realized	that	her	consent	to	my	desire	had	caused	her	to	be	mixed	up
我	已实现	那	她	同意	到	我的	欲望	有	导致	她	到	是	混合	向上

[wɪð; wɪθ][bæd] ['piːp(ə)l] .

with	bad	people	.
和	坏的	人们	.

我意识到，她答应我的要求让她和坏人混在了一起。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , ['keɪtərɪnə][ænd; ənd] [-]

I	also	realized	that	if	we	were	discovered	by	the	police	,	Caterina	and	[	102	]
我	还	已实现	那	如果	我们	是	发现	经过	这	警察	,	卡特琳娜	和	[	-	]

我还意识到，如果我们被警察发现，卡特琳娜和[102]

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][tuː; tə] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'loʊn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

I	would	be	the	only	ones	to	suffer	because	we	were	alone	and	without
我	会	是	这	仅有的	一个	到	遭受	因为	我们	是	独自的	和	没有

['eni] [help] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn][ænd; ənd] ['peniləs] .

any	help	from	any	one	and	penniless	.
任何	帮助	从	任何	一	和	身无分文	.

只有我会受苦，因为我们孤立无援，身无分文。

" [aɪ] ['sʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [aɪ][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

"	I	summoned	all	the	courage	I	could	muster	.
"	我	被召唤	全部	这	勇气	我	可以	鼓起	.

我鼓起了我能调动的所有勇气。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rdərz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ,

I	always	appeared	to	be	contented	with	the	orders	that	were	given	me	,
我	总是	出现	到	是	满足	和	这	订单	那	是	给定	我	,

我总是表现得对上级下达的命令感到满意。

[ænd; ənd][aɪ]['eksɪkju:tɪd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

and	I	executed	them	without	finding	the	least	objection	.
和	我	执行	他们	没有	寻找	这	至少	异议	.

我执行了这些命令，没有发现任何异议。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['deɪli] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][laɪf][aɪ][wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ,

"	I	was	daily	afflicted	by	the	life	I	was	leading	,
"	我	曾是	日常的	受苦的	经过	这	生活	我	曾是	领导	,

我每天都饱受自己生活方式的折磨，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn][maɪ][maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t]

and	was	continually	disturbed	in	my	mind	because	I	saw	that	I	had	not
和	曾是	持续	不安	在	我的	头脑	因为	我	锯	那	我	有	不是

[wʌn] ['peni] ,

one	penny	,
一	一分钱	,

我一直心神不宁，因为我发现自己身无分文。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [aɪ][wʌz; wəz] ['blʌntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

and	when	I	asked	for	money	I	was	bluntly	refused	.
和	什么时候	我	问	为了	钱	我	曾是	直截了当地	拒绝	.

当我向他们要钱时，他们断然拒绝了。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['wɜ:rid] [ˌem 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ]['fæməli] [bi'li:vd] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd]

It	also	worried	me	to	think	that	my	family	believed	I	was	working	and
它	还	担心	我	到	思考	那	我的	家庭	相信	我	曾是	在职的	和

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] ['eni] [hoʊm] .

making	money	without	sending	any	home	.
制作	钱	没有	发送	任何	家	.

想到家人以为我在工作赚钱却不寄钱回家，我也感到很担心。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [plænd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] ?

Time	and	again	I	planned	to	run	away	,	but	how	?
时间	和	再次	我	计划	到	跑步	离开	,	但	如何	?

我曾多次计划逃跑，但该如何逃跑呢?

[wer] [wʊd] [aɪ][goʊ] ?

Where	would	I	go	?
在哪里	会	我	去	?

我该去哪里?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ə'bændən][ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][bi:; bi] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .

I	would	have	to	abandon	all	my	things	and	be	left	out	in	the	street	.
我	会	有	到	放弃	全部	我的	事物	和	是	左边	出去	在	这	街道	.

我将不得不放弃所有东西，流落街头。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [help] [ˌem 'i:] ?

And	who	would	help	me	?
和	WHO	会	帮助	我	?

谁能帮帮我?

[ə; eɪ] ['peniləs] ['streɪndʒər] .

A	penniless	stranger	.
一个	身无分文	陌生人	.

一个身无分文的陌生人。

" [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] [faɪv] , - ,

"	On	the	morning	of	February	5	,	1909	,
"	在	这	早晨	的	二月	5	,	-	,

1909年2月5日上午，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][tʃɛ'kɑːlə][æt; ət]

it	was	snowing	and	very	cold	when	I	went	to	the	home	of	Cecala	at
它	曾是	下雪了	和	非常	寒冷的	什么时候	我	去	到	这	家	的	塞卡拉	在

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] .

the	appointed	hour	.
这	任命	小时	.

我按约定时间去塞卡拉家时，外面正在下雪，天气非常冷。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sɜːrvd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] .

He	invited	me	to	sit	down	and	his	wife	served	me	with	coffee	.
他	受邀	我	到	坐	向下	和	他的	妻子	服务	我	和	咖啡	.

他邀请我坐下，他的妻子给我端来了咖啡。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['tʃɪldrən] , [kwaɪt] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tʃɪldrən] , [θriː] ['gɝːlz][ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] .

I	saw	his	five	children	,	quite	sympathetic	children	,	three	girls	and	two	boys	.
我	锯	他的	五	孩子们	,	相当	交感神经	孩子们	,	三	女孩们	和	二	男孩们	.

我见到了他的五个孩子，都是很讨人喜欢的孩子，三个女孩和两个男孩。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [rɪ'mɔːrs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [-]

In	looking	at	them	I	was	seized	by	remorse	to	think	that	these	[	103	]
在	寻找	在	他们	我	曾是	查获	经过	悔恨	到	思考	那	这些	[	-	]

看着它们，我感到一阵懊悔，想到这些[103]

['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd]

innocent	children	as	the	offspring	of	a	criminal	would	probably	be	converted
清白的	孩子们	作为	这	后代	的	一个	刑事	会	大概	是	转换

['ɪntuː] ['krɪmənəlz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [taɪm] .

into	criminals	also	in	time	.
进入	罪犯	还	在	时间	.

无辜的孩子作为罪犯的后代，随着时间的推移，很可能也会变成罪犯。

[tʃɛ'kɑːlə][toʊld][ˌem 'iː] ['brʌskli] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ɑːn][ðə; ði][ten][ə'klɔk, əu-][treɪn]

Cecala	told	me	brusquely	that	we	would	have	to	leave	on	the	ten	o'clock	train
塞卡拉	讲述	我	粗暴地	那	我们	会	有	到	离开	在	这	十	点钟	火车

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .

in	spite	of	the	snow	.
在	尽管如此	的	这	雪	.

塞卡拉粗暴地告诉我，尽管下雪，我们也必须乘坐十点钟的火车离开。

" - [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] ['haɪlənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn] [ə'baʊt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	'	When	we	arrive	at	Highland	there	will	be	no	one	about	the	station	,
"	-	什么时候	我们	到达	在	高地	那里	将要	是	不	一	关于	这	车站	,

“当我们到达高地车站时，车站里将空无一人。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ə'raʊz] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] , - [ɪk'spleɪnd] [tʃɛ'kɑːlə] .

and	we	will	arouse	no	suspicion	,	'	explained	Cecala	.
和	我们	将要	引起	不	怀疑	,	-	解释	塞卡拉	.

“我们不会引起任何怀疑，”塞卡拉解释说。

" - [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][ɪŋk] ? -

"	'	Have	you	found	the	man	to	prepare	the	ink	?	'
"	-	有	你	成立	这	男人	到	准备	这	墨水	?	-

“你找到配制墨水的人了吗？”

[aɪ] [æskt] .
I **asked** **.**
我 问 .

我问了。

" - [jes] .
" ' Yes .
" - 是的 .

“'是的。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
He **is** **coming** **with** **us** **.**
他 是 未来 和 我们 .

他将和我们一起去。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['dɑːlər] .
Here **is** **a** **dollar** **.**
这里 是 一个 美元 .

这是一美元。

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] .
Go **to** **your** **aunt** **and** **meet** **us** **at** **the** **Grand** **Central** **Station** **.**
去 到 你的 阿姨 和 见面 我们 在 这 盛大 中央 车站 .

去你姑姑家，然后到中央车站和我们会合。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɑːn] - ([mə'rɛloʊz]) [tuː; tə][get] ['ʌðər] [ɪŋks] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːt] [læst] [naɪt] .
I **am** **going** **to** **Don** **Piddu's** **(** **Morello's** **)** **to** **get** **other** **inks** **that** **were** **bought** **last** **night** **.**
我 是 去 到 大学教师 - (莫雷洛的) 到 得到 其他 墨水 那 是 买 最后的 夜晚 .

我要去唐·皮杜（莫雷洛）店里取昨晚买的其他墨水。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **now** **that** **I** **think** **about** **it** **,**
但 现在 那 我 思考 关于 它 ,

但现在想想，

[miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [griːn] [ɪŋk] ,
meet **me** **at** **the** **Brooklyn** **Bridge** **and** **you** **will** **buy** **some** **green** **ink** **,**
见面 我 在 这 布鲁克林 桥 和 你 将要 买 一些 绿色的 墨水 ,

在布鲁克林大桥跟我碰面，你会买到一些绿色墨水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
because **they** **would** **not** **sell** **it** **to** **me** **.**
因为 他们 会 不是 卖 它 到 我 .

因为他们不肯卖给我。

[seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪntər] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] . -
Say **you** **are** **a** **printer** **and** **refer** **them** **to** **the** **shop** **where** **you** **were** **working** **. '**
说 你 是 一个 打印机 和 参考 他们 到 这 店铺 在哪里 你 是 在职的 . -

就说你是印刷工人，然后把他们介绍到你之前工作的印刷店。

" - [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['ɑːbdʒekt] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][rɪ'plaɪ] ? -
" ' And if they object , what shall I reply ? '
" - 和 如果 他们 目的 , 什么 将 我 回复 ? -

“如果他们反对，我该如何回答？”

" - [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] . -
" ' I will understand . '
" - 我 将要 理解 . -

“我会理解的。”

" - [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪŋk][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [bai] ? -
" ' And what kind of ink is it necessary to buy ? '
" - 和 什么 种类 的 墨水 是 它 必要的 到 买 ? -

“需要买哪种墨水？”

" - [ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi] [niːd] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] . -
" ' The kind we need are marked in the catalogue . '
" - 这 种类 我们 需要 是 标记 在 这 目录 . -

“我们需要的那种产品在产品目录中都有标注。”

" - [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [mɑːrkt] [ðem; ðəm] ? - [-]
" ' And who has marked them ? ' [104]
" - 和 WHO 有 标记 他们 ? - [-]

“谁给他们打了标记？”[104]

" - [ə; eɪ] [prə'fesər] [huː] [hæz; həz] [dʌn] ['ʌðər] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['præktɪk(ə)l][æt; ət]
" ' A professor who has done other work for me and is very practical at
" - 一个 教授 WHO 有 完毕 其他 工作 为了 我 和 是 非常 实际的 在
[hɪz; ɪz][wɜːrk] .
his work .
他的 工作 .

“一位曾为我做过其他工作的教授，工作非常务实。”

[ɪf] ['nesəseri] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][wɜːrk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . -
If necessary , he will come and work together with you . '
如果 必要的 , 他 将要 来 和 工作 一起 和 你 . -

如有必要，他会来和你们一起工作。

" [tʃɛ'kɑːlə] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [ɑːn] [roʊz] [striːt] [wer] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ]
" Cecala took me to a store on Rose Street where he employed sign language
" 塞卡拉 采取 我 到 一个 店铺 在 玫瑰 街道 在哪里 他 受雇 符号 语言
[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ɪŋk][hiː; hi]['wɑːntɪd] .
to explain the kind of ink he wanted .
到 解释 这 种类 的 墨水 他 通缉 .

“塞卡拉带我去了罗斯街的一家商店，他用手语向我解释了他想要的墨水类型。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] ['kwestʃənz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
A young lady asked questions in English which I could not answer .
一个 年轻的 女士 问 问题 在 英语 哪个 我 可以 不是 回答 .

一位年轻女士用英语问了一些我无法回答的问题。

[tʃɛ'kɑːlə] [ðen] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] .
Cecala then interrupted and tried to act as interpreter .
塞卡拉 然后 中断 和 尝试 到 行为 作为 翻译 .

塞卡拉随即插话，试图担任翻译。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I was confused for a moment .
我 曾是 使困惑 为了 一个 片刻 .

我一时有些困惑。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [juːst] [waɪl] [aɪ]
Then I took out a bill head with my name on it which I had used while I
然后 我 采取 出去 一个 账单 头 和 我的 姓名 在 它 哪个 我 有 用过的 尽管 我
['æktɪd][æz; əz] [sə'lɪsɪtər] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn][æn; ən][ɪ'tæliən] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [ɪn] [mɑːt] [striːt] .
acted as solicitor for work in an Italian printing shop in Mott Street .
行动 作为 律师 为了 工作 在 一个 意大利语 印刷 店铺 在 莫特 街道 .

然后我拿出一张印有我名字的账单抬头，这张账单是我在莫特街一家意大利印刷店担任律师时使用的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	young	lady	read	it	,	and	after	about	twenty	minutes	she	returned	,
这	年轻的	女士	读	它	,	和	后	关于	二十	分钟	她	返回	,

那位年轻女士读了信，大约二十分钟后回来了。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [θriː] [kænz][ʌv; əv][ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] , [wɪtʃ] [tʃɛ'kɑːlə] [peɪd] .

giving	me	three	cans	of	ink	and	the	bill	,	which	Cecala	paid	.
给予	我	三	罐头	的	墨水	和	这	账单	,	哪个	塞卡拉	有薪酬的	.

他给了我三罐墨水和账单，账单由塞卡拉付了款。

" [tʃɛ'kɑːlə] [naʊ] [də'rektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət]

"	Cecala	now	directed	me	to	go	to	my	aunt's	place	before	meeting	him	at
"	塞卡拉	现在	指导	我	到	去	到	我的	姑姑的	地方	前	会议	他	在

[ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ten][ə'klɔk, əu-][treɪn] .

the	Grand	Central	Station	in	time	for	the	ten	o'clock	train	.
这	盛大	中央	车站	在	时间	为了	这	十	点钟	火车	.

“塞卡拉现在指示我先去我姑妈家，然后再到中央车站和他会合，赶上十点钟的火车。

[ðer; ðər][aɪ][met][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [bɪlz] .

There	I	met	the	man	who	was	to	assist	me	in	printing	the	counterfeit	bills	.
那里	我	遇见	这	男人	WHO	曾是	到	协助	我	在	印刷	这	伪造	账单	.

在那里，我遇到了将协助我印制假钞的那个人。

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [naʊ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][tʃɛ'kɑːlə][ɪn] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː]['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

The	reader	may	now	appreciate	the	sagacity	of	Cecala	in	leaving	me	after	coming	out
这	读者	可能	现在	欣赏	这	睿智	的	塞卡拉	在	离开	我	后	未来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk] [stɔːr] .

of	the	ink	store	.
的	这	墨水	店铺	.

读者现在或许能体会到塞卡拉从墨水店出来后就离开我的明智之处。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][help][ɪn]

It	gave	him	the	advantage	to	meet	the	mysterious	man	who	was	to	help	in
它	给予	他	这	优势	到	见面	这	神秘	男人	WHO	曾是	到	帮助	在

[ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋks] ,

the	mixing	of	the	inks	,
这	混合	的	这	墨水	,

这让他有机会结识那位将帮助他调配墨水的神秘男子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θroʊ] ['enibɑːdi] [ɔːf][ðə; ði][treɪl] [ɪf] [ðer; ðər]

and	it	also	gave	him	a	chance	to	throw	anybody	off	the	trail	if	there
和	它	还	给予	他	一个	机会	到	扔	任何人	离开	这	踪迹	如果	那里

[wɜːr; wər] [dɪ'tektɪv] ['fɑːloʊɪŋ] . [-]

were	detectives	following	.	[	105	]
是	侦探	下列的	.	[	-	]

这也给了他一个机会，让那些跟踪他的侦探们不再追查他。[105]

" [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][wiː; wi][met][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	At	the	Grand	Central	Station	we	met	the	man	with	the	camera	.
"	在	这	盛大	中央	车站	我们	遇见	这	男人	和	这	相机	.

我们在中央车站遇到了那位带着相机的人。

[tʃɛ'kɑːlə] [bɔːt] [θriː] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [pəu'kipsi] .

Cecala	bought	three	tickets	for	Poughkeepsie	.
塞卡拉	买	三	门票	为了	波基普西	.

塞卡拉买了三张去波基普西的球票。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][wiː; wi] [faʊnd] ['tʃiːnə] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kloʊzd] ['kærɪdʒ] .

Arriving	there	we	found	Cina	waiting	for	us	with	a	closed	carriage	.
抵达	那里	我们	成立	中国	等待	为了	我们	和	一个	关闭	运输	.

到达目的地后，我们发现奇娜正等着我们，她开着一辆封闭式马车。

[hiː; hi] [droʊv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feri] [wer] [wiː; wi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	drove	to	another	station	and	then	to	a	ferry	where	we	went	across	the
他	驾驶	到	其他	车站	和	然后	到	一个	渡船	在哪里	我们	去	穿过	这

['rɪvər] [tuː; tə] ['haɪlənd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [klæn'destɪn] ['fækt(ə)ri] .

river	to	Highland	and	from	there	to	the	clandestine	factory	.
河	到	高地	和	从	那里	到	这	秘密	工厂	.

他开车到另一个车站，然后到渡口，我们乘渡船过河到高地，再从那里到那家秘密工厂。

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['restɪd] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

Supper	was	waiting	for	us	there	,	and	we	rested	till	the	next	morning
晚餐	曾是	等待	为了	我们	那里	,	和	我们	休息	直到	这	下一个	早晨

[tuː; tə][stɑːrt][wɜːrk] .

to	start	work	.
到	开始	工作	.

晚餐已经准备好了，我们休息到第二天早上开始工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tʃɛ'kɑːlə] , ['tʃiːnə] ,

During	the	evening	,	Cecala	,	Cina	,
期间	这	晚上	,	塞卡拉	,	中国	,

晚上，中国塞卡拉，

['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [pleɪd] [kɑːrdz] [waɪl] [bɜ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd][aɪ] [tʃɑːpt]

Uncle	Vincent	and	the	other	man	played	cards	while	Bernardo	and	I	chopped
叔叔	文森特	和	这	其他	男人	玩	牌	尽管	贝尔纳多	和	我	切碎

[wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊv] .

wood	for	the	stove	.
木头	为了	这	火炉	.

文森特叔叔和另一个男人在玩牌，而我和贝尔纳多则在劈柴生火做饭。

" [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] [sɪks] , - , [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [pres] ['redi] .

"	On	the	morning	of	February	6	,	1909	,	we	got	the	press	ready	.
"	在	这	早晨	的	二月	6	,	-	,	我们	得到	这	按	准备好	.

“1909年2月6日早上，我们准备好了印刷机。”

[ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [mɪkst] [ðə; ði][ɪŋk] .

The	man	whose	name	I	had	not	yet	been	given	mixed	the	ink	.
这	男人	谁	姓名	我	有	不是	然而	到过	给定	混合	这	墨水	.

那个我当时还不知道名字的人负责调墨水。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [pruːfs] [ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] .

After	taking	some	proofs	the	right	shade	of	green	was	developed	.
后	采取	一些	证明	这	正确的	阴影	的	绿色的	曾是	发达	.

经过多次打样，最终调出了合适的绿色。

[ðə; ði] [ˌʌn'neɪmd] [mæn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [aɪ] [wʊd]

The	unnamed	man	then	explained	to	me	that	by	mixing	black	and	yellow	I	would
这	无名氏	男人	然后	解释	到	我	那	经过	混合	黑色的	和	黄色的	我	会

[əb'teɪn] [æn; ən] ['ɑːlɪv] [griːn] ,

obtain	an	olive	green	,
获得	一个	橄榄	绿色的	,

那名不知名的男子随后向我解释说，黑色和黄色混合可以得到橄榄绿。

[ænd; ənd][baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðɪs] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] [griːn] [ɪn][ðə; ði][kænz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt]

and	by	mixing	this	color	with	the	clear	green	in	the	cans	which	were	brought
和	经过	混合	这	颜色	和	这	清除	绿色的	在	这	罐头	哪个	是	带来

[ʌp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

up	from	New	York	,
向上	从	新的	约克	,

并将这种颜色与从纽约运来的罐装透明绿色颜料混合，

[ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] ['kʌlər] , [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

the	right	shade	of	green	,	just	like	the	genuine	money	color	,	would	be	obtained	.
这	正确的	阴影	的	绿色的	,	只是	喜欢	这	真的	钱	颜色	,	会	是	获得	.

这样就能得到和真钞颜色一样的绿色。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [mɪks] [ʌp] [mɔːr] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪkst]

He	explained	this	so	that	I	could	mix	up	more	in	case	the	ink	he	had	mixed
他	解释	这	所以	那	我	可以	混合	向上	更多的	在	案件	这	墨水	他	有	混合

[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [bɪlz] ,

would	not	be	sufficient	to	print	the	ten	thousand	sheets	of	the	two	-	dollar	bills	,
会	不是	是	充足的	到	打印	这	十	千	纸张	的	这	二	-	美元	账单	,

他解释说，这样我就可以多调一些墨水，以防他调好的墨水不够印制一万张两美元钞票。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [-]

which	would	make	twenty	thousand	[	106	]
哪个	会	制作	二十	千	[	-	]

这将使两万[106]

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

dollars	in	counterfeit	money	.
美元	在	伪造	钱	.

美元假币。

[ðen] [hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [noʊt] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wer] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

Then	he	measured	the	genuine	note	and	marked	where	the	seal	was	to	be
然后	他	测量	这	真的	笔记	和	标记	在哪里	这	海豹	曾是	到	是

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

然后他测量了真钞的尺寸，并标记了印章的位置。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [bluː] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ɪŋk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .

He	also	prepared	the	blue	shade	of	ink	for	this	impression	.
他	还	准备	这	蓝色的	阴影	的	墨水	为了	这	印象	.

他还准备了用于此次印刷的蓝色墨水。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] .

He	advised	me	to	pay	close	attention	to	the	black	.
他	建议	我	到	支付	关闭	注意力	到	这	黑色的	.

他建议我密切注意黑色部分。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː] ,

"	We	were	alone	in	the	room	while	he	was	instructing	me	,
"	我们	是	独自的	在	这	房间	尽管	他	曾是	指导	我	,

“当时房间里只有我们两个人，他正在指导我。”

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [tʃɛ'kɑːlə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

and	I	told	him	that	I	had	little	faith	in	Cecala	and	his	companions
和	我	讲述	他	那	我	有	小的	信仰	在	塞卡拉	和	他的	同伴

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['mʌni] ,

because	they	did	not	give	me	any	money	,
因为	他们	做过	不是	给	我	任何	钱	,

我告诉他，我对塞卡拉和他的同伴们没什么信心，因为他们没给我钱。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] ['æftər] ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	made	me	remain	without	a	penny	after	having	worked	a	long	time	.
和	制成	我	保持	没有	一个	一分钱	后	拥有	工作	一个	长的	时间	.

结果，我辛辛苦苦工作了很久，却一分钱也没拿到。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtentɪd] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He	told	me	that	I	ought	to	be	contented	,	for	I	was	dealing	with
他	讲述	我	那	我	应该	到	是	满足	,	为了	我	曾是	处理	和

[ˈdʒent(ə)lmən] .

gentlemen	.
先生们	.

他告诉我，我应该感到满足，因为我是在和绅士们打交道。

[ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] , [hiː; hi] [sed] , [men] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn]

In	olden	times	,	he	said	,	men	in	that	line	of	work	,	when	the	work	had	been
在	古老的	时代	,	他	说	,	男人	在	那	线	的	工作	,	什么时候	这	工作	有	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

他说，在古代，从事那行工作的人，当工作完成后，

[wʊd] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [wɜːrk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

would	assassinate	the	one	doing	the	very	work	I	was	doing	.
会	暗杀	这	一	正在做	这	非常	工作	我	曾是	正在做	.

他会暗杀那个正在做我正在做的工作的人。

[ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈməːdəd] , [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

The	man	was	murdered	,	he	explained	to	me	,
这	男人	曾是	被谋杀	,	他	解释	到	我	,

他向我解释说，那个人是被谋杀的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈkaʊntɝˌfɪtɝz, ˈkaʊnɝˌfɪtɝz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [rɪˈviːld]

so	that	the	counterfeiters	would	not	be	discovered	and	the	secret	revealed
所以	那	这	造假者	会	不是	是	发现	和	这	秘密	揭晓

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] .

to	the	police	.
到	这	警察	.

这样造假者就不会被发现，秘密也不会泄露给警方。

" - [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈsæsɪneɪt] [ˈæftər] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] ? -

"	'	Is	there	any	danger	of	my	being	assassinated	after	completing	this	work	?	'
"	-	是	那里	任何	危险	的	我的	存在	被暗杀	后	完成	这	工作	?	-

“完成这项工作后，我会有被暗杀的危险吗？”

[aɪ] [æskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

" - [noʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .

"	'	No	,	'	he	said	,	'	there	is	no	danger	.
"	-	不	,	-	他	说	,	-	那里	是	不	危险	.

“不，”他说，“没有危险。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] . -

You	are	dealing	with	good	people	.	'
你	是	处理	和	好的	人们	.	-

你面对的是一群好人。

" [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈprɪntɪŋ]

"	After	he	was	through	with	his	work	he	wanted	to	see	how	the	printing
"	后	他	曾是	通过	和	他的	工作	他	通缉	到	看	如何	这	印刷

[ˈprəugrest] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɜːr; wər] [strʌk] [ɔːf] .

progressed	and	how	many	an	hour	were	struck	off	.
进展	和	如何	许多	一个	小时	是	击	离开	.

“他完成工作后，想看看印刷进度如何，每小时能印多少张。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [-]
He **was** **trying** **[** **107** **]**
他 曾是 尝试 [-]

他正在尝试[107]

[tuː; tə] ['fɪgjər] ['weðər] [ðə; ði][wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .
to **figure** **whether** **the** **work** **could** **be** **completed** **in** **fifteen** **days** **.**
到 数字 无论 这 工作 可以 是 完全的 在 十五 天 .

确定这项工作能否在十五天内完成。

" [wiː; wi] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [pres] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][fɔːr][piː] . [em] . ,
" **We** **worked** **at** **the** **press** **until** **about** **4** **P** **.** **M** **.** **,**
" 我们 工作 在 这 按 直到 关于 4 P . M . ,

“我们在印刷厂工作到下午4点左右，

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːts] ['prɪntɪd] [ɑːn][wʌn][saɪd] .
when **there** **were** **over** **three** **thousand** **sheets** **printed** **on** **one** **side** **.**
什么时候 那里 是 超过 三 千 纸张 打印 在 一 边 .

当单面印刷了三千多张纸的时候。

[ðɪs] ['prɑːgres] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [ænd; ənd][ɪŋk]['mɪksər] .
This **progress** **seemed** **to** **satisfy** **the** **photographer** **and** **ink** **mixer** **.**
这 进步 似乎 到 满足 这 摄影师 和 墨水 混合器 .

这一进展似乎令摄影师和调色师都感到满意。

[æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] : - [piː] . [em] . , ['tʃiːnə] , [tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd][bɜ'nɑːrdoʊ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
At **about** **4** **:** **30** **P** **.** **M** **.** **,** **Cina** **,** **Cecala** **and** **Bernardo** **went** **away** **with** **the**
在 关于 4 : - P . M . , 中国 , 塞卡拉 和 贝尔纳多 去 离开 和 这
['streɪndʒər] ,
stranger **,**
陌生人 ,

下午4点30分左右，Cina、Cecala和Bernardo跟那个陌生人离开了。

['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
leaving **Uncle** **Vincent** **behind** **with** **me** **.**
离开 叔叔 文森特 在后面 和 我 .

我把文森特叔叔留给了自己。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [tʃɛ'kɑːlə] [sed] [ðæt] ['dʒɪgliːoʊ] [wʊd] [kʌm] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] , [ɪf]
Before **leaving** **,** **Cecala** **said** **that** **Giglio** **would** **come** **next** **morning** **to** **help** **and** **,** **if**
前 离开 , 塞卡拉 说 那 吉利奥 会 来 下一个 早晨 到 帮助 和 , 如果
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

临走前，塞卡拉说吉利奥第二天早上会来帮忙，如有必要的话，

[bɜ'nɑːrdoʊ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ['ɔːlsoʊ] .
Bernardo **would** **return** **also** **.**
贝尔纳多 会 返回 还 .

贝尔纳多也会回归。

[tʃɛ'kɑːlə] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [griːn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
Cecala **said** **that** **when** **the** **green** **side** **of** **the** **printing** **was** **completed** **,**
塞卡拉 说 那 什么时候 这 绿色的 边 的 这 印刷 曾是 完全的 ,

塞卡拉说，当印刷的绿色部分完成后，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪŋk][wʌz; wəz] ['nesəseri] ,
and **I** **saw** **that** **a** **change** **in** **the** **ink** **was** **necessary** **,**
和 我 锯 那 一个 改变 在 这 墨水 曾是 必要的 ,

我意识到必须更换墨水了。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][plænt][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

I	was	to	leave	the	plant	and	meet	him	in	New	York	.
我	曾是	到	离开	这	植物	和	见面	他	在	新的	约克	.

我当时要离开工厂，去纽约和他会合。

[ˌhɪrə'pɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][bɜˈnɑːrdoʊ]['prez(ə)nt]

Hereupon	Uncle	Vincent	declared	that	it	was	necessary	to	have	Bernardo	present
于是	叔叔	文森特	声明	那	它	曾是	必要的	到	有	贝尔纳多	展示

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [kiːp]

in	order	that	some	one	could	be	watching	outside	the	stone	house	and	keep
在	命令	那	一些	一	可以	是	观看	外部	这	石头	房子	和	保持

[æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [st'reɪndʒəz] .

an	eye	out	for	strangers	.
一个	眼睛	出去	为了	陌生人	.

于是文森特叔叔宣布，必须让贝尔纳多在场，以便有人可以在石头房子外面监视，留意陌生人。

[tʃɛ'kɑːlə] [kən'sentid] , [ænd; ənd][bɜˈnɑːrdoʊ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə][duː]['sentɪn(ə)l]['duːti] .

Cecala	consented	,	and	Bernardo	remained	with	us	to	do	sentinel	duty	.
塞卡拉	同意	,	和	贝尔纳多	剩余	和	我们	到	做	哨兵	责任	.

塞卡拉同意了，贝尔纳多留下来和我们一起站岗放哨。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɪgliːoʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɜːrkt]

Next	morning	Giglio	came	,	and	he	and	Uncle	Vincent	and	myself	worked
下一个	早晨	吉利奥	来了	,	和	他	和	叔叔	文森特	和	我	工作

[ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

on	without	interruption	.
在	没有	中断	.

第二天早上吉利奥来了，他和文森特叔叔还有我一起工作，没有受到任何干扰。

[bɜˈnɑːrdoʊ] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Bernardo	,	armed	with	a	revolver	and	a	rifle	,	remained	on	the	outside	,
贝尔纳多	,	武装	和	一个	左轮手枪	和	一个	步枪	,	剩余	在	这	外部	,

贝尔纳多手持左轮手枪和步枪，留在外面。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [tuː; tə]['faɪər] [-]

having	received	orders	from	Uncle	Vincent	to	fire	[	108	]
拥有	已收到	订单	从	叔叔	文森特	到	火	[	-	]

接到文森特叔叔的开火命令[108]

[ə; eɪ] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] [ə'piəriŋ] .

a	shot	into	the	air	in	the	event	of	strangers	appearing	.
一个	射击	进入	这	空气	在	这	事件	的	陌生人	出现	.

如果遇到陌生人，就朝空中鸣枪示警。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][juː 'es] .

This	was	to	be	the	signal	for	us	.
这	曾是	到	是	这	信号	为了	我们	.

这对我们来说就是个信号。

" [ɑːn] ['februeri] [naɪn] , - , [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːl] .

"	On	February	9	,	1909	,	the	press	was	ready	for	the	seal	.
"	在	二月	9	,	-	,	这	按	曾是	准备好	为了	这	海豹	.

“1909年2月9日，印刷机已准备好进行封印。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['tʃiːnə]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]

In	the	morning	Cina	handed	me	a	note	from	Cecala	and	a	letter	from
在	这	早晨	中国	递交	我	一个	笔记	从	塞卡拉	和	一个	信	从

[maɪ] [ænt] .

my	aunt	.
我的	阿姨	.

早上，Cina 递给我一张 Cecala 的便条和我姑姑的一封信。

- [noʊt] [ri'kwestid] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k]

Cecala's	note	requested	me	to	remain	in	the	house	and	not	come	to	New	York
-	笔记	请求	我	到	保持	在	这	房子	和	不是	来	到	新的	约克

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɜ:rdʒənt] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

if	there	was	no	urgent	need	of	it	.
如果	那里	曾是	不	紧迫的	需要	的	它	.

塞卡拉的便条要求我留在房子里，如果没有紧急需要，就不要去纽约。

[maɪ]['ænts, 'ɔnts] [noʊt] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][ə'pɑ:n] .

My	aunt's	note	informed	me	that	my	brother	was	about	to	be	operated	upon	.
我的	姑姑的	笔记	知情的	我	那	我的	兄弟	曾是	关于	到	是	经营的	之上	.

我姑姑的纸条告诉我，我哥哥即将接受手术。

[aɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] ['getɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [stri:t] [kloʊðz] .

I	lost	no	time	getting	into	my	street	clothes	.
我	丢失的	不	时间	获得	进入	我的	街道	衣服	.

我迅速换上了便服。

[aɪ] [pri'veɪld] [ɑ:n]['tʃi:nə][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

I	prevailed	on	Cina	to	show	me	the	way	to	the	station	,
我	最终获胜	在	中国	到	展示	我	这	方式	到	这	车站	,

我恳求西娜带我去车站，

[wer] [aɪ] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] .

where	I	boarded	a	train	for	New	York	.
在哪里	我	登机	一个	火车	为了	新的	约克	.

我在那里登上了开往纽约的火车。

" [maɪ][fɜ:rst] [mu:v] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [tʃɛ'kɑ:lə][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

"	My	first	move	was	to	see	Cecala	and	get	some	money	from	him	,
"	我的	第一的	移动	曾是	到	看	塞卡拉	和	得到	一些	钱	从	他	,

“我的第一步是去找塞卡拉，想从他那里弄点钱。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

but	I	did	not	find	him	at	his	home	.
但	我	做过	不是	寻找	他	在	他的	家	.

但我没在他家找到他。

[ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [mə'rɛloʊz] [hoʊm] [ɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [eɪtθ] [stri:t] .

Then	I	went	to	Morello's	home	in	One	Hundred	and	Thirty	-	eighth	Street	.
然后	我	去	到	莫雷洛的	家	在	一	百	和	三十	-	第八	街道	.

然后我去了莫雷洛位于一百三十八街的家。

['mɪsɪz] . [mə'reloʊ][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] ,

Mrs	.	Morello	told	me	that	her	husband	was	not	at	home	,
太太	.	莫雷洛	讲述	我	那	她	丈夫	曾是	不是	在	家	,

莫雷洛太太告诉我她丈夫不在家。

[nɔ:r][dɪd][ʃi:; ʃi] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [tʃɛ'kɑ:lə][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

nor	did	she	seem	to	know	where	Cecala	could	be	found	.
也不	做过	她	似乎	到	知道	在哪里	塞卡拉	可以	是	成立	.

她似乎也不知道塞卡拉在哪里。

[aɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðɜ˞z] [haʊs] ,

I	hurried	to	my	brother's	house	,
我	慌忙	到	我的	兄弟	房子	,

我急忙赶到哥哥家，

[gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ɪn][æn; ən] ['æmbjələns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən]

got	there	just	as	he	was	being	removed	in	an	ambulance	to	the	Italian
得到	那里	只是	作为	他	曾是	存在	已移除	在	一个	救护车	到	这	意大利语

['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] ['hjuːstən] [striːt] .

Hospital	in	Houston	Street	.
医院	在	休斯顿	街道	.

我赶到时，他正被救护车送往休斯顿街的意大利医院。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd] [felt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]

I	was	without	a	penny	and	felt	very	miserable	to	think	that	I	could	not
我	曾是	没有	一个	一分钱	和	毛毡	非常	悲惨的	到	思考	那	我	可以	不是

[help] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

help	at	this	moment	.
帮助	在	这	片刻	.

我当时身无分文，想到自己此刻无能为力，感到非常难过。

" ['æftər] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][aɪ] [went] [tuː; tə] - [haʊs] .

"	After	going	with	my	brother	to	the	hospital	I	went	to	Cecala's	house	.
"	后	去	和	我的	兄弟	到	这	医院	我	去	到	-	房子	.

“陪哥哥去医院后，我去了塞卡拉家。”

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [-]

He	seemed	much	surprised	[	109	]
他	似乎	很多	惊讶	[	-	]

他似乎非常惊讶[109]

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [kən'sʌltɪŋ] [hɪm; ɪm] .

that	I	should	have	come	to	New	York	without	first	consulting	him	.
那	我	应该	有	来	到	新的	约克	没有	第一的	咨询	他	.

我真不该在来纽约之前没有先和他商量。

[haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [tʃɛ'kɑːlə] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)n] ,

However	,	when	I	explained	the	circumstances	,	Cecala	approved	of	my	action	,
然而	,	什么时候	我	解释	这	情况	,	塞卡拉	得到正式认可的	的	我的	行动	,

然而，当我解释了事情的来龙去脉后，塞卡拉认可了我的做法。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] , ['oʊnli] [tuː] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [fer] .

but	said	that	he	had	no	money	,	only	two	dollars	for	the	return	fare	.
但	说	那	他	有	不	钱	,	仅有的	二	美元	为了	这	返回	票价	.

但他说他身无分文，只有两美元买回程车票。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,

He	assured	me	,	though	,
他	保证	我	,	尽管	,

但他向我保证：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [wɔːrd] .

that	he	would	see	to	it	that	my	brother	was	put	in	a	private	ward	.
那	他	会	看	到	它	那	我的	兄弟	曾是	放	在	一个	私人的	病房	.

他会确保我哥哥被安排到私人病房。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] , [tʃɛ'kɑːlə] [sed] ,

This	would	be	an	easy	matter	,	Cecala	said	,
这	会	是	一个	简单的	事情	,	塞卡拉	说	,

塞卡拉说，这很容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɜ-z] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'tæliən]

because	he	was	well	acquainted	with	several	of	the	doctors	at	the	Italian
因为	他	曾是	出色地	熟人	和	一些	的	这	医生	在	这	意大利语

['hɑːspɪt(ə)l] .

Hospital	.
医院	.

因为他与意大利医院的几位医生都很熟悉。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænt][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

He	advised	me	to	leave	for	the	plant	as	soon	as	possible	,
他	建议	我	到	离开	为了	这	植物	作为	很快	作为	可能的	,

他建议我尽快动身前往工厂。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ri'kwests] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]

saying	that	he	had	many	requests	for	the	counterfeit	money	and	the
说	那	他	有	许多	请求	为了	这	伪造	钱	和	这

['kʌstəmərz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ɔːrdərz] .

customers	were	waiting	for	him	to	fill	the	orders	.
顾客	是	等待	为了	他	到	充满	这	订单	.

他说，他收到了很多伪钞订单，顾客们都在等着他完成订单。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

"	I	was	always	obedient	to	the	orders	of	the	gang	,
"	我	曾是	总是	听话	到	这	订单	的	这	帮派	,

“我一直都服从团伙的命令。”

[ænd; ənd][soʊ]['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [haʊs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ]

and	so	after	going	to	my	brother's	house	and	trying	to	console	his	wife	by
和	所以	后	去	到	我的	兄弟	房子	和	尝试	到	安慰	他的	妻子	经过

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət]

assuring	her	that	I	had	arranged	to	have	a	private	room	for	him	at
保证	她	那	我	有	安排	到	有	一个	私人的	房间	为了	他	在

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

the	hospital	,
这	医院	,

于是，我去了我哥哥家，安慰他妻子，向她保证我已经安排好在医院给他住一间单人病房。

[aɪ] [left] [fɔːr; fər] ['haɪlənd] [ɑːn][ðə; ði] - : - [piː] . [em] . [treɪn] .

I	left	for	Highland	on	the	11	:	40	P	.	M	.	train	.
我	左边	为了	高地	在	这	-	:	-	P	.	M	.	火车	.

我搭乘晚上 11 点 40 分的火车前往高地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] ,

It	was	very	cold	when	I	arrived	at	the	little	station	on	the	Hudson	,
它	曾是	非常	寒冷的	什么时候	我	到达的	在	这	小的	车站	在	这	哈德逊	,

我到达哈德逊河畔的小车站时，天气非常冷。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n] [stɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	I	was	almost	frozen	stiff	trying	to	find	Cina's	house	in	the	darkness	.
和	我	曾是	几乎	冷冻	僵硬的	尝试	到	寻找	-	房子	在	这	黑暗	.

我在黑暗中寻找Cina的家时，几乎冻僵了。

[aɪ] [stɑːpt] [æt; ət] - [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən]

I	stopped	at	Cina's	house	until	the	next	morning	when	I	was	taken	in	his	wagon
我	停止	在	-	房子	直到	这	下一个	早晨	什么时候	我	曾是	已采取	在	他的	车皮

[tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] . " [-]

to	the	stone	house	.	"	[	110	]
到	这	石头	房子	.	"	[	-	]

我在奇纳家待到第二天早上，然后他用马车把我送到石头房子里。[110]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]

A	KNOCK	AT	THE	DOOR
一个	敲	在	这	门

一阵敲门声

[æt; ət][ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . [em] .

AT	2	A	.	M	.
在	2	一个	.	M	.

凌晨2点

" [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['februeri] - , - ,

"	About	two	o'clock	on	the	night	of	February	12	,	1909	,
"	关于	二	点钟	在	这	夜晚	的	二月	-	,	-	,

“1909年2月12日晚大约两点，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] .

there	was	a	knock	at	the	door	of	the	stone	house	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	的	这	石头	房子	.

石头房子的门被敲响了。

['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Uncle	Vincent	jumped	out	of	bed	and	grabbed	his	rifle	.
叔叔	文森特	跳了起来	出去	的	床	和	抓住	他的	步枪	.

文森特叔叔从床上跳起来，抓起他的步枪。

['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [kwaɪt] [peɪl] .

Uncle	was	quite	pale	.
叔叔	曾是	相当	苍白	.

叔叔脸色很苍白。

[bɜˈnɑːrdoʊ][ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] .

Bernardo	and	Giglio	armed	themselves	with	revolvers	.
贝尔纳多	和	吉利奥	武装	他们自己	和	左轮手枪	.

贝尔纳多和吉利奥都配备了左轮手枪。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] .

I	noticed	they	were	trembling	.
我	注意到	他们	是	发抖	.

我注意到他们在发抖。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [æskt] :

I	went	down	to	the	door	without	a	light	and	asked	:
我	去	向下	到	这	门	没有	一个	光	和	问	:

我没开灯走到门口，问道：

" - [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -

"	'	Who	is	it	?	'
"	-	WHO	是	它	?	-

“'是谁？ '

" - [wiː; wi] , - [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['femənɪn] [vɔɪs] .

"	'	We	,	'	replied	a	feminine	voice	.
"	-	我们	,	-	回复	一个	女性	嗓音	.

“我们，”一个女声回答道。

" - [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -

"	'	Who	are	you	?	'
"	-	WHO	是	你	?	-

“你是谁？”

" - ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [prə'fesər] . -

"	'	Open	the	door	,	professor	.	'
"	-	打开	这	门	,	教授	.	-

“教授，开门。”

" [ˌhɪrə'pɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] ['hɜːrid] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [sed] :

"	Hereupon	Uncle	Vincent	hurried	downstairs	and	said	:
"	于是	叔叔	文森特	慌忙	楼下	和	说	:

于是，文森特叔叔急忙下楼，说道：

" - [ɪg'nɑːtsioʊ][hæz; həz] [kʌm] . -
" ' Ignazio has come . '
" - 伊格纳齐奥 有 来 . -

“伊格纳齐奥来了。”

" [bɜ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
" Bernardo and Giglio lighted a lamp and opened the door .
" 贝尔纳多 和 吉利奥 照明 一个 灯 和 打开 这 门 .

贝尔纳多和吉利奥点亮了一盏灯，打开了门。

[ə; eɪ] [wel] [drest] [mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ][fɜːr]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr][kæp] ,
A well dressed man wearing a fur overcoat and a fur cap ,
一个 出色地 穿着 男人 穿着 一个 毛皮 大衣 和 一个 毛皮 帽 ,

一位衣着考究的男士，身穿皮草大衣，头戴皮草帽。

[ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [ræn] [tɔːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ,
a man about thirty years old , ran toward Uncle Vincent and embraced him ,
一个 男人 关于 三十 年 老的 , 跑 朝向 叔叔 文森特 和 拥抱 他 ,

一个三十岁左右的男子跑向文森特叔叔，拥抱了他。

['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] . [-]
kissing him on the cheeks . [111]
接吻 他 在 这 脸颊 . [-]

亲吻他的脸颊。[111]

" ['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'nɑːtsioʊ] (['luːpoʊ]) , [keɪm] [tʃɛ'kɑːlə] , [sil'vestə(r)] , ['tʃiːnə][ænd; ənd][æn; ən] ['eldərli] [mæn]
" Following Ignazio (Lupo) , came Cecala , Sylvester , Cina and an elderly man
" 下列的 伊格纳齐奥 (卢波) , 来了 塞卡拉 , 西尔维斯特 , 中国 和 一个 老年 男人
[huː] [hæd; həd] [greɪ] [her] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
who had gray hair and moustache ,
WHO 有 灰色的 头发 和 胡子 ,

“紧随伊格纳齐奥（卢波）之后的是塞卡拉、西尔维斯特、奇纳，以及一位头发灰白、留着胡子的老人。”

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , ['elɪgəntli] [drest] ,
a man of more than fifty years old , elegantly dressed ,
一个 男人 的 更多的 比 五十 年 老的 , 优雅地 穿着 ,

一位五十多岁、衣着考究的男士

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
and wearing a gold watch and chain and a large diamond ring .
和 穿着 一个 金子 手表 和 链 和 一个 大的 钻石 戒指 .

他戴着金表、金链子和一枚大钻戒。

['æftər][tʃɛ'kɑːlə][hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪg'nɑːtsioʊ]['luːpoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['eldərli] [mæn] ,
After Cecala had introduced me to Ignazio Lupo and the elderly man ,
后 塞卡拉 有 介绍 我 到 伊格纳齐奥 卢波 和 这 老年 男人 ,
[neɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['sælvətɔː(r)] ,
named Uncle Salvatore ,
命名 叔叔 萨尔瓦托雷 ,

塞卡拉把我介绍给了伊格纳齐奥·卢波和那位名叫萨尔瓦托雷叔叔的老人之后，

[ðeɪ] [ri'kwestid] ['keɪtərɪnə] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] ,
they requested Caterina to get up and prepare a meal ,
他们 请求 卡特琳娜 到 得到 向上 和 准备 一个 一顿饭 ,

他们要求卡特琳娜起床准备饭菜，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [miːt] [ænd; ənd]
as the early morning visitors were hungry and had brought meat and
作为 这 早期的 早晨 访客 是 饥饿的 和 有 带来 肉 和
[waɪn] .
wine .
葡萄酒 .

清晨的访客们都很饿，带来了肉和酒。

[ðə; ði] [nuː] [əˈraɪvlz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkɜːrtiəs] [tuː; tə] [ˈkeɪtərɪnə] , [ɪˈspeʃəli] [ˈluːpoʊ] ,

The	new	arrivals	were	very	courteous	to	Caterina	,	especially	Lupo	,
这	新的	到达	是	非常	有礼貌	到	卡特琳娜	,	尤其	卢波	,

新来的人对卡特琳娜非常礼貌，尤其是卢波。

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [pəˈlaɪtnəs] .

who	appeared	to	be	a	man	of	great	politeness	.
WHO	出现	到	是	一个	男人	的	伟大的	礼貌	.

他看起来是一位非常有礼貌的人。

" [ˈluːpoʊ] [tɔːkt] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ˈkeɪtərɪnə][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

"	Lupo	talked	some	with	Caterina	and	asked	her	if	she	liked	the	place	,
"	卢波	谈话	一些	和	卡特琳娜	和	问	她	如果	她	喜欢	这	地方	,

卢波和卡特琳娜聊了一会儿，问她是否喜欢这个地方。

[tuː; tə] [wɪʧ] [ˈkeɪtərɪnə] [ˈænsər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

to	which	Caterina	answered	that	it	was	cold	in	the	house	and	that	she
到	哪个	卡特琳娜	回答	那	它	曾是	寒冷的	在	这	房子	和	那	她

['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

suffered	from	hunger	.
遭受	从	饥饿	.

卡特琳娜回答说，屋里很冷，她很饿。

[ˈluːpoʊ] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] ['æmpli]

Lupo	assured	her	that	he	would	see	that	we	were	provided	for	amply
卢波	保证	她	那	他	会	看	那	我们	是	假如	为了	充足的

[ˌhɪrˈæftər] ,

hereafter	,
此后	,

卢波向她保证，他会确保我们今后生活无忧。

[ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wʌt] ['keɪtərɪnə] [səˈʤestɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

and	wrote	down	on	a	piece	of	paper	what	Caterina	suggested	in	the	way	of
和	写道	向下	在	一个	片	的	纸	什么	卡特琳娜	建议	在	这	方式	的

[fuːd] - [stʌfs] .

food	-	stuffs	.
食物	-	东西	.

然后把卡特琳娜建议的食物种类写在了纸上。

['luːpoʊ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [sil'vestə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [noʊt] [daʊn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

Lupo	then	instructed	Sylvester	to	take	the	note	down	to	New	York	to	Mrs	.
卢波	然后	指示	西尔维斯特	到	拿	这	笔记	向下	到	新的	约克	到	太太	.

['luːpoʊ] ,

Lupo	,
卢波	,

卢波随后指示西尔维斯特将纸条带到纽约交给卢波夫人。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] [ʃɪpt] [ʌp] [tuː; tə] ['haɪlənd] .

who	would	have	the	goods	shipped	up	to	Highland	.
WHO	会	有	这	商品	已发货	向上	到	高地	.

谁会把货物运到高地?

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [gʊdz] , [ðoʊ] !

We	never	saw	the	goods	,	though	!
我们	绝不	锯	这	商品	,	尽管	!

我们却从未见过货物!

" [waɪl] ['keɪtərɪnə] [wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] , [tʃɛ'kɑːlə] [ænd; ənd] ['tʃiːnə] [ˌʌn'loʊdɪd]
" **While Caterina was frying about six pounds of meat , Cecala and Cina unloaded**
" 尽管 卡特琳娜 曾是 煎炸 关于 六 磅 的 肉 , 塞卡拉 和 中国 卸载
[tuː] [lɑːrdʒ] [-]
two large [112]
二 大的 [-]

“当卡特琳娜正在煎炸大约六磅肉时，塞卡拉和西娜卸下了两个大的[112]

[grɪps] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bʌndlz] .
grips and several bundles .
握把 和 一些 捆绑 .

握把和几捆东西。

['luːpoʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [və'liːs] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] , [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [fɔːr]
Lupo opened the valise and removed two repeating rifles , two revolvers and four
卢波 打开 这 手提箱 和 已移除 二 重复 步枪 , 二 左轮手枪 和 四
[bɑːksɪz] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] .
boxes of cartridges .
盒子 的 墨盒 .

卢波打开手提箱，取出两支连发步枪、两支左轮手枪和四盒弹药。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
There were about one thousand rounds of ammunition .
那里 是 关于 一 千 回合 的 弹药 .

大约有一千发子弹。

['luːpoʊ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] ,
Lupo then instructed all the gang in the use of the rifles and the revolvers ,
卢波 然后 指示 全部 这 帮派 在 这 使用 的 这 步枪 和 这 左轮手枪 ,

随后，卢波指导了所有团伙成员如何使用步枪和左轮手枪。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [ʃuːt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ʃɑːts] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
which , he said , would shoot about fifteen shots a minute .
哪个 , 他 说 , 会 射击 关于 十五 镜头 一个 分钟 .

他说，这把枪每分钟大约能发射十五发子弹。

[ɔːl] ['prez(ə)nt] ['kɔmplɪməntɪd] ['luːpoʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsaɪt] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɜːr; wər]
All present complimented Lupo on his foresight , declaring that the weapons were
全部 展示 赞扬 卢波 在 他的 远见 , 声明 那 这 武器 是
[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] .
just the thing .
只是 这 事物 .

在场的所有人都称赞卢波的远见卓识，并表示这些武器正是他们所需要的。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːrmz] ['evri] [wʌn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] ,
After a little more talk about the arms every one sat down to eat ,
后 一个 小的 更多的 讲话 关于 这 武器 每一个 一 卫星 向下 到 吃 ,

在又简单谈了一会儿军火之后，大家都坐下来吃饭了。

[ɪk'sept] [aɪ] [ænd; ənd] ['keɪtərɪnə] .
except I and Caterina .
除了 我 和 卡特琳娜 .

除了我和卡特琳娜。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [tʃerz] [left] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
There were no chairs left for us .
那里 是 不 椅子 左边 为了 我们 .

我们已经没有椅子可坐了。

[wiː; wi] ['æktɪd] [æz; əz] ['weɪtəz] , ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] - [lɔːds] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] !
We acted as waiters , serving the ' lords ' of the gang !
我们 行动 作为 服务员 , 服务 这 - 领主们 - 的 这 帮派 !

我们扮演服务员，为这伙人的“老大”们服务！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['dʒɔɪfəli] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [tɜːrnd] [tuː; tə]['luːpoʊ]
" They were eating and drinking joyfully when Uncle Vincent turned to Lupo
" 他们 是 吃 和 喝 欣喜地 什么时候 叔叔 文森特 转向 到 卢波
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他们正高兴地吃喝着，这时文森特叔叔转向卢波说：

" - [wʌt] [nuːz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] , [ɪg'nɑːtsioʊ] ? -
" ' What news are you bringing , Ignazio ? '
" - 什么 消息 是 你 带来 , 伊格纳齐奥 ? -

“伊格纳齐奥，你带来了什么消息？”

" - [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðə; ðiː] [nuːz] .
" ' You all know the news .
" - 你 全部 知道 这 消息 .

“你们都知道这个消息。”

[bɪ'saɪdz] , [pɛtroʊ'siːnoʊ] [[θriː]] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['ɪtəli] . -
Besides , Petrosino [3] has gone to Italy . '
除了 , 彼得罗西诺 [3] 有 已消失 到 意大利 . -

此外，佩特罗西诺[3]去了意大利。

" - [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] , - [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .
" ' If he went to Italy , he is as good as dead , ' said Uncle Vincent .
" - 如果 他 去 到 意大利 , 他 是 作为 好的 作为 死的 , - 说 叔叔 文森特 .

“如果他去了意大利，那他就跟死了没什么两样了，”文森特叔叔说。

" - [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [get][hɪm; ɪm] , - [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['paɪəs] [wɪʃ] [ʌv; əv]['tʃiːnə] . [-]
" ' I hope they get him , ' was the pious wish of Cina . [113]
" - 我 希望 他们 得到 他 , - 曾是 这 虔诚的 希望 的 中国 . [-]

“‘我希望他们能抓住他，’这是西娜虔诚的愿望。[113]

" - [hiː; hi][hæz; həz] ['ruːɪnd] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] , - [went] [ɑːn]['luːpoʊ] .
" ' He has ruined many of us , ' went on Lupo .
" - 他 有 毁坏 许多 的 我们 , - 去 在 卢波 .

“他毁了我们很多人，”卢波继续说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiː] [tuːmz] ['prɪzn] [tuː; tə]
' It is enough to say that he had himself locked up in the Tombs Prison to
- 它 是 足够的 到 说 那 他 有 他自己 已锁定 向上 在 这 陵墓 监狱 到
[ɪn'terəgeɪt] [ðə; ðiː][sə'spekts; 'sʌspekts][ænd; ənd] [ʌn'kʌvər] [kraɪmz] . -
interrogate the suspects and uncover crimes . '
审问 这 嫌疑人 和 揭露 犯罪 . -

“只需说他把自己关在汤姆斯监狱里，审问嫌疑人，揭露罪行就足够了。”

" - ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðɚ-z] [tʃaɪld][hiː; hi][hæz; həz] ['ruːɪnd] , - [sed] ['ʌŋk(ə)l]['sælvətɔː(r)] ([pə'ləːməu]) ,
" ' Many a mother's child he has ruined , ' said Uncle Salvatore (Palermo) ,
" - 许多 一个 母亲的 孩子 他 有 毁坏 , - 说 叔叔 萨尔瓦托雷 (巴勒莫) ,

“他毁了很多母亲的孩子，”萨尔瓦托雷叔叔（巴勒莫）说道。

- [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [stɪl] ['kraɪɪŋ] ! -
' and how many are still crying ! '
- 和 如何 许多 是 仍然 哭泣 ! -

“还有多少人还在哭泣！”

" - [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , - [kən'tɪnjuːd] ['luːpoʊ] , - [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mɪ'ʃɛl] , [ðə; ðiː][ˌkə'leibriən] ,
" ' What is more , ' continued Lupo , ' I have given Michele , the Calabrian ,
" - 什么 是 更多的 , - 持续 卢波 , - 我 有 给定 米歇尔 , 这 卡拉布里亚 ,

“此外，”卢波继续说道，“我已经把卡拉布里亚人米歇尔给了……”

[hɪz; ɪz] [fer] [tuː; tə] — — [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði]

his	fare	to	—	—	to	go	and	see	his	family	,	which	was	stricken	by	the
他的	票价	到	—	—	到	去	和	看	他的	家庭	,	哪个	曾是	受打击的	经过	这

['ɜːrθkweɪk] . -

earthquake	.	'
地震	.	-

他要去——看望他的家人，他的家人在地震中遭受了重创。

" - [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , - [broʊk] [ɪn][tʃɛ'kɑːlə] , ['wɪŋkɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	'	You	have	done	well	,	'	broke	in	Cecala	,	winking	an	evil	eye	and	making	a
"	-	你	有	完毕	出色地	,	-	打破	在	塞卡拉	,	眨眼	一个	邪恶的	眼睛	和	制作	一个

[pɪ'kjuːliər]['moʊʃ(ə)n] .

peculiar	motion	.
奇特	运动	.

“‘你做得很好，’”塞卡拉插嘴道，一边恶狠狠地眨着眼睛，一边做了个奇怪的动作。

['daʊtləs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] [saɪn] .

Doubtless	this	was	a	secret	sign	.
毫无疑问	这	曾是	一个	秘密	符号	.

这无疑是一个秘密信号。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : - [lets] [drɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [helθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [hel]

He	lifted	his	glass	and	shouted	:	'	Let's	drink	our	own	health	and	to	hell
他	抬起	他的	玻璃	和	喊叫	:	-	我们来吧	喝	我们的	自己的	健康	和	到	地狱

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɜ-ɑːgnə] ! - [[fɔːr]]

with	that	Carogna	!	'	[	4	]
和	那	卡罗尼亚	!	-	[	4	]

他举起酒杯，喊道：“让我们为自己的健康状况干杯，去他妈的卡罗尼亚！”[4]

" [ðə; ði] - ['teɪbl] [tɔːk] - [naʊ] [tɜːrnd] [ɑːn] ['ʌðər] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sploʊdɪŋ] [ʌv; əv] [bɑːmz] [baɪ]

"	The	'	table	talk	'	now	turned	on	other	things	,	such	as	the	exploding	of	bombs	by
"	这	-	桌子	讲话	-	现在	转向	在	其他	事物	,	这样的	作为	这	爆炸	的	炸弹	经过

[sil'vestə(r)] ,

Sylvester	,
西尔维斯特	,

“餐桌上的谈话内容现在转向了其他事情，例如西尔维斯特引爆炸弹的事件。”

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [step] - ['brʌðər] [ʌv; əv][mə'loʊ] .

aided	by	his	son	and	the	step	-	brother	of	Morello	.
协助	经过	他的	儿子	和	这	步	-	兄弟	的	莫雷洛	.

在他的儿子和莫雷洛的继兄弟的帮助下。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði] [bɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [həːld] [wen] [ðeɪ]

It	appeared	that	they	had	run	away	after	the	bomb	had	been	hurled	when	they
它	出现	那	他们	有	跑步	离开	后	这	炸弹	有	到过	投掷	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [kɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

were	caught	and	brought	before	the	judge	,
是	捕捉	和	带来	前	这	法官	,

他们被抓获并带到法官面前时，似乎是在炸弹投掷后逃跑的。

[wer] [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɪnəsns] [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [-]

where	they	pleaded	innocence	and	so	escaped	the	clutches	of	[	114	]
在哪里	他们	恳求	无辜	和	所以	逃脱	这	离合器	的	[	-	]

他们辩称自己无罪，从而逃脱了[114]的魔爪

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

法律。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][tɔːk][ʌv; əv]['luːpoʊz] ['bɪznəs] ['feɪljər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][ə'baʊt] $100

There	was	some	talk	of	Lupo's	business	failure	for	a	matter	of	about	$100
那里	曾是	一些	讲话	的	卢波的	商业	失败	为了	一个	事情	的	关于	$100

, - ;

,	000	;
,	-	;

有传言说卢波的生意失败了，损失金额大约为 10 万美元；

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪljər][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] ,

and	mention	was	also	made	of	the	failure	of	a	bank	in	Elizabeth	Street	,
和	提到	曾是	还	制成	的	这	失败	的	一个	银行	在	伊丽莎白	街道	,

文中还提到了伊丽莎白街一家银行倒闭的消息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .

which	was	controlled	by	Uncle	Vincent	.
哪个	曾是	受控	经过	叔叔	文森特	.

而这一切都由文森特叔叔掌控。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ri'vəːsiz] ['luːpoʊ][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər][ænd; ənd] [sæŋ] ['sevrəl]

"	In	spite	of	his	business	reverses	Lupo	was	in	good	humor	and	sang	several
"	在	尽管如此	的	他的	商业	反转	卢波	曾是	在	好的	幽默	和	唱	一些

['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][brə'vɑːdoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn]['bændɪt] .

songs	for	the	company	with	the	bravado	of	the	born	bandit	.
歌曲	为了	这	公司	和	这	虚张声势	的	这	出生	土匪	.

尽管生意上遭遇挫折，卢波依然心情愉快，像个天生的强盗一样，为公司演唱了几首歌曲。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['lʌsti] [gæŋ] [went][tuː; tə][bed] , ['ɔkjupaiŋ] ['evri] [bed][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

By	and	by	the	lusty	gang	went	to	bed	,	occupying	every	bed	in	the	house	.
经过	和	经过	这	好色的	帮派	去	到	床	,	占领	每一个	床	在	这	房子	.

不久，这群好色之徒便各自回房睡觉，占满了屋里所有的床。

['keɪtərɪnə][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] .

Caterina	and	I	remained	awake	.
卡特琳娜	和	我	剩余	醒	.

我和卡特琳娜一直没睡。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] , ['tʃiːnə] , [sil'vestə(r)][ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ][left] .

At	daylight	,	Cina	,	Sylvester	and	Giglio	left	.
在	日光	,	中国	,	西尔维斯特	和	吉利奥	左边	.

天亮时，奇娜、西尔维斯特和吉格里奥离开了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd][help][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

The	others	remained	to	direct	and	help	in	the	work	.
这	其他的	剩余	到	直接的	和	帮助	在	这	工作	.

其他人留下来指导和协助工作。

" ['æftər] [θriː] [deɪz][ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][stoʊn] [haʊs] ,

"	After	three	days	of	directing	the	work	at	the	stone	house	,
"	后	三	天	的	导演	这	工作	在	这	石头	房子	,

“在指导石屋建造工作三天后，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['gʌnz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['sælvətɔː(r)] , ['luːpoʊ]

and	trying	out	the	guns	in	the	woods	together	with	Uncle	Salvatore	,	Lupo
和	尝试	出去	这	枪支	在	这	树林	一起	和	叔叔	萨尔瓦托雷	,	卢波

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [dɪ'pɑːrtɪd] .

and	the	latter	departed	.
和	这	后者	已离开	.

卢波和萨尔瓦托雷叔叔一起在树林里试枪，然后萨尔瓦托雷叔叔就离开了。

['sælvətɔː(r)] [ri'mɑːkɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət] - [haʊs] .

Salvatore	remarking	that	he	was	going	to	make	his	home	at	Cina's	house	.
萨尔瓦托雷	评论	那	他	曾是	去	到	制作	他的	家	在	-	房子	.

萨尔瓦托说他打算在奇纳家安家。

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [left] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] , ['dʒɪgliːoʊ] , [bɜ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk]

Their	departure	left	Uncle	Vincent	,	Giglio	,	Bernardo	and	myself	to	do	the	work
他们的	离开	左边	叔叔	文森特	,	吉利奥	,	贝尔纳多	和	我	到	做	这	工作

.

:

.

他们离开后，只剩下文森特叔叔、吉利奥、贝尔纳多和我继续工作。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːrd][ɔːr][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['februeri] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n]

"	About	the	twenty	-	third	or	the	twenty	-	fourth	of	February	,	I	am	not	certain
"	关于	这	二十	-	第三	或者	这	二十	-	第四	的	二月	,	我	是	不是	肯定

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“大约是二月二十三日或二十四日，我不确定是哪一天，

[aɪ] [geɪv] [tuː; tə]['tʃiːnə][ænd; ənd][tʃɛ'kɑːlə][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] , [ðæt] [ɪz]

I	gave	to	Cina	and	Cecala	the	completed	work	on	the	two	-	dollar	notes	,	that	is
我	给予	到	中国	和	塞卡拉	这	完全的	工作	在	这	二	-	美元	笔记	,	那	是

:

:

:

我把完成的两美元纸币的设计稿交给了Cina和Cecala，也就是：

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

twenty	thousand	and	four	hundred	dollars	in	counterfeit	money	.
二十	千	和	四	百	美元	在	伪造	钱	.

两万四百美元的假币。

[ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɪn]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [-]

The	bills	were	put	up	in	packages	of	one	hundred	and	[	115	]
这	账单	是	放	向上	在	包裹	的	一	百	和	[	-	]

这些钞票被打包成一百张一包。[115]

['bʌndəld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dres] [suːt] [keɪs] .

bundled	into	a	dress	suit	case	.
捆绑式	进入	一个	裙子	套装	案件	.

装进一个礼服箱里。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] [ruːt] [fɔːr; fər] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði][bæd] ['mʌni] .

Then	they	started	to	plan	the	route	for	distributing	the	bad	money	.
然后	他们	开始	到	计划	这	路线	为了	分发	这	坏的	钱	.

然后他们开始计划如何分配这些赃款。

[tʃɛ'kɑːlə] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [fɜːrst] ; [ðen] ['bɔːltɪmɔːr] , [wer]

Cecala	said	that	he	preferred	to	go	to	Philadelphia	first	;	then	Baltimore	,	where
塞卡拉	说	那	他	首选	到	去	到	费城	第一的	;	然后	巴尔的摩	,	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] ;

he	had	many	friends	;
他	有	许多	朋友们	;

塞卡拉说他更愿意先去费城，然后再去巴尔的摩，因为他在那里有很多朋友；

[frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [ðeɪ] [wʊd] ['kʌvər] ['pɪtsbɜːrg] , ['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

from	Baltimore	they	would	cover	Pittsburgh	,	Buffalo	and	Chicago	.
从	巴尔的摩	他们	会	覆盖	匹兹堡	,	水牛	和	芝加哥	.

他们将以巴尔的摩为基地，覆盖匹兹堡、布法罗和芝加哥地区。

[ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] , ['æftər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɜz] ,

The	counterfeit	money	,	after	being	placed	at	each	of	the	centers	,
这	伪造	钱	,	后	存在	放置	在	每个	的	这	中心	,

这些假币被放置在各个中心后，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] ,

was	to	be	placed	in	circulation	on	a	given	day	,
曾是	到	是	放置	在	循环	在	一个	给定	天	,

将于指定日期投入流通。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [noʊts] [wʊd] [əˈpɪr] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] .

so	that	the	notes	would	appear	simultaneously	in	all	the	cities	.
所以	那	这	笔记	会	出现	同时地	在	全部	这	城市	.

这样，这些纸币就会同时出现在所有城市。

" [ðeɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪts] [ɔːf][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [haɪd] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə; eɪ][plæŋk][ɪn]

"	They	made	me	take	the	plates	off	the	press	and	hide	them	under	a	plank	in
"	他们	制成	我	拿	这	盘子	离开	这	按	和	隐藏	他们	在下面	一个	板	在

[ðə; ði] [flɔːr] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪŋk] .

the	floor	together	with	some	ink	.
这	地面	一起	和	一些	墨水	.

“他们让我把印版从印刷机上取下来，和一些油墨一起藏在地板下的一块木板下面。”

['evri] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ] ['eni] ['prɪntɪŋ] [ɑːn][wʌz; wəz] [bəːnd] .

Every	piece	of	paper	with	any	printing	on	was	burned	.
每一个	片	的	纸	和	任何	印刷	在	曾是	烧伤	.

所有印有文字的纸张都被烧毁了。

[bɪˈfɔːr] [diˈpɑːtɪŋ] [ðeɪ] [əˈʃʊrd] ['keɪtərɪnə] [ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk]

Before	departing	they	assured	Caterina	and	I	that	they	would	return	in	a	week
前	离开	他们	保证	卡特琳娜	和	我	那	他们	会	返回	在	一个	星期

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [gʊd] ['mʌni] ;

and	give	us	some	good	money	;
和	给	我们	一些	好的	钱	;

临行前，他们向卡特琳娜和我保证，一周后他们会回来，并给我们一大笔钱；

['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [tel] [ˌem ˈiː] ['weðər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɔːr] [sə'spend] [ðə; ði][wɜːrk] .

also	,	they	would	then	tell	me	whether	to	continue	or	suspend	the	work	.
还	,	他们	会	然后	告诉	我	无论	到	继续	或者	暂停	这	工作	.

此外，他们还会告诉我是否继续或暂停这项工作。

" [ə; eɪ] ['veri] ['loʊnsəm] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] ['drɪri] [oʊld] [stoʊn] [haʊs] ['fɑːloʊd] .

"	A	very	lonesome	week	in	the	dreary	old	stone	house	followed	.
"	一个	非常	寂寞	星期	在	这	凄凉	老的	石头	房子	随后	.

“接下来的一周，我在阴暗的老石头房子里度过了非常孤独的时光。”

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , - ['brʌðər] , [pɛˈpiːnoʊ] , [bɑːbd] [ʌp] .

On	the	first	Sunday	in	March	,	1909	,	Cina's	brother	,	Peppino	,	bobbed	up	.
在	这	第一的	星期日	在	行进	,	-	,	-	兄弟	,	佩皮诺	,	波波德	向上	.

1909 年 3 月的第一个星期日，奇纳的兄弟佩皮诺出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [haʊs] [wer] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [nuː]

He	had	come	to	take	me	to	Cina's	house	where	certain	people	from	New
他	有	来	到	拿	我	到	-	房子	在哪里	肯定	人们	从	新的

[jɔːk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

York	wanted	to	talk	with	me	.
约克	通缉	到	讲话	和	我	.

他来接我去西娜家，纽约的一些人想和我谈谈。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['bɑːksfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [faɪv] - ['dɑːlər] ['kaʊntərfɪt] [bɪlz] .

He	took	a	boxful	of	the	Canadian	five	-	dollar	counterfeit	bills	.
他	采取	一个	满箱	的	这	加拿大	五	-	美元	伪造	账单	.

他拿走了一盒加拿大五元假钞。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] ['weðər] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gʊd] [-]

The	visitors	were	to	determine	whether	the	Canadian	money	was	good	[	116	]
这	访客	是	到	决定	无论	这	加拿大	钱	曾是	好的	[	-	]

来访者要确定加拿大货币的好坏[116]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sel] [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ʌp] , [soʊ][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

enough	to	sell	or	whether	it	was	to	be	burned	up	,	so	he	explained	.
足够的	到	卖	或者	无论	它	曾是	到	是	烧伤	向上	,	所以	他	解释	.

他解释说，这笔钱够不够卖，还是得烧掉。

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ['məːdəd]

"	Upon	hearing	this	I	had	a	presentiment	that	the	day	of	my	being	murdered
"	之上	听力	这	我	有	一个	预感	那	这	天	的	我的	存在	被谋杀

[hæd; həd] [ə'raɪvd] .

had	arrived	.
有	到达的	.

“听到这话，我预感到自己被谋杀的日子已经到了。”

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][pɛ'piːnoʊ][ænd; ənd]['tʃiːnə] , [aɪ] [kɔːld] ['keɪtərɪnə] [ə'saɪd][ænd; ənd][toʊld]

Without	saying	a	word	to	Peppino	and	Cina	,	I	called	Caterina	aside	and	told
没有	说	一个	单词	到	佩皮诺	和	中国	,	我	称为	卡特琳娜	旁边	和	讲述

[hɜːr; hər][maɪ] [fɪrz] .

her	my	fears	.
她	我的	恐惧	.

我没跟佩皮诺和奇娜说一句话，就把卡特琳娜叫到一边，告诉了她我的担忧。

[aɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

I	showed	her	how	to	use	the	rifle	.
我	显示	她	如何	到	使用	这	步枪	.

我教她如何使用步枪。

" - ['keɪtərɪnə] , - [aɪ] [sed] ,

"	-	Caterina	,	-	I	said	,
"	-	卡特琳娜	,	-	我	说	,

“卡特琳娜，”我说，

- [ɪn] [keɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪk'skjuːs] , [noʊ] ['mætər]

-	in	case	I	do	not	return	and	people	come	to	you	with	any	excuse	,	no	matter
-	在	案件	我	做	不是	返回	和	人们	来	到	你	和	任何	原谅	,	不	事情

[wʌt] ,

what	,
什么	,

“万一我没有回来，人们找各种借口来找你，不管是什么借口，

[tuː; tə][get][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] .

to	get	you	,	it	is	a	sure	sign	that	they	have	assassinated	me	.
到	得到	你	,	它	是	一个	当然	符号	那	他们	有	被暗杀	我	.

抓到你，就说明他们已经暗杀了我。

[ðen] [ʃuːt] [huː'evər] [kʌmz] ['æftər][juː; jʊ] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['mɜːrdər][juː; jʊ] ! -

Then	shoot	whoever	comes	after	you	,	or	they	will	murder	you	!	'
然后	射击	谁	来	后	你	,	或者	他们	将要	谋杀	你	!	-

那就先开枪打死追上来的人，否则他们会杀了你！

" [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	The	poor	woman	began	to	cry	,	and	I	had	difficulty	in	composing	her	.
"	这	贫穷的	女士	开始	到	哭	,	和	我	有	困难	在	构成	她	.

“那位可怜的女人开始哭泣，我费了好大劲才安抚好她。”

[ʌn'noʊtɪst] [baɪ][pɛ'piːnoʊ][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsənts] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

Unnoticed	by	Peppino	I	managed	to	steal	Uncle	Vincent's	revolver	,	and	put	it
未被察觉	经过	佩皮诺	我	管理	到	偷	叔叔	文森特的	左轮手枪	,	和	放	它

['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] . " [-]

into	my	pocket	.	"	[	117	]
进入	我的	口袋	.	"	[	-	]

趁着佩皮诺不注意，我偷走了文森特叔叔的左轮手枪，并把它放进了我的口袋里。[117]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [blæk] - ['hændər] [ɪn] ['seʃ(ə)n]

THE	BLACK	-	HANDERS	IN	SESSION
这	黑色的	-	搬运工	在	会议

黑手党开庭

" ['ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] - ['fɑːrmhaʊs] ,

"	Upon	entering	the	house	,	which	was	close	by	Cina's	farmhouse	,
"	之上	进入	这	房子	,	哪个	曾是	关闭	经过	-	农家	,

“进入房子后，发现它就在西娜农舍附近，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['teɪbl] [wɜːr; wər]

I	saw	a	table	in	a	room	on	the	ground	floor	and	around	this	table	were
我	锯	一个	桌子	在	一个	房间	在	这	地面	地面	和	大约	这	桌子	是

['siːtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bændits] :

seated	the	following	bandits	:
坐着	这	下列的	强盗	:

我在一楼的一个房间里看到一张桌子，桌子周围坐着以下这些强盗：

[ɪg'nɑːtsioʊ]['luːpoʊ] , [dʒɪ'sɛpi] [mə'reloʊ] , [æn'toʊnioʊ][tʃɛ'kɑːlə] , ['ʌŋk(ə)l] ['sælvətɔː(r)] ([dʒɪ'sɛpi] [pə'lɑːməu])

Ignazio	Lupo	,	Giuseppe	Morello	,	Antonio	Cecala	,	Uncle	Salvatore	(	Giuseppe	Palermo	)
伊格纳齐奥	卢波	,	朱塞佩	莫雷洛	,	安东尼奥	塞卡拉	,	叔叔	萨尔瓦托雷	(	朱塞佩	巴勒莫	)

, ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] , [vɪnsɛnziːoʊ]['dʒɪgliːoʊ] , [bɜ'nɑːrdoʊ] [pɜ'roʊni] ,

,	Uncle	Vincent	,	Vincenzio	Giglio	,	Bernardo	Perrone	,
,	叔叔	文森特	,	文森齐奥	吉利奥	,	贝尔纳多	佩罗内	,

伊格纳齐奥·卢波、朱塞佩·莫雷洛、安东尼奥·塞卡拉、萨尔瓦多叔叔（朱塞佩·巴勒莫）、文森特叔叔、文森齐奥·吉利奥、贝尔纳多·佩罗内、

['nɪkələ] [sil'vestə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [huːm] [ðə; ði] [gæŋ] [kɔːld]

Nicola	Sylvester	,	besides	a	man	from	Brooklyn	whom	the	gang	called
尼古拉	西尔维斯特	,	除了	一个	男人	从	布鲁克林	谁	这	帮派	称为

[doʊ'meɪniːkoʊ][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪkər] ,

Domenico	and	who	was	a	baker	,
多梅尼科	和	WHO	曾是	一个	面包师	,

除了尼古拉·西尔维斯特之外，还有一个来自布鲁克林的男子，团伙成员称他为多米尼克，他是一名面包师。

[ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] [men] [huːz] [neɪmz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

and	five	other	men	whose	names	I	did	not	know	.
和	五	其他	男人	谁	姓名	我	做过	不是	知道	.

还有另外五名我不认识的男子。

['tʃiːnə][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [wer] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [wʌz; wəz]

Cina	was	not	there	,	being	occupied	with	his	family	,	where	a	birth	was
中国	曾是	不是	那里	,	存在	占领	和	他的	家庭	,	在哪里	一个	出生	曾是

[ɪk'spektɪd] [ˌmoʊmən'terəli] .

expected	momentarily	.
预期的	片刻	.

奇纳当时不在家，他正忙着照顾家人，家里马上就要有孩子出生了。

" [æz; əz] [aɪ] [stept] [ɪn] [noʊ] [wʌn] ['moʊʃənd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [nɔːr] [wʌz; wəz] [maɪ] ['griːtɪŋ]

"	As	I	stepped	in	no	one	motioned	to	recognize	me	nor	was	my	greeting
"	作为	我	步	在	不	一	示意	到	认出	我	也不	曾是	我的	问候

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

“我走进去的时候，没有人向我示意，也没有人回应我的问候。”

[məˈkænɪkli] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .
Mechanically I took a seat .
机械地 我 采取 一个 座位 .

我机械地坐了下来。

['æftər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['sɪnɪstər] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ɪl] - ['boʊdɪŋ] [glɑːnsiz] ,
After about ten minutes of sinister silence and ill - boding glances ,
后 关于 十 分钟 的 险恶 沉默 和 患病的 - 预兆 眼神 ,

大约十分钟后，气氛变得阴森恐怖，双方交换着不祥的眼神。

['tʃiːnə] [broʊk] [ðə; ði] [streɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [pɛˈpiːnoʊ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Cina broke the strain as he came rushing in with Peppino , his brother ,
中国 打破 这 拉紧 作为 他 来了 匆忙 在 和 佩皮诺 , 他的 兄弟 ,

Cina 和他的兄弟 Peppino 一起冲了进来，打破了僵局。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [laɪk] ['mædmən] . [-]
both of them laughing and shouting like madmen . [118]
两个都 的 他们 笑 和 喊叫 喜欢 狂人 . [-]

两人像疯子一样又笑又喊。[118]

" - [ə; eɪ] [bɔɪ] !
" ' A boy !
" - 一个 男生 !

“一个男孩！”

[ə; eɪ] [bɔɪ] ! -
A boy ! '
一个 男生 ! -

是个男孩!

[ðeɪ] [jeld] .
they yelled .
他们 大喊 .

他们大声喊叫。

" ['tʃiːnə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .
" Cina received the congratulations of the gang .
" 中国 已收到 这 恭喜! 的 这 帮派 .

“Cina收到了帮派成员的祝贺。”

['saɪləns] [wʌns] [mɔːr] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Silence once more haunted the room .
沉默 一次 更多的 闹鬼的 这 房间 .

房间里再次陷入一片寂静。

[ðen] ['luːpoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [sed] :
Then Lupo turned to me abruptly and said :
然后 卢波 转向 到 我 突然 和 说 :

这时，卢波突然转向我，说道：

" - [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz] ['wɜːrθləs] .
" ' Don Antonio , your work is worthless .
" - 大学教师 安东尼奥 , 你的 工作 是 毫无价值 .

“唐·安东尼奥，你的工作毫无价值。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɑːt(ə)n] [dʒɑːb] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊld] .
It is a rotten job ; so much so that none of it could be sold .
它 是 一个 烂 工作 ; 所以 很多 所以 那 没有任何 的 它 可以 是 卖 .

这是一份糟糕透顶的工作；糟糕到根本卖不出去。

['tʃiːnə] [ænd; ənd] [tʃɛˈkɑːlə] [hæv; həv] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
Cina and Cecala have risked their lives in trying to sell it .
中国 和 塞卡拉 有 冒险 他们的 生活 在 尝试 到 卖 它 .

Cina 和 Cecala 为了卖掉它，冒了生命危险。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæv; həv][soʊld][sʌm; səm] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni]
However , they have sold some four thousand dollars of the counterfeit money
然而 , 他们 有 卖 一些 四 千 美元 的 这 伪造 钱
, ['teɪkɪŋ] [ɪn] , [ɔːl][ɪn][ɔːl] ,
, taking in , all in all ,
, 采取 在 , 全部 在 全部 ,

然而，他们已经售出了价值约四千美元的假币，总共获利。

[ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] ['dʒenjuɪn] ['mʌni] .
about one thousand dollars in genuine money .
关于 一 千 美元 在 真的 钱 .

大约一千美元的真金白银。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːn][ðer; ðər][trɪp][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['sɪtiz]
They have expended about two hundred dollars on their trip to different cities
他们 有 已支出 关于 二 百 美元 在 他们的 旅行 到 不同的 城市
[dis'tribjuːtiŋ] ['aʊər; ɑːr]['prɑːdʌkt] .
distributing our product .
分发 我们的 产品 .

他们前往不同城市分销我们产品的行程花费了大约两百美元。

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
Therefore , there remains about eight hundred dollars ,
所以 , 那里 遗迹 关于 八 百 美元 ,

因此，还剩下大约八百美元。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [əd'vænst] [ðə; ði][fɜːrst] ['mʌni] .
which will be divided among the ones that have advanced the first money .
哪个 将要 是 分割 之中 这 一个 那 有 先进的 这 第一的 钱 .

这笔钱将分配给那些率先出资的人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] [mɔːr] [baɪ] ['selɪŋ]
If you had turned out a good job we could have taken in more by selling
如果 你 有 转向 出去 一个 好的 工作 我们 可以 有 已采取 在 更多的 经过 销售
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
it all .
它 全部 .

如果你做得好，我们就能把所有东西都卖掉，赚到更多钱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As it is about seven or eight thousand dollars have been made for the
作为 它 是 关于 七 或者 八 千 美元 有 到过 制成 为了 这
[stoʊv] .
stove .
火炉 .

据悉，这台炉子大约赚了七八千美元。

" - [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['mʌni] [ɪz] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [bəːnd] .
" ' The Canadian money is worthless and must be burned .
" - 这 加拿大 钱 是 毫无价值 和 必须 是 烧伤 .

“加拿大货币毫无价值，必须烧掉。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
It cannot be put on the market .
它 不能 是 放 在 这 市场 .

它不能投放市场。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .
But this is no fault of yours , in this instance .
但 这 是 不 过错 的 你的 , 在 这 实例 .

但这件事并非你的错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪts] .

It	is	the	fault	of	the	one	who	made	the	plates	.
它	是	这	过错	的	这	一	WHO	制成	这	盘子	.

这是制作盘子的人的错。

" - [naʊ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] .

"	'	Now	you	watch	how	the	money	is	divided	.
"	-	现在	你	手表	如何	这	钱	是	分割	.

“现在你们就等着看钱是怎么分配的吧。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [left] , [juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] .

If	there	is	any	left	,	you	get	it	.
如果	那里	是	任何	左边	,	你	得到	它	.

如果还有剩余，就归你。

[ðiːz] [men] ['prez(ə)nt] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [-]

These	men	present	will	not	accept	a	penny	of	the	remainder	[	119	]
这些	男人	展示	将要	不是	接受	一个	一分钱	的	这	余	[	-	]

在场的这些人不会接受剩余款项的一分钱[119]

[ʌn'tɪl] [ðoʊz] [huː] [əd'vænst] [ðə; ði] ['mʌni] [hæv; həv] [bɪn] ['setld] [wɪð; wɪθ] . -

until	those	who	advanced	the	money	have	been	settled	with	.	'
直到	那些	WHO	先进的	这	钱	有	到过	定居	和	.	-

直到那些垫付资金的人得到补偿为止。

" - [æz; əz][maɪ] [wɜːrk] [dɪd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [wel] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['luːpoʊ] ,

"	'	As	my	work	did	not	turn	out	well	,	'	I	replied	to	Lupo	,
"	-	作为	我的	工作	做过	不是	转动	出去	出色地	,	-	我	回复	到	卢波	,

“‘因为我的工作进展不顺利，’”我回复卢波说。

- [gɪv] [ˌem 'iː]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . -

'	give	me	only	enough	to	return	to	New	York	.	'
-	给	我	仅有的	足够的	到	返回	到	新的	约克	.	-

“只给我回纽约的钱。”

" - [noʊ] , - [broʊk] [ɪn][mə'loʊ] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	'	No	,	'	broke	in	Morello	,	decisively	.
"	-	不	,	-	打破	在	莫雷洛	,	果断地	.

“不，”莫雷洛果断地打断道。

- [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [jet] ['weðər] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

'	We	don't	know	yet	whether	you	may	return	to	New	York	or	whether	you	are
-	我们	不	知道	然而	无论	你	可能	返回	到	新的	约克	或者	无论	你	是

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] . -

to	continue	the	work	in	company	with	another	man	.	'
到	继续	这	工作	在	公司	和	其他	男人	.	-

“我们还不知道你是否能返回纽约，或者你是否要和另一个人一起继续这项工作。”

" - [juː; jʊ][wɑːnt] ['mʌni] ? - [æskt] ['luːpoʊ] . -

"	'	You	want	money	?	'	asked	Lupo	.	'
"	-	你	想	钱	?	-	问	卢波	.	-

“你想要钱吗？”卢波问道。

[huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Who	will	give	it	to	you	?
WHO	将要	给	它	到	你	?

谁会给你?

[aɪ][hæv; həv] [spent] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [ə'maʊnt] .

I	have	spent	two	hundred	dollars	and	now	will	take	that	amount	.
我	有	花费	二	百	美元	和	现在	将要	拿	那	数量	.

我已经花了200美元，现在就拿走这笔钱。

[ðer; ðər] [wɪl] [ðen] [biː; bi][bʌt; bət][sɪks] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] . -

There	will	then	be	but	six	hundred	dollars	to	be	divided	.	'
那里	将要	然后	是	但	六	百	美元	到	是	分割	.	-

到那时，就只剩下六百美元要分了。

" - [dəunt][duː] [θɪŋz] [ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , [ɪg'nɑːtsioʊ] , - [mə'reloʊ] [wɔːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌski] [vɔɪs] .

"	'	Don't	do	things	all	your	own	way	,	Ignazio	,	'	Morello	warned	in	his	husky	voice	.
"	-	不	做	事物	全部	你的	自己的	方式	,	伊格纳齐奥	,	-	莫雷洛	警告	在	他的	沙哑	嗓音	.

“伊格纳齐奥，别一意孤行，”莫雷洛用他沙哑的声音警告道。

- [let] [ju: 'es] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd]['ɑːrgjuː] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] .

'	Let	us	deliberate	and	argue	this	thing	out	.
-	让	我们	商榷	和	争论	这	事物	出去	.

让我们仔细考虑、好好讨论一下这件事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

There	are	eight	hundred	dollars	.
那里	是	八	百	美元	.

这里有八百美元。

[juː; jʊ][hæv; həv] [spent] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

You	have	spent	two	hundred	dollars	.
你	有	花费	二	百	美元	.

你已经花了200美元。

[juː; jʊ] [get] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [naʊ] .

You	get	seventy	-	five	dollars	now	.
你	得到	七十	-	五	美元	现在	.

你现在得到七十五美元。

[aɪ][hæv; həv] [spent] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ]

I	have	spent	fifty	dollars	and	will	take	it	now	,	as	I	need	it	very	much
我	有	花费	五十	美元	和	将要	拿	它	现在	,	作为	我	需要	它	非常	很多

,

,

,

我已经花了五十美元，现在就拿走吧，因为我非常需要它。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

as	you	know	.
作为	你	知道	.

如你所知。

['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə]['tʃiːnə] , ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] ,

Fifty	dollars	we	will	give	to	Cina	,	twenty	dollars	to	Don	Antonio	,
五十	美元	我们	将要	给	到	中国	,	二十	美元	到	大学教师	安东尼奥	,

我们将给西娜五十美元，给唐·安东尼奥二十美元。

[ten] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['sælvətɔː(r)] [ænd; ənd] [ten] [mɔːr] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] , [faɪv] [tuː; tə]['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd]

ten	to	Uncle	Salvatore	and	ten	more	to	Uncle	Vincent	,	five	to	Giglio	and
十	到	叔叔	萨尔瓦托雷	和	十	更多的	到	叔叔	文森特	,	五	到	吉利奥	和

[faɪv] [tuː; tə][bɝ'nɑːrdoʊ] ;

five	to	Bernardo	;
五	到	贝尔纳多	;

给萨尔瓦托雷叔叔十个，给文森特叔叔十个，给吉利奥五个，给贝尔纳多五个；

[wʌt] [ɪz] [left] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪts] . -

what	is	left	is	needed	for	the	continuation	of	the	work	with	the	other	plates	.	'
什么	是	左边	是	需要	为了	这	续篇	的	这	工作	和	这	其他	盘子	.	-

剩下的材料是继续处理其他板块所必需的。

" - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪts] , [dəunt] [-]
" ' And the man who made the plates , don't [120]
" - 和 这 男人 WHO 制成 这 盘子 , 不 [-]

“而制作盘子的人，不[120]

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] ? - [in'kwaiəd] [tʃɛ'kɑːlə] .
you want to give him anything ? ' inquired Cecala .
你 想 到 给 他 任何事物 ? - 询问 塞卡拉 .

“你想送他什么吗？”塞卡拉问道。

" - [jes] , - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][ɪn] ['kɔːrəs] .
" ' Yes , ' was the reply in chorus .
" - 是的 , - 曾是 这 回复 在 合唱 .

“是的，”众人齐声回答。

" - [wel] , - ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [teɪk] [ðiːz] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , - [sed] [mə'reloʊ] , - [ænd; ənd]
" ' Well , ' turning to me , ' take these twenty dollars , ' said Morello , ' and
" - 出色地 , - 转弯 到 我 , - 拿 这些 二十 美元 , - 说 莫雷洛 , - 和
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
return to the house .
返回 到 这 房子 .

“‘好吧，’”莫雷洛转向我说，“‘拿着这二十美元，回房子去吧。’”

[ə'weɪt] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɔːr][nɑːt] . -
Await there the decision whether you are to return to New York or not . '
等待 那里 这 决定 无论 你 是 到 返回 到 新的 约克 或者 不是 . -

在那里等待是否返回纽约的决定。

" [aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] .
" I accepted the money and tucked it into my pocket .
" 我 公认 这 钱 和 塞进去 它 进入 我的 口袋 .

我收下了钱，并把它塞进了口袋里。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stoʊn] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] -
Then I was driven to the stone house in a carriage accompanied by Cina's
然后 我 曾是 驱动 到 这 石头 房子 在 一个 运输 伴随 经过 -
['brʌðər] [pɛ'piːnoʊ] .
brother Peppino .
兄弟 佩皮诺 .

然后，我和奇娜的哥哥佩皮诺一起乘马车去了那座石头房子。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gæŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
" During this session with the gang some of them got busy and started
" 期间 这 会议 和 这 帮派 一些 的 他们 得到 忙碌的 和 开始
[tuː; tə][bɜːrn] [ʌp][ðə; ðɪ] [kə'neɪdiən] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] ,
to burn up the Canadian five - dollar notes ,
到 烧伤 向上 这 加拿大 五 - 美元 笔记 ,

“在和这伙人聚会期间，他们中的一些人开始忙着烧掉加拿大五元钞票。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] - ['dɑːlər] [ə'merɪkən] [noʊts] .
and a portion of the two - dollar American notes .
和 一个 部分 的 这 二 - 美元 美国人 笔记 .

以及一部分两美元的美国纸币。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [noʊts] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] ['wɜːrθləs] [baɪ][ðə; ðɪ] [gæŋ] .
These were the notes returned as worthless by the gang .
这些 是 这 笔记 返回 作为 毫无价值 经过 这 帮派 .

这些是该团伙退回的、被认为毫无价值的钞票。

[waɪl] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊv] ['ʌŋk(ə)l] ['sælvətɔː(r)] [ænd; ənd] [pɛ'piːnoʊ] [ɪk'skleɪmd]

While	throwing	the	notes	into	the	stove	Uncle	Salvatore	and	Peppino	exclaimed
尽管	投掷	这	笔记	进入	这	火炉	叔叔	萨尔瓦托雷	和	佩皮诺	惊呼

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] :

from	time	to	time	:
从	时间	到	时间	:

萨尔瓦托叔叔和佩皮诺一边把纸币扔进炉子里，一边不时地惊呼：

" - [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .

"	'	What	a	shame	.
"	-	什么	一个	耻辱	.

“真丢脸。

[ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] . -

They	might	all	have	been	sold	.	'
他们	可能	全部	有	到过	卖	.	-

它们可能都被卖掉了。

" [wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['keɪtərɪnə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Once	more	at	the	stone	house	I	explained	to	Caterina	what	had	happened	.
"	一次	更多的	在	这	石头	房子	我	解释	到	卡特琳娜	什么	有	发生	.

“我又一次回到石头房子里，向卡特琳娜解释了发生的事情。”

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]

I	told	her	that	they	had	given	me	the	twenty	dollars	and	that	I
我	讲述	她	那	他们	有	给定	我	这	二十	美元	和	那	我

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ;

was	going	to	go	to	New	York	and	not	return	;
曾是	去	到	去	到	新的	约克	和	不是	返回	;

我告诉她，他们给了我二十美元，我要去纽约，而且不会回来了；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

of	course	she	was	to	come	along	with	me	.
的	课程	她	曾是	到	来	沿着	和	我	.

她当然要跟我一起去。

[bʌt; bət] ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] [-]

But	after	thinking	it	over	we	resolved	that	our	appearance	[	121	]
但	后	思维	它	超过	我们	已解决	那	我们的	外貌	[	-	]

但经过仔细考虑，我们决定我们的外表[121]

[wʌz; wəz] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

was	so	miserable	that	we	had	better	remain	a	while	longer	.
曾是	所以	悲惨的	那	我们	有	更好的	保持	一个	尽管	更长	.

天气实在太糟糕了，我们最好还是再待一段时间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt] ['deɪndʒər] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gæŋ]

There	was	also	the	ever	-	present	danger	that	if	we	ran	away	from	this	gang
那里	曾是	还	这	曾经	-	展示	危险	那	如果	我们	跑	离开	从	这	帮派

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['mɜːdəd] .

we	would	be	murdered	.
我们	会	是	被谋杀	.

此外，还有一种始终存在的危险：如果我们逃离这个团伙，就会被杀害。

[wiː; wi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [ə'weɪtɪŋ]

We	abandoned	the	idea	,	therefore	,	and	stayed	at	the	stone	house	awaiting
我们	弃	这	主意	,	所以	,	和	入住	在	这	石头	房子	等待中

[ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

the	orders	of	the	gang	.
这	订单	的	这	帮派	.

因此，我们放弃了这个想法，留在石头房子里等待匪帮的命令。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [kept] ['weɪtɪŋ] [lɔːŋ] .

"	We	were	not	kept	waiting	long	.
"	我们	是	不是	保留	等待	长的	.

我们没等多久。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['sælvətɔː(r)]['tʃiːnə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [muːd] .

Next	morning	,	Salvatore	Cina	came	to	the	house	in	a	very	happy	mood	.
下一个	早晨	,	萨尔瓦托雷	中国	来了	到	这	房子	在	一个	非常	快乐的	情绪	.

第二天早上，萨尔瓦托·奇纳心情愉快地来到了房子里。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz]

He	told	me	that	I	could	not	return	to	New	York	because	the	work	was
他	讲述	我	那	我	可以	不是	返回	到	新的	约克	因为	这	工作	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['betər] [pleɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] .

to	be	continued	with	other	and	better	plates	for	the	two	-	dollar	notes	.
到	是	持续	和	其他	和	更好的	盘子	为了	这	二	-	美元	笔记	.

他告诉我，我不能回纽约，因为这项工作还要继续进行，用更好的印版来印制两美元的钞票。

[ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,

The	five	-	dollar	notes	were	to	be	continued	,
这	五	-	美元	笔记	是	到	是	持续	,

五美元纸币将继续发行。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪnt] [ʌn'tɪl] [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði]

and	we	were	to	print	until	five	million	dollars	had	been	struck	off	the
和	我们	是	到	打印	直到	五	百万	美元	有	到过	击	离开	这

[pres] .

press	.
按	.

我们要一直印刷，直到印出价值五百万美元的钞票为止。

[ðɪs] [ə'maʊnt] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [rɪtʃ] .

This	amount	,	he	said	,	would	make	us	all	rich	.
这	数量	,	他	说	,	会	制作	我们	全部富有的		.

他说，有了这笔钱，我们所有人都会变得富有。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə] [siːs] .

Then	the	work	was	to	cease	.
然后	这	工作	曾是	到	停止	.

然后，这项工作就此停止。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər]

He	told	me	that	it	had	been	decided	to	buy	a	horse	and	carriage	for
他	讲述	我	那	它	有	到过	决定	到	买	一个	马	和	运输	为了

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] .

the	exclusive	use	of	the	stone	house	.
这	独家的	使用	的	这	石头	房子	.

他告诉我，他们决定购买一辆马车，专供这座石头房子使用。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [miːt] [tʃɛ'kɑːlə] [huː] [wʊd] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə]

I	was	to	go	to	New	York	and	meet	Cecala	who	would	introduce	me	to
我	曾是	到	去	到	新的	约克	和	见面	塞卡拉	WHO	会	介绍	我	到

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][wɜːrk] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

the	man	who	was	to	direct	the	work	from	now	on	.
这	男人	WHO	曾是	到	直接的	这	工作	从	现在	在	.

我要去纽约见塞卡拉，他会把我介绍给接下来要执导这部作品的人。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] ['tʃiːnə][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

I	was	to	tell	Cina	the	day	I	intended	going	to	New	York	.
我	曾是	到	告诉	中国	这	天	我	故意的	去	到	新的	约克	.

我原本打算告诉西娜我计划去纽约的那天。

" ['æftər] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðæt] ['dʒɪgli:oʊ][ænd; ənd][bɜ'nɑ:rdoʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['keɪtərɪnə] ,

"	After	arranging	that	Giglio	and	Bernardo	were	to	remain	with	Caterina	,
"	后	安排	那	吉利奥	和	贝尔纳多	是	到	保持	和	卡特琳娜	,

“在安排好吉利奥和贝尔纳多留在卡特琳娜家之后，

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [went] [tu:; tə] ['nu:bɜ·g] [-]

while	I	was	in	New	York	and	Uncle	Vincent	went	to	Newburgh	[	122	]
尽管	我	曾是	在	新的	约克	和	叔叔	文森特	去	到	纽堡	[	-	]

当我在纽约的时候，文森特叔叔去了纽堡[122]

[ɑ:n] ['bɪznəs] , [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][maɪ][trɪp] [ɪn] [tu:] [deɪz] .

on	business	,	I	said	that	I	would	be	ready	for	my	trip	in	two	days	.
在	商业	,	我	说	那	我	会	是	准备好	为了	我的	旅行	在	二	天	.

关于公务，我说我两天后就能做好出行准备。

[ðen] ['tʃi:nə] [left] [ˌem 'i:]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:rnd] [ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krɪts]

Then	Cina	left	me	after	he	had	warned	me	not	to	tell	any	of	the	secrets
然后	中国	左边	我	后	他	有	警告	我	不是	到	告诉	任何	的	这	秘密

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

of	the	place	,
的	这	地方	,

然后，西纳警告我不要泄露那里的任何秘密，之后便离开了。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][plænt] .

explaining	how	hard	it	was	for	the	police	to	discover	the	plant	.
解释	如何	难的	它	曾是	为了	这	警察	到	发现	这	植物	.

解释了警方发现这株植物有多么困难。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['fju:tʃər] [welθ] .

He	declared	I	must	be	happy	in	the	thought	of	future	wealth	.
他	声明	我	必须	是	快乐的	在	这	想法	的	未来	财富	.

他宣称我应该为未来的财富而感到高兴。

" [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] ['sɛvən] , - , ['tʃi:nə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

"	On	March	7	,	1909	,	Cina	returned	to	the	stone	house	with	a	carriage	,
"	在	行进	7	,	-	,	中国	返回	到	这	石头	房子	和	一个	运输	,

1909年3月7日，西娜乘马车回到了石头房子。

['brɪŋɪŋ] ['dʒɪgli:oʊ][ænd; ənd][bɜ'nɑ:rdoʊ][tu:; tə] [ki:p] ['keɪtərɪnə] ['kʌmpəni] .

bringing	Giglio	and	Bernardo	to	keep	Caterina	company	.
带来	吉利奥	和	贝尔纳多	到	保持	卡特琳娜	公司	.

带上吉利奥和贝尔纳多来陪伴卡特琳娜。

[hi:; hi] [droʊv] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪlənd] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	drove	me	to	the	Highland	station	,
他	驾驶	我	到	这	高地	车站	,

他开车送我到高地车站，

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] - [ə; eɪ] . [em] . [treɪn] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] .

and	I	got	aboard	the	11	A	.	M	.	train	for	New	York	.
和	我	得到	船上	这	-	一个	.	M	.	火车	为了	新的	约克	.

于是我登上了上午 11 点开往纽约的火车。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][met] [baɪ][tʃɛ'kɑ:lə] ,

Arriving	at	the	Grand	Central	station	I	was	met	by	Cecala	,
抵达	在	这	盛大	中央	车站	我	曾是	遇见	经过	塞卡拉	,

抵达中央车站后，我遇到了塞卡拉。

[hu:] [tʊk] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][noʊ] . [faɪv][dʒəʊnz] [stri:t] .

who	took	me	to	a	house	at	No	.	5	Jones	Street	.
WHO	采取	我	到	一个	房子	在	不	.	5	琼斯	街道	.

他带我去了琼斯街5号的一栋房子。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] ,

Not	**finding**	**the**	**party**	**he**	**was**	**seeking**	**there**	**,**
不是	寻找	这	派对	他	曾是	寻求	那里	,

他在那里没找到他想参加的聚会。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊnz] [striːt]

he	**told**	**me**	**to**	**go**	**to**	**my**	**aunt's**	**house**	**and**	**return**	**to**	**the**	**Jones**	**Street**
他	讲述	我	到	去	到	我的	姑姑的	房子	和	返回	到	这	琼斯	街道

[ə'dres] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [dɑːn] ['pɛpi] .

address	**at**	**eight**	**o'clock**	**that**	**evening**	**and**	**ask**	**for**	**Don**	**Peppe**	**.**
地址	在	八	点钟	那	晚上	和	问	为了	大学教师	佩佩	.

他让我去我姑妈家，然后当晚八点回到琼斯街的地址，找唐·佩佩。

" [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊnz] [striːt] [haʊs]

"	**That**	**same**	**evening**	**at**	**the**	**appointed**	**hour**	**I**	**went**	**to**	**the**	**Jones**	**Street**	**house**
"	那	相同的	晚上	在	这	任命	小时	我	去	到	这	琼斯	街道	房子

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [stɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [flɔːr] [fɔːr; fər] [dɑːn] ['pɛpi] .

and	**inquired**	**in**	**a**	**grocery**	**store**	**on**	**the**	**street**	**floor**	**for**	**Don**	**Peppe**	**.**
和	询问	在	一个	杂货店	店铺	在	这	街道	地面	为了	大学教师	佩佩	.

“当天晚上，到了约定的时间，我去了琼斯街的房子，在街边的杂货店里打听唐·佩佩的下落。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dɔːr] [wer] [aɪ] [nɑːkt] .

A	**woman**	**indicated**	**to**	**me**	**the**	**door**	**where**	**I**	**knocked**	**.**
一个	女士	表明的	到	我	这	门	在哪里	我	敲门	.

我敲了敲门，一位女士指给我看门的方向。

[ə; eɪ] [bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪs] [laɪt] [braʊn]

A	**bald**	**-**	**headed**	**man**	**,**	**about**	**forty**	**-**	**five**	**years**	**old**	**,**	**with**	**a**	**nice**	**light**	**brown**
一个	秃	-	标题	男人	,	关于	四十	-	五	年	老的	,	和	一个	好的	光	棕色的

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

moustache	**opened**	**the**	**door**	**.**
胡子	打开	这	门	.

一个大约四十五岁、秃顶、留着漂亮浅棕色胡须的男人打开了门。

" [tʃɛ'kɑːlə] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] .

"	**Cecala**	**was**	**there**	**seated**	**in**	**a**	**chair**	**.**
"	塞卡拉	曾是	那里	坐着	在	一个	椅子	.

“塞卡拉当时坐在椅子上。”

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [-]

He	**introduced**	**me**	**to**	**the**	**man**	**who**	**opened**	**the**	**door**	**[**	**123**	**]**
他	介绍	我	到	这	男人	WHO	打开	这	门	[	-	]

他把我介绍给了开门的那个人[123]

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒɪ'sɛpi] - , [ə; eɪ] ['lɪθəgræf] [ɪn'greɪvər] , ['eɪliəs] [dɑːn] ['pɛpi] .

saying	**that**	**he**	**was**	**Giuseppe**	**Calichio**	**,**	**a**	**lithograph**	**engraver**	**,**	**alias**	**Don**	**Peppe**	**.**
说	那	他	曾是	朱塞佩	-	,	一个	石版画	雕刻师	,	别名	大学教师	佩佩	.

他说自己是石版雕刻师朱塞佩·卡利基奥，又名唐·佩佩。

[tʃɛ'kɑːlə] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :

Cecala	**turned**	**to**	**Calichio**	**and**	**said**	**:**
塞卡拉	转向	到	-	和	说	:

塞卡拉转向卡利基奥说道：

" - [dɑːn] ['pɛpi] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

"	**'**	**Don**	**Peppe**	**,**	**we**	**are**	**in**	**need**	**of**	**your**	**work**	**.**
"	-	大学教师	佩佩	,	我们	是	在	需要	的	你的	工作	.

“唐·佩佩，我们需要你的帮助。”

[ðɪs] [mæn] (['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌem 'iː]) [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪntər] ,

This	**man**	**(**	**indicating**	**me**	**)**	**is**	**a**	**printer**	**,**
这	男人	(	表明	我	)	是	一个	打印机	,

这个人（指着我）是一名印刷工，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər] .

but	**he**	**is**	**not**	**capable**	**of**	**doing**	**the**	**work**	**that**	**we**	**require**	**.**
但	他	是	不是	有能力的	的	正在做	这	工作	那	我们	要求	.

但他无法胜任我们要求的工作。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [wɜːrk] .

You	**must**	**go**	**with**	**him**	**and**	**continue**	**this**	**work**	**.**
你	必须	去	和	他	和	继续	这	工作	.

你必须和他一起去，继续这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [wel] .

It	**is**	**already**	**started**	**and**	**everything**	**will**	**go**	**well**	**.**
它	是	已经	开始	和	一切	将要	去	出色地	.

已经开始了，一切都会顺利的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)
第5/9页

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪntɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːp] .
When we have printed two or three million dollars ' worth we will stop .
什么时候 我们 有 打印 二 或者 三 百万 美元 - 值得 我们 将要 停止 .

当我们印制了价值两三百万美元的钞票后，我们就停止印制。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [lʌk] . -
We are in luck . '
我们 是 在 运气 . -

我们运气真好。

" - [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , - [rɪ'plaɪd] - .
" ' Unless we are discovered by the police , ' replied Calichio .
" - 除非 我们 是 发现 经过 这 警察 , - 回复 - .

“除非我们被警察发现，”卡利乔回答道。

" - [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [fɪr] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] .
" ' Have no such fear , ' said Cecala .
" - 有 不 这样的 害怕 , - 说 塞卡拉 .

“别害怕，”塞卡拉说。

- [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ɪz] ['veri] [sɪ'kjʊr] .
' The place where the work is done is very secure .
- 这 地方 在哪里 这 工作 是 完毕 是 非常 安全的 .

工作场所非常安全。

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [sə'spekt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ðer; ðər] . -
No one would ever suspect that such a thing is going there . '
不 一 会 曾经 怀疑 那 这样的 一个 事物 是 去 那里 . -

谁也想不到这种事会发生在那里。

" - ['lɪs(ə)n] , [tʃɛ'kɑːlə] , - [sed] - .
" ' Listen , Cecala , ' said Calichio .
" - 听 , 塞卡拉 , - 说 - .

“‘听着，塞卡拉，’卡利奇奥说。

- [ɪf] [θɪŋz] ['hæpən] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [aɪ][dɪd][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,
' If things happen as they did when I did work for you before ,
- 如果 事物 发生 作为 他们 做过 什么时候 我 做过 工作 为了 你 前 ,

“如果事情像我以前为你工作时那样发展，

[ðen] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] .
then I refuse to go .
然后 我 拒绝 到 去 .

那我就拒绝去。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][rɪsk][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ðen] [get] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . -
I do not care to work and risk my life and then get nothing for it . '
我 做 不是 关心 到 工作 和 风险 我的 生活 和 然后 得到 没有什么 为了 它 . -

我不愿意辛辛苦苦工作，冒着生命危险，最后却一无所获。

" - [noʊ] , [noʊ] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] .
" ' No , no , ' said Cecala .
" - 不 , 不 , - 说 塞卡拉 .

“不，不，”塞卡拉说。

- [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [wɜːrk] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] [wel] . -

'	You	know	that	that	work	did	not	turn	out	at	all	well	.	'
-	你	知道	那	那	工作	做过	不是	转动	出去	在	全部出色地		.	-

“你知道那项工作最终结果非常糟糕。”

" - [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sel] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] ,

"	'	I	know	nothing	other	than	that	you	caused	me	to	sell	my	little	printing	shop	,
"	-	我	知道	没有什么	其他	比	那	你	导致	我	到	卖	我的	小的	印刷	店铺	,

“我只知道是你害我卖掉了我的小印刷店。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['terəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ['iːv(ə)n] [naʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	am	in	terrible	condition	financially	even	now	as	a	result	of	it
和	我	是	在	糟糕的	状况	财务方面	甚至	现在	作为	一个	结果	的	它

.

:

.

因此，我现在经济状况非常糟糕。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ] [-]

If	you	want	me	to	do	the	work	you	[	124	]
如果	你	想	我	到	做	这	工作	你	[	-	]

如果你想让我做你[124]的工作

[spiːk] [ə'baʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [koʊ'miːtoʊ] [hɪr] ,

speak	about	in	company	with	brother	Comito	here	,
说话	关于	在	公司	和	兄弟	科米托	这里	,

在这里和科米托兄弟一起谈谈吧。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [bɔːrd] .

you	must	give	me	twenty	dollars	a	week	and	board	.
你	必须	给	我	二十	美元	一个	星期	和	木板	.

你必须每周给我二十美元，并提供食宿。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] , [dəunt] [fər'get] .

I	have	a	family	in	Italy	to	look	after	,	don't	forget	.
我	有	一个	家庭	在	意大利	到	看	后	,	不	忘记	.

别忘了，我在意大利还有家人要照顾。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ;

As	long	as	you	pay	me	what	I	want	I	am	ready	to	work	for	you	;
作为	长的	作为	你	支付	我	什么	我	想	我	是	准备好	到	工作	为了	你	;

只要你付给我我想要的薪水，我就愿意为你工作；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] .

but	I	must	be	paid	in	advance	.
但	我	必须	是	有薪酬的	在	进步	.

但我必须提前收到报酬。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [ðæt] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] [æd'væns] [aɪ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] .

The	first	week	that	you	fail	to	pay	me	in	advance	I	will	cease	to	work	and	come	home	.
这	第一的	星期	那	你	失败	到	支付	我	在	进步	我	将要	停止	到	工作	和	来	家	.

如果你第一周没能提前支付我工资，我将停止工作并回家。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [maɪ] [dɪr] [tʃɛ'kɑːlə] , [aɪ] [wɑːnt] [gʊd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [waɪn] ['evri] [deɪ] ;

And	what	is	more	,	my	dear	Cecala	,	I	want	good	eating	and	must	have	wine	every	day	;
和	什么	是	更多的	,	我的	亲爱的	塞卡拉	,	我	想	好的	吃	和	必须	有	葡萄酒	每一个	天	;

而且，我亲爱的塞卡拉，我想要吃好喝好，每天都要喝葡萄酒；

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][deɪ] [ðæt] [goʊz][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ðæt][aɪ][duː]

as	you	know	there	is	not	a	day	that	goes	by	without	my	drinking	wine	that	I	do
作为	你	知道	那里	是	不是	一个	天	那	去	经过	没有	我的	喝	葡萄酒	那	我	做

[nɑːt][get][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

not	get	a	headache	.
不是	得到	一个	头痛	.

你知道，我只要一天不喝酒，就会头疼。

[ðə; ði] [waɪn] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] . -

The	wine	gives	me	strength	and	health	.	'
这	葡萄酒	给予	我	力量	和	健康	.	-

这酒让我精力充沛，身体健康。

" - ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] :

"	Cecala's	answer	to	this	was	characteristic	:
"	-	回答	到	这	曾是	特征	:

塞卡拉对此的回答很有代表性：

" - [dɑːn] ['pɛpi] , [aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][juː; jʊ] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk]

"	'	Don	Peppe	,	I	will	do	all	that	is	possible	to	get	you	twenty	dollars	a	week
"	-	大学教师	佩佩	,	我	将要	做	全部	那	是	可能的	到	得到	你	二十	美元	一个	星期

,

,

,

“唐·佩佩，我会尽一切可能让你每周挣到二十美元。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [maɪ] [frendz] ,

but	I	must	first	talk	with	the	others	,	my	friends	,
但	我	必须	第一的	讲话	和	这	其他的	,	我的	朋友们	,

但我必须先和我的朋友们谈谈。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

as	you	know	that	I	am	not	alone	in	this	undertaking	.
作为	你	知道	那	我	是	不是	独自的	在	这	承诺	.

正如你所知，我并非孤军奋战。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['iːtɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [waɪn]

As	to	the	eating	,	you	will	have	all	that	you	want	and	there	will	be	wine
作为	到	这	吃	,	你	将要	有	全部	那	你	想	和	那里	将要	是	葡萄酒

.

:

.

至于吃的，你想吃什么都可以，而且还有酒。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['haɪlənd] , [də'rekt][tuː; tə]['tʃiːnə] ,

I	will	have	a	barrel	of	it	shipped	to	Highland	,	direct	to	Cina	,
我	将要	有	一个	桶	的	它	已发货	到	高地	,	直接的	到	中国	,

我会让人把一桶酒直接运到高地，再运到中国。

[huː] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][sʌm; səm] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] . -

who	will	see	that	you	get	some	when	you	want	it	.	'
WHO	将要	看	那	你	得到	一些	什么时候	你	想	它	.	-

他们会确保你在需要的时候能得到一些。

" - [huː] [ɪz] [ðɪs] ['tʃiːnə] ? - [æskt] - , [sə'spɪʃəsli] .

"	'	Who	is	this	Cina	?	'	asked	Calichio	,	suspiciously	.
"	-	WHO	是	这	中国	?	-	问	-	,	可疑地	.

“这个西娜是谁？”卡利乔狐疑地问道。

" - [hiː; hi][ɪz][maɪ]['gɑːdfɑːðər] , [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['haɪlənd] , - [sed]
" ' He is my godfather , whom you will know when you are in Highland , ' said
" - 他 是 我的 教父 , 谁 你 将要 知道 什么时候 你 是 在 高地 , - 说
[tʃɛ'kɑːlə] . [-]
Cecala . [125]
塞卡拉 . [-]

“‘他是我的教父，等你到了高地就会认识他了，’塞卡拉说道。[125]

" - [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [ðæt] ['fɑːrmər] [huːm] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [dɑːn] - ([mə'rɛloʊz]) [haʊs] [læst] [jɪr] ?
" ' Perhaps he is that farmer whom I saw in Don Piddu's (Morello's) house last year ?
" - 也许 他 是 那 农民 谁 我 锯 在 大学教师 - (莫雷洛的) 房子 最后的 年 ?
-
'
-
-

“或许他就是我去年在唐·皮杜（莫雷洛）家看到的那个农民？”

" - [prɪ'saɪsli] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] .
" ' Precisely , ' said Cecala .
" - 恰恰 , - 说 塞卡拉 .

“正是如此，”塞卡拉说道。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : - [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" He continued : ' I will bring the first twenty dollars to - morrow .
" 他 持续 : - 我 将要 带来 这 第一的 二十 美元 到 - 明天 .

他接着说：“我明天会带来前二十美元。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [wɪð; wɪθ][koʊ'miːtoʊ] ? -
To - morrow night you will leave with Comito ? '
到 - 明天 夜晚 你 将要 离开 和 科米托 ? -

明天晚上你要和科米托一起离开吗?

" - [ɔːl] [raɪt] .
" ' All right .
" - 全部 正确的 .

“‘好的。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ]
But first , I must see the plates and examine them to see whether they
但 第一的 , 我 必须 看 这 盘子 和 检查 他们 到 看 无论 他们
[ɑːr; ər] [gʊd] .
are good .
是 好的 .

但首先，我必须看看这些盘子，检查一下它们是否完好。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['pɜːrfɪktli] .
If I am to do this work , it must be done perfectly .
如果 我 是 到 做 这 工作 , 它 必须 是 完毕 完美 .

如果这项工作由我来做，就必须做到完美。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][duː] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] .
You know that I do not do things by halves .
你 知道 那 我 做 不是 做 事物 经过 一半 .

你知道我做事从不半途而废。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [pleɪts] [niːd] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] .
I must see whether the plates need retouching .
我 必须 看 无论 这 盘子 需要 修图 .

我必须看看这些照片是否需要修图。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [tuːlz] .
I will bring my tools .
我 将要 带来 我的 工具 .

我会带上我的工具。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bai] [sʌm; səm] [bɪ'fɔːr]

If	I	am	unable	to	use	them	for	this	work	then	we	will	buy	some	before
如果	我	是	无法	到	使用	他们	为了	这	工作	然后	我们	将要	买	一些	前

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . -

leaving	the	city	.	'
离开	这	城市	.	-

如果我无法用它们来完成这项工作，那么我们会在离开这座城市之前买一些。

" - [hæv; həv][noʊ] [daʊt] , - [kən'tɪnjuːd] [tʃɛ'kɑːlə] .

"	'	Have	no	doubt	,	'	continued	Cecala	.
"	-	有	不	怀疑	,	-	持续	塞卡拉	.

“毫无疑问，”塞卡拉继续说道。

- [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

'	I	will	come	to	-	morrow	morning	and	show	the	plates	to	you	,
-	我	将要	来	到	-	明天	早晨	和	展示	这	盘子	到	你	,

“我明天早上会来，把盘子给你看。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . -

and	you	can	take	them	with	you	.	'
和	你	能	拿	他们	和	你	.	-

你可以把它们带走。

" - [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . [wɪð; wɪθ][koʊ'miːtoʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ten] ,

"	'	Come	to	-	morrow	about	10	A	.	M	.	with	Comito	,	and	not	before	ten	,
"	-	来	到	-	明天	关于	-	一个	.	M	.	和	科米托	,	和	不是	前	十	,

“明天上午10点左右和科米托一起来，不要早于10点。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd][duː][nɑːt][wɑːnt]

because	I	expect	a	person	on	some	personal	business	and	do	not	want
因为	我	预计	一个	人	在	一些	个人的	商业	和	做	不是	想

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

him	to	see	you	,
他	到	看	你	,

因为我预计会有人因私事来访，不想让他见到你。

- ['kaʊnsəld] - .

'	counselled	Calichio	.
-	建议	-	.

卡利基奥劝道。

" ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	During	all	this	talk	I	did	not	say	a	word	.
"	期间	全部	这	讲话	我	做过	不是	说	一个	单词	.

“在整个谈话过程中，我一句话也没说。”

[ɑːn][maɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ][tʃɛ'kɑːlə][tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ɪn] ['bliːkɚ] [striːt] [tʃɛ'kɑːlə] [ri'mɑːkt] :

On	my	way	with	Cecala	to	my	aunt's	house	in	Bleecker	Street	Cecala	remarked	:
在	我的	方式	和	塞卡拉	到	我的	姑姑的	房子	在	布利克	街道	塞卡拉	评论	:

我和塞卡拉一起去布利克街我姑妈家的路上，塞卡拉说道：

" - [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [ðæt] [mæn] - [ɪz][ðə; ði] [prə'fesər] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

"	'	Don	Antonio	,	that	man	Calichio	is	the	professor	for	the	job	.
"	-	大学教师	安东尼奥	,	那	男人	-	是	这	教授	为了	这	工作	.

“唐·安东尼奥，卡利乔那个人才是最适合这份工作的教授。”

[ɪn] ['ɪtəli] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər] [-]

In	Italy	he	has	printed	for	[	126	]
在	意大利	他	有	打印	为了	[	-	]

在意大利，他曾为[126]印刷过。

[əˌrɪstə'krætɪk] ['fæməliz] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][hɑːrd] [lʌk] .

aristocratic	families	,	who	were	in	hard	luck	.
贵族	家庭	,	WHO	是	在	难的	运气	.

那些命运多舛的贵族家庭。

[hiː; hi] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'rɪstəkræt] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['fɪfti] , [wʌn] - ['hʌndrəd]

He	printed	for	these	aristocrats	about	three	million	dollars	in	fifty	,	one	-	hundred
他	打印	为了	这些	贵族	关于	三	百万	美元	在	五十	,	一	-	百

, [faɪv] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] ['lire] [noʊts] .

,	five	-	hundred	and	one	-	thousand	lire	notes	.
,	五	-	百	和	一	-	千	里尔	笔记	.

他为这些贵族印制了约三百万美元的钞票，面额分别为五十里拉、一百里拉、五百里拉和一千里拉。

[ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪtəli] [ɑːn]

This	money	was	worked	off	in	this	country	on	people	who	were	going	to	Italy	on
这	钱	曾是	工作	离开	在	这	国家	在	人们	WHO	是	去	到	意大利	在

[trɪps] .

trips	.
旅行	.

这笔钱通过让前往意大利旅游的人在这个国家工作来偿还。

[dɑːn] ['pɛpi] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [træns'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˌlɪθə'græfɪk] [stoʊnz] [ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn][bæŋk]

Don	Peppe	is	capable	of	transferring	to	lithographic	stones	the	engraving	on	bank
大学教师	佩佩	是	有能力的	的	转移	到	平版印刷	石头	这	雕刻	在	银行

[noʊts] [ænd; ənd] [ðen] [træns'fɜːr][ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌlɪθə'græfɪk] [stoʊnz] [ɑːn][tuː; tə][zɪŋk]

notes	and	then	transfer	the	engraving	from	the	lithographic	stones	on	to	zinc
笔记	和	然后	转移	这	雕刻	从	这	平版印刷	石头	在	到	锌

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

唐·佩佩能够将钞票上的雕刻图案转移到石版上，然后再将石版上的雕刻图案转移到锌版上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ðɪ] [pleɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] . -

and	in	this	way	perfect	the	plates	that	are	necessary	for	our	business	.	'
和	在	这	方式	完美的	这	盘子	那	是	必要的	为了	我们的	商业	.	-

这样就能完善我们业务所需的餐盘。

" - [ɪz] [ðæt] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [pleɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] ? -

"	'	Is	that	how	our	plates	were	made	?	'
"	-	是	那	如何	我们的	盘子	是	制成	?	-

“我们的盘子就是这样做的吗？”

[aɪ] [in'kwaiəd] .

I	inquired	.
我	询问	.

我询问了一下。

" - [noʊ] . ['aʊərz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [fə'tɑːgrəfi] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər]

"	'	No	.	Ours	were	made	by	photography	and	a	lot	of	preparations	are
"	-	不	.	我们的	是	制成	经过	摄影	和	一个	很多	的	准备工作	是

['nesəseri] [baɪ] [ðæt] ['meθəd] .

necessary	by	that	method	.
必要的	经过	那	方法	.

“不，我们的作品是通过摄影制作的，这种方法需要很多准备工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [spent] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ʌp] - [tuː; tə] -

It	is	enough	to	say	that	I	have	spent	over	a	hundred	dollars	up	-	to	-
它	是	足够的	到	说	那	我	有	花费	超过	一个	百	美元	向上	-	到	-

[deɪt] [fɔːr; fər] ['kemɪklz] . -

date	for	chemicals	.	'
日期	为了	化学品	.	-

仅举几例，我迄今为止在化学品上已经花费了超过一百美元。

" ['sʌd(ə)nli] [tʃɛ'kɑ:lə] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['wɪspəd] : - [dɑ:n] [æn'toʊnioʊ] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ]
" Suddenly Cecala turned on me a whispered : ' Don Antonio , what have you
" 突然 塞卡拉 转向 在 我 一个 低声说道 : - 大学教师 安东尼奥 , 什么 有 你
[toʊld][jʊr; jər] [ænt] ? -
told your aunt ? '
讲述 你的 阿姨 ? -

“突然，塞卡拉转向我，低声问道：‘安东尼奥先生，你跟你姑妈说了什么？’”

" - ['nʌθɪŋ] — [waɪ] ? -
" ' Nothing — why ? '
" - 没有什么 — 为什么 ? -

“没什么——为什么？”

" - [dɪd] [ʃi:; ʃi] [æsk] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] ? -
" ' Did she ask where you are working ? '
" - 做过 她 问 在哪里 你 是 在职的 ? -

“她问过你在哪里工作吗？”

" - [noʊ] .
" ' No .
" - 不 .

“‘不。

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] . -
She knows that I am working in Philadelphia . '
她 知道 那 我 是 在职的 在 费城 . -

她知道我在费城工作。

" - [gʊd] !
" ' Good !
" - 好的 !

“‘好的！

[ɪf] [ʃi:; ʃi][æsks][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] [-
If she asks with whom you are working in Philadelphia say that your employer [127
如果 她 问 和 谁 你 是 在职的 在 费城 说 那 你的 雇主 [-
]
]
]

如果她问你在费城为谁工作，就说你的雇主[127]

[ɪz][ə; eɪ] [pri:st] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌbɔnə'ventʃə] (— —) . -
is a priest , and his name is Bonaventure (— —) . '
是 一个 牧师 , 和 他的 姓名 是 博纳文图尔 (— —) . -

是一位神父，他的名字是博纳文图拉（——）。

" - ['veri] [wel] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" ' Very well , ' I replied .
" - 非常 出色地 , - 我 回复 .

“很好，”我回答道。

- [maɪ] [ænt] [ɪz][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pri:st] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
' My aunt is not interested whether I am working with a priest or with a
- 我的 阿姨 是 不是 感兴趣的 无论 我 是 在职的 和 一个 牧师 或者 和 一个
[mʌŋk] .
monk .
僧 .

“我姑姑并不关心我是和牧师一起工作还是和僧侣一起工作。”

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [ʃɑ:p] , ['nʌθɪŋ] [els] . -
I have told her that I was employed in a printing shop , nothing else . '
我 有 讲述 她 那 我 曾是 受雇 在 一个 印刷 店铺 , 没有什么 别的 . -

我告诉她我在一家印刷厂工作，仅此而已。

" - [gʊd] !
" ' Good !
" - 好的 !

“'好的!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [frendz] [laɪk] [juː; jʊ]
You are an intelligent man , and that is why I and all my friends like you
你 是 一个 聪明的 男人 , 和 那 是 为什么 我 和 全部 我的 朋友们 喜欢 你
[kə'lɑːbriənz] ,
Calabrians ,
卡拉布里亚人 ,

你是个聪明人，正因如此，我和我的所有朋友都喜欢你们卡拉布里亚人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkrətɪv] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['nevər] [kə'rʌptɪd] .
because you are secretive and are never corrupted .
因为 你 是 神秘的 和 是 绝不 腐败的 .

因为你行事隐秘，而且从不腐败。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [ˌkə'leibriən] [huː] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntərfɪt] [noʊts] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [wʌns] ,
I knew a Calabrian who was arrested with counterfeit notes on him , once ,
我 知道 一个 卡拉布里亚 WHO 曾是 被捕 和 伪造 笔记 在 他 , 一次 ,

我认识一个卡拉布里亚人，他曾经因为身上藏有假钞而被捕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['prɔmisiz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pʌntʃt] [hɪm; ɪm]
and the policemen made him all kinds of promises and even punched him
和 这 警察 制成 他 全部 种类 的 承诺 和 甚至 拳击 他
,
,
,

警察们对他许下了各种各样的承诺，甚至还打了他。

[ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt]
in their effort to learn from him who had given him the counterfeit
在 他们的 努力 到 学习 从 他 WHO 有 给定 他 这 伪造
['mʌni] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;
money to exchange ;
钱 到 交换 ;

他们试图从他口中得知是谁给了他假币去兑换;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [toʊld][ə; eɪ][wɜːrd] .
but he never told a word .
但 他 绝不 讲述 一个 单词 .

但他一句话也没说。

[hiː; hi] ['nevər] [skwiːld] . -
He never squealed . '
他 绝不 尖叫 . -

他从未告密。

" [aɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; ['oʊnli] [ʃʊk] - [hænd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] .
" I made no reply ; only shook Cecala's hand and went to my aunt's .
" 我 制成 不 回复 ; 仅有的 摇晃 - 手 和 去 到 我的 姑姑的 .

“我没有回答，只是和塞卡拉握了握手，然后去了我姑妈家。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [fər'get] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 9th [ɔːr][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [maːrtʃ] ,
" The next morning , I forget whether it was the 9th or the 10th of March ,
" 这 下一个 早晨 , 我 忘记 无论 它 曾是 这 9th 或者 这 10th 的 行进 ,

“第二天早上，我忘了是3月9日还是10日，

[aɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['aʊər] [tuː; tə] - [haʊs] ,
I went at the given hour to Calichio's house ,
我 去 在 这 给定 小时 到 - 房子 ,

我按时去了卡利基奥家。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [tʃɛ'kɑːlə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [zɪŋk] [pleɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [ə'merɪkən] [noʊts] ,

where	I	found	Cecala	examining	the	zinc	plates	for	the	two	-	dollar	American	notes	,
在哪里	我	成立	塞卡拉	检查	这	锌	盘子	为了	这	二	-	美元	美国人	笔记	,

我发现塞卡拉正在检查两美元美国纸币的锌版。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] ['letər] [siː] , [pleɪt] ['nʌmbər] - .

of	the	check	letter	C	,	plate	number	1110	.
的	这	查看	信	C	,	盘子	数字	-	.

支票字母 C，车牌号 1110。

" - ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] .

"	Calichio	carefully	examined	the	plates	with	a	magnifying	glass	.
"	-	小心	检查	这	盘子	和	一个	放大	玻璃	.

卡利基奥用放大镜仔细地检查了这些盘子。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [-]

He	explained	to	us	that	[	128	]
他	解释	到	我们	那	[	-	]

他向我们解释说[128]

[ðə; ði]['æsidz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

the	acids	that	were	used	for	washing	the	plates	were	too	strong	and
这	酸	那	是	用过的	为了	洗涤	这	盘子	是	也	强的	和

[hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm] [faɪn] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌriː'tʌtʃ]

had	destroyed	some	fine	lines	and	that	it	would	be	necessary	to	retouch
有	损毁	一些	美好的	线条	和	那	它	会	是	必要的	到	修图

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][soʊ] [reɪz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [laɪnz] .

the	plates	and	so	raise	the	missing	lines	.
这	盘子	和	所以	增加	这	丢失的	线条	.

用于清洗印版的酸浓度过高，破坏了一些细线，因此需要对印版进行修补，使缺失的线条显现出来。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , - [sed] , [ɪf] [ðə; ði]['prɑːpər] [tuːlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]

He	would	do	it	himself	,	Calichio	said	,	if	the	proper	tools	were	brought	to
他	会	做	它	他自己	,	-	说	,	如果	这	恰当的	工具	是	带来	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

卡利乔说，如果有人给他合适的工具，他就会自己动手。

[tʃɛ'kɑːlə] ['kwɪkli] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [tuːlz] [wʊd] [biː; bi] [bɔːt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]

Cecala	quickly	answered	that	the	tools	would	be	bought	immediately	and	that	we
塞卡拉	迅速地	回答	那	这	工具	会	是	买	立即地	和	那	我们

[wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] ['haɪlənd] [ðæt] [naɪt] .

were	to	prepare	to	leave	for	Highland	that	night	.
是	到	准备	到	离开	为了	高地	那	夜晚	.

塞卡拉立即回答说，工具会立即购买，我们要准备当晚前往高地。

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] ,

We	then	went	to	a	hardware	store	on	the	Bowery	,
我们	然后	去	到	一个	硬件	店铺	在	这	鲍厄里	,

然后我们去了鲍厄里街的一家五金店，

[ænd; ənd] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sʌm; səm] ['tʃɪzəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tʃɛ'kɑːlə]

and	Calichio	selected	some	chisels	and	other	tools	,	for	which	Cecala
和	-	已选	一些	凿子	和	其他	工具	,	为了	哪个	塞卡拉

[peɪd] .

paid	.
有薪酬的	.

卡利基奥挑选了一些凿子和其他工具，塞卡拉付了钱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [tʃɛˈkɑːlə] [geɪv] - [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['twenti]

As	soon	as	we	were	out	of	the	store	Cecala	gave	Calichio	his	first	twenty
作为	很快	作为	我们	是	出去	的	这	店铺	塞卡拉	给予	-	他的	第一的	二十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [ædˈvæns] .

dollars	in	advance	.
美元	在	进步	.

我们一走出商店，塞卡拉就预付了卡利乔二十美元。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [tʃɛˈkɑːlə] [sed] :

Turning	to	me	,	Cecala	said	:
转弯	到	我	,	塞卡拉	说	:

塞卡拉转向我，说道：

" - [dɑːn] [ænˈtoʊnioʊ] , [dɑːn] ['pɛpi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['kemɪklz] .

"	'	Don	Antonio	,	Don	Peppe	and	I	are	going	to	buy	some	chemicals	.
"	-	大学教师	安东尼奥	,	大学教师	佩佩	和	我	是	去	到	买	一些	化学品	.

“唐·安东尼奥、唐·佩佩和我打算去买些化学品。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][dʒəʊnz] [striːt] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] - [piː] . [em] .

You	can	go	away	and	be	at	Jones	Street	to	-	night	at	10	P	.	M	.
你	能	去	离开	和	是	在	琼斯	街道	到	-	夜晚	在	-	P	.	M	.

['redi] [tuː; tə] [liːv] .

ready	to	leave	.
准备好	到	离开	.

你可以离开，今晚10点在琼斯街做好离开的准备。

[bai] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz]

Buy	what	you	need	,	because	you	will	not	return	to	New	York	until	the	work	is
买	什么	你	需要	,	因为	你	将要	不是	返回	到	新的	约克	直到	这	工作	是

[kəmˈpliːtɪd] . -

completed	.	'
完全的	.	-

买你需要的东西，因为在工作完成之前你不会回到纽约。

" [aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [fɔːr; fər][maɪˈself][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	I	went	to	a	store	and	bought	a	pair	of	shoes	for	myself	and	a
"	我	去	到	一个	店铺	和	买	一个	一对	的	鞋	为了	我	和	一个

[per] [fɔːr; fər] ['keɪtərɪnə] .

pair	for	Caterina	.
一对	为了	卡特琳娜	.

“我去了一家商店，给自己买了一双鞋，也给卡特琳娜买了一双鞋。”

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	also	bought	some	little	delicacies	of	food	for	her	.
我	还	买	一些	小的	美味佳肴	的	食物	为了	她	.

我还给她买了一些精致的小点心。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [left] [ɑːn][ðə; ði] - [piː] . [em] . [treɪn] [fɔːr; fər] ['haɪlənd] .

"	That	night	the	three	of	us	left	on	the	11	P	.	M	.	train	for	Highland	.
"	那	夜晚	这	三	的	我们	左边	在	这	-	P	.	M	.	火车	为了	高地	.

“那天晚上，我们三人乘坐晚上 11 点的火车前往高地。”

[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ˌtuːˈtuː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [met] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][baɪ] [-

Arriving	there	at	2	in	the	morning	,	we	were	met	at	the	station	by	[	129
抵达	那里	在	2	在	这	早晨	,	我们	是	遇见	在	这	车站	经过	[	-

]

]
]

凌晨 2 点到达那里时，我们在车站遇到了[129]

[pɛ'piːnoʊ] ['tʃiːnə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

Peppino	**Cina**	**with**	**a**	**carriage**	**.**
佩皮诺	中国	和	一个	运输	.

佩皮诺·奇纳带着马车。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [nɑːt]

He	**told**	**us**	**that**	**we**	**must**	**go**	**directly**	**to**	**the**	**stone**	**house**	**and**	**not**
他	讲述	我们	那	我们	必须	去	直接地	到	这	石头	房子	和	不是

[stɑːp] [æt; ət] - [fɑːrm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] [maɪt] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

stop	**at**	**Cina's**	**farm**	**because**	**a**	**strange**	**face**	**might**	**arouse**	**suspicion**	**among**	**the**
停止	在	-	农场	因为	一个	奇怪的	脸	可能	引起	怀疑	之中	这

['nebəz] .

neighbors	**.**
邻居	.

他告诉我们，我们必须直接去石头房子，不要在奇娜的农场停留，因为陌生人的出现可能会引起邻居的怀疑。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] [ðæt] [deɪ] .

We	**did**	**not**	**work**	**that**	**day**	**.**
我们	做过	不是	工作	那	天	.

那天我们没有上班。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rest] . " [-]

We	**took**	**a**	**much**	**-**	**needed**	**rest**	**.**	**"**	**[**	**130**	**]**
我们	采取	一个	很多	-	需要	休息	.	"	[	-	]

我们好好休息了一番。[130]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

['prɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] [bæd] ['mʌni]

PRINTING	**THE**	**BAD**	**MONEY**
印刷	这	坏的	钱

印制劣币

" - [wʌz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] -

"	**Calichio**	**was**	**up**	**at**	**an**	**early**	**hour**	**and**	**set**	**to**	**work**	**retouching**	**the**	**two**	**-**
"	-	曾是	向上	在	一个	早期的	小时	和	放	到	工作	修图	这	二	-

['dɑːlər] [ə'merɪkən] [noʊt] [pleɪts] .

dollar	**American**	**note**	**plates**	**.**
美元	美国人	笔记	盘子	.

“卡利基奥一大早就起床，开始修饰两美元美国钞票的版面。”

[hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ðɪ] [pleɪts] [ɑːn] [wʊd] [blɑːks] , [meɪd] [ðə; ðɪ] [pres] ['redi] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ðɪ] [raɪt]

He	**fixed**	**the**	**plates**	**on**	**wood**	**blocks**	**,**	**made**	**the**	**press**	**ready**	**and**	**got**	**the**	**right**
他	固定的	这	盘子	在	木头	积木	,	制成	这	按	准备好	和	得到	这	正确的

[ɪm'preʃ(ə)n] ,

impression	**,**
印象	,

他把印版固定在木块上，准备好印刷机，印出了正确的图案。

[prɪ'perd] [ðə; ðɪ] [ɪŋk] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [pruːfs] [ɑːn] ['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]

prepared	**the**	**ink**	**and**	**struck**	**off**	**proofs**	**on**	**several**	**kinds**	**of**	**paper**	**to**	**see**	**the**
准备	这	墨水	和	击	离开	证明	在	一些	种类	的	纸	到	看	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪŋk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ] [kə'rekt] [ʃeɪd] .

effect	**of**	**the**	**ink**	**and**	**get**	**the**	**correct**	**shade**	**.**
影响	的	这	墨水	和	得到	这	正确的	阴影	.

配制好油墨，并在几种纸张上打样，以观察油墨的效果并获得正确的色调。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [sʌm; səm] ['kemɪklz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['dæmpən][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [gɪv]

He	also	prepared	some	chemicals	with	which	to	dampen	the	paper	and	give
他	还	准备	一些	化学品	和	哪个	到	挫伤	这	纸	和	给

[ə; eɪ]['dɑːrkər] [ʃeɪd] .

a	darker	shade	.
一个	较暗	阴影	.

他还准备了一些化学品，用来润湿纸张，使其呈现更深的颜色。

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] - [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

Having	succeeded	in	getting	the	right	shade	of	green	Calichio	explained	that	the
拥有	成功了	在	获得	这	正确的	阴影	的	绿色的	-	解释	那	这

['kʌlər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [noʊts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [naʊ]

color	was	the	same	as	on	the	genuine	notes	and	that	all	they	needed	now
颜色	曾是	这	相同的	作为	在	这	真的	笔记	和	那	全部	他们	需要	现在

[wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪpər] .

was	the	paper	.
曾是	这	纸	.

卡利乔成功调配出了合适的绿色，他解释说这种颜色与真钞上的颜色相同，现在他们只需要纸张了。

" [tʃɛ'kɑːlə] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['peɪpər] [ʃɪpt]

"	Cecala	then	said	he	would	leave	immediately	and	have	the	paper	shipped
"	塞卡拉	然后	说	他	会	离开	立即地	和	有	这	纸	已发货

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

forthwith	.
立即	.

“塞卡拉随后表示他将立即离开，并立即安排人将文件寄出。”

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tʃɛ'kɑːlə] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['oʊnli][æt; ət] ['fiːdɪŋ]

Turning	to	me	Cecala	gave	instructions	for	me	to	be	busy	only	at	feeding
转弯	到	我	塞卡拉	给予	指示	为了	我	到	是	忙碌的	仅有的	在	喂养

[ðə; ði] [pres] .

the	press	.
这	按	.

塞卡拉转向我，指示我只负责给印刷机供料。

[dɑːn] ['pɛpi] [wʌz; wəz][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][dʒɑːb] .

Don	Peppe	was	to	direct	the	job	.
大学教师	佩佩	曾是	到	直接的	这	工作	.

唐·佩佩将负责指导这项工作。

[aɪ][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] . [-]

I	to	obey	the	latter	in	every	detail	.	[	131	]
我	到	服从	这	后者	在	每一个	细节	.	[	-	]

我须严格遵守后者的每一项规定。[131]

[tʃɛ'kɑːlə] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [pruːfs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Cecala	then	took	the	proofs	and	put	them	in	his	pocket	,
塞卡拉	然后	采取	这	证明	和	放	他们	在	他的	口袋	,

塞卡拉随后拿走了这些证据，并把它们放进了口袋里。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'nɑːtsioʊ][ænd; ənd] [dɑːn] - (['luːpoʊ][ænd; ənd]

saying	that	he	would	show	them	to	Ignazio	and	Don	Piddu	(	Lupo	and
说	那	他	会	展示	他们	到	伊格纳齐奥	和	大学教师	-	(	卢波	和

[mə'reloʊ]) [ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][dʒɑːb] ,

Morello	)	and	mark	the	difference	between	this	and	the	first	job	,
莫雷洛	)	和	标记	这	不同之处	之间	这	和	这	第一的	工作	,

他说他会把这些拿给伊格纳齐奥和唐·皮杜（卢波和莫雷洛）看，并指出这与第一份工作的区别。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [maɪn] .

which	was	mine	.
哪个	曾是	矿	.

那是我的。

" [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [nɪk] [sil'vestə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][suːt] - [keɪs] [fʊl]
" **Two** **days** **later** **Nick** **Sylvester** **came** **and** **brought** **with** **him** **a** **suit** **-** **case** **full**
" 二 天 之后 缺口 西尔维斯特 来了 和 带来 和 他 一个 套装 - 案件 满的
[ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - ['seɪɪŋ] :
of **paper** **which** **he** **gave** **to** **Calichio** **saying** **:**
的 纸 哪个 他 给予 到 - 说 :

两天后，尼克·西尔维斯特带着一箱纸来了，他把纸交给卡利乔，说道：

" - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪg'nɑːtsioʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
" **'** **To** **-** **morrow** **Ignazio** **will** **come** **to** **see** **how** **the** **work** **is** **going** **along** **.**
" - 到 - 明天 伊格纳齐奥 将要 来 到 看 如何 这 工作 是 去 沿着 .

“明天伊格纳齐奥将过来看看工作进展如何。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ænd; ənd] [prɪnt] .
In **the** **meantime** **you** **can** **proceed** **with** **the** **work** **and** **print** **.**
在 这 与此同时 你 能 继续 和 这 工作 和 打印 .

在此期间，您可以继续工作并打印。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . -
I **will** **remain** **to** **help** **you** **.** **'**
我 将要 保持 到 帮助 你 . -

我会留下来帮助你。

" [wen] ['luːpoʊ] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][tʃɛ'kɑːlə][ænd; ənd]['tʃiːnə] [ðeɪ] [ɔːl]
" **When** **Lupo** **arrived** **the** **next** **morning** **in** **company** **with** **Cecala** **and** **Cina** **they** **all**
" 什么时候 卢波 到达的 这 下一个 早晨 在 公司 和 塞卡拉 和 中国 他们 全部
[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [ruːm] .
came **up** **to** **the** **work** **room** **.**
来了 向上 到 这 工作 房间 .

“第二天早上，卢波和塞卡拉、西娜一起到达时，他们都来到了工作室。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [preɪzd] - ,
After **examining** **the** **work** **they** **praised** **Calichio** **,**
后 检查 这 工作 他们 赞扬 - ,

他们仔细研究了作品后，对卡利基奥赞不绝口。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] .
telling **him** **that** **they** **ought** **to** **give** **him** **a** **gold** **medal** **.**
讲述 他 那 他们 应该 到 给 他 一个 金子 勋章 .

告诉他应该给他颁发一枚金牌。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrvd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti] , ['leðər] ['med(ə)l] , [ðə; ði]['bændits]
As **for** **me** **,** **I** **was** **deserved** **of** **a** **dirty** **,** **leather** **medal** **,** **the** **bandits**
作为 为了 我 , 我 曾是 应得的 的 一个 肮脏的 , 皮革 勋章 , 这 强盗
['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] .
hinted **.**
暗示 .

至于我，强盗们暗示说，我应该得到一枚脏兮兮的皮质勋章。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['luːpoʊ] [sed] , - [ðɪs] ['hoʊmli] [ˌkə'leibriən] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi]
" **Turning** **to** **me** **Lupo** **said** **,** **'** **This** **homely** **Calabrian** **doesn't** **even** **deserve** **to** **be**
" 转弯 到 我 卢波 说 , - 这 家常的 卡拉布里亚 不 甚至 应得 到 是
[lʊkt] [æt; ət] .
looked **at** **.**
看起来 在 .

卢波转向我说：“这个相貌平平的卡拉布里亚人甚至不值得一看。”

[ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi] [dɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] . -
The **work** **he** **did** **should** **have** **been** **burned** **on** **his** **head** **.** **'**
这 工作 他 做过 应该 有 到过 烧伤 在 他的 头 . -

他所作所为应该被烧死在他的头上。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [pleɪd] [ðə; ði] ['sɪmpltən] .
" I did not reply , but played the simpleton .
" 我 做过 不是 回复 , 但 玩 这 傻瓜 .

我没有回答，而是装傻充愣。

" ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] ['luːpoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] [sed] :
" After examining the work Lupo turned to Uncle Vincent and said :
" 后 检查 这 工作 卢波 转向 到 叔叔 文森特 和 说 :

卢波审阅完作品后，转向文森特叔叔说道：

" - ['ʌŋk(ə)l] [vɪk] — [ges] [wɒts] ['hæpənd] ? - [-]
" ' Uncle Vic — guess what's happened ? ' [132]
" - 叔叔 维克 — 猜测 是什么 发生 ? - [-]

“维克叔叔——猜猜发生了什么事？”[132]

" - [wʌt] ? -
" ' What ? '
" - 什么 ? -

“'什么？ '

" - [pɛtroʊ'siːnoʊ][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['ɪtəli] . -
" ' Petrosino was killed in Italy . '
" - 彼得罗西诺 曾是 被杀 在 意大利 . -

“佩特罗西诺在意大利遇害。”

" - ['ɑːnɪstli] ? -
" ' Honestly ? '
" - 诚实地 ? -

“'诚实地？ '

" - ['ɑːnɪstli] .
" ' Honestly .
" - 诚实地 .

“'诚实地。

[ðə; ði] ['pepərz] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
The papers are talking about it . '
这 文件 是 说 关于 它 . -

报纸上都在报道这件事。

" - [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , - [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] , - [ðæt] [ɪf] [pɛtroʊ'siːnoʊ] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ðeɪ]
" ' I said it , ' continued Uncle Vincent , ' that if Petrosino went to Italy they
" - 我 说 它 , - 持续 叔叔 文森特 , - 那 如果 彼得罗西诺 去 到 意大利 他们
[wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . -
would kill him . '
会 杀 他 . -

“我说过，”文森特叔叔继续说道，“如果佩特罗西诺去了意大利，他们会杀了他。”

" - [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ] ?
" ' Who was the hero ?
" - WHO 曾是 这 英雄 ?

谁是英雄?

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ]['med(ə)l] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] .
He deserves a medal , ' said Cecala .
他 值得 一个 勋章 , - 说 塞卡拉 .

“他应该获得一枚奖章，”塞卡拉说道。

" - [ænd; ənd] [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? -
" ' And where have they killed him ? '
" - 和 在哪里 有 他们 被杀 他 ? -

“他们是在哪里杀的他？”

[kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .
continued Uncle Vincent .
持续 叔叔 文森特 .

文森特叔叔继续说道。

" - [ɪn][pə'ləːməu] . -
" ' In Palermo . '
" - 在 巴勒莫 . -

“在巴勒莫。”

" - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [dʌn] , - [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" ' Then it means that it was well done , ' said Uncle Vincent , significantly .
" - 然后 它 方法 那 它 曾是 出色地 完毕 , - 说 叔叔 文森特 , 显著地 .

“那就说明做得很好，”文森特叔叔意味深长地说。

" - ['sɜːrt(ə)nli] .
" ' Certainly .
" - 当然 .

“'当然。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['nevər] [feɪl] , - [sed] ['luːpoʊ] .
The way it was done it could never fail , ' said Lupo .
这 方式 它 曾是 完毕 它 可以 绝不 失败 , - 说 卢波 .

卢波说：“这样做绝对不会失败。”

" - [ænd; ənd] — — , - [tʃɛ'kɑːlə] [sed] .
" ' And — — , ' Cecala said .
" - 和 — — , - 塞卡拉 说 .

“'然后——'塞卡拉说道。

- [ðɪs] [wʌz; wəz] [deθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪm; ɪm] .
' This was death becoming him .
- 这 曾是 死亡 成为 他 .

这是死神与他相配的方式。

[haʊ] ['meni] [sʌnz] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'demd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . -
How many sons of mothers he has condemned for nothing . '
如何 许多 儿子们 的 母亲们 他 有 谴责 为了 没有什么 . -

他无缘无故地谴责了多少母亲的儿子?

" ['hɪrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [æskt] :
" Hearing all this I asked :
" 听力 全部 这 我 问 :

听到这些，我问道：

" - [huː] [ɪz] [ðɪs] [pɛtroʊ'siːnoʊ] ? -
" ' Who is this Petrosino ? '
" - WHO 是 这 彼得罗西诺 ? -

“这个佩特罗西诺是谁？”

" - [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [pə'liːs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , - [rɪ'plaɪd] [tʃɛ'kɑːlə] . -
" ' He was the head of the secret police in New York , ' replied Cecala . '
" - 他 曾是 这 头 的 这 秘密 警察 在 新的 约克 , - 回复 塞卡拉 . -

“他是纽约秘密警察的头目，”塞卡拉回答说。

[ə; eɪ] ['hoʊmli] [mæn] !
A homely man !
一个 家常的 男人 !

一个相貌平平的男人!

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][bjuː'bɑːnɪk] [pleɪg] . -
Worse than the Bubonic Plague . '
更糟 比 这 鼠疫 瘟疫 . -

比黑死病还可怕。

" - [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -
" ' I never heard of him . '
" - 我 绝不 听到 的 他 . -

“我从没听说过他。”

" - [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [miːt] [hɪm; ɪm] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] ['draɪli] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['grɪnɪŋ] . [-]
" ' You will never meet him , ' said Cecala dryly , the others grinning . [133]
" - 你 将要 绝不 见面 他 , - 说 塞卡拉 干巴巴地 , 这 其他的 咧嘴笑 . [-]

“‘你永远不会见到他，’塞卡拉冷冷地说，其他人咧嘴笑着。[133]

" - [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ? -
" ' Then it was successful ? '
" - 然后 它 曾是 成功的 ? -

“那么它成功了？”

[kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .
continued Uncle Vincent .
持续 叔叔 文森特 .

文森特叔叔继续说道。

" - ['sɜːrt(ə)nli] , - [rɪ'plaɪd] ['luːpoʊ] .
" ' Certainly , ' replied Lupo .
" - 当然 , - 回复 卢波 .

“当然，”卢波回答道。

- [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][haɪd] .
' It could not be successful in New York because he guarded his hide .
- 它 可以 不是 是 成功的 在 新的 约克 因为 他 守卫 他的 隐藏 .

“他在纽约不可能成功，因为他把自己藏得很深。”

[hɪr] [hiː; hi][təutid][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː]
Here he toted a revolver in his coat pocket and was guarded by two
这里 他 携带 一个 左轮手枪 在 他的 外套 口袋 和 曾是 守卫 经过 二
[pə'liːsmən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -
policemen a short distance behind him . '
警察 一个 短的 距离 在后面 他 . -

他外套口袋里揣着一把左轮手枪，身后不远处有两名警察护卫着他。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːsmən] , - [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .
" ' It is a good example for the policemen , ' continued Uncle Vincent .
" - 它 是 一个 好的 例子 为了 这 警察 , - 持续 叔叔 文森特 .

“这对警察来说是个好榜样，”文森特叔叔继续说道。

- [noʊ][wʌn] [wɪl] [naʊ] [der] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][pə'ləːməu] .
' No one will now dare to go to Palermo .
- 不 一 将要 现在 敢 到 去 到 巴勒莫 .

现在没人敢去巴勒莫了。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd]['oʊnli] [ʃʊr] [deθ] . -
There they will find only sure death . '
那里 他们 将要 寻找 仅有的 当然 死亡 . -

在那里，他们只会找到死亡。

" ['tʃiːnə][dɪd][nɑːt] [tɔːk] ['eni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑːn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [noʊts]
" Cina did not talk any because he was intent on spreading the counterfeit notes
" 中国 做过 不是 讲话 任何 因为 他 曾是 意图 在 传播 这 伪造 笔记
[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['gærət] [flɔːr] .
out on the garret floor .
出去 在 这 阁楼 地面 .

“Cina一句话也没说，因为他一心想把假钞摊在阁楼的地板上。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkruːmˌ'wɜːrkrʊm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] :

When	he	came	downstairs	to	the	workroom	,	however	,	he	said	:
什么时候	他	来了	楼下	到	这	工作室	,	然而	,	他	说	:

然而，当他下楼来到工作室时，他说：

" - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][wiː; wi][mʌst; məst] ['selɪbreɪt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ;

"	'	As	soon	as	we	can	we	must	celebrate	for	joy	;
"	-	作为	很快	作为	我们	能	我们	必须	庆祝	为了	喜悦	;

“我们应该尽快庆祝喜悦；

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] . -

just	now	we	will	be	content	with	a	glass	of	wine	.	'
只是	现在	我们	将要	是	内容	和	一个	玻璃	的	葡萄酒	.	-

现在我们只想喝杯葡萄酒。

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [kən'veːsɪŋ] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][aɪ]

"	They	all	went	downstairs	and	sat	at	a	table	conversing	in	low	voices	and	I
"	他们	全部	去	楼下	和	卫星	在	一个	桌子	对话	在	低的	声音	和	我

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pres] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd]

could	not	understand	what	they	said	because	the	press	made	a	noise	and
可以	不是	理解	什么	他们	说	因为	这	按	制成	一个	噪音	和

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hɪrɪŋ] .

interfered	with	my	hearing	.
干扰	和	我的	听力	.

“他们都下楼坐在桌旁低声交谈，但我听不懂他们在说什么，因为记者的喧闹声干扰了我的听力。”

" [aɪ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [pres] ['ʌndər] - [də'rekʃ(ə)nz]

"	I	and	Uncle	Vincent	continued	to	work	at	the	press	under	Calichio's	directions
"	我	和	叔叔	文森特	持续	到	工作	在	这	按	在下面	-	方向

.

:
.

“我和文森特叔叔继续在卡利乔的指导下在印刷厂工作。

[sɪl'vestə(r)] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [noʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn]

Sylvester	would	take	the	notes	as	they	were	printed	and	spread	them	out	on
西尔维斯特	会	拿	这	笔记	作为	他们	是	打印	和	传播	他们	出去	在

[ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [tuː; tə][draɪ] . [-]

the	floor	in	the	garret	to	dry	.	[	134	]
这	地面	在	这	阁楼	到	干燥	.	[	-	]

西尔维斯特会把打印出来的笔记摊在阁楼的地板上晾干。[134]

[bɜ'nɑːrdoʊ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vɑːlvər] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]

Bernardo	was	stationed	outside	armed	with	rifle	and	revolver	to	guard	the
贝尔纳多	曾是	驻	外部	武装	和	步枪	和	左轮手枪	到	警卫	这

[haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] - [spɑːt] - ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [maɪt] [pæs] [ɔːr] [praʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

house	and	to	'	spot	'	any	person	who	might	pass	or	prowl	about	the	premises	.
房子	和	到	-	点	-	任何	人	WHO	可能	经过	或者	潜行	关于	这	前提	.

贝尔纳多带着步枪和左轮手枪驻守在屋外，负责守卫房屋，并“发现”任何可能经过或在房屋周围徘徊的人。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ['luːpoʊ] , [tʃɛ'kɑːlə] ,

"	In	the	afternoon	of	that	day	Lupo	,	Cecala	,
"	在	这	下午	的	那	天	卢波	,	塞卡拉	,

“那天下午，卢波、塞卡拉，

[ænd; ənd]['tʃiːnə] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][spɔːrt] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz]

and	Cina	went	outside	and	had	some	sport	trying	out	their	revolvers
和	中国	去	外部	和	有	一些	运动	尝试	出去	他们的	左轮手枪

[ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .

against	the	trees	.
反对	这	树木	.

Cina 走到外面，玩起了用左轮手枪射击树木的游戏。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈluːpoʊ] [æskt] - [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [ten]

When	**they**	**returned**	**Lupo**	**asked**	**Calichio**	**how**	**long**	**it**	**would**	**take**	**to**	**print**	**the**	**ten**
什么时候	他们	返回	卢波	问	-	如何	长的	它	会	拿	到	打印	这	十

['θaʊz(ə)nd] [tuː] - ['dɑːlər] [bɪlz] .

thousand	**two**	**-**	**dollar**	**bills**	**.**
千	二	-	美元	账单	.

他们回来后，卢波问卡利乔，印制一万张两美元钞票需要多长时间。

[əˈbaʊt] ['twenti] [deɪz] [wʌz; wəz] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

About	**twenty**	**days**	**was**	**Calichio's**	**estimate**	**.**
关于	二十	天	曾是	-	估计	.

卡利乔估计大约需要二十天。

" ['luːpoʊ] [ðen] [toʊld] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [plænt] ,

"	**Lupo**	**then**	**told**	**Calichio**	**that**	**he**	**would**	**leave**	**the**	**plant**	**,**
"	卢波	然后	讲述	-	那	他	会	离开	这	植物	,

“卢波随后告诉卡利基奥，他将离开工厂。”

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [pleɪts] [fɔːr; fər] [faɪv] -

but	**would**	**return**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**month**	**and**	**bring**	**plates**	**for**	**five**	**-**
但	会	返回	在	这	结尾	的	这	月	和	带来	盘子	为了	五	-

['dɑːlər] [əˈmerɪkən] [noʊts] .

dollar	**American**	**notes**	**.**
美元	美国人	笔记	.

但月底会回来，并带来可以用五美元纸币兑换的餐盘。

[hiː; hi] [əˈdrest] - [æz; əz] - [dɪr] [dɑːn] ['pɛpi] - [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈperd]

He	**addressed**	**Calichio**	**as**	**'**	**dear**	**Don**	**Peppe**	**'**	**and**	**told**	**him**	**to**	**be**	**prepared**
他	已解决	-	作为	-	亲爱的	大学教师	佩佩	-	和	讲述	他	到	是	准备

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [pərˈtɪkjələr] [peɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] ,

for	**the**	**work**	**and**	**to**	**take**	**particular**	**pains**	**with**	**the**	**five**	**-**	**dollar**	**notes**	**,**
为了	这	工作	和	到	拿	特别的	疼痛	和	这	五	-	美元	笔记	,

他称呼卡利乔为“亲爱的唐·佩佩”，并告诉他要做好工作准备，尤其要注意五美元纸币的处理。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] ['sendɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

because	**he**	**intended**	**sending**	**some**	**of**	**them**	**to**	**Italy**	**.**
因为	他	故意的	发送	一些	的	他们	到	意大利	.

因为他打算把其中一些送往意大利。

" - [hæv; həv] [noʊ] [dauts] , - [rɪˈplaɪd] - .

"	**'**	**Have**	**no**	**doubts**	**,**	**'**	**replied**	**Calichio**	**.**
"	-	有	不	疑虑	,	-	回复	-	.

“毫无疑问，”卡利基奥回答道。

- [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [dʌn] ['eni] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

'	**I**	**have**	**never**	**done**	**any**	**work**	**that**	**was**	**useless**	**,**	**and**	**you**	**know**	**it**	**.**
-	我	有	绝不	完毕	任何	工作	那	曾是	无用	,	和	你	知道	它	.

“我从来没有做过任何无用的工作，你知道的。”

[maɪ] [wɜːrk] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['pɜːrfɪkt] . -

My	**work**	**has**	**always**	**been**	**perfect**	**.**	**'**
我的	工作	有	总是	到过	完美的	.	-

我的工作一直都很完美。

" - ['brɑːvoʊ] , [dɑːn] ['pɛpi] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [prəˈfesər] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , - [sed]

"	**'**	**Bravo**	**,**	**Don**	**Peppe**	**,**	**we**	**know**	**that**	**you**	**are**	**a**	**professor**	**at**	**it**	**,**	**'**	**said**
"	-	Bravo	,	大学教师	佩佩	,	我们	知道	那	你	是	一个	教授	在	它	,	-	说

[tʃɛˈkɑːlə] .

Cecala	**.**
塞卡拉	.

“‘好样的，唐·佩佩，我们知道你在这方面是个专家，’”塞卡拉说道。

" [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ə'baʊt] [sɪks][piː] . [em] . [tʃɛ'kɑːlə] , ['luːpoʊ] , [ænd; ənd]['tʃiːnə] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ]
" That same night about six P . M . Cecala , Lupo , and Cina went away , leaving
" 那 相同的 夜晚 关于 六 P . M . 塞卡拉 , 卢波 , 和 中国 去 离开 , 离开
[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [-]
me with [135]
我 和 [-]

“那天晚上大约下午六点，塞卡拉、卢波和西娜离开了，留下我[135]

- , ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] , [sil'vestə(r)] , [ænd; ənd][bɜ'nɑːrdoʊ] .
Calichio , Uncle Vincent , Sylvester , and Bernardo .
- , 叔叔 文森特 , 西尔维斯特 , 和 贝尔纳多 .

卡利基奥、文森特叔叔、西尔维斯特和贝尔纳多。

" ['dʊrɪŋ] [ðæt] [mʌnθ] ([mɑːrtʃ] , -) [wiː; wi] [wɜːrkt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [tuː] -
" During that month (March , 1909) we worked without interruption printing the two -
" 期间 那 月 (行进 , -) 我们 工作 没有 中断 印刷 这 二 -
['dɑːlər] [noʊts] .
dollar notes .
美元 笔记 .

“在那一个月（1909 年 3 月），我们不停歇地印刷了两美元钞票。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 27th ,
About the 27th ,
关于 这 27th ,

大约在27日，

[ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] [wɜːr; wər]
the first twenty thousand dollars of the counterfeit two - dollar notes were
这 第一的 二十 千 美元 的 这 伪造 二 - 美元 笔记 是
['redi] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə]['tʃiːnə][ænd; ənd] [sil'vestə(r)] ,
ready and were turned over to Cina and Sylvester ,
准备好 和 是 转向 超过 到 中国 和 西尔维斯特 ,

首批两万美元的假两美元钞票已经制作完成，并交给了西娜和西尔维斯特。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
who were to bring them to New York .
WHO 是 到 带来 他们 到 新的 约克 .

负责将他们带到纽约的人。

" ['æftər] [ðɪs] [fɜːrst][dʒɑːb][ʌv; əv] - ['wɜːrkmənʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
" After this first job of Calichio's workmanship had been turned over ,
" 后 这 第一的 工作 的 - 做工 有 到过 转向 超过 ,

“卡利基奥的第一项手艺作品交付之后，

[ɑːn][ðə; ði][læst] ['sʌndeɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] ['luːpoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['tʃiːnə] , [sil'vestə(r)] [ænd; ənd]
on the last Sunday in March Lupo returned in company with Cina , Sylvester and
在 这 最后的 星期日 在 行进 卢波 返回 在 公司 和 中国 , 西尔维斯特 和
['dʒɪgliːoʊ] ,
Giglio ,
吉利奥 ,

三月的最后一个星期日，卢波和西纳、西尔维斯特和吉利奥一起回来了。

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] [pleɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
who brought the plates for the five - dollar notes and about twenty thousand
WHO 带来 这 盘子 为了 这 五 - 美元 笔记 和 关于 二十 千
[ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mʌni] .
sheets of paper upon which to print the additional money .
纸张 的 纸 之上 哪个 到 打印 这 额外的 钱 .

他们带来了五美元钞票的印版和大约两万张用于印刷额外钞票的纸张。

" [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] - [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [sed] [ðæt]
" Upon receiving the plates Calichio looked them over attentively and said that
" 之上 接收 这 盘子 - 看起来 他们 超过 认真地 和 说 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːpər] [pleɪts] [ænd; ənd][nɑːt][zɪŋk] ,
they were copper plates and not zinc ,
他们 是 铜 盘子 和 不是 锌 ,

“卡利乔收到铜版画后，仔细查看了一遍，然后说这些是铜版画，而不是锌版画。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv] [slaɪt] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] .
and that there was need of slight retouching .
和 那 那里 曾是 需要 的 轻微 修图 .

并且需要稍作修饰。

[hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['sevrəl] [laɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
He detected several lines that were not shown in the photograph on the face of
他 检测到 一些 线条 那 是 不是 所示 在 这 照片 在 这 脸 的
[ðə; ði] [noʊt] .
the note .
这 笔记 .

他在纸条正面发现了几条照片中没有显示的线条。

[ðiːz] [laɪnz] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [etʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
These lines needed to be etched into the plates in the picture ,
这些 线条 需要 到 是 蚀刻 进入 这 盘子 在 这 图片 ,

如图所示，这些线条需要蚀刻到金属板上。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['fɑːrmər][ænd; ənd][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg]
which represented a farmer and an old man with a woman and a dog
哪个 代表 一个 农民 和 一个 老的 男人 和 一个 女士 和 一个 狗
.
:
.

画面描绘的是一位农民、一位老人、一位妇女和一条狗。

" ['luːpoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] - [ðæt] [tʃɛ'kɑːlə][wʌz; wəz] [-]
" Lupo explained to Calichio that Cecala was [136]
" 卢波 解释 到 - 那 塞卡拉 曾是 [-]

“卢波向卡利基奥解释说，塞卡拉是[136]

[ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ə'baʊt] [nuː] [jɔːk] , ['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd]['hoʊboʊkən] , ['selɪŋ] [ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər]
on the road about New York , Brooklyn and Hoboken , selling the two - dollar
在 这 路 关于 新的 约克 , 布鲁克林 和 霍博肯 , 销售 这 二 - 美元
[noʊts] ,
notes ,
笔记 ,

在纽约、布鲁克林和霍博肯一带兜售两美元的钞票，

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ðɪs] [wɜːrk] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn]
but that as soon as he finished up this work he would return to the stone
但 那 作为 很快 作为 他 完成的 向上 这 工作 他 会 返回 到 这 石头
[haʊs] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðer; ðər] .
house and oversee the work there .
房子 和 监督 这 工作 那里 .

但他一完成这项工作，就会回到石头房子里监督那里的工作。

" - [prɪ'perd] [ðə; ði] [pres] , [fɪkst] [ðə; ði] [ɪŋks] ,
" Calichio prepared the press , fixed the inks ,
" - 准备 这 按 , 固定的 这 墨水 ,

卡利基奥准备好了印刷机，配好了油墨，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [pruːfs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] .

and	printed	the	first	proofs	for	the	green	side	of	the	five	-	dollar	notes	.
和	打印	这	第一的	证明	为了	这	绿色的	边	的	这	五	-	美元	笔记	.

并印制了五美元纸币绿色面的第一批样张。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [prə'naʊnst] ['veri] [gʊd] [baɪ]['luːpoʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːrdərd]

These	were	pronounced	very	good	by	Lupo	and	Uncle	Vincent	and	they	ordered
这些	是	发音	非常	好的	经过	卢波	和	叔叔	文森特	和	他们	订购

[ðæt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] ['prɪntɪd] .

that	fifteen	or	twenty	thousand	of	them	be	printed	.
那	十五	或者	二十	千	的	他们	是	打印	.

卢波和文森特叔叔都认为这些作品非常好，于是下令印刷一万五千到两万份。

[wət'evər] ['peɪpər][wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] ,

Whatever	paper	was	left	was	to	be	used	for	the	two	-	dollar	notes	,
任何	纸	曾是	左边	曾是	到	是	用过的	为了	这	二	-	美元	笔记	,

剩下的纸张将用来印制两美元的钞票。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːzəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

which	were	very	good	and	easily	disposed	of	.
哪个	是	非常	好的	和	容易地	处置	的	.

它们质量很好，而且很容易处理。

" [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th , [ɔːr] 30th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

"	On	the	night	of	the	29th	,	or	30th	of	March	,	1909	,
"	在	这	夜晚	的	这	29th	,	或者	30th	的	行进	,	-	,

“1909年3月29日或30日夜间，

['luːpoʊ] [left] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd]['tʃiːnə] .

Lupo	left	in	company	with	Uncle	Vincent	and	Cina	.
卢波	左边	在	公司	和	叔叔	文森特	和	中国	.

卢波和文森特叔叔以及西娜一起离开了。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][bɝ'nɑːrdoʊ] ,

Before	leaving	,	however	,	instructions	were	given	to	Bernardo	,
前	离开	,	然而	,	指示	是	给定	到	贝尔纳多	,

但临行前，贝尔纳多接到了一些指示。

['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd] [sil'vestə(r)] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [noʊts] ['prɪntɪd] ['deɪli] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi]

Giglio	and	Sylvester	to	count	the	notes	printed	daily	so	that	none	could	be
吉利奥	和	西尔维斯特	到	数数	这	笔记	打印	日常的	所以	那	没有任何	可以	是

[ˌʌnə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][soʊld]['ɪntuː][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

unaccounted	for	and	sold	into	circulation	.
未说明的	为了	和	卖	进入	循环	.

吉利奥和西尔维斯特负责清点每天印制的钞票，确保没有一张钞票无法清点并流入市场。

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['tʃiːtɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ['præktɪst] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn]['luːpoʊz][maɪnd] .

The	fear	that	cheating	might	be	practiced	was	evidently	in	Lupo's	mind	.
这	害怕	那	作弊	可能	是	练习	曾是	显然	在	卢波的	头脑	.

卢波显然担心有人会作弊。

" [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - ['dɑːlər]

"	We	had	been	working	about	a	week	on	the	green	side	of	the	five	-	dollar
"	我们	有	到过	在职的	关于	一个	星期	在	这	绿色的	边	的	这	五	-	美元

[noʊts] [wen] [ɑːn]['eɪprəl] 5th ,

notes	when	on	April	5th	,
笔记	什么时候	在	四月	5th	,

“我们在五美元纸币的绿色部分工作了大约一周后，4月5日，

[ɔːr] 6th ,

or	6th	,
或者	6th	,

或第六，

['tʃi:nə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld][ju: 'es][tu:; tə] [sə'spend] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd]

Cina	came	to	the	stone	house	and	told	us	to	suspend	the	work	and
中国	来了	到	这	石头	房子	和	讲述	我们	到	暂停	这	工作	和

[sta:rt][ɪn][a:n][ðə; ði] [tu:] - ['da:lər] [noʊts] ,

start	in	on	the	two	-	dollar	notes	,
开始	在	在	这	二	-	美元	笔记	,

西娜来到石头房子里，告诉我们停止工作，开始印制两美元的钞票。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][la:rdʒ] [dɪ'mænd] [-]

because	there	was	a	large	demand	[	137	]
因为	那里	曾是	一个	大的	要求	[	-	]

因为需求量很大[137]

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'ba:stən] , ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [ʃɪ'ka:goʊ] , [wer] ['kʌstəmərz] [wɜ:r; wər]

for	them	from	Boston	,	Buffalo	and	Chicago	,	where	customers	were
为了	他们	从	波士顿	,	水牛	和	芝加哥	,	在哪里	顾客	是

['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [sə'plaɪ] .

anxiously	awaiting	a	new	supply	.
焦虑地	等待中	一个	新的	供应	.

波士顿、布法罗和芝加哥的顾客们焦急地等待着新货到，于是他们把货送到了这些城市。

- [ɪ'mi:diətli] [ga:t][ðə; ði] [pres] ['redi] [tu:; tə] [prɪnt] [ə'nʌðər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] -

Calichio	immediately	got	the	press	ready	to	print	another	ten	thousand	of	the	two	-
-	立即地	得到	这	按	准备好	到	打印	其他	十	千	的	这	二	-

['da:lər] [noʊts] .

dollar	notes	.
美元	笔记	.

卡利乔立即准备好印刷机，再印制一万张两美元的钞票。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [left]

"	It	was	at	this	time	that	I	decided	not	to	continue	the	work	and	left
"	它	曾是	在	这	时间	那	我	决定	不是	到	继续	这	工作	和	左边

[ðə; ði] [pres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]['spoʊkən][tu:; tə][bʌt; bət] [ɪg'nɔ:rd] [ɪn'taɪərli] .

the	press	because	I	was	not	spoken	to	but	ignored	entirely	.
这	按	因为	我	曾是	不是	说	到	但	忽略	完全	.

“正是在这个时候，我决定不再继续这份工作，离开了新闻界，因为我没有得到任何尊重，而是被完全忽视了。”

['i:v(ə)n] [sil'vestə(r)] [ænd; ənd]['dʒɪgli:oʊ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][baɪ][æn; ən] [əb'si:n] [neɪm] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]

Even	Sylvester	and	Giglio	called	me	by	an	obscene	name	and	referred	to
甚至	西尔维斯特	和	吉利奥	称为	我	经过	一个	猥亵	姓名	和	指	到

[ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪs'teɪstf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

me	in	the	most	distasteful	language	,
我	在	这	最多	令人厌恶的	语言	,

就连西尔维斯特和吉格里奥都用污秽的词语称呼我，用最令人作呕的语言谈论我。

['hɔ:rəb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][prə'fænəti,proʊ'fænəti] .

horrible	to	hear	because	of	the	profanity	.
可怕	到	听到	因为	的	这	亵渎	.

因为里面充斥着脏话，听起来真让人难受。

[aɪ][toʊld]['tʃi:nə][aɪ] ['wa:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][tʃɛ'ka:lə][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [ˌem 'i:]

I	told	Cina	I	wanted	him	to	write	to	Cecala	and	tell	him	to	send	me
我	讲述	中国	我	通缉	他	到	写	到	塞卡拉	和	告诉	他	到	发送	我

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [fɔ:r; fər][maɪ] [fer] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

sufficient	money	for	my	fare	to	New	York	.
充足的	钱	为了	我的	票价	到	新的	约克	.

我告诉西纳，我想让他写信给塞卡拉，让他寄给我足够的钱，让我能去纽约。

[æt; ət] [ðɪs] ['tʃi:nə] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði][si'siljən]['daɪəlekt] :

At	this	Cina	answered	in	the	Sicilian	dialect	:
在	这	中国	回答	在	这	西西里	方言	:

这时，奇娜用西西里方言回答道：

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bloʊ] [jʊr; jər] [breɪnz] [aʊt] .

"	'	You	are	waiting	for	me	to	blow	your	brains	out	.
"	-	你	是	等待	为了	我	到	吹	你的	大脑	出去	.

“你等着我一枪崩了你的脑袋。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] , [juː; jʊ] [get]

Now	that	we	are	at	the	point	where	we	can	earn	some	money	,	you	get
现在	那	我们	是	在	这	观点	在哪里	我们	能	赚	一些	钱	,	你	得到

['sæsi] .

sassy	.
俏皮的	.

现在我们终于可以挣点钱了，你就变得傲慢自大了。

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən] ; ['ʌðərwaɪz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ded]

Here	you	are	dealing	with	gentlemen	;	otherwise	,	by	this	time	you	would	be	dead
这里	你	是	处理	和	先生们	;	否则	,	经过	这	时间	你	会	是	死的

.

:
.

你现在面对的是一群绅士；否则，你早就死了。

[goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

Go	ahead	and	work	.
去	前方	和	工作	.

请继续工作。

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fʌsɪŋ] . -

No	more	of	this	fussing	.	'
不	更多的	的	这	唠叨	.	-

别再吵闹了。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [sɪl'vestə(r)] [ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ] , ['tʃiːnə] [kən'tɪnjuːd] : - (-) [bɔɪz] , [wɑːtʃ]

"	Then	turning	to	Sylvester	and	Giglio	,	Cina	continued	:	'	(	Piciotti	)	Boys	,	watch
"	然后	转弯	到	西尔维斯特	和	吉利奥	,	中国	持续	:	-	(	-	)	男孩们	,	手表

[ðɪs] [ˌkə'leibriən] ,

this	Calabrian	,
这	卡拉布里亚	,

然后，奇纳转向西尔维斯特和吉利奥，继续说道：“（皮乔蒂）孩子们，看着这个卡拉布里亚人，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk] ,

and	if	he	don't	want	to	work	,
和	如果	他	不	想	到	工作	,

如果他不想工作，

[ʃuːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɑːrm] . -

shoot	him	and	make	a	hole	for	him	in	the	farm	.	'
射击	他	和	制作	一个	洞	为了	他	在	这	农场	.	-

把他毙了，然后在农场里挖个洞埋了他。

" ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] [dɔːg] [-]

"	After	hearing	this	I	felt	like	a	whipped	dog	[	138	]
"	后	听力	这	我	毛毡	喜欢	一个	鞭打	狗	[	-	]

听到这话，我感觉自己像条被鞭打的狗[138]

[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [maʊθ] [kloʊzd] .

and	kept	my	mouth	closed	.
和	保留	我的	嘴	关闭	.

我紧闭双唇。

[aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][wɜːrk] .

I	went	over	to	the	press	and	started	in	to	work	.
我	去	超过	到	这	按	和	开始	在	到	工作	.

我走到印刷机旁，开始工作。

- [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :

Calichio	came	over	to	me	and	said	:
-	来了	超过	到	我	和	说	:

卡利基奥走到我跟前说：

" - [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [lʊk] [aʊt] .

"	'	Don	Antonio	,	look	out	.
"	-	大学教师	安东尼奥	,	看	出去	.

“唐·安东尼奥，小心。”

[dəunt][ækt] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

Don't	act	this	way	with	these	people	,
不	行为	这	方式	和	这些	人们	,

不要这样对待这些人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] (['meɪlə] - ['viːtə]) ['mɑːfiə][ænd; ənd] [wɪl] [duː][juː; jʊ][hɑːrm][ɪn]

because	they	are	all	of	the	(	Mala	-	vita	)	Mafia	and	will	do	you	harm	in
因为	他们	是	全部	的	这	(	马拉	-	维塔	)	黑手党	和	将要	做	你	伤害	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] .

an	instant	.
一个	立即的	.

因为他们都是（Mala-vita）黑手党，会立刻伤害你。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [æz; əz][aɪ][duː] , ['juːzɪŋ]

As	long	as	you	are	among	them	you	must	obey	orders	,	as	I	do	,	using
作为	长的	作为	你	是	之中	他们	你	必须	服从	订单	,	作为	我	做	,	使用

['pruːd(ə)ns] . -

prudence	.	'
谨慎	.	-

只要你身处其中，就必须像我一样，谨慎行事，服从命令。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] - [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['wiːkli]

"	Now	it	happened	that	for	two	weeks	Calichio	had	not	received	his	weekly
"	现在	它	发生	那	为了	二	周	-	有	不是	已收到	他的	每周

['sæləri] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['nɜːrvəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .

salary	and	he	became	nervous	for	this	reason	.
薪水	和	他	成为	紧张的	为了	这	原因	.

“现在卡利乔已经两周没有拿到周薪了，他因此感到很焦虑。”

[wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [prɪnt] [ɑːn] [wet] ['peɪpər] , [hiː; hi] [drest] [ænd; ənd] [went]

One	day	,	when	I	did	not	want	to	print	on	wet	paper	,	he	dressed	and	went
一	天	,	什么时候	我	做过	不是	想	到	打印	在	湿的	纸	,	他	穿着	和	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

有一天，我不想在湿纸上打印，他就穿好衣服走了。

[aɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] , [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

I	,	thinking	that	he	had	just	gone	out	,	stopped	working	and	waited	for
我	,	思维	那	他	有	只是	已消失	出去	,	停止	在职的	和	等待	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

him	to	return	.
他	到	返回	.

我以为他只是出去了，便停止了工作，等着他回来。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [wen] [sil'vestə(r)] , ['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][bɜˈnɑːrdoʊ] [sɔː] [ðæt] - [dɪd][nɑːt]

But	at	night	,	when	Sylvester	,	Giglio	and	Bernardo	saw	that	Calichio	did	not
但	在	夜晚	,	什么时候	西尔维斯特	,	吉利奥	和	贝尔纳多	锯	那	-	做过	不是

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

但到了晚上，当西尔维斯特、吉利奥和贝尔纳多发现卡利基奥没有回来时，

[ðeɪ] ['θretnd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [deθ] .
they threatened me with death .
他们 威胁 我 和 死亡 .

他们威胁要杀了我。

[sɪl'vestə(r)] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg][maɪ] [aɪz] [aʊt] ;
Sylvester pointed a loaded revolver at me saying that he would dig my eyes out ;
西尔维斯特 尖 一个 已加载 左轮手枪 在 我 说 那 他 会 挖 我的 眼睛 出去 ;

西尔维斯特用一把上了膛的左轮手枪指着我说，他要挖出我的眼睛；

['dʒɪgliːoʊ] , ['teɪkɪŋ] [æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [hed] [ɔːf] ,
Giglio , taking an axe in his hand , said he wanted to cut my head off ,
吉利奥 , 采取 一个 斧头 在 他的 手 , 说 他 通缉 到 切 我的 头 离开 ,

吉利奥手里拿着一把斧头，说他要砍下我的头。

[bʌt; bət] ['keɪtərɪnə] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [stɑːpt] .
but Caterina intervened and the threatening stopped .
但 卡特琳娜 介入 和 这 威胁 停止 .

但卡特琳娜介入后，威胁行为停止了。

[sɪl'vestə(r)] [left] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
Sylvester left the stone house to carry the news to New York .
西尔维斯特 左边 这 石头 房子 到 携带 这 消息 到 新的 约克 .

西尔维斯特离开石头房子，前往纽约传递消息。

" [θriː] [deɪz] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
" Three days went by without any work being done ,
" 三 天 去 经过 没有 任何 工作 存在 完毕 ,

“三天过去了，什么工作都没做。”

[ðen] - [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sɪl'vestə(r)] [ænd; ənd]['tʃiːnə] .
then Calichio returned in company with Sylvester and Cina .
然后 - 返回 在 公司 和 西尔维斯特 和 中国 .

然后卡利基奥和西尔维斯特、西娜一起回来了。

['tʃiːnə] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [noʊt] [-]
Cina handed me a note [139]
中国 递交 我 一个 笔记 [-]

Cina递给我一张纸条[139]

[frʌm; frəm][tʃɛ'kɑːlə] [wɪtʃ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] - ['ɔːrdər][ɔːr] ['sʌfər] ['terəb(ə)l]
from Cecala which informed me that I must obey Calichio's order or suffer terrible
从 塞卡拉 哪个 知情的 我 那 我 必须 服从 - 命令 或者 遭受 糟糕的
['kɑːnsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .

塞卡拉告诉我，我必须服从卡利基奥的命令，否则将面临可怕的后果。

[aɪ] [wɜːrkt] [ɑːn] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ['ʌndər] - ['ɔːrdərz] . " [-]
I worked on against my will under Calichio's orders . " [140]
我 工作 在 反对 我的 将要 在下面 - 订单 . " [-]

我违背自己的意愿，奉卡利基奥之命工作。[140]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[sʌm; səm] " ['æftər] - ['dɪnər] " [kən'feʃnz]
SOME " AFTER - DINNER " CONFESSIONS
一些 " 后 - 晚餐 " 忏悔

一些“餐后”忏悔

" [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] (-) [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bændits][ɪn]
" One night in the month of April (1909) I was sitting with the bandits in
" 一 夜晚 在 这 月 的 四月 (-) 我 曾是 坐着 和 这 强盗 在
[ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stɔːriz] .
the stone house and listening to their stories .
这 石头 房子 和 聆听 到 他们的 故事 .

“1909 年 4 月的一个晚上，我和强盗们坐在石头房子里，听他们讲故事。

- , [sil'vestə(r)] , ['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][bɝ'nɑːrdoʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
Calichio , Sylvester , Giglio and Bernardo were there .
- , 西尔维斯特 , 吉利奥 和 贝尔纳多 是 那里 .

卡利基奥、西尔维斯特、吉利奥和贝尔纳多都在场。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ɪk'splɔɪts] - [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] ['prɪntɪd] [wʌn] ['mɪljən] ['lire]
Among other exploits Calichio remarked that he had once printed one million lire
之中 其他 漏洞 - 评论 那 他 有 一次 打印 一 百万 里尔
[fɔːr; fər][ə; eɪ][bə'roʊniəl]['fæməli] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət]['neɪpəlz][ɪn] ['ɪtəli] .
for a baronial family residing at Naples in Italy .
为了 一个 男爵 家庭 居住 在 那不勒斯 在 意大利 .

卡利基奥还提到，他曾为居住在意大利那不勒斯的一个贵族家庭印制过一百万里拉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bæk] , [hiː; hi] [sed] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
This was about fifteen years back , he said , when his father was alive .
这 曾是 关于 十五 年 后退 , 他 说 , 什么时候 他的 父亲 曾是 活 .

他说，那是大约十五年前的事了，当时他父亲还活着。

" [sil'vestə(r)] ['boʊstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['sentəns] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri]
" Sylvester boasted that his first sentence was for five years in the reformatory
" 西尔维斯特 吹嘘 那 他的 第一的 句子 曾是 为了 五 年 在 这 感化院
[æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər] .
as a minor .
作为 一个 次要的 .

西尔维斯特吹嘘说，他第一次被判刑是在未成年时在感化院服刑五年。

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]
He ran away from the reformatory in company with several other boys and
他 跑 离开 从 这 感化院 在 公司 和 一些 其他 男孩们 和
[gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːrs] - ['stiːlɪŋ] ['bɪznəs] .
got into the horse - stealing business .
得到 进入 这 马 - 偷窃 商业 .

他和几个男孩一起从感化院逃了出来，开始偷马。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ə'fensiz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʌns] [wʌz; wəz]
He was sentenced several times for small offenses and he once was
他 曾是 判刑 一些 时代 为了 小的 犯罪 和 他 一次 曾是
[ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [kən'siːld] ['wɛpənz] .
arrested for carrying concealed weapons .
被捕 为了 携带 暗 武器 .

他曾多次因轻微罪行被判刑，还曾因携带隐蔽武器而被捕。

" ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tɝ·ɑː'noʊvə] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" During his imprisonment he came to know a certain Terranova , who was a
" 期间 他的 监禁 他 来了 到 知道 一个 肯定 特拉诺瓦 , WHO 曾是 一个
[hæf] - ['brʌðər] [ʌv; əv][mə'reloʊ] ,
half - brother of Morello ,
一半 - 兄弟 的 莫雷洛 ,

“在狱中，他结识了特拉诺瓦，特拉诺瓦是莫雷洛的同父异母兄弟。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fæst] [frendz] .
and they became fast friends .
和 他们 成为 快速地 朋友们 .

他们很快成了好朋友。

[ðeɪ] [-]
They [**141**]
他们 [-]

他们[141]

[stoʊl] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [soʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [æt; ət] [rɪ'djʊst] ['praɪsɪz] ;
stole **horses** **in** **New** **York** **and** **sold** **them** **in** **other** **cities** **at** **reduced** **prices** **;**
偷窃 马匹 在 新的 约克 和 卖 他们 在 其他 城市 在 减少 价格 ;

在纽约偷马，然后以低价卖到其他城市；

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] (['haɪlənd]) [ænd; ənd] [rɪ'siːv]
or **they** **would** **bring** **the** **horses** **to** **friends** **in** **the** **country** **(** **Highland** **)** **and** **receive**
或者 他们 会 带来 这 马匹 到 朋友们 在 这 国家 (高地) 和 收到
['peɪmənt] .
payment **.**
支付 .

或者他们会把马匹送到乡下（高地）的朋友那里，并收取报酬。

[hiː; hi] [toʊld] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [wʌns] [wen] [wɪð; wɪθ] [mə'rɛloʊz] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðər] ;
He **told** **of** **being** **arrested** **once** **when** **with** **Morello's** **son** **and** **brother** **;**
他 讲述 的 存在 被捕 一次 什么时候 和 莫雷洛的 儿子 和 兄弟 ;

他讲述了自己曾与莫雷洛的儿子和兄弟一起被捕的经历；

[ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] [bɑːm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn] [mɑːt] [striːt] .
they **had** **thrown** **a** **bomb** **into** **a** **store** **in** **Mott** **Street** **.**
他们 有 抛掷 一个 炸弹 进入 一个 店铺 在 莫特 街道 .

他们向莫特街的一家商店投掷了一枚炸弹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [let] [goʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['witnisiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪm] .
They **were** **let** **go** **because** **there** **were** **no** **witnesses** **to** **the** **crime** **.**
他们 是 让 去 因为 那里 是 不 证人 到 这 犯罪 .

他们被释放了，因为没有目击证人。

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [sil'vestə(r)] [sed] :
In **concluding** **his** **recitation** **Sylvester** **said** **:**
在 总结 他的 背诵 西尔维斯特 说 :

西尔维斯特在朗诵结束时说道：

" - [wʌn] [naɪt] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'reloʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɔːl]
" **'** **One** **night** **I** **went** **with** **the** **Morello** **brothers** **and** **other** **friends** **into** **a** **hall**
" - 一 夜晚 我 去 和 这 莫雷洛 兄弟 和 其他 朋友们 进入 一个 大厅
[wer] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] .
where **a** **Jewish** **wedding** **was** **being** **celebrated** **.**
在哪里 一个 犹太人 婚礼 曾是 存在 著名 .

“一天晚上，我和莫雷洛兄弟以及其他朋友一起去了一个大厅，那里正在举行一场犹太婚礼。

[æz; əz] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] [tuː] [pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ˌjuː 'es]
As **we** **entered** **the** **hall** **we** **recognized** **two** **policemen** **who** **had** **helped** **us**
作为 我们 进入 这 大厅 我们 认可 二 警察 WHO 有 帮助 我们
[bɪ'fɔːr] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [dʒɑːbz] .
before **in** **our** **jobs** **.**
前 在 我们的 工作 .

进入大厅后，我们认出了两名以前在工作中帮助过我们的警察。

['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stiːl] ['wɑːtʃɪz] .
Our **idea** **was** **to** **steal** **watches** **.**
我们的 主意 曾是 到 偷 手表 .

我们的想法是偷手表。

[wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['sti:lɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['wɑ:tʃɪz] [wen] [ə; eɪ][dʒu:][aɪ][wʌz; wəz] ['rɔbiŋ]

We	succeeded	in	stealing	about	fifteen	watches	when	a	Jew	I	was	robbing
我们	成功了	在	偷窃	关于	十五	手表	什么时候	一个	犹	我	曾是	抢劫

[gɑ:t]['ɑ:ntə][ˌem 'i:] .

got	onto	me	.
得到	到	我	.

我们成功偷走了大约十五块手表，结果被我抢劫的一个犹太人发现了。

[hi:; hi] [græbd] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pə'li:s] .

He	grabbed	me	by	the	coat	and	called	the	police	.
他	抓住	我	经过	这	外套	和	称为	这	警察	.

他抓住我的外套，然后报了警。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [nu:] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][pɑ:rt] .

The	policeman	knew	me	and	took	my	part	.
这	警察	知道	我	和	采取	我的	部分	.

警察认识我，并为我提供了帮助。

[hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][dʒu:][ə'saɪd][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

He	pushed	the	Jew	aside	and	told	him	to	go	away	.
他	推动	这	犹	旁边	和	讲述	他	到	去	离开	.

他一把推开那个犹太人，让他走开。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [sed] [hi:; hi] [nu:] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

The	policeman	said	he	knew	me	to	be	a	fine	young	man	for	more	than
这	警察	说	他	知道	我	到	是	一个	美好的	年轻的	男人	为了	更多的	比

[ten] ['jɪrz] .

ten	years	.
十	年	.

警察说他认识我十多年了，一直觉得我是一个优秀的年轻人。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [toʊld][ðə; ði][dʒu:][hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sed] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt]

The	policeman	told	the	Jew	he	was	lying	and	that	if	he	said	any	more	about
这	警察	讲述	这	犹	他	曾是	说谎	和	那	如果	他	说	任何	更多的	关于

[ðə; ði] ['mætər] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pʊt] ['ʌndər] [ə'rest] .

the	matter	he	would	be	put	under	arrest	.
这	事情	他	会	是	放	在下面	逮捕	.

警察告诉那个犹太人，他在撒谎，如果他再说下去，就会被逮捕。

[ðə; ði][dʒu:][wʌz; wəz] [krest] - ['fɔ:lən] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n] ['dænsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

The	Jew	was	crest	-	fallen	,	but	went	on	dancing	all	the	same	.
这	犹	曾是	波峰	-	倒下	,	但	去	在	跳舞	全部	这	相同的	.

犹太人虽然垂头丧气，但还是继续跳舞。

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] , [aɪ] [geɪv] [θri:] ['wɑ:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

As	we	came	outside	,	I	gave	three	watches	to	the	[	142	]
作为	我们	来了	外部	,	我	给予	三	手表	到	这	[	-	]

我们走到外面时，我给了[142]三块手表

[pə'li:smən] , [tu:] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][goʊld] .

policeman	,	two	of	silver	and	one	of	gold	.
警察	,	二	的	银	和	一	的	金子	.

警察，两枚银质，一枚金质。

[aɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

I	disposed	of	the	others	in	New	Jersey	.
我	处置	的	这	其他的	在	新的	球衣	.

其余的我都在新泽西州处理掉了。

[wi:; wi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['proʊsi:dz] ['i:kwəli] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] . -

We	divided	the	proceeds	equally	among	us	.	'
我们	分割	这	收益	同样地	之中	我们	.	-

我们把所得款项平分了。

" [ðen] ['dʒɪgliːoʊ] [meɪd] [ðə; ði] [boʊst] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest]
" Then Giglio made the boast that the police had never been able to arrest
" 然后 吉利奥 制成 这 夸 那 这 警察 有 绝不 到过 有能力的 到 逮捕
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“然后吉利奥吹嘘说，警方从来没有逮捕过他。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [sed] .
He had been in great danger , though , he said .
他 有 到过 在 伟大的 危险 , 尽管 , 他 说 .

他说，他当时确实身处险境。

[wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['nuːbɜ-g] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːrs]
One night in the winter of 1906 he went to Newburgh to steal a horse
一 夜晚 在 这 冬天 的 - 他 去 到 纽堡 到 偷 一个 马
[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] .
and carriage .
和 运输 .

1906 年冬天的一个晚上，他去了纽堡偷一辆马车。

[waɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stoʊlən] ['prɑːpərti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət] [twaɪs] .
While running away with the stolen property he was shot at twice .
尽管 跑步 离开 和 这 被盗 财产 他 曾是 射击 在 两次 .

在带着赃物逃跑的过程中，他两次遭到枪击。

['niːðər] ['bʊlɪt] [hɪt][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [sed] .
Neither bullet hit him , though , he said .
两者都不 子弹 打 他 , 尽管 , 他 说 .

他说，两颗子弹都没击中他。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn] [pəu'kipsi] [fɔːr; fər]
Two months later the same horse and carriage were sold in Poughkeepsie for
二 几个月 之后 这 相同的 马 和 运输 是 卖 在 波基普西 为了
[wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
one hundred dollars .
一 百 美元 .

两个月后，同一匹马和马车在波基普西以一百美元的价格售出。

" [bɜ-'nɑːrdoʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]
" Bernardo had nothing to relate except the innocent amusement of having
" 贝尔纳多 有 没有什么 到 涉及 除了 这 清白的 娱乐 的 拥有
['stoʊlən] [fruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .
stolen fruit in his native town .
被盗 水果 在 他的 本国的 镇 .

“贝尔纳多没有什么可说的，除了在家乡偷水果的无伤大雅的乐趣之外。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [grɪnd] .
The others grinned .
这 其他的 咧嘴一笑 .

其他人咧嘴一笑。

" [ɑːn]['eɪprəl] 26th [ɔːr] 27th [ðə; ði] ['sekənd] [lɑːt][ʌv; əv] - [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] [wɜːr; wər] ['redi] .
" On April 26th or 27th the second lot of Calichio's two - dollar notes were ready .
" 在 四月 26th 或者 27th 这 第二 很多 的 - 二 - 美元 笔记 是 准备好 .

“4月26日或27日，卡利乔印制的第二批两美元钞票已经准备就绪。”

[ðeɪ] ['təutld] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp] [ɪn][rægz] .
They totalled fifteen thousand dollars and were wrapped up in rags .
他们 总计 十五 千 美元 和 是 包装 向上 在 破布 .

它们总共价值一万五千美元，而且都用破布包裹着。

['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][sil'vestə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
Giglio **and** **Sylvester** **took** **them** **to** **New** **York** **.**
吉利奥 和 西尔维斯特 采取 他们 到 新的 约克 .

吉利奥和西尔维斯特带他们去了纽约。

" - [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [rɪ'nuːd] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] ,
" **Calichio** **and** **I** **then** **renewed** **work** **on** **the** **five** **-** **dollar** **notes** **,**
" - 和 我 然后 更新 工作 在 这 五 - 美元 笔记 ,

“然后，卡利基奥和我继续着五美元纸币的设计工作，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] ,
which **we** **figured** **on** **finishing** **about** **the** **middle** **of** **May** **,**
哪个 我们 想 在 精加工 关于 这 中间 的 可能 ,

我们原计划在五月中旬左右完成。

[wen] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [meɪd] [ˌjuː 'es][stɑːp] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər]
when **a** **communication** **from** **New** **York** **made** **us** **stop** **again** **on** **the** **five** **-** **dollar**
什么时候 一个 沟通 从 新的 约克 制成 我们 停止 再次 在 这 五 - 美元
[noʊts] ,
notes **,**
笔记 ,

当来自纽约的一则消息让我们再次停止使用五美元纸币时，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [lɑːt][ʌv; əv] - [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] .
and **we** **started** **on** **the** **third** **lot** **of** **Calichio's** **two** **-** **dollar** **notes** **.**
和 我们 开始 在 这 第三 很多 的 - 二 - 美元 笔记 .

于是我们开始研究卡利乔的第三批两美元纸币。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [-]
During **the** **month** **of** **[** **143** **]**
期间 这 月 的 [-]

在[143]个月期间

[meɪ] , [aɪ] , - , [sil'vestə(r)] ,
May **,** **I** **,** **Calichio** **,** **Sylvester** **,**
可能 , 我 , - , 西尔维斯特 ,

五月，我，卡利基奥，西尔维斯特，

['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][bɜːˈnɑːrdoʊ][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrd][lɑːt][ʌv; əv]
Giglio **and** **Bernardo** **all** **had** **a** **hand** **in** **the** **completion** **of** **this** **third** **lot** **of**
吉利奥 和 贝尔纳多 全部 有 一个 手 在 这 完成 的 这 第三 很多 的
[tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] ,
two **-** **dollar** **notes** **,**
二 - 美元 笔记 ,

吉利奥和贝尔纳多都参与了这第三批两美元钞票的制作。

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $10 , - ; [ðen] , [tuː] , [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] $14 ,
which **amounted** **to** **$10** **,** **000** **;** **then** **,** **too** **,** **we** **finished** **up** **by** **the** **end** **of** **May** **$14** **,**
哪个 金额 到 $10 , - ; 然后 , 也 , 我们 完成的 向上 经过 这 结尾 的 可能 $14 ,

总计10000美元；然后，到5月底，我们也完成了14000美元。

- [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - ['dɑːlər] [noʊts] .
700 **of** **the** **five** **-** **dollar** **notes** **.**
- 的 这 五 - 美元 笔记 .

700张五美元纸币。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] - [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ['pʌŋktʃuəli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let][ɑːn]
During **this** **period** **Calichio** **received** **his** **wages** **punctually** **,** **but** **he** **did** **not** **let** **on**
期间 这 时期 - 已收到 他的 工资 准时 , 但 他 做过 不是 让 在
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to **me** **.**
到 我 .

在此期间，卡利基奥按时领到了工资，但他没有告诉我。

" [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [aɪ] [kɔːld] ['keɪtərɪnə] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər]
" When the work had been completed I called Caterina aside and told her
" 什么时候 这 工作 有 到过 完全的 我 称为 卡特琳娜 旁边 和 讲述 她
[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] ,
that I was going to New York and would not return to the stone house ,
那 我 曾是 去 到 新的 约克 和 会 不是 返回 到 这 石头 房子 ,

“工程结束后，我把卡特琳娜叫到一边，告诉她我要去纽约，不会再回到那座石头房子了。”

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
as I did not intend to continue at that sort of work .
作为 我 做过 不是 打算 到 继续 在 那 种类 的 工作 .

因为我并不打算继续从事那种工作。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [dis'mæntld] [ðə; ði] [pres] , [piːs] [baɪ] [piːs] ,
In fact , I dismantled the press , piece by piece ,
在 事实 , 我 拆卸 这 按 , 片 经过 片 ,

事实上，我把印刷机一块一块地拆开了。

[tʊk] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] ,
took the genuine five - dollar note that was used for comparison ,
采取 这 真的 五 - 美元 笔记 那 曾是 用过的 为了 比较 ,

拿出用于比对的真五美元钞票，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
it being the original from which the plates were made , and said to
它 存在 这 原来的 从 哪个 这 盘子 是 制成 , 和 说 到
['dʒɪgliːoʊ] :
Giglio :
吉利奥 :

这是制作这些盘子的原件，他对吉利奥说：

" - [dɑːn] [vɪnsɛnziːoʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siːk] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [wɪl] [siː]
" ' Don Vincenzio , I am going to New York to seek rooms and will see
" - 大学教师 文森齐奥 , 我 是 去 到 新的 约克 到 寻找 房间 和 将要 看
[tʃɛ'kɑːlə] [ðer; ðər] ;
Cecala there ;
塞卡拉 那里 ;

“唐·文森齐奥，我要去纽约找房间，在那里会见到塞卡拉；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [kaʊntɪŋ] [ðɪs] [læst] [bætʃ] , [aɪ] [hæv; həv] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] $60 ,
I am going because , counting this last batch , I have printed about $60 ,
我 是 去 因为 , 计数 这 最后的 批 , 我 有 打印 关于 $60 ,

我之所以要走，是因为算上最后这批货，我已经打印了大约 60 美元。

- [ænd; ənd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['leɪbər] . -
000 and have received nothing for my labor . '
- 和 有 已收到 没有什么 为了 我的 劳动 . -

000，但我的劳动却分文未得。

" - [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [hed] [smæʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] , - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l]
" ' You deserve to have your head smashed on a rock , ' was the cheerful
" - 你 应得 到 有 你的 头 粉碎 在 一个 岩石 , - 曾是 这 快乐
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“‘你活该被人用石头砸脑袋！’”对方兴高采烈地回答道。

- [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [nɑːt] [jet] [soʊld] , [huː] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [get] [peɪd] ? -
' If the money is not yet sold , who will you see to get paid ? '
- 如果 这 钱 是 不是 然而 卖 , WHO 将要 你 看 到 得到 有薪酬的 ? -

“如果钱还没卖出去，你打算找谁来收钱？”

" - [tʃɛˈkɑːlə] . -
" ' Cecala . '
" - 塞卡拉 . -

“‘塞卡拉’

" - [tʃɛˈkɑːlə][ɪz][nɑːt][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" ' Cecala is not in New York .
" - 塞卡拉 是 不是 在 新的 约克 .

“塞卡拉不在纽约。”

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] , [aɪ] [-]
If he were , I [144]
如果 他 是 , 我 [-]

如果他是，我[144]

['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [læst] [bætʃ] [ʌv; əv] ['mʌni] .
certainly would bring him this last batch of money .
当然 会 带来 他 这 最后的 批 的 钱 .

这笔钱肯定会给他带来最后这笔钱。

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [kʌmz] . -
We must wait until my brother - in - law comes . '
我们 必须 等待 直到 我的 兄弟 - 在 - 法律 来 . -

我们得等到我妹夫来。

" - [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][ɔːr][nɑːt] .
" ' I don't care whether it is sold or not .
" - 我 不 关心 无论 它 是 卖 或者 不是 .

“我不在乎它是否卖出去。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] . -
I am in a miserable condition and will not remain here . '
我 是 在 一个 悲惨的 状况 和 将要 不是 保持 这里 . -

我现在的处境很糟糕，我不会留在这里。

" - [duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] , [ðoʊ] ,
" ' Do as you like , but look out , though ,
" - 做 作为 你 喜欢 , 但 看 出去 , 尽管 ,

“随你便，但要小心。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] ['eni] [hɑːrm][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [her] [left] [ʌv; əv][juː; jʊ] . -
if you do any harm there will not be a hair left of you . '
如果 你 做 任何 伤害 那里 将要 不是 是 一个 头发 左边 的 你 . -

如果你作恶，你将连一根头发都不剩。

" - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] ['ʌðər] . -
" ' I want to go about my own business and do not care about others . '
" - 我 想 到 去 关于 我的 自己的 商业 和 做 不是 关心 关于 其他的 . -

“我只想做自己的事，不在乎别人。”

[ˌðerə'pɑːn] ,
Thereupon ,
于是 ,

于是，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [suːt] - [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [rægz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə]

I	took	a	suit	-	case	with	a	few	rags	that	I	had	left	and	went	on	foot	to
我	采取	一个	套装	-	案件	和	一个	很少	破布	那	我	有	左边	和	去	在	脚	到

[ðə; ði] ['haɪlənd] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]

the	Highland	Railroad	station	where	I	changed	the	five	-	dollar	bill	and	bought	a
这	高地	铁路	车站	在哪里	我	已更改	这	五	-	美元	账单	和	买	一个

['tɪkɪt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

ticket	to	New	York	.
票	到	新的	约克	.

我拎着一个装有几件剩下的破布的手提箱，步行前往高地铁路车站，在那里我换了五美元钞票，买了一张去纽约的车票。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [maɪ] ['ænts, 'ɔnts] ,

Arriving	in	the	city	I	went	directly	to	my	aunt's	,
抵达	在	这	城市	我	去	直接地	到	我的	姑姑的	,

到达市区后，我直接去了我姑姑家。

[huː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [soʊ] ['pʊrli,'pɔːrli] [klæd] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l]

who	was	surprised	to	see	me	so	poorly	clad	and	in	such	a	miserable
WHO	曾是	惊讶	到	看	我	所以	差	覆膜	和	在	这样的	一个	悲惨的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

他看到我衣衫褴褛、狼狈不堪的样子，感到非常惊讶。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

I	told	her	that	I	had	had	a	quarrel	with	my	employer	because	he
我	讲述	她	那	我	有	有	一个	争吵	和	我的	雇主	因为	他

[hæd; həd] [nɑːt] [peɪd] [ˌem 'iː] .

had	not	paid	me	.
有	不是	有薪酬的	我	.

我告诉她，我和雇主吵架了，因为他没有给我发工资。

" [ɑːn] [dʒuːn] 2nd , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] , [aɪ] [met] [tʃɛ'kɑːlə] [æt; ət] ['bliːkɚ] [ænd; ənd]

"	On	June	2nd	,	while	walking	about	my	business	,	I	met	Cecala	at	Bleecker	and
"	在	六月	2nd	,	尽管	步行	关于	我的	商业	,	我	遇见	塞卡拉	在	布利克	和

['kɑːrmaɪn] [striːts] .

Carmine	Streets	.
胭脂红	街道	.

“6月2日，我在忙自己的事时，在布利克街和卡迈恩街遇到了塞卡拉。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ʃʊk] [maɪ] [hænd] ,

He	laughed	at	me	,	shook	my	hand	,
他	笑了	在	我	,	摇晃	我的	手	,

他嘲笑我，和我握了握手，

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [waɪ] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [ɪn] ['haɪlənd] [ænd; ənd]

and	inquired	why	I	had	not	remained	at	the	stone	house	in	Highland	and
和	询问	为什么	我	有	不是	剩余	在	这	石头	房子	在	高地	和

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɜːrk] .

continued	the	work	.
持续	这	工作	.

他问我为什么没有留在高地的石头房子里继续工作。

" - [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [tuː] ['ʃæbɪli] [ðer; ðər]

"	'	I	could	not	continue	,	'	I	replied	,	'	because	I	was	treated	too	shabbily	there
"	-	我	可以	不是	继续	,	-	我	回复	,	-	因为	我	曾是	治疗	也	破旧地	那里

[baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

by	the	others	.	[	145	]
经过	这	其他的	.	[	-	]

“我不能继续下去了，”我回答说，“因为其他人对我的待遇太差了。[145]

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːrk] [wen] [noʊ] [wɜːrd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es]

And	why	should	I	continue	to	work	when	no	word	had	come	to	us
和	为什么	应该	我	继续	到	工作	什么时候	不	单词	有	来	到	我们

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] ? -

from	New	York	for	more	than	two	weeks	?	'
从	新的	约克	为了	更多的	比	二	周	?	-

“两周多以来，我们一直没有收到纽约方面的消息，我为什么要继续工作呢？”

" - [wel] , [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] ,

"	'	Well	,	Don	Antonio	,	'	said	Cecala	,
"	-	出色地	,	大学教师	安东尼奥	,	-	说	塞卡拉	,

“‘好吧，唐·安东尼奥，’塞卡拉说，

- [aɪ] [wɪl] [fɪks] [ɔːl] [jʊr; jər] [ə'ferz] [soʊ] [ðæt] ['keɪtərɪnə] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

'	I	will	fix	all	your	affairs	so	that	Caterina	will	remain	in	New	York	,
-	我	将要	使固定	全部	你的	事务	所以	那	卡特琳娜	将要	保持	在	新的	约克	,

“我会安排好你的一切事务，让卡特琳娜留在纽约。”

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɑːn] ['pɛpi] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

for	you	and	Don	Peppe	must	continue	the	work	.
为了	你	和	大学教师	佩佩	必须	继续	这	工作	.

你和唐·佩佩必须继续这项工作。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪts] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] [kə'neɪdiən] [noʊts]

The	man	who	made	the	plates	has	been	working	on	another	set	of	Canadian	notes
这	男人	WHO	制成	这	盘子	有	到过	在职的	在	其他	放	的	加拿大	笔记

,

,

,

制作这些钞票的那个人一直在制作另一套加拿大纸币。

[nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] [wiː; wi] ['prɪntɪd] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [faɪv]

not	like	the	first	that	we	printed	,	but	of	the	same	denomination	,	five
不是	喜欢	这	第一的	那	我们	打印	,	但	的	这	相同的	面值	,	五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . -

dollars	.	'
美元	.	-

虽然和我们印的第一批不一样，但面额是一样的，五美元。

" - [raɪt] [ænd; ənd] [let] ['keɪtərɪnə] [kʌm] [naʊ] , - [aɪ] [sed] . -

"	'	Write	and	let	Caterina	come	now	,	'	I	said	.	'
"	-	写	和	让	卡特琳娜	来	现在	,	-	我	说	.	-

“写信让卡特琳娜现在就来，”我说。

[æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] ['duːɪŋ] [mɔːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] . -

As	to	my	doing	more	work	for	you	,	let's	talk	about	that	later	.	'
作为	到	我的	正在做	更多的	工作	为了	你	,	我们来吧	讲话	关于	那	之后	.	-

至于我是否要为你做更多工作，我们以后再谈吧。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] ['telɪfoʊn] .

"	'	It	is	not	necessary	to	write	;	I	will	telephone	.
"	-	它	是	不是	必要的	到	写	;	我	将要	电话	.

“不必写信，我会打电话。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . -

Come	with	me	.	'
来	和	我	.	-

跟我来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [æt; ət]['kɑːrmaɪn][ænd; ənd] ['bliːkɚ] [striːts] [tʃɛ'kɑːlə] ['telifəund] [tuː; tə]

From	a	drug	store	at	Carmine	and	Bleecker	Streets	Cecala	telephoned	to
从	一个	药品	店铺	在	胭脂红	和	布利克	街道	塞卡拉	电话	到

['haɪlənd] ,

Highland	,
高地	,

塞卡拉从卡迈恩街和布利克街交汇处的一家药店给高地打了个电话，

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] - [haʊs] .

or	rather	to	Cina's	house	.
或者	相当	到	-	房子	.

或者更确切地说，是去Cina家。

" - [waɪf] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ɪg'nɑːtsioʊ] (['luːpoʊ]) [tuː; tə]

"	Cina's	wife	said	that	her	husband	had	gone	with	Ignazio	(	Lupo	)	to
"	-	妻子	说	那	她	丈夫	有	已消失	和	伊格纳齐奥	(	卢波	)	到

['nuːbɜːg] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

Newburgh	and	that	she	would	tell	him	when	he	returned	.
纽堡	和	那	她	会	告诉	他	什么时候	他	返回	.

“Cina 的妻子说，她的丈夫和 Ignazio（Lupo）去了纽堡，等他回来她会告诉他。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [tʃɛ'kɑːlə] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ten] ['dɑːlɜːz, 'dɔlɜːz] , ['seɪɪŋ] :

Coming	out	of	the	drug	store	Cecala	handed	me	ten	dollars	,	saying	:
未来	出去	的	这	药品	店铺	塞卡拉	递交	我	十	美元	,	说	:

塞卡拉从药店出来后给了我十美元，说道：

" - [teɪk] [ðɪs] [ten] ['dɑːlɜːz, 'dɔlɜːz][ænd; ənd][faɪnd][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

"	'	Take	this	ten	dollars	and	find	rooms	for	yourself	.
"	-	拿	这	十	美元	和	寻找	房间	为了	你自己	.

“拿着这十美元，自己去找房间吧。”

[aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ['leɪtər] [wen] ['keɪtərɪnə] [kʌmz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ]

I	will	provide	for	the	rest	later	when	Caterina	comes	to	-	morrow	or	the	next	day
我	将要	提供	为了	这	休息	之后	什么时候	卡特琳娜	来	到	-	明天	或者	这	下一个	天

. [-]

.	[	146	]
.	[	-	]

等卡特琳娜明天或后天来的时候，我会再解决剩下的问题。[146]

[jʊr; jər] [θɪŋz] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . -

Your	things	will	arrive	in	a	few	days	.	'
你的	事物	将要	到达	在	一个	很少	天	.	-

你的东西几天后就会送到。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [əd'vaɪzd] .

He	told	me	to	keep	him	advised	.
他	讲述	我	到	保持	他	建议	.

他嘱咐我随时向他汇报情况。

[aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['bɑːrbər] [ʃɑːp] [ɪn]['kɑːrmaɪn] [striːt] , [hiː; hi] [sed] .

I	could	meet	him	at	a	barber	shop	in	Carmine	Street	,	he	said	.
我	可以	见面	他	在	一个	理发师	店铺	在	胭脂红	街道	,	他	说	.

他说，我可以去卡迈恩街的一家理发店见他。

" [nɑːt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['keɪtərɪnə] , [ɑːn][dʒuːn] 4th [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['tʃiːnə][æt; ət]

"	Not	seeing	anything	of	Caterina	,	on	June	4th	I	wrote	a	letter	to	Cina	at
"	不是	看到	任何事物	的	卡特琳娜	,	在	六月	4th	我	写道	一个	信	到	中国	在

['haɪlənd] ,

Highland	,
高地	,

“6月4日，因为没有见到卡特琳娜的任何消息，我给住在高地的西娜写了一封信。”

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send][maɪ] [θɪŋz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['keɪtərɪnə]

and	requested	him	to	send	my	things	immediately	and	to	give	Caterina
和	请求	他	到	发送	我的	事物	立即地	和	到	给	卡特琳娜

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fer] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

the	money	for	her	fare	to	New	York	.
这	钱	为了	她	票价	到	新的	约克	.

并要求他立即将我的东西寄过来，并给卡特琳娜去纽约的路费。

" ['tʃiːnə] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['letər] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

"	Cina	received	my	letter	and	got	the	impression	from	it	that	I	was	going
"	中国	已收到	我的	信	和	得到	这	印象	从	它	那	我	曾是	去

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

to	tell	the	police	,
到	告诉	这	警察	,

“Cina收到了我的信，并从中推断出我要报警。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [tuː; tə] [ʃɪp] [maɪ] ['fɜːrnɪtʃər] .

and	he	went	right	over	to	the	stone	house	to	ship	my	furniture	.
和	他	去	正确的	超过	到	这	石头	房子	到	船	我的	家具	.

他直接去了那座石头房子，把我的家具运了过去。

" [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

"	On	the	fifth	of	June	,	in	the	evening	,
"	在	这	第五	的	六月	,	在	这	晚上	,

“6月5日晚上，

[dɑːn] ['pɛpi] (-) [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]

Don	Peppe	(	Calichio	)	came	to	my	aunt's	house	and	there	told	me	that	he
大学教师	佩佩	(	-	)	来了	到	我的	姑姑的	房子	和	那里	讲述	我	那	他

[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['keɪtərɪnə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]

had	run	away	from	the	stone	house	with	Caterina	because	they	had
有	跑步	离开	从	这	石头	房子	和	卡特琳娜	因为	他们	有

['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

threatened	to	kill	him	.
威胁	到	杀	他	.

唐·佩佩（卡利乔）来到我姑妈家，告诉我他和卡特琳娜从石头房子里逃了出来，因为他们威胁要杀了他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θrets] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [sɪl'vestə(r)] , ['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd][bɜː'nɑːrdoʊ] .

He	said	that	the	threats	were	made	by	Sylvester	,	Giglio	and	Bernardo	.
他	说	那	这	威胁	是	制成	经过	西尔维斯特	,	吉利奥	和	贝尔纳多	.

他说，发出威胁的是西尔维斯特、吉利奥和贝尔纳多。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [aɪ] ['heɪsnd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd] [sɔː] ['keɪtərɪnə] [ɔːl] ['tremblɪŋ] .

Hearing	this	I	hastened	out	on	the	stoop	and	saw	Caterina	all	trembling	.
听力	这	我	加快	出去	在	这	哈腰	和	锯	卡特琳娜	全部	发抖	.

听到这话，我赶紧跑到门廊上，看到卡特琳娜浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi] [sed] : - [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] — [dɑːn] ['pɛpi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . -

She	said	:	'	I	don't	know	how	we	escaped	—	Don	Peppe	and	me	.	'
她	说	:	-	我	不	知道	如何	我们	逃脱	—	大学教师	佩佩	和	我	.	-

她说：“我不知道我和唐·佩佩是怎么逃脱的。”

" - [waɪ] ? -

"	'	Why	?	'
"	-	为什么	?	-

“'为什么？ '

" - [bɜː'nɑːrdoʊ] , [sɪl'vestə(r)] [ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ;

"	'	Bernardo	,	Sylvester	and	Giglio	wanted	to	kill	us	;
"	-	贝尔纳多	,	西尔维斯特	和	吉利奥	通缉	到	杀	我们	;

“贝尔纳多、西尔维斯特和吉利奥想要杀了我们；

[ænd; ənd][bɜˈnɑːrdoʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] . -

and	Bernardo	had	already	got	hold	of	a	shovel	to	dig	a	hole	.	'
和	贝尔纳多	有	已经	得到	抓住	的	一个	铲	到	挖	一个	洞	.	-

贝尔纳多已经拿起一把铲子准备挖坑了。

" - [ænd; ənd] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] ? - [-]

"	'	And	who	gave	you	the	money	for	the	fare	?	'	[	147	]
"	-	和	WHO	给予	你	这	钱	为了	这	票价	?	-	[	-	]

“谁给了你车费？”[147]

" - [ˈluːpoʊ] . -

"	'	Lupo	.	'
"	-	卢波	.	-

“卢波。”

" - [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ] ? -

"	'	How	much	did	he	give	you	?	'
"	-	如何	很多	做过	他	给	你	?	-

“他给了你多少钱？”

" - [hiː; hi] [geɪv] [ten] [ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z][tuː; tə] [dɑːn] [ˈpɛpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈtʃiːnə] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈvɪnsnt]

"	'	He	gave	ten	dollars	to	Don	Peppe	in	the	presence	of	Cina	,	Uncle	Vincent
"	-	他	给予	十	美元	到	大学教师	佩佩	在	这	在场	的	中国	,	叔叔	文森特

,

,

,

“他在西娜和文森特叔叔的面前给了唐·佩佩十美元，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] , [huːm] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [faɪv] [ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z]

and	the	other	men	,	whom	I	do	not	know	,	and	he	gave	me	five	dollars
和	这	其他	男人	,	谁	我	做	不是	知道	,	和	他	给予	我	五	美元

. -

:	'
.	-

还有其他我不认识的男人，他给了我五美元。

" - [wel] , - [aɪ] [sed] , - [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [æt; ət][maɪ] [ˈbrʌðɜ-z] [hoʊm] ,

"	'	Well	,	'	I	said	,	'	to	-	night	you	will	sleep	at	my	brother's	home	,
"	-	出色地	,	-	我	说	,	-	到	-	夜晚	你	将要	睡觉	在	我的	兄弟	家	,

“好吧，”我说，“今晚你睡在我哥哥家。”

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈstɔːriz] [nɔːr][let][hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv]

and	do	not	tell	him	any	stories	nor	let	him	understand	the	circumstances	of
和	做	不是	告诉	他	任何	故事	也不	让	他	理解	这	情况	的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌb(ə)l] .

our	trouble	.
我们的	麻烦	.

不要跟他讲任何故事，也不要让他了解我们所遭遇的困境。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] .

To	-	morrow	I	will	find	a	house	.
到	-	明天	我	将要	寻找	一个	房子	.

明天我就能找到房子了。

[tʃɛˈkɑːlə] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ten] [ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . -

Cecala	gave	me	ten	dollars	the	other	day	.	'
塞卡拉	给予	我	十	美元	这	其他	天	.	-

塞卡拉前几天给了我十美元。

" [aɪ] [θæŋkt] - [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈkeɪtərɪnə] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

"	I	thanked	Calichio	for	getting	Caterina	out	of	the	stone	house	to	New	York	,
"	我	谢谢	-	为了	获得	卡特琳娜	出去	的	这	石头	房子	到	新的	约克	,

“我感谢卡利乔把卡特琳娜从石头房子里带到纽约。”

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] ['keɪtərɪnə] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] . " [-]

and	then	went	away	leaving	Caterina	at	the	home	of	my	brother	.	"	[	148	]
和	然后	去	离开	离开	卡特琳娜	在	这	家	的	我的	兄弟	.	"	[	-	]

然后就离开了，把卡特琳娜留在了我哥哥家。[148]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[i'veidiŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] [veɪn]

EVADING	THE	GANG	IN	VAIN
逃避	这	帮派	在	虚荣

徒劳地躲避匪帮

" [ɑːn][dʒuːn] 6th [aɪ] ['rentɪd] [sʌm; səm][ruːmz; rʊmz][æt; ət][noʊ] . - ['tɔmpsn] [striːt] [ænd; ənd] [peɪd]

"	On	June	6th	I	rented	some	rooms	at	No	.	171	Thompson	Street	and	paid
"	在	六月	6th	我	租来的	一些	房间	在	不	.	-	汤普森	街道	和	有薪酬的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [æd'væns] .

for	a	month	in	advance	.
为了	一个	月	在	进步	.

“6月6日，我在汤普森街171号租了几间房，并预付了一个月的房租。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːp] [tuː; tə][faɪnd][tʃɛ'kɑːlə] .

I	then	went	to	the	barber	shop	to	find	Cecala	.
我	然后	去	到	这	理发师	店铺	到	寻找	塞卡拉	.

然后我去了理发店找塞卡拉。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['haɪərɪŋ][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪt] [tuː; tə][hæv; həv]

I	told	him	of	hiring	the	rooms	and	that	I	needed	a	deposit	to	have
我	讲述	他	的	招聘	这	房间	和	那	我	需要	一个	订金	到	有

[ðə; ði][gæs] [tɜːrnd] [ɑːn] .

the	gas	turned	on	.
这	气体	转向	在	.

我告诉他我租了房间，需要押金才能开通煤气。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [wen] [hiː; hi]

He	told	me	that	he	would	look	out	for	everything	in	a	day	or	so	when	he
他	讲述	我	那	他	会	看	出去	为了	一切	在	一个	天	或者	所以	什么时候	他

[hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] .

had	the	time	.
有	这	时间	.

他告诉我，等他有时间，他会在一两天内把所有事情都处理好。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][maɪ] [gʊdz] ,

He	showed	a	receipt	for	my	goods	,
他	显示	一个	收据	为了	我的	商品	,

他出示了我的货物收据。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] ['haɪlənd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn]

which	had	been	shipped	from	Highland	the	day	before	and	which	would	soon
哪个	有	到过	已发货	从	高地	这	天	前	和	哪个	会	很快

[ə'raɪv] , [hiː; hi] [sed] .

arrive	,	he	said	.
到达	,	他	说	.

他说，这些货物前一天从高地运出，很快就会到达。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn] [maɪ] ['fɜːrnɪtʃər] [wen]

He	gave	me	five	dollars	with	which	to	pay	the	charges	on	my	furniture	when
他	给予	我	五	美元	和	哪个	到	支付	这	收费	在	我的	家具	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'raɪv] .

it	would	arrive	.
它	会	到达	.

他给了我五美元，让我用这笔钱支付家具运到时的费用。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [fuːd] ,

When	I	asked	him	how	I	was	to	get	food	,
什么时候	我	问	他	如何	我	曾是	到	得到	食物	,

当我问他我该如何弄到食物时，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kɑːrd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres]

he	handed	me	a	card	and	said	that	I	was	to	go	to	the	address
他	递交	我	一个	卡片	和	说	那	我	曾是	到	去	到	这	地址

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðæt] [prə'vɪʒnz] [wʊd] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː] .

and	say	that	he	sent	me	and	that	provisions	would	be	furnished	me	.
和	说	那	他	发送	我	和	那	条款	会	是	提供	我	.

他递给我一张卡片，说我要去卡片上的地址，告诉他们是我派他来的，他们会给我提供生活必需品。

[ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrd] [wʌz; wəz] [diː] . [mɪ'loʊn] , [noʊ] . - [iːst] ['naɪnti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] .

On	the	card	was	D	.	Milone	,	No	.	235	East	Ninety	-	seventh	Street	.
在	这	卡片	曾是	D	.	米洛内	,	不	.	-	东方	九十	-	第七	街道	.

卡片上写着：D. Milone，东九十七街 235 号。

" - [wɪl] [aɪ] [get] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [ðer; ðər] ? - [-]

"	'	Will	I	get	what	I	want	there	?	'	[	149	]
"	-	将要	我	得到	什么	我	想	那里	?	-	[	-	]

“我在那里能得到我想要的吗？”[149]

" - ['sɜːrt(ə)nli] , - [tʃɛ'kɑːlə] [sed] . - [dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ]

"	'	Certainly	,	'	Cecala	said	.	'	Just	mention	my	name	and	all	will	be	well	with
"	-	当然	,	-	塞卡拉	说	.	-	只是	提到	我的	姓名	和	全部	将要	是	出色地	和

[juː; jʊ] [ðer; ðər] . -

you	there	.	'
你	那里	.	-

“当然可以，”塞卡拉说，“只要提我的名字，你在那里就一切都会顺利的。”

" ['æftər] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [gʊdz] ['teɪkən] [frʌm; frəm]

"	After	arranging	with	an	express	company	to	have	my	goods	taken	from
"	后	安排	和	一个	表达	公司	到	有	我的	商品	已采取	从

[ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔmpsn] [striːt] [ruːmz; rʊmz] ,

the	dock	to	the	Thompson	Street	rooms	,
这	码头	到	这	汤普森	街道	房间	,

“我与一家快递公司安排好将我的货物从码头运送到汤普森街的房间后，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'loʊn] [ə'dres] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [tʃɛ'kɑːlə] .

I	went	to	the	Milone	address	and	asked	for	Cecala	.
我	去	到	这	米洛内	地址	和	问	为了	塞卡拉	.

我去了米洛内家，问有没有塞卡拉。

" - [huː] [ɪz] [ðɪs] [tʃɛ'kɑːlə] ? - [in'kwaiəd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn] [ʌv; əv] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [staʊt] [feɪs]

"	'	Who	is	this	Cecala	?	'	inquired	a	short	man	of	ruddy	complexion	and	stout	face
"	-	WHO	是	这	塞卡拉	?	-	询问	一个	短的	男人	的	红润	肤色	和	肥硕	脸

.

:

.

“塞卡拉是谁？”一个身材矮小、面色红润、脸型敦实的男人问道。

" - [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? -
" ' Why , don't you know him ? '
" - 为什么 , 不 你 知道 他 ? -

“怎么，你不认识他吗？”

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

我问了。

- [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ə'dres] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bai] ['groʊsəriz] . -
' He gave me this address where I was to come and buy groceries . '
- 他 给予 我 这 地址 在哪里 我 曾是 到 来 和 买 杂货 . -

“他给了我这个地址，让我去那里买菜。”

" - [hæv; həv][juː; jʊ] [in'kwaiəd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ˌdaʊn'sterz] ? -
" ' Have you inquired in the bank downstairs ? '
" - 有 你 询问 在 这 银行 楼下 ? -

“你问过楼下的银行了吗？”

" - [noʊ] . -
" ' No . '
" - 不 . -

“'不。'

" - [goʊ][ænd; ənd] [siː] . -
" ' Go and see . '
" - 去 和 看 . -

“去看看吧。”

" [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][wʌn] [diː]['luːkə][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bærəl] [kən'teɪnɪŋ]
" I went down to the bank of one De Luca and found a barrel containing
" 我 去 向下 到 这 银行 的 一 德 卢卡 和 成立 一个 桶 包含
['groʊsəriz] [ə'drest] [tuː; tə][luː'iːdʒi][ˌkoʊsɛn'tiːnoʊ] .
groceries addressed to Luigi Cosentino .
杂货 已解决 到 路易吉 科森蒂诺 .

“我去了德卢卡家的银行，发现一个桶里装着寄给路易吉·科森蒂诺的食品杂货。

[ðɪs] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ][ruːmz; rʊmz][ɪn] ['tɔmpsn] [striːt] .
This I had brought to my rooms in Thompson Street .
这 我 有 带来 到 我的 房间 在 汤普森 街道 .

我把这个带到了我在汤普森街的房间里。

" - [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] ['sɪksti] [sents] , - [sed] [ðə; ði]['bæŋkər] , - [raɪt] [ə'weɪ] . -
" ' You must pay sixty cents , ' said the banker , ' right away . '
" - 你 必须 支付 六十 分 , - 说 这 银行家 , - 正确的 离开 . -

“你必须马上支付六十美分，”银行家说。

[ænd; ənd][tʃɛ'kɑːlə] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
And Cecala paid the money for me .
和 塞卡拉 有薪酬的 这 钱 为了 我 .

塞卡拉替我付了钱。

" ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] [tʃɛ'kɑːlə] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd] [sil'vestə(r)] :
" Going upstairs again Cecala said in the presence of Giglio and Sylvester :
" 去 楼上 再次 塞卡拉 说 在 这 在场 的 吉利奥 和 西尔维斯特 :

“我又要上楼了，”塞卡拉当着吉利奥和西尔维斯特的面说道：

" - [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk] .
" ' Don Antonio , we must continue the work .
" - 大学教师 安东尼奥 , 我们 必须 继续 这 工作 .

“唐·安东尼奥，我们必须继续这项工作。”

[nɑːt][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ([ðə; ðiː] [stoʊn] [haʊs]) ,
Not in that place (the stone house) ,
不是 在 那 地方 (这 石头 房子) ,

不在那个地方（石头房子里），

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [fɑːrm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rentɪd] [baɪ]['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd] [-]
but in another farm that has been rented by Giglio and [150]
但 在 其他 农场 那 有 到过 租来的 经过 吉利奥 和 [-]

但在吉利奥租用的另一个农场里[150]

[ðæt] [ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['haɪlənd] .
that is very far from Highland .
那 是 非常 远的 从 高地 .

那离高地很远。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [wɜːrk] ['eni] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [seɪm] [pres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [gʊd]
We will not work any more with the same press because it is not very good
我们 将要 不是 工作 任何 更多的 和 这 相同的 按 因为 它 是 不是 非常 好的
[æz; əz][tuː; tə] [ɪm'preʃ(ə)n] .
as to impression .
作为 到 印象 .

我们将不再使用同一台印刷机，因为它的印刷效果不太好。

[wiː; wi][mʌst; məst] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [pres] , [wɪtʃ] - [ɪz] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [naʊ] , [ə; eɪ] [nuː]
We must buy a new press , which Calichio is negotiating for now , a new
我们 必须 买 一个 新的 按 , 哪个 - 是 谈判 为了 现在 , 一个 新的
['mɑːd(ə)l] . -
model . '
模型 . -

我们必须买一台新印刷机，卡利乔现在正在洽谈购买一台新型号的印刷机。

" - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" ' I will not come again , ' I replied ,
" - 我 将要 不是 来 再次 , - 我 回复 ,

“我不会再来了，”我回答说。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pɑːzɪtər] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
' because I have found work as a compositor and I am to go to
- 因为 我 有 成立 工作 作为 一个 排字机 和 我 是 到 去 到
[wɜːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -
work to - morrow . '
工作 到 - 明天 . -

“因为我找到了一份排版员的工作，明天就要去上班了。”

" - [dəunt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .
" ' Don't begin to make trouble .
" - 不 开始 到 制作 麻烦 .

“别惹事。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['siːkrɪts] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ][goʊ] . -
You know all our secrets now and we can't let you go . '
你 知道 全部 我们的 秘密 现在 和 我们 不能 让 你 去 . -

你现在知道了我们所有的秘密，我们不能放你走。

" - [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [let] - [kən'tɪnjuː] [ðə; ðiː] [wɜːrk] ? -
" ' But why don't you let Calichio continue the work ? '
" - 但 为什么 不 你 让 - 继续 这 工作 ? -

“但是为什么不让卡利基奥继续这项工作呢？”

" - - [ɪz][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ðə; ðiː] [pres] .
" ' Calichio is no good at the press .
" - - 是 不 好的 在 这 按 .

“卡利基奥不擅长接受媒体采访。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l] . -

You	know	of	what	he	is	capable	.	'
你	知道	的	什么	他	是	有能力的	.	-

你知道他能做到什么。

" - [aɪ]['kænɑːt][goʊ] , - [aɪ] [rɪ'piːtɪd] .

"	'	I	cannot	go	,	'	I	repeated	.
"	-	我	不能	去	,	-	我	重复	.

“我不能去，”我重复道。

" - ['lɪs(ə)n] , [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] [mʌtʃ] .

"	'	Listen	,	Don	Antonio	,	I	promise	you	that	you	will	not	work	much	.
"	-	听	,	大学教师	安东尼奥	,	我	承诺	你	那	你	将要	不是	工作	很多	.

“听着，安东尼奥先生，我向你保证，你不会做太多工作。”

[prɪnt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][fɔːr; fər] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts]

Print	at	least	the	other	ten	-	thousand	sheets	of	paper	for	two	-	dollar	notes
打印	在	至少	这	其他	十	-	千	纸张	的	纸	为了	二	-	美元	笔记

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

and	the	work	will	be	completed	.
和	这	工作	将要	是	完全的	.

至少再印制一万张两美元钞票的纸张，这项工作就完成了。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [sə'spend] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

Then	we	will	suspend	operations	for	the	summer	,	and	will	begin	again	in	the
然后	我们	将要	暂停	运营	为了	这	夏天	,	和	将要	开始	再次	在	这

[fɔːl] . -

Fall	.	'
落下	.	-

然后我们将暂停夏季运营，秋季再恢复运营。

" - ['mɪstər] . [tʃɛ'kɑːlə] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [ɪz] [left] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]

"	'	Mr	.	Cecala	,	I	will	return	to	print	the	paper	that	is	left	,	but	you	must
"	-	先生	.	塞卡拉	,	我	将要	返回	到	打印	这	纸	那	是	左边	,	但	你	必须

[gɪv] [ˌem 'iː] ,

give	me	,
给	我	,

“塞卡拉先生，我会回去把剩下的报纸印完，但是您必须给我……”

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , $400 [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪtəli] ;

at	the	beginning	of	August	,	$400	because	I	want	to	return	to	Italy	;
在	这	开始	的	八月	,	$400	因为	我	想	到	返回	到	意大利	;

8月初，我花了400美元，因为我想回意大利；

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [noʊ'vembər] .

then	I	will	come	back	to	New	York	in	November	.
然后	我	将要	来	后退	到	新的	约克	在	十一月	.

然后我将于11月返回纽约。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ? - [-]

Are	you	satisfied	?	'	[	151	]
是	你	使满意	?	-	[	-	]

你满意吗？'[151]

" - [hæv; həv][noʊ] [dauts] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .

"	'	Have	no	doubts	as	to	that	.
"	-	有	不	疑虑	作为	到	那	.

对此毫无疑问。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wiːks] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $500 [ænd; ənd][nɑːt] $400 ,

By	the	first	two	weeks	of	August	I	will	give	you	$500	and	not	$400	,
经过	这	第一的	二	周	的	八月	我	将要	给	你	$500	和	不是	$400	,

到八月的前两周，我会给你500美元，而不是400美元。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][soʊld][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] .

because	by	that	time	I	will	have	sold	all	the	money	.
因为	经过	那	时间	我	将要	有	卖	全部	这	钱	.

因为到那时我已经把所有的钱都卖掉了。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ? -

But	will	you	return	to	America	?	'
但	将要	你	返回	到	美国	?	-

但你会回到美国吗?

" - [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪtəli] ['oʊnli][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['fæməli] [ə'ferz] . -

"	'	Yes	,	because	I	am	going	to	Italy	only	to	arrange	family	affairs	.	'
"	-	是的	,	因为	我	是	去	到	意大利	仅有的	到	安排	家庭	事务	.	-

“是的，因为我去意大利只是为了处理家事。”

" - [naʊ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

"	Calichio	now	arrived	and	said	that	he	had	found	the	party	who	wanted	to
"	-	现在	到达的	和	说	那	他	有	成立	这	派对	WHO	通缉	到

[sel] [ðə; ði] [pres] ,

sell	the	press	,
卖	这	按	,

“卡利乔这时赶到，说他找到了想要出售报刊的那伙人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][mæn] .

and	he	suggested	that	I	go	and	see	the	man	.
和	他	建议	那	我	去	和	看	这	男人	.

他建议我去见见那个人。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər]['dʒɪgliːoʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pres] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn]

At	this	juncture	Giglio	interrupted	to	say	that	the	press	,	which	we	had	been
在	这	契机	吉利奥	中断	到	说	那	这	按	,	哪个	我们	有	到过

['juːzɪŋ] ,

using	,
使用	,

这时，吉利奥插话道，我们一直在使用的印刷机，

[hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]

had	been	broken	up	and	thrown	into	the	woods	on	the	farm	that	had	just
有	到过	破碎的	向上	和	抛掷	进入	这	树林	在	这	农场	那	有	只是

[bɪn] ['rentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

been	rented	in	his	name	for	the	new	location	of	the	plant	.
到过	租来的	在	他的	姓名	为了	这	新的	地点	的	这	植物	.

这些设备被拆解后扔进了农场的树林里，而这块农场刚刚以他的名义租下来，作为工厂的新址。

" - [bʌt; bət] , - [pʊt] [ɪn] - ,

"	'	But	,	'	put	in	Calichio	,
"	-	但	,	-	放	在	-	,

“但是，”卡利乔插话道，“

- [ɪz] [ðæt] [fɑːrm][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] ? -

'	is	that	farm	a	place	that	is	at	all	likely	to	be	suspected	?	'
-	是	那	农场	一个	地方	那	是	在	全部	可能	到	是	怀疑	?	-

“那个农场有可能成为嫌疑地点吗？”

" - ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , - [sed] ['dʒɪgliːoʊ] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['haɪlənd] , [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz]['oʊvər]

"	'	Certainly	not	,	'	said	Giglio	,	'	it	is	far	from	Highland	,	about	three	hours	over
"	-	当然	不是	,	-	说	吉利奥	,	-	它	是	远的	从	高地	,	关于	三	小时	超过

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

“当然不是，”吉格里奥说，“这里离高地很远，开车大约三个小时就能到。”

[ænd; ənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] .

and	is	situated	on	the	Hudson	River	.
和	是	位于	在	这	哈德逊	河	.

它位于哈德逊河畔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] ['stændɪŋ] [baɪ][ɪt'self][soʊ] [ðæt] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [nɔɪz]

It	is	a	frame	house	standing	by	itself	so	that	in	working	there	will	be	no	noise
它	是	一个	框架	房子	常设	经过	本身	所以	那	在	在职的	那里	将要	是	不	噪音

[hɜːrd] [baɪ] ['nebəz] .

heard	by	neighbors	.
听到	经过	邻居	.

这是一栋独立的木结构房屋，因此施工时不会发出噪音打扰邻居。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][roʊd] [wer] ['piːp(ə)l] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] . -

And	there	is	no	road	where	people	pass	by	the	house	.	'
和	那里	是	不	路	在哪里	人们	经过	经过	这	房子	.	-

而且房子旁边也没有人经过的路。

" - [juː; jʊ] [miːn] , - [tʃɛ'kɑːlə] [ˌɪntə'rʌptɪd] , - [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

"	'	You	mean	,	'	Cecala	interrupted	,	'	that	you	can	work	without	fear	of	being
"	-	你	意思是	,	-	塞卡拉	中断	,	-	那	你	能	工作	没有	害怕	的	存在

[dɪ'stɜːrbd] ? -

disturbed	?	'
不安	?	-

“你的意思是，”塞卡拉打断道，“你可以安心工作，不用担心被打扰？”

" - [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [flaɪz] [wɪl] [dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es] . -

"	'	Not	even	the	flies	will	disturb	us	.	'
"	-	不是	甚至	这	苍蝇	将要	打扰	我们	.	-

“就连苍蝇也打扰不了我们。”

" - [gʊd] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	'	Good	,	'	said	Cecala	,	turning	to	me	.
"	-	好的	,	-	说	塞卡拉	,	转弯	到	我	.

“‘好，’塞卡拉转过身对我说。”

- [goʊ][ænd; ənd] [-]

'	Go	and	[	152	]
-	去	和	[	-	]

'去[152]

[siː] [ðɪs] ['riːsoʊ] ([ðə; ði] ['presmæn]) [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒnts] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [pres] . -

see	this	Riso	(	the	pressman	)	and	see	if	he	really	wants	to	sell	the	press	.	'
看	这	里索	(	这	新闻记者	)	和	看	如果	他	真的	想要	到	卖	这	按	.	-

去看看这个里索（印刷工），看看他是不是真的想把印刷机卖掉。

" - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][goʊ][ænd; ənd][nɑːt][sʌm; səm][wʌn] [els] ? -

"	'	Why	should	I	go	and	not	some	one	else	?	'
"	-	为什么	应该	我	去	和	不是	一些	一	别的	?	-

“为什么是我去而不是别人？”

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['diːfekts; dɪ'fekts] . -

"	'	You	are	of	the	trade	and	know	whether	there	are	any	defects	.	'
"	-	你	是	的	这	贸易	和	知道	无论	那里	是	任何	缺陷	.	-

“你是业内人士，应该知道产品是否有缺陷。”

" - [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][æsks][ˌem 'iː] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] ? -

"	'	And	if	he	asks	me	who	I	am	,	what	shall	I	answer	?	'
"	-	和	如果	他	问	我	WHO	我	是	,	什么	将	我	回答	?	-

“如果他问我是谁，我该如何回答？”

" - [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌkoʊsɛn'tiːnoʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
" ' **Tell** **him** **you** **are** **Cosentino** **and** **have** **a** **shop** **on** **One** **Hundred** **and**
" - 告诉 他 你 是 科森蒂诺 和 有 一个 店铺 在 一 百 和
['fɔːrtiəθ] [striːt] . -
Fortieth **Street** . '
第四十 街道 . -

“告诉他你是科森蒂诺，在第一百四十街有家店。”

" - [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? -
" ' **Why** **don't** **you** **come** **with** **me** **?** '
" - 为什么 不 你 来 和 我 ? -

“你为什么不跟我一起去呢？”

" - [noʊ] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] , - [aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] . -
" ' **No** **,** ' **said** **Cecala** **,** ' **I** **will** **wait** **here** **.** '
" - 不 , - 说 塞卡拉 , - 我 将要 等待 这里 . -

“不，”塞卡拉说，“我会在这里等。”

" - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" ' **It** **would** **be** **better** **that** **you** **come** **along** **.**
" - 它 会 是 更好的 那 你 来 沿着 .

“你最好一起来。”

[tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] . -
Two **heads** **are** **better** **than** **one** **.** '
二 头部 是 更好的 比 一 . -

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

" [tʃɛ'kɑːlə][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [lʊk]
" **Cecala** **was** **persuaded** **and** **together** **we** **went** **to** **the** **printing** **shop** **to** **look**
" 塞卡拉 曾是 被说服 和 一起 我们 去 到 这 印刷 店铺 到 看
['oʊvər][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz] .
over **the** **presses** **.**
超过 这 出版社 .

“塞卡拉被说服了，我们一起去了印刷厂查看印刷机。

['riːsoʊ] , [ðə; ði] ['presmæn] ,
Riso **,** **the** **pressman** **,**
里索 , 这 新闻记者 ,

印刷工里索

[sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [pres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [wɜːrk][tuː; tə]
said **that** **he** **wanted** **to** **sell** **the** **press** **because** **he** **had** **not** **enough** **work** **to**
说 那 他 通缉 到 卖 这 按 因为 他 有 不是 足够的 工作 到
[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] .
keep **it** **occupied** **and** **was** **short** **fifty** **dollars** **to** **pay** **off** **the** **mortgage** **.**
保持 它 占领 和 曾是 短的 五十 美元 到 支付 离开 这 抵押 .

他说他想卖掉印刷机，因为他没有足够的工作来维持它的运转，而且还差五十美元来偿还抵押贷款。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst][get] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
He **explained** **that** **in** **order** **to** **sell** **it** **he** **must** **first** **get** **permission** **from**
他 解释 那 在 命令 到 卖 它 他 必须 第一的 得到 允许 从
[ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['piːp(ə)l] ,
the **factory** **people** **,**
这 工厂 人们 ,

他解释说，要想出售这件商品，他必须先获得工厂方面的许可。

[huː] [held] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] .
who **held** **the** **mortgage** **.**
WHO 握住 这 抵押 .

谁持有抵押贷款?

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [eɪt] [mʌnθs] [ˈpriːviəsli] .

He	**bought**	**it**	**about**	**eight**	**months**	**previously**	**.**
他	买	它	关于	八	几个月	之前	.

他大约八个月前买的。

" [ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv] $85 [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə] .

"	**A**	**price**	**of**	**$85**	**was**	**agreed**	**to**	**.**
"	一个	价格	的	$85	曾是	同意	到	.

双方商定价格为 85 美元。

" - [bʌt; bət] , - [ˈkwiərid] [ˈriːsoʊ] , - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ðə; ðɪ] [pres] [fɔːr; fər] ? - [-]

"	**'**	**But**	**,**	**'**	**queried**	**Riso**	**,**	**'**	**what**	**do**	**you**	**need**	**the**	**press**	**for**	**?**	**'**	**[**	**153**	**]**
"	-	但	,	-	查询	里索	,	-	什么	做	你	需要	这	按	为了	?	-	[	-	]

“但是，”里索问道，“你们需要媒体做什么？”[153]

" - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ʃɑːp] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] .

"	**'**	**For**	**a**	**printing**	**shop**	**,**	**'**	**I**	**replied**	**.**
"	-	为了	一个	印刷	店铺	,	-	我	回复	.

“对于一家印刷店来说，”我回答道。

" - [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naʊ] ? -

"	**'**	**And**	**have**	**you**	**a**	**shop**	**now**	**?**	**'**
"	-	和	有	你	一个	店铺	现在	?	-

“你现在有店了吗？”

" - [jes] . -

"	**'**	**Yes**	**.**	**'**
"	-	是的	.	-

“'是的。'

" - [wer] ? -

"	**'**	**Where**	**?**	**'**
"	-	在哪里	?	-

“'在哪里？ '

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtiəθ] [striːt] [əˈdres] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [tʃɛˈkɑːlə]

"	**I**	**gave**	**him**	**the**	**One**	**Hundred**	**and**	**Fortieth**	**Street**	**address**	**suggested**	**by**	**Cecala**
"	我	给予	他	这	一	百	和	第四十	街道	地址	建议	经过	塞卡拉

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ʃɑːp] .

before	**we**	**entered**	**the**	**printing**	**shop**	**.**
前	我们	进入	这	印刷	店铺	.

“在我们进入印刷店之前，我把塞卡拉建议的100街地址告诉了他。”

" ['riːsoʊ] [əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pres] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [klæs] [ænd; ənd] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [faɪn] [wɜːrk] .

"	**Riso**	**assured**	**me**	**that**	**the**	**press**	**was**	**first**	**class**	**and**	**would**	**turn**	**out**	**fine**	**work**	**.**
"	里索	保证	我	那	这	按	曾是	第一的	班级	和	会	转动	出去	美好的	工作	.

Riso 向我保证，印刷机是一流的，一定会印出优秀的作品。

" [ɑːn] [dʒuːn] 10th , [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ,

"	**On**	**June**	**10th**	**,**	**the**	**next**	**day**	**,**
"	在	六月	10th	,	这	下一个	天	,

“6月10日，也就是第二天，

[ðə; ðɪ] [pres] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] ['kɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wægən] .

the	**press**	**was**	**paid**	**for**	**and**	**carted**	**off**	**in**	**a**	**covered**	**wagon**	**.**
这	按	曾是	有薪酬的	为了	和	推车	离开	在	一个	涵盖	车皮	.

记者们付了钱，然后用篷车把他们运走了。

[aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pres] [ə'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

I	had	taken	the	press	apart	without	arousing	suspicion	that	it	was	to	be
我	有	已采取	这	按	除	没有	唤起	怀疑	那	它	曾是	到	是

['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

taken	on	a	long	journey	.
已采取	在	一个	长的	旅行	.

我悄悄地把印刷机拆开了，没有引起任何人的怀疑，因为那是要带去长途旅行的。

[ðə; ði][pɑːrts][wɜːr; wər]['teɪkən][ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

The	parts	were	taken	off	because	of	the	danger	of	leaving	them	on	the
这	部分	是	已采取	离开	因为	的	这	危险	的	离开	他们	在	这

[pres] ['bɑːdi] [waɪl] [ɪn] ['ʃɪpmənt] .

press	body	while	in	shipment	.
按	身体	尽管	在	运输	.

由于在运输过程中将这些部件留在压机机身上存在危险，因此将其拆卸下来。

[ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] ['wægən][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn'toʊnioʊ][ɑːr'mɑːtoʊ] , ['beɪkəri]

On	the	sides	of	the	closed	wagon	was	the	name	of	Antonio	Armato	,	Bakery
在	这	侧面	的	这	关闭	车皮	曾是	这	姓名	的	安东尼奥	阿玛托	,	面包店

.

:
.

封闭式货车的两侧写着安东尼奥·阿尔马托面包店的名字。

[ðə; ði][mæn] [huː] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['dʒɪgliːoʊ][æz; əz][hɪz; ɪz]['gɑːdfɑːðər] .

The	man	who	drove	it	was	introduced	to	me	by	Giglio	as	his	godfather	.
这	男人	WHO	驾驶	它	曾是	介绍	到	我	经过	吉利奥	作为	他的	教父	.

吉利奥向我介绍说，开车的那个人是他的教父。

['dʒɪgliːoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['kɑːrtɪd][ɑːn] ['gɑːdˌfɑːðɚz] ['wægən]

Giglio	explained	that	the	press	was	to	be	carted	on	godfather's	wagon
吉利奥	解释	那	这	按	曾是	到	是	推车	在	教父的	车皮

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

because	he	had	been	unable	to	get	an	express	wagon	at	the	moment	.
因为	他	有	到过	无法	到	得到	一个	表达	车皮	在	这	片刻	.

吉利奥解释说，由于教父目前无法租到快递车，所以只能用教父的马车运送记者。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [blʌf] [bɪ'fɔːr] ['riːsoʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə]['dʒɪgliːoʊ] :

"	In	order	to	keep	up	the	bluff	before	Riso	I	said	to	Giglio	:
"	在	命令	到	保持	向上	这	虚张声势	前	里索	我	说	到	吉利奥	:

为了在里索面前继续装傻，我对吉利奥说：

" - [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

"	'	Well	,	it	is	just	as	well	.
"	-	出色地	,	它	是	只是	作为	出色地	.

“嗯，这样也好。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [-]

You	know	where	[	154	]
你	知道	在哪里	[	-	]

你知道哪里[154]

[maɪ] [ʃɑːp] [ɪz][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [mæn] [teɪk] [ðə; ði] [pres] [ðer; ðər] .

my	shop	is	and	can	have	this	man	take	the	press	there	.
我的	店铺	是	和	能	有	这	男人	拿	这	按	那里	.

我的店就在那儿，我可以安排这个人把印刷机带到那儿去。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] [waɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pres]

I	will	remain	downtown	and	attend	to	other	matters	while	you	take	the	press
我	将要	保持	市中心	和	出席	到	其他	事情	尽管	你	拿	这	按

[ˌʌp'taʊn] . -

uptown	.	'
上城区	.	-

你将带着记者们上城，而我将留在市中心处理其他事务。

[tʃɛ'kɑːlə] [skwɪntid] [æt; ət][ˌem 'iː] [əd'maɪərɪŋli] .

Cecala	squinted	at	me	admiringly	.
塞卡拉	眯着眼	在	我	钦佩地	.

塞卡拉眯起眼睛，带着钦佩的神情看着我。

" [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][dʒuːn][tʃɛ'kɑːlə] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ]

"	On	the	13th	of	June	Cecala	informed	me	that	I	was	to	be	ready	to	go
"	在	这	13th	的	六月	塞卡拉	知情的	我	那	我	曾是	到	是	准备好	到	去

[tuː; tə] ['haɪlənd] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

to	Highland	at	six	o'clock	the	next	morning	.
到	高地	在	六	点钟	这	下一个	早晨	.

“6月13日，塞卡拉通知我，第二天早上六点我要做好前往高地的准备。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] ,

I	was	to	go	to	Cina's	house	and	remain	there	a	day	,	he	said	,
我	曾是	到	去	到	-	房子	和	保持	那里	一个	天	,	他	说	,

他说，我要去西娜家待一天。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [fɑːrm] .

and	then	I	would	be	taken	to	the	new	farm	.
和	然后	我	会	是	已采取	到	这	新的	农场	.

然后我会被带到新的农场。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ]

He	told	me	that	the	press	had	been	shipped	and	taken	to	the	house	by
他	讲述	我	那	这	按	有	到过	已发货	和	已采取	到	这	房子	经过

[sil'vestə(r)] ,

Sylvester	,
西尔维斯特	,

他告诉我，印刷机是西尔维斯特运到家里的。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

who	had	returned	to	New	York	.
WHO	有	返回	到	新的	约克	.

他已经返回纽约。

[tʃɛ'kɑːlə]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] - [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ]

Cecala	also	said	that	he	had	given	Calichio	ten	dollars	with	which	to	pay
塞卡拉	还	说	那	他	有	给定	-	十	美元	和	哪个	到	支付

[ðə; ði] [ferz] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [dɑːn] ['pɛpi] (-) [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒəʊnz]

the	fares	and	that	I	was	to	meet	Don	Peppe	(	Calichio	)	at	his	Jones
这	票价	和	那	我	曾是	到	见面	大学教师	佩佩	(	-	)	在	他的	琼斯

[striːt] [haʊs] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

Street	house	early	the	next	morning	and	then	board	the	train	in	company	with
街道	房子	早期的	这	下一个	早晨	和	然后	木板	这	火车	在	公司	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

塞卡拉还说，他给了卡利乔十美元来支付车费，第二天一早我要去琼斯街的唐·佩佩（卡利乔）家和他见面，然后和他一起上火车。

['mʌni] [wʊd] [biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃt] ['haɪlənd] ;

Money	would	be	forwarded	to	me	as	soon	as	I	reached	Highland	;
钱	会	是	转发	到	我	作为	很快	作为	我	达到	高地	;

我一到达高地就会收到汇款;

[tʃɛ'kɑːlə][hæd; həd] [nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Cecala	had	none	with	him	at	the	present	.
塞卡拉	有	没有任何	和	他	在	这	展示	.

塞卡拉当时身上一个也没有。

" - [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔːr] , - [aɪ] [sed] .

"	'	I	hope	you	will	not	treat	me	as	you	did	before	,	'	I	said	.
"	-	我	希望	你	将要	不是	对待	我	作为	你	做过	前	,	-	我	说	.

“我希望你不要再像以前那样对待我了,”我说。

- ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd][nɑːt] [peɪ] . -

'	Promise	to	pay	and	not	pay	.	'
-	承诺	到	支付	和	不是	支付	.	-

“承诺付款却不付款。”

" - [hæv; həv][noʊ] [daʊt] .

"	'	Have	no	doubt	.
"	-	有	不	怀疑	.

“毫无疑问。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɪn] $200 [tuː; tə] - [naɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

I	will	take	in	$200	to	-	night	from	a	man	in	Brooklyn	,
我	将要	拿	在	$200	到	-	夜晚	从	一个	男人	在	布鲁克林	,

今晚我将从布鲁克林的一位男士那里收取200美元。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][baɪ]['dʒɪgliːoʊ] . -

and	will	send	you	ten	dollars	by	Giglio	.	'
和	将要	发送	你	十	美元	经过	吉利奥	.	-

我会通过Giglio给你寄十美元。

" [tʃɛ'kɑːlə] [sed] ['dʒɪgliːoʊ][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ([dʒɪgliːoʊs])

"	Cecala	said	Giglio	was	in	New	York	then	at	the	house	of	his	(	Giglio's	)
"	塞卡拉	说	吉利奥	曾是	在	新的	约克	然后	在	这	房子	的	他的	(	吉格里奥餐厅	)

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [-]

brother	-	in	-	law	in	[	155	]
兄弟	-	在	-	法律	在	[	-	]

“Cecala 说，当时 Giglio 在纽约，在他（Giglio）姐夫的家中[155]

['dʒæksən] [striːt] .

Jackson	Street	.
杰克逊	街道	.

杰克逊街。

[ðɪs] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] ['mærid] [wʌn][ʌv; əv] - ['sɪstər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ]

This	brother	-	in	-	law	had	married	one	of	Cina's	sisters	,	but	he	knew	nothing
这	兄弟	-	在	-	法律	有	已婚	一	的	-	姐妹	,	但	他	知道	没有什么

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [skiːm] .

about	the	counterfeiting	scheme	.
关于	这	伪造	方案	.

这个姐夫娶了西娜的一个妹妹，但他对伪钞案一无所知。

" [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] 14th [aɪ] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd]

"	At	five	o'clock	in	the	morning	of	June	14th	I	went	to	Calichio's	house	and
"	在	五	点钟	在	这	早晨	的	六月	14th	我	去	到	-	房子	和

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['pækɪŋ] [ə; eɪ][suːt] - [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɪŋks] [ænd; ənd] [pleɪts] .

found	him	packing	a	suit	-	case	with	inks	and	plates	.
成立	他	包装	一个	套装	-	案件	和	墨水	和	盘子	.

“6 月 14 日凌晨 5 点，我去了卡利乔家，发现他正在把墨水和印版装进一个手提箱里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sets] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ˌmɑːntriˈɔːl] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['beɪbi]

One **of** **the** **sets** **I** **remember** **was** **the** **Bank** **of** **Montreal** **design** **with** **a** **baby**

一 的 这 套 我 记住 曾是 这 银行 的 蒙特利尔 设计 和 一个 婴儿

[ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [saɪd] ,

on **the** **green** **side** **,**

在 这 绿色的 边 ,

我记得其中一套是蒙特利尔银行的设计，绿色的一面有个婴儿的图案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)
第6/9页

[ˈmaːvləsli] [klɪr] [zɪŋk] [pleɪts] .
marvelously **clear** **zinc** **plates** **.**
奇妙地 清除 锌 盘子 .

极其清澈的锌板。

- [toʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [kəˈneɪdiən] [faɪv] -
Calichio **told** **me** **they** **were** **to** **be** **used** **for** **making** **the** **new** **Canadian** **five** **-**
- 讲述 我 他们 是 到 是 用过的 为了 制作 这 新的 加拿大 五 -
[ˈdɑːlər] [noʊts] .
dollar **notes** **.**
美元 笔记 .

卡利乔告诉我，这些硬币将被用于制作新的加拿大五元纸币。

" - [wen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪntɪd] ? -
" **'** **When** **are** **they** **to** **be** **printed** **?** **'**
" - 什么时候 是 他们 到 是 打印 ? -

“什么时候印刷？”

[aɪ] [æskt] .
I **asked** **.**
我 问 .

我问了。

" - [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [fɑːrm] . -
" **'** **When** **we** **get** **to** **the** **new** **farm** **.** **'**
" - 什么时候 我们 得到 到 这 新的 农场 . -

“当我们到达新农场时。”

" [aɪ][toʊld] - [ðæt] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] [prɪnt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n]
" **I** **told** **Calichio** **that** **I** **certainly** **would** **not** **print** **any** **of** **them** **at** **this** **season**
" 我 讲述 - 那 我 当然 会 不是 打印 任何 的 他们 在 这 季节
[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [noʊˈvembər] .
and **he** **suggested** **that** **they** **probably** **were** **to** **be** **printed** **in** **November** **.**
和 他 建议 那 他们 大概 是 到 是 打印 在 十一月 .

“我告诉卡利基奥，我肯定不会在这个赛季刊登其中任何一本，他建议说它们可能会在 11 月份刊登。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

" - [ðeɪ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [noʊˈvembər] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər]
" **'** **They** **will** **probably** **be** **printed** **in** **November** **,** **at** **the** **beginning** **of** **the** **winter**
" - 他们 将要 大概 是 打印 在 十一月 , 在 这 开始 的 这 冬天
[ˈsiːz(ə)n] ,
season **,**
季节 ,

“它们很可能会在11月印刷，也就是冬季伊始。”

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ɑːr; ər] [ˈtrʌbld] .
for **now** **the** **waters** **are** **troubled** **.**
为了 现在 这 水 是 麻烦 .

目前局势动荡不安。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'rests] ['deɪli] . -

The	police	is	making	arrests	daily	.	'
这	警察	是	制作	逮捕	日常的	.	-

警方每天都在逮捕嫌疑人。

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði][suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˌwiː'hɔkən]

"	He	placed	the	plates	in	the	suit	-	case	and	together	we	went	to	Weehawken
"	他	放置	这	盘子	在	这	套装	-	案件	和	一起	我们	去	到	威霍肯

['feri] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['haɪlənd] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] .

Ferry	and	arrived	in	Highland	at	11	A	.	M	.
渡船	和	到达的	在	高地	在	-	一个	.	M	.

他把盘子放进行李箱，然后我们一起去了威霍肯渡口，上午11点到达了高地。

[ðer; ðər] [faʊnd] [pɛ'piːnoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

There	found	Peppino	waiting	for	us	at	the	station	with	a	carriage	.
那里	成立	佩皮诺	等待	为了	我们	在	这	车站	和	一个	运输	.

我们在车站发现了佩皮诺，他正驾着马车等着我们。

[hiː; hi] [droʊv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [haʊs] [-]

He	drove	to	his	brother's	house	[	156	]
他	驾驶	到	他的	兄弟	房子	[	-	]

他开车去了他哥哥家[156]

(-) .

(	Cina's	)	.
(	-	)	.

(Cina's)。

[ðer; ðər][wiː; wi] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [ænd; ənd][bɝ'nɑːrdoʊ] ,

There	we	found	Uncle	Vincent	and	Bernardo	,
那里	我们	成立	叔叔	文森特	和	贝尔纳多	,

我们在那里遇到了文森特叔叔和贝尔纳多。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [pəu'kipsi] [ɑːn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [left] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

the	others	having	gone	to	Poughkeepsie	on	business	and	left	word	that	they	would
这	其他的	拥有	已消失	到	波基普西	在	商业	和	左边	单词	那	他们	会

[rɪ'tɜːrn] [baɪ] ['iːvnɪŋ] .

return	by	evening	.
返回	经过	晚上	.

其他人因公事去了波基普西，并留下消息说他们会在晚上回来。

['æftər] [lʌntʃ] [aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] - ['tʃɪldrən] [waɪl] - , ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] ,

After	lunch	I	played	with	Cina's	children	while	Calichio	,	Uncle	Vincent	,
后	午餐	我	玩	和	-	孩子们	尽管	-	,	叔叔	文森特	,

午饭后，我和西娜的孩子们玩耍，而卡利乔、文森特叔叔.....

[bɝ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd][pɛ'piːnoʊ] [lɔkt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] .

Bernardo	and	Peppino	locked	themselves	into	a	room	for	a	conference	.
贝尔纳多	和	佩皮诺	已锁定	他们自己	进入	一个	房间	为了	一个	会议	.

贝尔纳多和佩皮诺把自己锁在房间里开会。

[ə'baʊt] [eɪt][piː] . [em] . ['sælvətɔː(r)]['tʃiːnə] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [pəu'kipsi] [wɪð; wɪθ] [sil'vestə(r)] [ænd; ənd]

About	8	P	.	M	.	Salvatore	Cina	returned	from	Poughkeepsie	with	Sylvester	and
关于	8	P	.	M	.	萨尔瓦托雷	中国	返回	从	波基普西	和	西尔维斯特	和

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk]

immediately	ordered	his	brother	to	prepare	the	horse	and	carriage	and	take
立即地	订购	他的	兄弟	到	准备	这	马	和	运输	和	拿

[ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] - [θɜːrd] - [fɑːrm] . " [-]

us	to	the	'	Third	'	farm	.	"	[	157	]
我们	到	这	-	第三	-	农场	.	"	[	-	]

晚上 8 点左右，萨尔瓦托·西纳带着西尔维斯特从波基普西回来，立即命令他的兄弟准备好马车，带我们去“第三”农场。

[157]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[kɔːt] [ə'gen] !
CAUGHT AGAIN !
捕捉 再次 !

又被抓住了!

" [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , - , [bɜˈnɑːrdoʊ] , [sil'vestə(r)] ,
" About two o'clock in the morning we arrived , Calichio , Bernardo , Sylvester ,
" 关于 二 点钟 在 这 早晨 我们 到达的 , - , 贝尔纳多 , 西尔维斯特 ,
[pɛ'piːnoʊ][ænd; ənd]['tʃiːnə] ,
Peppino and Cina ,
佩皮诺 和 中国 ,

“凌晨两点左右，我们到了，卡利乔、贝尔纳多、西尔维斯特、佩皮诺和奇纳，

[æt; ət][ðə; ði] - [θɜːrd] - [fɑːrm] .
at the ' Third ' farm .
在 这 - 第三 - 农场 .

在“第三”农场。

[pɛ'piːnoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [θɜːrd] - [fɑːrm][tuː; tə] - [haʊs] .
Peppino returned immediately from the ' Third ' farm to Cina's house .
佩皮诺 返回 立即地 从 这 - 第三 - 农场 到 - 房子 .

佩皮诺立即从“第三”农场返回了奇娜家。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [rɪ'meɪnd] [slept] [ɑːn] [strɔː] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['mætrəsɪz] .
The four of us who remained slept on straw , there being no mattresses .
这 四 的 我们 WHO 剩余 睡着了 在 稻草 , 那里 存在 不 床垫 .

我们四个人留下来，因为没有床垫，就睡在稻草上。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] ['tʃiːnə] [brɔːt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['mætrəsɪz] , ['piləuz]
About three o'clock the next afternoon Cina brought us some mattresses , pillows
关于 三 点钟 这 下一个 下午 中国 带来 我们 一些 床垫 , 枕头
[ænd; ənd] ['kʌvərz] ;
and covers ;
和 封面 ;

第二天下午三点左右，Cina给我们送来了一些床垫、枕头和被子；

[sʌm; səm] [fuːd] - [stʌfs] [ænd; ənd][ten] [kwɔːts] [ʌv; əv] [waɪn] .
some food - stuffs and ten quarts of wine .
一些 食物 - 东西 和 十 夸脱 的 葡萄酒 .

一些食品和十夸脱葡萄酒。

['tʃiːnə] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪ'stɜːrb]
Cina remarked that this was a splendid place , and that no one could disturb
中国 评论 那 这 曾是 一个 灿烂 地方 , 和 那 不 一 可以 打扰
[ˌjuː 'es][ðer; ðər] .
us there .
我们 那里 .

Cina评论说，这里是个绝佳的地方，没有人能打扰我们。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] :
He gave the following orders :
他 给予 这 下列的 订单 :

他下达了以下命令:

" - [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɜːrk] .
" Calichio and I were to remain in the house and work .
" - 和 我 是 到 保持 在 这 房子 和 工作 .

“我和卡利基奥要留在房子里工作。”

['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [wʊd] [wɑːtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [st'reɪndʒəz] [keɪm] [nɪr] .

Uncle	Vincent	would	watch	along	the	railroad	track	to	see	if	any	strangers	came	near	.
叔叔	文森特	会	手表	沿着	这	铁路	追踪	到	看	如果	任何	陌生人	来了	靠近	.

文森特叔叔会沿着铁轨观察，看看有没有陌生人靠近。

[ə'baʊt] ['nʊnˌtaɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ; [ðen] [bɜ'nɑːrdoʊ] ,

About	noontime	,	Uncle	Vincent	would	come	in	and	do	the	cooking	;	then	Bernardo	,
关于	中午	,	叔叔	文森特	会	来	在	和	做	这	烹饪	;	然后	贝尔纳多	,

大约中午时分，文森特叔叔会进来做饭；然后是贝尔纳多，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] , [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][tɜːrn][ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði][fɑːrm]

armed	with	revolver	and	rifle	,	was	to	do	his	turn	and	guard	the	farm
武装	和	左轮手枪	和	步枪	,	曾是	到	做	他的	转动	和	警卫	这	农场

.

:

.

他带着左轮手枪和步枪，轮流守卫农场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [-]

He	was	to	be	helped	[	158	]
他	曾是	到	是	帮助	[	-	]

他需要帮助[158]

[ɪn] [ðɪs] [baɪ]['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd] [sil'vestə(r)] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

in	this	by	Giglio	and	Sylvester	whenever	they	were	about	.
在	这	经过	吉利奥	和	西尔维斯特	每当	他们	是	关于	.

每当吉利奥和西尔维斯特在场时，他们都会这样做。

['tʃiːnə] [sed] [ðæt] [ɪf] - [ɔːr][aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [meɪl] [ə'drest] [tuː; tə][juː 'es]

Cina	said	that	if	Calichio	or	I	wanted	to	have	our	mail	addressed	to	us
中国	说	那	如果	-	或者	我	通缉	到	有	我们的	邮件	已解决	到	我们

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['aʊər; ɑːr][foʊks][ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [dwein; duː'ein] [striːt]

we	must	tell	our	folks	and	friends	to	send	it	to	20	Duane	Street
我们	必须	告诉	我们的	各位	和	朋友们	到	发送	它	到	-	杜安	街道

,

,

,

Cina说，如果Calicio或我希望我们的邮件寄到我们这里，我们必须告诉我们的亲朋好友把邮件寄到杜安街20号。

[pəu'kipsi] ,

Poughkeepsie	,
波基普西	,

波基普西，

[wer] ['ʌŋk(ə)l] ['tʊri] ([ðə; ði] [wel] - [drest] [mæn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri]) [hæd; həd]

where	Uncle	Turi	(	the	well	-	dressed	man	referred	to	before	in	this	story	)	had
在哪里	叔叔	图里	(	这	出色地	-	穿着	男人	指	到	前	在	这	故事	)	有

['oʊpənd] [ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] .

opened	a	grocery	store	.
打开	一个	杂货店	店铺	.

图里叔叔（故事前面提到的那位衣着考究的男士）在那里开了一家杂货店。

['tʃiːnə] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [nuːz] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['deɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

Cina	assured	me	that	news	would	be	brought	to	us	daily	from	the	outside
中国	保证	我	那	消息	会	是	带来	到	我们	日常的	从	这	外部

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs]

and	that	a	horse	and	carriage	had	been	brought	for	the	express	purpose
和	那	一个	马	和	运输	有	到过	带来	为了	这	表达	目的

[ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [pəu'kipsi] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['groʊsəriz] .

of	going	to	and	from	Poughkeepsie	and	bringing	groceries	.
的	去	到	和	从	波基普西	和	带来	杂货	.

Cina 向我保证，每天都会从外面传来消息，而且已经专门买了一辆马车，用来往返波基普西运送食品杂货。

" - [meɪd] [ðə; ði] [pres] ['redi] [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Calichio made the press ready and we began work on the fourth batch of the
" - 制成 这 按 准备好 和 我们 开始 工作 在 这 第四 批 的 这
[tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] .
two - dollar notes .
二 - 美元 笔记 .

“卡利基奥准备好了印刷机，我们开始印制第四批两美元钞票。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒuːn] 17th (
There was no interruption all that day but , on the next morning , June 17th (
那里 曾是 不 中断 全部 那 天 但 , 在 这 下一个 早晨 , 六月 17th (
-) ,
1909) ,
-) ,

当天一切正常，但第二天早上，即 1909 年 6 月 17 日，

- [dɪ'klerd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
Calichio declared he wanted to leave for New York because he had had
- 声明 他 通缉 到 离开 为了 新的 约克 因为 他 有 有
[ə; eɪ][bæd] [driːm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nuːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .
a bad dream during the night and there was news from his family .
一个 坏的 梦 期间 这 夜晚 和 那里 曾是 消息 从 他的 家庭 .

卡利乔宣布他想去纽约，因为他夜里做了个噩梦，而且家里有消息要告诉他。

" [bɜ'nɑːrdoʊ] [ə'kʌmpənid] - [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt]
" Bernardo accompanied Calichio to the station and I and Uncle Vincent
" 贝尔纳多 伴随 - 到 这 车站 和 我 和 叔叔 文森特
[rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] ,
remained alone ,
剩余 独自的 ,

“贝尔纳多陪同卡利乔去了车站，我和文森特叔叔留了下来。”

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
walking about the grounds in front of the house .
步行 关于 这 理由 在 正面 的 这 房子 .

在房子前面的院子里散步。

" [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ˌmækə'roʊni][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [lʌntʃ]
" About 11 A . M . Uncle Vincent was preparing macaroni for the noonday lunch
" 关于 - 一个 . M . 叔叔 文森特 曾是 准备 通心粉 为了 这 午 午餐
[wen] [tuː] [wel] - [drest] [men] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [ə'piərɪŋ] ,
when two well - dressed men and prosperous appearing ,
什么时候 二 出色地 - 穿着 男人 和 繁荣 出现 ,

“大约上午11点，文森特叔叔正在准备午餐的通心粉，这时两个衣着光鲜、看起来很富有的男人走了进来，

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [-]
driving a horse and carriage , stopped in front [159]
驾驶 一个 马 和 运输 , 停止 在 正面 [-]

驾着马车，停在前面[159]

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

房子。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] .
One man was about fifty , the other about thirty .
一 男人 曾是 关于 五十 , 这 其他 关于 三十 .

其中一人大约五十岁，另一人大约三十岁。

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn]
They tied the horse to a tree and came over to me , addressing me in
他们 系 这 马 到 一个 树 和 来了 超过 到 我 , 解决 我 在
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

他们把马拴在树上，走到我跟前，用英语和我说话。

" - [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪ'tæliən] ? -
" ' Are you Italian ? '
" - 是 你 意大利语 ? -

“你是意大利人吗？”

" - [jes] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" ' Yes , ' I replied .
" - 是的 , - 我 回复 .

“是的，”我回答道。

" - [hæv; həv] [juː; jʊ] ['rentɪd] [ðɪs] [fɑːrm] ? -
" ' Have you rented this farm ? '
" - 有 你 租来的 这 农场 ? -

“你租了这座农场吗？”

" - [noʊ] . -
" ' No . '
" - 不 . -

“'不。'

" - [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnər] ? -
" ' Who is the owner ? '
" - WHO 是 这 所有者 ? -

“谁是老板？”

" - [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['dʒɪgliːoʊ] . -
" ' A man named Giglio . '
" - 一个 男人 命名 吉利奥 . -

“一个名叫吉利奥的人。”

" - [wer] [kæn; kən] [aɪ] [siː] [ðɪs] ['dʒɪgliːoʊ] ? -
" ' Where can I see this Giglio ? '
" - 在哪里 能 我 看 这 吉利奥 ? -

“我可以在哪里看到这只吉利奥？”

" - [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" ' In New York .
" - 在 新的 约克 .

“在纽约。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [sɪk] , - [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] .
His wife is sick , ' replied Uncle Vincent .
他的 妻子 是 生病的 , - 回复 叔叔 文森特 .

“他妻子病了，”文森特叔叔回答说。

" - [wen] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ? -
" ' When does he return ? '
" - 什么时候 做 他 返回 ? -

“他什么时候回来？”

" - [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] . -
" ' We don't know . '
" - 我们 不 知道 . -

“我们不知道。”

" - [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [fɑːrm][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .

"	'	We	had	come	to	buy	this	farm	and	would	like	to	look	inside	.
"	-	我们	有	来	到	买	这	农场	和	会	喜欢	到	看	里面	.

“我们来这里是为了购买这座农场，想进去看看。”

[wɪl] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [siː] ? -

Will	you	permit	us	to	enter	and	see	?	'
将要	你	允许	我们	到	进入	和	看	?	-

请允许我们进去参观。

" - [noʊ] , - [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsɛnts] ['ɪnstənt] ['ænsər] .

"	'	No	,	'	was	Uncle	Vincent's	instant	answer	.
"	-	不	,	-	曾是	叔叔	文森特的	立即的	回答	.

“不，”文森特叔叔立刻回答道。

- [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [fruːt] .

'	We	are	not	the	proprietors	and	are	here	to	guard	the	fruit	.
-	我们	是	不是	这	业主	和	是	这里	到	警卫	这	水果	.

“我们不是所有者，我们只是来看守这些水果的。”

[rɪ'tɜːrn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] [wen] ['dʒɪgliːoʊ][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] . -

Return	some	other	day	when	Giglio	is	here	and	he	will	give	you	permission	.	'
返回	一些	其他	天	什么时候	吉利奥	是	这里	和	他	将要	给	你	允许	.	-

改天吉利奥在的时候再来，他会给你许可的。

" [ðə; ði][men] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs]

"	The	men	assured	us	that	they	would	get	the	permission	to	enter	the	house
"	这	男人	保证	我们	那	他们	会	得到	这	允许	到	进入	这	房子

[ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] .

and	drove	away	.
和	驾驶	离开	.

“这些人向我们保证他们会得到进入房屋的许可，然后开车离开了。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [-]

When	they	were	gone	Uncle	Vincent	with	a	pale	face	said	to	me	:	[	160	]
什么时候	他们	是	已消失	叔叔	文森特	和	一个	苍白	脸	说	到	我	:	[	-	]

他们走后，文森特叔叔脸色苍白地对我说：[160]

" - [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [dɪ'tektɪv] .

"	'	Don	Antonio	,	I	feel	sure	these	men	are	detectives	.
"	-	大学教师	安东尼奥	,	我	感觉	当然	这些	男人	是	侦探	.

“唐·安东尼奥，我确信这些人是侦探。”

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'rest] [ˌjuː 'es] .

Should	they	return	there	will	be	others	with	them	and	they	will	arrest	us	.
应该	他们	返回	那里	将要	是	其他的	和	他们	和	他们	将要	逮捕	我们	.

如果他们回来，还会有其他人跟他们一起回来，他们会逮捕我们。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [fɔːl] [laɪk] [maɪs] [ɪn][ə; eɪ][træp][dəunt] [seɪ] [huː] [juː; jʊ] [noʊ] .

In	case	we	fall	like	mice	in	a	trap	don't	say	who	you	know	.
在	案件	我们	落下	喜欢	小鼠	在	一个	陷阱	不	说	WHO	你	知道	.

万一我们像老鼠一样落入陷阱，就别说你认识谁。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['ruːɪnd] .

Otherwise	we	are	all	ruined	.
否则	我们	是	全部	毁坏	.

否则我们就全完了。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [pres] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

If	they	find	the	press	we	must	insist	that	we	found	it	in	the	house	,
如果	他们	寻找	这	按	我们	必须	坚持	那	我们	成立	它	在	这	房子	,

如果他们找到报刊，我们必须坚称是我们在家里发现的。

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] .

and	don't	know	to	whom	it	belongs	.
和	不	知道	到	谁	它	属于	.

也不知道它属于谁。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][bɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['jestərdeɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] . -

Let	us	go	and	burn	what	was	printed	yesterday	in	order	to	avoid	suspicion	.	'
让	我们	去	和	烧伤	什么	曾是	打印	昨天	在	命令	到	避免	怀疑	.	-

为了避免引起怀疑，我们去把昨天印的东西烧掉吧。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] , - [aɪ] ['ænsər] .

"	'	I	am	not	going	back	,	'	I	answered	.
"	-	我	是	不是	去	后退	,	-	我	回答	.

“我不回去了，”我回答道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [træks] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

'	I	am	going	through	the	woods	to	the	railroad	tracks	to	the	station	and
-	我	是	去	通过	这	树林	到	这	铁路	轨道	到	这	车站	和

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . -

then	back	to	New	York	.	'
然后	后退	到	新的	约克	.	-

“我要穿过树林到铁轨，到车站，然后返回纽约。”

" - [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [əˈweɪ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let] ['eni] [wʌn] [kʌm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	'	If	you	go	away	I	will	not	let	any	one	come	near	the	house	.
"	-	如果	你	去	离开	我	将要	不是	让	任何	一	来	靠近	这	房子	.

“如果你离开，我不会让任何人靠近这所房子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [tuː] [men] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] . -

And	if	those	two	men	return	I	will	kill	them	.	'
和	如果	那些	二	男人	返回	我	将要	杀	他们	.	-

如果那两个人再回来，我就杀了他们。

" - [duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	'	Do	as	you	like	,	'	I	replied	.
"	-	做	作为	你	喜欢	,	-	我	回复	.

“随你便吧，”我回答道。

[soʊ] ['seɪɪŋ] [aɪ] [tʊk] [maɪ][hæt][ænd; ənd]['dʒʌmpər][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [træks] [fɔːr; fər]

So	saying	I	took	my	hat	and	jumper	and	walked	along	the	railroad	tracks	for
所以	说	我	采取	我的	帽子	和	套头衫	和	步行	沿着	这	铁路	轨道	为了

[əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haɪlənd] ['steɪʃ(ə)n] .

about	an	hour	until	I	came	to	the	Highland	station	.
关于	一个	小时	直到	我	来了	到	这	高地	车站	.

于是，我戴上帽子，穿上套头衫，沿着铁轨走了大约一个小时，直到到达高地车站。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['piːsfəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['tɔmpsn] [striːt] [ɑːn][dʒuːn] 20th [wen] [tʃɛˈkɑːlə] , ['tʃiːnə]

"	I	was	peacefully	at	home	in	Thompson	Street	on	June	20th	when	Cecala	,	Cina
"	我	曾是	和平地	在	家	在	汤普森	街道	在	六月	20th	什么时候	塞卡拉	,	中国

[ænd; ənd] [sil'vestə(r)] [ə'raɪvd] .

and	Sylvester	arrived	.
和	西尔维斯特	到达的	.

“6月20日，我正在汤普森街的家中平静地休息，这时塞卡拉、西娜和西尔维斯特到了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tʃɛˈkɑːlə] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi] [sed] :

As	soon	as	Cecala	saw	me	he	said	:
作为	很快	作为	塞卡拉	锯	我	他	说	:

塞卡拉一见到我就说：

" - [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] .

"	'	You	were	very	much	afraid	.
"	-	你	是	非常	很多	害怕的	.

“你当时非常害怕。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

You	must	not	be	so	frightened	.
你	必须	不是	是	所以	害怕	.

你不必如此害怕。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][wɜːr; wər][men][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt][ænd; ənd][nɑːt]

The	people	who	came	to	the	farm	were	men	of	a	good	sort	and	not
这	人们	WHO	来了	到	这	农场	是	男人	的	一个	好的	种类	和	不是

[dɪ'tektɪv] . [-]

detectives	.	[	161	]
侦探	.	[	-	]

来到农场的人都是好人，而不是侦探。[161]

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [wel] [ɪn][nɑːt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm]['entər][ðə; ði] [haʊs] . -

But	you	did	well	in	not	letting	them	enter	the	house	.	'
但	你	做过	出色地	在	不是	出租	他们	进入	这	房子	.	-

但你做得很好，没有让他们进屋。

" - [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][tʃɛ'kɑːlə] , - [duː][nɑːt][tɔːk] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk]

"	'	Since	I	am	away	,	'	I	replied	to	Cecala	,	'	do	not	talk	of	continuing	the	work
"	-	自从	我	是	离开	,	-	我	回复	到	塞卡拉	,	-	做	不是	讲话	的	继续	这	工作

.

:
.

“‘既然我不在，’”我对塞卡拉回答说，“‘就不要再谈继续这项工作了。’”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

I	will	not	return	.
我	将要	不是	返回	.

我不会回来了。

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ][træp][ə'loʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

I	don't	care	to	fall	into	a	trap	alone	,	and	you	all	out	of	it	.	'
我	不	关心	到	落下	进入	一个	陷阱	独自的	,	和	你	全部	出去	的	它	.	-

我不想独自落入陷阱，而你们都能脱身。

" - ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [aʊt] .

"	'	Better	if	we	remain	out	.
"	-	更好的	如果	我们	保持	出去	.

“我们最好还是置身事外。”

[wiː; wi][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . -

We	can	help	you	.	'
我们	能	帮助	你	.	-

我们可以帮到你。

" - ['bɑːðər] [ðə; ði] [help] .

"	'	Bother	the	help	.
"	-	打扰	这	帮助	.

“别去打扰帮手。”

[liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [piːs] .

Leave	me	in	peace	.
离开	我	在	和平	.

让我清静一会儿。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [rest] . -

I	want	to	attend	to	my	own	affairs	and	be	at	rest	.	'
我	想	到	出席	到	我的	自己的	事务	和	是	在	休息	.	-

我想处理自己的事情，好好休息。

" - [noʊ] . [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [prɪnt] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ðæt] [ɪz]
" ' No . Now that we have started to print we must finish the paper that is
" - 不 . 现在 那 我们 有 开始 到 打印 我们 必须 结束 这 纸 那 是
[left] [ʌn'printid] . -
left unprinted . '
左边 未印刷 . -

“不。既然我们已经开始印刷，就必须完成剩下的未印刷部分。”

" - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] .
" ' I will not return to the farm .
" - 我 将要 不是 返回 到 这 农场 .

“我不会再回农场了。”

[meɪk] - [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] . -
Make Calichio continue the work . '
制作 - 继续 这 工作 . -

让卡利基奥继续这项工作。

" - [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːrk] , - [sed] ['tʃiːnə] [wɪð; wɪθ] ['ærəgəns] .
" ' You must return and complete the work , ' said Cina with arrogance .
" - 你 必须 返回 和 完全的 这 工作 , - 说 中国 和 傲慢 .

“你必须回来完成这项工作，”西娜傲慢地说。

" ['æftər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['saɪləns] ['tʃiːnə] [ə'gen] [dɪd] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
" After about five minutes of silence Cina again did the talking .
" 后 关于 五 分钟 的 沉默 中国 再次 做过 这 说 .

沉默了大约五分钟后，Cina 又开始说话了。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" - ['veri] [wel] ,
" ' Very well ,
" - 非常 出色地 ,

“很好，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːrm] [bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['kɑːntent] [wiː; wi] [wɪl]
we will not return to that farm but in order to have you content we will
我们 将要 不是 返回 到 那 农场 但 在 命令 到 有 你 内容 我们 将要
[drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'pɪr] [æz; əz] [luː'iːdʒi] [ˌkoʊsɛn'tiːnoʊ] ,
draw up a contract and you will appear as Luigi Cosentino ,
画 向上 一个 合同 和 你 将要 出现 作为 路易吉 科森蒂诺 ,

我们不会再回到那个农场，但为了让你满意，我们会拟定一份合同，你将以路易吉·科森蒂诺的身份出现。

[ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [fɑːrm] .
the proprietor of the second farm .
这 业主 的 这 第二 农场 .

第二家农场的主人。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .
Then you may return and continue the work without danger .
然后 你 可能 返回 和 继续 这 工作 没有 危险 .

然后你就可以安全返回并继续工作了。

[aɪ] [wɪl] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [pres] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] .
I will telephone to - night and have the press brought to the stone house .
我 将要 电话 到 - 夜晚 和 有 这 按 带来 到 这 石头 房子 .

我今晚会打电话，让人把印刷机送到那座石头房子里。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [haʊs] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [-]
The people nearby the stone house have seen you before , [162]
这 人们 附近 这 石头 房子 有 已见 你 前 , [-]

石头房子附近的人以前见过你[162]

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [jɔːrz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['eni]
and when I tell them that the place is now yours they will not have any
和 什么时候 我 告诉 他们 那 这 地方 是 现在 你的 他们 将要 不是 有 任何
[sə'spɪʃ(ə)n] . -
suspicion . '
怀疑 . -

当我告诉他们这地方现在是你的了，他们不会有任何怀疑。

" - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][wɜːrk] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
" ' I want to find work here in the city .
" - 我 想 到 寻找 工作 这里 在 这 城市 .

“我想在这个城市找份工作。”

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['oʊnli]['fɔːrti]
I have worked for you for seven months and have received only forty
我 有 工作 为了 你 为了 七 几个月 和 有 已收到 仅有的 四十
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ɔːl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . -
dollars in all for it . '
美元 在 全部 为了 它 . -

我为你工作了七个月，总共只拿到了四十美元。

" - [wel] , - [sed] [tʃɛ'kɑːlə] ,
" ' Well , ' said Cecala ,
" - 出色地 , - 说 塞卡拉 ,

“嗯，”塞卡拉说道。

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt]
' but I will give you five hundred dollars as soon as you have finished
- 但 我 将要 给 你 五 百 美元 作为 很快 作为 你 有 完成的
[ðɪs] [læst][dʒɑːb] .
this last job .
这 最后的 工作 .

“但是，只要你完成最后这项工作，我就会给你五百美元。”

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ? -
Is that satisfactory ? '
是 那 令人满意的 ? -

这样可以吗?

" - ['ʃʊrli] . -
" ' Surely . '
" - 一定 . -

“'一定。'

" [aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][gɑːt][ðə; ðɪ][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪtəli]
" I figured that if I got the five hundred dollars I could return to Italy
" 我 想 那 如果 我 得到 这 五 百 美元 我 可以 返回 到 意大利
[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['bɑːðər] ,
and not have any more bother ,
和 不是 有 任何 更多的 打扰 ,

“我想，如果我能拿到那五百美元，我就可以回意大利，不再惹麻烦了。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ][wɜːrk] .
and so I consented to go back and complete the work .
和 所以 我 同意 到 去 后退 和 完全的 这 工作 .

因此，我同意回去完成这项工作。

[tʃɛˈkɑːlə][ænd; ənd][ˈtʃiːnə] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈnoʊtəri] [ˈpʌblɪk] [ɪn] [ɪˈlɪzəbəθ] [striːt] [ænd; ənd]

Cecala	**and**	**Cina**	**went**	**with**	**me**	**to**	**a**	**notary**	**public**	**in**	**Elizabeth**	**Street**	**and**
塞卡拉	和	中国	去	和	我	到	一个	公证人	民众	在	伊丽莎白	街道	和

[ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ɔːr] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsekənd][fɑːrm][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

a	**contract**	**or**	**lease**	**of**	**the**	**second**	**farm**	**was**	**drawn**	**up**	**.**
一个	合同	或者	租	的	这	第二	农场	曾是	绘制	向上	.

Cecala 和 Cina 陪我去了伊丽莎白街的一家公证处，起草了第二座农场的合同或租赁协议。

[aɪ] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [saɪnd] [æz; əz][luːˈiːdʒi][ˌkoʊsɛnˈtiːnoʊ] .

I	**appeared**	**and**	**signed**	**as**	**Luigi**	**Cosentino**	**.**
我	出现	和	签名	作为	路易吉	科森蒂诺	.

我以 Luigi Cosentino 的名义出现并签名。

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [ˈrentɪd] [ðə; ðɪ][fɑːrm][wʌz; wəz][wʌn] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] .

The	**person**	**from**	**whom**	**I**	**rented**	**the**	**farm**	**was**	**one**	**whom**	**I**	**had**	**never**	**seen**	**before**	**.**
这	人	从	谁	我	租来的	这	农场	曾是	一	谁	我	有	绝不	已见	前	.

出租农场给我的人，我以前从未见过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈsælvətɔː(r)][gɑːˈlɑːsoʊ] .

He	**was**	**called**	**Salvatore**	**Galasso**	**.**
他	曾是	称为	萨尔瓦托雷	加拉索	.

他的名字叫萨尔瓦多·加拉索。

[ðə; ðɪ][ˈnoʊtəri] [geɪv] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tuː; tə][gɑːˈlɑːsoʊ] ,

The	**notary**	**gave**	**a**	**copy**	**of**	**the**	**paper**	**to**	**me**	**and**	**another**	**to**	**Galasso**	**,**
这	公证人	给予	一个	复制	的	这	纸	到	我	和	其他	到	加拉索	,

公证员给了我一份文件副本，又给了加拉索一份。

[ænd; ənd][tʃɛˈkɑːlə] [peɪd] [ðə; ðɪ][ˈtʃɑːrdʒɪz] .

and	**Cecala**	**paid**	**the**	**charges**	**.**
和	塞卡拉	有薪酬的	这	收费	.

塞卡拉支付了这些费用。

" [ɑːn][dʒuːn] 24th (-) [aɪ][ænd; ənd] - [bɪˈgæn] [wɜːrk] [əˈnuː] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsekənd][fɑːrm] ,

"	**On**	**June**	**24th**	**(**	**1909**	**)**	**I**	**and**	**Calichio**	**began**	**work**	**anew**	**on**	**the**	**second**	**farm**	**,**
"	在	六月	24th	(	-	)	我	和	-	开始	工作	重新	在	这	第二	农场	,

“1909年6月24日，我和卡利乔重新开始在第二个农场工作，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [stoʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] $13 , - [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] - [ˈdɑːlər] [noʊts] .

at	**the**	**stone**	**house**	**,**	**and**	**continued**	**until**	**we**	**had**	**finished**	**$13**	**,**	**500**	**more**	**of**	**the**	**two**	**-**	**dollar**	**notes**	**.**
在	这	石头	房子	,	和	持续	直到	我们	有	完成的	$13	,	-	更多的	的	这	二	-	美元	笔记	.

在石头房子里，我们继续寻找，直到又找回了 13,500 张两美元的钞票。

[wen] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] , - [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [left] [-]

When	**this**	**amount**	**was**	**printed**	**,**	**Calichio**	**went**	**to**	**New**	**York**	**and**	**left**	**[**	**163**	**]**
什么时候	这	数量	曾是	打印	,	-	去	到	新的	约克	和	左边	[	-	]

当这笔款项印出来后，卡利乔去了纽约，然后离开了[163]

[ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈvɪnsnt] ,

me	**with**	**Uncle**	**Vincent**	**,**
我	和	叔叔	文森特	,

我和文森特叔叔在一起，

[bɜˈnɑːrdoʊ][ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ][tuː; tə][kʌt][tuː; tə]['regjələr][saɪz][ðə; ði][tuː] - ['dɑːlər][noʊts][ænd; ənd][kaʊnt]

Bernardo	**and**	**Giglio**	**to**	**cut**	**to**	**regular**	**size**	**the**	**two**	**-**	**dollar**	**notes**	**and**	**count**
贝尔纳多	和	吉利奥	到	切	到	常规的	尺寸	这	二	-	美元	笔记	和	数数

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm][ɪn] ['bʌndlz] [ʌv; əv] - [iːtʃ] .

them	**and**	**pack**	**them**	**in**	**bundles**	**of**	**100**	**each**	**.**
他们	和	盒	他们	在	捆绑	的	-	每个	.

贝尔纳多和吉利奥将两美元纸币裁成正常大小，然后清点数量，并将它们每 100 张打包成一捆。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .

This	**work**	**was**	**done**	**during**	**the**	**month**	**of**	**July**	**.**
这	工作	曾是	完毕	期间	这	月	的	七月	.

这项工作是在七月份完成的。

" [ɑːn][ðə; ði] 28th [ɔːr][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ]['tʃiːnə] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] ,

"	**On**	**the**	**28th**	**or**	**the**	**29th**	**of**	**July**	**Cina**	**arrived**	**and**	**stopped**	**all**	**the**	**work**	**,**
"	在	这	28th	或者	这	29th	的	七月	中国	到达的	和	停止	全部	这	工作	,

“7月28日或29日，奇纳抵达并停止了所有工作。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [səˈspendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

saying	**that**	**operations**	**were**	**suspended**	**for**	**the**	**summer**	**.**
说	那	运营	是	暂停	为了	这	夏天	.

声明称，夏季期间运营暂停。

[ðə; ði][læst][lɑːt] ['prɪntɪd] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ˌfɪfˈtiːn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

The	**last**	**lot**	**printed**	**,**	**he**	**said**	**,**	**was**	**to**	**be**	**divided**	**among**	**fifteen**	**of**	**us**	**.**
这	最后的	很多	打印	,	他	说	,	曾是	到	是	分割	之中	十五	的	我们	.

他说，最后一批印刷品将由我们十五个人分。

[tʃɛˈkɑːlə][hæd; həd][left] [əˈbaʊt] ['twenti] [deɪz] [bɪˈfɔːr] ,

Cecala	**had**	**left**	**about**	**twenty**	**days**	**before**	**,**
塞卡拉	有	左边	关于	二十	天	前	,

塞卡拉大约在二十天前离开的。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

and	**as**	**no**	**word**	**had**	**been**	**received**	**from**	**him**	**it**	**was**	**supposed**
和	作为	不	单词	有	到过	已收到	从	他	它	曾是	据称

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] .

that	**he**	**had**	**been**	**arrested**	**.**
那	他	有	到过	被捕	.

由于一直没有收到他的消息，人们推测他已被逮捕。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['tʃiːnə] [sed] :

Turning	**to**	**me**	**Cina**	**said**	**:**
转弯	到	我	中国	说	:

西娜转向我说：

" - [juː; jʊ] , [dɑːn] [ænˈtoʊnioʊ] , [dɪˈvaɪd] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['pɜːrsənz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

"	**'**	**You**	**,**	**Don**	**Antonio**	**,**	**divide**	**up**	**the**	**money**	**for**	**fifteen**	**persons**	**,**	**and**	**see**	**what**
"	-	你	,	大学教师	安东尼奥	,	划分	向上	这	钱	为了	十五	人	,	和	看	什么

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] .

will	**come**	**to**	**each**	**.**
将要	来	到	每个	.

“唐·安东尼奥，你把这笔钱分给十五个人，看看每个人能分到多少。”

[iːtʃ] [kæn; kən] [sel] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɔːr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] . -

Each	**can**	**sell**	**for**	**himself**	**or**	**exchange**	**them**	**.**	**'**
每个	能	卖	为了	他自己	或者	交换	他们	.	-

每个人都可以自己出售，也可以交换。

" - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,

"	**'**	**I**	**will**	**not**	**take**	**any**	**of**	**them**	**,**	**that**	**is**	**certain**	**,**	**'**	**I**	**replied**	**,**
"	-	我	将要	不是	拿	任何	的	他们	,	那	是	肯定	,	-	我	回复	,

“我肯定不会接受他们中的任何一个，”我回答说。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] .

'	because	I	have	no	friends	to	whom	I	can	sell	them	.
-	因为	我	有	不	朋友们	到	谁	我	能	卖	他们	.

因为我没有朋友可以卖给他们。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪ] [wɪl] [rɪsk] [ɪm'prɪznmənt] . -

And	what	is	more	,	I	will	risk	imprisonment	.	'
和	什么	是	更多的	,	我	将要	风险	监禁	.	-

而且，我还要冒着坐牢的风险。

" - [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	'	That	means	that	you	will	leave	your	portion	to	me	,
"	-	那	方法	那	你	将要	离开	你的	部分	到	我	,

“这意味着你要把你的那份留给我，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [sed] ['tʃiːnə] .

and	in	time	I	will	sell	it	for	you	,	'	said	Cina	.
和	在	时间	我	将要	卖	它	为了	你	,	-	说	中国	.

“以后我会帮你卖掉它，”西娜说道。

" - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [els] .

"	'	I	don't	want	to	know	whether	it	is	left	to	you	or	somebody	else	.
"	-	我	不	想	到	知道	无论	它	是	左边	到	你	或者	某人	别的	.

“我不想知道最终是留给你还是留给其他人。”

['oʊnli] , [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [ɪn] [-]

Only	,	you	will	bear	in	[	164	]
仅有的	,	你	将要	熊	在	[	-	]

只有你会承受[164]

[maɪnd] [ðæt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][tʃɛ'kɑːlə][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] $500 [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]

mind	that	together	with	Cecala	you	have	promised	$500	with	which	I	was	to
头脑	那	一起	和	塞卡拉	你	有	承诺	$500	和	哪个	我	曾是	到

[goʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] [wen] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] . -

go	to	Italy	when	this	work	was	completed	.	'
去	到	意大利	什么时候	这	工作	曾是	完全的	.	-

请记住，你和塞卡拉曾承诺给我500美元，等这项工作完成后，我就可以用这笔钱去意大利。

" - [wel] , [ɪf] [tʃɛ'kɑːlə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [brɪŋz] [gʊd] ['mʌni] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	'	Well	,	if	Cecala	returns	and	brings	good	money	,	you	will	be	given	what	was
"	-	出色地	,	如果	塞卡拉	返回	和	带来	好的	钱	,	你	将要	是	给定	什么	曾是

['prɑːmɪst] [juː; jʊ] .

promised	you	.
承诺	你	.

“如果塞卡拉回来并带来丰厚的报酬，你就会得到之前承诺给你的东西。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pleɪts] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst]

In	the	meantime	,	dismantle	the	press	and	give	me	the	plates	,	for	I	must
在	这	与此同时	,	拆除	这	按	和	给	我	这	盘子	,	为了	我	必须

[seɪv] [ðem; ðəm] .

save	them	.
节省	他们	.

与此同时，把印刷机拆下来，把印版给我，因为我必须保存它们。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] . -

Put	them	in	a	box	together	with	the	ink	that	was	not	used	.	'
放	他们	在	一个	盒子	一起	和	这	墨水	那	曾是	不是	用过的	.	-

把它们和没用完的墨水一起放进盒子里。

" [wɪˈðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] [aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː]
" **Without losing any time I took some boards and made a box and put into**
" 没有 输 任何 时间 我 采取 一些 板 和 制成 一个 盒子 和 放 进入
[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pleɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] - ['dɑːlər] [noʊts] ,
it the plates for the two - dollar notes ,
它 这 盘子 为了 这 二 - 美元 笔记 ,

“我立即找来一些木板，做了一个盒子，把装两美元钞票的纸币盘放了进去。”

[tʃek] ['letər] - [siː] , - [pleɪt] ['nʌmbər] - ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][faɪv] - ['dɑːlər] ['kɑːpər] [pleɪts] ,
check letter ' C , ' plate number 1110 ; also the five - dollar copper plates ,
查看 信 - C , - 盘子 数字 - ; 还 这 五 - 美元 铜 盘子 ,

检查字母“C”，车牌号1110；还有五美元铜版画，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [kə'neɪdiən] [noʊt] [pleɪts] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
and the second Canadian note plates , which had not been used , and some
和 这 第二 加拿大 笔记 盘子 , 哪个 有 不是 到过 用过的 , 和 一些
[kænz][ʌv; əv][ɪŋk] .
cans of ink .
罐头 的 墨水 .

还有第二批未使用的加拿大纸币印版和一些墨水罐。

[aɪ] [neɪld] [ə; eɪ] ['kʌvər] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] ,
I nailed a cover over the box , and in the presence of Uncle Vincent ,
我 钉子 一个 覆盖 超过 这 盒子 , 和 在 这 在场 的 叔叔 文森特 ,
[bɜˈnɑːrdoʊ] ,
Bernardo ,
贝尔纳多 ,

我把盖子钉在了盒子上，在文森特叔叔和贝尔纳多的见证下，

['dʒɪgliːoʊ][ænd; ənd]['tʃiːnə] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə]['tʃiːnə][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
Giglio and Cina , I gave the box to Cina and he said :
吉利奥 和 中国 , 我 给予 这 盒子 到 中国 和 他 说 :

我把盒子给了吉利奥和奇纳，吉利奥说：

" - [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] [bɑːks][ɪn][noʊ'vembər] [ɪf] [θɪŋz] [goʊ] [wel] . -
" ' **We hope to open this box in November if things go well .** ' -
" - 我们 希望 到 打开 这 盒子 在 十一月 如果 事物 去 出色地 . -

“如果一切顺利，我们希望能在11月打开这个盒子。”

" [ðə; ði][fɜːrst][kə'neɪdiən] [pleɪts] — [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]
" **The first Canadian plates — those that had been used together with the first**
" 这 第一的 加拿大 盘子 — 那些 那 有 到过 用过的 一起 和 这 第一的
[tuː] - ['dɑːlər] [noʊt] [pleɪts] ,
two - dollar note plates ,
二 - 美元 笔记 盘子 ,

“第一批加拿大车牌——就是与第一批两加元纸币车牌一起使用的那些车牌，

[tʃek] ['letər] - [ə; eɪ] ,
Check letter ' A ,
查看 信 - 一个 ,

检查字母“A，

- [pleɪt] ['nʌmbər] - — [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn][sʌm; səm][rægz][ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɑːn]
' **plate number 1111 — were wrapped in some rags and buried in a hole on**
- 盘子 数字 - — 是 包装 在 一些 破布 和 埋葬 在 一个 洞 在
[ðə; ði][fɑːrm][baɪ][bɜˈnɑːrdoʊ] .
the farm by Bernardo .
这 农场 经过 贝尔纳多 .

车牌号为 1111 的车牌被贝尔纳多用破布包裹起来，埋在了农场的一个洞里。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [-]

The	hole	was	about	two	hundred	feet	from	the	house	in	the	woods	back	[	165	]
这	洞	曾是	关于	二	百	脚	从	这	房子	在	这	树林	后退	[	-	]

这个洞距离房子大约有 200 英尺，在树林后面[165]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

房子。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪŋk] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

Then	all	the	ink	that	remained	outside	was	buried	in	the	woods	back	of	the	house
然后	全部	这	墨水	那	剩余	外部	曾是	埋葬	在	这	树林	后退	的	这	房子

;

;
;

然后，所有剩余的墨水都被埋在了房子后面的树林里；

[soʊ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ʌv; əv] [bæd] [prɪnts] [ænd; ənd] [pruːfs] ,

so	were	all	the	hundred	thousand	pieces	of	paper	of	bad	prints	and	proofs	,
所以	是	全部	这	百	千	件	的	纸	的	坏的	印刷	和	证明	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['berid] [ðer; ðər] .

etc	.	,	buried	there	.
ETC	.	,	埋葬	那里	.

所以，所有那十万张劣质印刷品和样张等等，都被埋在那里了。

[ðə; ði] [ɪŋks] , [ðoʊ] , [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmækə'roʊni] [bɑːks] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	inks	,	though	,	were	put	in	a	macaroni	box	before	being	put	into	the	ground	.
这	墨水	,	尽管	,	是	放	在	一个	通心粉	盒子	前	存在	放	进入	这	地面	.

不过，这些墨水在被埋入土里之前，先被装进了一个通心粉盒里。

" [aɪ] [dis'mæntld] [ðə; ði] [pres] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] ['bɔrdz]

"	I	dismantled	the	press	,	taking	it	into	four	parts	,	and	packed	it	up	in	boards
"	我	拆卸	这	按	,	采取	它	进入	四	部分	,	和	包装	它	向上	在	板

.

:
.

“我把印刷机拆解成四部分，然后用木板包装起来。”

[æt; ət] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [pɛ'piːnoʊ] ['tʃiːnə] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trʌk] , [pʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [tiːm]

At	six	o'clock	that	evening	Peppino	Cina	came	with	a	truck	,	pulled	by	a	team
在	六	点钟	那	晚上	佩皮诺	中国	来了	和	一个	卡车	,	拉	经过	一个	团队

[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

of	horses	,
的	马匹	,

那天晚上六点，佩皮诺·奇纳赶着一辆由马拉的卡车来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [trʌk] ; ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪts] [pʊt]

and	the	press	was	loaded	onto	the	truck	;	also	the	box	with	the	plates	put
和	这	按	曾是	已加载	到	这	卡车	;	还	这	盒子	和	这	盘子	放

[ɑːn] ,

on	,
在	,

印刷机被装上了卡车；装有印版的箱子也装了上去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [heɪ] .

and	the	whole	business	was	covered	with	hay	.
和	这	所有的	商业	曾是	涵盖	和	干草	.

整个建筑都被干草覆盖着。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['vɪnsnt] , [bɜ'nɑ:rdoʊ][ænd; ənd]['dʒɪgli:oʊ][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ɔ:f] [tɔ:rd] - [fɑ:rm][baɪ]

Then	Uncle	Vincent	,	Bernardo	and	Giglio	were	driven	off	toward	Cina's	farm	by
然后	叔叔	文森特	,	贝尔纳多	和	吉利奥	是	驱动	离开	朝向	-	农场	经过

[pɛ'pi:noʊ]['tʃi:nə] .

Peppino	Cina	.
佩皮诺	中国	.

然后，文森特叔叔、贝尔纳多和吉利奥被佩皮诺·奇纳开车送往奇纳的农场。

['tʃi:nə][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [roʊd][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɑ:rm] .

Cina	and	I	took	another	road	in	a	carriage	and	went	to	his	farm	.
中国	和	我	采取	其他	路	在	一个	运输	和	去	到	他的	农场	.

我和西娜乘马车走了另一条路，去了他的农场。

" [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [fɑ:rm][æt; ət][ə'baʊt] - :

"	Arriving	at	Cina's	farm	at	about	11	:
"	抵达	在	-	农场	在	关于	-	:

“大约11点到达Cina的农场：

- [ðæt] [naɪt] [wi:; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] .

30	that	night	we	sat	down	and	ate	heartily	and	drank	wine	.
-	那	夜晚	我们	卫星	向下	和	吃	衷心地	和	喝	葡萄酒	.

那天晚上，我们坐下来，大快朵颐，喝了葡萄酒。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] ['tʃi:nə] [geɪv] [pɛ'pi:noʊ] ([hɪz; ɪz] ['brʌðər]) ,

Towards	the	end	of	the	meal	Cina	gave	Peppino	(	his	brother	)	,
向	这	结尾	的	这	一顿饭	中国	给予	佩皮诺	(	他的	兄弟	)	,

饭快吃完的时候，奇娜给了佩皮诺（他的兄弟）一些东西，

['dʒɪgli:oʊ][ænd; ənd][bɜ'nɑ:rdoʊ] [i:tʃ] $800 [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

Giglio	and	Bernardo	each	$800	of	the	counterfeit	money	,	saying	to	them	:
吉利奥	和	贝尔纳多	每个	$800	的	这	伪造	钱	,	说	到	他们	:

吉利奥和贝尔纳多每人拿走了800美元的假币，并对他们说：

" - [bɔɪz] , [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] .

"	'	Boys	,	the	work	is	done	.
"	-	男孩们	,	这	工作	是	完毕	.

“孩子们，工作完成了。”

[frʌm; frəm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɑ:n] [i:tʃ] [kæn; kən] [ə'tend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

From	to	-	morrow	on	each	can	attend	to	his	own	business	.
从	到	-	明天	在	每个	能	出席	到	他的	自己的	商业	.

从明天起，每个人都可以处理自己的事了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [jɔ:r'selvz] .

You	can	take	this	money	and	exchange	it	yourselves	.
你	能	拿	这	钱	和	交换	它	你们自己	.

你们可以自己拿着这些钱去兑换。

" - [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kən'tɪnju:] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ni:d] [-]

"	'	If	we	are	going	to	continue	,	and	if	we	need	[	166	]
"	-	如果	我们	是	去	到	继续	,	和	如果	我们	需要	[	-	]

“如果我们要继续下去，如果我们需要[166]

[ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] , ['peɪɪŋ] [ju:; jʊ] ['dʌb(ə)l] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɜ:rn] ['eniwer] [els] . -

you	,	I	will	advise	you	,	paying	you	double	what	you	can	earn	anywhere	else	.	'
你	,	我	将要	建议	你	,	付费	你	双倍的	什么	你	能	赚	任何地方	别的	.	-

我会给你提供建议，给你的薪水是你在其他地方能赚到的两倍。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [sed] [tu:; tə]['tʃi:nə] :

"	Hearing	this	I	said	to	Cina	:
"	听力	这	我	说	到	中国	:

听到这话，我对西娜说：

" - [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [get] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]
" ' See if you can't give me some money with which I may get to New York
" - 看 如果 你 不能 给 我 一些 钱 和 哪个 我 可能 得到 到 新的 约克
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“看看你能不能给我点钱，让我明天能去纽约。”

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [tʃɛ'kɑːlə] [ɔːr] ['enibɑːdi] [els] ;
without my looking around for Cecala or anybody else ;
没有 我的 寻找 大约 为了 塞卡拉 或者 任何人 别的 ;

我并没有四处寻找塞卡拉或其他任何人；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [maɪnd] [ðæt] [baɪ] ['ɔːgəst] 15th [aɪ] [get] [ðə; ði] $500 [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən]
and also keep it in mind that by August 15th I get the $500 so that I can
和 还 保持 它 在 头脑 那 经过 八月 15th 我 得到 这 $500 所以 那 我 能
[goʊ] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
go to Italy .
去 到 意大利 .

另外，请记住，到 8 月 15 日我将收到 500 美元，这样我就可以去意大利了。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
If the money is not given me I will endeavor to get my passage to Italy and
如果 这 钱 是 不是 给定 我 我 将要 努力 到 得到 我的 通道 到 意大利 和
[rɪ'tɜːrn] [ɪn] [noʊ'vembər] . -
return in November . '
返回 在 十一月 . -

如果拿不到钱，我将想办法前往意大利，并于11月返回。

" - [hæv; həv] [noʊ] [dauts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , - [sed] ['tʃiːnə] . - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]
" ' Have no doubts about the money , ' said Cina . ' To - morrow I will give you
" - 有 不 疑虑 关于 这 钱 , - 说 中国 . - 到 - 明天 我 将要 给 你
[faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
five dollars .
五 美元 .

“别担心钱的事，”西娜说，“明天我会给你五美元。”

[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] .
The money that has been promised you will be yours .
这 钱 那 有 到过 承诺 你 将要 是 你的 .

承诺给你的钱款将归你所有。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] ,
In fact , I will bring it to your house as soon as we have it ready ,
在 事实 , 我 将要 带来 它 到 你的 房子 作为 很快 作为 我们 有 它 准备好 ,

事实上，一旦准备好，我就会立刻送到你家。

[æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [ə'dres] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . -
as we know your address in New York . '
作为 我们 知道 你的 地址 在 新的 约克 . -

因为我们知道您在纽约的地址。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['tʃiːnə] [geɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd] [droʊv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪlənd]
" Next morning Cina gave me five dollars , and drove me to the Highland
" 下一个 早晨 中国 给予 我 五 美元 , 和 驾驶 我 到 这 高地
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

第二天早上，西娜给了我五美元，然后开车送我到高地车站。

[wer] [aɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

where	I	boarded	the	eight	o'clock	train	for	New	York	.
在哪里	我	登机	这	八	点钟	火车	为了	新的	约克	.

我在那里登上了八点开往纽约的火车。

" ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [θriː] [deɪz] [aɪ] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [ɪn]

"	After	being	in	the	city	three	days	I	found	employment	in	a	printing	shop	in
"	后	存在	在	这	城市	三	天	我	成立	就业	在	一个	印刷	店铺	在

['brʊklɪn; 'brʊklən] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ,

Brooklyn	and	worked	there	as	an	honest	man	,
布鲁克林	和	工作	那里	作为	一个	诚实的	男人	,

“在城里待了三天后，我在布鲁克林一家印刷店找到了一份工作，在那里我诚实地工作。”

['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn]

putting	away	all	thoughts	of	evil	and	tried	to	forget	what	I	had	been
推杆	离开	全部	想法	的	邪恶的	和	尝试	到	忘记	什么	我	有	到过

[θruː] [ɪn] ['haɪlənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [naɪn] [mʌnθs] . [-]

through	in	Highland	for	the	past	nine	months	.	[	167	]
通过	在	高地	为了	这	过去的	九	几个月	.	[	-	]

摒弃一切邪恶的想法，努力忘记过去九个月在苏格兰高地所经历的一切。[167]

" [ɑːn] ['ɔːgəst] - , - ,

"	On	August	12	,	1909	,
"	在	八月	-	,	-	,

1909年8月12日，

[aɪ] [riːd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['nuːzpeɪpər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['pɜːrsənz] [huː] [pæst]

I	read	in	an	Italian	newspaper	about	the	arrest	of	some	persons	who	passed
我	读	在	一个	意大利语	报纸	关于	这	逮捕	的	一些	人	WHO	通过了

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊts] ['prɪntɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] .

some	of	the	notes	printed	by	me	.
一些	的	这	笔记	打印	经过	我	.

我在一份意大利报纸上读到，一些人因为使用我印制的纸条而被捕。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['tʃiːnə] ,

Thinking	that	some	one	might	mention	my	name	,	I	wrote	a	letter	to	Cina	,
思维	那	一些	一	可能	提到	我的	姓名	,	我	写道	一个	信	到	中国	,

考虑到可能会有人提到我的名字，我给Cina写了一封信。

[ə'drest] [tuː; tə] [noʊ] . - [dwein; duː'ein] [striːt] , [pəu'kipsi] ,

addressed	to	No	.	20	Duane	Street	,	Poughkeepsie	,
已解决	到	不	.	-	杜安	街道	,	波基普西	,

寄往波基普西市杜安街20号

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] ['eni] [wʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

informing	him	that	as	I	had	not	seen	any	one	up	to	the	present	,
通知	他	那	作为	我	有	不是	已见	任何	一	向上	到	这	展示	,

我告诉他，由于我至今还没有见过任何人，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [gɑːt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] ,

and	had	not	got	what	was	promised	me	,
和	有	不是	得到	什么	曾是	承诺	我	,

我没有得到承诺的东西，

[aɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] ['ɪtəli] [ɑːn] ['ɔːgəst] 15th .

I	had	decided	to	leave	for	Italy	on	August	15th	.
我	有	决定	到	离开	为了	意大利	在	八月	15th	.

我决定8月15日前往意大利。

" [ðen] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['wɜːrkɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gæŋ] ['noʊɪŋ] [maɪ] ['werəbaʊts] .

"	Then	I	remained	in	Brooklyn	working	,	without	the	gang	knowing	my	whereabouts	.
"	然后	我	剩余	在	布鲁克林	在职的	,	没有	这	帮派	会心	我的	下落	.

“然后我就留在布鲁克林工作，帮派成员不知道我的下落。”

[maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [ʌv; əv][mɑː'teɪoʊ][vɛstuːtoʊ] .
My employment for this period was in the printing shop of Matteo Vestuto .
我的 就业 为了 这 时期 曾是 在 这 印刷 店铺 的 马特奥 维斯图托 .

这段时间我在马泰奥·韦斯图托的印刷厂工作。

" [wʌn] ['sʌndeɪ] [ɪn] [sep'tembər] [aɪ] [met] - [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
" One Sunday in September I met Calichio on the street .
" 一 星期日 在 九月 我 遇见 - 在 这 街道 .

“九月的一个星期天，我在街上遇到了卡利乔。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ðæt]
He told me that he was going to my house to get a suit of clothes that
他 讲述 我 那 他 曾是 去 到 我的 房子 到 得到 一个 套装 的 衣服 那
[hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɜːrnɪtʃər] .
had been sent down from the stone house with my furniture .
有 到过 发送 向下 从 这 石头 房子 和 我的 家具 .

他告诉我他要去我家取一套衣服，这套衣服和我的家具一起从石头房子里送了下来。

" - [dɑːn] ['pɛpi] , - [sed] [aɪ] ,
" ' Don Peppe , ' said I ,
" - 大学教师 佩佩 , - 说 我 ,

“‘唐·佩佩，’我说，

- ['keɪtərɪnə] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][suːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] .
' Caterina is at home and she will give you the suit which was put away .
- 卡特琳娜 是 在 家 和 她 将要 给 你 这 套装 哪个 曾是 放 离开 .

“卡特琳娜在家，她会把收起来的那套西装给你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][dəunt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
If you see any of the Gentlemen don't say that you saw me ,
如果 你 看 任何 的 这 先生们 不 说 那 你 锯 我 ,

如果你看到任何一位先生，不要说你看到我了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɪtəli] . -
because I have written them that I am in Italy . '
因为 我 有 书面 他们 那 我 是 在 意大利 . -

因为我写信告诉他们我在意大利。

" - [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] , - [rɪ'plaɪd] - .
" ' I have not seen them any more , ' replied Calichio .
" - 我 有 不是 已见 他们 任何 更多的 , - 回复 - .

“我再也没见过他们了，”卡利基奥回答道。

- ['niːðər] [duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ['æftər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] .
' Neither do I want to see them , after what I have been through .
- 两者都不 做 我 想 到 看 他们 , 后 什么 我 有 到过 通过 .

“经历了这一切之后，我也不想见到他们。”

[ber] [ɪn][maɪnd] , [dɑːn] [-]
Bear in mind , Don [168]
熊 在 头脑 , 大学教师 [-]

记住，唐[168]

[æn'toʊnioʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Antonio , that I have not yet received all the money that is coming to me ,
安东尼奥 , 那 我 有 不是 然而 已收到 全部 这 钱 那 是 未来 到 我 ,

安东尼奥，我还没有收到所有应得的款项。

[bʌt; bət] — — , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] — — . -
but — — , if they come again to me , I know what to tell them — — . '
但 — — , 如果 他们 来 再次 到 我 , 我 知道 什么 到 告诉 他们 — — . -

但是——，如果他们再来找我，我知道该怎么告诉他们——。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [muːd] .

He	went	off	in	a	very	angry	mood	.
他	去	离开	在	一个	非常	生气的	情绪	.

他怒气冲冲地离开了。

" [ɑːn] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , - ,

"	On	the	16th	of	November	,	1909	,
"	在	这	16th	的	十一月	,	-	,

“1909年11月16日，

[aɪ] [riːd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [dʒɪ'sɛpi] [mə'reloʊ] , [æn'toʊnioʊ]

I	read	in	an	Italian	newspaper	of	the	arrest	of	Giuseppe	Morello	,	Antonio
我	读	在	一个	意大利语	报纸	的	这	逮捕	的	朱塞佩	莫雷洛	,	安东尼奥

[tʃɛ'kɑːlə] , [doʊ'meɪniːkoʊ] [mɪ'loʊn] ,

Cecala	,	Domenico	Milone	,
塞卡拉	,	多梅尼科	米洛内	,

我在一份意大利报纸上读到朱塞佩·莫雷洛、安东尼奥·切卡拉、多梅尼科·米洛内被捕的消息。

[luːsi'ɑːnə] ['mædi] , [dʒɪ'sɛpi] - [ænd; ənd] - [ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] .

Luciana	Maddi	,	Giuseppe	Boscarini	and	Leolina	Vasi	.
卢西亚娜	玛迪	,	朱塞佩	-	和	-	瓦西	.

卢西亚娜·马迪、朱塞佩·波斯卡里尼和莱奥琳娜·瓦西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] ['ʌndər] [beɪl] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

They	were	all	put	under	bail	of	from	seven	to	fifteen	thousand	dollars	.
他们	是	全部	放	在下面	保释	的	从	七	到	十五	千	美元	.

他们都被要求缴纳七千至一万五千美元的保释金。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [aɪ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] - ['dʒent(ə)lmən] , - [huːm] [aɪ] [nuː] ,

Three	days	later	I	read	in	the	newspapers	that	all	these	'	gentlemen	,	'	whom	I	knew	,
三	天	之后	我	读	在	这	报纸	那	全部	这些	-	先生们	,	-	谁	我	知道	,

三天后，我在报纸上读到，所有这些我认识的“先生们”，

[wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['lɪbərti] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .

were	released	on	bail	,	and	were	at	liberty	awaiting	trial	.
是	发布	在	保释	,	和	是	在	自由	等待中	审判	.

他们获准保释，并在等待审判期间获得自由。

" [aɪ] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	I	became	frightened	,
"	我	成为	害怕	,

我感到害怕，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs]

thinking	that	these	fellows	might	think	that	I	had	said	something	to	the	police
思维	那	这些	伙伴们	可能	思考	那	我	有	说	某物	到	这	警察

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

as	they	knew	I	was	dissatisfied	with	the	treatment	they	had	given
作为	他们	知道	我	曾是	不满	和	这	治疗	他们	有	给定

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我担心这些人会认为我跟警察说了些什么，因为他们知道我对他们对待我的方式很不满意。

['luːzɪŋ] [noʊ] [taɪm] [aɪ] [pækt] [maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'merɪkən]

Losing	no	time	I	packed	my	things	and	went	to	live	with	an	American
输	不	时间	我	包装	我的	事物	和	去	到	居住	和	一个	美国人

['fæməli] [ɪn] ['dɔminik] [striːt] . " [-]

family	in	Dominick	Street	.	"	[	169	]
家庭	在	多米尼克	街道	.	"	[	-	]

我立即收拾好行李，前往多米尼克街，与一个美国家庭同住。[169]

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði] ['griːnhɔːrn]
PINCHING THE GREENHORN
捏 这 菜鸟

掐住菜鸟

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [wen] ,
" I had been at this place about a month and a half when ,
" 我 有 到过 在 这 地方 关于 一个 月 和 一个 一半 什么时候 ,

“我到这个地方大约一个半月后，

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['dʒænjueri] 4th , - , [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [sɪks][men] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
on the night of January 4th , 1910 , about eight o'clock , six men came into the
在 这 夜晚 的 一月 4th , - , 关于 八 点钟 , 六 男人 来了 进入 这
[haʊs] [ænd; ənd] ,
house and ,
房子 和 ,

1910年1月4日晚8点左右，六名男子进入了房子，

['moʊʃənɪŋ] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [muːv] , [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd] ['keɪtərɪnə] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ə'rest] .
motioning me not to move , declared that I and Caterina were under arrest .
示意 我 不是 到 移动 , 声明 那 我 和 卡特琳娜 是 在下面 逮捕 .

他示意我不许动，并宣布我和卡特琳娜已被逮捕。

" - [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -
" ' But who are you ? ' -
" - 但 WHO 是 你 ? -

“但你究竟是谁？”

[aɪ] [æskt] [ɪn] [ɪ'tæliən] .
I asked in Italian .
我 问 在 意大利语 .

我用意大利语问的。

" - [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfəsərz] , - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" ' We are government officers , ' one of them replied in Italian , and he
" - 我们 是 政府 警官 , - 一 的 他们 回复 在 意大利语 , 和 他
[ʃoʊd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
showed me his shield .
显示 我 他的 盾 .

“‘我们是政府官员，’其中一人用意大利语回答道，并向我展示了他的盾牌。

" - [wel] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] , - [aɪ] [sed] ,
" ' Well , the place is at your disposal , ' I said ,
" - 出色地 , 这 地方 是 在 你的 处理 , - 我 说 ,

“嗯，这个地方任你使用，”我说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [maɪ][paɪp] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ'self] .
sitting down on a chair and smoking my pipe , feeling quite sure of myself .
坐着 向下 在 一个 椅子 和 吸烟 我的 管道 , 感觉 相当 当然 的 我 .

我坐在椅子上，抽着烟斗，感觉自己相当自信。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][juː 'es] ['pɜːrsənəli] [ðeɪ]

"	When	they	had	finished	searching	the	rooms	and	us	personally	they
"	什么时候	他们	有	完成的	搜索	这	房间	和	我们	亲自	他们

[brɔːt] ['keɪtərɪnə] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ([juˈnaɪtɪd]

brought	Caterina	and	I	to	the	office	of	the	Federal	Secret	Service	(	United
带来	卡特琳娜	和	我	到	这	办公室	的	这	联邦	秘密	服务	(	团结的

[steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]) [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

States	Secret	Service	)	and	we	were	taken	to	the	head	of	the	service	,
各州	秘密	服务	)	和	我们	是	已采取	到	这	头	的	这	服务	,

“当他们搜查完房间并对我们进行人身搜查后，他们把我和卡特琳娜带到联邦特勤局（美国特勤局）办公室，然后我们被带到特勤局局长面前。”

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [flɪn] .

a	Mr	.	William	J	.	Flynn	.
一个	先生	.	威廉	J	.	弗林	.

威廉·J·弗林先生。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [kən'fest] [ɔːl]

To	him	I	had	no	courage	to	deny	what	I	had	done	and	confessed	all
到	他	我	有	不	勇气	到	否定	什么	我	有	完毕	和	坦白	全部

.

:

.

我没有勇气否认我所做的一切，只好向他坦白了一切。

[aɪ] [ə'suːmd] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] ['keɪtərɪnə] , [ænd; ənd][toʊld] [-]

I	assumed	all	the	responsibility	for	Caterina	,	and	told	[	170	]
我	假定	全部	这	责任	为了	卡特琳娜	,	和	讲述	[	-	]

我承担了卡特琳娜的所有责任，并告诉[170]

['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃmənt] .

everything	without	any	thought	of	getting	off	without	punishment	.
一切	没有	任何	想法	的	获得	离开	没有	惩罚	.

做事全程没有想过要逃脱惩罚。

['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [ə'rest] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [ə'restɪd] ['tʃiːnə] , ['dʒɪgliːoʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['sælvətɔː(r)] ,

Following	my	arrest	the	Secret	Service	men	arrested	Cina	,	Giglio	,	Uncle	Salvatore	,
下列的	我的	逮捕	这	秘密	服务	男人	被捕	中国	,	吉利奥	,	叔叔	萨尔瓦托雷	,

[sil'vestə(r)] [ænd; ənd]['luːpoʊ] .

Sylvester	and	Lupo	.
西尔维斯特	和	卢波	.

在我被捕后，特勤局人员逮捕了 Cina、Giglio、萨尔瓦托叔叔、Sylvester 和 Lupo。

[ɑːn]['dʒænjueri] 26th , - , [ɪg'nɑːtsioʊ]['luːpoʊ] , [dʒɪ'sɛpi] [mə'reloʊ] , [æn'toʊnioʊ][tʃɛ'kɑːlə] , ['sælvətɔː(r)]

On	January	26th	,	1910	,	Ignazio	Lupo	,	Giuseppe	Morello	,	Antonio	Cecala	,	Salvatore
在	一月	26th	,	-	,	伊格纳齐奥	卢波	,	朱塞佩	莫雷洛	,	安东尼奥	塞卡拉	,	萨尔瓦托雷

[pə'lɜːməu] ,

Palermo	,
巴勒莫	,

1910 年 1 月 26 日，伊格纳齐奥·卢波、朱塞佩·莫雷洛、安东尼奥·塞卡拉、萨尔瓦托·巴勒莫、

[dʒɪ'sɛpi] - [ænd; ənd] [nɪk] [sil'vestə(r)] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Giuseppe	Calichio	and	Nick	Sylvester	appeared	before	the	Judge	of	the	United
朱塞佩	-	和	缺口	西尔维斯特	出现	前	这	法官	的	这	团结的

[steɪts] [kɔːrt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

States	Court	to	answer	the	indictment	of	making	and	passing	counterfeit	money	.
各州	法庭	到	回答	这	起诉书	的	制作	和	通过	伪造	钱	.

朱塞佩·卡利基奥和尼克·西尔维斯特出庭接受美国法院法官的讯问，他们被控制造和使用假币。

" [aɪ] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʊri][ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːrt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,

"	I	appeared	before	the	jury	in	the	Federal	Court	as	a	witness	,
"	我	出现	前	这	陪审团	在	这	联邦	法庭	作为	一个	证人	,

“我作为证人出庭联邦法院陪审团面前，

[rɪ'piːtɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] .

repeating	what	I	had	confessed	to	the	Secret	Service	men	.
重复	什么	我	有	坦白	到	这	秘密	服务	男人	.

重复我向特勤局人员坦白的内容。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt][maɪ'self][ɑːn] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [dɪ'fens] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ]

I	did	not	contradict	myself	on	cross	-	examination	when	the	defense	tried	to	show
我	做过	不是	顶撞	我	在	叉	-	考试	什么时候	这	防御	尝试	到	展示

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkə'leibriən] ['bændɪt][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	I	was	a	Calabrian	bandit	and	had	come	to	America	for	the
那	我	曾是	一个	卡拉布里亚	土匪	和	有	来	到	美国	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

purpose	of	joking	with	the	law	and	justice	,
目的	的	开玩笑	和	这	法律	和	正义	,

在交叉询问中，当辩方试图证明我是一名卡拉布里亚匪徒，来到美国是为了戏弄法律和正义时，我没有自相矛盾。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðiːz] - ['stɔːriz] - [ænd; ənd] [ðʌs] ['hævɪŋ] [eɪt] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

and	that	I	was	telling	these	'	stories	'	and	thus	having	eight	innocent	and
和	那	我	曾是	讲述	这些	-	故事	-	和	因此	拥有	八	清白的	和

['pɜːrfɪkt] ['dʒent(ə)lmən] [kən'demd] .

perfect	gentlemen	condemned	.
完美的	先生们	谴责	.

而我却在讲述这些“故事”，从而导致八位无辜而完美的绅士被定罪。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [meɪd] [ə'pɑːn][maɪ] ['kærəktər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt]

"	I	was	not	disturbed	at	the	assault	made	upon	my	character	by	the	ignorant
"	我	曾是	不是	不安	在	这	突击	制成	之上	我的	特点	经过	这	无知

[ɪ'tæliən] [pres] ,

Italian	press	,
意大利语	按	,

“对于无知的意大利媒体对我人格的攻击，我并不感到不安。”

[huː] [θruː] ['laɪbəlz][ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [maɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

who	through	libels	and	threats	of	many	kinds	tried	to	shake	my	determination	.
WHO	通过	诽谤	和	威胁	的	许多	种类	尝试	到	摇	我的	决心	.

他们通过各种诽谤和威胁试图动摇我的决心。

[aɪ]['oʊnli] [læft] [wen] [aɪ] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .

I	only	laughed	when	I	read	and	heard	of	those	things	.
我	仅有的	笑了	什么时候	我	读	和	听到	的	那些	事物	.

我看到和听到这些事情时，只会觉得好笑。

" [ðə; ði] [blæk] - [hænd] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

"	The	Black	-	Hand	crowd	should	be	destroyed	.
"	这	黑色的	-	手	人群	应该	是	损毁	.

“黑手党团伙应该被消灭。”

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] [bloʊ] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [-]

The	one	great	blow	that	started	the	downfall	[	171	]
这	一	伟大的	吹	那	开始	这	倒台	[	-	]

导致衰落的那一次重大打击[171]

[ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrdərəs] [bænd][ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] [hæz; həz] [bɪn] [delt] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [flɪn] ,

of	this	murderous	band	of	outlaws	has	been	dealt	by	William	J	.	Flynn	,
的	这	杀人犯	乐队	的	亡命之徒	有	到过	已处理	经过	威廉	J	.	弗林	,

威廉·J·弗林已对这伙凶残的亡命之徒进行了惩处。

[wen] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['bændits]['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

when	he	sent	to	prison	the	arch	-	bandits	Lupo	and	Morello	,	and	the
什么时候	他	发送	到	监狱	这	拱	-	强盗	卢波	和	莫雷洛	,	和	这

['lesər] ['iːvəlz] , [tʃɛ'kɑːlə] ,

lesser evils	,	Cecala	,
较少 罪恶	,	塞卡拉	,

当他把头号强盗卢波和莫雷洛，以及罪孽较轻的塞卡拉送进监狱时，

['tʃiːnə] , ['dʒɪgliːoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Cina	,	Giglio	,	etc	.
中国	,	吉利奥	,	ETC	.

Cina、Giglio 等。

" [maɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['testɪmoʊni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

"	My	final	word	here	is	that	my	purpose	in	giving	testimony	before	the	Secret	Service
"	我的	最终的	单词	这里	是	那	我的	目的	在	给予	见证	前	这	秘密	服务

[wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [eɪt] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [kən'demd] ,

was	not	done	to	have	eight	fathers	of	families	condemned	,
曾是	不是	完毕	到	有	八	父亲们	的	家庭	谴责	,

“我最后要说的是，我向特勤局作证的目的并非是要让八位为人父者受到谴责。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [eɪt] [si'siljən]['krɪmənəlz] [huː]

but	for	the	purpose	of	removing	from	among	us	eight	Sicilian	criminals	who
但	为了	这	目的	的	移除	从	之中	我们	八	西西里	罪犯	WHO

['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [preid] [ə'pɑːn] ['ɑːnɪst] [men] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

horrified	and	preyed	upon	honest	men	under	the	leadership	of	murderers	of	the
惊恐万分	和	被捕食	之上	诚实的	男人	在下面	这	领导	的	杀人犯	的	这

[wɜːrst] [taɪp] [ðæt] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

worst	type	that	are	a	menace	to	civilization	.
最差	类型	那	是	一个	威胁	到	文明	.

但目的是为了从我们中间清除八名西西里罪犯，他们在最恶劣的杀人犯的领导下，恐吓和残害诚实的人，对文明构成威胁。

" ([saɪnd]) [æn'toʊnioʊ][viˈoʊlə][koʊ'miːtoʊ] . " [-]

"	(	Signed	)	Antonio	Viola	Comito	.	"	[	172	]
"	(	签名	)	安东尼奥	中提琴	科米托	.	"	[	-	]

“（签名）安东尼奥·维奥拉·科米托。”[172]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " ['dɑːktər]

THE	"	BLACK	-	HAND	"	DOCTOR
这	"	黑色的	-	手	"	医生

“黑手”医生

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][koʊmiːtoʊs][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps]

There	are	characters	in	this	story	of	Comito's	of	whom	he	never	got	a	glimpse
那里	是	人物	在	这	故事	的	科米托的	的	谁	他	绝不	得到	一个	一瞥

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] [tuː; tə]['traɪəl] .

until	the	case	came	to	trial	.
直到	这	案件	来了	到	审判	.

在科米托的这个故事中，有一些人物，直到案件开庭审理时，他才第一次见到他们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['ʌðər] [ɪn'vɑːlvd] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] ; [ɪn][fækt] ,

There	are	still	others	involved	of	whom	he	never	even	heard	;	in	fact	,
那里	是	仍然	其他的	涉及	的	谁	他	绝不	甚至	听到	;	在	事实	,

还有一些涉案人员他甚至从未听说过；事实上，

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [fɪʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [net] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [huːz] [neɪmz] [wɪl] ['prɑːbəbli]

not	a	few	big	fish	are	in	the	net	of	the	Secret	Service	whose	names	will	probably
不是	一个	很少	大的	鱼	是	在	这	网	的	这	秘密	服务	谁	姓名	将要	大概

['nevər] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

never	be	revealed	to	the	public	.
绝不	是	揭晓	到	这	民众	.

不少大人物都落入了特勤局的圈套，他们的名字可能永远不会公之于众。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] ,

This	circumstance	does	not	prevent	me	,	however	,
这	环境	做	不是	防止	我	,	然而	,

然而，这种情况并不能阻止我。

[frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋ] [koʊmiːtoʊs] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækts] [ðæt] [meɪ] [sɜːrv]

from	surrounding	Comito's	statement	with	certain	additional	facts	that	may	serve
从	周围	科米托的	陈述	和	肯定	额外的	事实	那	可能	服务

[tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][plæn] ['fɑːloʊd] [baɪ]['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['sɪnɪstər]

to	illuminate	the	plan	followed	by	Lupo	and	Morello	in	building	up	their	sinister
到	照亮	这	计划	随后	经过	卢波	和	莫雷洛	在	建筑	向上	他们的	险恶

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

通过结合科米托的声明以及一些其他事实，可以揭示卢波和莫雷洛在建立其邪恶组织时所遵循的计划。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [dis'pjuːts] [ə'kɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]

It	often	happens	that	disputes	occur	among	the	different	elements	of	the
它	经常	发生	那	争议	发生	之中	这	不同的	元素	的	这

[ɪ'tæliən] ['krɪmənəlz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

Italian	criminals	in	New	York	City	and	in	other	parts	of	this	country	.
意大利语	罪犯	在	新的	约克	城市	和	在	其他	部分	的	这	国家	.

在纽约市和美国其他地区，意大利犯罪团伙的不同成员之间经常发生争执。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən] ['elɪmənt] [diːlz] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv]

For	instance	,	the	Neapolitan	element	deals	almost	exclusively	in	the	traffic	of
为了	实例	,	这	那不勒斯	元素	交易	几乎	只	在	这	交通	的

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

例如，那不勒斯分部几乎只从事贩卖妇女的活动。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [gruːp] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][si'siljən]

Sometimes	this	business	is	invaded	by	a	hostile	group	from	among	the	Sicilian
有时	这	商业	是	入侵	经过	一个	敌对的	团体	从	之中	这	西西里

['elɪmənt] .

element	.
元素	.

有时，这个行业会受到来自西西里人的敌对团体的入侵。

[ɪn'veriəbli] [-]

Invariably	[	173	]
总是	[	-	]

总是[173]

['kwɔrəlz] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dis'pjuːts] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [end][ɪn][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['stæbɪŋ]

quarrels	result	and	the	disputes	nearly	always	end	in	a	shooting	or	a	stabbing
争吵	结果	和	这	争议	几乎	总是	结尾	在	一个	射击	或者	一个	刺

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

争吵随之而来，而这些纠纷几乎总是以枪击或刀伤事件告终。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['krɪmənəlz] [ə'mʌŋ]

It	is	well	known	to	the	Service	that	the	quarrels	of	the	Italian	criminals	among
它	是	出色地	已知	到	这	服务	那	这	争吵	的	这	意大利语	罪犯	之中

[ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['setld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [wen'evər] [ðɪs] [ɪz][æt; ət][ɔːl]

themselves	are	settled	without	the	help	of	the	police	whenever	this	is	at	all
他们自己	是	定居	没有	这	帮助	的	这	警察	每当	这	是	在	全部

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

本部门很清楚，意大利犯罪分子之间的争执只要有可能，都会在不借助警方帮助的情况下自行解决。

[wen] [ə; eɪ] [gæŋ] ['membər] [ɪz] ['wuːndɪd] ,

When	a	gang	member	is	wounded	,
什么时候	一个	帮派	成员	是	受伤	,

当一名帮派成员受伤时，

['siːkrəsi] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [noʊ] ['æmbjələns] [biː; bi] [kɔːld] [ɔːr][ə; eɪ]['dɑːktər] ['sʌmənd] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

secrecy	requires	that	no	ambulance	be	called	or	a	doctor	summoned	who	is	not	a
保密	需要	那	不	救护车	是	称为	或者	一个	医生	被召唤	WHO	是	不是	一个

[frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

friend	of	the	gang	.
朋友	的	这	帮派	.

保密原则要求不能叫救护车，也不能请非团伙成员的医生。

[ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [ɪz] ['iːzəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər][æn; ən]

This	precaution	is	easily	appreciated	when	one	comes	to	think	that	a	call	for	an
这	预防	是	容易地	感谢	什么时候	一	来	到	思考	那	一个	称呼	为了	一个

['æmbjələns] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'pɔːrt] ['biːɪŋ]

ambulance	would	require	the	presence	of	a	policeman	and	a	public	report	being
救护车	会	要求	这	在场	的	一个	警察	和	一个	民众	报告	存在

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

made	of	the	affair	.
制成	的	这	事务	.

人们很容易理解这种预防措施的意义，因为叫救护车需要警察在场，并且需要对事件进行公开报道。

[ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['dɑːktər] , [huː] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] , [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ,

Again	,	should	a	doctor	,	who	is	not	known	to	the	gang	,	be	called	in	,
再次	,	应该	一个	医生	,	WHO	是	不是	已知	到	这	帮派	,	是	称为	在	,

再说一遍，如果请来一位该团伙不认识的医生，

[hiː; hi][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ['eni]

he	is	required	to	make	a	record	of	the	occurrence	and	report	any
他	是	必需的	到	制作	一个	记录	的	这	发生	和	报告	任何

[sə'spɪʃəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

suspicious	injury	to	the	police	.
可疑的	受伤	到	这	警察	.

他必须记录事件经过，并将任何可疑伤情报告给警方。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [deθ] [ðə; ði]['kɔːrənər][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['nəutifaid] .

If	there	is	a	death	the	coroner	must	needs	be	notified	.
如果	那里	是	一个	死亡	这	验尸官	必须	需求	是	已通知	.

如果有人死亡，必须通知验尸官。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɪnˈtæŋglmənt] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ðə; ði] [ˈveriəs] [gæŋz]

To	avoid	entanglement	and	trouble	with	the	authorities	the	various	gangs
到	避免	纠缠	和	麻烦	和	这	当局	这	各种各样的	帮派

[hæv; həv] [ɪmˈprest] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː] [huː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] [tuː; tə]

have	impressed	in	their	service	a	physician	or	two	who	may	be	relied	upon	to
有	印象深刻	在	他们的	服务	一个	医生	或者	二	WHO	可能	是	依赖	之上	到

[baɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [əˈfer] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .

bind	up	the	wounds	and	keep	the	affair	a	secret	.
绑定	向上	这	伤口	和	保持	这	事务	一个	秘密	.

为了避免与当局发生纠纷和麻烦，各个团伙都招募了一两个医生，以便包扎伤口并保守秘密。

[ˈmeni] [ˈməːdəz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˈkʌvərd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈliːs]

Many	murders	are	in	this	way	covered	up	and	escape	the	attention	of	the	police
许多	谋杀案	是	在	这	方式	涵盖	向上	和	逃脱	这	注意力	的	这	警察

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

and	the	public	.
和	这	民众	.

许多谋杀案就这样被掩盖起来，逃脱了警方和公众的注意。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊntɝˌfɪtɝz, ˈkaʊnɝˌfɪtɝz] [huː] [wʌz; wəz]

There	was	a	man	at	the	trial	of	the	counterfeiters	who	was
那里	曾是	一个	男人	在	这	审判	的	这	造假者	WHO	曾是

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [koʊˈmiːtoʊ] .

unknown	to	Comito	.
未知	到	科米托	.

在伪钞案审判中，有一名男子科米托并不认识。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [-]

Upon	this	[	174	]
之上	这	[	-	]

基于此[174]

[ˈmænz] [ˈtestɪmoʊni] [məˈreloʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ˈdʊrɪŋ]

man's	testimony	Morello	expected	to	prove	that	he	was	ill	in	the	house	during
男人的	见证	莫雷洛	预期的	到	证明	那	他	曾是	患病的	在	这	房子	期间

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈæktɪv] [ɪn] [ðə; ði]

the	period	that	he	was	actually	out	and	around	and	very	active	in	the
这	时期	那	他	曾是	实际上	出去	和	大约	和	非常	积极的	在	这

[ˈkaʊntərfɪtɪŋ] [skiːm] .

counterfeiting	scheme	.
伪造	方案	.

莫雷洛希望通过证词证明，在他实际外出活动并积极参与伪造计划期间，他一直待在家里生病。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈsælvətɔː(r)] [roʊˈmɑːnoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] .

Dr	.	Salvatore	Romano	is	the	man	.
博士	.	萨尔瓦托雷	罗马诺	是	这	男人	.

萨尔瓦托·罗马诺博士就是那个人。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ˈpɜːrdʒərd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈtestifaid] [tuː; tə] [pliːz] [məˈreloʊ] , [huːz] [ˈvendʒəns] [hiː; hi]

The	doctor	perjured	himself	and	testified	to	please	Morello	,	whose	vengeance	he
这	医生	伪证	他自己	和	作证	到	请	莫雷洛	,	谁	复仇	他

[fɪrd] .

feared	.
害怕	.

医生为了讨好莫雷洛，不敢作伪证，因为他害怕莫雷洛的报复。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [inˈdaitid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [grænd] [ˈdʒʊri] ,

After	being	indicted	by	the	Federal	Grand	Jury	,
后	存在	被起诉	经过	这	联邦	盛大	陪审团	,

在被联邦大陪审团起诉后，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [roʊ'mɑːnoʊ] .

we	were	able	to	get	a	statement	from	Dr	.	Romano	.
我们	是	有能力的	到	得到	一个	陈述	从	博士	.	罗马诺	.

我们获得了罗曼诺博士的声明。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðɪs] ['steɪtmənt] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['meθəd] [wer'baɪ] [mə'reloʊ][ænd; ənd]['luːpoʊ] ['gæðərd]

Incidentally	this	statement	disclosed	the	method	whereby	Morello	and	Lupo	gathered
顺便	这	陈述	披露	这	方法	由此	莫雷洛	和	卢波	聚集

[ðer; ðər][fɜːrst] ['mʌni] [baɪ] ['sendɪŋ] " [blæk] - [hænd] " ['letərz] [tuː; tə] ['kʌntriːmɪn] [huː] [wɜːr; wər]

their	first	money	by	sending	"	Black	-	Hand	"	letters	to	countrymen	who	were
他们的	第一的	钱	经过	发送	"	黑色的	-	手	"	信件	到	同胞们	WHO	是

[sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mʌni] ,

suspected	of	having	money	,
怀疑	的	拥有	钱	,

顺便一提，这份声明揭露了莫雷洛和卢波如何通过向被怀疑拥有钱财的同胞发送“黑手党”信件来筹集他们的第一笔钱。

[ɔːr] [huː] [kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [weɪ] [biː; bi] [kəʊ'ɜːst] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] .

or	who	could	in	any	way	be	coerced	into	being	useful	to	the	gang	.
或者	WHO	可以	在	任何	方式	是	胁迫	进入	存在	有用	到	这	帮派	.

或者任何可能被胁迫为团伙所用的人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [roʊ'mɑːˌnoʊz] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊz] :

Dr	.	Romano's	cross	-	examination	follows	:
博士	.	罗曼诺的	叉	-	考试	跟随	:

以下是罗曼诺医生的交叉询问：

[kjuː] . [tel] [ˌjuː 'es] , ['dɑːktər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp] ;

Q	.	Tell	us	,	doctor	,	from	the	beginning	,	how	you	happened	to	get	mixed	up	;
问	.	告诉	我们	,	医生	,	从	这	开始	,	如何	你	发生	到	得到	混合	向上	;

问：医生，请您从头开始告诉我们，您是怎么搞混的?

[stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [nuː] ['mɪstər] . [mə'reloʊ] .

start	from	the	time	you	knew	Mr	.	Morello	.
开始	从	这	时间	你	知道	先生	.	莫雷洛	.

从你认识莫雷洛先生的那一刻起开始。

[ə; eɪ] . [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

A	.	I	met	him	in	this	country	.
一个	.	我	遇见	他	在	这	国家	.

A. 我在这个国家遇见了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [iːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [striːt] ;

He	was	living	in	East	One	Hundred	and	Seventh	Street	;
他	曾是	活的	在	东方	一	百	和	第七	街道	;

他住在东一百零七街;

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [iːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sɪksθ] [striːt] .

we	were	living	at	East	One	Hundred	and	Sixth	Street	.
我们	是	活的	在	东方	一	百	和	第六	街道	.

我们当时住在东一百零六街。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [ðæt] [maɪ] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [heɪl][frʌm; frəm]

He	comes	from	the	same	town	that	my	grandmother	and	mother	hail	from
他	来	从	这	相同的	镇	那	我的	祖母	和	母亲	冰雹	从

[ɪn] ['sisili] — ['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] — [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][maɪ][θɜːrd] [jɪr] [æt; ət]

in	Sicily	—	Corleone	—	and	while	I	was	studying	in	my	third	year	at
在	西西里岛	—	科里昂	—	和	尽管	我	曾是	学习	在	我的	第三	年	在

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [-]

the	College	of	Physicians	and	Surgeons	[	175	]
这	大学	的	医生	和	外科医生	[	-	]

他来自西西里岛的同一个城镇——科莱昂，我的祖母和母亲也来自那里。当时我正在内外科医学院学习三年级[175]。

[æt; ət] [kə'lʌmbiə] , [maɪ][foʊks] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] .

at	Columbia	,	my	folks	received	a	letter	from	a	"	Black	-	Hand	"	Society	.
在	哥伦比亚	,	我的	各位	已收到	一个	信	从	一个	"	黑色的	-	手	"	社会	.

在哥伦比亚大学时，我的父母收到了一封来自“黑手党”组织的信。

[kjuː] . [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Q	.	Who	received	it	?
问	.	WHO	已收到	它	?

问：谁收到了?

[ə; eɪ] . [maɪ] ['mʌðər] .

A	.	My	mother	.
一个	.	我的	母亲	.

A. 我的母亲。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问:

[ʃiː; ʃi] [nuː] [mə'reloʊ] [haʊ] [lɔːŋ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ?

She	knew	Morello	how	long	previous	to	this	?
她	知道	莫雷洛	如何	长的	以前的	到	这	?

她认识莫雷洛多久了?

[ə; eɪ] . [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ; ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɪr] .

A	.	She	had	known	him	on	the	other	side	;	never	had	anything	to	do	with	him	here	.
一个	.	她	有	已知	他	在	这	其他	边	;	绝不	有	任何事物	到	做	和	他	这里	.

A. 她在另一边就认识他；在这里从未和他有过任何瓜葛。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问:

[ə'baʊt] [wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][gɑːt] [ðɪs] " [blæk] - [hænd] " ['letər] ?

About	when	was	it	she	got	this	"	Black	-	Hand	"	letter	?
关于	什么时候	曾是	它	她	得到	这	"	黑色的	-	手	"	信	?

她大概是什么时候收到这封“黑手党”来信的?

[ə; eɪ] . ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ; [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] - [jɪr] ['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] .

A	.	Seven	years	ago	;	I	was	a	third	-	year	student	in	the	College	of	Physicians	and	Surgeons	.
一个	.	七	年	前	;	我	曾是	一个	第三	-	年	学生	在	这	大学	的	医生	和	外科医生	.

A. 七年前；我是内外科医学院的三年级学生。

[kjuː] . [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ?

Q	.	What	was	the	substance	of	the	letter	?
问	.	什么	曾是	这	物质	的	这	信	?

问：这封信的内容是什么?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ən'les] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz]

The	substance	of	the	letter	was	that	unless	a	certain	amount	of	money	was
这	物质	的	这	信	曾是	那	除非	一个	肯定	数量	的	钱	曾是

[peɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] .

paid	they	would	kill	me	.
有薪酬的	他们	会	杀	我	.

信的内容是，除非支付一定数额的钱，否则他们就会杀了我。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[maɪ][foʊks][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [get]

my	folks	did	not	tell	me	anything	at	all	about	it	for	fear	that	I	would	get
我的	各位	做过	不是	告诉	我	任何事物	在	全部	关于	它	为了	害怕	那	我	会	得到

[ɪk'saɪtɪd] ,

excited	,
兴奋的	,

我的父母因为害怕我兴奋起来，所以什么也没告诉我。

[nɪ'glekt] [maɪ] ['stʌdiz] , [ænd; ənd][soʊ][feɪl][ɪn][maɪ] [ig,zæmi'neiʃənz] .

neglect	my	studies	,	and	so	fail	in	my	examinations	.
忽视	我的	研究	,	和	所以	失败	在	我的	考试	.

我荒废了学业，结果考试不及格。

[ðə; ði][foʊks] [kept] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

The	folks	kept	the	thing	quiet	for	a	few	days	.
这	各位	保留	这	事物	安静的	为了	一个	很少	天	.

人们把这件事瞒了几天。

[ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs]

The	"	Black	-	Handers	"	also	said	that	if	anything	were	told	to	the	police
这	"	黑色的	-	汉德斯	"	还	说	那	如果	任何事物	是	讲述	到	这	警察

[ə'θɔːrətiz] ,

authorities	,
当局	,

“黑手党”成员还表示，如果有人向警方透露任何信息，

[ðə; ði]['mɜːrdər] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ['eniweɪ] — ['mʌni] [ɔːr][noʊ] ['mʌni] .

the	murder	would	take	place	anyway	—	money	or	no	money	.
这	谋杀	会	拿	地方	反正	—	钱	或者	不	钱	.

不管有没有钱，谋杀都会发生。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] .

You	see	,	my	father	was	not	here	.
你	看	,	我的	父亲	曾是	不是	这里	.

你看，我父亲当时不在家。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

I	was	a	young	man	,	my	brother	was	a	small	boy	,
我	曾是	一个	年轻的	男人	,	我的	兄弟	曾是	一个	小的	男生	,

我当时是个年轻人，我弟弟还是个小男孩。

[ænd; ənd][maɪ]['fæməli][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

and	my	family	did	not	know	what	to	do	at	the	time	.
和	我的	家庭	做过	不是	知道	什么	到	做	在	这	时间	.

当时我的家人不知道该怎么办。

[maɪ] ['grænmʌðər] , [ðoʊ] , [-]

My	grandmother	,	though	,	[	176	]
我的	祖母	,	尽管	,	[	-	]

不过，我的祖母[176]

[nuː] [ðɪs] [mæn][məˈreloʊ][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] ,

knew	this	man	Morello	to	be	mixed	up	with	people	of	questionable	character	,
知道	这	男人	莫雷洛	到	是	混合	向上	和	人们	的	值得怀疑	特点	,

我知道莫雷洛这个人与一些品行可疑的人混在一起。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ([aɪ][dəunt] [noʊ]

and	so	she	went	to	him	or	he	happened	to	meet	her	(	I	don't	know
和	所以	她	去	到	他	或者	他	发生	到	见面	她	(	我	不	知道

[wɪtʃ]) ;

which	)	;
哪个	)	;

于是她去找了他，或者他碰巧遇到了她（我不知道是哪种情况）；

['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] [kənˈfaidid] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][məˈreloʊ] .

anyway	,	she	confided	the	thing	to	Morello	.
反正	,	她	坦白	这	事物	到	莫雷洛	.

总之，她把这件事告诉了莫雷洛。

[hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , [dəunt][get] [ɪkˈsaɪtɪd] ; [ðeɪ] [dəunt] [kɪl] ['piːp(ə)l] [ɔːf] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

He	said	,	"	All	right	,	don't	get	excited	;	they	don't	kill	people	off	all	at	once	.
他	说	,	"	全部	正确的	,	不	得到	兴奋的	;	他们	不	杀	人们	离开	全部	在	一次	.

他说："好吧，别激动；他们不会一下子把人全部杀光。"

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][get] [əˈnʌðər] ['letər] .

Wait	until	you	get	another	letter	.
等待	直到	你	得到	其他	信	.

等收到下一封信再说。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [raɪts] [ðoʊz] ['letərz] .

Then	we	will	see	if	we	can	find	out	the	party	who	writes	those	letters	.
然后	我们	将要	看	如果	我们	能	寻找	出去	这	派对	WHO	写	那些	信件	.

然后我们会看看能否查出是谁写的这些信。

" ['faɪnəli] , [əˈnʌðər] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

"	Finally	,	another	letter	was	written	.
"	最后	,	其他	信	曾是	书面	.

最后，又写了一封信。

[ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['letər] [keɪm] .

Then	a	third	,	and	a	fourth	letter	came	.
然后	一个	第三	,	和	一个	第四	信	来了	.

随后又收到了第三封、第四封信。

[məˈreloʊ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['letərz] ['ʌndər] [ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Morello	always	took	the	letters	under	the	pretext	of	studying	the	handwriting	and
莫雷洛	总是	采取	这	信件	在下面	这	借口	的	学习	这	手写	和

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

to	find	out	the	origin	of	the	letter	.
到	寻找	出去	这	起源	的	这	信	.

莫雷洛总是以研究笔迹和查明信件来源为借口拿走这些信件。

[ɪˈventʃuəli] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] —

Eventually	,	he	found	out	the	origin	of	the	letter	,	he	said	and	—
最终	,	他	成立	出去	这	起源	的	这	信	,	他	说	和	—

他说，最终他找到了这封信的来源，然后——

[kjuː] . [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ?

Q	.	What	was	the	origin	?
问	.	什么	曾是	这	起源	?

问：它的起源是什么？

[ə; eɪ] . ['nevər] [faʊnd] [aʊt] .
A . **Never** **found** **out** .
一个 . 绝不 成立 出去 .

A. 从未得知。

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][fɔːr; fər] $1 ,
He **just** **said** **that** **he** **had** **found** **out** **that** **they** **were** **willing** **to** **settle** **for** **$1** **,**
他 只是 说 那 他 有 成立 出去 那 他们 是 愿意的 到 定居 为了 $1 ,
- ,
000 **,**
- ,

他刚才说他发现他们愿意以1000美元和解。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] $100 [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]
but **that** **he** **would** **pay** **$100** **and** **that** **he** **would** **make** **sure** **they** **returned** **the**
但 那 他 会 支付 $100 和 那 他 会 制作 当然 他们 返回 这
['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ;
money **to** **him** **after** **they** **found** **out** **who** **he** **was** **;**
钱 到 他 后 他们 成立 出去 WHO 他 曾是 ;

但他会支付 100 美元，并且他会确保在他们查明他的身份后将钱退还给他；

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] .
he **said** **that** **we** **need** **not** **worry** **any** **more** **.**
他 说 那 我们 需要 不是 担心 任何 更多的 .

他说我们不必再担心了。

[kjuː] . [dɪd] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] $100 ?
Q . **Did** **you** **pay** **the** **$100** **?**
问 . 做过 你 支付 这 $100 ?

问：你付了那100美元吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .
A . **No** .
一个 . 不 .

A. 否

[mə'reloʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] $100 [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Morello **offered** **to** **pay** **the** **$100** **himself** **and** **expected** **to** **get** **it** **back** **.**
莫雷洛 提供 到 支付 这 $100 他自己 和 预期的 到 得到 它 后退 .

莫雷洛主动提出支付这100美元，并希望能够拿回这笔钱。

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]
He **said** **:** **"** **I** **will** **pay** **and** **see** **that** **they** **return** **it** **to** **me** **.** **"** **[** **177** **]**
他 说 : " 我 将要 支付 和 看 那 他们 返回 它 到 我 . " [-]

他说："我会付钱，并确保他们把东西还给我。"[177]

[kjuː] . [huː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Q . **Who** **would** **return** **it** **?**
问 . WHO 会 返回 它 ?

问：谁来归还?

[ə; eɪ] . [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'gen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A . **Those** **people** **would** **return** **the** **money** **again** **to** **him** **.**
一个 . 那些 人们 会 返回 这 钱 再次 到 他 .

A. 那些人会把钱还给他。

[kjuː] .
Q .
问 .

问：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm]

He	said	that	he	would	pay	the	money	and	that	he	would	get	it	back	from
他	说	那	他	会	支付	这	钱	和	那	他	会	得到	它	后退	从

[ðə; ði] [blæk] - ['hændər] ?

the	Black	-	Handers	?
这	黑色的	-	汉德斯	?

他说他会先付钱，然后再从黑手党那里要回来?

[ə; eɪ] . [jes] .

A	.	Yes	.
一个	.	是的	.

A. 是的。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [maɪ] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Then	the	whole	thing	quieted	down	and	naturally	my	people	thought	they	were
然后	这	所有的	事物	安静	向下	和	自然	我的	人们	想法	他们	是

['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [mə'reloʊ] .

under	obligations	to	this	man	Morello	.
在下面	义务	到	这	男人	莫雷洛	.

然后事情就平静下来了，我的人民自然而然地认为他们有义务对莫雷洛这个人负责。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [maɪ] [foʊks] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

And	then	when	the	danger	was	over	my	folks	told	me	about	it	and
和	然后	什么时候	这	危险	曾是	超过	我的	各位	讲述	我	关于	它	和

[riˈmɑːkt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

remarked	about	what	a	terrible	thing	we	had	escaped	.
评论	关于	什么	一个	糟糕的	事物	我们	有	逃脱	.

危险过后，我的父母把这件事告诉了我，并感叹我们死里逃生是多么可怕的事情。

[əˈbaʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ['leɪtər] , [mə'reloʊ] [keɪm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] :

About	three	or	four	months	later	,	Morello	came	around	and	said	to	my	mother	:
关于	三	或者	四	几个月	之后	,	莫雷洛	来了	大约	和	说	到	我的	母亲	:

大约三四个月后，莫雷洛过来对我母亲说：

[kjuː] . [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?

Q	.	Did	you	hear	him	?
问	.	做过	你	听到	他	?

问：你听到他说话了吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] .

She	told	me	.
她	讲述	我	.

她告诉我了。

([kənˈtɪnjuːɪŋ]) " [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

(	Continuing	)	"	I	have	a	notion	to	get	married	.
(	继续	)	"	我	有	一个	概念	到	得到	已婚	.

（继续）“我有个结婚的想法。”

[aɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃnz] .

I'm	in	with	a	woman	who	has	a	baby	as	the	result	of	our	relations	.
我是	在	和	一个	女士	WHO	有	一个	婴儿	作为	这	结果	的	我们的	关系	.

我和一个女人有染，她因为我们的关系生了一个孩子。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['mærid] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] ,

Now	that	I	want	to	get	married	,	I	want	to	break	off	this	relation	,
现在	那	我	想	到	得到	已婚	,	我	想	到	休息	离开	这	关系	,

既然我想结婚了，我就想结束这段关系。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['beɪbi] ,

and	if	it	is	not	inconvenient	to	you	I	would	like	to	bring	this	baby	,
和	如果	它	是	不是	不方便	到	你	我	会	喜欢	到	带来	这	婴儿	,

如果您不介意的话，我想把这个孩子带来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .

this	little	girl	,	to	your	house	until	everything	is	arranged	.
这	小的	女孩	,	到	你的	房子	直到	一切	是	安排	.

这个小女孩会到你家来，直到一切安排妥当。

" [kjuː] . [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] ?

"	Q	.	That	is	the	illegitimate	child	?
"	问	.	那	是	这	私生子	孩子	?

问：那是私生子吗?

[ə; eɪ] . [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] ; [wʌz; wəz]['oʊvər][wʌn] [jɪr] [oʊld] .

A	.	She	could	walk	;	was	over	one	year	old	.
一个	.	她	可以	走	;	曾是	超过	一	年	老的	.

A. 她会走路了；已经一岁多了。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] ? [-]

Who	was	the	woman	?	[	178	]
WHO	曾是	这	女士	?	[	-	]

这个女人是谁? [178]

[ə; eɪ] . [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

A	.	I	do	not	know	.
一个	.	我	做	不是	知道	.

A. 我不知道。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] ['krɪsti] [striːt] ?

At	that	time	he	lived	on	Chrystie	Street	?
在	那	时间	他	居住地	在	克里斯蒂	街道	?

那时他住在克里斯蒂街吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

I	understand	he	had	a	restaurant	.
我	理解	他	有	一个	餐厅	.

我听说他开了一家餐馆。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ][foʊks] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Of	course	,	my	folks	said	that	it	was	no	trouble	for	them	.
的	课程	,	我的	各位	说	那	它	曾是	不	麻烦	为了	他们	.

当然，我父母说这对他们来说一点也不麻烦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

There	were	three	or	four	women	in	the	household	,
那里	是	三	或者	四	女性	在	这	家庭	,

家中共有三到四个女性，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

and	it	would	be	no	trouble	for	them	to	take	care	of	the	little	child	.
和	它	会	是	不	麻烦	为了	他们	到	拿	关心	的	这	小的	孩子	.

照顾这个小孩对他们来说根本不在话下。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

All	the	time	you	thought	that	you	were	under	obligations	to	him	?
全部	这	时间	你	想法	那	你	是	在下面	义务	到	他	?

你一直都觉得你对他有义务吗?

[ə; eɪ] . [jes] ; [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [θɪŋ] .

A	.	Yes	;	just	for	that	thing	.
一个	.	是的	;	只是	为了	那	事物	.

A：是的，就是为了那件事。

[kjuː] . [dəunt][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ?

Q	.	Don't	you	know	who	the	woman	was	?
问	.	不	你	知道	WHO	这	女士	曾是	?

问：你不知道那个女人是谁吗?

[ə; eɪ] . [nəʊ] ; ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] .

A	.	No	;	never	saw	her	.
一个	.	不	;	绝不	锯	她	.

A. 没有，我从没见过她。

[kjuː] . [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ?

Q	.	Sure	you	didn't	?
问	.	当然	你	没有	?

问：你确定你没做过吗?

[ə; eɪ] . [nəʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] . [duː][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜːr; hər] ?

Q	.	Do	you	know	her	?
问	.	做	你	知道	她	?

问：你认识她吗?

[ə; eɪ] . [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][si'siljən] .

A	.	No	,	she	was	a	Sicilian	.
一个	.	不	,	她	曾是	一个	西西里	.

A. 不，她是西西里人。

[aɪ][dəunt] [nəʊ] [hɜːr; hər] ['pɜːrsənəli] .

I	don't	know	her	personally	.
我	不	知道	她	亲自	.

我并不认识她。

[kjuː] . [ɪz][ʃiː; ʃi] ['lɪvɪŋ] ?

Q	.	Is	she	living	?
问	.	是	她	活的	?

问：她还活着吗?

[ə; eɪ] . [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi][ɪz] .

A	.	I	imagine	she	is	.
一个	.	我	想象	她	是	.

A. 我想她应该是。

[kjuː] . [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] ?

Q	.	What	was	her	name	?
问	.	什么	曾是	她	姓名	?

问：她叫什么名字?

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ?

What	was	she	called	?
什么	曾是	她	称为	?

她叫什么名字?

[ə; eɪ] . ['dɪdnt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] .

A	.	Didn't	know	at	all	.
一个	.	没有	知道	在	全部	.

A. 完全不知道。

['prɑːbəbli] [maɪ] ['grænmʌðər] [wʊd] [noʊ] .

Probably	my	grandmother	would	know	.
大概	我的	祖母	会	知道	.

我奶奶可能知道。

[kjuː] . [wʌz; wəz] [ðɪs] ['æftər][ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] ?

Q	.	Was	this	after	or	before	the	barrel	murder	?
问	.	曾是	这	后	或者	前	这	桶	谋杀	?

问：这起事件发生在木桶谋杀案之前还是之后?

[ə; eɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz]['æftər] [ðæt] . [-]

A	.	I	think	the	barrel	murder	was	after	that	.	[	179	]
一个	.	我	思考	这	桶	谋杀	曾是	后	那	.	[	-	]

A. 我认为桶谋杀案是在那之后发生的。[179]

[kjuː] . [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] ['krɪsti] [striːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?

Q	.	He	lived	on	Chrystie	Street	at	that	time	?
问	.	他	居住地	在	克里斯蒂	街道	在	那	时间	?

问：他当时住在克里斯蒂街吗?

[ə; eɪ] . [jes] .

A	.	Yes	.
一个	.	是的	.

A. 是的。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]

And	so	the	baby	was	brought	to	our	house	and	we	took	care	of
和	所以	这	婴儿	曾是	带来	到	我们的	房子	和	我们	采取	关心	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是，孩子被送到了我们家，我们开始照顾他。

[ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .

a	nice	little	baby	.
一个	好的	小的	婴儿	.

一个可爱的小宝宝。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət][ɔːl] — [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] .

Nothing	happened	at	all	—	no	disturbance	.
没有什么	发生	在	全部	—	不	干扰	.

什么事都没发生——没有发生任何骚乱。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['beɪbi] .

They	came	around	to	our	house	about	once	a	week	to	see	the	baby	.
他们	来了	大约	到	我们的	房子	关于	一次	一个	星期	到	看	这	婴儿	.

他们大约每周来我家一次看望宝宝。

[aɪ] [kept] [ɑːn] ['stʌdiɪŋ] ; ['nevər] ['bɑːðərd] [maɪ] [hed] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

I	kept	on	studying	;	never	bothered	my	head	about	anything	at	all	.
我	保留	在	学习	;	绝不	烦恼	我的	头	关于	任何事物	在	全部	.

我一直埋头学习，从没想过任何事。

[aɪ] [went] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [leɪt] ;

I	went	out	early	in	the	morning	and	came	back	late	;
我	去	出去	早期的	在	这	早晨	和	来了	后退	晚的	;

我清晨很早就出门了，很晚才回来；

['nevər] ['bɑːðərd] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

never	bothered	much	with	the	affairs	of	the	family	.
绝不	烦恼	很多	和	这	事务	的	这	家庭	.

他从不怎么关心家里的事。

[ðæt] ['beɪbi] [daɪd] .

That	baby	died	.
那	婴儿	死亡	.

那个婴儿死了。

[fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [ðen] ['brɑːŋkiəl] [nuː'moʊniə] .

First	it	got	the	measles	,	then	bronchial	pneumonia	.
第一的	它	得到	这	麻疹	,	然后	支气管	肺炎	.

它先得了麻疹，然后又得了支气管肺炎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

It	was	a	little	over	two	years	old	when	it	died	.
它	曾是	一个	小的	超过	二	年	老的	什么时候	它	死亡	.

它去世时刚过两年。

[kjuː] . [dɪd] [mə'reloʊ] ['mæri] [ðɪs] ['wʊmən] ?

Q	.	Did	Morello	marry	this	woman	?
问	.	做过	莫雷洛	结婚	这	女士	?

问：莫雷洛和这位女士结婚了吗?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] ['mærid] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [waɪf] .

The	woman	he	married	is	his	present	wife	.
这	女士	他	已婚	是	他的	展示	妻子	.

他娶的那个女人就是他现在的妻子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

He	had	got	her	from	the	other	side	.
他	有	得到	她	从	这	其他	边	.

他从另一边得到了她。

[ðə; ði] ['sɪstər] ([mə'rɛloʊz]) [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .

The	sister	(	Morello's	)	had	gone	to	the	other	side	and	arranged	for	this	marriage	.
这	姐姐	(	莫雷洛的	)	有	已消失	到	这	其他	边	和	安排	为了	这	婚姻	.

妹妹（莫雷洛的妹妹）去了另一个世界，安排了这桩婚事。

[soʊ] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] ['æftər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] .

So	nothing	happened	until	after	I	was	graduated	.
所以	没有什么	发生	直到	后	我	曾是	毕业	.

所以直到我毕业后才发生这件事。

[ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .

Then	these	people	began	to	call	on	me	as	a	doctor	.
然后	这些	人们	开始	到	称呼	在	我	作为	一个	医生	.

然后这些人开始请我当医生。

[kjuː] .

Q	:
问	.

问：

[hiː; hi] [ðen] [lɪvd] [ɪn] [iːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [striːt] ?

He	then	lived	in	East	One	Hundred	and	Seventh	Street	?
他	然后	居住地	在	东方	一	百	和	第七	街道	?

他当时住在东107街?

[ə; eɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [iːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [striːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl]

A	.	I	think	in	East	One	Hundred	and	Seventh	Street	,	and	he	began	to	call
一个	.	我	思考	在	东方	一	百	和	第七	街道	,	和	他	开始	到	称呼

[ɑːn] [ˌem 'iː] ;

on	me	;
在	我	;

A. 我想是在东一百零七街，他开始叫我；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌz(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kɔːld] .

and	then	the	brother	-	in	-	law	and	then	cousin	,	etc	.	,	called	.
和	然后	这	兄弟	-	在	-	法律	和	然后	表哥	,	ETC	.	,	称为	.

然后是姐夫，然后是表兄弟等等，都打来了电话。

[kjuː] . [huː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ? [-]

Q	.	Who	is	his	brother	-	in	-	law	?	[	180	]
问	.	WHO	是	他的	兄弟	-	在	-	法律	?	[	-	]

问：他的姐夫是谁？[180]

[ə; eɪ] . [hiː; hi] [hæz; həz] [θriː] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] , ['luːpoʊ] , ['liːmə; 'laɪmə] [ænd; ənd] [sə'liːmə] .

A	.	He	has	three	brothers	-	in	-	law	,	Lupo	,	Lima	and	Salima	.
一个	.	他	有	三	兄弟	-	在	-	法律	,	卢波	,	利马	和	萨利玛	.

A. 他有三个姐夫，分别是卢波、利马和萨利马。

[kjuː] . [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [dɪd] [juː; jʊ] [triːt] ?

Q	.	Which	one	of	his	brothers	-	in	-	law	did	you	treat	?
问	.	哪个	一	的	他的	兄弟	-	在	-	法律	做过	你	对待	?

问：你给他的哪个姐夫治疗过?

[ə; eɪ] . [aɪ] ['triːtɪd] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

A	.	I	treated	all	three	of	them	.
一个	.	我	治疗	全部	三	的	他们	.

A. 我给他们三个都治疗过。

[kjuː] . [ɑːr; ər] ['liːmə; 'laɪmə] [ænd; ənd] [sə'liːmə] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [naʊ] ?

Q	.	Are	Lima	and	Salima	in	this	country	now	?
问	.	是	利马	和	萨利玛	在	这	国家	现在	?

问：利马和萨利马现在在这个国家吗?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[jes] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Yes	,	in	New	York	City	.
是的	,	在	新的	约克	城市	.

是的，在纽约市。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [triːt] ['ʌðər] ['relətɪvz] ?

And	did	you	treat	other	relatives	?
和	做过	你	对待	其他	亲属	?

你还治疗过其他亲属吗?

[ə; eɪ] . [aɪ] ['triːtɪd] [ɔːl][ðer; ðər] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][ɔːl] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

A	.	I	treated	all	their	relatives	,	and	all	free	of	charge	.
一个	.	我	治疗	全部	他们的	亲属	,	和	全部	自由的	的	收费	.

A. 我为他们的所有亲属都进行了治疗，而且全部免费。

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ˌem 'iː] ; [aɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] , [prɪ'skraɪb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət][aɪ]

They	would	call	me	;	I	would	examine	them	,	prescribe	,	etc	.	,	but	I
他们	会	称呼	我	;	我	会	检查	他们	,	规定	,	ETC	.	,	但	我

[gɑːt][noʊ] [peɪ] .

got	no	pay	.
得到	不	支付	.

他们会打电话给我；我会给他们检查、开处方等等，但我没有报酬。

[kjuː] . [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['eni] ?

Q	.	Did	you	ever	ask	them	for	any	?
问	.	做过	你	曾经	问	他们	为了	任何	?

问：你有没有向他们要过这些东西?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] . [waɪ] [nɑːt] ?

Q	.	Why	not	?
问	.	为什么	不是	?

问：为什么不行?

[ə; eɪ] . [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] .

A	.	On	account	of	the	obligations	;	also	the	familiarity	.
一个	.	在	帐户	的	这	义务	;	还	这	熟悉	.

A. 因为有义务；也因为彼此熟悉。

[raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][æsk]

Right	from	the	start	I	thought	that	I	was	doing	a	wise	thing	not	to	ask
正确的	从	这	开始	我	想法	那	我	曾是	正在做	一个	明智的	事物	不是	到	问

[fɔːr; fər] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .

for	money	for	my	services	.
为了	钱	为了	我的	服务	.

从一开始我就认为不收取服务费是明智之举。

[kjuː] . [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [mə'reloʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ?

Q	.	What	did	you	know	about	Morello	about	that	time	?
问	.	什么	做过	你	知道	关于	莫雷洛	关于	那	时间	?

问：你当时对莫雷洛了解多少?

[ə; eɪ] . [maɪ][foʊks][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['letərz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː]

A	.	My	folks	had	told	him	all	about	those	letters	and	he	had	fixed	it
一个	.	我的	各位	有	讲述	他	全部	关于	那些	信件	和	他	有	固定的	它

[ɔːl] [ʌp] ;

all	up	;
全部	向上	;

A. 我父母把那些信件的事都告诉了他，他把一切都处理好了；

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər]['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

we	had	no	disturbance	because	we	were	under	his	protection	.
我们	有	不	干扰	因为	我们	是	在下面	他的	保护	.

我们没有受到任何干扰，因为我们有他的保护。

[kjuː] . [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ? [-]

Q	.	Did	you	know	that	you	were	under	his	protection	?	[	181	]
问	.	做过	你	知道	那	你	是	在下面	他的	保护	?	[	-	]

问：你知道你受到他的保护吗？[181]

[ə; eɪ] . [aɪ] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][dɪd] .

A	.	I	knew	as	well	as	the	family	did	.
一个	.	我	知道	作为	出色地	作为	这	家庭	做过	.

A. 我和家人一样清楚。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[wʌt] [prə'tekʃn] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] ?

What	protection	did	you	think	that	he	could	give	you	?
什么	保护	做过	你	思考	那	他	可以	给	你	?

你认为他能给你提供什么保护?

[ə; eɪ] . [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] .

A	.	Receiving	no	disturbance	from	the	"	Black	-	Handers	.
一个	.	接收	不	干扰	从	这	"	黑色的	-	汉德斯	.

A. 没有受到“黑手党”的骚扰。

" [kjuː] . [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [ðen] ?

"	Q	.	Did	you	know	that	he	was	connected	with	the	"	Black	-	Handers	"	then	?
"	问	.	做过	你	知道	那	他	曾是	连接	和	这	"	黑色的	-	汉德斯	"	然后	?

问：你当时知道他与“黑手党”有联系吗?

[ə; eɪ] . [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [blæk] - ['hændər] ,

A	.	I	did	not	know	that	he	was	a	"	Black	-	Hander	,
一个	.	我	做过	不是	知道	那	他	曾是	一个	"	黑色的	-	搬运工	,

A. 我不知道他是个“黑手党”，

" [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

"	but	I	knew	from	the	fact	that	he	had	arranged	everything	that	he
"	但	我	知道	从	这	事实	那	他	有	安排	一切	那	他

[mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

must	have	known	something	about	these	people	.
必须	有	已知	某物	关于	这些	人们	.

“但我从他安排好一切这件事上知道，他一定对这些人有所了解。”

[ðʌs] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['regjələr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['nevər] [gɑːt]['eni] [peɪ] .

Thus	I	became	the	regular	physician	for	these	people	and	never	got	any	pay	.
因此	我	成为	这	常规的	医生	为了	这些	人们	和	绝不	得到	任何	支付	.

于是，我成了这些人的固定医生，却从未得到任何报酬。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][traɪd][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

In	the	meantime	I	tried	to	get	as	much	hospital	experience	as	I	could
在	这	与此同时	我	尝试	到	得到	作为	很多	医院	经验	作为	我	可以

[ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

and	get	out	of	New	York	,
和	得到	出去	的	新的	约克	,

与此同时，我尽可能多地积累医院工作经验，并离开了纽约。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

because	,	if	a	man	goes	out	of	New	York	to	a	strange	place	without	any
因为	,	如果	一个	男人	去	出去	的	新的	约克	到	一个	奇怪的	地方	没有	任何

[ɪk'spɪrɪəns] —

experience	—
经验	—

因为，如果一个人离开纽约到一个陌生的地方，没有任何经验——

[kjuː] . [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [nuː] [jɔːk] ?

Q	.	Why	did	you	want	to	leave	New	York	?
问	.	为什么	做过	你	想	到	离开	新的	约克	?

问：你为什么想离开纽约?

[ə; eɪ] . [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

A	.	Not	because	I	was	afraid	,	not	because	they	were	doing	anything	to
一个	.	不是	因为	我	曾是	害怕的	,	不是	因为	他们	是	正在做	任何事物	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

A. 不是因为我害怕，也不是因为他们对我做了什么。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;

but	because	I	was	tired	of	doing	work	for	nothing	;
但	因为	我	曾是	疲劳的	的	正在做	工作	为了	没有什么	;

但因为我厌倦了无偿劳动;

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [pʊt] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

I	never	could	put	any	money	in	the	bank	.
我	绝不	可以	放	任何	钱	在	这	银行	.

我从来没钱存进银行。

[ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['relətɪvz] , ['beɪbiːz] [ænd; ənd] ['peɪʃnts] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['sɪksti] .

The	whole	number	of	relatives	,	babies	and	patients	,	amounted	to	about	sixty	.
这	所有的	数字	的	亲属	,	婴儿	和	患者	,	金额	到	关于	六十	.

亲属、婴儿和病人总共约有六十人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][wʌn] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

It	would	not	be	one	day	,	but	the	next	day	,
它	会	不是	是	一	天	,	但	这	下一个	天	,

不会是某一天，而是第二天。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][maɪ][hændz] .

and	all	the	time	they	were	on	my	hands	.
和	全部	这	时间	他们	是	在	我的	双手	.

他们一直都由我掌控。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][noʊ] [peɪ] . [-]

And	I	got	no	pay	.	[	182	]
和	我	得到	不	支付	.	[	-	]

而且我没有拿到报酬。[182]

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

My	mother	was	in	the	same	position	.
我的	母亲	曾是	在	这	相同的	位置	.

我母亲也曾有过同样的经历。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪdwaɪf] .

My	mother	is	a	midwife	.
我的	母亲	是	一个	助产士	.

我母亲是一名助产士。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['hɑːspɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

I	tried	to	get	hospital	experience	,
我	尝试	到	得到	医院	经验	,

我努力争取获得医院工作经验，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [nuː] [jɔːk] [aɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

and	as	soon	as	I	was	in	the	position	to	leave	New	York	I	departed	,
和	作为	很快	作为	我	曾是	在	这	位置	到	离开	新的	约克	我	已离开	,

我一有机会离开纽约，就立刻离开了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] ['letərz]

and	I	have	never	heard	from	him	at	all	except	when	I	received	letters
和	我	有	绝不	听到	从	他	在	全部	除了	什么时候	我	已收到	信件

[frʌm; frəm] [maɪ] ['mʌðər] [huː] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['friːkwəntɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

from	my	mother	who	told	me	that	they	kept	on	frequenting	the	house	.
从	我的	母亲	WHO	讲述	我	那	他们	保留	在	经常	这	房子	.

除了母亲来信告诉我他们经常来我家之外，我再也没有收到过他的任何消息。

[kjuː] . [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɪntərvjuː] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [kə'mɪʃənər] [wʊd] ? [[faɪv]]

Q	.	What	was	the	interview	you	had	with	Commissioner	Wood	?	[	5	]
问	.	什么	曾是	这	面试	你	有	和	专员	木头	?	[	5	]

问：你与伍德专员的面谈内容是什么？[5]

[ænd; ənd] [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] ['ɪntərvjuː] ?

And	when	did	you	have	that	interview	?
和	什么时候	做过	你	有	那	面试	?

你什么时候接受的面试?

[ə; eɪ] . [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [nuː] [jɔːk] .

A	.	That	was	four	or	five	years	before	I	left	New	York	.
一个	.	那	曾是	四	或者	五	年	前	我	左边	新的	约克	.

A：那是我离开纽约前四五年的事了。

[ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] ['weðər] [aɪ] [nuː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wel] [ɪ'nʌf]

The	main	thing	he	wanted	to	know	was	whether	I	knew	these	people	well	enough
这	主要的	事物	他	通缉	到	知道	曾是	无论	我	知道	这些	人们	出色地	足够的

[tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] .

to	tell	stories	.
到	告诉	故事	.

他最想知道的是，我是否足够了解这些人，能够把他们的故事讲出来。

['weðər] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] " [blæk] - ['hændər] " ?

Whether	I	could	tell	him	that	these	people	were	"	Black	-	Handers	"	?
无论	我	可以	告诉	他	那	这些	人们	是	"	黑色的	-	汉德斯	"	?

我是否可以告诉他这些人是"黑手党"?

[aɪ] [hæd; həd] [riːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

I	had	read	in	the	newspapers	that	they	had	[	183	]
我	有	读	在	这	报纸	那	他们	有	[	-	]

我在报纸上读到他们有[183]

[bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [lɔː] ;

been	in	trouble	with	the	law	;
到过	在	麻烦	和	这	法律	;

曾触犯法律;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['ferli] [wel] [ænd; ənd] [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

but	they	had	treated	me	fairly	well	and	I	said	nothing	against	these	people	.
但	他们	有	治疗	我	相当	出色地	和	我	说	没有什么	反对	这些	人们	.

但他们对我相当不错，我也没有说过他们的坏话。

[kə'mɪʃənər] [wʊd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ði:z] ['letərz] , [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t]

Commissioner	**Wood**	**wanted**	**to**	**know**	**about**	**these**	**letters**	**,**	**and**	**naturally**	**I**	**did**	**not**
专员	木头	通缉	到	知道	关于	这些	信件	,	和	自然	我	做过	不是

[tel] .

tell	**.**
告诉	.

伍德专员想了解这些信件的情况，我自然没有告诉他。

[kju:] . [dɪd] [ju:; jʊ] [tri:t] [tʃɛ'kɑ:lə] ?

Q	**.**	**Did**	**you**	**treat**	**Cecala**	**?**
问	.	做过	你	对待	塞卡拉	?

问：你治疗过盲肠吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] , [aɪ] ['nevər] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] .

A	**.**	**No**	**,**	**I**	**never**	**treated**	**him**	**.**
一个	.	不	,	我	绝不	治疗	他	.

A. 不，我从未给他治疗过。

[kju:] . [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [tri:t] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [bɪ'saɪdz] [mə'reloʊ] ?

Q	**.**	**Did**	**you**	**ever**	**treat**	**any**	**of**	**the**	**defendants**	**besides**	**Morello**	**?**
问	.	做过	你	曾经	对待	任何	的	这	被告	除了	莫雷洛	?

问：除了莫雷洛之外，你是否还治疗过其他被告?

[ə; eɪ] . [noʊ] . ['lu:poʊ] , [mə'reloʊ] [ænd; ənd] [pə'lə:məu] .

A	**.**	**No**	**.**	**Lupo**	**,**	**Morello**	**and**	**Palermo**	**.**
一个	.	不	.	卢波	,	莫雷洛	和	巴勒莫	.

答：不。卢波、莫雷洛和巴勒莫。

[pə'lə:məu] [wʌz; wəz] ['ɑ:pɜˌeɪtəd] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .

Palermo	**was**	**operated**	**on**	**for**	**something**	**.**
巴勒莫	曾是	经营的	在	为了	某物	.

巴勒莫做了个手术。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['i:θər] .

At	**the**	**time**	**I**	**was**	**called**	**in**	**to**	**give**	**the**	**ether**	**.**
在	这	时间	我	曾是	称为	在	到	给	这	醚	.

当时我被叫去注射乙醚。

[kju:] . [wʌt] [wʌz; wəz] [mə'rɛloʊz] ['bɪznəs] ['æftər] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['groʊsəri] ?

Q	**.**	**What**	**was**	**Morello's**	**business**	**after**	**he**	**gave**	**up**	**the**	**grocery**	**?**
问	.	什么	曾是	莫雷洛的	商业	后	他	给予	向上	这	杂货店	?

问：莫雷洛放弃杂货店后，他从事什么行业?

[ə; eɪ] . ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ; [ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [di:l] , [ðə; ði] ['ɪgnəts] ['flɔri:oʊ]

A	**.**	**Real**	**estate**	**;**	**then**	**they**	**started**	**the**	**real**	**estate**	**deal**	**,**	**the**	**Ignatz**	**Florio**
一个	.	真实的	财产	;	然后	他们	开始	这	真实的	财产	交易	,	这	伊格纳茨	弗洛里奥

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	**.**
协会	.

A. 房地产；然后他们开始了房地产交易，成立了伊格纳茨·弗洛里奥协会。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðæt] [wʌz; wəz] — [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [gɑ:t] [tə'geðər] , [ə'baʊt] [naɪn]

The	**way**	**they**	**worked**	**that**	**was**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**many**	**got**	**together**	**,**	**about**	**nine**
这	方式	他们	工作	那	曾是	—	我	不	知道	如何	许多	得到	一起	,	关于	九

[ɔ:r] [ten] ,

or	**ten**	**,**
或者	十	,

他们当时的工作方式是——我不知道有多少人聚在一起，大概九个或十个吧，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] — [ðeɪ] [sed] ,

and	**they**	**started**	**in**	**by**	**building**	**a**	**house**	**and**	**selling**	**it**	**—**	**they**	**said**	**,**
和	他们	开始	在	经过	建筑	一个	房子	和	销售	它	—	他们	说	,

他们最初的做法是盖房子然后卖掉——他们说，

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg]
" We will build a house and sell it and in that way there will be a big
" 我们 将要 建造 一个 房子 和 卖 它 和 在 那 方式 那里 将要 是 一个 大的
['prɑːfɪt][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['prɑːfɪt][wiː; wi][get] ['dividendz] .
profit and from that profit we get dividends .
利润 和 从 那 利润 我们 得到 股息 .

“我们将建造房屋并出售，这样就能获得巨额利润，然后我们从这些利润中获得股息。”

" [ðeɪ] [gɑːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bai] ['ʃɛrz] ; [ðə; ði] ['ʃɛrz] [wɜːr; wər]['peɪəb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" They got people to buy shares ; the shares were payable , I think ,
" 他们 得到 人们 到 买 分享 ; 这 分享 是 应付账款 , 我 思考 ,

“他们让人们购买股票；我认为这些股票是可以兑现的。”

$5 [daʊn] [ænd; ənd] $2 [pər] [mʌnθ] .
$5 down and $2 per month .
$5 向下 和 $2 每 月 .

首付5美元，每月2美元。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɔːt] [wʌn] [ʃer] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,
So they came to my mother and she bought one share for herself ,
所以 他们 来了 到 我的 母亲 和 她 买 一 分享 为了 她自己 ,

于是他们找到了我母亲，她给自己买了一股。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][maɪ] [-]
one in the name of my brother , and one in my [184]
一 在 这 姓名 的 我的 兄弟 , 和 一 在 我的 [-]

一张以我兄弟的名义，一张以我的名义[184]

[neɪm] .
name .
姓名 .

姓名。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt] , [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
When they got enough money they bought a lot , built a house and sold it ,
什么时候 他们 得到 足够的 钱 他们 买 一个 很多 , 建造 一个 房子 和 卖 它 ,

他们攒够钱后，买了一块地，盖了房子，然后卖掉了。

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['dɪvɪdend] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .
and got a dividend of 40 per cent .
和 得到 一个 股利 的 - 每 中心 .

并获得了 40% 的股息。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] ['iːðər] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪvɪdend] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ,
You could then either take the dividend , and put the money in your pocket ,
你 可以 然后 任何一个 拿 这 股利 , 和 放 这 钱 在 你的 口袋 ,

然后你可以选择领取股息，把钱放进口袋里。

[ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [ʃer] .
or leave it and it would go on the share .
或者 离开 它 和 它 会 去 在 这 分享 .

或者就让它留在股份里，它就会被计入股份。

[soʊ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [left] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt] .
So most of the people left their money to go to their credit .
所以 最多 的 这 人们 左边 他们的 钱 到 去 到 他们的 信用 .

所以大多数人把钱都存入了信用卡。

[kjuː] .
Q .
问 .

问：

[huː] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] ?
Who got the money ?
WHO 得到 这 钱 ?

谁拿到钱了?

[ə; eɪ] . [ðeɪ] [kleɪmd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [buːm] [ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər]
A . They claimed there was a big boom in real estate and they made another
一个 . 他们 声称 那里 曾是 一个 大的 繁荣 在 真实的 财产 和 他们 制成 其他
[diːl] ;
deal ;
交易 ;

A. 他们声称房地产市场出现了大繁荣，于是他们又达成了一笔交易；

[ðeɪ] [gɑːt] - [ɔːr] - [pər] [sent] .
they got 35 or 30 per cent .
他们 得到 - 或者 - 每 中心 .

他们获得了35%或30%的份额。

['dɪvɪdend] .
dividend .
股利 .

股利。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [eɪt] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] ,
Then they started to build eight tenement houses ,
然后 他们 开始 到 建造 八 廉租公寓 房屋 ,

然后他们开始建造八栋公寓楼，

[fɔːr] [ɑːn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
four on One Hundred and Thirty - seventh Street and four on One Hundred and
四 在 一 百 和 三十 - 第七 街道 和 四 在 一 百 和
['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt] ,
Thirty - eighth Street ,
三十 - 第八 街道 ,

一百三十七街有四家，一百三十八街有四家，

[nɪr] ['saɪprəs] ['ævənuː] .
near Cyprus Avenue .
靠近 塞浦路斯 大街 .

靠近塞浦路斯大道。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] .
At the time they were building , the crash came .
在 这 时间 他们 是 建筑 , 这 碰撞 来了 .

在他们建造的时候，经济危机爆发了。

[ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪsɪz][ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni]
They took advantage of the prices and said , " We have not enough money
他们 采取 优势 的 这 价格 和 说 , " 我们 有 不是 足够的 钱
[tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ;
to keep on ;
到 保持 在 ;

他们利用物价下跌，说道："我们没有足够的钱继续经营下去；

[ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [peɪ] [mɔːr] ['mʌni] [ɑːn] [iːtʃ] [ʃer]
the shareholders will have to come together and pay more money on each share
这 股东 将要 有 到 来 一起 和 支付 更多的 钱 在 每个 分享
.
:
.

股东们将不得不齐心协力，为每股支付更高的价格。

" [aɪ] [peɪd] $10 ['ekstrə][ɑːn] [iːtʃ] [ʃer] .
" I paid $10 extra on each share .
" 我 有薪酬的 $10 额外的 在 每个 分享 .

“我每股多付了 10 美元。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [eɪt] ['ʃɛrz] .
At that time my mother had acquired eight shares .
在 那 时间 我的 母亲 有 获得 八 分享 .

当时我母亲已经购入了八股股票。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .
She had bought another for herself .
她 有 买 其他 为了 她自己 .

她给自己又买了一个。

[ðen] [maɪ]['kʌz(ə)n][hæd; həd] [bɔːt] [tuː] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] ,
Then my cousin had bought two for herself , which she did not want to keep ,
然后 我的 表哥 有 买 二 为了 她自己 , 哪个 她 做过 不是 想 到 保持 ,

然后我表妹给自己买了两个，但她不想留着了。

[soʊ][maɪ] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [bai] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] . [-]
so my mother told her she would buy them from her . [185]
所以 我的 母亲 讲述 她 她 会 买 他们 从 她 . [-]

所以，我母亲告诉她，她会从她那里买下它们。[185]

[kjuː] . [dɪd] [mə'reloʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [kə'mɪʃənər] [wʊd] ; [dɪd][juː; jʊ]
Q . Did Morello know anything about your going to see Commissioner Wood ; did you
问 . 做过 莫雷洛 知道 任何事物 关于 你的 去 到 看 专员 木头 ; 做过 你
[tel] [hɪm; ɪm] ?
tell him ?
告诉 他 ?

问：莫雷洛是否知道你要去见伍德专员？你告诉过他吗?

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ] —
I —
我 —

我-

[kjuː] . [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ?
Q . What did you tell him ?
问 . 什么 做过 你 告诉 他 ?

问：你跟他说什么了?

[ə; eɪ] . [aɪ] [sed] [ðæt] [kə'mɪʃənər] [wʊd] ,
A . I said that Commissioner Wood ,
一个 . 我 说 那 专员 木头 ,

A. 我说伍德专员，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,
when he found out that I would not give the information he wanted ,
什么时候 他 成立 出去 那 我 会 不是 给 这 信息 他 通缉 ,

当他发现我不会提供他想要的信息时，

[sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [maɪt]

said	**that**	**I**	**was**	**just**	**like**	**the**	**rest**	**of**	**them**	**and**	**then**	**told**	**me**	**that**	**I**	**might**
说	那	我	曾是	只是	喜欢	这	休息	的	他们	和	然后	讲述	我	那	我	可能

[goʊ] .

go	**.**
去	.

他说我和其他人一样，然后告诉我我可能会被淘汰。

[kjuː] . [dɪd][juː; jʊ] [tel] [məˈreloʊ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [went] [daʊn] ?

Q	**.**	**Did**	**you**	**tell**	**Morello**	**before**	**you**	**went**	**down**	**?**
问	.	做过	你	告诉	莫雷洛	前	你	去	向下	?

问：你倒下之前告诉莫雷洛了吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	**.**	**No**	**.**
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] . [wʌt] [dɪd][məˈreloʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ðer; ðər] ?

Q	**.**	**What**	**did**	**Morello**	**say**	**when**	**you**	**told**	**him**	**that**	**you**	**had**	**been**	**down**	**there**	**?**
问	.	什么	做过	莫雷洛	说	什么时候	你	讲述	他	那	你	有	到过	向下	那里	?

问：当你告诉莫雷洛你去过那里时，他说了什么?

[ə; eɪ] . [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] .

A	**.**	**He**	**said**	**that**	**is**	**the**	**way**	**you**	**have**	**to**	**do**	**everything**	**.**
一个	.	他	说	那	是	这	方式	你	有	到	做	一切	.

A. 他说，做任何事都必须这样做。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)
第7/9页

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] ?
What do you know about the barrel murder ?
什么 做 你 知道 关于 这 桶 谋杀 ?

你对木桶谋杀案了解多少?

[ə; eɪ] . [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
A . Absolutely nothing at all .
一个 . 绝对地 没有什么 在 全部 .

A. 完全没有。

[kjuː] .
Q .
问 .

问:

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] - ?
What do you know about Inzarillo ?
什么 做 你 知道 关于 - ?

你对因萨里略了解多少?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] .
A . He is considered of questionable character .
一个 . 他 是 经过考虑的 的 值得怀疑 特点 .

A. 他被认为品行可疑。

[kjuː] . [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [tɜ-ɑː'noʊvə] ['brʌðərz] ?
Q . Do you know the Terranova Brothers ?
问 . 做 你 知道 这 特拉诺瓦 兄弟 ?

问:你认识特拉诺瓦兄弟吗?

[ə; eɪ] . [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['stepˌbrʌðəz] [ʌv; əv][mə'reloʊ] .
A . They are the stepbrothers of Morello .
一个 . 他们 是 这 继兄弟 的 莫雷洛 .

A. 他们是莫雷洛的继兄弟。

[kjuː] . [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
Q . Do you know anything about them ?
问 . 做 你 知道 任何事物 关于 他们 ?

问:你对他们了解多少?

[dɪd] [juː; jʊ] [triːt] [ðem; ðəm] ? [-]
Did you treat them ? [186]
做过 你 对待 他们 ? [-]

你给他们治疗了吗?[186]

[ə; eɪ] . [jes] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ;
A . Yes , quite a long while ;
一个 . 是的 , 相当 一个 长的 尽管 ;

A. 是的,相当长一段时间;

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ['evri] [deɪ] ,
they had a disease which required that they come to my house every day ,
他们 有 一个 疾病 哪个 必需的 那 他们 来 到 我的 房子 每一个 天 ,

他们患有一种疾病,需要每天都来我家。

[bəuθ] [mə'reloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] - .

both	**Morello**	**and**	**the**	**Terranovas**	**.**
两个都	莫雷洛	和	这	-	.

莫雷洛和特拉诺瓦兄弟。

[kjuː] . [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

Q	**.**	**When**	**was**	**that**	**?**
问	.	什么时候	曾是	那	?

问：那是什么时候?

[ə; eɪ] . [ðæt] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] .

A	**.**	**That**	**went**	**on**	**for**	**about**	**two**	**years**	**.**
一个	.	那	去	在	为了	关于	二	年	.

A. 这件事持续了大约两年。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问:

[wʌt] [tuː] ['jɪrz] ?

What	**two**	**years**	**?**
什么	二	年	?

哪两年?

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] - [ænd; ənd] - .

The	**two**	**years**	**just**	**preceding**	**1907**	**and**	**1908**	**.**
这	二	年	只是	前	-	和	-	.

1907 年和 1908 年之前的两年。

[kjuː] . [wʌz; wəz] [mə'reloʊ] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'fɔːrmd] [hænd] ?

Q	**.**	**Was**	**Morello**	**born**	**with**	**that**	**deformed**	**hand**	**?**
问	.	曾是	莫雷洛	出生	和	那	变形	手	?

问：莫雷洛天生就有一只畸形的手吗?

[ə; eɪ] . [jes] .

A	**.**	**Yes**	**.**
一个	.	是的	.

A. 是的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] ['krɪpld] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .

He	**was**	**so**	**much**	**crippled**	**that**	**they**	**called**	**him**	**"**	**Little**	**Finger**	**.**
他	曾是	所以	很多	残疾的	那	他们	称为	他	"	小的	手指	.

他残疾严重，所以人们叫他“小指头”。

" [kjuː] .

"	**Q**	**.**
"	问	.

问:

[ðen] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [triːt] [mə'reloʊ] [ɪn] - ?

Then	**you**	**did**	**not**	**treat**	**Morello**	**in**	**1909**	**?**
然后	你	做过	不是	对待	莫雷洛	在	-	?

那么，您在1909年没有治疗莫雷洛吗?

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt][aɪ]['steɪtɪd][aɪ][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][noʊ] . -

At	the	time	that	I	stated	I	did	see	him	at	No	.	107
在	这	时间	那	我	声明	我	做过	看	他	在	不	.	-

当时我确实在107号见过他。

[iːst]

East
东方

东方

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt]

One	Hundred	and	Thirty	-	eighth	Street
一	百	和	三十	-	第八	街道

第一百三十八街

; ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] ['rɪzoʊz] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [peɪnz] ;

;	also	,	I	saw	him	in	Rizzo's	house	,	and	he	would	complain	of	pains	;
;	还	,	我	锯	他	在	里佐的	房子	,	和	他	会	抱怨	的	疼痛	;

另外，我在里佐家见过他，他总是抱怨身体疼痛；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] .

he	was	always	complaining	.
他	曾是	总是	抱怨	.

他总是抱怨。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪk] [ɪn][bed] ?

He	was	not	sick	in	bed	?
他	曾是	不是	生病的	在	床	?

他当时没有卧病在床吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brɑːn'kɑːtoʊ] ?

You	did	not	have	any	consultation	with	Dr	.	Brancato	?
你	做过	不是	有	任何	咨询	和	博士	.	布兰卡托	?

你没有咨询过布兰卡托医生吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	think	that	I	may	have	had	one	consultation	with	him	when	he	was
我	思考	那	我	可能	有	有	一	咨询	和	他	什么时候	他	曾是

[æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪtθ] [striːt] .

at	One	Hundred	and	Thirty	-	eighth	Street	.
在	一	百	和	三十	-	第八	街道	.

我想我可能在他位于一百三十八街的时候和他有过一次咨询。

[kjuː] . [wen] ? [-]

Q	.	When	?	[	187	]
问	.	什么时候	?	[	-	]

问：何时？[187]

[ə; eɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ˈkʌvərd] .

A	.	I	think	it	was	before	the	time	I	covered	.
一个	.	我	思考	它	曾是	前	这	时间	我	涵盖	.

A. 我想那是在我报道的时间段之前。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈsembər] , - , [ˈɔːlsoʊ] .

I	think	it	was	in	December	,	1908	,	also	.
我	思考	它	曾是	在	十二月	,	-	,	还	.

我想也是在1908年12月。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[ðæt] [miːnz] [ˈdʒænjueri][ænd; ənd] [ˈfebrueri] ?

That	means	January	and	February	?
那	方法	一月	和	二月	?

那是指一月和二月吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtriːtɪŋ] [məˈreloʊ] ?

He	was	not	treating	Morello	?
他	曾是	不是	治疗	莫雷洛	?

他没有给莫雷洛治疗吗?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfæməli] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

A	.	He	was	the	family	physician	in	a	way	.
一个	.	他	曾是	这	家庭	医生	在	一个	方式	.

A. 从某种意义上说，他是家里的医生。

[kjuː] . [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Q	.	What	do	you	think	of	him	?
问	.	什么	做	你	思考	的	他	?

问：你对他有什么看法?

[ə; eɪ] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [brɑːnˈkɑːtoʊ] ?

A	.	Dr	.	Brancato	?
一个	.	博士	.	布兰卡托	?

A. 布兰卡托博士?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][fækt][æz; əz] [ˈɑːnɪstli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][maɪ] [ˈbrʌðər] .

I	want	to	state	the	fact	as	honestly	as	if	he	were	my	brother	.
我	想	到	状态	这	事实	作为	诚实地	作为	如果	他	是	我的	兄弟	.

我想像对待亲兄弟一样坦诚地陈述这个事实。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪgjərhed] , [tuː] .

I	think	he	was	a	figurehead	,	too	.
我	思考	他	曾是	一个	船首像	,	也	.

我认为他也只是个傀儡。

[kjuː] . [dɪd] [hiː; hi] ['evər] [seɪ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] ?

Q	.	Did	he	ever	say	about	what	he	was	going	to	testify	?
问	.	做过	他	曾经	说	关于	什么	他	曾是	去	到	作证	?

问：他有没有说过他要作证的内容?

[ə; eɪ] . [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [bæd] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

A	.	He	said	we	were	up	against	a	bad	proposition	.
一个	.	他	说	我们	是	向上	反对	一个	坏的	主张	.

A. 他说我们面临着一个糟糕的局面。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['testɪmoʊni] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	us	make	our	testimony	as	light	as	possible	,	"	he	said	.
"	让	我们	制作	我们的	见证	作为	光	作为	可能的	,	"	他	说	.

“让我们尽量简化我们的证词，”他说。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

I	asked	him	how	we	could	avoid	a	thing	of	that	kind	.
我	问	他	如何	我们	可以	避免	一个	事物	的	那	种类	.

我问他我们如何才能避免这类事情发生。

[ðeɪ] [wʊd] [get] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	would	get	us	into	trouble	and	we	would	have	to	stand	for	it	.
他们	会	得到	我们	进入	麻烦	和	我们	会	有	到	站立	为了	它	.

他们会给我们惹麻烦，而我们却不得不忍受。

[kjuː] . [huː] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] ?

Q	.	Who	came	to	you	and	told	you	that	you	would	have	to	testify	?
问	.	WHO	来了	到	你	和	讲述	你	那	你	会	有	到	作证	?

问：是谁来告诉你，你需要出庭作证?

[ə; eɪ] . ['noʊbɑːdi] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] :

A	.	Nobody	;	but	this	is	the	way	it	was	done	:
一个	.	无人	;	但	这	是	这	方式	它	曾是	完毕	:

A. 没有人；但事情就是这样做的:

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

They	went	to	my	mother	and	began	to	talk	to	her	.
他们	去	到	我的	母亲	和	开始	到	讲话	到	她	.

他们走到我母亲身边，开始和她交谈。

[kjuː] . [huː] ?

Q	.	Who	?
问	.	WHO	?

问：谁?

[ə; eɪ] . ['mɪsɪz] . [mə'loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [mə'loʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [mə'loʊ]

A	.	Mrs	.	Morello	and	the	mother	of	Morello	and	the	brothers	of	Morello
一个	.	太太	.	莫雷洛	和	这	母亲	的	莫雷洛	和	这	兄弟	的	莫雷洛

.

:

.

A. Morello 夫人，以及 Morello 的母亲和 Morello 的兄弟们。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɑːt] ['ɪntuː] ['veri] [-]

So	they	went	there	and	began	to	explain	that	they	had	got	into	very	[	188	]
所以	他们	去	那里	和	开始	到	解释	那	他们	有	得到	进入	非常	[	-	]

于是他们去了那里，开始解释说他们遇到了非常[188]

['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

serious	trouble	.
严肃的	麻烦	.

大麻烦了。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] —

They	also	said	that	the	only	way	—
他们	还	说	那	这	仅有的	方式	—

他们还说，唯一的办法——

[kjuː] . [huː] ?

Q	.	Who	?
问	.	WHO	?

问：谁?

[ə; eɪ] . [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɑːsəbli] [seɪvd] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] ['æləbaɪ] .

A	.	That	he	could	be	possibly	saved	would	be	to	produce	an	alibi	.
一个	.	那	他	可以	是	可能	已保存	会	是	到	生产	一个	不在场证明	.

A. 他有可能获救，这需要提供不在场证明。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [aʊt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]

I	was	to	say	that	he	was	not	out	at	any	time	he	was	accused	of
我	曾是	到	说	那	他	曾是	不是	出去	在	任何	时间	他	曾是	被告	的

['biːɪŋ] [aʊt] .

being	out	.
存在	出去	.

我当时要说的是，在他被指控外出期间，他从未外出过。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kɔːrt] .

I	was	to	understand	that	he	was	the	wrong	man	mentioned	in	court	.
我	曾是	到	理解	那	他	曾是	这	错误的	男人	提及	在	法庭	.

我后来才知道，法庭上提到的那个人是错的。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [nuː] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [roʊ'mɑːnoʊ][hæd; həd]

They	explained	to	my	mother	that	the	police	knew	that	Dr	.	Romano	had
他们	解释	到	我的	母亲	那	这	警察	知道	那	博士	.	罗马诺	有

[bɪn] [ðer; ðər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

been	their	physician	.
到过	他们的	医生	.

他们向我母亲解释说，警方知道罗曼诺医生曾是他们的医生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ;

It	would	be	only	natural	that	they	call	me	;
它	会	是	仅有的	自然的	那	他们	称呼	我	;

他们打电话给我也是理所当然的;

[aɪ][kʊd; kəd] [ðen] ['testɪfaɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] [mə'loʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

I	could	then	testify	that	I	was	treating	Morello	at	the	time	and	he	was
我	可以	然后	作证	那	我	曾是	治疗	莫雷洛	在	这	时间	和	他	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [wen] ,

unable	to	get	out	when	,
无法	到	得到	出去	什么时候	,

我当时可以作证，我正在治疗莫雷洛，而他当时无法脱身。

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'ledʒd] , [mə'loʊ][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntərfɪtɪŋ]

the	charges	alleged	,	Morello	was	around	and	doing	things	in	the	counterfeiting
这	收费	据称	,	莫雷洛	曾是	大约	和	正在做	事物	在	这	伪造

[plænt] .

plant	.
植物	.

指控称，莫雷洛当时在造假工厂附近活动并参与其中。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld]

They	explained	to	my	mother	that	there	was	no	other	man	that	could	be	called
他们	解释	到	我的	母亲	那	那里	曾是	不	其他	男人	那	可以	是	称为

,

,

,

他们向我母亲解释说，没有其他合适的人选了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['ʌðər] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

because	no	other	man	would	be	trusted	.
因为	不	其他	男人	会	是	可信	.

因为其他人都不可信。

[ðə; ði] [pə'liːs] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [mə'rɛloʊz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sed] .

The	police	knew	I	was	Morello's	physician	,	they	said	.
这	警察	知道	我	曾是	莫雷洛的	医生	,	他们	说	.

警方说，他们知道我是莫雷洛的医生。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mʌðər] [æskt] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] ,

And	then	my	mother	asked	them	not	to	call	me	,
和	然后	我的	母亲	问	他们	不是	到	称呼	我	,

然后我母亲要求他们不要再给我打电话了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

that	it	would	be	putting	me	into	trouble	,
那	它	会	是	推杆	我	进入	麻烦	,

那样做会给我带来麻烦，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɪznəs] [aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

and	that	I	would	have	to	abandon	the	business	I	had	started	.
和	那	我	会	有	到	放弃	这	商业	我	有	开始	.

我不得不放弃我创办的事业。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]

They	told	her	that	it	was	an	absolute	necessity	that	I	come	down	from
他们	讲述	她	那	它	曾是	一个	绝对	必要性	那	我	来	向下	从

['rɑːtʃɪstər] [ænd; ənd]['testɪfaɪ] .

Rochester	and	testify	.
罗切斯特	和	作证	.

他们告诉她，我必须从罗切斯特赶来作证。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ðeɪ] [sed] , [mə'reloʊ] [wʊd] [biː; bi] [-]

If	I	did	not	come	,	they	said	,	Morello	would	be	[	189	]
如果	我	做过	不是	来	,	他们	说	,	莫雷洛	会	是	[	-	]

他们说，如果我不来，莫雷洛就会[189]

['sentənst] ['ʃʊrli] .

sentenced	surely	.
判刑	一定	.

肯定被判刑。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] [kʌm] [daʊn] , [mə'reloʊ] [wɪl] [biː; bi]

"	Naturally	,	"	they	said	,	"	we	think	if	the	doctor	would	come	down	,	Morello	will	be
"	自然	,	"	他们	说	,	"	我们	思考	如果	这	医生	会	来	向下	,	莫雷洛	将要	是

[friː] .

free	.
自由的	.

“当然，”他们说，“我们认为如果医生下来，莫雷洛就会自由了。”

" [soʊ][maɪ] ['mʌðər] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	So	my	mother	wrote	to	me	.
"	所以	我的	母亲	写道	到	我	.

于是我母亲给我写了信。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	the	last	proposition	they	are	going	to	give	you	,	"	she	said	.
"	这	是	这	最后的	主张	他们	是	去	到	给	你	,	"	她	说	.

“这是他们要给你的最后一个提议了，”她说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [əˈvɔɪd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

"	I	think	you	cannot	avoid	coming	down	.
"	我	思考	你	不能	避免	未来	向下	.

我认为你无法避免坠落。

" [kjuː] .

"	Q	.
"	问	.

问：

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ænd; ənd][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

She	wrote	and	told	you	about	it	?
她	写道	和	讲述	你	关于	它	?

她写信告诉你这件事了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] ['letər] ?

Have	you	got	that	letter	?
有	你	得到	那	信	?

你收到那封信了吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

Naturally	I	would	not	keep	a	letter	of	that	kind	.
自然	我	会	不是	保持	一个	信	的	那	种类	.

我当然不会保留那种信件。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

I	thought	the	matter	over	.
我	想法	这	事情	超过	.

我仔细考虑了一下。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

I	knew	the	character	of	the	men	I	had	to	deal	with	.
我	知道	这	特点	的	这	男人	我	有	到	交易	和	.

我了解我要打交道的那些人的性格。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd][məˈreloʊ][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] ['sentəns] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði]

I	knew	that	if	I	refused	and	Morello	got	a	big	sentence	they	would	put	the
我	知道	那	如果	我	拒绝	和	莫雷洛	得到	一个	大的	句子	他们	会	放	这

[hoʊl] [θɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

whole	thing	up	to	me	.
所有的	事物	向上	到	我	.

我知道如果我拒绝，莫雷洛被判重刑，他们就会把整件事都交给我来处理。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [daʊn] [hɪr] ['goʊɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ɪn][æt; ət] [naɪt] ,

I	thought	of	my	mother	down	here	going	out	and	in	at	night	,
我	想法	的	我的	母亲	向下	这里	去	出去	和	在	在	夜晚	,

我想起了我母亲晚上在这里外出和回家的情景。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

and	I	had	something	to	fear	.
和	我	有	某物	到	害怕	.

我的确有理由感到害怕。

['prɑːbəbli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][maɪ'self]['oʊnli][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Probably	**if**	**it**	**had**	**been**	**for**	**myself**	**only**	**I**	**would**	**not**	**have**	**considered**	**it**	**;**
大概	如果	它	有	到过	为了	我	仅有的	我	会	不是	有	经过考虑的	它	;

如果仅仅是为了我自己，我可能不会考虑这件事;

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] .

I	**would**	**have**	**looked**	**at**	**it**	**differently**	**.**
我	会	有	看起来	在	它	不同	.

我会用不同的看法来看待这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

It	**seemed**	**that**	**I**	**had**	**no**	**alternative**	**in**	**a**	**case**	**of**	**this**	**kind**	**.**
它	似乎	那	我	有	不	选择	在	一个	案件	的	这	种类	.

在这种情况下，我似乎别无选择。

[ðeɪ] ['tɛlə,græft] [ˌem 'iː] .

They	**telegraphed**	**me**	**.**
他们	电报	我	.

他们给我发了电报。

[kjuː] . [huː] ?

Q	**.**	**Who**	**?**
问	.	WHO	?

问：谁?

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [tɜ-ɑː'noʊvə] .

The	**brothers**	**Terranova**	**.**
这	兄弟	特拉诺瓦	.

特拉诺瓦兄弟。

[kjuː] . [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?

Q	**.**	**What**	**did**	**they**	**say**	**?**
问	.	什么	做过	他们	说	?

问：他们说了什么?

[ə; eɪ] . [biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]

A	**.**	**Be**	**in**	**New**	**York**	**to**	**-**	**morrow**	**to**	**appear**	**in**	**Court**	**for**	**the**	**testimony**	**of**
一个	.	是	在	新的	约克	到	-	明天	到	出现	在	法庭	为了	这	见证	的

[maɪ] ['brʌðər] .

my	**brother**	**.**
我的	兄弟	.

A. 明天到纽约出庭，听取我哥哥的证词。

[kjuː] . [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Q	**.**	**When**	**was**	**that**	**sent**	**to**	**you**	**?**
问	.	什么时候	曾是	那	发送	到	你	?

问：你什么时候收到的?

[wen] [dɪd] [-]

When	**did**	**[**	**190**	**]**
什么时候	做过	[	-	]

何时[190]

[juː; jʊ][get][ðə; ði] ['telɪgræm] ?

you	**get**	**the**	**telegram**	**?**
你	得到	这	电报	?

你收到电报了吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] ?

Was	**it**	**a**	**day**	**or**	**two**	**before**	**you**	**came**	**down**	**?**
曾是	它	一个	天	或者	二	前	你	来了	向下	?

你下来之前过了一两天吗?

[ə; eɪ] . [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

A	**.**	**Yes**	**,**	**but**	**I**	**came**	**down**	**at**	**once**	**.**
一个	.	是的	,	但	我	来了	向下	在	一次	.

A：是的，但我立刻就下来了。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [tuː] [deɪz] .

The	**first**	**time**	**I**	**came**	**I**	**remained**	**here**	**two**	**days**	**.**
这	第一的	时间	我	来了	我	剩余	这里	二	天	.

我第一次来的时候在这里待了两天。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Not	**being**	**called**	**,**	**and**	**not**	**being**	**able**	**to**	**leave**	**my**	**business**	**for**	**such**	**a**	**long**
不是	存在	称为	,	和	不是	存在	有能力的	到	离开	我的	商业	为了	这样的	一个	长的

['pɪriəd] ,

period	**,**
时期	,

没人打电话给我，而且我也无法长时间离开我的工作岗位，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] .

I	**rushed**	**back**	**to**	**Rochester**	**.**
我	匆忙	后退	到	罗切斯特	.

我匆匆赶回罗切斯特。

[kjuː] . [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [əˈgen] ?

Q	**.**	**When**	**did**	**you**	**come**	**down**	**again**	**?**
问	.	什么时候	做过	你	来	向下	再次	?

问：你什么时候再次下来的?

[ə; eɪ] . [wʌn] [wiːk] ['leɪtər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['testifaɪŋ] .

A	**.**	**One**	**week**	**later**	**at**	**the**	**time**	**the**	**detectives**	**were**	**testifying**	**.**
一个	.	一	星期	之后	在	这	时间	这	侦探	是	作证	.

A. 一周后，侦探们出庭作证。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问:

[ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] ['leɪtər] ?

And	**you**	**came**	**down**	**later**	**?**
和	你	来了	向下	之后	?

你后来下来的?

[dɪd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɝz] [haʊs] ?

Did	**you**	**go**	**to**	**your**	**mother's**	**house**	**?**
做过	你	去	到	你的	母亲的	房子	?

你去你妈妈家了吗?

[ə; eɪ] . [jes] .

A	**.**	**Yes**	**.**
一个	.	是的	.

A. 是的。

[kjuː] . [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] ?

Q	**.**	**Whom**	**did**	**you**	**see**	**there**	**?**
问	.	谁	做过	你	看	那里	?

问：你在那里看到了谁?

[ə; eɪ] . [tɜ·ɑː'noʊvə] , [nɪk] [tɜ·ɑː'noʊvə] .

A	.	Terranova	,	Nick	Terranova	.
一个	.	特拉诺瓦	,	缺口	特拉诺瓦	.

A. Terranova，Nick Terranova。

[kjuː] . [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Q	.	What	did	he	say	to	you	?
问	.	什么	做过	他	说	到	你	?

问：他跟你说了什么?

[ə; eɪ] . " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

A	.	"	I	am	very	sorry	to	trouble	you	.
一个	.	"	我	是	非常	对不起	到	麻烦	你	.

A.“非常抱歉给您添麻烦了。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] .

I	know	what	you	are	losing	.
我	知道	什么	你	是	输	.

我知道你正在失去什么。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

I	know	that	you	are	doing	this	for	us	,	but	it	is	absolutely	necessary	.
我	知道	那	你	是	正在做	这	为了	我们	,	但	它	是	绝对地	必要的	.

我知道你这样做是为了我们，但这绝对是必要的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl] " — [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] — " [ðer; ðər]

You	are	in	no	danger	at	all	"	—	he	was	all	the	time	in	the	house	—	"	there
你	是	在	不	危险	在	全部	"	—	他	曾是	全部	这	时间	在	这	房子	—	"	那里

[wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

will	be	no	danger	for	you	;
将要	是	不	危险	为了	你	;

“你一点危险都没有”——他一直待在房子里——“你不会有危险的；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

you	will	be	all	right	.
你	将要	是	全部	正确的	.

你会没事的。

" [kjuː] . [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ?

"	Q	.	Did	he	tell	you	what	you	had	to	say	?
"	问	.	做过	他	告诉	你	什么	你	有	到	说	?

问：他有没有告诉你你要说什么?

[ə; eɪ] . [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː]

A	.	He	said	,	"	How	many	times	a	week	do	you	want	to	say	that	you	saw
一个	.	他	说	,	"	如何	许多	时代	一个	星期	做	你	想	到	说	那	你	锯

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

A. 他说：“你一周想说你见过他几次？”

" [aɪ] ['ænsər] [-]

"	I	answered	[	191	]
"	我	回答	[	-	]

我回答[191]

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .

once	a	week	.
一次	一个	星期	.

每周一次。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['testɪmoʊni] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	I	want	to	make	my	testimony	as	light	as	possible	,	"	I	told	him	,
"	我	想	到	制作	我的	见证	作为	光	作为	可能的	,	"	我	讲述	他	,

“我想让我的证词尽可能简单明了，”我告诉他。

" [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] .

"	so	as	not	to	get	into	trouble	with	the	Court	.
"	所以	作为	不是	到	得到	进入	麻烦	和	这	法庭	.

“以免与法院发生纠纷。”

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [tuː] ['lɪt(ə)l] ; " [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,

"	He	said	that	once	a	week	was	probably	too	little	;	"	make	it	twice	a	week	,
"	他	说	那	一次	一个	星期	曾是	大概	也	小的	;	"	制作	它	两次	一个	星期	,

他说一周一次可能太少了；“那就一周两次吧。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .

And	I	said	,	if	I	remember	rightly	,	I	saw	him	twice	a	week	.
和	我	说	,	如果	我	记住	没错	,	我	锯	他	两次	一个	星期	.

我说，如果我没记错的话，我每周见他两次。

[kjuː] . [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] ?

Q	.	Did	he	tell	you	the	time	and	the	period	?
问	.	做过	他	告诉	你	这	时间	和	这	时期	?

问：他有没有告诉你时间和时间段?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'sembər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli]

A	.	He	told	me	the	period	from	the	latter	part	of	December	to	the	early
一个	.	他	讲述	我	这	时期	从	这	后者	部分	的	十二月	到	这	早期的

[pɑːrt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

part	of	March	.
部分	的	行进	.

A. 他告诉我时间是从十二月下旬到三月初。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['testɪfaɪ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Of	course	I	could	not	testify	further	than	that	.
的	课程	我	可以	不是	作证	更远	比	那	.

当然，我不能提供更多信息。

[kjuː] . [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brɑːn'kɑːtoʊ][ðer; ðər] ?

Q	.	Was	Dr	.	Brancato	there	?
问	.	曾是	博士	.	布兰卡托	那里	?

问：布兰卡托博士当时在场吗?

[ə; eɪ] . [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'loʊn] .

A	.	I	was	all	alone	.
一个	.	我	曾是	全部	独自的	.

A. 我当时孤身一人。

[tɚ-ɑː'noʊvə] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ([mə'reloʊ]) [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːmz]

Terranova	said	to	me	that	when	his	brother	(	Morello	)	comes	out	of	the	Tombs
特拉诺瓦	说	到	我	那	什么时候	他的	兄弟	(	莫雷洛	)	来	出去	的	这	陵墓

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə][ɪn] [kɔːrt] .

I	was	to	tell	him	just	what	I	was	going	to	testify	to	in	Court	.
我	曾是	到	告诉	他	只是	什么	我	曾是	去	到	作证	到	在	法庭	.

特拉诺瓦告诉我，当他的兄弟（莫雷洛）从坟墓里出来时，我要告诉他我将在法庭上作证的内容。

[ðɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [məˈreloʊ][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] ,

This	in	order	to	keep	Morello	from	getting	mixed	up	in	his	testimony	,
这	在	命令	到	保持	莫雷洛	从	获得	混合	向上	在	他的	见证	,

这样做是为了防止莫雷洛的证词受到干扰。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [məˈrɛloʊz] [maɪnd][æt; ət] [iːz] [ɪn]

and	also	for	the	additional	purpose	of	keeping	Morello's	mind	at	ease	in
和	还	为了	这	额外的	目的	的	保持	莫雷洛的	头脑	在	舒适	在

[ðə; ðɪ][ˈkɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .

the	courtroom	.
这	法庭	.

此外，也是为了让莫雷洛在法庭上安心。

[tɝɑːˈnoʊvə] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Terranova	told	me	to	come	along	with	him	,
特拉诺瓦	讲述	我	到	来	沿着	和	他	,

特拉诺瓦让我跟他一起走，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː][stænd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] ([məˈreloʊ]) [keɪm] [aʊt] ,

and	he	made	me	stand	in	the	corner	there	until	he	(	Morello	)	came	out	,
和	他	制成	我	站立	在	这	角落	那里	直到	他	(	莫雷洛	)	来了	出去	,

他让我站在角落里，直到他（莫雷洛）出来为止。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈruːmətɪzəm] .

and	I	was	to	say	he	had	rheumatism	.
和	我	曾是	到	说	他	有	风湿病	.

而我则要说他得了风湿病。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ; [dɪd] [tɝɑːˈnoʊvə] [tel] [məˈreloʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] ?

He	said	that	;	did	Terranova	tell	Morello	you	were	going	to	testify	?
他	说	那	;	做过	特拉诺瓦	告诉	莫雷洛	你	是	去	到	作证	?

他说，特拉诺瓦有没有告诉莫雷洛你要出庭作证?

[ə; eɪ] . [wiː; wi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ðæt] . [-]

A	.	We	had	arranged	that	.	[	192	]
一个	.	我们	有	安排	那	.	[	-	]

A. 我们已经安排好了。[192]

[kjuː] . [wen] [dɪd][juː; jʊ][fɜːrst] [siː] [hɪm; ɪm] ?

Q	.	When	did	you	first	see	him	?
问	.	什么时候	做过	你	第一的	看	他	?

问：你第一次见到他是什么时候?

[ə; eɪ] . [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tuːmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

A	.	When	they	were	bringing	him	down	from	the	Tombs	to	the
一个	.	什么时候	他们	是	带来	他	向下	从	这	陵墓	到	这

[ˈkɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .

courtroom	.
法庭	.

A. 当他们把他从陵墓押送到法庭时。

[kjuː] . [dɪd] [tɝɑːˈnoʊvə] [spiːk] [tuː; tə][məˈreloʊ] ?

Q	.	Did	Terranova	speak	to	Morello	?
问	.	做过	特拉诺瓦	说话	到	莫雷洛	?

问：特拉诺瓦和莫雷洛谈过话吗?

[ə; eɪ] . [jes] .
A . **Yes** .
一个 . 是的 .

A. 是的。

[hiː; hi][fɜːrst] [spoʊk] [tuː; tə][mə'reloʊ] .
He **first** **spoke** **to** **Morello** .
他 第一的 辐 到 莫雷洛 .

他首先与莫雷洛交谈。

[kjuː] .
Q :
问 .

问:

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['testɪfaɪ][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪriəd] ?
And **he** **told** **him** **that** **you** **were** **willing** **to** **testify** **for** **that** **period** **?**
和 他 讲述 他 那 你 是 愿意的 到 作证 为了 那 时期 ?

他告诉他，你愿意在那段时间作证吗?

[ə; eɪ] . [jes] .
A . **Yes** .
一个 . 是的 .

A. 是的。

[kjuː] .
Q :
问 .

问:

[ðen] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][mə'reloʊ] ?
Then **what** **did** **you** **say** **to** **Morello** **?**
然后 什么 做过 你 说 到 莫雷洛 ?

那你跟莫雷洛说了什么?

[ə; eɪ] . " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['testɪfaɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] [fɔːr; fər] [ðæt]
A . **"** **I** **am** **going** **to** **testify** **for** **you** **,** **that** **you** **had** **rheumatism** **for** **that**
一个 . " 我 是 去 到 作证 为了 你 , 那 你 有 风湿病 为了 那
['pɪriəd] ,
period **,**
时期 ,

A.“我将为你作证，你在那段时间患有风湿病，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'sembər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
from **the** **latter** **part** **of** **December** **to** **the** **first** **part** **of** **March** **.**
从 这 后者 部分 的 十二月 到 这 第一的 部分 的 行进 .

从12月下旬到3月上旬。

" [kjuː] . [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [left] [fɔːr; fər] ['rɑːtʃɪstər] ?
" **Q** . **Up** **to** **the** **time** **you** **left** **for** **Rochester** **?**
" 问 . 向上 到 这 时间 你 左边 为了 罗切斯特 ?

问：直到你离开去罗切斯特的时候?

[ə; eɪ] . [jes] .
A . **Yes** .
一个 . 是的 .

A. 是的。

[hiː; hi] [sed] , " [dəunt] [fɪr] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl] ; [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]

He	said	,	"	Don't	fear	;	we	are	out	;	there	is	no	danger	at	all	;	you	need	not
他	说	,	"	不	害怕	;	我们	是	出去	;	那里	是	不	危险	在	全部	;	你	需要	不是

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

他说："别害怕；我们已经出来了；根本没有危险；你不必害怕。"

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] ;

and	I	tell	you	that	I	was	not	out	of	the	house	at	all	;
和	我	告诉	你	那	我	曾是	不是	出去	的	这	房子	在	全部	;

我告诉你，我当时根本没离开过家；

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

nobody	saw	me	and	nobody	will	know	the	difference	,
无人	锯	我	和	无人	将要	知道	这	不同之处	,

没人看见我，也没人会知道有什么不同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

because	I	was	as	pale	as	a	ghost	at	the	time	.
因为	我	曾是	作为	苍白	作为	一个	鬼	在	这	时间	.

因为当时我脸色苍白得像个鬼。

" [kjuː] .

"	Q	.
"	问	.

问：

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [eɪt] [men] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] —

They	did	not	know	we	had	eight	men	watching	them	at	the	time	—
他们	做过	不是	知道	我们	有	八	男人	观看	他们	在	这	时间	—

他们当时并不知道我们有八个人在监视他们——

[ə; eɪ] . [aɪ] [keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] ;

A	.	I	came	the	first	time	,	was	here	two	days	and	was	not	called	;
一个	.	我	来了	这	第一的	时间	,	曾是	这里	二	天	和	曾是	不是	称为	;

A. 我第一次来，在这里待了两天，但没有被叫到名字；

[aɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] [ænd; ənd]

I	hung	around	the	Court	and	finally	had	to	go	back	to	Rochester	and
我	悬挂	大约	这	法庭	和	最后	有	到	去	后退	到	罗切斯特	和

[lʊk] ['æftər][maɪ] ['bɪznəs] .

look	after	my	business	.
看	后	我的	商业	.

我在法院附近待了一会儿，最后不得不返回罗切斯特处理我的生意。

[kjuː] . [wen] [dɪd][juː; jʊ][fɜːrst] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brɑːn'kɑːtoʊ] ? [-]

Q	.	When	did	you	first	see	Dr	.	Brancato	?	[	193	]
问	.	什么时候	做过	你	第一的	看	博士	.	布兰卡托	?	[	-	]

问：您第一次见到布兰卡托医生是什么时候？[193]

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

The	second	time	I	came	down	to	New	York	.
这	第二	时间	我	来了	向下	到	新的	约克	.

我第二次来到纽约。

[kjuː] . [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['testɪfaɪ] [tuː] ?

Q	.	Did	you	know	that	he	was	going	to	testify	too	?
问	.	做过	你	知道	那	他	曾是	去	到	作证	也	?

问：你知道他也要出庭作证吗?

[ə; eɪ] . [tɝɑː'noʊvə] [toʊld][ˌem 'iː] —

A	.	Terranova	told	me	—
一个	.	特拉诺瓦	讲述	我	—

A. Terranova 告诉我——

[kjuː] . [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?

Q	.	What	did	he	say	?
问	.	什么	做过	他	说	?

问：他说了什么?

[ə; eɪ] . " [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ˌkɑːnsə)l'teɪʃ(ə)n] .

A	.	"	He	is	going	to	testify	that	you	were	in	consultation	.
一个	.	"	他	是	去	到	作证	那	你	是	在	咨询	.

A.“他将作证说你们曾进行过磋商。

" [tɝɑː'noʊvə] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [hɪr] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brɑːn'kɑːtoʊ] .

"	Terranova	took	me	from	the	courthouse	here	to	Dr	.	Brancato	.
"	特拉诺瓦	采取	我	从	这	法院	这里	到	博士	.	布兰卡托	.

“特拉诺瓦带我从这里的法院去了布兰卡托医生那里。”

[kjuː] . [ðæt] [ɪz] [nɪk] [tɝɑː'noʊvə] ?

Q	.	That	is	Nick	Terranova	?
问	.	那	是	缺口	特拉诺瓦	?

问：那是尼克·特拉诺瓦吗?

[ə; eɪ] . [jes] .

A	.	Yes	.
一个	.	是的	.

A. 是的。

[kjuː] . [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [daʊn] [ɪn][brɑːnkɑːtoʊs] ['ɑːfɪs] ?

Q	.	What	did	you	do	down	in	Brancato's	office	?
问	.	什么	做过	你	做	向下	在	布兰卡托的	办公室	?

问：你在布兰卡托的办公室里做了什么?

[ə; eɪ] . [wiː; wi] ['sɪmpli] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ;

A	.	We	simply	agreed	as	to	what	we	were	going	to	say	;
一个	.	我们	简单地	同意	作为	到	什么	我们	是	去	到	说	;

A. 我们只是商定了我们要说什么;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brɑːn'kɑːtoʊ][toʊld][ˌem 'iː] " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

that	is	the	time	Dr	.	Brancato	told	me	"	we	are	up	against	it	.
那	是	这	时间	博士	.	布兰卡托	讲述	我	"	我们	是	向上	反对	它	.

当时布兰卡托博士告诉我：“我们面临着严峻的挑战。”

" [kjuː] .

"	Q	.
"	问	.

问：

[ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] ?

On	the	quiet	?
在	这	安静的	?

悄悄地?

[ə; eɪ] . [ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] .

A	.	On	the	quiet	.
一个	.	在	这	安静的	.

A. 悄悄地。

[kjuː] . [wʌz; wəz] [tɜ˞ɑː'noʊvə] [ðer; ðər] ?

Q	.	Was	Terranova	there	?
问	.	曾是	特拉诺瓦	那里	?

问：特拉诺瓦当时在场吗?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ruːm] .

A	.	He	was	in	the	outside	room	.
一个	.	他	曾是	在	这	外部	房间	.

A. 他在外面的房间里。

[kjuː] . [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [triːt] [mə'reloʊ] ?

Q	.	Did	he	tell	you	how	you	would	fix	it	up	—	he	did	not	treat	Morello	?
问	.	做过	他	告诉	你	如何	你	会	使固定	它	向上	—	他	做过	不是	对待	莫雷洛	?

问：他有没有告诉你该如何解决这个问题——他没有对待莫雷洛?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[mə'reloʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪk] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ruːmətɪzəm] , [bʌt; bət] [kəm'pleɪnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]

Morello	was	not	sick	;	he	had	no	rheumatism	,	but	complained	all	the	time
莫雷洛	曾是	不是	生病的	;	他	有	不	风湿病	,	但	抱怨	全部	这	时间

[ʌv; əv] [peɪnz] .

of	pains	.
的	疼痛	.

莫雷洛并没有生病；他没有风湿病，但却一直抱怨疼痛。

[kjuː] . [dɪd]['draɪv, 'dɑːktɜ˞] . [brɑːn'kɑːtoʊ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ? [-]

Q	.	Did	Dr	.	Brancato	tell	you	he	had	not	treated	him	?	[	194	]
问	.	做过	博士	.	布兰卡托	告诉	你	他	有	不是	治疗	他	?	[	-	]

问：布兰卡托医生有没有告诉过你他没有给布兰卡托医生治疗? [194]

[ə; eɪ] . [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ðæt] .

A	.	We	did	not	argue	about	that	.
一个	.	我们	做过	不是	争论	关于	那	.

A. 我们没有就此争论。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] .

It	was	understood	.
它	曾是	理解	.

大家都明白了。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [swer] ['fɔːlsli] ?

It	was	understood	that	you	had	to	swear	falsely	?
它	曾是	理解	那	你	有	到	发誓	错误地	?

人们都明白你必须发假誓?

[ə; eɪ] . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['ʌðərwaɪz] !

A	.	Because	we	could	not	do	otherwise	!
一个	.	因为	我们	可以	不是	做	否则	!

A. 因为我们别无选择!

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈprɪnsəpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈregjələr] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

So	they	came	to	me	principally	because	I	was	his	regular	physician	and
所以	他们	来了	到	我	主要	因为	我	曾是	他的	常规的	医生	和

[ðeɪ] [gɑːt][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [brɑːnˈkɑːtoʊ] —

they	got	Dr	.	Brancato	—
他们	得到	博士	.	布兰卡托	—

所以他们来找我主要是因为我是他的家庭医生，而他们后来又找了布兰卡托医生——

[kjuː] . [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈæftər][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˈrɑːtʃɪstər] ?

Q	.	To	come	in	after	you	went	to	Rochester	?
问	.	到	来	在	后	你	去	到	罗切斯特	?

问：在你去罗切斯特之后过来?

[ə; eɪ] . [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [brɑːnˈkɑːtoʊ] [sed] .

A	.	I	do	not	know	what	Dr	.	Brancato	said	.
一个	.	我	做	不是	知道	什么	博士	.	布兰卡托	说	.

A. 我不知道布兰卡托医生说了什么。

[kjuː] . [duː][juː; jʊ] [noʊ] [məˈriːə] - ; [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Q	.	Do	you	know	Maria	Capellano	;	she	is	no	relation	to	you	?
问	.	做	你	知道	玛丽亚	-	;	她	是	不	关系	到	你	?

问：您认识玛丽亚·卡佩拉诺吗？她和您没有任何亲戚关系。

[ə; eɪ] . [huː] ?

A	.	Who	?
一个	.	WHO	?

A. 谁?

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] ?

The	trained	nurse	who	said	she	treated	him	?
这	受过训练	护士	WHO	说	她	治疗	他	?

那位声称自己给他治疗过的受过专业训练的护士?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] . [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈgæspəˌroʊ][kænˈdiːdoʊ] , [ðə; ði] [ˈdrʌgɪst] [ɑːn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] -

Q	.	Do	you	know	Gasparo	Candido	,	the	druggist	on	One	Hundred	and	Forty	-
问	.	做	你	知道	加斯帕罗	坎迪多	,	这	药剂师	在	一	百	和	四十	-

[naɪnθ] [striːt] ,

ninth	Street	,
第九	街道	,

问：你认识149街的药剂师加斯帕罗·坎迪多吗?

[naʊ] [æt; ət][noʊ] . - [nuː] [ˈbaʊəri] ?

now	at	No	.	23	New	Bowery	?
现在	在	不	.	-	新的	鲍厄里	?

现在地址是新鲍厄里街23号?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] . [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv] ['eni] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . [mə'reloʊ] ?

Q	.	Did	you	ever	have	any	conversation	with	Mrs	.	Morello	?
问	.	做过	你	曾经	有	任何	对话	和	太太	.	莫雷洛	?

问：你和莫雷洛夫人有过任何交谈吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] — [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] — " [pliːz] [duː] [ðæt]

A	.	No	—	the	only	conversation	I	had	with	her	was	—	"	Please	do	that
一个	.	不	—	这	仅有的	对话	我	有	和	她	曾是	—	"	请	做	那

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

for	the	love	of	the	children	;
为了	这	爱	的	这	孩子们	;

A. 不——我和她唯一的对话是——“请为了孩子们这样做吧;

[traɪ] [ænd; ənd] [help] [maɪ] ['hʌzbənd] .

try	and	help	my	husband	.
尝试	和	帮助	我的	丈夫	.

请尽力帮助我丈夫。

" [kjuː] . [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?

"	Q	.	Where	did	you	have	that	conversation	?
"	问	.	在哪里	做过	你	有	那	对话	?

问：你们是在哪里进行的那次谈话?

[ə; eɪ] . [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] . [-]

A	.	She	came	to	my	house	.	[	195	]
一个	.	她	来了	到	我的	房子	.	[	-	]

A. 她来过我家。[195]

[kjuː] .

Q	.
问	.

问:

[juː; jʊ] [fɪkst] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɝ-ɑː'noʊvə] [bɔɪz] ?

You	fixed	the	whole	thing	up	with	the	Terranova	boys	?
你	固定的	这	所有的	事物	向上	和	这	特拉诺瓦	男孩们	?

你和特拉诺瓦那帮人把事情都解决了?

[ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ] [nɪk] .

A	.	With	Nick	.
一个	.	和	缺口	.

A. 和尼克一起。

[kjuː] . [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [juː; jʊ] [gɑːt] [θruː] ['testifaɪŋ] ?

Q	.	What	happened	after	you	got	through	testifying	?
问	.	什么	发生	后	你	得到	通过	作证	?

问：作证结束后发生了什么?

[ə; eɪ] . [aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] .

A	.	I	rushed	back	to	Rochester	.
一个	.	我	匆忙	后退	到	罗切斯特	.

A. 我匆匆赶回罗切斯特。

[kjuː] . [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [in'daitid] ?

Q	.	Have	you	heard	from	them	since	you	have	been	indicted	?
问	.	有	你	听到	从	他们	自从	你	有	到过	被起诉	?

问：自从你被起诉以来，你收到他们的消息了吗?

[ə; eɪ] . [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

A	.	My	mother	told	the	whole	crowd	that	she	would	have	nothing	to	do	with
一个	.	我的	母亲	讲述	这	所有的	人群	那	她	会	有	没有什么	到	做	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

A. 我母亲告诉所有人，她不会和他们有任何瓜葛；

['dɪdnt] [ker] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wʊd] [bi:; bi] .

didn't	care	what	the	consequences	would	be	.
没有	关心	什么	这	结果	会	是	.

他根本不在乎后果是什么。

[ʃi:; ʃi] [sed] : " [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ru:ɪnd] [maɪ] [sʌn] ; [ðə; ði][læst] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər]

She	said	:	"	You	have	ruined	my	son	;	the	last	good	thing	you	have	done	for
她	说	:	"	你	有	毁坏	我的	儿子	;	这	最后的	好的	事物	你	有	完毕	为了

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

她说：“你毁了我的儿子；你为我们做的最后一件好事就是这个。”

" [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , " [dəunt] ['wɜ:ri] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

"	They	said	to	her	,	"	Don't	worry	,	everything	will	be	all	right	.
"	他们	说	到	她	,	"	不	担心	,	一切	将要	是	全部	正确的	.

他们对她说：“别担心，一切都会好起来的。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] : " [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][goʊz] ; [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ]['eni] [mɔ:r] .

"	She	said	:	"	I	don't	care	how	it	goes	;	I	don't	want	to	see	you	any	more	.
"	她	说	:	"	我	不	关心	如何	它	去	;	我	不	想	到	看	你	任何	更多的	.

她说：“我不在乎结果如何；我再也不想见到你了。”

" [kju:] . [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['æləbaɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

"	Q	.	Did	you	hear	anything	about	the	alibi	that	you	were	going	to	establish
"	问	.	做过	你	听到	任何事物	关于	这	不在场证明	那	你	是	去	到	建立

[fɔ:r; fər][tʃɛ'kɑ:lə] ?

for	Cecala	?
为了	塞卡拉	?

问：你有没有听说你打算为塞卡拉提供的不在场证明?

[ə; eɪ] . [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɔjɚz] ['ɑ:fɪs] .

A	.	I	heard	something	when	I	was	in	the	lawyer's	office	.
一个	.	我	听到	某物	什么时候	我	曾是	在	这	律师	办公室	.

A. 我在律师办公室的时候听到了一些声音。

[kju:] . [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɔjɚz] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][ɔ:l] ?

Q	.	Were	you	down	in	the	lawyer's	office	at	all	?
问	.	是	你	向下	在	这	律师	办公室	在	全部	?

问：你当时有没有去律师办公室?

[ə; eɪ] . [twaɪs] .

A	.	Twice	.
一个	.	两次	.

A. 两次。

[hi:; hi] [sed] : " [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][bi:; bi] ?

He	said	:	"	What	is	your	testimony	to	be	?
他	说	:	"	什么	是	你的	见证	到	是	?

他说：“你的证词是什么？”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ɔ:l] [raɪt] .

"	I	told	him	,	and	he	said	all	right	.
"	我	讲述	他	,	和	他	说	全部	正确的	.

我告诉他了，他说好的。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问：

[ðə; ði]['oʊnli] ['lɔɪər] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ?

The	**only**	**lawyer**	**you**	**ever**	**saw**	**?**
这	仅有的	律师	你	曾经	锯	?

你唯一见过的律师?

[ə; eɪ] . [jes] . [-]

A	**.**	**Yes**	**.**	**[**	**196**	**]**
一个	.	是的	.	[	-	]

A. 是的。[196]

[kjuː] . [tɜ·ɑː'noʊvə] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?

Q	**.**	**Terranova**	**was**	**the**	**one**	**who**	**had**	**all**	**the**	**conversation**	**?**
问	.	特拉诺瓦	曾是	这	一	WHO	有	全部	这	对话	?

问：是特拉诺瓦一直在进行所有对话吗?

[ə; eɪ] . [nɪk] , [jes] .

A	**.**	**Nick**	**,**	**yes**	**.**
一个	.	缺口	,	是的	.

A. Nick，是的。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['tɛləˌgræfɪŋ] .

He	**did**	**the**	**telegraphing**	**.**
他	做过	这	电报	.

他负责发电报。

[kjuː] . [haʊ] [dɪd][hiː; hi][saɪn][ðə; ði] ['telɪgræm] ?

Q	**.**	**How**	**did**	**he**	**sign**	**the**	**telegram**	**?**
问	.	如何	做过	他	符号	这	电报	?

问：他是如何签署电报的?

[ə; eɪ] . [tɜ·ɑː'noʊvə] .

A	**.**	**Terranova**	**.**
一个	.	特拉诺瓦	.

A. 特拉诺瓦。

[kjuː] . [dɪd][nɑːt][saɪn] ['nɪkələs] ?

Q	**.**	**Did**	**not**	**sign**	**Nicholas**	**?**
问	.	做过	不是	符号	尼古拉斯	?

问：没有签下尼古拉斯吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] .

A	**.**	**No**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**he**	**did**	**.**
一个	.	不	,	我	不	思考	他	做过	.

A. 不，我不认为他做了。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] [taʊnz] - [[sɪks]] ['ɑːfɪs] ?

He	**was**	**down**	**in**	**Towns**	**'**	**[**	**6**	**]**	**office**	**?**
他	曾是	向下	在	城镇	-	[	6	]	办公室	?

他当时在汤斯[6]的办公室里?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [hiː; hi]['nevər] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

A	**.**	**He**	**was**	**;**	**he**	**never**	**left**	**me**	**a**	**minute**	**.**
一个	.	他	曾是	;	他	绝不	左边	我	一个	分钟	.

A. 他一直都在；他一刻也没有离开过我。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问：

[wʌt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ˌpɑːntiˈtʃɛli] ?

What	**conversation**	**did**	**you**	**have**	**with**	**Ponticelli**	**?**
什么	对话	做过	你	有	和	桥墩	?

你和庞蒂切利谈了些什么?

[ə; eɪ] . ['oʊnli] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][dɪd] .

A	**.**	**Only**	**that**	**I**	**got**	**there**	**before**	**he**	**did**	**.**
一个	.	仅有的	那	我	得到	那里	前	他	做过	.

A. 只不过我比他先到而已。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [hɪr] .

I	**was**	**introduced**	**to**	**him**	**here**	**.**
我	曾是	介绍	到	他	这里	.

我在这里认识了他。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问：

[baɪ] [huːm] ?

By	**whom**	**?**
经过	谁	?

由谁?

[ə; eɪ] . [aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈkɔːl] .

A	**.**	**I**	**do**	**not**	**recall**	**.**
一个	.	我	做	不是	记起	.

A. 我不记得了。

[kjuː] .

Q	**.**
问	.

问：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [məˈrɛloʊz] ?

He	**is**	**a**	**friend**	**of**	**Morello's**	**?**
他	是	一个	朋友	的	莫雷洛的	?

他是莫雷洛的朋友吗?

[ə; eɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [lɪvd] [ˌdaʊnˈtaʊn] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nebəz] .

A	**.**	**I**	**think**	**he**	**was**	**;**	**lived**	**downtown**	**;**	**they**	**were**	**neighbors**	**.**
一个	.	我	思考	他	曾是	;	居住地	市中心	;	他们	是	邻居	.

A. 我想他是；住在市中心；他们是邻居。

[kjuː] . [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌp][ðer; ðər] ?

Q	**.**	**Did**	**you**	**not**	**have**	**a**	**store**	**up**	**there**	**?**
问	.	做过	你	不是	有	一个	店铺	向上	那里	?

问：你在那里没有店面吗?

[['rɑːtʃɪstər] .]

[	**Rochester**	**.**	**]**
[	罗切斯特	.	]

[罗切斯特。]

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	**.**	**No**	**.**
一个	.	不	.

A. 否

[aɪ] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrʌgɪst] .

I	went	away	from	New	York	with	a	druggist	.
我	去	离开	从	新的	约克	和	一个	药剂师	.

我和一个药剂师一起离开了纽约。

[kjuː] .

Q	:
问	.

问:

[hɪz; ɪz] [neɪm] ?

His	name	?
他的	姓名	?

他叫什么名字?

[ə; eɪ] . [biːskoʊnti] .

A	.	Bisconti	.
一个	.	比斯孔蒂	.

A. 比斯孔蒂。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðer; ðər] [[ˈrɑːtʃɪstər]] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] , [

He	went	out	there	[	Rochester	]	for	the	purpose	of	setting	up	a	drug	store	,	[
他	去	出去	那里	[	罗切斯特	]	为了	这	目的	的	环境	向上	一个	药品	店铺	,	[
-	]																
197	]																
-	]																

他去罗切斯特的目的是开一家药店[197]

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][set] [ʌp][æn; ən] [ˈɑːfɪs] .

and	I	to	set	up	an	office	.
和	我	到	放	向上	一个	办公室	.

而我则负责设立办公室。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Naturally	,	I	would	be	doing	business	with	him	.
自然	,	我	会	是	正在做	商业	和	他	.

我当然会和他做生意。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈpeɪʃnts] [hiː; hi] [wʊd] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [prəˈskrɪpʃənz] .

If	I	had	any	patients	he	would	fill	out	the	prescriptions	.
如果	我	有	任何	患者	他	会	充满	出去	这	处方	.

如果我有病人，他会帮我开处方。

[wiː; wi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [help] [wʌn] [əˈnʌðər] .

We	proposed	to	help	one	another	.
我们	建议的	到	帮助	一	其他	.

我们提议互相帮助。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][set] [ʌp][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [raɪt] [əˈweɪ] ,

We	could	not	set	up	the	drug	store	right	away	,
我们	可以	不是	放	向上	这	药品	店铺	正确的	离开	,

我们无法立即开设药店。

[soʊ][aɪ] [ˈrentɪd] [maɪ] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] [sʌm; səm] [ˈmedsnz] [ðer; ðər] ;

so	I	rented	my	office	to	him	and	kept	some	medicines	there	;
所以	我	租来的	我的	办公室	到	他	和	保留	一些	药物	那里	;

所以我把办公室租给了他，并在那里存放了一些药品;

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [maɪ] [prə'skrɪpʃənz] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ðɪ] ['peɪʃnts] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðeɪ]

and	I	wrote	my	prescriptions	and	told	the	patients	that	if	they	wanted	they
和	我	写道	我的	处方	和	讲述	这	患者	那	如果	他们	通缉	他们

[kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [prə'skrɪpʃənz] [fɪld] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

could	have	the	prescriptions	filled	out	right	in	the	house	.
可以	有	这	处方	已填	出去	正确的	在	这	房子	.

我开好处方后告诉病人，如果他们愿意，可以在家里直接填写处方。

[ðæt] [θɪŋ] [dɪd][nɑːt][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['piːp(ə)l] [wʊd] [peɪ] [wʌn]['dɑːlər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌem 'iː]

That	thing	did	not	work	because	people	would	pay	one	dollar	for	the	visit	to	me
那	事物	做过	不是	工作	因为	人们	会	支付	一	美元	为了	这	访问	到	我

[ænd; ənd]['sɪksti][ɔːr]['sev(ə)nti] [sents] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] ,

and	sixty	or	seventy	cents	for	the	medicine	,
和	六十	或者	七十	分	为了	这	药品	,

那方法行不通，因为人们看我一美元，买药却要花六七十美分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] .

and	they	thought	it	was	a	scheme	.
和	他们	想法	它	曾是	一个	方案	.

他们认为这是一个阴谋。

[aɪ][toʊld][biːskoʊnti] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] [tə'geðər] [aɪ] [wʊd] [help]

I	told	Bisconti	that	as	we	had	come	to	Rochester	together	I	would	help
我	讲述	比斯孔蒂	那	作为	我们	有	来	到	罗切斯特	一起	我	会	帮助

[hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ðer; ðər] .

him	all	I	could	to	set	up	a	drug	store	there	.
他	全部	我	可以	到	放	向上	一个	药品	店铺	那里	.

我告诉比斯孔蒂，既然我们是一起来到罗切斯特的，我会尽我所能帮助他在那里开一家药店。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] .

This	was	when	we	parted	.
这	曾是	什么时候	我们	分手了	.

就在那时，我们分别了。

[kjuː] . [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [biːskoʊnti] ?

Q	.	How	long	have	you	known	Bisconti	?
问	.	如何	长的	有	你	已知	比斯孔蒂	?

问：你认识比斯孔蒂多久了?

[ə; eɪ] . [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] .

A	.	About	three	months	.
一个	.	关于	三	几个月	.

A. 大约三个月。

[kjuː] . [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] ['evər] [gɪv] [juː; jʊ] [tʃeks] [tuː; tə]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ðɪ][bæŋk] ?

Q	.	Did	any	of	the	crowd	ever	give	you	checks	to	present	at	the	bank	?
问	.	做过	任何	的	这	人群	曾经	给	你	检查	到	展示	在	这	银行	?

问：人群中有人给你开过支票让你去银行兑现吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[ˌpɑːnti'tʃɛli] [hæz; həz][ə; eɪ] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] ['wɜːrkɪŋ] .

Ponticelli	has	a	store	with	three	or	four	men	working	.
桥墩	有	一个	店铺	和	三	或者	四	男人	在职的	.

庞蒂切利的店里有三四个工人。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər] .

He	came	to	me	and	asked	if	I	could	do	him	a	favor	.
他	来了	到	我	和	问	如果	我	可以	做	他	一个	偏爱	.

他来找我，问我能不能帮他个忙。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .

I	had	been	there	only	two	or	three	months	.
我	有	到过	那里	仅有的	二	或者	三	几个月	.

我当时只在那里待了两三个月。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['duːɪŋ]

He	said	that	he	was	doing	much	business	and	that	as	I	was	not	doing
他	说	那	他	曾是	正在做	很多	商业	和	那	作为	我	曾是	不是	正在做

['veri] [mʌtʃ] [hiː; hi] [riˈkwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kæʃ] [ə; eɪ] [-]

very	much	he	requested	me	to	go	and	cash	a	[	198	]
非常	很多	他	请求	我	到	去	和	现金	一个	[	-	]

他说他生意兴隆，而我生意不太好，所以他让我去兑现[198]

[tʃek] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

check	for	him	.
查看	为了	他	.

去看看他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] $300 [meɪd] [aʊt] [baɪ] [ˌpɑːntiˈtʃɛli] [hɪmˈself] .

It	was	for	$300	made	out	by	Ponticelli	himself	.
它	曾是	为了	$300	制成	出去	经过	桥墩	他自己	.

那笔钱是庞蒂切利本人支付的，金额为 300 美元。

[kjuː] . [dɪd] [ðeɪ] ['evər] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ?

Q	.	Did	they	ever	discuss	the	counterfeit	operations	with	you	in	any	way	?
问	.	做过	他们	曾经	讨论	这	伪造	运营	和	你	在	任何	方式	?

问：他们是否曾以任何方式与您讨论过伪造货币的活动?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd]

The	only	thing	you	know	about	them	is	that	they	made	you	come	down	here	and
这	仅有的	事物	你	知道	关于	他们	是	那	他们	制成	你	来	向下	这里	和

['testɪfaɪ] ?

testify	?
作证	?

你对他们的唯一了解就是他们让你来这里作证?

[ə; eɪ] . [jes] .

A	.	Yes	.
一个	.	是的	.

A. 是的。

[kjuː] . [dɪd] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [jʊr; jər] ['mʌðər] ?

Q	.	Did	they	threaten	your	mother	?
问	.	做过	他们	威胁	你的	母亲	?

问：他们威胁过你母亲吗?

[ə; eɪ] . [noʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
For **making** **this** **statement** **,**
为了 制作 这 陈述 ,

为了发表这一声明，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['meθədz] [wer'baɪ] [ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ænd; ənd] [traɪd]
which **shows** **up** **the** **methods** **whereby** **the** **"** **Black** **-** **Handers** **"** **operated** **and** **tried**
哪个 演出 向上 这 方法 由此 这 " 黑色的 - 汉德斯 " 经营的 和 尝试
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'fensiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
to **escape** **the** **punishment** **of** **the** **court** **for** **the** **offenses** **with** **which** **they**
到 逃脱 这 惩罚 的 这 法庭 为了 这 犯罪 和 哪个 他们
[wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] ,
were **charged** **,**
是 带电 ,

这揭示了“黑手党”的作案手法以及他们试图逃避法庭对其所犯罪行的惩罚的方法。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [roʊ'mɑːnoʊ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [friː] ['æftər] ['sentəns] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .
Dr **.** **Romano** **was** **allowed** **to** **go** **free** **after** **sentence** **was** **suspended** **.**
博士 . 罗马诺 曾是 允许 到 去 自由的 后 句子 曾是 暂停 .

罗曼诺博士在缓刑后获释。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brɑːn'kɑːtoʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [traɪd] [twaɪs] ,
Dr **.** **Brancato** **,** **the** **other** **physician** **,** **was** **tried** **twice** **,**
博士 . 布兰卡托 , 这 其他 医生 , 曾是 尝试 两次 ,

另一位医生布兰卡托博士曾两次受审。

[wʌns] [ðə; ði] ['dʒʊri] [ˌdisə'griːɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [nɑːt] ['gɪlti] .
once **the** **jury** **disagreeing** **and** **the** **second** **time** **he** **was** **found** **not** **guilty** **.**
一次 这 陪审团 不同意 和 这 第二 时间 他 曾是 成立 不是 有罪的 .

第一次陪审团意见不一致，第二次他被判无罪。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊri] [ɪn] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brɑːnkɑːtoʊs] [keɪs] .
I **have** **no** **criticism** **of** **the** **action** **of** **the** **jury** **in** **Dr** **.** **Brancato's** **case** **.**
我 有 不 批评 的 这 行动 的 这 陪审团 在 博士 . 布兰卡托的 案件 .

我对布兰卡托医生案中陪审团的行为没有任何批评意见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [wɔːr] " [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]
It **is** **simply** **in** **line** **with** **the** **"** **fortunes** **of** **war** **"** **that** **the** **government** **was**
它 是 简单地 在 线 和 这 " 财富 的 战争 " 那 这 政府 曾是
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lænd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brɑːn'kɑːtoʊ] . [-]
unable **to** **land** **Dr** **.** **Brancato** **.** **[** **199** **]**
无法 到 土地 博士 . 布兰卡托 . [-]

政府未能让布兰卡托博士登陆，这完全符合“战争的命运”。[199]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " ['testəmənt]
THE **"** **BLACK** **-** **HAND** **"** **TESTAMENT**
这 " 黑色的 - 手 " 遗嘱

《黑手党遗嘱》

[ɑːn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][wʌn] - [pə'ləːməu] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	person	of	one	Rudolpho	Palermo	—	one	of	the	henchmen	of	the
在	这	人	的	一	-	巴勒莫	—	一	的	这	喽啰	的	这

[məˈreloʊ] - ['luːpoʊ][bænd] — [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bʊk] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Morello	-	Lupo	band	—	we	discovered	a	small	black	book	closely	written	in	the
莫雷洛	-	卢波	乐队	—	我们	发现	一个	小的	黑色的	书	密切	书面	在	这

['nebjələs] ['daɪəlekt][ʌv; əv] ['sisili] .

nebulous	dialect	of	Sicily	.
模糊的	方言	的	西西里岛	.

我们在莫雷洛-卢波团伙的一个喽啰鲁道夫·巴勒莫身上发现了一本用西西里方言密密麻麻地写成的小黑书。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə'rest] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [ɪn] ['spjʊriəs] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	man	was	under	arrest	on	the	charge	of	dealing	in	spurious	money	of	the
这	男人	曾是	在下面	逮捕	在	这	收费	的	处理	在	虚假的	钱	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

United	States	and	Canada	.
团结的	各州	和	加拿大	.

该男子因涉嫌贩卖美国和加拿大的假币而被捕。

[wiː; wi] [felt] [ʃʊr] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑːr][græsp][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['dɑːkjumənt] .

We	felt	sure	we	had	in	our	grasp	an	important	document	.
我们	毛毡	当然	我们	有	在	我们的	抓牢	一个	重要的	文档	.

我们确信自己掌握了一份重要文件。

['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['koʊksɪŋ] [pə'ləːməu] ['faɪnəli] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk]

After	some	little	coaxing	Palermo	finally	confessed	that	the	ominous	looking	little	book
后	一些	小的	哄骗	巴勒莫	最后	坦白	那	这	不祥的	寻找	小的	书

[kən'teɪnd] [ðə; ði] [ruːlz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] .

contained	the	rules	governing	the	actions	of	the	"	Black	-	Hand	"	Society	.
包含	这	规则	治理	这	行动	的	这	"	黑色的	-	手	"	社会	.

经过一番劝说，帕勒莫终于承认，这本看起来很不祥的小册子包含了"黑手党"社团的行动规则。

[pə'ləːməu][ɪz] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sentəns] [ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌpenɪ'tenʃəri]

Palermo	is	now	serving	a	second	sentence	of	six	years	in	the	Federal	Penitentiary
巴勒莫	是	现在	服务	一个	第二	句子	的	六	年	在	这	联邦	监狱

[ʌv; əv][æt'læntə] , ['dʒɔːrdʒə] .

of	Atlanta	,	Georgia	.
的	亚特兰大	,	乔治亚州	.

帕勒莫目前正在佐治亚州亚特兰大联邦监狱服刑，刑期为六年。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][si'siljən]['pætwɑː][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]

The	following	is	a	translation	from	the	Sicilian	patois	of	the	rules	and
这	下列的	是	一个	翻译	从	这	西西里	方言	的	这	规则	和

['ɑːrtɪk(ə)lz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʊk] — [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " :

articles	found	in	the	little	black	book	—	the	bible	of	the	"	Black	-	Handers	"	:
文章	成立	在	这	小的	黑色的	书	—	这	圣经	的	这	"	黑色的	-	汉德斯	"	:

以下是用西西里方言翻译的，内容是那本小黑书——"黑手党"的圣经——中的规则和条款：

[fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l] — [huː'evər] [kən'faidz] [tuː; tə] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] , [-]

First	Article	—	Whoever	confides	to	other	companions	,	[	200	]
第一的	文章	—	谁	倾诉	到	其他	同伴	,	[	-	]

第一条——凡向同伴吐露心声的[200]

[nɑːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

not	belonging	to	the	same	society	,	the	operations	and	movements	of	his
不是	属于	到	这	相同的	社会	,	这	运营	和	移动	的	他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

associates	,
同事	,

不属于同一社团，他的同伙的行动和动向，

[ɔːr] [əˈfendz] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [baɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [diːd] , ['sɪriəsli] [ɔːr] [ɪn] ['fuːlɪŋ] ,

or	offends	a	companion	by	word	or	deed	,	seriously	or	in	fooling	,
或者	冒犯	一个	伴侣	经过	单词	或者	契据	,	严重地	或者	在	愚弄	,

或者以言语或行为冒犯同伴，无论是认真的还是开玩笑的。

[ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [rɪˈkruːts] ([huː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəˈmɑːndid] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

or	does	not	respect	the	recruits	(	who	cannot	be	commanded	for	other	than
或者	做	不是	尊重	这	新兵	(	WHO	不能	是	命令	为了	其他	比

[əˈferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti]) ,

affairs	of	the	society	)	,
事务	的	这	社会	)	,

或者不尊重新兵（新兵只能被指挥执行社会事务），

[ɔːr] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] , [ɔːr] [gets] [drʌŋk] [ɔːr] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [əˈmʌŋ]

or	refuses	to	mount	guard	at	his	turn	,	or	gets	drunk	or	has	a	quarrel	among
或者	拒绝	到	山	警卫	在	他的	转动	,	或者	获得	醉	或者	有	一个	争吵	之中

[kəmˈpænjənz] ,

companions	,
同伴	,

或者拒绝轮到自己站岗，或者喝醉了，或者与同伴发生争吵，

[ɔːr] [wen] ['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [riˈfjuːziz] [hɪz; ɪz]

or	when	being	called	by	a	companion	for	business	of	the	society	refuses	his
或者	什么时候	存在	称为	经过	一个	伴侣	为了	商业	的	这	社会	拒绝	他的

['sɜːrvɪs] [wɪˈðaʊt] ['dʒʌstɪfaɪd] ['moʊtɪv] ,

service	without	justified	motive	,
服务	没有	合理的	动机	,

或者当同伴因公事召唤他时，他却无正当理由拒绝服务。

[ɔːr] [liːvz] [taʊn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə]

or	leaves	town	for	more	than	one	day	and	does	not	let	it	be	known	to
或者	树叶	镇	为了	更多的	比	一	天	和	做	不是	让	它	是	已知	到

[ðə; ði] [səˈsaɪəti] ,

the	society	,
这	社会	,

或者离开城镇超过一天，并且没有让社会知道。

[ɪz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] $20 [ænd; ənd] ['kænɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

is	punishable	by	a	fine	of	$20	and	cannot	come	back	to	his	place	.
是	可处罚的	经过	一个	美好的	的	$20	和	不能	来	后退	到	他的	地方	.

将被处以 20 美元的罚款，并且不得返回住处。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] [əˈkɔːrd] , [proʊ] [ænd; ənd] [kɑːn] , [ɪn]

But	his	associates	must	be	all	of	one	accord	,	pro	and	con	,	in
但	他的	同事	必须	是	全部	的	一	符合	,	专业	和	康	,	在

[dʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] .

judging	him	guilty	.
评判	他	有罪的	.

但是，他的同伙，无论赞成还是反对，都必须一致认定他有罪。

[ɪn] [keɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [diˈpɑːts] ,

In	case	one	of	the	companions	in	the	society	departs	,
在	案件	一	的	这	同伴	在	这	社会	离开	,

如果社团中的一位成员离开，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [səˈrendər] [tuː; tə] [ðoʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [voʊt] ,

he	must	surrender	to	those	remaining	the	power	of	his	vote	,
他	必须	投降	到	那些	其余的	这	力量	的	他的	投票	,

他必须将投票权交还给那些仍然拥有投票权的人。

[ɔːr][hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [meɪ] ['noʊtɪfaɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]

or	he	must	leave	his	address	so	that	the	society	may	notify	him	of	a
或者	他	必须	离开	他的	地址	所以	那	这	社会	可能	通知	他	的	一个

['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [nuː] ['præktɪs] ,

meeting	in	the	case	of	new	practice	,
会议	在	这	案件	的	新的	实践	,

或者，如果诊所成立新诊所，他必须留下地址，以便协会在召开会议时通知他。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːrti] .

when	he	will	go	to	the	place	at	the	expense	of	the	interested	party	.
什么时候	他	将要	去	到	这	地方	在	这	费用	的	这	感兴趣的	派对	.

他将自费前往该地点。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌnɪʃt] ['pɑːrti] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [pruːf] [ʌv; əv] [ə'mendɪŋ] ,

But	if	the	punished	party	does	not	give	proof	of	amending	,
但	如果	这	受到惩罚	派对	做	不是	给	证明	的	修改	,

但如果受罚方未能提供改正的证据，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ʌn'frɔkt] — [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑːnərd] , [haʊ'evər] — [ən'les] [hiː; hi]

he	will	be	unfrocked	—	in	all	points	remaining	honored	,	however	—	unless	he
他	将要	是	被剥夺圣职	—	在	全部	积分	其余的	荣幸	,	然而	—	除非	他

[kə'mits] [sʌm; səm] ['ɪnfəmi] .

commits	some	infamy	.
提交	一些	骂名	.

他将被剥夺圣职——但除此之外，他仍将保持荣誉——除非他犯下某种耻辱之举。

[wen'evər] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][ˌɑːr 'iː] - [fɔːrmd] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Whenever	the	society	is	re	-	formed	there	must	be	an	opinion	of	the
每当	这	社会	是	关于	-	形成	那里	必须	是	一个	观点	的	这

['dʒʌdʒɪz][æz; əz][tuː; tə] [huː] ['merɪts] [-]

judges	as	to	who	merits	[	201	]
法官	作为	到	WHO	优点	[	-	]

社会每次重组时，法官们都必须对谁有资格发表意见[201]

[hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [huː] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,	and	who	cannot	come	to	his	place	,
他的	地方	,	和	WHO	不能	来	到	他的	地方	,

他的地方，以及那些不能去他地方的人，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪl] [teɪks] [pleɪs] ,

until	a	meeting	of	the	same	society	of	its	own	will	takes	place	,
直到	一个	会议	的	这	相同的	社会	的	它是自己的		将要	需要	地方	,

直到该社团自行召开会议为止，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

without	any	one	appealing	to	another	body	of	the	society	.
没有	任何	一	上诉	到	其他	身体	的	这	社会	.

无需任何人向社会其他机构申诉。

['sekənd] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [hiː; hi] [huː] [swɛəz] ['fɔːlsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

Second	Article	—	He	who	swears	falsely	on	his	submission	,
第二	文章	—	他	WHO	发誓	错误地	在	他的	提交	,

第二条——凡在宣誓时作伪证者，

[huː] [drɔːz] [ə; eɪ] ['wepən] [ə'genst] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

who	draws	a	weapon	against	a	companion	without	a	weapon	and	one	of	the
WHO	平局	一个	武器	反对	一个	伴侣	没有	一个	武器	和	一	的	这

[seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz] (['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ʌn'kʌvərd] [pɔɪnt]) [ɔːr] [pulz] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,

same	dimensions	(	always	an	uncovered	point	)	or	pulls	a	revolver	,
相同的	方面	(	总是	一个	裸露	观点	)	或者	拉	一个	左轮手枪	,

谁拔出武器攻击没有武器且体型相同的同伴（始终是裸露的部位），或者拔出左轮手枪，

[ɔːr][hæz; həz][ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ]['eni][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][sə'saɪəti][wɪ'ðaʊt][ðə; ði][pər'mɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

or	has	a	duel	with	any	man	of	the	same	society	without	the	permission	of
或者	有	一个	决斗	和	任何	男人	的	这	相同的	社会	没有	这	允许	的

[hɪz; ɪz][suː'pɪriər] ,

his	superior	,
他的	优越的	,

或者未经上级许可，与同社的任何男子决斗。

[ɪz] ['ʌn'frɔkt] , ['raʊndli] [dɪ'praɪvd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] ,

is	unfrocked	,	roundly	deprived	of	his	rights	,
是	被剥夺圣职	,	圆圆地	被剥夺的	的	他的	权利	,

被剥夺圣职，被彻底剥夺了所有权利，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [prə'tekts] [hɪm; ɪm][fɔːlz][ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪ'ðaʊt] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə]

and	he	who	protects	him	falls	in	disgrace	without	right	of	appealing	to
和	他	WHO	保护	他	瀑布	在	耻辱	没有	正确的	的	上诉	到

[ə'nʌðər] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

another	body	of	the	society	.
其他	身体	的	这	社会	.

而包庇他的人则会蒙受耻辱，并且无权向社会其他团体申诉。

[θɜːrd]['ɑːrtɪk(ə)l] — [ðə; ði][kəm'pænjən] [huː] [noʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fens] [kə'mɪtɪd] [baɪ][æn; ən]

Third	Article	—	The	companion	who	knows	of	an	offense	committed	by	an
第三	文章	—	这	伴侣	WHO	知道	的	一个	罪行	坚定的	经过	一个

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ə'genst] [ðə; ði][sə'saɪəti] ,

associate	against	the	society	,
联系	反对	这	社会	,

第三条——知悉同伴犯有危害社会罪行的同伴，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] , [fɔːlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːrdʒ] .

and	does	not	report	it	to	the	society	,	falls	under	the	same	charge	.
和	做	不是	报告	它	到	这	社会	,	瀑布	在下面	这	相同的	收费	.

如果未向协会报告，也将面临同样的指控。

[fɔːrθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [hiː; hi][ðæt] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][prɪ'saɪs]['aʊər][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]

Fourth	Article	—	He	that	does	not	come	at	the	precise	hour	of	meeting	the
第四	文章	—	他	那	做	不是	来	在	这	精确的	小时	的	会议	这

['blækˌmeɪləz] [ɑːn][ðə; ði][deɪ] [set][fɔːr; fər]['duːti] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .

blackmailers	on	the	day	set	for	duty	will	be	punished	without	warning	.
勒索者	在	这	天	放	为了	责任	将要	是	受到惩罚	没有	警告	.

第四条——凡未按约定时间到达与勒索者会面者，将立即受到惩罚。

[ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['riːin'steitid] ;

If	he	gives	an	explanation	acceptable	to	the	society	,	he	will	be	reinstated	;
如果	他	给予	一个	解释	可接受	到	这	社会	,	他	将要	是	恢复	;

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

如果他给出社会可以接受的解释，他将被复职；否则，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [æt; ət][ðə; ði][nekst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fʌndz] .

he	will	not	participate	at	the	next	division	of	funds	.
他	将要	不是	参加	在	这	下一个	分配	的	资金	.

他将不会参加下一轮资金分配。

[fɪfθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [prəʊ'kjʊəd][baɪ][ɔːr]

Fifth	Article	—	A	recruit	is	entitled	to	one	-	fifth	of	the	spoils	procured	by	or
第五	文章	—	一个	招募	是	标题	到	一	-	第五	的	这	战利品	采购	经过	或者

[θruː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'saɪəti] . [-]

through	him	for	the	society	.	[	202	]
通过	他	为了	这	社会	.	[	-	]

第五条——新兵有权获得他为社团或通过他为社团取得的战利品的五分之一。[202]

[sɪksθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['kænɑːt] [proʊ'siːd] [ɪn] ['eni] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ɔːl]

Sixth	**Article**	**—**	**The**	**society**	**cannot**	**proceed**	**in**	**any**	**matter**	**without**	**the**	**consent**	**of**	**all**
第六	文章	—	这	社会	不能	继续	在	任何	事情	没有	这	同意	的	全部

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] ;

the	**companions**	**;**
这	同伴	;

第六条——未经全体成员同意，社团不得进行任何事；

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [voʊt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ded] - [lɑːk] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

the	**opposition**	**of**	**a**	**single**	**vote**	**is**	**enough**	**to**	**dead**	**-**	**lock**	**the**	**proceedings**	**,**
这	反对	的	一个	单身的	投票	是	足够的	到	死的	-	锁	这	诉讼程序	,

仅仅一票反对就足以使程序陷入僵局。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'sentər] [ɑːr; ər] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə]

provided	**the**	**reasons**	**given**	**by**	**the**	**dissenter**	**are**	**satisfactory**	**and**	**convincing**	**to**
假如	这	原因	给定	经过	这	持不同意见者	是	令人满意的	和	令人信服的	到

[ðə; ði] [sə'saɪəti] .

the	**society**	**.**
这	社会	.

前提是反对者给出的理由能够令社会满意并具有说服力。

['sev(ə)nθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [ɪf] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ə'raivz] [wʌns] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ,

Seventh	**Article**	**—**	**If**	**a**	**companion**	**arrives**	**once**	**the**	**council**	**is**	**in**	**session**	**,**
第七	文章	—	如果	一个	伴侣	到达	一次	这	理事会	是	在	会议	,

第七条——如果议会开会期间有同伴到达，

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['kænɑːt] ['ɔːltər] [ðə; ði] [əg'riːmənts] ['entərd] ['ɪntuː] .

his	**presence**	**cannot**	**alter**	**the**	**agreements**	**entered**	**into**	**.**
他的	在场	不能	改变	这	协议	进入	进入	.

他的出现并不能改变已经达成的协议。

[eɪtθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] — ['evri] ['miːtɪŋ] [kɔːld] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] ['duːti] [ðæt] [deɪ] ,

Eighth	**Article**	**—**	**Every**	**meeting**	**called**	**is**	**to**	**be**	**known**	**to**	**those**	**on**	**duty**	**that**	**day**	**,**
第八	文章	—	每一个	会议	称为	是	到	是	已知	到	那些	在	责任	那	天	,

第八条——每次召开的会议，当日值班人员都必须知晓。

[æt; ət] [liːst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [bɪ'fɔːrhænd] , [ɪk'sept] [ɪn] [ʌn'juːʒuəl] ['keɪsɪz] .

at	**least**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**beforehand**	**,**	**except**	**in**	**unusual**	**cases**	**.**
在	至少	二十	-	四	小时	预先	,	除了	在	异常	案例	.

除特殊情况外，至少提前二十四小时。

[naɪnθ] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti]

Ninth	**Article**	**—**	**It**	**is**	**to**	**the**	**disposition**	**exclusively**	**of**	**the**	**head**	**of**	**the**	**society**
第九	文章	—	它	是	到	这	处置	只	的	这	头	的	这	社会

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [əb'dʒekʃ(ə)n] . [-]

to	**establish**	**the**	**place**	**and**	**day**	**of**	**meeting**	**without**	**objection**	**.**	**[**	**203**	**]**
到	建立	这	地方	和	天	的	会议	没有	异议	.	[	-	]

第九条——确定社团会议的地点和日期，由社团首领全权决定，不得有人反对。[203]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	**XXI**
章	二十一

第二十一章

" [ðə; ði] [vər'mɪliən] ['flaʊər] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [toʊ]

"	**THE**	**VERMILION**	**FLOWER**	**ON**	**THE**	**BIG**	**TOE**
"	这	朱红	花	在	这	大的	脚趾

大脚趾上的朱红色花朵

" [kjuː] . [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [es] ?

"	**Q**	**.**	**Where**	**have**	**you**	**acquired**	**the**	**S**	**?**
"	问	.	在哪里	有	你	获得	这	S	?

问：你从哪里获得了S?

[[ðə; ði][baɪ] - [lɔːz] .]

[	The	by	-	laws	.	]
[	这	经过	-	法律	.	]

[章程。]

[ə; eɪ] . ['ʌndər] [ðə; ði] ['siːdər] [pleɪnz] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːnstɔːk] ,

A	.	Under	the	Cedar	Plains	,	and	passing	from	the	hole	of	the	Beanstalk	,
一个	.	在下面	这	雪松	平原	,	和	通过	从	这	洞	的	这	豆茎	,

A. 在雪松平原之下，穿过豆茎的洞穴，

[aɪ] [sɔː] [θriː] [læmps] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] .

I	saw	three	lamps	lighted	and	one	in	the	center	that	could	hardly	stand	.
我	锯	三	灯	照明	和	一	在	这	中心	那	可以	几乎	站立	.

我看到三盏灯亮着，中间一盏灯摇摇欲坠，几乎站不稳。

[kjuː] . [huː] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][es] ?

Q	.	Who	has	formed	the	plan	of	S	?
问	.	WHO	有	形成	这	计划	的	S	?

问：S的计划是谁制定的?

[ə; eɪ] . [fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ] - .

A	.	Fernando	Misprizzi	.
一个	.	费尔南多	-	.

A. Fernando Misprizzi。

[kjuː] . [ɪz][hiː; hi] [ded] [ɔːr] [əˈlaɪv] ?

Q	.	Is	he	dead	or	alive	?
问	.	是	他	死的	或者	活	?

问：他是死是活?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['ɔːlweɪz] , ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

A	.	He	lives	always	,	even	after	the	end	of	the	world	.
一个	.	他	生活	总是	,	甚至	后	这	结尾	的	这	世界	.

A. 他永远活着，即使在世界末日之后也是如此。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[sɪns] [wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] - ?

Since	when	have	you	acquired	the	Sgarro	?
自从	什么时候	有	你	获得	这	-	?

你什么时候得到Sgarro的?

[ə; eɪ] . [sɪns] [ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [triː] [wʌz; wəz][plaːntid][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] .

A	.	Since	the	scientific	tree	was	planted	in	the	hole	.
一个	.	自从	这	科学	树	曾是	已种植	在	这	洞	.

A. 因为科学树被栽种在了洞里。

[kjuː] .

Q	.
问	.

问：

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvərd] ?

With	what	is	the	hole	covered	?
和	什么	是	这	洞	涵盖	?

这个洞是用什么东西盖住的?

[ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kɑːrpɪt] [wer] [ðə; ði] ([kəˈmɔːrə]) ['blækˌmeɪlərz] [pleɪ] .

A	.	With	a	very	fine	carpet	where	the	(	Camorrists	)	blackmailers	play	.
一个	.	和	一个	非常	美好的	地毯	在哪里	这	(	卡莫里教徒	)	勒索者	玩	.

A. 在（卡莫拉）敲诈者玩耍的地方，铺着一张非常漂亮的地毯。

[kjuː] . [wʌt] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ? [-]

Q	.	What	is	enclosed	in	this	hole	?	[	204	]
问	.	什么	是	内	在	这	洞	?	[	-	]

问：这个孔里装的是什么？[204]

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['peni] [ʌv; əv] [kraɪm] [dɪ'naɪd] , [fɔːt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [riː'geɪnd] .

The	Penny	of	Crime	denied	,	fought	for	,	and	regained	.
这	一分钱	的	犯罪	否认	,	战斗	为了	,	和	恢复	.

犯罪的一分钱被剥夺、争取并最终夺回。

[kjuː] . [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['demənstreɪt] [kraɪm] ?

Q	.	How	do	you	demonstrate	crime	?
问	.	如何	做	你	证明	犯罪	?

问：如何证明犯罪的存在?

[ə; eɪ] . [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

A	.	Give	me	a	sheet	of	paper	and	you	will	see	.
一个	.	给	我	一个	床单	的	纸	和	你	将要	看	.

A. 给我一张纸，你就会明白了。

[kjuː] . [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kraɪm] [wer] ?

Q	.	What	does	the	head	of	crime	wear	?
问	.	什么	做	这	头	的	犯罪	穿	?

问：犯罪头目穿什么?

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [nɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peni] [dɪ'naɪd] , [fɔːt] [fɔːr; fər] ,

A	.	A	silk	handkerchief	with	five	knots	and	the	Penny	denied	,	fought	for	,
一个	.	一个	丝绸	手帕	和	五	绳结	和	这	一分钱	否认	,	战斗	为了	,

[ænd; ənd] [riː'geɪnd] .

and	regained	.
和	恢复	.

A. 一条打了五个结的丝绸手帕，以及被剥夺、争取和夺回的一便士。

[kjuː] . [haʊ] ['meni] ['wɛpənz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

Q	.	How	many	weapons	are	there	?
问	.	如何	许多	武器	是	那里	?

问：有多少种武器?

[ə; eɪ] . [ˌθɜːr'tiːn] .

A	.	Thirteen	.
一个	.	十三	.

A. 十三。

[faɪv] [naɪvz] — [fɔːr] [perz] [ænd; ənd][wʌn] ['seprət] , [faɪv] [pæks] [ʌv; əv][kɑːrdz] ,

Five	knives	—	four	pairs	and	one	separate	,	five	packs	of	cards	,
五	刀具	—	四	对	和	一	分离	,	五	包装	的	牌	,

五把刀——四对和一把单独的刀，五副扑克牌，

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [b'lækmeɪlɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

three	of	which	are	for	the	ordinary	blackmailing	and	two	for	the
三	的	哪个	是	为了	这	普通的	勒索	和	二	为了	这

[b'lækmeɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ;

blackmailing	of	the	experienced	;
勒索	的	这	经验丰富的	;

其中三项针对普通敲诈勒索，两项针对有经验的敲诈勒索；

[stɪ'letoʊ] , [smɔːl] ['tæpər] , [ænd; ənd]['reɪzər] .
stiletto , small tapper , and razor .
短剑 , 小的 锥体 , 和 剃刀 .

细高跟鞋、小锥子和剃刀。

[kjuː] . [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [drɔːn] ?
Q . Where have you drawn ?
问 . 在哪里 有 你 绘制 ?

问：你在哪里画过画?

([blʌd]) .
(blood) .
(血) .

(血)。

[ə; eɪ] . [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
A . From the right thumb of the right hand .
一个 . 从 这 正确的 拇指 的 这 正确的 手 .

A. 来自右手的右手拇指。

[kjuː] . [wʌt] [dʌz] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['blækmeɪlər] [ber] ?
Q . What does an experienced blackmailer bear ?
问 . 什么 做 一个 经验丰富的 勒索者 熊 ?

问：一个经验丰富的勒索者会承受什么?

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ə; eɪ][stɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [vər'mɪliən] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði]
A star in front of him (on his forehead) and a vermilion flower on the
一个 星星 在 正面 的 他 (在 他的 前额) 和 一个 朱红 花 在 这
[bɪg] [toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [fʊt] .
big toe of the left foot .
大的 脚趾 的 这 左边 脚 .

他额头上有一颗星星，左脚大脚趾上有一朵朱红色的花。

[kjuː] . [haʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['blækmeɪl] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
Q . How many kinds of blackmail are there ?
问 . 如何 许多 种类 的 勒索 是 那里 ?

问：敲诈勒索有多少种类型?

[ə; eɪ] . [θriː] — ['ɔːrd(ə)neri] ['blækmeɪl] [ðæt] [bɪ'kʌmz] [ɔːl] ['blækˌmeɪləz] [baɪ][tɜːrn] , [boʊld] ['blækmeɪl]
A . Three — ordinary blackmail that becomes all blackmailers by turn , bold blackmail
一个 . 三 — 普通的 勒索 那 变成 全部 勒索者 经过 转动 , 大胆的 勒索
[wɪtʃ] [ɪz] " [ðæt] [dɪ'naɪd] ,
which is " that denied ,
哪个 是 " 那 否认 ,

A. 三种——普通的敲诈勒索，轮番变成所有敲诈勒索者；大胆的敲诈勒索，即"否认的，

[fɔːt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [riː'geɪnd] , " [ænd; ənd] [-]
fought for , and regained , " and [205]
战斗 为了 , 和 恢复 , " 和 [-]

争取并重新获得，"和[205]

[haɪ] ['blækmeɪl] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['blækˌmeɪləz] .
high blackmail that belongs to the supreme initiated blackmailers .
高的 勒索 那 属于 到 这 最高 启动 勒索者 .

属于最高级别勒索者的顶级勒索手段。

[kjuː] . [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['blækmeɪlər] [ɪ'speʃəli] [ber] ?

Q	.	What	does	a	highly	initiated	blackmailer	especially	bear	?
问	.	什么	做	一个	高度	启动	勒索者	尤其	熊	?

问：一个老练的勒索者尤其会承受什么?

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] ['sɪzərz] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['niːd(ə)l] , [pɪnz] , ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['tæfɪtə] . [-]

A	.	A	pair	of	small	scissors	,	a	silver	needle	,	pins	,	cotton	and	taffeta	.	[	206	]
一个	.	一个	一对	的	小的	剪刀	,	一个	银	针	,	别针	,	棉布	和	塔夫绸	.	[	-	]

A. 一把小剪刀、一根银针、别针、棉花和塔夫绸。[206]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] " [blæk] - [hænd] " ['letərz]

THE	GENTLE	ART	OF	WRITING	"	BLACK	-	HAND	"	LETTERS
这	温和的	艺术	的	写作	"	黑色的	-	手	"	信件

书写“黑手信”的精妙艺术

[ðə; ði] ['riːdər] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] " [ˌɪn'saɪd] " [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

The	reader	,	being	now	on	the	"	inside	"	with	us	,
这	读者	,	存在	现在	在	这	"	里面	"	和	我们	,

读者现在和我们一起“身处其中”，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði][iks'trækts][ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " ['letərz] ['gɪv(ə)n] [hɪr] [wɪl] [kən'veɪ] [sʌm; səm]

I	hope	the	extracts	of	the	"	black	-	hand	"	letters	given	here	will	convey	some
我	希望	这	提取物	的	这	"	黑色的	-	手	"	信件	给定	这里	将要	传达	一些

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

我希望这里摘录的“黑手”信件能传达一些意义。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [net] ['kloʊsli] [drɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz]

When	we	had	our	net	closely	drawn	about	the	band	of	counterfeiters
什么时候	我们	有	我们的	网	密切	绘制	关于	这	乐队	的	造假者

[led] [baɪ]['luːpoʊ][ænd; ənd][mə'reloʊ] ,

led	by	Lupo	and	Morello	,
引领	经过	卢波	和	莫雷洛	,

当我们严密监视卢波和莫雷洛领导的造假团伙时，

[wiː; wi] ['reɪdɪd] [ðə; ði]['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

we	raided	the	homes	of	the	various	members	of	the	gang	.
我们	突袭	这	房屋	的	这	各种各样的	成员	的	这	帮派	.

我们突袭了该团伙各成员的住所。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['ɑːpərətɪv] [tiː] . [dʒiː] . ['gæləgɝ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

It	fell	to	the	lot	of	operative	T	.	G	.	Gallagher	to	be	among	those	of
它	跌倒	到	这	很多	的	操作	T	.	G	.	加拉格尔	到	是	之中	那些	的

['aʊər; ɑːr][men] [huː] ['entərd] [mə'rɛloʊz] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['liːdər] ['ʌndər] [ə'rest] .

our	men	who	entered	Morello's	home	and	placed	the	leader	under	arrest	.
我们的	男人	WHO	进入	莫雷洛的	家	和	放置	这	领导者	在下面	逮捕	.

特工TG Gallagher的任务是成为我们进入莫雷洛家中并将这名头目逮捕的人之一。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

In	this	case	,
在	这	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ði] ['daɪpər] [ræpt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [mə'rɛloʊz] ['beɪbi] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [aɪ]

the	diaper	wrapped	about	the	body	of	Morello's	baby	attracted	the	experienced	eye
这	尿布	包装	关于	这	身体	的	莫雷洛的	婴儿	吸引	这	经验丰富的	眼睛

[ʌv; əv] ['ɑːpərətɪv] ['gæləgɝ] .

of	operative	Gallagher	.
的	操作	加拉格尔	.

莫雷洛的孩子身上裹着的尿布引起了经验丰富的特工加拉格尔的注意。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['gæləgɝ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['mɪsɪz] . [mə'reloʊ][wʌz; wəz] ['nɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər]

The	moment	Gallagher	broke	into	the	room	where	Mrs	.	Morello	was	nursing	her
这	片刻	加拉格尔	打破	进入	这	房间	在哪里	太太	.	莫雷洛	曾是	护理	她

['beɪbi][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mə'reloʊ] [tʌkt] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['daɪpər][ʌv; əv][ðə; ði]

baby	he	noticed	that	Mrs	.	Morello	tucked	something	away	in	the	diaper	of	the
婴儿	他	注意到	那	太太	.	莫雷洛	塞进去	某物	离开	在	这	尿布	的	这

['ɪnfənt] .

infant	.
婴儿	.

加拉格尔闯进莫雷洛太太正在给孩子哺乳的房间时，立刻注意到莫雷洛太太把什么东西藏在了婴儿的尿布里。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] [klɔːθ] ['ræðər] ['nɜːrvəsli] . [-]

The	mother	fingered	the	cloth	rather	nervously	.	[	207	]
这	母亲	用手指	这	布	相当	紧张地	.	[	-	]

母亲有些紧张地用手指摩挲着布料。[207]

['gæləgɝ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mə'reloʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

Gallagher	suggested	to	Mrs	.	Morello	that	there	might	be	something	of	interest
加拉格尔	建议	到	太太	.	莫雷洛	那	那里	可能	是	某物	的	兴趣

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mə'reloʊ] ,

to	the	government	wrapped	in	the	cloth	that	protected	the	little	Morello	,
到	这	政府	包装	在	这	布	那	受保护	这	小的	莫雷洛	,

加拉格尔向莫雷洛夫人暗示，包裹着小莫雷洛的布里可能藏着政府感兴趣的东西。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪm'fætɪk] [ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	instantly	the	mother	became	very	emphatic	in	her	native	manner	of	making
和	即刻	这	母亲	成为	非常	强调	在	她	本国的	方式	的	制作

[ˌjuː 'es] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] " [noʊ] [ˌʌndər'stænd] .

us	understand	that	she	"	no	understand	.
我们	理解	那	她	"	不	理解	.

母亲立刻用她特有的方式非常强调，让我们明白她“不明白”。

" ['gæləgɝ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [ɪk'strækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

"	Gallagher	is	a	man	of	Irish	extraction	from	the	environs	of	Boston	.
"	加拉格尔	是	一个	男人	的	爱尔兰	萃取	从	这	周边环境	的	波士顿	.

“加拉格尔是来自波士顿附近的爱尔兰裔男子。”

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['ɪnstɪŋkt] .

In	other	words	,	he	has	the	humorous	instinct	.
在	其他	字	,	他	有	这	幽默	本能	.

换句话说，他很有幽默感。

[soʊ][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['meɪbi] [ðə; ði] [pʊr] ['beɪbi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['daɪpər] !

So	he	suggested	that	maybe	the	poor	baby	needed	a	fresh	diaper	!
所以	他	建议	那	或许	这	贫穷的	婴儿	需要	一个	新鲜的	尿布	!

于是他建议说，也许可怜的宝宝需要换个新尿布了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈmʌðɚz] [aɪ] [æz; əz] [tuː] [strɔːŋ] [ɑːrmz]

There	was	a	flash	of	volcanic	fire	in	the	mother's	eye	as	two	strong	arms
那里	曾是	一个	闪光	的	火山	火	在	这	母亲的	眼睛	作为	二	强的	武器

[held] [hɜːr; hər] [sɪˈkjʊr] [waɪl] [ˈgæləgɚ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfənts] [lɪmz] [ænd; ənd]

held	her	secure	while	Gallagher	removed	the	cloth	from	the	infant's	limbs	and
握住	她	安全的	尽管	加拉格尔	已移除	这	布	从	这	婴儿的	四肢	和

[ɪkˈspoʊzd][ðə; ði] [ˈletərz] ,

exposed	the	letters	,
裸露	这	信件	,

母亲的眼中闪过一丝火山般的怒火，两只强壮的手臂牢牢地搂着她，加拉格尔解开了盖在婴儿四肢上的布，露出了上面的字母。

[ˈkɑːpiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ˈgɪv(ə)n] .

copies	of	which	are	here	given	.
副本	的	哪个	是	这里	给定	.

此处提供副本。

[ðə; ði] [ˈletərz] [kənˈsɜːrn][ðə; ði] [ædˈmɪt(ə)ns] [ˈɪntuː][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ˈkwestʃənd] [baɪ]

The	letters	concern	the	admittance	into	the	society	of	a	man	who	is	questioned	by
这	信件	忧虑	这	准入	进入	这	社会	的	一个	男人	WHO	是	被质问	经过

[ðə; ði] [ˈlidər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

the	leaders	in	New	York	,
这	领导人	在	新的	约克	,

这些信件涉及一名男子能否加入该协会，而这名男子正受到纽约领导人的质询。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn][tɜːrn] [pʊts] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ædˈmɪt(ə)ns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ]

and	who	in	turn	puts	the	responsibility	for	his	admittance	up	to	the	Chicago
和	WHO	在	转动	放置	这	责任	为了	他的	准入	向上	到	这	芝加哥

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

而他又将自己被允许进入黑帮的责任归咎于芝加哥黑帮。

[blæk] [ˈbɔːrdərz][əˈdɔːrn][bəuθ][ðə; ði] [ˈenvələʊps] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪpər][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈraɪtər]

Black	borders	adorn	both	the	envelopes	and	the	paper	upon	which	the	writer
黑色的	边界	装饰	两个都	这	信封	和	这	纸	之上	哪个	这	作家

[hæd; həd] [ˈskrɪbəld] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

had	scribbled	his	tale	.
有	潦草的	他的	故事	.

信封和作者写下故事的纸张都饰有黑色边框。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈletərz] [ɪz] [əˈdrest] [tuː; tə]['mɪstər] . [rəuˈsɑːrjəu] [dɪˈspɛnzə] , [noʊ] . - ['mɪltən]

The	first	of	these	letters	is	addressed	to	Mr	.	Rosario	Dispenza	,	No	.	147	Milton
这	第一的	的	这些	信件	是	已解决	到	先生	.	罗萨里奥	迪斯彭扎	,	不	.	-	米尔顿

['ævənuː] ,

Avenue	,
大街	,

第一封信的收信人是罗萨里奥·迪斯彭萨先生，地址是米尔顿大道147号。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] . , [ænd; ənd][ɪz][frʌm; frəm][dʒiː] . [lɑː] ['belə] [məˈreloʊ] , [noʊ] . - ['sekənd] ['ævənuː] ,

Chicago	,	Ill	.	,	and	is	from	G	.	La	Bella	Morello	,	No	.	2069	Second	Avenue	,
芝加哥	,	患病的	.	,	和	是	从	G	.	拉	贝拉	莫雷洛	,	不	.	-	第二	大街	,

[nuː] [jɔːk] . [-]

New	York	.	[	208	]
新的	约克	.	[	-	]

芝加哥，伊利诺伊州，来自纽约第二大道 2069 号 G. La Bella Morello。[208]

" [dɪr] [frend] :

"	Dear	Friend	:
"	亲爱的	朋友	:

“亲爱的朋友：

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] [ðæt] [berz] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th ,

"	In	answer	to	your	letter	that	bears	date	of	the	10th	,
"	在	回答	到	你的	信	那	熊	日期	的	这	10th	,

“回复您10日的来信，

[aɪ] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	hear	what	you	say	in	it	.
我	听到	什么	你	说	在	它	.

我听出了你在说什么。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['miːtiŋz] .

Regarding	the	Council	,	you	have	no	right	to	be	present	in	the	meetings	.
关于	这	理事会	,	你	有	不	正确的	到	是	展示	在	这	会议	.

关于理事会，你无权出席会议。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] .

The	Council	is	divided	and	separated	from	the	Assembly	.
这	理事会	是	分割	和	分开	从	这	集会	.

委员会与议会之间存在分歧和隔阂。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðæt] [sʌm; səm] ['kaʊnslmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][sʌm; səm] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]

But	in	case	that	some	Councilman	wishes	to	be	present	in	some	meeting	of
但	在	案件	那	一些	市议员	愿望	到	是	展示	在	一些	会议	的

[ðə; ði] [ə'sembli] ,

the	Assembly	,
这	集会	,

但如果某位议员希望出席议会的某些会议，

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

he	can	come	but	only	to	hear	and	then	has	no	right	to	the	floor	,
他	能	来	但	仅有的	到	听到	和	然后	有	不	正确的	到	这	地面	,

他可以来，但只能旁听，无权发言。

['niːðər] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] .

neither	right	to	an	opinion	or	right	to	vote	.
两者都不	正确的	到	一个	观点	或者	正确的	到	投票	.

既没有发表意见的权利，也没有投票权。

" [hæv; həv][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ'self] ?

"	Have	I	explained	myself	?
"	有	我	解释	我	?

我解释清楚了吗?

" [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .

"	This	is	for	your	guidance	.
"	这	是	为了	你的	指导	.

这是供您参考。

[naʊ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kɑːloʊ'dʒɛroʊ][ˌkɑːnstən'tiːnoʊ] .

Now	regarding	Calogero	Constantino	.
现在	关于	卡洛杰罗	康斯坦蒂诺	.

现在来说说卡洛杰罗·康斯坦蒂诺。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	you	the	truth	,
到	告诉	你	这	真相	,

说实话，

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ'self][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ,

I	have	as	yet	been	unable	to	persuade	myself	as	to	what	it	is	about	,
我	有	作为	然而	到过	无法	到	说服	我	作为	到	什么	它	是	关于	,

我至今仍无法说服自己它究竟讲的是什么。

[ðə; ði] ['letərz] [tu:; tə][ˌem 'i:][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɔ:r] [kən'vɪnsɪŋ] .

the	letters	to	me	have	not	been	satisfying	or	convincing	.
这	信件	到	我	有	不是	到过	令人满意	或者	令人信服的	.

寄给我的信件既不令人满意，也不令人信服。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

There	should	have	been	better	explanations	.
那里	应该	有	到过	更好的	解释	.

应该有更好的解释。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [aɪ] ['kænɑ:t] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ɪg'zækt]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [klɪr] ['kɑ:nʃəns] .

In	this	manner	I	cannot	answer	with	exact	judgment	and	clear	conscience	.
在	这	方式	我	不能	回答	和	精确的	判断	和	清除	良心	.

这样一来，我无法做出准确的判断，也无法问心无愧地回答这个问题。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [kɑ:loʊ'dʒɛroʊ][ˌkɑ:nstən'ti:noʊ] [rɪ'meɪnz] [ə'restɪd] [æt; ət]

I	cannot	understand	how	it	is	that	Calogero	Constantino	remains	arrested	at
我	不能	理解	如何	它	是	那	卡洛杰罗	康斯坦蒂诺	遗迹	被捕	在

-	,	[luˌi:zi'ænə]	,
Bacaluse	,	Louisiana	,
-	,	路易斯安那州	,

我无法理解为什么卡洛杰罗·康斯坦蒂诺至今仍被关押在路易斯安那州巴卡卢斯。

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [gʊd] [frendz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn'ses(ə)ntli] [tu:; tə] [meɪk]

while	under	the	protection	of	so	many	good	friends	engaged	incessantly	to	make
尽管	在下面	这	保护	的	所以	许多	好的	朋友们	已订婚的	不已	到	制作

[hɪm; ɪm] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

him	obtain	his	liberty	,
他	获得	他的	自由	,

在众多好友的保护下，他们不懈努力地帮助他获得自由，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðɪs] ['kɑ:ntrækt][ɑ:n][jʊr; jər] [saɪd] .

and	you	others	of	Chicago	have	all	this	contract	on	your	side	.
和	你	其他的	的	芝加哥	有	全部	这	合同	在	你的	边	.

而你们芝加哥的其他人，都掌握着这些合同的优势。

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['taunzmən] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz]

"	I	have	said	it	more	than	once	that	I	and	my	townsmen	have	always
"	我	有	说	它	更多的	比	一次	那	我	和	我的	镇民	有	总是

[noʊn] [ðə; ði][ˌkɑ:nstən'ti:noʊ] [-]

known	the	Constantino	[	209	]
已知	这	康斯坦蒂诺	[	-	]

“我曾多次说过，我和我的乡亲们一直都知道君士坦丁[209]

['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] [bʌt; bət] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:s]

family	as	a	good	family	,	and	none	other	but	very	good	,	and	the	boss
家庭	作为	一个	好的	家庭	,	和	没有任何	其他	但	非常	好的	,	和	这	老板

[ʌv; əv][maɪ] [taʊn] ,

of	my	town	,
的	我的	镇	,

家庭很好，真的非常好，而且是我镇上的老板。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['kænɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ] ['betər] ['di:teɪlz] ,

I	am	sure	,	cannot	give	you	better	details	,
我	是	当然	,	不能	给	你	更好的	细节	,

我很确定，但无法提供更详细的信息。

[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðɪs] ['fæməli][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
though **I** **doubt** **if** **they** **knew** **this** **family** **just** **because** **they** **were** **not** **to** **our**
尽管 我 怀疑 如果 他们 知道 这 家庭 只是 因为 他们 是 不是 到 我们的
['berɪŋ] ,
bearing **,**
轴承 ,

虽然我怀疑他们是否认识这家人，因为他们和我们住的地方并不相称。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['liːnɪŋ] [tɔːrdz] [gʊd] ['piːp(ə)l] ; [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] - [ðə; ði][ɑːks] , ['niːðər]
but **nevertheless** **leaning** **towards** **good** **people** **;** **have** **you** **seen** **'** **the** **ox** **,** **neither**
但 尽管如此 倾斜 向 好的 人们 ; 有 你 已见 - 这 牛 , 两者都不
[waɪt] [nɔːr] [blæk] ,
white **nor** **black** **,**
白色的 也不 黑色的 ,

但仍然倾向于善良的人；你见过“那头既非白牛也非黑牛”吗?

- [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] ['berɪŋ] .
' **this** **is** **their** **bearing** **.**
- 这 是 他们的 轴承 .

这就是他们的风范。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'piːt] , ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ;
But **not** **for** **this** **I** **repeat** **,** **always** **of** **good** **people** **;**
但 不是 为了 这 我 重复 , 总是 的 好的 人们 ;

但我重申，这并非因为这个，而是因为好人；

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][æt; ət] [taɪmz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
there **have** **been** **born** **at** **times** **people** **that** **had** **given** **a** **good** **account** **of**
那里 有 到过 出生 在 时代 人们 那 有 给定 一个 好的 帐户 的
[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ,
their **being** **,**
他们的 存在 ,

有时，会诞生一些对自身存在做出良好解释的人。

['ɑːnərd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .
honored **and** **respected** **as** **always** **.**
荣幸 和 受人尊敬 作为 总是 .

一如既往地受到尊敬和爱戴。

" [wiː; wi][ʌv; əv]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
" **We** **of** **Corleone** **have** **never** **had** **any** **dealings** **with** **them** **,**
" 我们 的 科里昂 有 绝不 有 任何 交易 和 他们 ,

“我们科里昂家族从未与他们有过任何往来。”

['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][nɑːt][traɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðer; ðər] ['merɪts] .
therefore **could** **not** **try** **them** **and** **appreciate** **their** **merits** **.**
所以 可以 不是 尝试 他们 和 欣赏 他们的 优点 .

因此无法尝试并了解它们的优点。

['ʌðər] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd] ['diːlɪŋz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ðer; ðər] [gʊd] ['merɪts] ,
Others **that** **have** **had** **dealings** **,** **that** **is** **to** **say** **have** **known** **their** **good** **merits** **,**
其他的 那 有 有 交易 , 那 是 到 说 有 已知 他们的 好的 优点 ,

其他与他们有过接触的人，也就是说，了解他们优点的人，

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
and **have** **brought** **them** **to** **make** **part** **of** **our** **family** **.**
和 有 带来 他们 到 制作 部分 的 我们的 家庭 .

并将它们带回家，让它们成为我们家庭的一份子。

['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ,
Nothing **extraordinary** **,**
没有什么 非凡的 ,

没什么特别的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [lænd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

because	certainly	would	not	have	brought	them	in	this	land	if	they	had	not
因为	当然	会	不是	有	带来	他们	在	这	土地	如果	他们	有	不是

[noʊn] [ðer; ðər] [gʊd] ['merɪts] .

known	their	good	merits	.
已知	他们的	好的	优点	.

因为如果他们不了解他们的优点，肯定不会把他们带到这片土地上。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .

They	have	done	well	.
他们	有	完毕	出色地	.

他们做得很好。

[wiː; wi] , [ʌv; əv]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] , [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [sed] ['duːɪŋz] .

We	,	of	Corleone	,	will	appreciate	said	doings	.
我们	,	的	科里昂	,	将要	欣赏	说	行为	.

我们科里昂家族将对上述举动表示赞赏。

" [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kɑːloʊ'dʒɛroʊ][ˌkɑːnstən'tiːnoʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]

"	In	your	letter	you	tell	me	that	regarding	Calogero	Constantino	there	is	nothing
"	在	你的	信	你	告诉	我	那	关于	卡洛杰罗	康斯坦蒂诺	那里	是	没有什么

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“你在信中告诉我，关于卡洛杰罗·康斯坦蒂诺，没有什么可说的了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪg'zækt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

but	there	should	be	exact	information	,
但	那里	应该	是	精确的	信息	,

但应该有确切的信息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [gʊd] ['wɜːrkərz] [sɪk] [tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

because	there	are	eight	good	workers	sick	to	put	the	work	on	him	and
因为	那里	是	八	好的	工人	生病的	到	放	这	工作	在	他	和

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [eɪt] ['pɝːsənz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [-]

of	the	eight	persons	there	are	those	[	210	]
的	这	八	人	那里	是	那些	[	-	]

因为有八个优秀的工人生病了，无法让他做工作，而这八个人中，有[210]

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

in	danger	of	their	lives	.
在	危险	的	他们的	生活	.

生命危在旦夕。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [sʌtʃ]

But	you	must	excuse	me	if	I	and	others	have	not	understood	such
但	你	必须	原谅	我	如果	我	和	其他的	有	不是	理解	这样的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

但如果我和其他人没有理解这种语言，请您谅解。

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌkɑːnstən'tiːnoʊ][ɪz][ʌv; əv] [gʊd] [helθ] , ['ɔːlsoʊ][hiː; hi][ɪz] [sɪ'vɪrli] [ʌv; əv] [gʊd]

"	If	you	know	that	Constantino	is	of	good	health	,	also	he	is	severely	of	good
"	如果	你	知道	那	康斯坦蒂诺	是	的	好的	健康	,	还	他	是	严重	的	好的

[helθ] ,

health	,
健康	,

“如果你知道康斯坦丁诺身体健康，那么他也是非常健康的人，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['taunzmən] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [hɪr] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]

you	will	take	with	other	townsmen	of	yours	the	responsibility	here	and	also
你	将要	拿	和	其他	镇民	的	你的	这	责任	这里	和	还

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

你将与其他镇民一起承担起这里以及整个城镇的责任。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] .

and	we	will	do	everything	.
和	我们	将要	做	一切	.

我们会竭尽全力。

['niːðər] [aɪ][nɔːr] ['ʌðər] [hɪr] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ]['evər] [ɪn][jʊr; jər] [waɪz] ['θɪŋkɪŋ] [raɪt]

Neither	I	nor	others	here	can	understand	how	you	ever	in	your	wise	thinking	write
两者都不	我	也不	其他的	这里	能	理解	如何	你	曾经	在	你的	明智的	思维	写

[ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

us	in	this	manner	.
我们	在	这	方式	.

我和在座的各位都无法理解，你如此睿智，怎么会以这种方式给我们写信。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑːnstən'tiːnoʊ]['fæməli][hæv; həv]

If	I	have	written	to	you	more	than	once	that	this	Constantino	family	have
如果	我	有	书面	到	你	更多的	比	一次	那	这	康斯坦蒂诺	家庭	有

['nevər] [bɪn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɪrɪŋ] .

never	been	to	our	hearing	.
绝不	到过	到	我们的	听力	.

我已经不止一次地写信告诉过你，康斯坦蒂诺一家从未参加过我们的听证会。

[noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['oʊnli][baɪ] [saɪt] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Known	to	us	only	by	sight	in	America	as	in	the	town	,
已知	到	我们	仅有的	经过	视线	在	美国	作为	在	这	镇	,

在美国，我们只在小镇上见过它，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

and	then	this	is	not	enough	.
和	然后	这	是	不是	足够的	.

但这还不够。

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði][fækt][kɑːloʊ'dʒɛroʊ][ˌkɑːnstən'tiːnoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ]

You	surely	should	not	ignore	the	fact	Calogero	Constantino	has	been	missing
你	一定	应该	不是	忽略	这	事实	卡洛杰罗	康斯坦蒂诺	有	到过	丢失的

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] [liːst] [sɪks] ['jɪrz] .

from	New	York	at	least	six	years	.
从	新的	约克	在	至少	六	年	.

你绝对不应该忽视卡洛杰罗·康斯坦蒂诺已经离开纽约至少六年了这一事实。

" [naʊ] , [ðen] ,

"	Now	,	then	,
"	现在	,	然后	,

那么，

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sed]

I	ask	you	why	you	write	me	and	others	to	assume	the	responsibility	of	said
我	问	你	为什么	你	写	我	和	其他的	到	认为	这	责任	的	说

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

individual	;
个人	;

我问你，你为什么要写信给我和其他人，让我们承担这个人的责任？

[ɪf] [ðɪs] ['pɑːrti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
if this party could be admitted ,
如果 这 派对 可以 是 承认 ,

如果这个政党能够被接纳，

[ðen] [wiː; wi] [ə'suːm] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] -
then we assume the responsibility of an individual that had been seen '
然后 我们 认为 这 责任 的 一个 个人 那 有 到过 已见 -
['niːðər] [bɔːrn] [nɔːr] [reɪzd] - [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [baɪ] [neɪm] [ɔːr] [saɪt] .
neither born nor raised ' and who has never been known by name or sight .
两者都不 出生 也不 提高 - 和 WHO 有 绝不 到过 已知 经过 姓名 或者 视线 .

然后，我们就承担起一个“既非出生也非成长”的人的责任，这个人既没有名字也没有外貌特征。

[ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [nɑːt] [ˌjuː 'es] .
This responsibility you should ask of others , not us .
这 责任 你 应该 问 的 其他的 , 不是 我们 .

这份责任应该由别人承担，而不是我们。

[juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ri'zentɪŋ] [diː] ['viːtəj] - [ænd; ənd] ['ɛniːə] ,
You see in this that I was right in resenting De Vito Casiaferro and Enea ,
你 看 在 这 那 我 曾是 正确的 在 怨恨 德 维托 - 和 埃内亚 ,

从这件事上可以看出，我当初憎恨德维托·卡西亚费罗和埃内亚是正确的。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [-]
and saying that it is [211]
和 说 那 它 是 [-]

并说它是[211]

[nɑːt] [dʌn] [ðæt] [weɪ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ,
not done that way , in making a person ,
不是 完毕 那 方式 , 在 制作 一个 人 ,

造人并非如此，

[baɪ] [nɑːt] ['æskɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taunzmən] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
by not asking information of the townsmen before making it ,
经过 不是 问 信息 的 这 镇民 前 制作 它 ,

事先没有向镇民征求意见，

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [dɪs'kʌʃnz] [naʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] .
that all these discussions now would not have been .
那 全部 这些 讨论 现在 会 不是 有 到过 .

如果没有这些讨论，现在就不会有这些讨论了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv]
" Now you must ask them to assume the responsibility , those that have
" 现在 你 必须 问 他们 到 认为 这 责任 , 那些 那 有
[meɪd] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [ˌjuː 'es] .
made him , not us .
制成 他 , 不是 我们 .

“现在你们必须要求那些造就他的人承担责任，而不是我们。”

[ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æsk] ['oʊnli] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Of us you must ask only if we have anything to say .
的 我们 你 必须 问 仅有的 如果 我们 有 任何事物 到 说 .

只有当我们有话要说时，你们才可以问我们。

[ðɪs] , [jes] , [ɪz] ['veri] [kə'rekt] .
This , yes , is very correct .
这 , 是的 , 是 非常 正确的 .

是的，完全正确。

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈsuːm] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

But	to	assume	responsibility	is	one	thing	,
但	到	认为	责任	是	一	事物	,

但承担责任是一回事，

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .

and	asking	if	we	have	anything	to	say	is	another	thing	.
和	问	如果	我们	有	任何事物	到	说	是	其他	事物	.

问我们是否有话要说，则是另一回事。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] .

There	is	a	great	difference	.
那里	是	一个	伟大的	不同之处	.

两者之间有很大的区别。

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi][goʊ][ɪn] [kɔːrt] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈʌndərˌsaɪnd] ,

Therefore	,	we	go	in	Court	,	we	have	undersigned	,
所以	,	我们	去	在	法庭	,	我们	有	下方签名	,

因此，我们诉诸法庭，我们已在下方签名。

[əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnʃəns] [ænd; ənd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːnər] [dɪˈkler] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ]

upon	our	conscience	and	on	our	honor	declare	of	having	nothing	to	say
之上	我们的	良心	和	在	我们的	荣誉	宣布	的	拥有	没有什么	到	说

[əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][kɑːloʊˈdʒɛroʊ][ˌkɑːnstənˈtiːnoʊ] ,

upon	the	conduct	and	honor	of	Calogero	Constantino	,
之上	这	执行	和	荣誉	的	卡洛杰罗	康斯坦蒂诺	,

我们凭着良心和荣誉声明，对于卡洛杰罗·康斯坦蒂诺的行为和荣誉，我们没有任何意见。

[nɑːt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

not	regarding	him	only	but	also	of	his	family	.
不是	关于	他	仅有的	但	还	的	他的	家庭	.

不仅关乎他本人，也关乎他的家人。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˈkɔrliːˌoʊn, ˈkɔrliːˌoʊni] .

All	of	Corleone	.
全部	的	科里昂	.

科里昂家族全员。

[dʒɪˈsɛpi] [lɑː] [ˈbelə] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] , [vɪnˈsɛnzoʊ] , [ˈbrʌðər] [ˈsɪroʊ][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ˈkoʊˌkoʊ] .

Giuseppe	La	Bella	and	brother	,	Vincenzo	,	brother	Ciro	and	brother	Coco	.
朱塞佩	拉	贝拉	和	兄弟	,	文森佐	,	兄弟	西罗	和	兄弟	可可	.

朱塞佩·拉贝拉 (Giuseppe La Bella) 和兄弟文森佐 (Vincenzo)、兄弟西罗 (Ciro) 和兄弟可可 (Coco)。

" [ˈpɑːɔːlɔː] [frɪˈsɛlə] ,

"	Paolo	Frisella	,
"	保罗	弗里塞拉	,

“保罗·弗里塞拉，

" [gaɪˈtɑːnoʊ] [loʊmɑːnt] ,

"	Gaetano	Lomonte	,
"	盖塔诺	洛蒙特	,

“盖塔诺·洛蒙特，

" [ˈstɛfənoʊ][lɑːˈsɑːlə] ,

"	Stefano	Lasala	,
"	斯特凡诺	拉萨拉	,

“斯特凡诺·拉萨拉，

" [fɔrtuːˈnɑːtoʊ, fɔrtʃuːˈnɑːtoʊ][loʊ] [ˈmɑːnti] ,

"	Fortunato	Lo	Monte	,
"	福图纳托	洛	蒙特	,

“福图纳托·洛·蒙特，

" [æn'toʊnioʊ]['rɪzoʊ] ,
" Antonio Rizzo ,
" 安东尼奥 里佐 ,

安东尼奥·里佐，

" [mɪ'keɪl] [kə'nɪgli:oʊ] ,
" Michale Coniglio ,
" 米哈尔 康尼利奥 ,

“迈克尔·科尼利奥，

" ['ændʒiləu][vɑ:'lɛn,ti:] ,
" Angelo Valenti ,
" 安杰洛 瓦伦蒂 ,

“安杰洛·瓦伦蒂，

" [fræn'tʃɛskoʊ][moʊ'skɑ:toʊ] . " [-]
" Francesco Moscato . " [212]
" 弗朗切斯科 莫斯卡托 . " [-]

“弗朗切斯科·莫斯卡托。”[212]

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][si'siljən]['daɪəlekt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
This letter was , of course , written in the Sicilian dialect , and was
这 信 曾是 , 的 课程 , 书面 在 这 西西里 方言 , 和 曾是
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] " ['ɪŋglɪʃ] ,
translated into the foregoing " English ,
翻译 进入 这 前文 " 英语 ,

这封信当然是用西西里方言写的，然后被翻译成了前面提到的“英语”。

" [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] ['noʊtɪs] , [ɪz][nɑ:t][kwaɪt][ðə; ði] " ['kwi:nz] [oʊn] .
" which , the reader will notice , is not quite the " Queen's own .
" 哪个 , 这 读者 将要 注意 , 是 不是 相当 这 " 女王大学 自己的 .

读者会注意到，这并不是“女王自己的”。

" [bʌt; bət][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][si'siljən] ,
" But the translation was made close to the Sicilian ,
" 但 这 翻译 曾是 制成 关闭 到 这 西西里 ,

但译文非常接近西西里语，

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi][get][ˌaɪ 'ti:] .
and we must take it as we get it .
和 我们 必须 拿 它 作为 我们 得到 它 .

我们只能接受现实。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [si:] [ðæt] - [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ɪz]
The reader will , of course , see that Constantino's admittance to the brotherhood is
这 读者 将要 , 的 课程 , 看 那 - 准入 到 这 兄弟情 是
[ɪn] [daʊt] .
in doubt .
在 怀疑 .

读者当然会发现，康斯坦蒂诺能否被接纳加入兄弟会是值得怀疑的。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ək'septɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪk'sept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]
he is not being accepted into the society except upon the responsibility of the
他 是 不是 存在 公认 进入 这 社会 除了 之上 这 责任 的 这
[ʃɪ'kɑ:goʊ] [kraʊd] .
Chicago crowd .
芝加哥 人群 .

他只有在芝加哥人群的支持下才能被社会接纳。

[wət'evər] [help] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [wer] [hiː; hi] [ɪz]

Whatever	**help**	**is**	**to**	**be**	**given**	**him**	**in**	**his**	**trouble**	**in**	**Louisiana**	**,**	**where**	**he**	**is**
任何	帮助	是	到	是	给定	他	在	他的	麻烦	在	路易斯安那州	,	在哪里	他	是

['ʌndər] [ə'rest] ,

under	**arrest**	**,**
在下面	逮捕	,

无论需要向他提供什么帮助，以解决他在路易斯安那州的困境（他目前在那里被捕），

[mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['breðrən] .

must	**come**	**from**	**the**	**Chicago**	**brethren**	**.**
必须	来	从	这	芝加哥	弟兄们	.

必须来自芝加哥的弟兄们。

[help] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [pər'hæps] , [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ɪk'striːm] .

Help	**will**	**come**	**from**	**New**	**York**	**,**	**perhaps**	**,**	**in**	**the**	**last**	**extreme**	**.**
帮助	将要	来	从	新的	约克	,	也许	,	在	这	最后的	极端	.

或许在最后的极端情况下，纽约会伸出援手。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] .

This	**seems**	**to**	**be**	**the**	**burden**	**of**	**the**	**letter**	**.**
这	似乎	到	是	这	负担	的	这	信	.

这似乎是这封信的重点。

[ə'nʌðər] ['letər] ['fɑːloʊz] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [help] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə]

Another	**letter**	**follows**	**which**	**may**	**also**	**help**	**the**	**reader**	**to**	**a**	**conclusion**	**as**	**to**
其他	信	跟随	哪个	可能	还	帮助	这	读者	到	一个	结论	作为	到

['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts] [æz; əz] [ə; eɪ] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] .

whether	**such**	**a**	**thing**	**exists**	**as**	**a**	**"**	**Black**	**-**	**Hand**	**"**	**Society**	**.**
无论	这样的	一个	事物	存在	作为	一个	"	黑色的	-	手	"	社会	.

接下来还有一封信，或许也能帮助读者得出结论，判断是否存在所谓的“黑手党”组织。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə] ['mɪstər] . [vɪn'sɛnzoʊ] - , [noʊ] . - [es] . ['fræŋklɪn] [striːt] , [nuː]

The	**letter**	**is**	**addressed**	**to**	**Mr**	**.**	**Vincenzo**	**Moreci**	**,**	**No**	**.**	**535**	**S**	**.**	**Franklin**	**Street**	**,**	**New**
这	信	是	已解决	到	先生	.	文森佐	-	,	不	.	-	S	.	富兰克林	街道	,	新的

[ɔː'liənz] , [lɑː] .

Orleans	**,**	**La**	**.**
奥尔良	,	拉	.

信件寄往：Vincenzo Moreci 先生，地址：路易斯安那州新奥尔良市南富兰克林街 535 号。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['deɪtɪd] [nuː] [jɔːk] , [noʊ'vembər] 15th , - , [ænd; ənd] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	**is**	**dated**	**New**	**York**	**,**	**November**	**15th**	**,**	**1909**	**,**	**and**	**reads**	**as**	**follows**	**:**
它	是	日期	新的	约克	,	十一月	15th	,	-	,	和	阅读	作为	跟随	:

这份文件日期为1909年11月15日，地点为纽约，内容如下：

" [dɪr] [frend] :

"	**Dear**	**Friend**	**:**
"	亲爱的	朋友	:

“亲爱的朋友：

" [ˌeɪ 'em] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tuː] ['letərz] , [wʌn] [-]

"	**Am**	**in**	**possession**	**of**	**your**	**two**	**letters**	**,**	**one**	**[**	**213**	**]**
"	是	在	拥有	的	你的	二	信件	,	一	[	-	]

“我持有你的两封信，其中一封[213]

[ðæt] [berz] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

that	**bears**	**date**	**of**	**the**	**5th**	**,**	**the**	**other**	**on**	**the**	**10th**	**of**	**November**	**.**
那	熊	日期	的	这	5th	,	这	其他	在	这	10th	的	十一月	.

其中一张的日期是11月5日，另一张的日期是11月10日。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɑːntents] .

I	**understand**	**the**	**contents**	**.**
我	理解	这	内容	.

我理解内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)
第8/9页

" [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri'ɔ:rgənaɪz] [ðə; ði] ['fæməli] ,

"	In	regard	to	being	able	to	reorganize	the	family	,
"	在	看待	到	存在	有能力的	到	改组	这	家庭	,

“关于能否重组家庭，

[fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [dʒʌst] [tu:; tə]

for	me	I	advise	you	all	to	do	it	because	it	seems	it	is	not	just	to
为了	我	我	建议	你	全部	到	做	它	因为	它	似乎	它	是	不是	只是	到

[steɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nɔ:r] ['kʌntri] ,

stay	without	a	king	nor	country	,
停留	没有	一个	国王	也不	国家	,

我建议你们都这样做，因为没有国王也没有国家，似乎不仅仅是待在那里那么简单。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ɔ:θəraɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə] [ɔ:l] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [prer] [ænd; ənd] [maɪ] [wi:k] [ə'pɪnjən]

but	I	authorize	you	to	convey	to	all	my	humble	prayer	and	my	weak	opinion
但	我	授权	你	到	传达	到	全部	我的	谦逊的	祷告	和	我的	虚弱的	观点

,

,

,

但我授权你向所有人转达我卑微的祈祷和我微弱的意见。

[bʌt; bət] [wel] [ˌʌndər'stʊd] , [ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ]

but	well	understood	,	that	those	that	are	worthy	and	those	that	wish	to	belong
但	出色地	理解	,	那	那些	那	是	值得	和	那些	那	希望	到	属于

,

,

,

但大家都很清楚，那些有价值且渴望归属的人，

[ðoʊz] [ðæt] [du:] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .

those	that	do	not	wish	to	belong	let	them	go	.
那些	那	做	不是	希望	到	属于	让	他们	去	.

那些不想融入的人，就让他们走吧。

" [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [frʌm; frəm] [pə'lə:məu] [ə'raɪvd] [gʊd] [nu:z] .

"	You	tell	me	that	from	Palermo	arrived	good	news	.
"	你	告诉	我	那	从	巴勒莫	到达的	好的	消息	.

“你告诉我，从巴勒莫传来了好消息。”

[aɪ] [nɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['fɔ:rməli] [əd'vaɪzd] ,

I	nor	the	others	of	New	York	have	not	been	formally	advised	,
我	也不	这	其他的	的	新的	约克	有	不是	到过	正式地	建议	,

我和纽约其他居民都没有收到正式通知。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] [pə'lə:məu] .

therefore	I	beg	of	you	tell	me	something	about	the	news	from	Palermo	.
所以	我	求	的	你	告诉	我	某物	关于	这	消息	从	巴勒莫	.

因此，请你告诉我一些关于巴勒莫的消息。

[hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['weðər] ['eni] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kʌm] ?

Who	has	written	and	whether	any	commission	has	decided	to	come	?
WHO	有	书面	和	无论	任何	委员会	有	决定	到	来	?

谁撰写了剧本？是否有委员会决定介入？

[aɪ][hæv; həv] [əd'vaɪzd] [maɪ] ['gɑːdfɑːðər] [lɑː] - [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [saɪt] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]

I	have	advised	my	godfather	La	Gatutte	to	have	in	sight	the	one	from
我	有	建议	我的	教父	拉	-	到	有	在	视线	这	一	从

- .

Morriale	.
-	.

我已经建议我的教父拉加图特留意莫里亚莱的那个人。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] [aɪ] [ʌndər'stʊd] [maɪ'nuːtli] [ænd; ənd][baɪ]['waɪər] ,

I	advise	you	further	that	in	your	last	letter	I	understood	minutely	and	by	wire	,
我	建议	你	更远	那	在	你的	最后的	信	我	理解	精确到分钟	和	经过	金属丝	,

我还要告知您，您上一封信我已通过电报仔细阅读并完全理解。

[ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [vɪn'sɛnzoʊ][ɑntiːnɔroʊ] .

and	sign	the	affair	of	the	friend	Vincenzo	Antinoro	.
和	符号	这	事务	的	这	朋友	文森佐	安蒂诺罗	.

并与朋友文森佐·安蒂诺罗签署婚约。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .

It	is	well	now	we	are	well	understood	.
它	是	出色地	现在	我们	是	出色地	理解	.

现在我们彼此都了解得很好，这真是太好了。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ɪk'spekt][ɪz][ðə; ði]

Now	for	the	present	the	most	interesting	thing	that	I	desire	and	expect	is	the
现在	为了	这	展示	这	最多	有趣的	事物	那	我	欲望	和	预计	是	这

[ˌdeklə'reɪʃn] (['steɪtmənt]) [ʌv; əv] [dʒo'vanni] [gʊ'lɑːtə] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [ˌkɑːnstən'tiːnoʊ][ænd; ənd]

declaration	(	statement	)	of	Giovanni	Gulotta	regarding	the	affair	Constantino	and
宣言	(	陈述	)	的	乔瓦尼	古洛塔	关于	这	事务	康斯坦蒂诺	和

[trɑːm'boʊn] [ˌdeklə'reɪʃn] [meɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ʌv; əv] [dʒo'vanni] [gʊ'lɑːtə] , [

Trombone	declaration	made	and	signed	by	his	own	hands	of	Giovanni	Gulotta	,	[
长号	宣言	制成	和	签名	经过	他的	自己的	双手	的	乔瓦尼	古洛塔	,	[

-]

214	]
-	]

现在，我最希望和期待的是乔瓦尼·古洛塔就康斯坦蒂诺和特罗姆博内事件发表的声明，该声明由乔瓦尼·古洛塔亲笔签署。[214]

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] .

and	then	if	we	are	there	it's	a	wonder	.
和	然后	如果	我们	是	那里	它是	一个	想知道	.

如果我们真的身临其境，那将是一个奇迹。

" [aɪ] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ðæt] ['sʌndeɪ] [θriː] [frendz] [left] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	I	hear	in	your	letter	that	Sunday	three	friends	left	to	go	and	see	him	.
"	我	听到	在	你的	信	那	星期日	三	朋友们	左边	到	去	和	看	他	.

“我从你的信中得知，星期天有三个朋友去看望他。”

[aɪ] [wɪl] [ə'weɪt] ['peɪʃntli] [ðə; ði] ['ænsər] [ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlts] .

I	will	await	patiently	the	answer	and	hope	for	favorable	results	.
我	将要	等待	耐心	这	回答	和	希望	为了	有利	结果	.

我将耐心等待答复，并希望得到令人满意的结果。

[ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Am	in	doubt	that	one	of	my	letters	may	be	lost	,	because	,
是	在	怀疑	那	一	的	我的	信件	可能	是	丢失的	,	因为	,

我怀疑我的一封信可能丢失了，因为：

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

as	I	had	to	say	in	a	previous	one	to	the	last	,
作为	我	有	到	说	在	一个	以前的	一	到	这	最后的	,

正如我在上一期节目中所说，

[aɪ][hæd; həd]['spoʊkən]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][kɑːloʊ'dʒɛroʊ] [gʊ'lɑːtə] .

I	had	spoken	also	of	the	agreement	I	had	made	with	Calogero	Gulotta	.
我	有	说	还	的	这	协议	我	有	制成	和	卡洛杰罗	古洛塔	.

我还谈到了我与卡洛杰罗·古洛塔达成的协议。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][læst] [ðæt] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['letər] [ʌv; əv] [maɪn] [hæd; həd][hiː; hi]

he	told	me	in	this	his	last	that	in	no	other	letter	of	mine	had	he
他	讲述	我	在	这	他的	最后的	那	在	不	其他	信	的	矿	有	他

[ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ] [sed] .

understood	what	I	said	.
理解	什么	我	说	.

他在最后一封信中告诉我，在我其他的信中，他从未理解过我所说的话。

" [aɪ][end] [ðɪs] ['moʊmənt][baɪ] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst]['kɔːrdʒəl] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][maɪ]

"	I	end	this	moment	by	sending	you	the	most	cordial	greetings	of	mine	and	my
"	我	结尾	这	片刻	经过	发送	你	这	最多	亲切	问候	的	矿	和	我的

['fæməli][tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər]['fæməli][ænd; ənd] [preɪ] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

family	to	you	with	all	your	family	and	pray	you	make	it	known	also	to
家庭	到	你	和	全部	你的	家庭	和	祈祷	你	制作	它	已知	还	到

[ðə; ði] [frend] ['ziːtoʊ] ,

the	friend	Zito	,
这	朋友	齐托	,

“在此，我谨代表我和我的家人向您和您的家人致以最诚挚的问候，并请您也将此问候转达给朋友齐托。”

['pɪroʊ] , - , [bɛ'nɑːnti][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [æz; əz]['ɔːlsoʊ]['viːtəj][ˌdiː 'aɪ]['dʒɔrdʒi] .

Piro	,	Sunsseri	,	Benanti	and	their	families	as	also	Vito	Di	Giorgi	.
皮罗	,	-	,	贝南蒂	和	他们的	家庭	作为	还	维托	迪	乔治	.

Piro、Sunsseri、Benanti 及其家人以及 Vito Di Giorgi。

" [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːv] ['meni] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː]

"	They	will	also	receive	many	greetings	of	my	brothers	and	brothers	-	in	-	law
"	他们	将要	还	收到	许多	问候	的	我的	兄弟	和	兄弟	-	在	-	法律

[ænd; ənd][maɪ][sʌn] - ,

and	my	son	Calidu	,
和	我的	儿子	-	,

“他们还会收到我的兄弟、姐夫和我儿子卡利杜的许多问候，

[maɪ]['gɑːdfɑːðər]['ændʒiləu][lɑː] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['merɪt] .

my	godfather	Angelo	La	Gatutte	and	all	the	friends	of	merit	.
我的	教父	安杰洛	拉	-	和	全部	这	朋友们	的	优点	.

我的教父安杰洛·拉·加图特和所有有功德的朋友们。

['meni] [g'riːtɪŋz] [jet] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

Many	greetings	yet	from	all	the	friends	of	New	Orleans	that	you	think	.
许多	问候	然而	从	全部	这	朋友们	的	新的	奥尔良	那	你	思考	.

来自你所想到的所有新奥尔良朋友的问候。

[tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][wɔːrm] [kɪs] .

To	you	a	warm	kiss	.
到	你	一个	温暖的	吻	.

给你一个温暖的吻。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [frend] ,

Your	affectionate	friend	,
你的	亲热	朋友	,

你亲爱的朋友，

" ([saɪnd]) [dʒiː] . [lɑː] ['belə] .
" (Signed) G . LA BELLA .
" (签名) G . 洛杉矶 贝拉 .

（签名）G. LA BELLA。

([mə'reloʊ] .) " [-]
(Morello .) " [215]
(莫雷洛 .) " [-]

（莫雷洛。）[215]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bædli] ['rɪt(ə)n] ['letər]
FIVE HUNDRED DOLLARS FOR A BADLY WRITTEN LETTER
五 百 美元 为了 一个 糟糕 书面 信

一封写得不好的信，竟然要五百美元!

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] [gæŋ] ,
The value of these letters to the gang ,
这 价值 的 这些 信件 到 这 帮派 ,

这些信件对团伙的价值，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] ,
and the peculiar information revealed in them to the Secret Service ,
和 这 奇特 信息 揭晓 在 他们 到 这 秘密 服务 ,

以及其中向特勤局透露的特殊信息，

['prɑ:mptɪd] [ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [kraʊd] [tu:; tə][get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] $500 ,
prompted the " Black - Hand " crowd to get together a fund of $500 ,
提示 这 " 黑色的 - 手 " 人群 到 得到 一起 一个 基金 的 $500 ,

促使“黑手党”成员筹集了 500 美元的资金。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:]
which was offered by one of the crowd to a man now attached to the New
哪个 曾是 提供 经过 一 的 这 人群 到 一个 男人 现在 随附的 到 这 新的
[jɔ:k] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
York Police Department .
约克 警察 部门 .

人群中有人将这件物品交给了现在隶属于纽约警察局的一名男子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [braɪb] [ðɪs] [mæn][tu:; tə][get][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd]
With this money the gang intended to bribe this man to get the letters and
和 这 钱 这 帮派 故意的 到 贿赂 这 男人 到 得到 这 信件 和
[rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm][tu:; tə]['mɪsɪz] . [mə'reloʊ] .
return them to Mrs . Morello .
返回 他们 到 太太 . 莫雷洛 .

这伙人打算用这笔钱贿赂这个人，让他把信件还给莫雷洛夫人。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Until this man , who was then a member of the police department and a
直到 这 男人 , WHO 曾是 然后 一个 成员 的 这 警察 部门 和 一个
[dɪ'tektɪv] ,
detective ,
侦探 ,

直到这个人，当时是警察局的一名警探，

[ri:dz] [ðɪs] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ]['i:v(ə)n] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:fər] .
reads this , he will not suspect that I even knew of the offer .
阅读 这 , 他 将要 不是 怀疑 那 我 甚至 知道 的 这 提供 .

他读到这篇文章时，不会怀疑我甚至知道这个提议。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['letərz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði]

There	were	other	letters	containing	information	of	very	valuable	character	to	the
那里	是	其他	信件	包含	信息	的	非常	有价值的	特点	到	这

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .

Secret	Service	.
秘密	服务	.

还有其他一些信件，其中包含对特勤局来说非常有价值的信息。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ə'rest] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [nuːz] [spred] [θruː] [iːst] [wʌn] ['hʌndrəd]

Now	,	when	the	arrest	was	made	,	the	news	spread	through	East	One	Hundred
现在	,	什么时候	这	逮捕	曾是	制成	,	这	消息	传播	通过	东方	一	百

[ænd; ənd] [sɪksθ] [striːt] ,

and	Sixth	Street	,
和	第六	街道	,

逮捕行动发生后，消息迅速传遍了东一百零六街。

[wer] [mə'reloʊ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [-]

where	Morello	was	living	,	and	some	of	[	216	]
在哪里	莫雷洛	曾是	活的	,	和	一些	的	[	-	]

莫雷洛居住的地方，以及[216]

[ðə; ði] [skaʊts] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nɪk] [tɜ˞ɑː'noʊvə] , [ə; eɪ] [hæf] - ['brʌðər] [ʌv; əv][mə'reloʊ]

the	scouts	brought	the	information	to	Nick	Terranova	,	a	half	-	brother	of	Morello
这	侦察兵	带来	这	信息	到	缺口	特拉诺瓦	,	一个	一半	-	兄弟	的	莫雷洛

.

:
.

球探们将这一消息带给了莫雷洛的同父异母兄弟尼克·特拉诺瓦。

[tɜ˞ɑː'noʊvə] [ˌðerə'pɑːn] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] - ['groʊsəri] [stɔːr] [æt; ət][noʊ] . - [iːst] ['naɪnti] -

Terranova	thereupon	rushed	down	to	Milone's	grocery	store	at	No	.	235	East	Ninety	-
特拉诺瓦	于是	匆忙	向下	到	-	杂货店	店铺	在	不	.	-	东方	九十	-

['sev(ə)nθ] [striːt] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [huː] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] [ðæt]

seventh	Street	to	notify	the	members	of	the	gang	who	might	be	there	that
第七	街道	到	通知	这	成员	的	这	帮派	WHO	可能	是	那里	那

[dʒɪ'sɛpi] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] .

Giuseppe	had	been	placed	under	arrest	.
朱塞佩	有	到过	放置	在下面	逮捕	.

特拉诺瓦随即赶到东九十七街 235 号的米洛内杂货店，通知可能在那里的团伙成员，朱塞佩已被逮捕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

There	was	a	surprise	coming	to	Nick	when	he	discovered	a	number	of
那里	曾是	一个	惊喜	未来	到	缺口	什么时候	他	发现	一个	数字	的

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

Secret	Service	men	in	charge	of	the	store	,
秘密	服务	男人	在	收费	的	这	店铺	,

尼克发现商店里竟然有好几个特勤局特工负责管理，这让他大吃一惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvɜ˞nmənts] ['ɑːfəsərz] .

and	the	members	of	the	gang	taken	away	by	the	government's	officers	.
和	这	成员	的	这	帮派	已采取	离开	经过	这	政府的	警官	.

团伙成员被政府官员带走。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ækt][æn; ən]['ɪmbəs(ə)l] ,

He	tried	to	act	an	imbecile	,
他	尝试	到	行为	一个	白痴	,

他试图装傻充愣，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] [wen] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

and	pretended	not	to	understand	English	when	asked	for	a	reason	for	his
和	假装	不是	到	理解	英语	什么时候	问	为了	一个	原因	为了	他的

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] .

coming	into	the	store	.
未来	进入	这	店铺	.

当被问及进店原因时，他假装听不懂英语。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kə'mju:nɪkeɪtɪv] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] ['ɔɪstər] .

He	was	as	communicative	as	the	proverbial	oyster	.
他	曾是	作为	沟通	作为	这	谚语	牡蛎	.

他就像那句谚语说的牡蛎一样健谈。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [mə'reloʊ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] .

At	the	time	when	Morello	was	arrested	he	was	in	bed	with	his	son	.
在	这	时间	什么时候	莫雷洛	曾是	被捕	他	曾是	在	床	和	他的	儿子	.

莫雷洛被捕时，正和儿子在床上。

['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'vɑ:lvər] .

Under	the	pillow	of	each	was	found	a	large	revolver	.
在下面	这	枕头	的	每个	曾是	成立	一个	大的	左轮手枪	.

每张枕头下都发现了一把大口径左轮手枪。

['ni:ðər] ['fɑ:ðər][nɔ:r][sʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə][seɪ] , [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

Neither	father	nor	son	,	it	is	needless	to	say	,	were	given	the	opportunity	to
两者都不	父亲	也不	儿子	,	它	是	不必要	到	说	,	是	给定	这	机会	到

[ri:tʃ] [ðə; ði] ['wɛpənz] .

reach	the	weapons	.
抵达	这	武器	.

不言而喻，父子二人都没有机会接触到武器。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['mə:dəd] .

The	son	has	since	been	murdered	.
这	儿子	有	自从	到过	被谋杀	.

儿子后来被谋杀了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['letərz] [aɪ] [maɪt] [rɪ'leɪt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]

And	now	that	we	are	on	the	subject	of	letters	I	might	relate	that	when	the
和	现在	那	我们	是	在	这	主题	的	信件	我	可能	涉及	那	什么时候	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [dɪ'skʌvərd] [koʊ'mi:toʊ][hæd; həd] [kən'fest] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði]

members	of	the	gang	discovered	Comito	had	confessed	what	he	knew	of	the
成员	的	这	帮派	发现	科米托	有	坦白	什么	他	知道	的	这

['kaʊntərfɪtɪŋ] [ski:m] ,

counterfeiting	scheme	,
伪造	方案	,

既然说到信件，我不妨说说，当团伙成员发现科米托已经坦白了他所知道的伪钞计划时，

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə]['loʊkeɪt][koʊ'mi:toʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ˌem 'i:] . [-]

they	tried	to	locate	Comito	,	who	had	been	hidden	by	me	.	[	217	]
他们	尝试	到	定位	科米托	,	WHO	有	到过	隐	经过	我	.	[	-	]

他们试图找到被我藏起来的科米托。[217]

[ðeɪ] [traɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ru:z] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

They	tried	a	number	of	ruses	in	their	efforts	to	locate	him	for	the	purpose
他们	尝试	一个	数字	的	诡计	在	他们的	努力	到	定位	他	为了	这	目的

,

,

,

为了找到他，他们尝试了多种计谋。

[prɪ'zuːməbli] , [ʌv; əv] ['məːdərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

presumably	,	of	murdering	him	.
想必	,	的	谋杀	他	.

大概是谋杀了他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] [wʌz; wəz] [ˌkerəkˈtərɪstɪk] :

One	of	their	efforts	was	characteristic	:
一	的	他们的	努力	曾是	特征	:

他们的努力中有一项具有代表性：

['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['ɑːpərətɪv] [ruːˈbɑːnoʊ][wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː]

Secret	Service	operative	Rubano	was	thought	by	the	gang	to	be	the	man	who
秘密	服务	操作	鲁巴诺	曾是	想法	经过	这	帮派	到	是	这	男人	WHO

[wʌz; wəz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊˈmiːtoʊ][baɪ] [meɪl] .

was	communicating	with	Comito	by	mail	.
曾是	沟通	和	科米托	经过	邮件	.

该团伙认为，特勤局特工鲁巴诺就是通过邮件与科米托联系的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [priˈzjʊmd] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] [wɪˈðaʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

This	was	presumed	by	the	gang	without	foundation	.
这	曾是	假定	经过	这	帮派	没有	基础	.

这是该团伙毫无根据的臆测。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]

it	was	enough	for	the	gang	to	feel	that	this	was	the	way	in	which	I
它	曾是	足够的	为了	这	帮派	到	感觉	那	这	曾是	这	方式	在	哪个	我

[wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][koʊˈmiːtoʊ] .

was	keeping	in	touch	with	Comito	.
曾是	保持	在	触碰	和	科米托	.

这足以让团伙成员们觉得，这就是我与科米托保持联系的方式。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] :

Here	is	what	happened	:
这里	是	什么	发生	:

事情经过是这样的：

[dɑːn] ['gæspəˌroʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [æt; ət][noʊ] . - [nuː] ['baʊəri] ,

Don	Gasparo	had	a	drug	store	at	No	.	23	New	Bowery	,
大学教师	加斯帕罗	有	一个	药品	店铺	在	不	.	-	新的	鲍厄里	,

唐·加斯帕罗在鲍厄里新街23号开了一家药店。

[wer] [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [bræntʃ] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['letərz] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

where	he	also	had	a	branch	post	office	and	received	letters	there	for	a
在哪里	他	还	有	一个	分支	邮政	办公室	和	已收到	信件	那里	为了	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [kraʊd] .

number	of	the	"	Black	-	Hand	"	crowd	.
数字	的	这	"	黑色的	-	手	"	人群	.

他在那里还设有一个邮局分局，并为许多"黑手党"成员接收信件。

[sʌm; səm][wʌn] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres]

Some	one	wrote	to	the	postmaster	of	New	York	,	on	a	change	of	address
一些	一	写道	到	这	邮政局长	的	新的	约克	,	在	一个	改变	的	地址

[kɑːrd] ,

card	,
卡片	,

有人写信给纽约邮政局长，寄了一张地址变更卡。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['poʊstmæstər][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][piːˈɛtroʊ] - [meɪl] [sent] [tuː; tə][noʊ] .

and	asked	the	postmaster	to	have	all	of	Pietro	Rubano's	mail	sent	to	No	.
和	问	这	邮政局长	到	有	全部	的	皮耶特罗	-	邮件	发送	到	不	.

- [nuː] ['baʊəri] .

23	New	Bowery	.
-	新的	鲍厄里	.

并要求邮政局长将 Pietro Rubano 的所有邮件都寄到新鲍厄里街 23 号。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][saɪn][jʊr; jər][oʊn] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

Now	you	must	sign	your	own	name	to	the	card	asking	for	this	change	.
现在	你	必须	符号	你的	自己的	姓名	到	这	卡片	问	为了	这	改变	.

现在您必须在申请更改的卡片上签名。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] - ['sɪgnətʃər] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrd] [wɪˈðaʊt]

So	there	was	the	difficulty	of	getting	Rubano's	signature	to	the	card	without
所以	那里	曾是	这	困难	的	获得	-	签名	到	这	卡片	没有

[hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

his	knowing	it	.
他的	会心	它	.

因此，如何在不让鲁巴诺知道的情况下让他在卡片上签名，就成了一大难题。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtər] .

That	was	easy	for	the	writer	.
那	曾是	简单的	为了	这	作家	.

对作者来说，这很容易。

[hiː; hi] ['fɔrdʒd] - [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] .

He	forged	Rubano's	name	on	the	signature	line	of	the	card	.
他	锻造	-	姓名	在	这	签名	线	的	这	卡片	.

他在卡片的签名栏上伪造了鲁巴诺的名字。

[ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ɪˈleɪtɪd] . [-]

The	gang	was	elated	.	[	218	]
这	帮派	曾是	欣喜若狂	.	[	-	]

该团伙欣喜若狂。[218]

[ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [get][ðə; ði] " ['skwiːlə] " [koʊmiːtoʊs] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

They	would	now	get	the	"	Squealer	"	Comito's	letters	to	the	Secret	Service	and
他们	会	现在	得到	这	"	告密者	"	科米托的	信件	到	这	秘密	服务	和

['loʊkeɪt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['treɪtər] .

locate	and	destroy	the	traitor	.
定位	和	破坏	这	叛徒	.

他们现在要把“告密者”科米托的信件交给特勤局，找到并消灭这个叛徒。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːld] [maʊs] [ʌv; əv] [huːm] ['rɑːbərt] [bɜːrn] [roʊt] ,

But	,	like	the	plans	of	the	little	field	mouse	of	whom	Robert	Burns	wrote	,
但	,	喜欢	这	计划	的	这	小的	场地	老鼠	的	谁	罗伯特	烧伤	写道	,

但是，就像罗伯特·伯恩斯笔下那只小田鼠的计划一样，

[ðə; ði] [best] [leɪd] [skiːmz] " [gæŋ] [æft][əˈgliː; əˈgleɪ; əˈglaɪ] .

the	best	laid	schemes	"	gang	aft	agley	.
这	最好的	铺设	方案	"	帮派	后部	阿格利	.

最好的计划“帮派在阿格利之后。

" [aɪ] [æskt] [ruːˈbɑːnoʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][hæv; həv]

"	I	asked	Rubano	if	he	had	made	the	request	of	the	post	office	to	have
"	我	问	鲁巴诺	如果	他	有	制成	这	要求	的	这	邮政	办公室	到	有

[hɪz; ɪz][meɪl] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['baʊəri] [pleɪs] ,

his	mail	addressed	to	the	New	Bowery	place	,
他的	邮件	已解决	到	这	新的	鲍厄里	地方	,

我问鲁巴诺是否已向邮局提出申请，要求将邮件寄到新鲍厄里街。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	the	detective	told	me	it	was	news	to	him	.
和	这	侦探	讲述	我	它	曾是	消息	到	他	.

侦探告诉我，他也是第一次听说这件事。

[ðen] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['gæspəˌroʊ] ,

Then	information	came	to	me	about	Gasparo	,
然后	信息	来了	到	我	关于	加斯帕罗	,

后来我得到了关于加斯帕罗的消息，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][stænd][ɪn][wɪð; wɪθ][mə'reloʊ] .

and	I	found	that	the	druggist	had	good	reasons	to	stand	in	with	Morello	.
和	我	成立	那	这	药剂师	有	好的	原因	到	站立	在	和	莫雷洛	.

我发现药剂师有充分的理由与莫雷洛站在一起。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [rʌn] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][brɑːŋks][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['neɪbərhʊd]

He	had	formerly	run	a	drug	store	up	in	the	Bronx	in	the	near	neighborhood
他	有	以前	跑步	一个	药品	店铺	向上	在	这	布朗克斯	在	这	靠近	邻里

[ʌv; əv]['luːpoʊ][ænd; ənd] [mə'rɛloʊz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['ventʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] [frend] [ʌv; əv]

of	Lupo	and	Morello's	real	estate	venture	and	was	a	fast	friend	of
的	卢波	和	莫雷洛的	真实的	财产	风险投资	和	曾是	一个	快速地	朋友	的

[mə'reloʊ] .

Morello	.
莫雷洛	.

他以前在布朗克斯区经营一家药店，就在卢波和莫雷洛的房地产投资项目附近，而且和莫雷洛是好朋友。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi][ænd; ənd][mə'reloʊ][wɜːr; wər][ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkərz] [ɪn] ['entərˌpraɪz] [ðæt] [duː][nɑːt] ['prɑːpəgeɪt] [piːs]

he	and	Morello	were	co	-	workers	in	enterprises	that	do	not	propagate	peace
他	和	莫雷洛	是	合作	-	工人	在	企业	那	做	不是	传播	和平

[ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ə'mʌŋ] [men] .

on	earth	and	good	will	among	men	.
在	地球	和	好的	将要	之中	男人	.

他和莫雷洛曾是同事，他们所在的企业并没有在地球上传播和平，也没有在人类之间传播善意。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər]['gæspəˌroʊ] .

We	started	to	lay	a	trap	for	Gasparo	.
我们	开始	到	躺	一个	陷阱	为了	加斯帕罗	.

我们开始设下陷阱对付加斯帕罗。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'drest] [tuː; tə]

I	sent	a	number	of	letters	from	different	parts	of	the	country	addressed	to
我	发送	一个	数字	的	信件	从	不同的	部分	的	这	国家	已解决	到

[ruː'bɑːnoʊ][æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ,

Rubano	at	the	Custom	House	,
鲁巴诺	在	这	风俗	房子	,

我从全国各地寄出多封信件，收件人是海关大楼的鲁巴诺。

[nuː] [jɔːk] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['baʊəri] [ə'dres] .

New	York	,	knowing	that	they	would	be	forwarded	to	the	New	Bowery	address	.
新的	约克	,	会心	那	他们	会	是	转发	到	这	新的	鲍厄里	地址	.

纽约方面知道，这些邮件将被转发到新鲍厄里街的地址。

[ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['envələʊps] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['kʌlər]

The	letters	were	placed	in	large	envelopes	of	different	and	pronounced	color
这	信件	是	放置	在	大的	信封	的	不同的	和	发音	颜色

[ænd; ənd] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [-]

and	easily	distinguishable	[	219	]
和	容易地	可区分的	[	-	]

这些信件被放在颜色各异、醒目的大信封里，很容易区分[219]

[tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [wen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['letər] " [ɑ:r] " [bɑ:ks][ɪn] - [bræntʃ] [poʊst] ['ɑ:fɪs] .

to	the	eye	when	placed	in	the	letter	"	R	"	box	in	Gasparo's	branch	post	office	.
到	这	眼睛	什么时候	放置	在	这	信	"	拉	"	盒子	在	-	分支	邮政	办公室	.

当放入加斯帕罗分局邮局的“R”字信箱时，会映入眼帘。

[ðen] [aɪ][set] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [men][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][meɪl][ænd; ənd][tu:; tə]

Then	I	set	Secret	Service	men	to	watch	those	who	called	for	mail	and	to
然后	我	放	秘密	服务	男人	到	手表	那些	WHO	称为	为了	邮件	和	到

['ʃædoʊ] ['eni] [wʌn] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['kʌlərd] ['envələʊps] .

shadow	any	one	calling	for	the	large	colored	envelopes	.
阴影	任何	一	呼叫	为了	这	大的	有色	信封	.

然后我安排特勤人员监视那些打电话索要邮件的人，并跟踪任何索要大号彩色信封的人。

[ðɪs] [ski:m] [ʌv; əv] [maɪn] [dɪd][nɑ:t][wɜ:rk] [aʊt] , [ðoʊ] ,

This	scheme	of	mine	did	not	work	out	,	though	,
这	方案	的	矿	做过	不是	工作	出去	,	尽管	,

然而，我的这个计划并没有成功。

[tu:; tə] ['eni] ['fru:tf(ə)l] [end] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər]

to	any	fruitful	end	because	of	the	failure	of	any	of	the	gang	to	call	for
到	任何	卓有成效	结尾	因为	的	这	失败	的	任何	的	这	帮派	到	称呼	为了

[ðə; ði] ['envələʊps] [wɪð; wɪθ] - [neɪm] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

the	envelopes	with	Rubano's	name	on	them	.
这	信封	和	-	姓名	在	他们	.

由于团伙中无人认领写有鲁巴诺名字的信封，因此未能取得任何成果。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [deɪz]

A	number	of	the	gang	had	gone	in	and	out	of	the	drug	store	for	days
一个	数字	的	这	帮派	有	已消失	在	和	出去	的	这	药品	店铺	为了	天

,

,

,

连日来，团伙中的许多人反复进出这家药店。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn] [tʊk] [ə'weɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['kʌlərd] ['envələʊps] .

but	not	one	took	away	any	of	the	large	colored	envelopes	.
但	不是	一	采取	离开	任何	的	这	大的	有色	信封	.

但是，没有一个人拿走任何一个大彩色信封。

['i:ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ɔ:r][sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] ['sɜ:rkəmstæns] [wɔ:rnd]

Either	they	were	afraid	to	take	the	chance	or	some	suspicious	circumstance	warned
任何一个	他们	是	害怕的	到	拿	这	机会	或者	一些	可疑的	环境	警告

[ðem; ðəm][ɔ:f] [wen] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] ['wɪndoʊ] .

them	off	when	at	the	post	office	window	.
他们	离开	什么时候	在	这	邮政	办公室	窗户	.

要么是他们害怕冒险，要么是他们在邮局窗口时察觉到一些可疑的情况，从而打消了他们的念头。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] ,

Such	things	as	a	strange	man	passing	and	looking	into	the	drug	store	,
这样的	事物	作为	一个	奇怪的	男人	通过	和	寻找	进入	这	药品	店铺	,

例如，一个陌生男人路过并向药店里张望，

[ɔːr][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

or	the	appearance	of	a	stranger	in	the	neighborhood	,
或者	这	外貌	的	一个	陌生人	在	这	邻里	,

或者邻居里突然出现陌生人，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [huː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letərz]

might	have	been	sufficient	reason	for	the	member	who	started	for	the	letters
可能	有	到过	充足的	原因	为了	这	成员	WHO	开始	为了	这	信件

[tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

to	refrain	from	asking	for	them	at	the	last	moment	.
到	避免	从	问	为了	他们	在	这	最后的	片刻	.

这或许足以成为发起信件收集活动的成员在最后一刻放弃索要信件的理由。

[ðiːz] [məˈreloʊ] - ['luːpoʊ] ['membər] [ɑːr; ər] ['veri] [səˈspɪʃəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

These	Morello	-	Lupo	members	are	very	suspicious	,	and	in	dealing	with	them
这些	莫雷洛	-	卢波	成员	是	非常	可疑的	,	和	在	处理	和	他们

[ðɪs] [treɪt] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] .

this	trait	must	always	be	considered	.
这	特征	必须	总是	是	经过考虑的	.

这些莫雷洛-卢波成员疑心很重，在与他们打交道时必须始终考虑到这一点。

[əˈnʌðər] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][koʊˈmiːtoʊ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]

Another	incident	of	the	efforts	of	the	gang	to	locate	Comito	may	be	of
其他	事件	的	这	努力	的	这	帮派	到	定位	科米托	可能	是	的

['ɪntrəst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wen] [aɪ] [rɪˈleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['ɔːfərd] $2 ,

interest	at	this	point	when	I	relate	that	the	gang	offered	$2	,
兴趣	在	这	观点	什么时候	我	涉及	那	这	帮派	提供	$2	,

此时，我再提及该团伙为寻找科米托而做的另一件事，或许会令大家感兴趣：该团伙曾悬赏 2 美元。

- [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [rɪˈviːl] [tuː; tə][ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [-]

500	to	any	one	who	would	reveal	to	the	"	Black	-	Handers	"	[	220	]
-	到	任何	一	WHO	会	揭示	到	这	"	黑色的	-	汉德斯	"	[	-	]

向“黑手党”告密者奖励 500[220]

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][koʊˈmiːtoʊ] .

the	whereabouts	of	Comito	.
这	下落	的	科米托	.

科米托的下落。

[ðɪs] $2 ,

This	$2	,
这	$2	,

这2美元，

- [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pəˈliːs] [dɪˈpɑːrtmənt] [huː]

500	was	offered	to	the	same	member	of	the	New	York	Police	Department	who
-	曾是	提供	到	这	相同的	成员	的	这	新的	约克	警察	部门	WHO

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] $500 [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,

was	also	offered	$500	for	the	return	of	the	letters	,
曾是	还	提供	$500	为了	这	返回	的	这	信件	,

有人向同一名纽约警察局警员悬赏500美元，让他归还这些信件。

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [bæk] . [-]

two	of	which	I	have	given	a	few	pages	back	.	[	221	]
二	的	哪个	我	有	给定	一个	很少	页面	后退	.	[	-	]

其中两页我已经在前面几页交代过了。[221]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['meθədz] [ʌv; əv] [b'lækmeɪlɪŋ]
METHODS OF BLACKMAILING
方法 的 勒索

勒索手段

[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['letər] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'poʊzd] ['vɪktɪm] .
A threatening letter is sent to a proposed victim .
一个 威胁 信 是 发送 到 一个 建议的 受害者 .

一封恐吓信被寄给了目标受害者。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðə; ði] ['letər] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊstmən] [mə'reloʊ] [dʒʌst] " ['hæpənz] " [tuː; tə]
Immediately after the letter is delivered by the postman Morello just " happens " to
立即地 后 这 信 是 发表 经过 这 邮差 莫雷洛 只是 " 发生 " 到
[biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
be in the vicinity of the victim to be ,
是 在 这 附近 的 这 受害者 到 是 ,

信件送达后，莫雷洛恰好“碰巧”出现在受害者附近。

[ænd; ənd] " [ˌæksɪ'dentəli] " [miːts] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] .
and " accidentally " meets the receiver of the letter .
和 " 偶然 " 满足 这 接收者 的 这 信 .

然后“偶然”遇到了收信人。

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] [noʊz] [ʌv; əv] [mə'rɛloʊz] [kloʊz] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tæliən] ['mælɪˌfæktə] , [ænd; ənd] ,
The receiver knows of Morello's close connections with Italian malefactors , and ,
这 接收者 知道 的 莫雷洛的 关闭 连接 和 意大利语 作恶者 , 和 ,
[ðə; ði] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [freʃ] [ɪn] [maɪnd] ,
the thing being fresh in mind ,
这 事物 存在 新鲜的 在 头脑 ,

接收者知道莫雷洛与意大利不法分子关系密切，而且，这件事记忆犹新，

[kɔːlz] [mə'rɛloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] .
calls Morello's attention to the letter .
呼叫 莫雷洛的 注意力 到 这 信 .

提醒莫雷洛注意这封信。

[mə'reloʊ] [teɪks] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
Morello takes the letter and reads it .
莫雷洛 需要 这 信 和 阅读 它 .

莫雷洛接过信，读了起来。

[hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ðæt] ['vɪktəms] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kɪld] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] [dʒʌst]
He informs the receiver that victims are not killed off without ceremony and just
他 通知 这 接收者 那 受害者 是 不是 被杀 离开 没有 仪式 和 只是
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .
for the sake of murder .
为了 这 清酒 的 谋杀 .

他告诉接收者，受害者不会被毫无仪式地杀害，也不会仅仅为了杀人而杀人。

[ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [tʃiːf] [hɪm'self] [di'klɛəz] [hiː; hi] [wɪl] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sent] [ðə; ði] ['letər]
The " Black - Hand " chief himself declares he will locate the man who sent the letter
这 " 黑色的 - 手 " 首席 他自己 声明 他 将要 定位 这 男人 WHO 发送 这 信
,
,
,

“黑手党”头目本人宣称，他一定会找到寄信人。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['vɪktɪm] ['nevər] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [ɪz] [mə'rɛloʊz]

if	**such**	**a**	**thing**	**is**	**possible**	**,**	**the**	**victim**	**never**	**suspecting**	**that**	**the**	**letter**	**is**	**Morello's**
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	,	这	受害者	绝不	怀疑	那	这	信	是	莫雷洛的

[oʊn] .

own	**.**
自己的	.

如果真有这种可能的话，受害者永远不会怀疑这封信是莫雷洛本人的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['letər] [ɪz]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['vɪktɪm] .

Of	**course**	**,**	**the**	**letter**	**is**	**never**	**returned**	**to**	**the**	**proposed**	**victim**	**.**
的	课程	,	这	信	是	绝不	返回	到	这	建议的	受害者	.

当然，这封信永远不会退还给所谓的受害者。

[baɪ] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [prə'siːdʒər] [noʊ] ['evɪdəns] [rɪ'meɪnz] [-]

By	**this**	**cunning**	**procedure**	**no**	**evidence**	**remains**	**[**	**222**	**]**
经过	这	狡猾	程序	不	证据	遗迹	[	-	]

通过这种狡猾的手段，不留下任何证据[222]

[ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] [eɪd][frʌm; frəm]

in	**the**	**hand**	**of**	**the**	**receiver**	**of**	**the**	**letter**	**should**	**he**	**wish**	**to**	**seek**	**aid**	**from**
在	这	手	的	这	接收者	的	这	信	应该	他	希望	到	寻找	援助	从

[ðə; ði] [pə'liːs] .

the	**police**	**.**
这	警察	.

信件交到收信人手中，以便他向警方寻求帮助。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

[mə'reloʊ][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [pʊt][ɪn][kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvər]

Morello	**is**	**in**	**this**	**way**	**put**	**in**	**close**	**touch**	**with**	**the**	**mental**	**attitude**	**of**	**the**	**receiver**
莫雷洛	是	在	这	方式	放	在	关闭	触碰	和	这	精神的	态度	的	这	接收者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

of	**the**	**letter**	**,**
的	这	信	,

莫雷洛正是通过这种方式与收信人的心理状态紧密相连的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔːr]

and	**he**	**is**	**in**	**a**	**position**	**to**	**tell**	**whether**	**the**	**receiver**	**will**	**go**	**to**	**the**	**police**	**or**
和	他	是	在	一个	位置	到	告诉	无论	这	接收者	将要	去	到	这	警察	或者

[nɑːt] .

not	**.**
不是	.

他有能力判断收款人是否会报警。

[mə'reloʊ] [ðʌs] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər] [θrets] ;

Morello	**thus**	**can**	**tell**	**whether**	**to**	**proceed**	**with**	**further**	**threats**	**;**
莫雷洛	因此	能	告诉	无论	到	继续	和	更远	威胁	;

莫雷洛因此可以判断是否要继续采取进一步的威胁措施；

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [tel] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [θret] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [rɪ'siːvər]

he	**can**	**also**	**tell**	**what**	**manner**	**of**	**threat**	**is**	**most**	**likely**	**to**	**persuade**	**the**	**receiver**
他	能	还	告诉	什么	方式	的	威胁	是	最多	可能	到	说服	这	接收者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

of	**the**	**letter**	**to**	**part**	**with**	**his**	**money**	**.**
的	这	信	到	部分	和	他的	钱	.

他还可以判断哪种威胁方式最有可能说服收信人交出钱财。

[ðə; ði] [θret] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɔːr][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	threat	may	be	the	stealing	of	his	little	child	or	the	blowing	up	of	his
这	威胁	可能	是	这	偷窃	的	他的	小的	孩子	或者	这	吹	向上	的	他的

[stɔːr] [ɔːr][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] [swɪft] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [deθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪf]

store	or	the	horrible	invitation	to	expect	swift	and	sudden	death	from	a	knife
店铺	或者	这	可怕	邀请	到	预计	迅速	和	突然	死亡	从	一个	刀

[θrʌst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

thrust	in	the	dark	.
推力	在	这	黑暗的	.

威胁可能是偷走他的幼子，炸毁他的商店，或者可怕的邀请他去迎接在黑暗中被刀刺中而迅速而突然的死亡。

[mə'reloʊ][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['blækmeɪl] [ə; eɪ]

Morello	was	practically	the	first	man	to	make	this	manner	of	blackmail	a
莫雷洛	曾是	几乎	这	第一的	男人	到	制作	这	方式	的	勒索	一个

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

commercial	success	in	this	country	.
商业的	成功	在	这	国家	.

莫雷洛实际上是第一个将这种敲诈勒索方式在该国取得商业成功的人。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['sæmpəlz][ʌv; əv] ['letərz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [frʌm; frəm]

Here	are	a	few	samples	of	letters	taken	by	the	Secret	Service	men	from
这里	是	一个	很少	样品	的	信件	已采取	经过	这	秘密	服务	男人	从

[mə'rɛloʊz] [haʊs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Morello's	house	when	he	was	arrested	on	the	charges	upon	which	he	was
莫雷洛的	房子	什么时候	他	曾是	被捕	在	这	收费	之上	哪个	他	曾是

[kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['mʌni] .

convicted	of	counterfeiting	United	States	money	.
已定罪	的	伪造	团结的	各州	钱	.

以下是特勤局人员在莫雷洛因伪造美国货币罪名被捕时，从他家中搜出的一些信件样本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðiːz] ['letərz] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] $500 [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][pɑːrt] .

It	was	for	these	letters	also	that	the	offer	of	$500	was	made	in	part	.
它	曾是	为了	这些	信件	还	那	这	提供	的	$500	曾是	制成	在	部分	.

500 美元的奖励也是部分原因来自这些信件。

[ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] [tuː; tə][lɪ'bɔːriˌoʊ] ,

The	letter	which	follows	had	been	sent	through	the	mail	to	Liborio	Bataglia	,
这	信	哪个	跟随	有	到过	发送	通过	这	邮件	到	利博里奥	巴塔利亚	,

接下来这封信是通过邮寄方式寄给利博里奥·巴塔利亚的。

[æt; ət][noʊ] . - [prɪns] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

at	No	.	13	Prince	Street	,	New	York	City	.
在	不	.	-	王子	街道	,	新的	约克	城市	.

纽约市王子街13号。

[mə'reloʊ][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [-]

Morello	had	got	the	[	223	]
莫雷洛	有	得到	这	[	-	]

莫雷洛得到了[223]

['letər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] .

letter	back	in	the	usual	way	that	I	have	just	explained	.
信	后退	在	这	通常	方式	那	我	有	只是	解释	.

按照我刚才解释的通常方式回信。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][si'siljən][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	reads	in	the	English	translation	from	the	Sicilian	as	follows	:
它	阅读	在	这	英语	翻译	从	这	西西里	作为	跟随	:

西西里语原文的英文译本如下：

" ['mɪstər] . :

"	Mr	.	Bataglia	:
"	先生	.	巴塔利亚	:

巴塔利亚先生：

" [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] .

"	Do	not	think	that	we	are	dead	.
"	做	不是	思考	那	我们	是	死的	.

“不要以为我们已经死了。”

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [feɪs] ; [ə; eɪ] [veɪl] [wəʊnt] [help] [juː; jʊ] .

Look	out	for	your	face	;	a	veil	won't	help	you	.
看	出去	为了	你的	脸	;	一个	面纱	惯于	帮助	你	.

注意保护你的脸；面纱也帮不了你。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]

Now	is	the	occasion	to	give	me	five	hundred	dollars	on	account	of	that	which
现在	是	这	场合	到	给	我	五	百	美元	在	帐户	的	那	哪个

[juː; jʊ] ['ʌðər] [dəunt] [noʊ] [rɪ'spekt] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðen] [tuː; tə] [naʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪst]

you	others	don't	know	respect	that	from	then	to	now	you	should	have	kissed
你	其他的	不	知道	尊重	那	从	然后	到	现在	你	应该	有	亲吻

[maɪ] ['fɔːrhed] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jʊr; jər] [stɔːr] ,

my	forehead	I	have	been	in	your	store	,
我的	前额	我	有	到过	在	你的	店铺	,

现在是时候给我五百美元了，因为你们其他人不知道的事情，尊重我，从那时到现在，你们应该亲吻我的额头，我一直都在你们的店里。

[frend] ['doʊneɪt] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [buːb] ,

friend	Donate	how	you	respect	him	he	is	an	ignorant	boob	,
朋友	捐	如何	你	尊重	他	他	是	一个	无知	胸部	,

朋友，捐款体现了你对他的尊重，他是个无知的蠢货。

[ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ʌðər] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [end] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'loʊn] [ðeɪ] [gɪv]

that	I	bring	you	others	I	hope	that	all	will	end	that	when	we	are	alone	they	give
那	我	带来	你	其他的	我	希望	那	全部	将要	结尾	那	什么时候	我们	是	独自的	他们	给

[ˌem 'iː][noʊ] [piːs] [æz; əz][aɪ] [dɪ'zɜːrv] [taɪm] [lɔːst] [ðæt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌjuː 'es] ['niːðər] [sʌm; səm]

me	no	peace	as	I	deserve	time	lost	that	brings	you	will	know	us	neither	some
我	不	和平	作为	我	应得	时间	丢失的	那	带来	你	将要	知道	我们	两者都不	一些

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːfiə][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wer] [juː; jʊ][mʌst; məst][send]

other	of	the	Mafia	in	the	future	will	write	in	the	bank	where	you	must	send
其他	的	这	黑手党	在	这	未来	将要	写	在	这	银行	在哪里	你	必须	发送

[ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] ['meni] ['stɔːriz] ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

the	money	without	so	many	stories	otherwise	you	will	pay	for	it	.
这	钱	没有	所以	许多	故事	否则	你	将要	支付	为了	它	.

我带给你其他人，我希望这一切能够结束，当我们独处时，他们让我不得安宁，因为我应得失去的时间，这会让你认识我们，未来黑手党的其他成员也不会在银行里写下你必须汇款的地方，而不会有那么多故事，否则你会付出代价。

" [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['letər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [baɪ]

"	Here	is	another	letter	that	had	been	sent	through	the	mails	and	obtained	by
"	这里	是	其他	信	那	有	到过	发送	通过	这	邮件	和	获得	经过

[mə'reloʊ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] .

Morello	in	the	usual	manner	.
莫雷洛	在	这	通常	方式	.

“这是另一封通过邮件寄送，并由莫雷洛以通常方式获得的信件。”

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən]['poʊstmɑːrk][ænd; ənd][ɪz]['deɪtɪd] [sep'tembər] - , - .

It	bears	a	Brooklyn	postmark	and	is	dated	September	21	,	1908	.
它	熊	一个	布鲁克林	邮戳	和	是	日期	九月	-	,	-	.

信封上盖有布鲁克林邮戳，日期为 1908 年 9 月 21 日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][rəu'sɑːrjəu][oʊliː'vɛri] , - ['stæntən; 'stɑː-] [striːt] .

It	was	addressed	to	Rosario	Oliveri	,	27	Stanton	Street	.
它	曾是	已解决	到	罗萨里奥	奥利维里	,	-	斯坦顿	街道	.

收件人是罗萨里奥·奥利维里，地址是斯坦顿街27号。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][siˈsiljən] : [-]

It	reads	in	the	translation	from	the	Sicilian	:	[	224	]
它	阅读	在	这	翻译	从	这	西西里	:	[	-	]

西西里语译文如下：[224]

" [dɪr] [frend] :

"	Dear	Friend	:
"	亲爱的	朋友	:

“亲爱的朋友：

" [bɪ'wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

"	Beware	we	are	sick	and	tired	of	writing	to	you	to	the	appointment
"	提防	我们	是	生病的	和	疲劳的	的	写作	到	你	到	这	预约

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

you	have	not	come	with	people	of	honor	.
你	有	不是	来	和	人们	的	荣誉	.

“请注意，我们已经厌倦了写信给你，要求你赴约，但你却没有带任何有荣誉感的人来。”

[ɪf] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][dəunt][duː] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [ˌruːɪ'neɪʃn] .

If	this	time	you	don't	do	what	we	say	it	will	be	your	ruination	.
如果	这	时间	你	不	做	什么	我们	说	它	将要	是	你的	毁灭	.

如果你这次不按我们说的做，你将万劫不复。

[send] [ˌjuː 'es] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]

Send	us	three	hundred	dollars	with	people	of	honor	at	eleven	o'clock
发送	我们	三	百	美元	和	人们	的	荣誉	在	十一	点钟

['θɜːrzdeɪ] [naɪt] .

Thursday	night	.
周四	夜晚	.

周四晚上十一点，请让荣誉人士送来三百美元。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] 15th [striːt] [ænd; ənd] ['hæmɪltən] ['ɑːveɪ] .

There	will	be	a	friend	at	the	corner	of	15th	Street	and	Hamilton	Ave	.
那里	将要	是	一个	朋友	在	这	角落	的	15th	街道	和	汉密尔顿	大道	.

在第 15 街和汉密尔顿大道的拐角处，会有一位朋友。

[hiː; hi] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] .

He	will	ask	you	for	the	signal	.
他	将要	问	你	为了	这	信号	.

他会向你询问信号。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] .

Give	me	the	word	and	you	will	give	him	the	money	.
给	我	这	单词	和	你	将要	给	他	这	钱	.

你一声令下，就把钱给他。

[bɪ'wer] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːrdər][wiː; wi] [wɪl] ['ruːɪn][ɔːl][jʊr; jər] ['mɜːrtʃəndaɪs]

Beware	that	if	you	don't	come	to	this	order	we	will	ruin	all	your	merchandise
提防	那	如果	你	不	来	到	这	命令	我们	将要	废墟	全部	你的	商品

[ænd; ənd] [ə'tempt] [jʊr; jər][laɪf] .

and	attempt	your	life	.
和	试图	你的	生活	.

注意，如果你不按此命令行事，我们将毁坏你所有的商品，并试图取你的性命。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][duː] .

Beware	of	what	you	do	.
提防	的	什么	你	做	.

注意你的言行。

" [em] . [en] .
" M . N .
" M . N .

MN

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [prə'poʊzd] ['vɪktɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['veri] ['kaɪndli] [dɪ'spens]
" Here is a polite invitation to a proposed victim that he very kindly dispense
" 这里 是 一个 有礼貌的 邀请 到 一个 建议的 受害者 那 他 非常 亲切地 分配
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
with his money .
和 他的 钱 .

“这是一份礼貌的邀请，邀请一位他非常慷慨地将钱财赠予的潜在受害者。”

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

内容如下:

" [frend] :
" Friend :
" 朋友 :

朋友:

" [ðə; ði] [niːd] [ə'blaidʒz][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][juː 'es][ə; eɪ]['feɪvər] .
" The need obliges us to come to you in order to do us a favor .
" 这 需要 义务 我们 到 来 到 你 在 命令 到 做 我们 一个 偏爱 .

“迫不得已，我们才来求你帮我们一个忙。”

[wiː; wi] [rɪ'kwest] , ['sʌndeɪ] [naɪt] , 7th [deɪ] , [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm]
We request , Sunday night , 7th day , at 12 o'clock you must bring the sum
我们 要求 , 星期日 夜晚 , 7th 天 , 在 - 点钟 你 必须 带来 这 和
[ʌv; əv] $1000 .
of $1000 .
的 $1000 .

我们要求您在7日星期日晚上12点前带来1000美元。

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪrz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]
Under penalty of death for you and your dears you must come under the
在下面 惩罚 的 死亡 为了 你 和 你的 亲爱的们 你 必须 来 在下面 这
[nuː] [brɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði][grænd] [striːt] ['feri] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə]
new bridge near the Grand Street ferry where you will find the person that wants to
新的 桥 靠近 这 盛大 街道 渡船 在哪里 你 将要 寻找 这 人 那 想要 到
[noʊ] [ðə; ði] [taɪm] .
know the time .
知道 这 时间 .

你和你的亲人若胆敢违者将被处死，你必须前往大街渡口附近的新桥下，在那里你会找到那个想知道时间的人。

[æt; ət] [ðɪs] [-]
At this [225]
在 这 [-]

在此处[225]

[wɜːrd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] .
word you will give him the money .
单词 你 将要 给 他 这 钱 .

你保证会把钱给他。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][duː][ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] . . . .
Beware of what you do and keep your mouth shut . . . .
提防 的 什么 你 做 和 保持 你的 嘴 关闭 . . . .

注意你的言行，并且闭紧你的嘴.....

" [aɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [ðiːz] ['letərz] [wɜːr; wər] [sent]
" I summoned a great many of the people to whom these letters were sent
" 我 被召唤 一个 伟大的 许多 的 这 人们 到 谁 这些 信件 是 发送
[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] [hu:] [ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə]
and asked them to tell who they met and how much money they gave to
和 问 他们 到 告诉 WHO 他们 遇见 和 如何 很多 钱 他们 给予 到
[ðə; ðɪ] " [blæk] - ['hændər] .
the " Black - Handers .
这 " 黑色的 - 汉德斯 .

“我召集了许多收到这些信件的人，请他们说明他们见过哪些人，以及他们向‘黑手党’捐了多少钱。

" [bʌt; bət] [ɪn'veriəbli] [ðiːz] ['pi:p(ə)l] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [nu:] [wɜːr; wər]['vɪktəms] ,
" But invariably these people , some of whom I knew were victims ,
" 但 总是 这些 人们 , 一些 的 谁 我 知道 是 受害者 ,

“但这些人无一例外都是受害者，其中一些人我认识，他们

[wʊd] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['letər] ,
would deny that they had met any person in answer to the letter ,
会 否定 那 他们 有 遇见 任何 人 在 回答 到 这 信 ,

他们会否认曾与信中提及的任何人见过面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [ə'pi:z]
and they would also deny that they ever thought of giving any money to appease
和 他们 会 还 否定 那 他们 曾经 想法 的 给予 任何 钱 到 安抚
[ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti] . [-]
the wrath of the " Black - Hand " Society . [226]
这 愤怒 的 这 " 黑色的 - 手 " 社会 . [-]

他们还否认曾想过要给钱来平息“黑手党”的愤怒。[226]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['letər]
TRACING A LETTER
追踪 一个 信

描摹字母

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][hɑ:t][ɑ:n][ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [gæŋ] [led] [baɪ]['lu:poʊ][ænd; ənd]
While I was hot on the trail of the counterfeiting gang led by Lupo and
尽管 我 曾是 热的 在 这 踪迹 的 这 伪造 帮派 引领 经过 卢波 和
[mə'reloʊ] ,
Morello ,

当我紧追卢波和莫雷洛领导的伪钞团伙时，

[ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [tu:; tə][maɪ][hænd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [faɪv] - ['dɑ:lər] [noʊt] .
a letter came to my hand which contained a counterfeit five - dollar note .
一个 信 来了 到 我的 手 哪个 包含 一个 伪造 五 - 美元 笔记 .

我收到一封信，里面有一张五美元的假钞。

[ðə; ðɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə] ['ændriə] [pə'lɑ:rə] , ['pɔ:rtɪdʒ] [lɑ:] ['preri] , [ˌmænɪ'toʊbə] , ['kænədə]
The letter was addressed to Andrea Pollara , Portage La Prairie , Manitoba , Canada
这 信 曾是 已解决 到 安德烈亚 波拉拉 , 波蒂奇 拉 草原 , 曼尼托巴省 , 加拿大
.
:
.

这封信的收件人是加拿大曼尼托巴省波蒂奇拉普雷里的安德里亚·波拉拉。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	letter	was	written	in	Italian	and	translated	was	as	follows	:
这	信	曾是	书面	在	意大利语	和	翻译	曾是	作为	跟随	:

这封信是用意大利语写的，翻译如下：

" [dɪr] [frend] :

"	Dear	Friend	:
"	亲爱的	朋友	:

“亲爱的朋友：

" [aɪ] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr; fər] $5 [ænd; ənd] [beg] [juː; jʊ] [baɪ] [faɪv] [sents] [ʌv; əv] -

"	I	enclose	a	sample	of	those	for	$5	and	beg	you	buy	five	cents	of	Griciria
"	我	括	一个	样本	的	那些	为了	$5	和	求	你	买	五	分	的	-

([ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [wɜːrd] [fɔːr; fər] ['glɪsərɪn]) [wɪtʃ] [ɪf] [rʌbd] [ɑːn] ['sɜːrt(ə)n] ['kaʊntərfɪt] [bɪlz]

(	the	"	black	-	hand	"	word	for	glycerine	)	which	if	rubbed	on	certain	counterfeit	bills
(	这	"	黑色的	-	手	"	单词	为了	甘油	)	哪个	如果	摩擦	在	肯定	伪造	账单

[wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

will	give	them	the	appearance	of	age	,
将要	给	他们	这	外貌	的	年龄	,

“我附上这些样品，售价 5 美元。我恳请您购买 5 美分的 Griciria（甘油的“黑手党”说法），如果将其涂抹在某些假钞上，就能使它们看起来像是旧的。”

[ænd; ənd] [soʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [hændz] ,

and	so	make	them	the	more	easy	to	pass	,	and	rub	it	on	your	hands	,
和	所以	制作	他们	这	更多的	简单的	到	经过	,	和	擦	它	在	你的	双手	,

这样就能让它们更容易通过，然后把它涂抹在你的手上。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] .

and	then	you	will	do	whatever	you	want	.
和	然后	你	将要	做	任何	你	想	.

然后你就可以随心所欲了。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [wel] , ['noʊtɪfaɪ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns]

If	you	see	they	will	go	well	,	notify	me	at	once
如果	你	看	他们	将要	去	出色地	,	通知	我	在	一次

如果你觉得一切顺利，请立即通知我。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] . " [-]

and	I	will	send	you	as	many	as	you	want	.	"	[	227	]
和	我	将要	发送	你	作为	许多	作为	你	想	.	"	[	-	]

我会寄给你你想要的任何数量。[227]

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [saɪnd] [aɪ] . [piː] .

The	note	was	signed	I	.	P	.
这	笔记	曾是	签名	我	.	P	.

该便条署名为 IP

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['redʒɪstərd] ['letər] [ænd; ənd] [siːld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [wæks] [baɪ] [ə; eɪ] [stæmp] [siːl]

It	was	a	registered	letter	and	sealed	with	black	wax	by	a	stamp	seal
它	曾是	一个	挂号的	信	和	密封	和	黑色的	蜡	经过	一个	邮票	海豹

['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ef] . - ,

bearing	the	name	of	F	.	Acritelli	,
轴承	这	姓名	的	F	.	-	,

这是一封挂号信，用黑色蜡封，并盖有F. Acritelli的印章。

[noʊ] . - [ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] .

No	.	243	Elizabeth	Street	.
不	.	-	伊丽莎白	街道	.

伊丽莎白街243号。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ə'dres] [ɑːn] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [dʒɪ'sɛpi] ['kɑːnti] , [noʊ] . [eɪt] [prɪns] [striːt] , [nuː]

The	return	address	on	this	letter	was	Giuseppe	Conti	,	No	.	8	Prince	Street	,	New
这	返回	地址	在	这	信	曾是	朱塞佩	康蒂	,	不	.	8	王子	街道	,	新的

[jɔːk] ['sɪti] .

York	City	.
约克	城市	.

这封信的寄信人地址是：朱塞佩·孔蒂，纽约市王子街8号。

[ðə; ði] ['letər] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪld] [æt; ət] [sʌb] - ['steɪʃ(ə)n][noʊ] . - ,

The	letter	also	showed	that	it	had	been	mailed	at	Sub	-	Station	No	.	78	,
这	信	还	显示	那	它	有	到过	邮寄	在	子	-	车站	不	.	-	,

信件还显示，它是从第78号分局寄出的。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən][bæŋk] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [pə'skwaːli] ['pɑːtiː] , [æt; ət][noʊ] . - [ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] ,

which	is	in	the	Italian	bank	conducted	by	Pasquale	Pati	,	at	No	.	240	Elizabeth	Street	,
哪个	是	在	这	意大利语	银行	实施	经过	帕斯夸莱	帕蒂	,	在	不	.	-	伊丽莎白	街道	,

该银行位于帕斯夸莱·帕蒂经营的意大利银行，地址是伊丽莎白街240号。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [siːld] [æt; ət] -

just	across	the	street	from	where	the	letter	had	been	sealed	at	Acritelli's
只是	穿过	这	街道	从	在哪里	这	信	有	到过	密封	在	-

['bæŋkɪŋ] [pleɪs] .

banking	place	.
银行业	地方	.

就在阿克里泰利银行封信地点的街对面。

[ðɪs] - , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kɔːrənər] - .

This	Acritelli	,	by	the	way	,	is	the	father	of	the	former	Coroner	Acritelli	.
这	-	,	经过	这	方式	,	是	这	父亲	的	这	以前的	验尸官	-	.

顺便一提，这位阿克里泰利是前验尸官阿克里泰利的父亲。

[ðə; ði] [iˈniʃəls] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , [aɪ] [gest] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][piː'ɛtroʊ]

The	initials	on	the	signature	of	the	letter	,	I	guessed	were	those	of	Pietro
这	首字母	在	这	签名	的	这	信	,	我	猜对了	是	那些	的	皮耶特罗

- .

Inzarillo	.
-	.

我猜信上签名的首字母是 Pietro Inzarillo 的。

[ðɪs] [mæn] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən][ˌkæ'feɪ][æt; ət][noʊ] . - [ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] ,

This	man	conducted	a	little	Italian	café	at	No	.	226	Elizabeth	Street	,
这	男人	实施	一个	小的	意大利语	咖啡店	在	不	.	-	伊丽莎白	街道	,

这位男士在伊丽莎白街226号经营着一家小型意大利咖啡馆。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [blɑːk] [wer] - [bæŋk][wʌz; wəz] ,

in	the	same	block	where	Acritelli's	bank	was	,
在	这	相同的	堵塞	在哪里	-	银行	曾是	,

在阿克里泰利银行所在的同一街区，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [blɑːk] [wer] [ðə; ði] [sʌb] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [wer]

and	also	in	the	same	block	where	the	sub	post	office	station	was	located	where
和	还	在	这	相同的	堵塞	在哪里	这	子	邮政	办公室	车站	曾是	位于	在哪里

[ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] ['redʒɪstərd] .

the	letter	had	been	registered	.
这	信	有	到过	挂号的	.

而且，信件登记所在的邮局分局也在同一街区。

['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] - [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][frʌm; frəm][ðə; ði]['groʊsəri]

Also	**,**	**I**	**knew**	**that**	**this**	**Inzarillo**	**was**	**just**	**around**	**the**	**corner**	**from**	**the**	**grocery**
还	,	我	知道	那	这	-	曾是	只是	大约	这	角落	从	这	杂货店

[stɔːr] [ʌv; əv]['luːpoʊ] ,

store	**of**	**Lupo**	**,**
店铺	的	卢波	,

另外，我知道这个因萨里略就在卢波杂货店附近。

[æt; ət][noʊ] . [eɪt] [prɪns] [striːt] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['luːpoʊz][ˌkæ'feɪ] , [mə'reloʊ] [kən'dʌktɪd]

at	**No**	**.**	**8**	**Prince**	**Street**	**;**	**and**	**in**	**the**	**back**	**of**	**Lupo's**	**café**	**,**	**Morello**	**conducted**
在	不	.	8	王子	街道	;	和	在	这	后退	的	卢波的	咖啡店	,	莫雷洛	实施

[hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] ['restrɑːnt] .

his	**Italian**	**restaurant**	**.**
他的	意大利语	餐厅	.

在王子街 8 号；在 Lupo 咖啡馆的后面，莫雷洛经营着他的意大利餐厅。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] ['kaʊntərfɪt] [bɪl] [ænd; ənd] [-]

I	**examined**	**the**	**five**	**-**	**dollar**	**counterfeit**	**bill**	**and**	**[**	**228**	**]**
我	检查	这	五	-	美元	伪造	账单	和	[	-	]

我检查了这张五美元的假钞，[228]

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['luːpoʊ] - [mə'reloʊ] [gæŋ] .

saw	**that**	**it**	**was**	**the**	**work**	**of**	**the**	**Lupo**	**-**	**Morello**	**gang**	**.**
锯	那	它	曾是	这	工作	的	这	卢波	-	莫雷洛	帮派	.

发现这是卢波-莫雷洛团伙所为。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ə'dres] , [noʊ] . [eɪt] [prɪns] [striːt] , [wʌz; wəz] [wer] [mə'reloʊ][ænd; ənd]

Then	**,**	**too**	**,**	**the**	**return**	**address**	**,**	**No**	**.**	**8**	**Prince**	**Street**	**,**	**was**	**where**	**Morello**	**and**
然后	,	也	,	这	返回	地址	,	不	.	8	王子	街道	,	曾是	在哪里	莫雷洛	和

['luːpoʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

Lupo	**were**	**doing**	**business**	**.**
卢波	是	正在做	商业	.

此外，回信地址王子街 8 号，正是莫雷洛和卢波的生意所在地。

[ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðiːz] [tuː] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**problem**	**was**	**how**	**to**	**connect**	**these**	**two**	**fellows**	**with**	**the**	**writing**	**of**	**the**
这	问题	曾是	如何	到	连接	这些	二	伙伴们	和	这	写作	的	这

['letər] .

letter	**.**
信	.

问题在于如何将这两个人与这封信的写作联系起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd] [wen] [brɔːt] [bæk] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['letər] ['kæriər] .

It	**had**	**been**	**rejected**	**when**	**brought**	**back**	**there**	**by**	**the**	**letter**	**carrier**	**.**
它	有	到过	拒绝	什么时候	带来	后退	那里	经过	这	信	载体	.

当邮递员把它送回去时，它被拒收了。

[aɪ][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['luːpoʊ] ,

I	**hit**	**upon**	**the**	**plan**	**of**	**finding**	**out**	**whether**	**the**	**handwriting**	**was**	**that**	**of**	**Lupo**	**,**
我	打	之上	这	计划	的	寻找	出去	无论	这	手写	曾是	那	的	卢波	,

我想到了一个办法，那就是查明笔迹是否是卢波的。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

which	**I**	**had**	**reason**	**to**	**believe**	**it**	**was**	**.**
哪个	我	有	原因	到	相信	它	曾是	.

我有理由相信事实的确如此。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːpoʊ] - [mə'reloʊ] [gæŋ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [ə'weɪtɪŋ]

I	remembered	that	several	of	the	Lupo	-	Morello	gang	were	in	the	Tombs	awaiting
我	记得	那	一些	的	这	卢波	-	莫雷洛	帮派	是	在	这	陵墓	等待中

['traɪəl][fɔːr; fər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] .

trial	for	counterfeiting	.
审判	为了	伪造	.

我记得卢波-莫雷洛团伙的几个人当时被关押在"坟墓"监狱，等待因伪造罪受审。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] ['hɛŋkəl] [fɔːr; fər]

I	knew	that	many	of	their	friends	applied	to	United	States	Marshal	Henkel	for
我	知道	那	许多	的	他们的	朋友们	应用	到	团结的	各州	元帅	汉高	为了

['paːsiz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [lɔkt] [ʌp] .

passes	to	visit	the	members	of	the	gang	locked	up	.
通过	到	访问	这	成员	的	这	帮派	已锁定	向上	.

我知道他们的许多朋友都向美国法警亨克尔申请通行证，以便探望被关押的团伙成员。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˌɪsɑː'dɔreɪ, 'ɪsɑːdɔr] - [ænd; ənd] [dʒɪ'sɛpi] - .

Two	of	these	were	Isadore	Crocervera	and	Giuseppe	DePriema	.
二	的	这些	是	伊莎多尔	-	和	朱塞佩	-	.

其中两个是伊萨多·克罗塞维拉 (Isadore Crocervera) 和朱塞佩·德普里马 (Giuseppe DePriema)。

[ðə; ði] ['lætər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [faʊnd] ['məːdəd]

The	latter	,	by	the	way	,	was	the	brother	-	in	-	law	of	the	man	found	murdered
这	后者	,	经过	这	方式	,	曾是	这	兄弟	-	在	-	法律	的	这	男人	成立	被谋杀

[ɪn][ðə; ði] ['bærəl] .

in	the	barrel	.
在	这	桶	.

顺便一提，后者是被发现死于桶中的死者的姐夫。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] ['hɛŋkəl] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['æftər] ,

I	went	to	Marshal	Henkel	and	told	him	what	I	was	after	,
我	去	到	元帅	汉高	和	讲述	他	什么	我	曾是	后	,

我去找了亨克尔元帅，告诉他我的诉求。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː]

and	made	arrangements	with	him	to	get	the	handwriting	of	all	those	who
和	制成	安排	和	他	到	得到	这	手写	的	全部	那些	WHO

[kɔːld] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['paːsiz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [mə'reloʊ] - ['luːpoʊ]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] .

called	and	asked	for	passes	to	see	the	two	Morello	-	Lupo	counterfeiters	.
称为	和	问	为了	通过	到	看	这	二	莫雷洛	-	卢波	造假者	.

并与他达成协议，获取所有打电话索要通行证去见莫雷洛-卢波这两位伪钞制造者的人的笔迹。

[soʊ] [wen'evər] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['membər] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]

So	whenever	the	visiting	members	called	at	the	marshal's	office	and	asked	for
所以	每当	这	访问	成员	称为	在	这	马歇尔的	办公室	和	问	为了

['paːsiz] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [-]

passes	the	marshal	pretended	that	he	did	not	[	229	]
通过	这	元帅	假装	那	他	做过	不是	[	-	]

所以每当来访的议员到警卫办公室索要通行证时，警卫就假装不肯[229]。

[ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [raɪt] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd]

understand	and	had	the	visitors	write	out	what	they	wished	and	required
理解	和	有	这	访客	写	出去	什么	他们	希望	和	必需的

[ðem; ðəm][tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['paːsiz] .

them	to	sign	the	request	for	passes	.
他们	到	符号	这	要求	为了	通过	.

了解情况后，让访客写下他们的愿望，并要求他们在通行证申请表上签字。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	way	I	obtained	the	signature	and	handwriting	of	a	number	of	the
在	这	方式	我	获得	这	签名	和	手写	的	一个	数字	的	这

[gæŋ] ,

gang	,
帮派	,

就这样，我获得了该团伙多名成员的签名和笔迹。

[bʌt; bət] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pɜːrpəs] , ['neɪmli] ,

but	failed	in	the	main	purpose	,	namely	,
但	失败的	在	这	主要的	目的	,	即	,

但在主要目的上却失败了，即：

[ðæt] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv]['luːpoʊz] ['hændraɪtɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] .

that	of	obtaining	a	sample	of	Lupo's	handwriting	or	his	signature	.
那	的	获得	一个	样本	的	卢波的	手写	或者	他的	签名	.

即获取卢波的笔迹或签名样本。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [ðæt]

Despite	the	fact	that	I	was	satisfied	that	the	workmanship	of	the	bill	was	that
尽管	这	事实	那	我	曾是	使满意	那	这	做工	的	这	账单	曾是	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['luːpoʊ] - [mə'reloʊ] [kraʊd] ,

of	the	Lupo	-	Morello	crowd	,
的	这	卢波	-	莫雷洛	人群	,

尽管我对这张钞票的做工感到满意，认为它出自卢波-莫雷洛一伙之手，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] ['luːpoʊ] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] ,

and	though	I	was	confident	that	Lupo	wrote	the	letter	,
和	尽管	我	曾是	自信的	那	卢波	写道	这	信	,

虽然我确信这封信是卢波写的，

[jet] [wen] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][noʊ] . [eɪt] [prɪns] [striːt] ['noʊbɑːdi][ðer; ðər] [wʊd]

yet	when	the	letter	was	returned	to	No	.	8	Prince	Street	nobody	there	would
然而	什么时候	这	信	曾是	返回	到	不	.	8	王子	街道	无人	那里	会

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [dʒɪ'sɛpi] ['kɑːnti] ,

accept	it	for	Giuseppe	Conti	,
接受	它	为了	朱塞佩	康蒂	,

然而，当这封信被送回王子街8号时，那里却没有人愿意为朱塞佩·孔蒂接收。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] ['kæriər] ['biːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [lɪvd] [ðer; ðər][ɔːr]

the	information	to	the	letter	carrier	being	that	no	such	person	lived	there	or
这	信息	到	这	信	载体	存在	那	不	这样的	人	居住地	那里	或者

[wʌz; wəz] [noʊn] [ðer; ðər] .

was	known	there	.
曾是	已知	那里	.

告知邮递员的信息是，那里没有这个人居住，也没有人认识这个人。

[wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][si'siljən]['krɪmɪn(ə)l] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] [ə'loʊn][ɪz] [gʊd]

When	you	know	the	ways	of	the	Sicilian	criminal	this	occurrence	alone	is	good
什么时候	你	知道	这	方式	的	这	西西里	刑事	这	发生	独自的	是	好的

[graʊndz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt] [dʒɪ'sɛpi] ['kɑːnti][æt; ət]

grounds	for	believing	that	a	great	deal	more	was	known	about	Giuseppe	Conti	at
理由	为了	相信	那	一个	伟大的	交易	更多的	曾是	已知	关于	朱塞佩	康蒂	在

[ðə; ði] [prɪns] [striːt] [ə'dres] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] ['kæriər] .

the	Prince	Street	address	than	was	given	to	the	letter	carrier	.
这	王子	街道	地址	比	曾是	给定	到	这	信	载体	.

当你了解西西里罪犯的行事方式时，仅凭这一事件就足以让人相信，人们对王子街地址的朱塞佩·孔蒂的了解远比邮递员所知道的多得多。

[aɪ][hɪt][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [plæn] .

I	hit	upon	another	plan	.
我	打	之上	其他	计划	.

我想到了另一个计划。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['luːpoʊ][wʌz; wəz] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] ,

I	knew	that	Lupo	was	importing	into	this	country	a	large	quantity	of	olive	oil	,
我	知道	那	卢波	曾是	输入	进入	这	国家	一个	大的	数量	的	橄榄	油	,

我知道卢波公司向这个国家进口了大量的橄榄油。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

which	had	to	pass	the	government	officials	.
哪个	有	到	经过	这	政府	官员	.

必须经过政府官员批准。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [dʒɑːn] [hjuːz] , ['brʌðər] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [pə'liːs]

Accordingly	,	I	went	to	see	John	Hughes	,	brother	of	former	Inspector	of	Police
因此	,	我	去	到	看	约翰	休斯	,	兄弟	的	以前的	检查员	的	警察

['edwərd] [hjuːz] ,

Edward	Hughes	,
爱德华	休斯	,

于是，我去拜访了约翰·休斯，他是前警督爱德华·休斯的兄弟。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [-]

who	was	at	one	time	in	charge	[	230	]
WHO	曾是	在	一	时间	在	收费	[	-	]

曾一度负责[230]

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] [æt; ət] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] .

of	the	Detective	Bureau	at	Police	Headquarters	.
的	这	侦探	局	在	警察	总部	.

警察总部侦查局。

[aɪ][toʊld] [hjuːz] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .

I	told	Hughes	what	I	wanted	.
我	讲述	休斯	什么	我	通缉	.

我告诉休斯我想要什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['sɜːrvɪs] .

He	was	in	the	Custom's	service	.
他	曾是	在	这	海关	服务	.

他曾在海关工作。

[hjuːz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [ɔɪl][tuː; tə]['luːpoʊ][wʌz; wəz]

Hughes	brought	it	about	so	that	the	consignment	of	olive	oil	to	Lupo	was
休斯	带来	它	关于	所以	那	这	寄售	的	橄榄	油	到	卢波	曾是

[held] [ʌp] ,

held	up	,
握住	向上	,

休斯从中作梗，导致运往卢波的橄榄油被耽搁了。

[kəm'pelɪŋ] ['luːpoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]

compelling	Lupo	himself	to	write	out	a	list	of	the	goods	he	desired	to
引人注目的	卢波	他自己	到	写	出去	一个	列表	的	这	商品	他	想要的	到

[hæv; həv] [əd'mɪtɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['sɪgnətʃər] .

have	admitted	over	his	personal	signature	.
有	承认	超过	他的	个人的	签名	.

迫使卢波亲自写下他希望被允许入境的货物清单，并由他亲自签名。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] ['hændraɪtɪŋ] ['ekspɜ:rt][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['letər]

The	statement	was	then	taken	to	a	handwriting	expert	and	also	the	letter
这	陈述	曾是	然后	已采取	到	一个	手写	专家	和	还	这	信

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

containing	the	counterfeit	five	-	dollar	bill	was	placed	at	the	disposal	of	the
包含	这	伪造	五	-	美元	账单	曾是	放置	在	这	处理	的	这

['ekspɜ:rt] ,

expert	,
专家	,

随后，这份声明被送交笔迹专家鉴定，同时，装有伪造五美元钞票的信件也被交由专家处理。

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt]

who	declared	that	the	handwriting	of	the	letter	and	that	of	the	statement
WHO	声明	那	这	手写	的	这	信	和	那	的	这	陈述

['rɪt(ə)n] [baɪ]['lu:poʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

written	by	Lupo	for	his	consignment	of	olive	oil	was	one	and	the	same	.
书面	经过	卢波	为了	他的	寄售	的	橄榄	油	曾是	一	和	这	相同的	.

他宣称，这封信的笔迹与卢波为他的橄榄油货物所写的声明的笔迹是同一个人写的。

[naʊ] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [ðæt] [wʊd] [stænd][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts]

Now	I	had	established	a	connecting	link	that	would	stand	the	test	of	the	courts
现在	我	有	已确立的	一个	连接	关联	那	会	站立	这	测试	的	这	法院

.

:
.

现在我已经建立了一条能够经受住法庭考验的连接纽带。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [led][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər]

But	there	were	many	other	things	about	the	letter	that	led	me	to	go	further
但	那里	是	许多	其他	事物	关于	这	信	那	引领	我	到	去	更远

[bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌælə'geɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪli]['lu:poʊ] .

before	making	any	allegation	against	the	wily	Lupo	.
前	制作	任何	指控	反对	这	狡猾的	卢波	.

但信中还有许多其他内容促使我进一步调查，才对狡猾的卢波提出任何指控。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn]

It	occurred	to	me	it	might	be	well	to	know	why	the	letter	had	been
它	发生	到	我	它	可能	是	出色地	到	知道	为什么	这	信	有	到过

[sent] [ə'weɪ] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kæmp][ɪn] ['pɔ:rtɪdʒ] [lɑ:] ['preri] .

sent	away	out	to	a	railroad	camp	in	Portage	La	Prairie	.
发送	离开	出去	到	一个	铁路	营	在	波蒂奇	拉	草原	.

我突然想到，或许应该弄清楚为什么这封信会被寄到波蒂奇拉普雷里的一个铁路营地。

[aɪ][gɑ:t][men] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] [ðæt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

I	got	men	to	work	on	that	end	of	the	case	.
我	得到	男人	到	工作	在	那	结尾	的	这	案件	.

我安排人手处理案件的那个部分。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['ændriə] [pə'lɑ:rə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪbərər][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] [ə'dres]

We	found	that	Andrea	Pollara	was	a	laborer	in	a	railroad	camp	at	the	address
我们	成立	那	安德烈亚	波拉拉	曾是	一个	劳动者	在	一个	铁路	营	在	这	地址

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .

to	which	the	letter	had	been	sent	.
到	哪个	这	信	有	到过	发送	.

我们发现安德烈亚·波拉拉是这封信寄到的地址的铁路营地的工人。

['fɜ:rðər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['ændriə] [pə'lɑ:rə] [-]

Further	,	it	was	established	that	Andrea	Pollara	[	231	]
更远	,	它	曾是	已确立的	那	安德烈亚	波拉拉	[	-	]

此外，还确定了 Andrea Pollara[231]

[wʌz; wəz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'tæljənz] [wɜːr; wər]

was	the	agent	of	the	gang	in	the	camp	where	a	number	of	Italians	were
曾是	这	代理人	的	这	帮派	在	这	营	在哪里	一个	数字	的	意大利人	是

[ɪm'plɔɪd] ['mendɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [spɜːrz][ɑːn][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

employed	mending	and	building	spurs	on	the	railroad	.
受雇	修补	和	建筑	马刺	在	这	铁路	.

他是该团伙在营地的代理人，当时许多意大利人受雇于该营地，负责修补和修建铁路支线。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	had	been	sent	there	to	investigate	and	see	whether	it	was	a
他	有	到过	发送	那里	到	调查	和	看	无论	它	曾是	一个

['prɑːfɪtəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spjʊriəs] [bɪlz] .

profitable	place	in	which	to	distribute	some	of	the	spurious	bills	.
有利可图	地方	在	哪个	到	分发	一些	的	这	虚假的	账单	.

他被派往那里调查，看看那里是否是一个适合散发假钞的有利可图的地方。

[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪs'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kæmp][hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd]

Additional	information	disclosed	the	fact	that	the	railroad	camp	had	moved	and
额外的	信息	披露	这	事实	那	这	铁路	营	有	已搬	和

[ðə; ði] ['letər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'drest] [tuː; tə] ['pɔːrtɪdʒ] [lɑː] ['preri] ,

the	letter	having	been	addressed	to	Portage	La	Prairie	,
这	信	拥有	到过	已解决	到	波蒂奇	拉	草原	,

补充信息显示，铁路营地已经搬迁，信件寄往了波蒂奇拉普雷里。

[ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

and	not	being	called	for	,	was	returned	to	the	address	written	on	the	back
和	不是	存在	称为	为了	,	曾是	返回	到	这	地址	书面	在	这	后退

, [dʒɪ'sɛpi] ['kɑːnti] ,

,	Giuseppe	Conti	,
,	朱塞佩	康蒂	,

由于无人认领，包裹被退回至背面所写的地址：Giuseppe Conti。

[noʊ] . [eɪt] [prɪns] [striːt] .

No	.	8	Prince	Street	.
不	.	8	王子	街道	.

王子街8号。

[ðɪs] [klɪrd] [ʌp] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən]

This	cleared	up	in	my	mind	the	reasons	for	the	letter	being	sent	to	the	Canadian
这	已清除	向上	在	我的	头脑	这	原因	为了	这	信	存在	发送	到	这	加拿大

['reɪlroʊd] [kæmp][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] .

railroad	camp	and	also	the	cause	of	its	being	returned	.
铁路	营	和	还	这	原因	的	它是	存在	返回	.

这让我明白了这封信被寄往加拿大铁路营地的原因，以及它被退回的原因。

['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [kə'nektɪŋ] [lɪŋks] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

Other	little	connecting	links	were	established	over	which	I	was	building	a	bridge
其他	小的	连接	链接	是	已确立的	超过	哪个	我	曾是	建筑	一个	桥

[tuː; tə]['luːpoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən]['groʊsəri] [stɔːr] .

to	Lupo	in	his	Italian	grocery	store	.
到	卢波	在	他的	意大利语	杂货店	店铺	.

我还建立了一些其他的小联系，通过这些联系，我得以与卢波在他的意大利杂货店里建立联系。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] ['luːpoʊ][hæd; həd] [dʌn] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['bæŋkər]

It	came	to	my	mind	that	Lupo	had	done	quite	some	business	with	Banker
它	来了	到	我的	头脑	那	卢波	有	完毕	相当	一些	商业	和	银行家

- ,

Acritelli	,
-	,

我突然想到，卢波曾与银行家阿克里泰利有过不少生意往来。

[ænd; ənd]['luːpoʊ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fə'mɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['bæŋkər]['pɑːtiː] .

and	Lupo	was	also	on	more	than	familiar	terms	with	Banker	Pati	.
和	卢波	曾是	还	在	更多的	比	熟悉的	条款	和	银行家	帕蒂	.

卢波和银行家帕蒂的关系也十分密切。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['luːpoʊ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['veri] ['frendli] .

I	knew	that	Lupo	and	Inzarillo	were	very	friendly	.
我	知道	那	卢波	和	-	是	非常	友好的	.

我知道卢波和因扎里洛非常友好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'drest] [tuː; tə][ɪn]

It	was	found	that	the	man	to	whom	the	letter	had	been	addressed	to	in
它	曾是	成立	那	这	男人	到	谁	这	信	有	到过	已解决	到	在

['kænədə][wʌz; wəz][nɑːt] ['ændriə] [pə'lɑːrə] .

Canada	was	not	Andrea	Pollara	.
加拿大	曾是	不是	安德烈亚	波拉拉	.

经查明，这封信在加拿大的收件人并非安德烈亚·波拉拉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] .

This	was	an	assumed	name	.
这	曾是	一个	假定	姓名	.

这是化名。

[ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [wʌz; wəz] ['sælvətɔː(r)] [mɑːkɑːri] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

The	right	name	of	the	"	Black	-	Hander	"	was	Salvatore	Maccari	,	who	had	a
这	正确的	姓名	的	这	"	黑色的	-	搬运工	"	曾是	萨尔瓦托雷	马卡里	,	WHO	有	一个

[waɪf] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [-]

wife	living	in	New	[	232	]
妻子	活的	在	新的	[	-	]

“黑手党”的真名是萨尔瓦托·马卡里，他的妻子住在新[232]

[jɔːk] ['sɪti] .

York	City	.
约克	城市	.

约克市。

[ðə; ði][net][ʌv; əv] ['evɪdəns] [wʌz; wəz]['kloʊzɪŋ][ɑːn]['luːpoʊ] .

The	net	of	evidence	was	closing	on	Lupo	.
这	网	的	证据	曾是	结束	在	卢波	.

证据之网正逐渐将卢波团团围住。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [tə'geðər] , [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər]

While	I	was	gathering	the	threads	together	,	the	tragedy	of	the	barrel	murder
尽管	我	曾是	采集	这	线程	一起	,	这	悲剧	的	这	桶	谋杀

[keɪm] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] .

came	to	public	notice	.
来了	到	民众	注意	.

在我整理线索的时候，这起桶谋杀案的悲剧引起了公众的关注。

[waɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wɜːr; wər] ['groʊpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

While	the	police	of	New	York	were	groping	around	in	the	dark	,
尽管	这	警察	的	新的	约克	是	摸索	大约	在	这	黑暗的	,

当纽约警方还在黑暗中摸索时，

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] ['priːviəsli] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

I	submitted	information	of	which	I	have	spoken	previously	in	this	book	,
我	提交	信息	的	哪个	我	有	说	之前	在	这	书	,

我提交的信息与我之前在本书中提到的信息相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm]
and **the** **arrest** **of** **a** **number** **of** **the** **gang** **for** **the** **murder** **of** **the** **victim**
和 这 逮捕 的 一个 数字 的 这 帮派 为了 这 谋杀 的 这 受害者
[ɪn][ðə; ði] ['bærəl] ['fɑ:loʊd] .
in **the** **barrel** **followed** **.**
在 这 桶 随后 .

随后，该团伙中的多名成员因涉嫌谋杀桶中受害者而被捕。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'restɪd] [wʌz; wəz]['lu:poʊ] .
Among **those** **arrested** **was** **Lupo** **.**
之中 那些 被捕 曾是 卢波 .

被捕者中包括卢波。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['kʌstədi] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
When **he** **was** **placed** **in** **custody** **his** **house** **was** **searched** **,** **and** **the** **following**
什么时候 他 曾是 放置 在 保管 他的 房子 曾是 搜索 , 和 这 下列的
['letər] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪ'tæliən] ,
letter **,** **written** **in** **Italian** **,**
信 , 书面 在 意大利语 ,

他被拘留后，他的住所遭到搜查，并发现了以下这封用意大利语写的信：

[wʌz; wəz] [faʊnd] .
was **found** **.**
曾是 成立 .

已找到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['poʊstmɑ:rkt] ['pɔ:rtɪdʒ] [lɑ:] ['preri] , [ˌmænɪ'toʊbə] , ['kænədə] , [ə'drest] [tu:; tə][pi:'ɛtroʊ]
It **was** **postmarked** **Portage** **La** **Prairie** **,** **Manitoba** **,** **Canada** **,** **addressed** **to** **Pietro**
它 曾是 邮戳日期 波蒂奇 拉 草原 , 曼尼托巴省 , 加拿大 , 已解决 到 皮耶特罗
- , [noʊ] . - [ɪ'lɪzəbəθ] [stri:t] ,
Inzarillo **,** **No** **.** **226** **Elizabeth** **Street** **,**
- , 不 . - 伊丽莎白 街道 ,

邮件盖有加拿大曼尼托巴省波蒂奇拉普雷里市的邮戳，收件人是皮耶特罗·因扎里洛，地址是伊丽莎白街226号。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , ['deɪtɪd] [sep'tembər] [fɔ:r] , - , [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ri:dz] :
New **York** **City** **,** **dated** **September** **4** **,** **1902** **,** **and** **translated** **reads** **:**
新的 约克 城市 , 日期 九月 4 , - , 和 翻译 阅读 :

纽约市，日期为1902年9月4日，译文如下：

" [dɪr] [frend] :
" **Dear** **Friend** **:**
" 亲爱的 朋友 :

“亲爱的朋友：

" [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
" **By** **the** **present** **I** **give** **you** **the** **news** **of** **my** **good** **health** **and** **of** **all** **the**
" 经过 这 展示 我 给 你 这 消息 的 我的 好的 健康 和 的 全部 这
[frendz] [hu:] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
friends **who** **are** **with** **me** **,**
朋友们 WHO 是 和 我 ,

“我在此向你们报平安，我的朋友们也都平安无事。”

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][hoʊp][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
and **so** **we** **hope** **to** **hear** **from** **you** **and** **all** **the** **friends** **in** **New** **York** **,**
和 所以 我们 希望 到 听到 从 你 和 全部 这 朋友们 在 新的 约克 ,

所以我们希望收到您和所有纽约朋友的来信。

[hu:m] [wi:; wi] [rɪ'spekt] .
whom **we** **respect** **.**
谁 我们 尊重 .

我们尊重的人。

['miːntaɪm] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɔːrmli] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] [gʊdz] [ə'raɪv] ,

Meantime	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**warmly**	**to**	**tell**	**me**	**when**	**the**	**goods**	**arrive**	**,**
与此同时	,	我	求	的	你	热情地	到	告诉	我	什么时候	这	商品	到达	,

与此同时，恳请您务必在货物到达时通知我。

[ænd; ənd][tuː; tə][send][ˌem 'iː][ðə; ði]['sæmpəlz][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪv][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['weðər] [wiː; wi]

and	**to**	**send**	**me**	**the**	**samples**	**of**	**a**	**five**	**in**	**order**	**to**	**see**	**whether**	**we**
和	到	发送	我	这	样品	的	一个	五	在	命令	到	看	无论	我们

[kæn; kən][duː] ['bɪznəs] ,

can	**do**	**business**	**,**
能	做	商业	,

请寄送五个样品给我，以便我们看看是否能开展业务。

[prɑːmpt] ['ænsər] [ænd; ənd]['sæmpəlz] .

prompt	**answer**	**and**	**samples**	**.**
迅速的	回答	和	样品	.

及时答复并提供示例。

[aɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]

I	**and**	**all**	**the**	**[**	**233**	**]**
我	和	全部	这	[	-	]

我和所有[233]

[frendz] [sə'luːt] [juː; jʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] ['oʊvər][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend]

friends	**salute**	**you**	**together**	**with**	**the**	**friends**	**over**	**in**	**New**	**York**	**,**	**I**	**am**	**your**	**friend**
朋友们	礼炮	你	一起	和	这	朋友们	超过	在	新的	约克	,	我	是	你的	朋友

['ændriə] [pə'lɑːrə] .

Andrea	**Pollara**	**.**
安德烈亚	波拉拉	.

朋友们和纽约的朋友们一起向你致敬，我是你的朋友安德里亚·波拉拉。

[maɪ] [ə'dres] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , ['mɪstər] . ['ændriə] [pə'lɑːrə] , ['pɔːrtɪdʒ] [lɑː] ['preri] , [ˌmænɪ'toʊbə] ,

My	**address**	**is**	**the**	**following**	**,**	**Mr**	**.**	**Andrea**	**Pollara**	**,**	**Portage**	**La**	**Prairie**	**,**	**Manitoba**	**,**
我的	地址	是	这	下列的	,	先生	.	安德烈亚	波拉拉	,	波蒂奇	拉	草原	,	曼尼托巴省	,

['kænədə] .

Canada	**.**
加拿大	.

我的地址如下：Andrea Pollara 先生，加拿大曼尼托巴省波蒂奇拉普雷里市。

[piː] . [es] . [dɪr] ['pɑːɔːlɔː] ,

P	**.**	**S**	**.**	**Dear**	**Paolo**	**,**
P	.	S	.	亲爱的	保罗	,

PS 亲爱的保罗，

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][send][ˌem 'iː][faɪv]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][juː; jʊ][ɔːr][ɪg'nɑːtsioʊ] ([ment] [fɔːr; fər][ɪg'nɑːtsioʊ]

I	**beg**	**of**	**you**	**to**	**send**	**me**	**five**	**dollars**	**you**	**or**	**Ignazio**	**(**	**meant**	**for**	**Ignazio**
我	求	的	你	到	发送	我	五	美元	你	或者	伊格纳齐奥	(	意思是	为了	伊格纳齐奥

['luːpoʊ]) [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] ['mʌni] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Lupo	**)**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**get**	**my**	**money**	**I**	**will**	**return**	**them**	**to**	**you**	**,**
卢波	)	那	作为	很快	作为	我	得到	我的	钱	我	将要	返回	他们	到	你	,

我恳求你给我寄五美元，你或者伊格纳齐奥（指伊格纳齐奥·卢波），我一收到钱就会把钱还给你。

['nʌθɪŋ] [els] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] - ['sælvətɔː(r)] - . -

nothing	**else**	**,**	**I**	**am**	**your**	**friend**	**'**	**Salvatore**	**Matisi**	**.**	**'**
没有什么	别的	,	我	是	你的	朋友	-	萨尔瓦托雷	-	.	-

仅此而已，我是你的朋友"萨尔瓦托雷·马蒂西"。

[biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] ,

Be	**so**	**kind**	**as**	**to**	**put**	**them**	**in**	**the**	**letter**	**of**	**your**	**friend**	**,**
是	所以	种类	作为	到	放	他们	在	这	信	的	你的	朋友	,

请好心地把它们写进你朋友的信里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] ['feɪvər][ˌem 'iː] .

I	am	sure	you	will	favor	me	.
我	是	当然	你	将要	偏爱	我	.

我相信你会喜欢我的。

" [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] ['tæksɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊɝz] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt]

"	The	reader	will	not	require	much	taxing	of	his	thinking	powers	to	realize	that
"	这	读者	将要	不是	要求	很多	征税	的	他的	思维	权力	到	意识到	那

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['letər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] $5 . - [noʊt][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɑːns]

the	returned	letter	containing	the	counterfeit	$5	.	00	note	was	written	in	response
这	返回	信	包含	这	伪造	$5	.	-	笔记	曾是	书面	在	回复

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letər] .

to	the	above	letter	.
到	这	多于	信	.

“读者无需费太多脑力就能明白，那封附有5美元假钞的退回信件是对上述信件的回应。”

[wen] ['luːpoʊ][wʌz; wəz] [sɜːtʃt] [wiː; wi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [kluː] .

When	Lupo	was	searched	we	found	another	clue	.
什么时候	卢波	曾是	搜索	我们	成立	其他	线索	.

搜查卢波时，我们发现了另一条线索。

[ə; eɪ] [noʊt] [bʊk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] :

A	note	book	was	found	on	him	in	which	the	following	entry	is	recorded	:
一个	笔记	书	曾是	成立	在	他	在	哪个	这	下列的	入口	是	记录	:

在他身上发现了一本笔记本，其中记录了以下内容：

" [es] . - , [sent] [tuː; tə]['kænədə] $5 . - — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] $5 . - — ['dɪtoʊ] $4 . - .

"	S	.	Matisi	,	sent	to	Canada	$5	.	00	—	to	his	wife	$5	.	00	—	ditto	$4	.	00	.
"	S	.	-	,	发送	到	加拿大	$5	.	-	—	到	他的	妻子	$5	.	-	—	同上	$4	.	-	.

“S. Matisi 向加拿大寄了 5.00 美元——向他的妻子寄了 5.00 美元——同样，向他的妻子寄了 4.00 美元。

" ['ɑːpəzɪt] [ðɪs] ['entri] , [ðæt] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [noʊt] [bʊk] , [ɪz] ['rɪt(ə)n] :

"	Opposite	this	entry	,	that	is	,	on	the	opposite	page	in	the	note	book	,	is	written	:
"	对面的	这	入口	,	那	是	,	在	这	对面的	页	在	这	笔记	书	,	是	书面	:

“与此条目相对，即笔记本的另一页上，写着：

" [ðə; ði] [neɪm] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

"	The	name	Matisi	is	mentioned	a	number	of	times	in	this	book	as	are	also
"	这	姓名	-	是	提及	一个	数字	的	时代	在	这	书	作为	是	还

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

the	names	of	a	[	234	]
这	姓名	的	一个	[	-	]

“马蒂西这个名字在本书中被多次提及，还有[234]等人的名字也被多次提及。”

['nʌmbər] [ʌv; əv]['kaʊntɜˌfɪtɜz, 'kaʊnɜˌfɪtɜz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɪsɑː'dɔreɪ, 'ɪsɑːdɔr] - [ænd; ənd] [dʒɪ'sɛpi]

number	of	counterfeiters	including	Isadore	Crocervera	and	Giuseppe
数字	的	造假者	包括	伊莎多尔	-	和	朱塞佩

- .

DePriema	.
-	.

造假者人数众多，其中包括 Isadore Crocervera 和 Giuseppe DePriema。

" [ðiːz] ['entriz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['hændraɪtɪŋ] ['ekspɜːrt] [huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]
" These entries were taken to a handwriting expert who declared that the
" 这些 条目 是 已采取 到 一个 手写 专家 WHO 声明 那 这
['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['treɪsɪŋ] ['æftər][ɪts]
handwriting was the same as that in the letter which I started tracing after its
手写 曾是 这 相同的 作为 那 在 这 信 哪个 我 开始 追踪 后 它是
[rɪ'tɜːrn] [hɪr] [frʌm; frəm] ['pɔːrtɪdʒ] [lɑː] ['preri] .
return here from Portage La Prairie .
返回 这里 从 波蒂奇 拉 草原 .

“这些记录被拿给一位笔迹专家鉴定，专家宣称这些笔迹与我从波蒂奇拉普雷里寄回这里后开始描摹的那封信上的笔迹相同。

[ðiːz] ['entriz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [noʊt] [hɪr] [ðæt] ['luːpoʊ] [roʊt]
These entries , however , were in English , and I may note here that Lupo wrote
这些 条目 , 然而 , 是 在 英语 , 和 我 可能 笔记 这里 那 卢波 写道
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

然而，这些条目是用英文写的，我在这里要指出，卢波是用英文写的。

[twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pə'liːs] [wen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ʌp]
Twelve of the gang were arrested by the New York police when they rounded up
十二 的 这 帮派 是 被捕 经过 这 新的 约克 警察 什么时候 他们 圆润 向上
[ðə; ði] [kraʊd] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] .
the crowd incident to the barrel murder .
这 人群 事件 到 这 桶 谋杀 .

在纽约警方围捕与桶装谋杀案有关的人群时，该团伙的十二名成员被逮捕。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ]['luːpoʊ][wʌz; wəz][piː'ɛtroʊ] - .
Among those arrested with Lupo was Pietro Inzarillo .
之中 那些 被捕 和 卢波 曾是 皮耶特罗 - .

与卢波一同被捕的还有皮耶特罗·因扎里洛。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] ,
When the latter was arrested ,
什么时候 这 后者 曾是 被捕 ,

后者被捕后，

[hɪz; ɪz][ˌkæ'feɪ][æt; ət][noʊ] . - [ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] [wʌz; wəz] [səːtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
his café at No . 226 Elizabeth Street was searched and a letter from
他的 咖啡店 在 不 . - 伊丽莎白 街道 曾是 搜索 和 一个 信 从
[mɑːkɑːri] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
Maccari was found .
马卡里 曾是 成立 .

警方搜查了他在伊丽莎白街 226 号的咖啡馆，并发现了一封来自马卡里的信。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['poʊstmɑːrkt] ['pɔːrtɪdʒ] [lɑː] ['preri] , [ˌmænɪ'toʊbə] , ['kænədə] , ['deɪtɪd] [sep'tembər]
The letter was postmarked Portage La Prairie , Manitoba , Canada , dated September
这 信 曾是 邮戳日期 波蒂奇 拉 草原 , 曼尼托巴省 , 加拿大 , 日期 九月
1st , - ,
1st , 1902 ,
1st , - ,

信件邮戳显示寄自加拿大曼尼托巴省波蒂奇拉普雷里，日期为1902年9月1日。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][piː'ɛtroʊ] - , ['eɪliəs] ['seɪtə] (['luːpoʊz] [fʊl] [neɪm] ['biːɪŋ] [ɪg'nɑːtsioʊ]
and addressed to Pietro Inzarillo , alias Saitta (Lupo's full name being Ignazio
和 已解决 到 皮耶特罗 - , 别名 萨伊塔 (卢波的 满的 姓名 存在 伊格纳齐奥
['luːpoʊ] ['seɪtə]) , [ɪ'lɪzəbəθ] [striːt] ,
Lupo Saitta) , Elizabeth Street ,
卢波 萨伊塔) , 伊丽莎白 街道 ,

寄给 Pietro Inzarillo，别名 Saitta（Lupo 的全名是 Ignazio Lupo Saitta），伊丽莎白街，

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] [ɪ'ledʒəb(ə)l] .
The rest of the address is illegible .
这 休息 的 这 地址 是 无法辨认 .

地址的其余部分无法辨认。

[ðə; ði] ['letər] [riːdz] :
The letter reads :
这 信 阅读 :

信中写道:

" ['kænədə] - , ['ɔːgəst] - , - .
" Canada Pacife , August 31 , 1902 .
" 加拿大 - , 八月 - , - .

“加拿大太平洋，1902 年 8 月 31 日。

" [dɪr] [frend] :
" Dear Friend :
" 亲爱的 朋友 :

“亲爱的朋友:

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɜːrfɪkt] [helθ] ,
" With these few words I come to make you a note of my perfect health ,
" 和 这些 很少 字 我 来 到 制作 你 一个 笔记 的 我的 完美的 健康 ,

我谨以寥寥数语告知您我身体健康。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [-]
the same I hope to [235]
这 相同的 我 希望 到 [-]

我希望也能如此[235]

[hɪr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['brʌðərz] ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz]
hear from you , you brothers also , I desire to know how your father has
听到 从 你 , 你 兄弟 还 , 我 欲望 到 知道 如何 你的 父亲 有
[bɪn] ;
been ;
到过 ;

弟兄们，我也想知道你们的父亲近况如何;

['ðerfɔːr] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'fer] [ðæt] [aɪ] [left] [ɪn] [jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] .
therefore I recommend to you that affair that I left in your charge .
所以 我 推荐 到 你 那 事务 那 我 左边 在 你的 收费 .

因此，我建议你处理我交由你负责的那件事。

[ɪf] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔməs] [kʌmz] [frʌm; frəm] - ,
If my Uncle Thomas comes from Ebgostien ,
如果 我的 叔叔 托马斯 来 从 - ,

如果我叔叔托马斯来自埃布戈斯坦，

[duː] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [ə'fer] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] -
do not forget the affair that is the direction that you have given to Carmino
做 不是 忘记 这 事务 那 是 这 方向 那 你 有 给定 到 -
,
,
,

不要忘记你交给卡米诺的那个方向，

[duː][nɑːt][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .

do	not	let	it	go	up	in	the	air	.
做	不是	让	它	去	向上	在	这	空气	.

不要让它飞到空中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	soon	as	possible	that	you	can	,	make	it	.
作为	很快	作为	可能的	那	你	能	,	制作	它	.

尽快完成。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

Nothing	else	to	tell	you	.
没有什么	别的	到	告诉	你	.

没什么别的要告诉你了。

[gɪv] [maɪ][rɪˈgɑːrdz][tuː; tə][ˈpɑːɔːlɔː] [mɑːˈkeize] ,

Give	my	regards	to	Paolo	Marchese	,
给	我的	问候	到	保罗	马尔凯塞	,

请代我向保罗·马尔凯塞问好。

[rɪˈgɑːrdz][tuː; tə] [dʒɪˈsɛpi] [məˈreloʊ][ænd; ənd][dʒɑːn] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [æsk]

regards	to	Giuseppe	Morello	and	John	Pecorain	and	all	the	friends	that	ask
问候	到	朱塞佩	莫雷洛	和	约翰	-	和	全部	这	朋友们	那	问

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

for	me	,
为了	我	,

向朱塞佩·莫雷洛、约翰·佩科兰以及所有关心我的朋友们问好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ʌv; əv][rɪˈgɑːrdz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

with	the	best	of	regards	to	you	,
和	这	最好的	的	问候	到	你	,

谨致问候，

[aɪ] [seɪ] [jʊr; jər] [dɪr] [frend] - [ˈsælvətɔː(r)] - - [əkˈsept][ðə; ði][rɪˈgɑːrdz][frʌm; frəm][kɑːrˈmɛloʊ][blænˈdaɪnə]

I	say	your	dear	friend	'	Salvatore	Matisi	'	accept	the	regards	from	Carmelo	Blandina
我	说	你的	亲爱的	朋友	-	萨尔瓦托雷	-	-	接受	这	问候	从	卡梅隆	布兰迪娜

.

:

.

我向您亲爱的朋友“萨尔瓦托雷·马蒂西”转达卡梅洛·布兰迪纳的问候。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [ˈsælvətɔː(r)] [mɑːkɑːri] , [piː] . [oʊ] . [ˈpɔːrtɪdʒ] [lɑː] [ˈpreri] [ˌmænɪˈtoʊbə] ,

This	is	the	direction	—	Salvatore	Maccari	,	P	.	O	.	Portage	La	Prairie	Manitoba	,
这	是	这	方向	—	萨尔瓦托雷	马卡里	,	P	.	哦	.	波蒂奇	拉	草原	曼尼托巴省	,

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

这是方向——Salvatore Maccari，PO Portage La Prairie，加拿大马尼托巴省。

" [noʊ] [ˈkɑːment] [ɪz] [ˈnesəseri] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] .

"	No	comment	is	necessary	concerning	the	letter	.
"	不	评论	是	必要的	有关	这	信	.

“对于这封信，无需发表任何评论。”

[ˌaɪ ˈtiː] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪtˈself][æz; əz] [əˈnʌðər] [θred] [ɪn][ðə; ði][net][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwiːvɪŋ] .

It	speaks	for	itself	as	another	thread	in	the	net	I	was	weaving	.
它	说话	为了	本身	作为	其他	线	在	这	网	我	曾是	编织	.

它本身就是我正在编织的网中的另一根线。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [lɔːŋ] [tuː; tə] " [pɪk] [ʌp] " [mɑːkɑːri] .

It	did	not	take	agents	of	the	Secret	Service	long	to	"	pick	up	"	Maccari	.
它	做过	不是	拿	代理人	的	这	秘密	服务	长的	到	"	挑选	向上	"	马卡里	.

特勤局特工很快就“抓获”了马卡里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

He	was	not	aware	of	the	fact	that	he	was	under	surveillance	for	some
他	曾是	不是	意识到的	的	这	事实	那	他	曾是	在下面	监视	为了	一些

[taɪm] ['praɪər][tuː; tə] [meɪ] [ˌtuː'tuː] ,

time	prior	to	May	2	,
时间	事先的	到	可能	2	,

在5月2日之前，他并不知道自己已被监视了一段时间。

[ʌv; əv] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][noʊ] . 70½ [dʒeɪmz]

of	1902	,	when	he	was	placed	under	arrest	at	his	home	in	No	.	70½	James
的	-	,	什么时候	他	曾是	放置	在下面	逮捕	在	他的	家	在	不	.	70½	詹姆斯

[striːt] ,

Street	,
街道	,

1902年，他在詹姆斯街70½号的家中被捕。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənts] [wɜːr; wər] [səːʧt] ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [-]

When	his	apartments	were	searched	agents	of	the	service	[	236	]
什么时候	他的	公寓	是	搜索	代理人	的	这	服务	[	-	]

当他的公寓被搜查时，该机构的特工[236]

[lʊkt] ['ʌndər] - [bed][ænd; ənd] [faʊnd] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] ['pɔːrtɪdʒ] [lɑː] ['preri] ,

looked	under	Maccari's	bed	and	found	letters	written	from	Portage	La	Prairie	,
看起来	在下面	-	床	和	成立	信件	书面	从	波蒂奇	拉	草原	,

[ˌmænɪ'toʊbə] , ['kænədə] ,

Manitoba	,	Canada	,
曼尼托巴省	,	加拿大	,

在马卡里的床底下发现了从加拿大曼尼托巴省波蒂奇拉普雷里寄出的信件。

[ænd; ənd] [saɪnd] ['sælvətɔː(r)] [mɑːkɑːri] .

and	signed	Salvatore	Maccari	.
和	签名	萨尔瓦托雷	马卡里	.

并由萨尔瓦托雷·马卡里签下。

[ðiːz] ['letərz] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə] - [waɪf] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] "

These	letters	were	addressed	to	Maccari's	wife	,	and	contained	what	is	termed	"
这些	信件	是	已解决	到	-	妻子	,	和	包含	什么	是	称为	"

[rɪ'vɪttɪŋ] " ['evɪdəns] .

rivetting	"	evidence	.
铆接	"	证据	.

这些信件是写给马卡里的妻子的，其中包含所谓的“引人入胜”的证据。

['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [mɑːkɑːri] [ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə]

Also	,	there	were	letters	from	his	wife	to	Maccari	and	addressed	to
还	,	那里	是	信件	从	他的	妻子	到	马卡里	和	已解决	到

[hɪm; ɪm][æt; ət] ['pɔːrtɪdʒ] [lɑː] ['preri] .

him	at	Portage	La	Prairie	.
他	在	波蒂奇	拉	草原	.

此外，还有他妻子写给马卡里的信件，收信人地址是波蒂奇拉普雷里。

[wen] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] [mɑːkɑːri] [æt; ət][fɜːrst] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['iːðər] ['luːpoʊ][ɔːr]

When	placed	under	arrest	Maccari	at	first	denied	that	he	knew	either	Lupo	or
什么时候	放置	在下面	逮捕	马卡里	在	第一的	否认	那	他	知道	任何一个	卢波	或者

- ,

Inzarillo	,
-	,

马卡里被捕后起初否认认识卢波或因萨里略。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'vɜːrbiəl] [ɪ'tæliən][æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

and	proved	to	be	a	proverbial	Italian	at	giving	information	to	the	police	.
和	已证实	到	是	一个	谚语	意大利语	在	给予	信息	到	这	警察	.

事实证明，他就像一个典型的意大利人，非常善于向警方提供信息。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

He	would	not	admit	that	he	had	ever	seen	or	heard	of	either	of	the	two
他	会	不是	承认	那	他	有	曾经	已见	或者	听到	的	任何一个	的	这	二

[men] .

men	.
男人	.

他始终不肯承认自己见过或听说过这两个人。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ,

He	knew	nothing	about	the	counterfeit	money	,
他	知道	没有什么	关于	这	伪造	钱	,

他对假币一无所知。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] ['eni] ['spjʊriəs] [bɪlz] ['iːðər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔːr][ɪn] ['ɪtəli] .

and	had	never	even	seen	any	spurious	bills	either	in	this	country	or	in	Italy	.
和	有	绝不	甚至	已见	任何	虚假的	账单	任何一个	在	这	国家	或者	在	意大利	.

而且，无论是在这个国家还是在意大利，他都从未见过任何假钞。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ]

He	made	the	sign	of	the	cross	and	called	on	the	saints	to	prove	the	truth
他	制成	这	符号	的	这	叉	和	称为	在	这	圣徒	到	证明	这	真相

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] ['steɪtmənts] .

of	his	lying	statements	.
的	他的	说谎	声明	.

他划了个十字，并呼唤圣徒来证明他谎言的真实性。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] , ['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [raɪt] .

He	declared	that	he	could	not	read	,	neither	could	he	write	.
他	声明	那	他	可以	不是	读	,	两者都不	可以	他	写	.

他声称自己既不会读书也不会写字。

['leɪtər] [ɑːn][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['luːpoʊ][ænd; ənd] [ðæt]

Later	on	he	admitted	that	he	was	intimately	acquainted	with	Lupo	and	that
之后	在	他	承认	那	他	曾是	亲密	熟人	和	卢波	和	那

['luːpoʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] [ɪn] ['ɪtəli] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðæt]

Lupo's	father	and	his	father	were	great	friends	in	Italy	for	years	and	that
卢波的	父亲	和	他的	父亲	是	伟大的	朋友们	在	意大利	为了	年	和	那

[bəuθ] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [laɪf] - [lɔːŋ] [frendz] .

both	families	were	life	-	long	friends	.
两个都	家庭	是	生活	-	长的	朋友们	.

后来他承认自己与卢波关系密切，卢波的父亲和他的父亲在意大利是多年的好朋友，两家人也是终生的朋友。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] - .

He	also	admitted	that	he	was	well	acquainted	with	Inzarillo	.
他	还	承认	那	他	曾是	出色地	熟人	和	-	.

他还承认自己与因萨里略很熟。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [-]

He	also	declared	that	[	237	]
他	还	声明	那	[	-	]

他还宣称[237]

[ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [saɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] , - , [dɪk'teɪʃ(ə)n] .

the	letters	were	written	by	a	friend	and	signed	at	his	,	Maccari's	,	dictation	.
这	信件	是	书面	经过	一个	朋友	和	签名	在	他的	,	-	,	听写	.

这些信件由一位朋友代笔，并由他（马卡里）口述签名。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] ['ferɪtɪd] [aʊt] .

And	more	evidence	was	ferreted	out	.
和	更多的	证据	曾是	雪貂	出去	.

于是，更多证据被挖掘了出来。

[ðə; ði]['wɔːtər][mɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['bɪlhed] [juːst] [baɪ]['luːpoʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['groʊsəri] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]

The	water	mark	in	the	billheads	used	by	Lupo	in	his	grocery	business	was
这	水	标记	在	这	账单抬头	用过的	经过	卢波	在	他的	杂货店	商业	曾是

[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [sent] [tuː; tə] ['pɔːrtɪdʒ] [lɑː] ['preri] ,

identical	with	that	in	the	letter	sent	to	Portage	La	Prairie	,
完全相同的	和	那	在	这	信	发送	到	波蒂奇	拉	草原	,

卢波在其杂货店使用的账单抬头上的水印与寄往波蒂奇拉普雷里的信件上的水印完全相同。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ə'dres] [ʌv; əv] [dʒɪ'sɛpi] ['kɑːnti] , [noʊ] . [eɪt] [prɪns] [striːt] .

and	having	on	it	the	return	address	of	Giuseppe	Conti	,	No	.	8	Prince	Street	.
和	拥有	在	它	这	返回	地址	的	朱塞佩	康蒂	,	不	.	8	王子	街道	.

信封上印有朱塞佩·孔蒂的回信地址，王子街8号。

[ðə; ði] ['envəloʊp] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ə'dres] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [meɪk]

The	envelope	upon	which	the	return	address	was	written	was	the	same	make
这	信封	之上	哪个	这	返回	地址	曾是	书面	曾是	这	相同的	制作

[æz; əz][ðə; ði] ['envələʊps] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkæ'feɪ][ʌv; əv] - [wen] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [sə:tʃt]

as	the	envelopes	found	in	the	café	of	Inzarillo	when	that	place	was	searched
作为	这	信封	成立	在	这	咖啡店	的	-	什么时候	那	地方	曾是	搜索

['fɑːloʊɪŋ] - [ə'rest] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] ['mɜːrdər] .

following	Inzarillo's	arrest	in	connection	with	the	barrel	murder	.
下列的	-	逮捕	在	联系	和	这	桶	谋杀	.

写有回信地址的信封与因萨里略因桶谋杀案被捕后搜查其咖啡馆时发现的信封是同一品牌。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - , [ə; eɪ] ['redʒɪstərd] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə] ['ændriə] [pə'lɑːrə] ,

On	October	24	,	1902	,	a	registered	letter	addressed	to	Andrea	Pollara	,
在	十月	-	,	-	,	一个	挂号的	信	已解决	到	安德烈亚	波拉拉	,

1902年10月24日，一封寄给安德烈亚·波拉拉的挂号信：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ə'dres] [piː] . - [ænd; ənd]['dʒɪgliːoʊ] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['luːpoʊ]

with	the	return	address	P	.	Inzarillo	and	Giglio	,	was	returned	to	Lupo
和	这	返回	地址	P	.	-	和	吉利奥	,	曾是	返回	到	卢波

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,

at	his	residence	,
在	他的	住宅	,

邮件退回地址为 P. Inzarillo 和 Giglio，并寄回给 Lupo 的住所。

[noʊ] . - [west] ['fɔːrtiəθ] [striːt] .

No	.	433	West	Fortieth	Street	.
不	.	-	西方	第四十	街道	.

西四十街433号。

[pə'lɑːrə] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kæmp][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['letər] [keɪm] [bæk] .

Pollara	could	not	be	located	in	the	Canadian	camp	and	so	the	letter	came	back	.
波拉拉	可以	不是	是	位于	在	这	加拿大	营	和	所以	这	信	来了	后退	.

在加拿大营地找不到波拉拉，所以信件被退回了。

['luːpoʊ] [saɪnd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['letər] .

Lupo	signed	the	receipt	for	the	returned	letter	.
卢波	签名	这	收据	为了	这	返回	信	.

卢波在退回信件的收据上签了字。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['instənsiz] [ɔ:l'redi] [rɪ'leɪtɪd] [wer'ɪn] [ðə; ði] "

The	handwriting	was	the	same	as	in	the	instances	already	related	wherein	the	"
这	手写	曾是	这	相同的	作为	在	这	实例	已经	有关的	其中	这	"

[blæk] - ['hændərz] " ['skrɪblɪŋ] [wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][æn; ən]['ekspɜ:rt] .

Black	-	Hander's	"	scribbling	was	identified	by	an	expert	.
黑色的	-	手的	"	涂鸦	曾是	已识别	经过	一个	专家	.

笔迹与之前报道的案例中的笔迹相同，其中"黑手"的笔迹已被专家鉴定。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['wɪri] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rðər] ['efərts] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv]

I	will	not	weary	the	reader	with	further	efforts	along	this	line	of	reaching	one	of
我	将要	不是	厌倦	这	读者	和	更远	努力	沿着	这	线	的	到达	一	的

[ðə; ði][bɪg] [tʃi:fs] [-]

the	big	chiefs	[	238	]
这	大的	酋长们	[	-	]

我不会再赘述如何联系到一位大酋长[238] 的努力，以免让读者感到厌烦。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

of	the	gang	as	he	stood	far	in	the	background	,
的	这	帮派	作为	他	站立	远的	在	这	背景	,

他站在远处，与团伙成员保持距离。

['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [sens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

certain	of	his	immunity	from	any	connection	in	a	legal	sense	with	the
肯定	的	他的	免疫	从	任何	联系	在	一个	合法的	感觉	和	这

[dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:n] . [

distributor	of	the	money	his	brain	had	planned	to	build	up	his	fortune	on	.	[
分销商	的	这	钱	他的	脑	有	计划	到	建造	向上	他的	财富	在	.	[

-]

239	]
-	]

他确信自己不会与他计划用来积累财富的资金的分配者有任何法律上的联系。[239]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

" [blæk] - [hænd] " [ˌprɑ:pə'gændə]

"	BLACK	-	HAND	"	PROPAGANDA
"	黑色的	-	手	"	宣传

"黑手党"宣传

[ðə; ði] ['meθəd] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [in'listɪŋ] [æn'toʊnioʊ] [ski:'ɑ:vi] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ə'fɔ:rdz]

The	method	followed	in	enlisting	Antonio	Schiavi	into	the	service	of	the	gang	affords
这	方法	随后	在	入伍	安东尼奥	斯基亚维	进入	这	服务	的	这	帮派	提供

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ,

a	typical	example	of	the	cunning	,
一个	典型的	例子	的	这	狡猾	,

将安东尼奥·斯基亚维招入黑帮阵营的方法，是狡猾手段的典型例子。

['wɑ:tʃfl] [prə'si:dʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lu:poʊ] - [mə'reloʊ] ['si:krət] [ˌprɑ:pə'gændə] ,

watchful	procedure	of	the	Lupo	-	Morello	secret	propaganda	,
警惕	程序	的	这	卢波	-	莫雷洛	秘密	宣传	,

卢波-莫雷洛秘密宣传的严密程序，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][wɜ:rld] - [waɪd] [skoʊp] .

which	was	in	a	fair	way	to	become	of	world	-	wide	scope	.
哪个	曾是	在	一个	公平的	方式	到	变得	的	世界	-	宽的	范围	.

这很有可能发展成为一项全球性事业。

[ə; eɪ] [gæŋ] ['membər] , [dʒɪ'sɛpi] - ,

A	gang	member	,	Giuseppe	Gudo	,
一个	帮派	成员	,	朱塞佩	-	,

一名帮派成员，朱塞佩·古多

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [send] [skiː'ɑːvi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt]

managed	to	send	Schiavi	to	a	drug	store	where	he	was	sure	to	meet
管理	到	发送	斯基亚维	到	一个	药品	店铺	在哪里	他	曾是	当然	到	见面

[ænˈtoʊnioʊ] - . [['sɛvən]]

Antonio	Miloni	.	[	7	]
安东尼奥	-	.	[	7	]

设法让斯基亚维去药店，在那里他肯定会遇到安东尼奥·米洛尼。[7]

[skiː'ɑːvi] [telz] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['riːəu] [diː] [dʒəˈnɛˌroʊ, ʒəˈnɛˌroʊ] [ə'baʊt] ['februeri] - , - , [ɑːn] [ðə; ði]

Schiavi	tells	of	leaving	Rio	de	Janeiro	about	February	23	,	1909	,	on	the
斯基亚维	讲述	的	离开	里约热内卢	德	雅内罗	关于	二月	-	,	-	,	在	这

['stiːmʃɪp] ['gʊntər] ,

steamship	Gunther	,
轮船	冈瑟	,

斯基亚维讲述了他于 1909 年 2 月 23 日左右乘坐“冈瑟”号蒸汽船离开里约热内卢的经历。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['februeri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

and	arriving	in	New	York	in	the	middle	of	February	of	the	same	year	.
和	抵达	在	新的	约克	在	这	中间	的	二月	的	这	相同的	年	.

同年二月中旬抵达纽约。

[waɪl] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒɪ'sɛpi] - , [ə; eɪ] ['teɪlər] [ʌv; əv]

While	on	shipboard	he	became	acquainted	with	Giuseppe	Gudo	,	a	tailor	of
尽管	在	船上	他	成为	熟人	和	朱塞佩	-	,	一个	裁缝	的

['nuːərk; 'njuːərk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Newark	,	New	Jersey	.
纽瓦克	,	新的	球衣	.

在船上时，他结识了新泽西州纽瓦克的裁缝朱塞佩·古多。

['æftər] ['straɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendli] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] - [skiː'ɑːvi] [sez] ,

After	striking	up	a	friendly	acquaintance	with	Gudo	Schiavi	says	,
后	引人注目	向上	一个	友好的	熟人	和	-	斯基亚维	说道	,

在与古多·斯基亚维结识并建立友好关系后，他说：

[ænd; ənd] ['telɪŋ] - [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪθoʊ] - [ɪn'greɪvər] , [-]

and	telling	Gudo	that	he	was	a	litho	-	engraver	,	[	240	]
和	讲述	-	那	他	曾是	一个	石版印刷	-	雕刻师	,	[	-	]

并告诉古多，他是一名石版雕刻师[240]

['boʊnoʊ] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ʌv; əv] - , [æt; ət] [noʊ] . - ['bruːm] [striːt] ,

Bono	sent	him	to	the	drug	store	of	Mocito	,	at	No	.	20	Broome	Street	,
波诺	发送	他	到	这	药品	店铺	的	-	,	在	不	.	-	布鲁姆	街道	,

博诺派他去布鲁姆街20号的莫西托药店。

[wer] [skiː'ɑːvi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [dʒɪ'sɛpi] [kɑːr'liːnoʊ] ,

where	Schiavi	was	to	ask	for	Giuseppe	Carlino	,
在哪里	斯基亚维	曾是	到	问	为了	朱塞佩	卡利诺	,

斯基亚维要找朱塞佩·卡利诺，

[əˈnʌðər] ['laɪθoʊ] - [ɪn'greɪvər] [huː] [wʊd] [get] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [skiː'ɑːvi] .

another	litho	-	engraver	who	would	get	employment	in	New	York	for	Schiavi	.
其他	石版印刷	-	雕刻师	WHO	会	得到	就业	在	新的	约克	为了	斯基亚维	.

另一位石版雕刻师，后来在纽约为斯基亚维工作。

[skiː'ɑːvi] ['nevər] [met] ['eni] [kɑːr'liːnoʊ] , [hiː; hi] [sez] , [bʌt; bət] - [hæd; həd]['spoʊkən] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] (
Schiavi never met any Carlino , he says , but Gudo had spoken about him (
斯基亚维 绝不 遇见 任何 卡利诺 , 他 说道 , 但 - 有 说 关于 他 (
[skiː'ɑːvi]) ,
Schiavi) ,
斯基亚维) ,

斯基亚维说，他从未见过卡利诺家族的人，但古多曾谈起过他（斯基亚维）。

[ðə; ði] ['lætər] ['lɜːrnɪd] [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .
the latter learned at the drug store .
这 后者 学习 在 这 药品 店铺 .

后者是在药店学到的。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[skiː'ɑːvi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [stɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf]
Schiavi continued to go to the Mocito store and remained there for a half
斯基亚维 持续 到 去 到 这 - 店铺 和 剩余 那里 为了 一个 一半
[deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] - .
day at a time in the hope of meeting Gudo .
天 在 一个 时间 在 这 希望 的 会议 - .

斯基亚维继续前往莫西托商店，每次在那里待上半天，希望能见到古多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ðɪs] , [ðoʊ] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [met] [tʃɛ'kɑːlə][æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .
He was unsuccessful in this , though , but often met Cecala at the drug store .
他 曾是 不成功 在 这 , 尽管 , 但 经常 遇见 塞卡拉 在 这 药品 店铺 .

虽然他未能成功，但他经常在药店遇到塞卡拉。

[wʌn] [deɪ] [tʃɛ'kɑːlə] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [skiː'ɑːvi] [sez] ,
One day Cecala spoke to him , Schiavi says ,
一 天 塞卡拉 辐 到 他 , 斯基亚维 说道 ,

斯基亚维说，有一天，塞卡拉和他谈了话。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hiː; hi] ([skiː'ɑːvi]) [kʊd; kəd][stɑːrt][ɪn][ə; eɪ]
and suggested that with a little money he (Schiavi) could start in a
和 建议 那 和 一个 小的 钱 他 (斯基亚维) 可以 开始 在 一个
['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] .
profitable business .
有利可图 商业 .

并暗示他（斯基亚维）只要投入一点资金就可以开始一项有利可图的生意。

[tʃɛ'kɑːlə] ['nevər] [sed] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] ['ventʃər] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [skiː'ɑːvi] ,
Cecala never said much more concerning this business venture , though , to Schiavi ,
塞卡拉 绝不 说 很多 更多的 有关 这 商业 风险投资 , 尽管 , 到 斯基亚维 ,

不过，塞卡拉再也没有向斯基亚维透露过更多关于这项商业合作的信息。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [tʃɛ'kɑːlə] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [skiː'ɑːvi] [maɪt] [help] [ə; eɪ]
but one day Cecala made a further suggestion that Schiavi might help a
但 一 天 塞卡拉 制成 一个 更远 建议 那 斯基亚维 可能 帮助 一个
['sɜːrt(ə)n][mæn] [lɜːrn] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] ['bɪznəs] .
certain man learn the photo - engraving business .
肯定 男人 学习 这 照片 - 雕刻 商业 .

但有一天，塞卡拉又提出了一个建议，让斯基亚维帮助某个人学习照相制版业务。

[ðɪs] [mæn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][tʃɛ'kɑːlə] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['bɪznəs] ,
This man , according to Cecala , had been in the bicycle business ,
这 男人 , 根据 到 塞卡拉 , 有 到过 在 这 自行车 商业 ,

据塞卡拉说，这名男子曾从事自行车生意。

[bʌt; bət][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ðɪs] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt]

but	had	given	up	this	enterprise	and	was	looking	around	for	employment
但	有	给定	向上	这	企业	和	曾是	寻找	大约	为了	就业

[ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [rɪ'mjuːnərətɪv] .

that	promised	to	be	more	remunerative	.
那	承诺	到	是	更多的	有报酬的	.

但他放弃了这项事业，正在寻找一份更有报酬的工作。

['faɪnəli] , [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][æn'toʊnioʊ][biː] . -

Finally	,	one	day	at	the	drug	store	,	he	was	introduced	to	Antonio	B	.	Miloni
最后	,	一	天	在	这	药品	店铺	,	他	曾是	介绍	到	安东尼奥	B	.	-

[baɪ][tʃɛ'kɑːlə] [huː] [-]

by	Cecala	who	[	241	]
经过	塞卡拉	WHO	[	-	]

最后，有一天在药店，他经塞卡拉介绍认识了安东尼奥·B·米洛尼[241]

[toʊld] [skiː'ɑːvi] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [huːm] [tʃɛ'kɑːlə][hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ]

told	Schiavi	that	Miloni	was	the	man	of	whom	Cecala	had	been	speaking
讲述	斯基亚维	那	-	曾是	这	男人	的	谁	塞卡拉	有	到过	请讲

[ænd; ənd] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] ['bɪznəs] .

and	who	wanted	to	learn	the	photo	-	engraving	business	.
和	WHO	通缉	到	学习	这	照片	-	雕刻	商业	.

告诉斯基亚维，米洛尼就是切卡拉一直在谈论的那个人，他想学习照相制版技术。

[skiː'ɑːvi] [ænd; ənd] - [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Schiavi	and	Miloni	had	an	extended	conversation	,
斯基亚维	和	-	有	一个	扩展	对话	,

斯基亚维和米洛尼进行了长时间的交谈，

[ænd; ənd] [skiː'ɑːvi] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	Schiavi	agreed	to	go	to	the	home	of	Miloni	and	teach	him	the
和	斯基亚维	同意	到	去	到	这	家	的	-	和	教	他	这

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

于是，斯基亚维同意去米洛尼家教他做生意。

[ðen] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] [ɔːr] [tuː] [mʌnθs] [skiː'ɑːvi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - ['deɪli]

Then	for	about	six	weeks	or	two	months	Schiavi	went	to	the	home	of	Miloni	daily
然后	为了	关于	六	周	或者	二	几个月	斯基亚维	去	到	这	家	的	-	日常的

,

,

,

之后大约六周到两个月的时间里，斯基亚维每天都去米洛尼家。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ]

and	taught	the	"	Black	-	Hander	"	the	essentials	of	the	photo	-	engraving
和	教授	这	"	黑色的	-	搬运工	"	这	必需品	的	这	照片	-	雕刻

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

并教会了“黑手党”照相制版业务的基本知识。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [skiː'ɑːvi] ,

At	the	end	of	that	time	,	according	to	Schiavi	,
在	这	结尾	的	那	时间	,	根据	到	斯基亚维	,

据斯基亚维称，到那时结束时，

- [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [proʊ'siːd] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [skiː'ɑːvi] [ðæt]
Miloni discovered that he could proceed by himself and announced to Schiavi that
- 发现 那 他 可以 继续 经过 他自己 和 宣布 到 斯基亚维 那
[hiː; hi] (-) [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvər] - ['juːniən] .
he (Miloni) had joined the photo - engravers ' union .
他 (-) 有 加入 这 照片 - 雕刻师 - 联盟 .

米洛尼发现自己可以独自行动，并向斯基亚维宣布他（米洛尼）已经加入了照相制版工人工会。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ]['æftər] [ðɪs] ,
About a year or so after this ,
关于 一个 年 或者 所以 后 这 ,

大约一年后，

[skiː'ɑːvi] [sez] [hiː; hi] [met] - [ɑːn] [θɜːrd] ['ævənuː] [nɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt]
Schiavi says he met Miloni on Third Avenue near One Hundred and Fourteenth Street
斯基亚维 说道 他 遇见 - 在 第三 大街 靠近 一 百 和 第十四 街道
,
,
,

斯基亚维说，他是在第三大道靠近一百一十四街的地方遇到米洛尼的。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .
and Miloni was on his way home .
和 - 曾是 在 他的 方式 家 .

米洛尼当时正在回家的路上。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [skiː'ɑːvi] [sez] , [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
The latter had in his possession , Schiavi says , a camera and all the
这 后者 有 在 他的 拥有 , 斯基亚维 说道 , 一个 相机 和 全部 这
['nesəseriz] [fɔːr; fər] ['foʊtəˌgræfɪŋ] .
necessaries for photographing .
必需品 为了 摄影 .

斯基亚维说，后者身上带着相机和所有必要的摄影器材。

['ɔːlsoʊ] , [skiː'ɑːvi] [sez] , - [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [sə'plaɪ] [stɔːr] [æt; ət]
Also , Schiavi says , Miloni took him along to a photo - engraving supply store at
还 , 斯基亚维 说道 , - 采取 他 沿着 到 一个 照片 - 雕刻 供应 店铺 在
[noʊ] . - [mɑːt] [striːt] ,
No . 103 Mott Street ,
不 . - 莫特 街道 ,

此外，斯基亚维说，米洛尼还带他去了莫特街103号的照相制版材料商店。

[wer] [ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [bɔːt] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]
where the " Black - Hander " bought several kinds of the supplies necessary to the
在哪里 这 " 黑色的 - 搬运工 " 买 一些 种类 的 这 补给品 必要的 到 这
['foʊtoʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] ['bɪznəs] .
photo - engraving business .
照片 - 雕刻 商业 .

“黑手党”在那里购买了照相制版业务所需的几种耗材。

[skiː'ɑːvi] [ðen] [telz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] - [drʌg] [stɔːr] ['æftər] [ðɪs]
Schiavi then tells of making a rendezvous of the Mocito drug store after this
斯基亚维 然后 讲述 的 制作 一个 会合 的 这 - 药品 店铺 后 这
['ɪnsɪdənt] .
incident .
事件 .

随后，斯基亚维讲述了事发后在莫西托药店的会面。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɑːn] [-]
He met a man in the drug store by the name of Don [242]
他 遇见 一个 男人 在 这 药品 店铺 经过 这 姓名 的 大学教师 [-]

他在药店遇到了一个名叫唐的男人[242]

['tʃɪtʃoʊ] ([fræn'tʃɛskoʊ]) [huː] [meɪd] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

Ciccio	(	Francesco	)	who	made	the	drug	store	a	camping	place	.
西乔	(	弗朗切斯科	)	WHO	制成	这	药品	店铺	一个	野营	地方	.

Ciccio（Francesco）把药店改造成了露营地。

[ðɪs] [dɑːn] ['tʃɪtʃoʊ] [poʊzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi]

This	Don	Ciccio	posed	as	being	in	the	real	estate	business	and	declared	that	he
这	大学教师	西乔	摆拍	作为	存在	在	这	真实的	财产	商业	和	声明	那	他

[wʌz; wəz] [æn; ən] ['eɪdʒənt] .

was	an	agent	.
曾是	一个	代理人	.

这个名叫唐·西西奥的人冒充房地产从业人员，并声称自己是经纪人。

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['eɪdʒənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [skiː'ɑːvi] [sez] , [dɑːn] ['tʃɪtʃoʊ] ['nevər] [meɪd] [klɪr] .

What	manner	of	agent	he	was	,	Schiavi	says	,	Don	Ciccio	never	made	clear	.
什么	方式	的	代理人	他	曾是	,	斯基亚维	说道	,	大学教师	西乔	绝不	制成	清除	.

斯基亚维说，唐·西乔从未明确表示过他是什么样的代理人。

[ðɪs] [seɪm] [dɑːn] ['tʃɪtʃoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [skiː'ɑːvi] ,

This	same	Don	Ciccio	,	according	to	Schiavi	,
这	相同的	大学教师	西乔	,	根据	到	斯基亚维	,

根据斯基亚维的说法，同样是唐·西西奥（Don Ciccio），

[wʌns] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [pleɪts] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

once	asked	him	whether	he	were	able	to	make	plates	for	money	.
一次	问	他	无论	他	是	有能力的	到	制作	盘子	为了	钱	.

有人问他是否能靠做盘子赚钱。

[skiː'ɑːvi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪts] ,

Schiavi	informed	the	real	estate	man	that	he	could	make	the	plates	,
斯基亚维	知情的	这	真实的	财产	男人	那	他	可以	制作	这	盘子	,

斯基亚维告诉那位房地产商，他可以制作这些盘子。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɜːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒeɪl] .

but	preferred	his	liberty	to	a	term	in	the	confines	of	a	jail	.
但	首选	他的	自由	到	一个	学期	在	这	限制	的	一个	监狱	.

但他宁愿保有自由，也不愿在监狱里待上一段时间。

- [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [skiː'ɑːvi] [ænd; ənd] [dɑːn] ['tʃɪtʃoʊ] ,

Miloni	was	present	during	the	conversation	between	Schiavi	and	Don	Ciccio	,
-	曾是	展示	期间	这	对话	之间	斯基亚维	和	大学教师	西乔	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [skiː'ɑːvi] ,

according	to	Schiavi	,
根据	到	斯基亚维	,

据斯基亚维称，米洛尼当时在场，听过斯基亚维和唐·西乔的谈话。

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɑːt] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

but	Miloni	did	not	enter	into	the	conversation	.
但	-	做过	不是	进入	进入	这	对话	.

但米洛尼没有参与谈话。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [huː] ['friːkwəntɪd] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ]

There	were	others	who	frequented	the	drug	store	and	who	were	identified	by
那里	是	其他的	WHO	经常光顾	这	药品	店铺	和	WHO	是	已识别	经过

[skiː'ɑːvi] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [naʊ] [ɪm'prɪznd] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ]

Schiavi	as	members	of	the	gang	now	imprisoned	on	the	charges	of	counterfeiting
斯基亚维	作为	成员	的	这	帮派	现在	被监禁	在	这	收费	的	伪造

.

.

.

还有一些人经常光顾这家药店，Schiavi 指认他们是该团伙的成员，现在因伪造货币罪被监禁。

[ɪn] ['meni] [weɪz] , [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

In	many	ways	,	too	numerous	to	relate	,
在	许多	方式	,	也	很多的	到	涉及	,

在许多方面，不胜枚举，

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

information	of	this	sort	came	to	me	until	the	Secret	Service	was	facing	the
信息	的	这	种类	来了	到	我	直到	这	秘密	服务	曾是	面向	这

['oʊnərəs] [tæsk][ʌv; əv][daidʒestiŋ][ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] ['speʃ(ə)l] [niːdz] [tuː; tə] [kiːp]

onerous	task	of	digesting	and	coördinating	it	for	its	special	needs	to	keep
繁重	任务	的	消化	和	协调	它	为了	它是	特别的	需求	到	保持

[ðə; ði]['liːg(ə)l] ['tendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪ'kjʊr] .

the	legal	tender	of	the	country	secure	.
这	合法的	投标	的	这	国家	安全的	.

直到特勤局面临一项艰巨的任务，即消化和协调这些信息以满足其特殊需求，以确保国家法定货币的安全时，我才开始收到这类信息。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ,

The	subtle	,
这	微妙的	,

微妙的，

[raʊnd] - [ə'baʊt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " ['skætəz] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

round	-	about	manner	in	which	the	"	Black	-	Hander	"	scatters	the	seeds	of	his
圆形的	-	关于	方式	在	哪个	这	"	黑色的	-	搬运工	"	散布	这	种子	的	他的

[ˌprɑːpə'gændə][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] [ber] [fruːt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][dɪs'ɑːrm]

propaganda	so	that	they	will	grow	and	bear	fruit	of	themselves	and	disarm
宣传	所以	那	他们	将要	生长	和	熊	水果	的	他们自己	和	解除武装

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - ['ɪləstreɪtɪd] [-]

suspicion	is	well	-	illustrated	[	243	]
怀疑	是	出色地	-	插图	[	-	]

“黑手党”以迂回的方式散播其宣传的种子，使其自行生长结果，从而消除怀疑，这一点得到了很好的说明[243]。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'veɪg(ə)l] [skiː'ɑːvi] .

in	the	way	in	which	the	attempt	was	made	to	inveigle	Schiavi	.
在	这	方式	在	哪个	这	试图	曾是	制成	到	诱骗	斯基亚维	.

试图引诱斯基亚维的方式。

['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni][ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [ʌv; əv][mə'reloʊ][ænd; ənd]['luːpoʊ] , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['plɑːtərz] .

Corleone	is	the	home	town	of	Morello	and	Lupo	,	the	arch	-	plotters	.
科里昂	是	这	家	镇	的	莫雷洛	和	卢波	,	这	拱	-	绘图仪	.

科莱昂是莫雷洛和卢波这两位阴谋家的故乡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

It	is	a	place	fascinating	to	the	eye	of	the	artist	.
它	是	一个	地方	迷人	到	这	眼睛	的	这	艺术家	.

对于艺术家来说，这是一个充满魅力的地方。

['nestlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] - , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][pə'ləːməu] , ['sisili] ,

Nestling	at	the	foot	of	Mount	Cardellia	,	in	the	province	of	Palermo	,	Sicily	,
雏鸟	在	这	脚	的	山	-	,	在	这	省	的	巴勒莫	,	西西里岛	,

它坐落在西西里岛巴勒莫省卡德利亚山脚下，

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l][ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪlɪŋ] [ɪn]

it	lies	about	two	thousand	feet	above	sea	-	level	and	seems	to	be	sailing	in
它	谎言	关于	二	千	脚	多于	海	-	等级	和	似乎	到	是	帆船	在

[ðə; ði] [klaʊdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

the	clouds	like	a	phantom	city	of	the	Middle	Ages	.
这	云	喜欢	一个	幻影	城市	的	这	中间	年龄	.

它位于海平面以上约两千英尺处，仿佛一座中世纪的幽灵城市，漂浮在云端。

['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] [miːnz] ['laɪən] - [hɑːrt] .

Corleone	means	Lion	-	Heart	.
科里昂	方法	狮子	-	心	.

科莱昂意为狮心王。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɛrəsənz] ,

Korliun	it	was	named	by	the	Saracens	,
-	它	曾是	命名	经过	这	萨拉森人	,

Korliun是萨拉森人命名的。

[huː] ['faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['strɔːŋhoʊld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌθɜːr'tiːnθ]

who	founded	it	and	made	it	a	military	stronghold	in	the	picturesque	thirteenth
WHO	创立	它	和	制成	它	一个	军队	据点	在	这	如画	第十三

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

在风景如画的十三世纪，他创建了这座城市，并将其建成了一座军事要塞。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] , [mə'rɔːdɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['særəsn] , ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['menəs]

Something	of	the	savage	,	marauding	spirit	of	the	Saracen	,	always	a	menace
某物	的	这	野蛮的	,	劫掠	精神	的	这	撒拉逊人	,	总是	一个	威胁

[tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

to	civilization	,
到	文明	,

带着撒拉逊人那种野蛮、掠夺的精神，始终对文明构成威胁。

['hɔvəz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪs] — [ə; eɪ] ['sævɪdʒri] [ðæt] [hæz; həz] [nəːst] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

hovers	about	the	place	—	a	savagery	that	has	nursed	into	being	a	dangerous
悬停	关于	这	地方	—	一个	野蛮	那	有	护理	进入	存在	一个	危险的

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɑːfiə][ɔːr] " [blæk] - [hænd] " [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

and	powerful	arm	of	the	great	Mafia	or	"	Black	-	Hand	"	Society	of	Italy	.
和	强大的	手臂	的	这	伟大的	黑手党	或者	"	黑色的	-	手	"	社会	的	意大利	.

笼罩着这个地方的是一种野蛮的气息，这种野蛮气息已经发展成为意大利黑手党或"黑手党"组织一支危险而强大的力量。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [hoʊldz]['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪndəstri]

The	town	holds	only	about	twenty	thousand	inhabitants	and	there	is	no	industry
这	镇	持有	仅有的	关于	二十	千	居民	和	那里	是	不	行业

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .

to	speak	of	.
到	说话	的	.

该镇只有大约两万居民，而且几乎没有工业。

[pə'ləːməu][ɪz][bʌt; bət] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Palermo	is	but	twenty	-	one	miles	to	the	north	of	it	.
巴勒莫	是	但	二十	-	一	英里	到	这	北	的	它	.

巴勒莫位于它以北仅21英里处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen]

There	is	a	splendid	old	church	in	Corleone	reminiscent	of	the	time	when
那里	是	一个	灿烂	老的	教会	在	科里昂	令人怀念的	的	这	时间	什么时候

[kɪŋ] ['fredrɪk] [iː] ['kɔləˌnaɪzd] [ðiːz] [pɑːrts][wɪð; wɪθ][lɔm'bɑːdiən; lʌm-] ['pesnts] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] -

King	Frederick	II	colonized	these	parts	with	Lombardian	peasants	as	early	as	1237
国王	弗雷德里克	二	已定殖	这些	部分	和	伦巴第	农民	作为	早期的	作为	-

.

:
.

科莱昂有一座宏伟的古老教堂，让人想起弗雷德里克二世国王早在 1237 年就用伦巴第农民殖民这片地区的时期。

[wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [-]

One	night	in	the	year	1889	,	while	on	his	way	[	244	]
一	夜晚	在	这	年	-	,	尽管	在	他的	方式	[	-	]

1889 年的一个夜晚，当他在路上[244]

[hoʊm] , [dʒo'vanni] ['vɛlə] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvən] [gɑːrdz] ,

home	,	Giovanni	Vella	,	Chief	of	the	Sylvan	Guards	,
家	,	乔瓦尼	维拉	,	首席	的	这	西尔万	卫兵	,

家，乔瓦尼·维拉，森林卫队队长，

[wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [striːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]

was	murdered	in	a	dark	street	but	a	short	distance	from	his	residence	in
曾是	被谋杀	在	一个	黑暗的	街道	但	一个	短的	距离	从	他的	住宅	在

['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] .

Corleone	.
科里昂	.

他在科莱昂的住所附近一条昏暗的街道上被谋杀。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd][tɔːrn][ɪts] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋ] .

A	bullet	had	torn	its	way	through	his	back	and	into	his	lung	.
一个	子弹	有	撕裂	它是	方式	通过	他的	后退	和	进入	他的	肺	.

一颗子弹穿过他的背部，射入了他的肺部。

['vɛlə] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,

Vella	lasted	but	a	few	minutes	after	the	shooting	,
维拉	持续	但	一个	很少	分钟	后	这	射击	,

维拉在枪击事件发生后仅活了几分钟。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['næsti] ['tæŋg(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tuː; tə]

but	long	enough	to	cause	a	nasty	tangle	for	the	police	in	their	effort	to
但	长的	足够的	到	原因	一个	可恶的	纠纷	为了	这	警察	在	他们的	努力	到

[sɑːlv] [ðə; ði]['mɜːrdər] .

solve	the	murder	.
解决	这	谋杀	.

但时间足够长，给警方破案造成了很大的麻烦。

['vɛlə] [lɪvd] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɪs'juːzd] [baɪ]['mɑːfiə]

Vella	lived	just	long	enough	to	utter	a	few	remarks	that	were	misused	by	Mafia
维拉	居住地	只是	长的	足够的	到	说出	一个	很少	评论	那	是	滥用	经过	黑手党

['influənsiz] [tuː; tə][send][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['twenti] - [tuː] [jɪrz] .

influences	to	send	an	innocent	man	to	prison	for	twenty	-	two	years	.
影响	到	发送	一个	清白的	男人	到	监狱	为了	二十	-	二	年	.

维拉只活到说出几句话，就被黑手党利用，导致一个无辜的人被判入狱二十二年。

['ʌnə] [ˌdiː 'aɪ]['puːmə] , [ə; eɪ] ['neɪbər] ,

Anna	Di	Puma	,	a	neighbor	,
安娜	迪	彪马	,	一个	邻居	,

邻居安娜·迪·普玛

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['æli]

returning	to	her	house	at	that	hour	had	just	passed	through	a	dark	alley
返回	到	她	房子	在	那	小时	有	只是	通过了	通过	一个	黑暗的	胡同

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [tuː] [men] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

and	noticed	two	men	lurking	in	the	shadow	.
和	注意到	二	男人	潜伏	在	这	阴影	.

当时她正返回家中，途中经过一条黑暗的小巷，发现有两个男人在阴影中徘徊。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [kloʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['feɪsɪz] , ['rekəgnaiziŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [æz; əz]

She	passed	close	and	looked	into	their	faces	,	recognizing	one	of	the	men	as
她	通过了	关闭	和	看起来	进入	他们的	面孔	,	识别	一	的	这	男人	作为

[dʒɪ'sɛpi] [mə'reloʊ] ,

Giuseppe	Morello	,
朱塞佩	莫雷洛	,

她走近他们，看着他们的脸，认出其中一个男人是朱塞佩·莫雷洛。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['veri] [wel] .

whom	she	knew	very	well	.
谁	她	知道	非常	出色地	.

她非常了解他。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [dɔːr] ,

A	couple	of	minutes	later	,	even	before	she	had	reached	her	door	,
一个	夫妻	的	分钟	之后	,	甚至	前	她	有	达到	她	门	,

几分钟后，甚至在她走到家门口之前，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .

she	heard	a	shot	and	ran	back	into	the	alley	.
她	听到	一个	射击	和	跑	后退	进入	这	胡同	.

她听到一声枪响，便跑回了巷子里。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['vɛlə] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [mə'reloʊ][ænd; ənd]

There	she	found	Vella	lying	in	the	exact	spot	where	she	had	seen	Morello	and
那里	她	成立	维拉	说谎	在	这	精确的	点	在哪里	她	有	已见	莫雷洛	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'pærəntli] ['haɪdɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['priːviəsli] .

his	companion	apparently	hiding	but	a	few	minutes	previously	.
他的	伴侣	显然	隐藏	但	一个	很少	分钟	之前	.

她发现维拉躺在她几分钟前看到莫雷洛和他的同伴藏身的同一个地方。

['ʌnə] [ˌdiː 'aɪ]['puːmə][toʊld][ðə; ði] ['nebəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

Anna	Di	Puma	told	the	neighbors	what	she	had	seen	.
安娜	迪	彪马	讲述	这	邻居	什么	她	有	已见	.

安娜·迪·普玛把她看到的事情告诉了邻居们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kɔːʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [-]

She	was	also	incautious	enough	to	say	that	she	was	going	to	[	245	]
她	曾是	还	不谨慎	足够的	到	说	那	她	曾是	去	到	[	-	]

她还很不谨慎地表示她要去[245]

[kɔːrt] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] .

court	to	tell	on	the	witness	stand	just	what	she	had	observed	.
法庭	到	告诉	在	这	证人	站立	只是	什么	她	有	观察到	.

法庭要求她在证人席上陈述她观察到的情况。

['ʌnə] [ˌdiː 'aɪ]['puːmə][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Anna	Di	Puma	was	shot	in	the	back	and	killed	two	days	later	while	she	was
安娜	迪	彪马	曾是	射击	在	这	后退	和	被杀	二	天	之后	尽管	她	曾是

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [step] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [stɔːr] .

sitting	on	the	door	-	step	of	a	neighbor's	store	.
坐着	在	这	门	-	步	的	一个	邻居	店铺	.

两天后，安娜·迪·普玛坐在邻居商店的门口台阶上时，背部中枪身亡。

[mə'reloʊ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdiː 'aɪ]['puːmə] ['wʊmən]

Morello	was	arrested	and	charged	with	the	murder	of	the	Di	Puma	woman
莫雷洛	曾是	被捕	和	带电	和	这	谋杀	的	这	迪	彪马	女士

.

:

.

莫雷洛因涉嫌谋杀迪普马女子而被捕并被起诉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][held][ɪn] ['prɪzn] [tuː; tə][ə'weɪt]['traɪəl] ,

He	was	held	in	prison	to	await	trial	,
他	曾是	握住	在	监狱	到	等待	审判	,

他被关押在监狱等待审判。

[bʌt; bət]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːfiə][wɜːr; wər][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][mə'reloʊ][wʌz; wəz]

but	powerful	influences	of	the	Mafia	were	set	to	work	and	Morello	was
但	强大的	影响	的	这	黑手党	是	放	到	工作	和	莫雷洛	曾是

[dis'tʃaːdʒd] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .

discharged	for	lack	of	evidence	.
出院	为了	缺少	的	证据	.

但是，黑手党的强大影响力介入，莫雷洛因证据不足而被释放。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['vɛlə] [wʌz; wəz] [ded] .

The	only	witness	to	the	murder	of	Vella	was	dead	.
这	仅有的	证人	到	这	谋杀	的	维拉	曾是	死的	.

维拉被谋杀案的唯一目击证人已经死亡。

[tuː] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] ['testifaid] [ðæt] [mə'reloʊ][wʌz; wəz][ɪn][pə'lɜːməu][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Two	lawyers	of	his	band	testified	that	Morello	was	in	Palermo	with	them
二	律师	的	他的	乐队	作证	那	莫雷洛	曾是	在	巴勒莫	和	他们

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][ˌdiː 'aɪ]['puːmə] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['mɜːdəd] .

and	not	in	Corleone	on	the	night	the	Di	Puma	woman	was	murdered	.
和	不是	在	科里昂	在	这	夜晚	这	迪	彪马	女士	曾是	被谋杀	.

他的乐队的两名律师作证说，迪普马女子被谋杀当晚，莫雷洛和他们一起在巴勒莫，而不是在科莱昂。

[mɪ'ʃɛl] [gɑː'riːnoʊ][zɑːŋ'gɑːrə] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ə'pɑːrtmənt][tuː; tə][mə'reloʊ] ,

Michele	Guarino	Zangara	,	living	in	the	next	apartment	to	Morello	,
米歇尔	瓜里诺	赞加拉	,	活的	在	这	下一个	公寓	到	莫雷洛	,

米歇尔·瓜里诺·赞加拉，住在莫雷洛隔壁的公寓里，

[huː] ['noʊtɪst] [wen] [ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [ə'raɪvd] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði]

who	noticed	when	the	"	Black	-	Hander	"	arrived	home	and	overheard	the
WHO	注意到	什么时候	这	"	黑色的	-	搬运工	"	到达的	家	和	无意中听到	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [bɪ'twiːn] [mə'reloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

conversation	that	followed	between	Morello	and	his	mother	,
对话	那	随后	之间	莫雷洛	和	他的	母亲	,

谁注意到"黑手党"回到家后，无意中听到了莫雷洛和他母亲的对话?

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['məːdəd] .

was	also	murdered	.
曾是	还	被谋杀	.

他也遭到了谋杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌn] [naɪt] [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .

He	was	thrown	off	a	bridge	one	night	while	on	his	way	home	.
他	曾是	抛掷	离开	一个	桥	一	夜晚	尽管	在	他的	方式	家	.

一天晚上，他在回家途中被人从桥上扔了下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ded] .

He	was	found	the	next	morning	under	the	bridge	dead	.
他	曾是	成立	这	下一个	早晨	在下面	这	桥	死的	.

第二天早上，人们发现他死在桥下。

[ðɪs] [mæn][zɑːŋ'gɑːrə][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['mænz] [haʊs] ,

This	man	Zangara	had	gone	to	the	accused	man's	house	,
这	男人	赞加拉	有	已消失	到	这	被告	男人的	房子	,

这个人赞加拉去了被告的家，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvən] [gɑːrdz] [wʌz; wəz] ['məːdəd] ,

three	or	four	days	after	the	Chief	of	the	Sylvan	Guards	was	murdered	,
三	或者	四	天	后	这	首席	的	这	西尔万	卫兵	曾是	被谋杀	,

在森林卫队队长被谋杀三四天后，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'restɪd] [-]
and told the family of the man unjustly arrested [246]
和 讲述 这 家庭 的 这 男人 不公正的 被捕 [-]

并告知了被冤枉逮捕的男子的家人[246]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] [hiː; hi] ([gɑː'riːnoʊ]) [hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd]['mɪsɪz] . [mə'reloʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
for the crime that he (Guarino) had overheard Mrs . Morello say to her
为了 这 犯罪 那 他 (瓜里诺) 有 无意中听到 太太 . 莫雷洛 说 到 她
[sʌn] :
son :
儿子 :

因为他（瓜里诺）无意中听到莫雷洛太太对她儿子说的话，犯下了以下罪行：

" ['pɛpi] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
" Peppe , what have you done ?
" 佩佩 , 什么 有 你 完毕 ?

佩佩，你都做了些什么?

[naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [mə'reloʊ] [sed] ,
Now they will come and arrest you , " and in response to this Morello said ,
现在 他们 将要 来 和 逮捕 你 , " 和 在 回复 到 这 莫雷洛 说 ,

现在他们会来逮捕你，"莫雷洛对此回应道：

" [ʃʌt] [ʌp] , ['mʌðər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [sent] .
" Shut up , mother , they have gone on the wrong scent .
" 关闭 向上 , 母亲 , 他们 有 已消失 在 这 错误的 香味 .

“闭嘴，妈妈，他们找错方向了。”

" [zɑːŋ'gɑːrə] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] ,
" Zangara , being a man with a large family ,
" 赞加拉 , 存在 一个 男人 和 一个 大的 家庭 ,

“赞加拉，作为一个拥有众多家庭成员的男人，

[fɪrd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [mə'reloʊ] [wʊd] ['mɜːrdər]
feared to tell what he knew because he felt sure that Morello would murder
害怕 到 告诉 什么 他 知道 因为 他 毛毡 当然 那 莫雷洛 会 谋杀
[hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði][ˌdiː 'aɪ]['puːmə] ['wʊmən] .
him just as he had slain the Di Puma woman .
他 只是 作为 他 有 被杀 这 迪 彪马 女士 .

他不敢说出自己所知道的一切，因为他确信莫雷洛会像杀害迪普玛女人一样杀害他。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [mæn] , [frænˈtʃɛskoʊ] - , [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd]
However , when the accused man , Francesco Ortonello , was convicted and
然而 , 什么时候 这 被告 男人 , 弗朗切斯科 - , 曾是 已定罪 和
['sentənst] [tuː; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] ,
sentenced to life imprisonment ,
判刑 到 生活 监禁 ,

然而，当被告弗朗切斯科·奥托内洛被判有罪并被判处终身监禁时，

[zɑːŋ'gɑːrə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Zangara came to the front ,
赞加拉 来了 到 这 正面 ,

赞加拉人来到了前线，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [sent] [ə'weɪ]
declaring that his conscience troubled him to see an innocent man sent away
声明 那 他的 良心 麻烦 他 到 看 一个 清白的 男人 发送 离开
[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['vɛlə] .
for the murder of Vella .
为了 这 谋杀 的 维拉 .

他表示，看到一个无辜的人因谋杀维拉而被送上法庭，他的良心受到了谴责。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk]

He	went	to	the	authorities	and	told	them	that	he	was	willing	to	risk
他	去	到	这	当局	和	讲述	他们	那	他	曾是	愿意的	到	风险

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [fɔːr; fər] - .

his	life	and	tell	the	truth	for	Ortonello	.
他的	生活	和	告诉	这	真相	为了	-	.

他向当局表示，他愿意冒着生命危险为奥托内洛说出真相。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [toʊld][zɑːŋˈgɑːrə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [hæd; həd][hiː; hi][toʊld][ˌaɪ ˈtiː]

The	authorities	told	Zangara	that	it	would	have	been	better	had	he	told	it
这	当局	讲述	赞加拉	那	它	会	有	到过	更好的	有	他	讲述	它

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪəl] .

during	the	trial	.
期间	这	审判	.

当局告诉赞加拉，如果他在审判期间说出真相会更好。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Now	it	was	too	late	.
现在	它	曾是	也	晚的	.

现在一切都太迟了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][zɑːŋˈgɑːrə] [tʊk] [pleɪs] .

A	few	days	after	this	the	murder	of	Zangara	took	place	.
一个	很少	天	后	这	这	谋杀	的	赞加拉	采取	地方	.

几天后，赞加拉被谋杀。

[məˈreloʊ][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Morello	was	on	his	way	to	America	at	this	time	,
莫雷洛	曾是	在	他的	方式	到	美国	在	这	时间	,

当时莫雷洛正在前往美国的途中。

[bʌt; bət][ðə; ði] " [blæk] - [ˈhændər] " [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈpaʊərf(ə)l] [frendz] [stɪl] [ˈwɑːtʃfl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	the	"	Black	-	Hander	"	had	many	powerful	friends	still	watchful	for	his
但	这	"	黑色的	-	搬运工	"	有	许多	强大的	朋友们	仍然	警惕	为了	他的

[ˈɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

但是，“黑手党”还有许多权势显赫的朋友，他们仍在为他的利益密切关注着他。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈtendid] [tuː; tə][zɑːŋˈgɑːrə] . [-]

and	some	of	these	attended	to	Zangara	.	[	247	]
和	一些	的	这些	参加	到	赞加拉	.	[	-	]

其中一些人照顾了赞加拉。[247]

[piːˈɛtroʊ][mɪˈloʊn] , [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [huː] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [klɪr] - ,

Pietro	Milone	,	a	police	officer	who	tried	hard	to	clear	Ortonello	,
皮耶特罗	米洛内	,	一个	警察	官	WHO	尝试	难的	到	清除	-	,

皮耶特罗·米洛内，一名曾努力为奥托内洛洗清罪名的警官

[wʌz; wəz] [ˈməːdəd] [wʌn] [naɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .

was	murdered	one	night	on	his	way	home	.
曾是	被谋杀	一	夜晚	在	他的	方式	家	.

一天晚上，他在回家途中被谋杀。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [sluː] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈpʌnɪʃt] .

The	one	who	slew	the	officer	was	never	punished	.
这	一	WHO	一万	这	官	曾是	绝不	受到惩罚	.

杀害军官的凶手从未受到惩罚。

- [mɪ'loʊn] [lɪvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [mə'reloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Biaggia	**Milone**	**lived**	**across**	**the**	**way**	**from**	**the**	**spot**	**where**	**Morello**	**and**	**his**
-	米洛内	居住地	穿过	这	方式	从	这	点	在哪里	莫雷洛	和	他的

[kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [siːn] ['haɪdɪŋ] ,

companion	**were**	**seen**	**hiding**	**,**
伴侣	是	已见	隐藏	,

比亚贾·米洛内就住在莫雷洛和他的同伴被发现藏身的地方对面。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] ['sʌbsɪkwəntli] [əd'mɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [mə'reloʊ][dɪd]

and	**this**	**woman**	**subsequently**	**admitted**	**she**	**saw**	**the**	**shooting**	**and**	**that**	**Morello**	**did**
和	这	女士	随后	承认	她	锯	这	射击	和	那	莫雷洛	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

随后，这名女子承认她目睹了枪击事件，并承认是莫雷洛所为。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][doʊ'meɪniːkoʊ][mɪ'loʊn] ,

This	**woman**	**is**	**now**	**in**	**New**	**York**	**,**	**and**	**is**	**the**	**cousin**	**of**	**Domenico**	**Milone**	**,**
这	女士	是	现在	在	新的	约克	,	和	是	这	表哥	的	多梅尼科	米洛内	,

这位女士现在在纽约，她是多梅尼科·米洛内的表妹。

[huː] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [æt; ət][noʊ] . - [iːst] ['naɪnti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] ,

who	**conducted**	**the**	**grocery**	**store**	**at**	**No**	**.**	**235**	**East**	**Ninety**	**-**	**seventh**	**Street**	**,**
WHO	实施	这	杂货店	店铺	在	不	.	-	东方	九十	-	第七	街道	,

谁经营着位于东九十七街235号的杂货店?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [dis'tribjuːtiŋ] [plænt][fɔːr; fər][ðə; ði]['luːpoʊ] - [mə'reloʊ]

which	**was**	**the**	**headquarters**	**and**	**distributing**	**plant**	**for**	**the**	**Lupo**	**-**	**Morello**
哪个	曾是	这	总部	和	分发	植物	为了	这	卢波	-	莫雷洛

['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .

counterfeit	**money**	**.**
伪造	钱	.

这里是卢波-莫雷洛伪钞集团的总部和分销中心。

[ðə; ði] [mɪ'loʊn] ['wʊmən] [hæz; həz]['iːv(ə)n] ['steɪtɪd] ['pʌblɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['testɪfaɪ][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

The	**Milone**	**woman**	**has**	**even**	**stated**	**publicly**	**that**	**she**	**would**	**not**	**testify**	**to**	**what**	**she**
这	米洛内	女士	有	甚至	声明	公开	那	她	会	不是	作证	到	什么	她

[noʊz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] - [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld][mæn][aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn]

knows	**in**	**behalf**	**of**	**Ortonello**	**in**	**an**	**effort**	**to**	**get**	**the**	**old**	**man**	**out**	**of**	**prison**
知道	在	代表	的	-	在	一个	努力	到	得到	这	老的	男人	出去	的	监狱

[wer] ,

where	**,**
在哪里	,

米洛内女士甚至公开表示，她不会为了帮助奥托内洛出狱而作证，说出她所知道的事情。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [ʃiː; ʃi] [noʊz] [hiː; hi][ɪz][ˌʌn'dʒʌstli] [kept] !

she	**says**	**,**	**she**	**knows**	**he**	**is**	**unjustly**	**kept**	**!**
她	说道	,	她	知道	他	是	不公正的	保留	!

她说，她知道他被不公正地囚禁了!

- ['fɑːðər] , [huː] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [sʌn] [friːd] , [wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]

Ortonello's	**father**	**,**	**who**	**tried**	**to**	**have**	**his**	**son**	**freed**	**,**	**was**	**threatened**	**with**
-	父亲	,	WHO	尝试	到	有	他的	儿子	自由	,	曾是	威胁	和

[deθ] ['sevrəl] [taɪmz] ,

death	**several**	**times**	**,**
死亡	一些	时代	,

奥托内洛的父亲曾试图营救儿子，并多次受到死亡威胁。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]

and	several	shots	were	actually	fired	at	him	while	the	old	man	sat	in	his
和	一些	镜头	是	实际上	被解雇	在	他	尽管	这	老的	男人	卫星	在	他的

[oʊn] ['dɔːrweɪ] .

own	doorway	.
自己的	门口	.

当老人坐在自家门口时，竟然有人朝他开了好几枪。

[ðə; ði] ['mɑːrksmənʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['bulits] .

The	marksmanship	was	not	good	and	the	old	man	escaped	the	bullets	.
这	枪法	曾是	不是	好的	和	这	老的	男人	逃脱	这	子弹	.

枪法不好，老人躲过了子弹。

[waɪl] [mə'reloʊ][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['məːdərɪŋ] [ðə; ði][ˌdiː 'aɪ]['puːmə] ['wʊmən] [hiː; hi]

While	Morello	was	in	prison	charged	with	murdering	the	Di	Puma	woman	he
尽管	莫雷洛	曾是	在	监狱	带电	和	谋杀	这	迪	彪马	女士	他

[met] - [-]

met	Ortonello	[	248	]
遇见	-	[	-	]

莫雷洛因被控谋杀迪普马女子而入狱，期间他遇到了奥尔托内洛[248]

[ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .

in	the	prison	.
在	这	监狱	.

在监狱里。

[mə'reloʊ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['məːdəd] ['vɛlə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

Morello	admitted	to	Ortonello	that	he	had	murdered	Vella	,	the	chief	of	the
莫雷洛	承认	到	-	那	他	有	被谋杀	维拉	,	这	首席	的	这

['sɪlvən] [gɑːrdz] ,

Sylvan	Guards	,
西尔万	卫兵	,

莫雷洛向奥尔托内洛承认，是他谋杀了森林卫队队长维拉。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kraɪm] - [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .

for	which	crime	Ortonello	was	there	in	the	prison	awaiting	trial	.
为了	哪个	犯罪	-	曾是	那里	在	这	监狱	等待中	审判	.

奥托内洛因何罪被关押在监狱等待审判?

[mə'reloʊ]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] - [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]

Morello	also	informed	Ortonello	that	if	he	and	all	his	family	did	not	care	to
莫雷洛	还	知情的	-	那	如果	他	和	全部	他的	家庭	做过	不是	关心	到

[dʒɔɪn] ['vɛlə] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l]

join	Vella	in	the	world	to	come	that	the	whole	family	had	better	be	careful
加入	维拉	在	这	世界	到	来	那	这	所有的	家庭	有	更好的	是	小心

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ænd; ənd] [wʌt] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðeɪ] [meɪd] ,

of	what	they	said	and	what	charges	they	made	,
的	什么	他们	说	和	什么	收费	他们	制成	,

莫雷洛还告诉奥托内洛，如果他和他的家人不想在来世与维拉团聚，那么全家人最好谨言慎行，谨言慎行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['evɪdəns] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ([mə'rɛloʊz]) [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm]

and	that	any	evidence	tending	to	show	his	(	Morello's	)	complicity	in	the	crime
和	那	任何	证据	倾向于	到	展示	他的	(	莫雷洛的	)	共谋	在	这	犯罪

[mʌst; məst][biː; bi] [sə'prest] .

must	be	suppressed	.
必须	是	被抑制	.

任何可能表明莫雷洛参与犯罪的证据都必须予以压制。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [vjuː] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [fækts][ɪn]['prɑːpər] [pər'spektɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

In	order	that	the	reader	may	view	the	foregoing	facts	in	proper	perspective	it	will
在	命令	那	这	读者	可能	看法	这	前文	事实	在	恰当的	看法	它	将要

[biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn]

be	necessary	for	me	to	relate	a	little	of	the	politics	and	the	relation
是	必要的	为了	我	到	涉及	一个	小的	的	这	政治	和	这	关系

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['mɑːfiə][tuː; tə][ðə; ði] ['məːdəz] .

of	the	so	-	called	Mafia	to	the	murders	.
的	这	所以	-	称为	黑手党	到	这	谋杀案	.

为了让读者能够正确看待上述事实，我有必要简要介绍一下政治以及所谓的黑手党与谋杀案的关系。

['vɛlə] , [ðə; ði] ['məːdəd] [tʃiːf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [mæn] .

Vella	,	the	murdered	chief	,	was	a	very	active	and	knowing	man	.
维拉	,	这	被谋杀	首席	,	曾是	一个	非常	积极的	和	会心	男人	.

被谋杀的酋长维拉是一位非常活跃且见多识广的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][bænd][ʌv; əv]

He	had	dug	up	a	great	amount	of	evidence	against	the	criminal	band	of
他	有	挖	向上	一个	伟大的	数量	的	证据	反对	这	刑事	乐队	的

[wɪtʃ] [mə'reloʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] ,

which	Morello	was	a	member	,
哪个	莫雷洛	曾是	一个	成员	,

他搜集到了大量针对莫雷洛所属犯罪团伙的证据。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [jʌŋ]

and	which	was	under	the	leadership	of	a	very	wealthy	and	powerful	young
和	哪个	曾是	在下面	这	领导	的	一个	非常	富裕	和	强大的	年轻的

[mæn] [neɪmd] [pɑːoʊ'liːnoʊ] - .

man	named	Paolino	Streva	.
男人	命名	保利诺	-	.

而这一切都由一位名叫保利诺·斯特雷瓦的非常富有且有权势的年轻人领导。

['vɛlə] [hæd; həd] [swɔːrn] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ðɪs] [bænd] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ænd; ənd]

Vella	had	sworn	in	public	that	he	would	put	this	band	out	of	business	in	and
维拉	有	宣誓	在	民众	那	他	会	放	这	乐队	出去	的	商业	在	和

[ə'raʊnd] ['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] .

around	Corleone	.
大约	科里昂	.

维拉曾公开发誓，他要让这个团伙在科里昂及其周边地区彻底销声匿迹。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pleɪs] [mə'reloʊ] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] ,

He	also	had	decided	to	place	Morello	under	surveillance	,
他	还	有	决定	到	地方	莫雷洛	在下面	监视	,

他还决定对莫雷洛进行监视。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [mə'reloʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

which	means	that	Morello	would	have	to	be	home	every	night	at	a	certain
哪个	方法	那	莫雷洛	会	有	到	是	家	每一个	夜晚	在	一个	肯定

[taɪm] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt] [-]

time	and	subject	[	249	]
时间	和	主题	[	-	]

这意味着莫雷洛必须每晚在某个时间回家，并且接受[249]

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [huː] [wʊd] [siː] ['weðər]

to	be	called	at	any	hour	of	the	night	by	the	police	who	would	see	whether
到	是	称为	在	任何	小时	的	这	夜晚	经过	这	警察	WHO	会	看	无论

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [hɪm'self] .

he	was	behaving	himself	.
他	曾是	行为	他自己	.

警察会在夜间任何时间打电话给他，查看他是否行为得体。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	**,**
还	,

还，

[mə'reloʊ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt]

Morello	**would**	**be**	**compelled**	**to**	**make**	**reports**	**of**	**his**	**whereabouts**	**and**	**conduct**
莫雷洛	会	是	被迫	到	制作	报告	的	他的	下落	和	执行

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][tuː; tə] ['vɛlə] [wen'evər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**what**	**work**	**he**	**was**	**at**	**to**	**Vella**	**whenever**	**the**	**chief**	**should**	**require**	**it**	**.**
和	什么	工作	他	曾是	在	到	维拉	每当	这	首席	应该	要求	它	.

莫雷洛必须随时向维拉汇报自己的行踪、行为以及正在从事的工作，只要酋长要求他汇报。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][stænd] ['vɛlə] [hæd; həd]['teɪkən][mə'reloʊ] [swɔːr] ['pʌblɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

In	**return**	**for**	**the**	**stand**	**Vella**	**had**	**taken**	**Morello**	**swore**	**publicly**	**that**	**he**	**would**
在	返回	为了	这	站立	维拉	有	已采取	莫雷洛	发誓	公开	那	他	会

[biː; bi] [ə'vendʒd] [ɑːn] ['vɛlə] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] .

be	**avenged**	**on**	**Vella**	**for**	**this**	**punishment**	**.**
是	复仇	在	维拉	为了	这	惩罚	.

为了回报维拉所采取的立场，莫雷洛公开发誓要为他所受到的惩罚向维拉复仇。

['vɛlə] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðæt] [mə'reloʊ]

Vella	**also**	**knew**	**of**	**the**	**extensive**	**criminal**	**operations**	**of**	**Streva**	**and**	**that**	**Morello**
维拉	还	知道	的	这	广泛的	刑事	运营	的	-	和	那	莫雷洛

[wʌz; wəz] - ['trʌstɪd] [luː'tenənt] .

was	**Streva's**	**trusted**	**lieutenant**	**.**
曾是	-	可信	中尉	.

维拉还知道斯特雷瓦的大规模犯罪活动，并且知道莫雷洛是斯特雷瓦信任的副手。

['vɛlə] [nuː] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər]

Vella	**knew**	**that**	**Streva**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**influence**	**with**	**judges**	**and**	**other**
维拉	知道	那	-	有	一个	伟大的	交易	的	影响	和	法官	和	其他

['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['boʊstɪd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['senətəz] [ɪn] [roʊm] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ]

public	**officials**	**and**	**even**	**boasted**	**that**	**certain**	**senators**	**in**	**Rome**	**would**	**do**	**his**	**bidding**
民众	官员	和	甚至	吹嘘	那	肯定	参议员	在	罗马	会	做	他的	投标

.

:
.

维拉知道斯特雷瓦对法官和其他公职人员有很大的影响力，甚至吹嘘说罗马的一些元老会听从他的吩咐。

[θruː] [ðɪs] ['ɪnfluəns] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θiːvz] ,

Through	**this**	**influence**	**Streva**	**managed**	**to**	**get**	**out**	**of**	**prison**	**a**	**number**	**of**	**thieves**	**,**
通过	这	影响	-	管理	到	得到	出去	的	监狱	一个	数字	的	窃贼	,

凭借这种影响力，斯特雷瓦成功地将一些窃贼从监狱里救了出来。

['mɜːdəəz] [ænd; ənd] ['blækˌgɑrdz] [huː] [ɪn][tɜːrn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['eni] [ɪk'striːmz] [fɔːr; fər] - .

murderers	**and**	**blackguards**	**who**	**in**	**turn**	**would**	**go**	**to**	**any**	**extremes**	**for**	**Streva**	**.**
杀人犯	和	黑帮	WHO	在	转动	会	去	到	任何	极端情况	为了	-	.

杀人犯和恶棍，反过来又会为了斯特雷瓦不择手段。

[baɪ] ['krʊkɪd] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [fɪr] - [ig'zəːtid][ə; eɪ] ['beɪnfl] ['ɪnfluəns] ['oʊvər]

By	**crooked**	**politics**	**and**	**sometimes**	**by**	**fear**	**Streva**	**exerted**	**a**	**baneful**	**influence**	**over**
经过	歪	政治	和	有时	经过	害怕	-	施加	一个	有害的	影响	超过

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

the	**community**	**the**	**same**	**as**	**his**	**uncle**	**had**	**done**	**before**	**him**	**,**
这	社区	这	相同的	作为	他的	叔叔	有	完毕	前	他	,

斯特雷瓦像他叔叔以前一样，通过不正当的政治手段，有时甚至通过恐吓，对社区施加了有害的影响。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [huː] [hæd; həd]['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [ðə; ði]

the	uncle	who	had	handed	down	the	wealth	and	political	power	that	the
这	叔叔	WHO	有	递交	向下	这	财富	和	政治的	力量	那	这

['jʌŋgər] [mæn] [ɪn'dʒɔɪd] .

younger	man	enjoyed	.
年轻	男人	享受	.

是叔叔把财富和政治权力传给了弟弟。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['vɛlə] .

All	these	things	were	well	known	to	Vella	.
全部	这些	事物	是	出色地	已知	到	维拉	.

这些事维拉都非常清楚。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['sɜːrkəmstæns] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪr] . [-]

A	further	circumstance	must	be	related	here	.	[	250	]
一个	更远	环境	必须	是	有关的	这里	.	[	-	]

这里还需要提及另一情况。[250]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] - ,

During	the	latter	part	of	1889	,
期间	这	后者	部分	的	-	,

1889 年下半年，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

a	large	number	of	cattle	had	been	stolen	in	the	neighborhood	of
一个	大的	数字	的	牛	有	到过	被盗	在	这	邻里	的

['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['meni] [kəm'pleɪnts] .

Corleone	and	the	country	people	were	making	many	complaints	.
科里昂	和	这	国家	人们	是	制作	许多	投诉	.

科莱昂附近有大量牛被盗，当地居民怨声载道。

['vɛlə] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ,

Vella	had	been	working	on	the	case	,
维拉	有	到过	在职的	在	这	案件	,

维拉一直在调查这个案子。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp][fækts][ænd; ənd] ['evɪdəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]

and	succeeded	in	rounding	up	facts	and	evidence	sufficient	to	strike	a
和	成功了	在	四舍五入	向上	事实	和	证据	充足的	到	罢工	一个

['telɪŋ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] - - [mə'reloʊ] [tiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːfiə] [kraʊd] .

telling	blow	at	the	Streva	-	Morello	team	and	the	rest	of	the	Mafia	crowd	.
讲述	吹	在	这	-	-	莫雷洛	团队	和	这	休息	的	这	黑手党	人群	.

并成功搜集到足够的事实和证据，对斯特雷瓦-莫雷洛团队和其余的黑手党成员予以了有力打击。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði] [gæŋ] .

The	chief	was	contemplating	a	raid	on	the	gang	.
这	首席	曾是	沉思	一个	袭击	在	这	帮派	.

局长正在考虑对该团伙进行突袭。

[ðə; ði] - [kraʊd] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [tɪpt] [ɔːf] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rest] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]

The	Streva	crowd	,	however	,	were	tipped	off	that	the	arrest	orders	were	about	to
这	-	人群	,	然而	,	是	倾斜	离开	那	这	逮捕	订单	是	关于	到

[biː; bi] [saɪnd] .

be	signed	.
是	签名	.

然而，斯特雷瓦的人群却事先得到消息，逮捕令即将签署。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

木桶之谜(The Barrel Mystery)
第9/9页

[bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tens] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Beyond	**and**	**behind**	**all**	**this**	**there**	**was**	**a**	**tense**	**political**	**situation**	**.**
超过	和	在后面	全部	这	那里	曾是	一个	紧张	政治的	情况	.

这一切背后，隐藏着紧张的政治局势。

- [tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪk'spaɪər][ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf]

Vella's	**term**	**of**	**office**	**was**	**about**	**to**	**expire**	**and**	**election**	**day**	**was**	**not**	**far**	**off**
-	学期	的	办公室	曾是	关于	到	到期	和	选举	天	曾是	不是	远的	离开

.

:

.

维拉的任期即将结束，选举日也近在眼前。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [fɪrd] ['vɛlə] ,

Streva	**and**	**his**	**crowd**	**feared**	**Vella**	**,**
-	和	他的	人群	害怕	维拉	,

斯特雷瓦和他的同伙都害怕维拉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪf]

but	**they**	**knew**	**that**	**they**	**could**	**not**	**hope**	**to**	**beat**	**the**	**chief**	**for**	**re**	**-**	**election**	**if**
但	他们	知道	那	他们	可以	不是	希望	到	打	这	首席	为了	关于	-	选举	如果

[ðeɪ] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kraʊd] .

they	**opposed**	**him**	**with**	**one**	**of**	**their**	**own**	**crowd**	**.**
他们	反对	他	和	一	的	他们的	自己的	人群	.

但他们知道，如果他们派自己人去反对酋长，就不可能在选举中击败他连任。

[ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [lʊkt] [ðə; ði] [fiːld] ['oʊvər][ænd; ənd][hɪt][ə'pɑːn][fræn'tʃɛskoʊ] - ,

The	**"**	**Black**	**-**	**Handers**	**"**	**looked**	**the**	**field**	**over**	**and**	**hit**	**upon**	**Francesco**	**Ortonello**	**,**
这	"	黑色的	-	汉德斯	"	看起来	这	场地	超过	和	打	之上	弗朗切斯科	-	,

“黑手党”环顾四周，选中了弗朗西斯科·奥托内洛。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] [laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['taunzmən]

who	**was**	**a**	**man**	**of**	**upright**	**life**	**and**	**character**	**respected**	**by**	**his**	**townsmen**
WHO	曾是	一个	男人	的	直立	生活	和	特点	受人尊敬	经过	他的	镇民

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

for	**miles**	**around**	**.**
为了	英里	大约	.

他为人正直，品格高尚，方圆数里都受到镇上居民的尊敬。

- ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪər] [ʌv; əv]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] .

Ortonello's	**father**	**had**	**been**	**mayor**	**of**	**Corleone**	**.**
-	父亲	有	到过	市长	的	科里昂	.

奥托内洛的父亲曾是科莱昂市的市长。

[æn; ən]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][best] - [noʊn] [priːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['sisili] .

An	**uncle**	**was**	**the**	**best**	**-**	**known**	**priest**	**in**	**the**	**southern**	**extremity**	**of**	**Sicily**	**.**
一个	叔叔	曾是	这	最好的	-	已知	牧师	在	这	南部	末端	的	西西里岛	.

我的叔叔是西西里岛南部最有名的神父。

- , [ðoʊ] , [hæd; həd] ['nevər] ['medld] [wɪð; wɪθ]['pɑːlətɪks] , [nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːfiə][ɔːr] ['eni]

Ortonello	**,**	**though**	**,**	**had**	**never**	**meddled**	**with**	**politics**	**,**	**nor**	**with**	**the**	**Mafia**	**or**	**any**
-	,	尽管	,	有	绝不	干预	和	政治	,	也不	和	这	黑手党	或者	任何

[-]

[251]

[-]

不过，奥尔托内洛从未涉足政治，也从未涉足黑手党或任何其他组织[251]。

['ʌðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

other	organization	.
其他	组织	.

其他组织。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə]

He	was	quite	content	to	mind	his	own	business	and	devote	himself	to
他	曾是	相当	内容	到	头脑	他的	自己的	商业	和	奉献	他自己	到

[hɪz; ɪz] ['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

他很乐意安分守己，专心照顾家庭。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [kɔːld] [ɑːn] - ,

One	day	a	committee	of	influential	men	called	on	Ortonello	,
一	天	一个	委员会	的	有影响	男人	称为	在	-	,

有一天，一个由有影响力的人士组成的委员会拜访了奥托内洛。

[ænd; ənd] ['æftər] [pər'sɪstənt] ['ɑːrgjumənt] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

and	after	persistent	argument	induced	him	to	run	for	the	office	of
和	后	执着的	争论	诱导	他	到	跑步	为了	这	办公室	的

[kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvən] [gɑːrdz] [ə'genst] ['vɛlə] .

Commander	of	the	Sylvan	Guards	against	Vella	.
指挥官	的	这	西尔万	卫兵	反对	维拉	.

经过一番激烈的争论，他最终决定与维拉竞选森林卫队司令一职。

[ðɪs] [ɪn'djʊst] ['vɛlə] [tuː; tə] [sə'spekt] - [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːfiə] [ænd; ənd]

This	induced	Vella	to	suspect	Ortonello	for	being	in	league	with	the	Mafia	and
这	诱导	维拉	到	怀疑	-	为了	存在	在	联盟	和	这	黑手党	和

[ɪn'tent] [ɑːn] ['spɔɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [dʌn] [tɔːrd] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [bænd] [ʌv; əv]

intent	on	spoiling	all	the	good	work	done	toward	wiping	out	the	plundering	band	of
意图	在	破坏	全部	这	好的	工作	完毕	朝向	擦拭	出去	这	掠夺	乐队	的

[wɪtʃ] [mə'reloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] .

which	Morello	was	a	member	.
哪个	莫雷洛	曾是	一个	成员	.

这让维拉怀疑奥托内洛与黑手党勾结，意图破坏为铲除莫雷洛所属的掠夺团伙所做的一切努力。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['lɪkər] [ɪn] [hɪm; ɪm] , ['vɛlə] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd]

Accordingly	,	with	some	liquor	in	him	,	Vella	went	to	Ortonello's	house	and
因此	,	和	一些	酒	在	他	,	维拉	去	到	-	房子	和

[hɜːld] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət] - ,

hurled	the	following	at	Ortonello	,
投掷	这	下列的	在	-	,

于是，维拉喝了些酒，去了奥托内洛的家，并向奥托内洛说了以下这些话：

[huː] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [pri'veɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] :

who	did	not	understand	the	political	conditions	that	prevailed	at	the	time	:
WHO	做过	不是	理解	这	政治的	状况	那	最终获胜	在	这	时间	:

他们不了解当时的政治形势：

" [soʊ] , - , " [sed] ['vɛlə] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðə; ði] [mæsk] .

"	So	,	Ortonello	,	"	said	Vella	in	a	rage	,	"	you	have	dropped	the	mask	.
"	所以	,	-	,	"	说	维拉	在	一个	愤怒	,	"	你	有	掉落	这	面具	.

“所以，奥托内洛，”维拉愤怒地说，“你卸下了伪装。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːfiːəz] ['pʌpits] .

I	never	thought	you	were	one	of	the	Mafia's	puppets	.
我	绝不	想法	你	是	一	的	这	黑手党的	木偶	.

我从没想过你是黑手党的傀儡。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [aɪ] [fuːld] [maɪ'self] .

I	thought	you	were	an	honest	man	,	but	evidently	I	fooled	myself	.
我	想法	你	是	一个	诚实的	男人	,	但	显然	我	被骗了	我	.

我原以为你是个诚实的人，但显然我自欺欺人了。

" [ðɪs] ['ɑːnslɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [brɔːt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	This	onslaught	in	his	own	house	brought	Ortonello	to	his	feet	.
"	这	猛攻	在	他的	自己的	房子	带来	-	到	他的	脚	.

“这场发生在自己家中的猛攻让奥托内洛站了起来。”

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [fɔːrst] ['vɛlə] [tuː; tə] [fliː] .

He	grabbed	a	gun	and	forced	Vella	to	flee	.
他	抓住	一个	枪	和	强制	维拉	到	逃跑	.

他抓起一把枪，逼迫维拉逃跑。

[naʊ] , - [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .

Now	,	Ortonello's	eyes	were	opened	.
现在	,	-	眼睛	是	打开	.

现在，奥托内洛的眼睛终于睁开了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [duːpt] ['ɪntuː] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['kændɪdəsi] [ə'genst] ['vɛlə] .

He	realized	that	he	had	been	duped	into	accepting	the	candidacy	against	Vella	.
他	已实现	那	他	有	到过	受骗	进入	接受	这	候选资格	反对	维拉	.

他意识到自己被骗接受了与维拉竞争的候选资格。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kliːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [wʌz; wəz] [-]

He	realized	that	his	clean	record	of	citizenship	was	[	252	]
他	已实现	那	他的	干净的	记录	的	国籍	曾是	[	-	]

他意识到自己清白的公民记录是[252]

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [biːt] ['vɛlə] .

to	be	used	in	order	to	beat	Vella	.
到	是	用过的	在	命令	到	打	维拉	.

用于击败维拉。

[hiː; hi] ['prɑːmptli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd]['nəutifaid][ðem; ðəm][tuː; tə]['kæns(ə)l][hɪz; ɪz]

He	promptly	went	to	the	authorities	and	notified	them	to	cancel	his
他	及时	去	到	这	当局	和	已通知	他们	到	取消	他的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

他立即前往有关部门，通知他们注销他的名字。

[ðə; ði]['mɑːfiə][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː]['pænɪk] .

The	Mafia	was	thrown	into	panic	.
这	黑手党	曾是	抛掷	进入	恐慌	.

黑手党陷入了恐慌。

[ðə; ði]['bændits] [nuː] [ðæt] ['vɛlə] [wʊd] [wɪn] [ɪf] - [dɪd][nɑːt] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

The	bandits	knew	that	Vella	would	win	if	Ortonello	did	not	oppose	him	.
这	强盗	知道	那	维拉	会	赢	如果	-	做过	不是	反对	他	.

强盗们知道，如果奥尔托内洛不反对维拉，维拉就会获胜。

[ðə; ði] ['veri] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] - ['kænslɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['vɛlə]

The	very	night	following	Ortonello's	cancelling	of	his	name	for	the	office	,	Vella
这	非常	夜晚	下列的	-	取消	的	他的	姓名	为了	这	办公室	,	维拉

[wʌz; wəz] ['məːdəd] .

was	murdered	.
曾是	被谋杀	.

就在奥尔托内洛取消竞选公职的当晚，维拉就被谋杀了。

['priːviəsli] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['vɛlə] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['meri] [æt; ət]

Previously	**on**	**the**	**evening**	**that**	**he**	**was**	**shot**	**Vella**	**had**	**been**	**making**	**merry**	**at**
之前	在	这	晚上	那	他	曾是	射击	维拉	有	到过	制作	欢乐	在

[ðə; ði][ˌkæ'feɪ] " ['stelə] [dɪtæljə] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] "

the	**café**	**"**	**Stella**	**d'Italia**	**"**	**with**	**a**	**number**	**of**	**public**	**officials**	**and**	**was**	**well**	**"**
这	咖啡店	"	斯特拉	意大利	"	和	一个	数字	的	民众	官员	和	曾是	出色地	"

['ʌndər] [ðə; ði] ['weðər] ,

under	**the**	**weather**	**,**
在下面	这	天气	,

此前，在被枪击的当晚，维拉曾与一些公职人员在“意大利之星”咖啡馆寻欢作乐，当时他身体状况“不太好”。

" [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

"	**as**	**they**	**say**	**,**	**when**	**he**	**started**	**for**	**home**	**.**
"	作为	他们	说	,	什么时候	他	开始	为了	家	.

正如他们所说，当他开始回家的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [rest] [ə'genst] [ə; eɪ][læmp] - [poʊst] .

He	**was**	**seen**	**to**	**rest**	**against**	**a**	**lamp**	**-**	**post**	**.**
他	曾是	已见	到	休息	反对	一个	灯	-	邮政	.

有人看到他靠在路灯柱上休息。

[ə; eɪ] ['neɪbər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [bʌt; bət] ['vɛlə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

A	**neighbor**	**offered**	**him**	**assistance**	**to**	**his**	**door**	**but**	**Vella**	**refused**	**.**
一个	邻居	提供	他	协助	到	他的	门	但	维拉	拒绝	.

一位邻居上门提出帮助他，但维拉拒绝了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .

As	**soon**	**as**	**the**	**shooting**	**took**	**place**	**there**	**was**	**a**	**commotion**	**.**
作为	很快	作为	这	射击	采取	地方	那里	曾是	一个	骚动	.

枪击事件发生后，现场一片混乱。

- [waɪf] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [feɪt] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Vella's	**wife**	**,**	**feeling**	**that**	**some**	**such**	**fate**	**would**	**befall**	**her**	**husband**	**,**
-	妻子	,	感觉	那	一些	这样的	命运	会	降临	她	丈夫	,

维拉的妻子预感到丈夫会遭遇这样的命运，

[rʌʃt] [aʊt] ['terər] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [fel] ['prɑːstreɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tʃiːf] .

rushed	**out**	**terror**	**-**	**stricken**	**and**	**fell**	**prostrate**	**across**	**the**	**dying**	**chief**	**.**
匆忙	出去	恐怖	-	受打击的	和	跌倒	前列腺	穿过	这	垂死	首席	.

他惊恐万分地冲了出去，俯身趴在奄奄一息的首领身上。

[ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

The	**carabineers**	**arrived**	**and**	**with**	**them**	**a**	**crowd**	**of**	**people**	**.**
这	登山扣	到达的	和	和	他们	一个	人群	的	人们	.

登山队员们到了，他们还带了一大群人。

['vɛlə] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ]

Vella	**was**	**taken**	**in**	**a**	**dying**	**condition**	**to**	**his**	**house**	**,**	**which**	**became**	**jammed**	**with**
维拉	曾是	已采取	在	一个	垂死	状况	到	他的	房子	,	哪个	成为	卡住	和

[ɪk'saɪtɪd] ['nebəz] .

excited	**neighbors**	**.**
兴奋的	邻居	.

维拉奄奄一息地被送回了家，激动的邻居们挤满了他的家。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz][mə'reloʊ] .

Among	**those**	**present**	**was**	**Morello**	**.**
之中	那些	展示	曾是	莫雷洛	.

莫雷洛也在场。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvɝz] [edʒ] [ænd; ənd]

He	had	hidden	his	gun	in	a	pile	of	rubbish	at	the	river's	edge	and
他	有	隐	他的	枪	在	一个	桩	的	垃圾	在	这	河流的	边缘	和

['hɜːrid] [-]

hurried	[	253	]
慌忙	[	-	]

他把枪藏在河边的一堆垃圾里，然后匆匆离开[253]

['ɪntuː] - [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [di'veləpmənts] .

into	Vella's	house	to	look	for	developments	.
进入	-	房子	到	看	为了	发展	.

进入维拉家查看情况。

[ðə; ði]['haɪdɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][baɪ][mə'reloʊ][wʌz; wəz]['testifaid][tuː; tə][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] -

The	hiding	of	the	gun	by	Morello	was	testified	to	at	the	trial	of	Ortonello
这	隐藏	的	这	枪	经过	莫雷洛	曾是	作证	到	在	这	审判	的	-

[baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [æn'toʊnioʊ][kə'roʊniə] ,

by	a	man	named	Antonio	Caronia	,
经过	一个	男人	命名	安东尼奥	卡罗尼亚	,

在奥尔托内洛的审判中，一名叫安东尼奥·卡罗尼亚的男子作证说，莫雷洛藏匿了枪支。

[huː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['məːdəd] .

who	,	by	the	way	,	was	not	murdered	.
WHO	,	经过	这	方式	,	曾是	不是	被谋杀	.

顺便说一句，他并没有被谋杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [hɪm'self] ,

He	was	a	good	shot	himself	,
他	曾是	一个	好的	射击	他自己	,

他自己枪法也不错。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

and	had	the	reputation	of	being	able	to	mix	it	up	with	any	of	the
和	有	这	名声	的	存在	有能力的	到	混合	它	向上	和	任何	的	这

[mə'reloʊ] [kraʊd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

Morello	crowd	without	much	fear	of	the	results	.
莫雷洛	人群	没有	很多	害怕	的	这	结果	.

他素来以敢于与莫雷洛家族的任何成员交锋而无惧后果而闻名。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hæd; həd]

The	commander	of	the	carabineers	was	a	dear	friend	of	Vella's	and	had
这	指挥官	的	这	登山扣	曾是	一个	亲爱的	朋友	的	-	和	有

[bɪn] ['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

been	dining	with	the	chief	but	a	few	minutes	before	the	shooting	.
到过	用餐	和	这	首席	但	一个	很少	分钟	前	这	射击	.

骑兵指挥官是维拉的挚友，就在枪击事件发生前几分钟，他还和维拉一起用餐。

[ðə; ði] [kə'mændər] [æskt] ['vɛlə] [huː] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['mʌtəd] :

The	commander	asked	Vella	who	shot	him	and	the	chief	muttered	:
这	指挥官	问	维拉	WHO	射击	他	和	这	首席	低声说道	:

指挥官问维拉是谁开枪打死了他，酋长低声嘟囔道：

" [kaʊz] , [kaʊz] , — [ðə; ði]['mɑːfiə] .

"	Cows	,	cows	,	—	the	Mafia	.
"	牛	,	牛	,	—	这	黑手党	.

“牛，牛，——黑手党。”

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:lsoʊ] [ri'saitid] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]

"	The	chief	also	recited	a	long	list	of	names	of	the	men	he	had	been
"	这	首席	还	背诵	一个	长的	列表	的	姓名	的	这	男人	他	有	到过

['kæmpɪŋ] ['æftər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [rɪd] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:fiə] [bænd] .

camping	after	in	his	efforts	to	rid	the	community	of	the	Mafia	band	.
野营	后	在	他的	努力	到	摆脱	这	社区	的	这	黑手党	乐队	.

“酋长还列举了一长串他为了清除社区中的黑手党团伙而一直追捕的人的名字。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tʃi:f] ,

At	this	the	commander	of	the	carabineers	interrupted	the	dying	chief	,
在	这	这	指挥官	的	这	登山扣	中断	这	垂死	首席	,

这时，骑兵指挥官打断了奄奄一息的首领的话。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['neɪmɪŋ] [tu:] ['meni] [men] ,

and	told	him	he	was	naming	too	many	men	,
和	讲述	他	他	曾是	命名	也	许多	男人	,

并告诉他，他列举的人太多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] .

and	that	so	many	could	not	have	done	the	shooting	.
和	那	所以	许多	可以	不是	有	完毕	这	射击	.

而且那么多人都不可能是枪手。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [kə'mændər] [toʊld] [ðə; ði] [tʃi:f] , [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] ['sʌfər] [fɔ:r; fər]

The	result	,	the	commander	told	the	chief	,	would	be	that	no	one	would	suffer	for
这	结果	,	这	指挥官	讲述	这	首席	,	会	是	那	不	一	会	遭受	为了

[ðə; ði] [ə'fens] .

the	offense	.
这	罪行	.

指挥官告诉总司令，这样做的结果是，没有人会因为这次犯罪行为而受到惩罚。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ðen] [æskt] ['vɛlə] ['weðər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['eni] ['kwɔrəlz] ['ri:s(ə)ntli] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	commander	then	asked	Vella	whether	he	had	any	quarrels	recently	and	the
这	指挥官	然后	问	维拉	无论	他	有	任何	争吵	最近	和	这

[tʃi:f] ['ænsər] :

chief	answered	:
首席	回答	:

指挥官随后问维拉最近是否与人发生过争执，维拉回答说：

" [jes] , [aɪ] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ] - ['jestərdeɪ] .

"	Yes	,	I	quarrelled	with	Ortonello	yesterday	.
"	是的	,	我	争吵	和	-	昨天	.

“是的，我昨天和奥托内洛吵架了。”

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [dʒɑ:b] [ə'weɪ] — [teɪk] [ðə; ði] [bred] [-]

He	wanted	to	take	my	job	away	—	take	the	bread	[	254	]
他	通缉	到	拿	我的	工作	离开	—	拿	这	面包	[	-	]

他想夺走我的工作——夺走我的面包[254]

[ænd; ənd] ['bʌtər] [frʌm; frəm] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [hi:; hi] ['θretnd] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ]

and	butter	from	my	wife	and	children	—	and	he	threatened	me	with
和	黄油	从	我的	妻子	和	孩子们	—	和	他	威胁	我	和

[ə; eɪ] [gʌn] .

a	gun	.
一个	枪	.

还从我妻子和孩子那里拿黄油——他甚至用枪威胁我。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [ɪ'mi:diətli] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd]

"	The	commander	of	the	carabineers	immediately	directed	his	men	to	go	and
"	这	指挥官	的	这	登山扣	立即地	指导	他的	男人	到	去	和

[get] - [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tʃi:f] .

get	Ortonello	and	bring	him	to	the	house	of	the	dying	chief	.
得到	-	和	带来	他	到	这	房子	的	这	垂死	首席	.

“骑兵指挥官立即命令他的部下去把奥尔托内洛带到垂死酋长的家中。

[wen] [mə'reloʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] ['ɔ:rdər][hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

When	Morello	heard	this	order	he	smiled	and	departed	for	his	home	.
什么时候	莫雷洛	听到	这	命令	他	微笑	和	已离开	为了	他的	家	.

莫雷洛听到这个命令后，笑了笑，然后回家了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [zɑ:ŋ'gɑ:rə]

It	was	upon	returning	there	that	the	conversation	took	place	which	Zangara
它	曾是	之上	返回	那里	那	这	对话	采取	地方	哪个	赞加拉

[dɪ'klerd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

declared	he	had	overheard	between	the	"	Black	-	Hander	"	and	his	mother	.
声明	他	有	无意中听到	之间	这	"	黑色的	-	搬运工	"	和	他的	母亲	.

回到那里后，赞加拉声称他无意中听到了“黑手党”和他母亲之间的对话。

[wen] [ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] - [ɪn][ðer; ðər] ['kʌstədi] , ['vɛlə] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

When	the	carabineers	arrived	with	Ortonello	in	their	custody	,	Vella	was	in	his
什么时候	这	登山扣	到达的	和	-	在	他们的	保管	,	维拉	曾是	在	他的

[læst] [breθs] .

last	breaths	.
最后的	呼吸	.

当登山队员押着奥托内洛赶到时，维拉已经奄奄一息了。

[wen] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [ɪf] - [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn]

When	asked	by	the	commander	of	the	carabineers	if	Ortonello	was	the	man
什么时候	问	经过	这	指挥官	的	这	登山扣	如果	-	曾是	这	男人

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['kwɑ:rəld] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] ,

with	whom	he	had	quarrelled	on	the	previous	day	,
和	谁	他	有	争吵	在	这	以前的	天	,

当骑兵指挥官问他奥托内洛是否就是前一天和他发生争执的那个人时，

['vɛlə] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ded] .

Vella	nodded	his	head	and	fell	back	dead	.
维拉	点头	他的	头	和	跌倒	后退	死的	.

维拉点了点头，倒地身亡。

[ə'nʌðər] [ə'rest] ['fɑ:loʊd] [ðæt] [ʌv; əv] - .

Another	arrest	followed	that	of	Ortonello	.
其他	逮捕	随后	那	的	-	.

奥托内洛被捕后，又有另一人被捕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][fræn'tʃɛskoʊ][ɔ:r'lændoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kændɪdət] [ə'genst] ['vɛlə] .

It	was	that	of	Francesco	Orlando	,	who	was	also	a	candidate	against	Vella	.
它	曾是	那	的	弗朗切斯科	奥兰多	,	WHO	曾是	还	一个	候选人	反对	维拉	.

那是弗朗切斯科·奥兰多的，他也是与维拉竞争的候选人。

[ɔ:r'lændoʊ][wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

Orlando	was	tried	and	sentenced	to	a	term	of	fifteen	years	,
奥兰多	曾是	尝试	和	判刑	到	一个	学期	的	十五	年	,

奥兰多被审判并判处十五年监禁。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [aʊt] .

which	he	served	and	is	now	out	.
哪个	他	服务	和	是	现在	出去	.

他曾服役于此，现已退役。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔr'lænˌdoʊz] ['sɪmpəθiːz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [də'rektɪd] [tɔːrd]

Needless	to	say	that	Orlando's	sympathies	and	activities	are	not	directed	toward
不必要	到	说	那	奥兰多的	同情	和	活动	是	不是	指导	朝向

['eni] ['muːvmənt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][mə'loʊ] [kraʊd] .

any	movement	favorable	to	the	Morello	crowd	.
任何	移动	有利	到	这	莫雷洛	人群	.

不言而喻，奥兰多的同情心和行动并非针对任何有利于莫雷洛阵营的运动。

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] - [ʃoʊz] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːfiə] — ['meθədz] [ðæt] [ðə; ði]['luːpoʊ]

The	trial	of	Ortonello	shows	the	methods	of	the	Mafia	—	methods	that	the	Lupo
这	审判	的	-	演出	这	方法	的	这	黑手党	—	方法	那	这	卢波

- [mə'loʊ] [gæŋ] [-]

-	Morello	gang	[	255	]
-	莫雷洛	帮派	[	-	]

奥尔托内洛的审判揭示了黑手党的手段——卢波-莫雷洛团伙[255]的手段

[wʊd] [trænsˈplænt][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts]

would	transplant	to	this	country	in	the	conduct	of	the	trials	of	our	courts
会	移植	到	这	国家	在	这	执行	的	这	试验	的	我们的	法院

[ʌv; əv][ðer; ðər]['krɪmɪn(ə)l] ['breðrən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm] .

of	their	criminal	brethren	if	it	could	be	done	by	them	.
的	他们的	刑事	弟兄们	如果	它	可以	是	完毕	经过	他们	.

如果可以的话，他们愿意把这种审判方式移植到我们国家，在我们法庭上审判他们的罪犯同胞。

[mə'rɛloʊz] ['paʊərf(ə)l] [frendz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ə'tɜːrniz] [fɔːr; fər] -

Morello's	powerful	friends	brought	it	about	so	that	the	two	attorneys	for	Ortonello
莫雷洛的	强大的	朋友们	带来	它	关于	所以	那	这	二	律师	为了	-

[dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['traɪəl][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

deserted	him	at	the	moment	the	case	was	to	go	to	trial	so	that	the
荒凉的	他	在	这	片刻	这	案件	曾是	到	去	到	审判	所以	那	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] - [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər] [huː] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

unfortunate	Ortonello	was	forced	to	take	a	young	lawyer	who	knew	little	of	the
不幸	-	曾是	强制	到	拿	一个	年轻的	律师	WHO	知道	小的	的	这

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

details	of	the	case	and	who	was	not	sufficiently	versed	in	the	practice	of
细节	的	这	案件	和	WHO	曾是	不是	足够	精通	在	这	实践	的

[kɔːrts] .

courts	.
法院	.

莫雷洛的权势朋友们从中作梗，导致奥托内洛的两名律师在案件即将开庭审理时抛弃了他，不幸的奥托内洛被迫聘请了一位对案件细节知之甚少、对法庭运作也不够熟悉的年轻律师。

[bʌt; bət] [wɜːrs] [stɪl] ,

But	worse	still	,
但	更糟	仍然	,

但更糟糕的是，

[ðə; ði] [tuː] [ə'tɜːrniz] [ðæt] [dɪ'zɜːrtɪd] - [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl][hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ]

the	two	attorneys	that	deserted	Ortonello	on	the	eve	of	his	trial	had	all	along
这	二	律师	那	荒凉的	-	在	这	前夕	的	他的	审判	有	全部	沿着

[əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ]['dʒʊri] [wʊd] ['evər] [kən'vɪkt]

advised	him	that	his	innocence	was	so	evident	that	no	jury	would	ever	convict
建议	他	那	他的	无辜	曾是	所以	明显	那	不	陪审团	会	曾经	定罪

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在奥托内洛受审前夕抛弃他的两名律师，一直都告诉他，他的清白如此明显，任何陪审团都不会判他有罪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ə'tɜːrniz] [toʊld] - ,

It	was	not	,	therefore	,	the	attorneys	told	Ortonello	,
它	曾是	不是	,	所以	,	这	律师	讲述	-	,

因此，律师们告诉奥托内洛，事实并非如此。

['nesəseri] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['eni] [greɪt] [peɪnz] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

necessary	to	go	to	any	great	pains	to	prove	his	innocence	.
必要的	到	去	到	任何	伟大的	疼痛	到	证明	他的	无辜	.

无需费尽心思证明自己的清白。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:fiə] [kraʊd] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli]

The	value	of	this	advice	to	the	Mafia	crowd	may	be	brought	out	more	strongly
这	价值	的	这	建议	到	这	黑手党	人群	可能	是	带来	出去	更多的	强烈

[wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [ə'tɜ:rniz] [wɜ:r; wər] [bi'treiŋ] - [ænd; ənd]

when	I	tell	you	that	both	of	these	attorneys	were	betraying	Ortonello	and
什么时候	我	告诉	你	那	两个都	的	这些	律师	是	背叛	-	和

['ki:pɪŋ] [mə'rɛloʊz] [frend] - ,

keeping	Morello's	friend	Streva	,
保持	莫雷洛的	朋友	-	,

当我告诉你这两位律师都背叛了奥托内洛，并留用了莫雷洛的朋友斯特雷瓦时，这条建议对黑手党成员的价值就更加凸显了。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [jʌŋ] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:fiə] , [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv] ['evri] [mu:v] [ʌv; əv] - .

the	powerful	young	leader	of	the	Mafia	,	informed	of	every	move	of	Ortonello	.
这	强大的	年轻的	领导者	的	这	黑手党	,	知情的	的	每一个	移动	的	-	.

黑手党中这位权势滔天的年轻首领，对奥托内洛的一举一动都了如指掌。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] - [nɑ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə]

They	advised	Ortonello	not	to	bring	out	any	evidence	that	would	be	injurious	to
他们	建议	-	不是	到	带来	出去	任何	证据	那	会	是	有害的	到

- [ɔ:r][mə'reloʊ] .

Streva	or	Morello	.
-	或者	莫雷洛	.

他们建议奥尔托内洛不要拿出任何可能对斯特雷瓦或莫雷洛不利的证据。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [ðə; ði] [tu:]

It	would	not	be	necessary	to	do	this	to	prove	his	innocence	,	the	two
它	会	不是	是	必要的	到	做	这	到	证明	他的	无辜	,	这	二

[ə'tɜ:rniz] [toʊld] - . [-]

attorneys	told	Ortonello	.	[	256	]
律师	讲述	-	.	[	-	]

两位律师告诉奥尔托内洛，没有必要这样做来证明他的清白。[256]

[ɪn] [veɪn] [æn'toʊnioʊ][kə'roʊniə] ['testifaid] [ɪn] - [bɪ'hæf] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [mə'reloʊ] [haɪd]

In	vain	Antonio	Caronia	testified	in	Ortonello's	behalf	that	he	had	seen	Morello	hide
在	徒劳	安东尼奥	卡罗尼亚	作证	在	-	代表	那	他	有	已见	莫雷洛	隐藏

[ðə; ði] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [tʊk]

the	gun	in	the	pile	of	rubbish	at	the	river's	edge	shortly	after	the	shooting	took
这	枪	在	这	桩	的	垃圾	在	这	河流的	边缘	不久	后	这	射击	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

安东尼奥·卡罗尼亚徒劳地为奥托内洛作证说，他看到莫雷洛在枪击事件发生后不久将枪藏在河边的垃圾堆里。

[tu:; tə] ['ɔ:fset] [ðɪs] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] - ,

To	offset	this	testimony	of	Caronia's	,
到	抵消	这	见证	的	-	,

为了反驳卡罗尼亚的这一证词，

[ðə; ði][mə'reloʊ] [kraʊd] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] .

the	Morello	crowd	worked	upon	the	police	and	had	the	gun	spirited	away	.
这	莫雷洛	人群	工作	之上	这	警察	和	有	这	枪	精神抖擞	离开	.

莫雷洛一伙人与警方交涉，设法将枪支偷走。

['leɪtər] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪr] ,

Later	on	,	it	may	be	added	here	,
之后	在	,	它	可能	是	额外	这里	,

之后可能会添加到这里。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

the	police	official	who	was	responsible	for	the	hiding	of	this	gun	at	the	time
这	警察	官方的	WHO	曾是	负责任的	为了	这	隐藏	的	这	枪	在	这	时间

[ʌv; əv] - ['traɪəl] ,

of	Ortonello's	trial	,
的	-	审判	,

在奥托内洛受审期间负责藏匿这把枪的警官，

[wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

was	dismissed	from	the	service	for	his	conduct	.
曾是	解雇	从	这	服务	为了	他的	执行	.

他因行为不端被开除军籍。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] - [ə'tɜːrni] [brɪŋ] [aʊt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm]

In	vain	did	Ortonello's	attorney	bring	out	evidence	that	the	bullet	extracted	from
在	徒劳	做过	-	律师	带来	出去	证据	那	这	子弹	提取	从

- ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kælɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [faʊnd] [ɪn] -

Vella's	body	was	much	larger	than	the	caliber	of	the	gun	found	in	Ortonello's
-	身体	曾是	很多	更大的	比	这	口径	的	这	枪	成立	在	-

[hoʊm] .

home	.
家	.

奥托内洛的律师拿出证据，证明从维拉体内取出的子弹比在奥托内洛家中发现的枪支口径大得多，但这都无济于事。

['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] [tuː; tə] ['ɔːfset] [ðɪs] .

Testimony	was	admitted	at	the	trial	to	offset	this	.
见证	曾是	承认	在	这	审判	到	抵消	这	.

庭审中采纳了证词以抵消这一影响。

[ə; eɪ] ['mɑːfiə] ['hentʃmən] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

A	Mafia	henchman	was	produced	who	declared	that	the	bullet	had	been	made
一个	黑手党	喽啰	曾是	生产	WHO	声明	那	这	子弹	有	到过	制成

['lɑːrdʒər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] [ɪn] - ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ðʌs] ['flætnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l]

larger	because	of	hitting	a	bone	in	Vella's	body	and	thus	flattening	the	missile
更大的	因为	的	击中	一个	骨	在	-	身体	和	因此	扁平化	这	导弹

.

:
.

一名黑手党打手被带出来，他声称子弹变大是因为击中了维拉体内的骨头，从而使子弹变扁了。

[ɪn] [veɪn] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['groʊsəri] ['wægən] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

In	vain	was	it	shown	that	a	grocery	wagon	had	been	placed	in	front	of
在	徒劳	曾是	它	所示	那	一个	杂货店	车皮	有	到过	放置	在	正面	的

- [dɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['wægən]

Ortonello's	door	more	than	an	hour	before	the	shooting	and	that	this	wagon
-	门	更多的	比	一个	小时	前	这	射击	和	那	这	车皮

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [kʊd; kəd] [get] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] -

had	to	be	removed	before	the	carabineers	could	get	admittance	to	Ortonello's
有	到	是	已移除	前	这	登山扣	可以	得到	准入	到	-

[haʊs] [wen] [ðeɪ] [went] ['æftər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ]

house	when	they	went	after	him	to	bring	him	to	the	house	of	the	dying
房子	什么时候	他们	去	后	他	到	带来	他	到	这	房子	的	这	垂死

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

事实证明，在枪击事件发生前一个多小时，一辆杂货车就停在了奥托内洛的家门口，而且在骑兵们追赶奥托内洛，把他带到垂死的酋长家之前，这辆杂货车必须被移走。

[ɪn] [veɪn] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] [wen] [ðə; ði] [

In	vain	was	it	brought	out	at	the	trial	that	Ortonello	-	was	in	bed	when	the	[
在	徒劳	曾是	它	带来	出去	在	这	审判	那	-		曾是	在	床	什么时候	这	[

-	]

257	]
-	]

在审判中，人们徒劳地指出，当[257]发生时，奥尔托内洛正在床上。

[ˌkærəbi'niə] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .

carabineers	entered	his	room	to	take	him	into	custody	.
登山扣	进入	他的	房间	到	拿	他	进入	保管	.

几名宪兵进入他的房间，将他逮捕。

[ɪn] [veɪn] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]

In	vain	was	it	shown	that	he	could	not	have	got	into	the	house	or	out	of
在	徒劳	曾是	它	所示	那	他	可以	不是	有	得到	进入	这	房子	或者	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ə; eɪ] ['groʊsəri] ['wægən] [wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [æn; ən] ['aʊər] ['priːviəs] [tuː; tə]

it	while	a	grocery	wagon	was	backed	up	to	his	door	an	hour	previous	to
它	尽管	一个	杂货店	车皮	曾是	支持的	向上	到	他的	门	一个	小时	以前的	到

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [ə'raɪvd]

the	time	of	the	shooting	and	was	still	there	when	the	carabineers	arrived
这	时间	的	这	射击	和	曾是	仍然	那里	什么时候	这	登山扣	到达的

[tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

to	arrest	him	.
到	逮捕	他	.

事实证明，在枪击事件发生前一小时，一辆杂货货车停在他家门口，而当宪兵队赶来逮捕他时，货车仍然停在那里，因此他不可能进出房子。

[ɪn] [veɪn] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ðæt] [ðɪs] ['groʊsəri] ['wægən] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

In	vain	was	it	shown	that	this	grocery	wagon	had	been	drawn	up	in	front	of
在	徒劳	曾是	它	所示	那	这	杂货店	车皮	有	到过	绘制	向上	在	正面	的

- [dɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['^rəjsərimən] [nekst] [dɔːr] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [pə'ləːməu] [ðæt]

Ortonello's	door	by	the	groceryman	next	door	who	had	come	from	Palermo	that
-	门	经过	这	杂货店	下一个	门	WHO	有	来	从	巴勒莫	那

[naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] ,

night	with	a	large	amount	of	groceries	,
夜晚	和	一个	大的	数量	的	杂货	,

徒劳地证明，这辆杂货车是隔壁杂货店老板当晚从巴勒莫运来大量杂货后，停在奥托内洛家门口的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [meɪl] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz]

and	when	the	mail	stage	was	to	pass	,	and	because	the	street	was
和	什么时候	这	邮件	阶段	曾是	到	经过	,	和	因为	这	街道	曾是

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

当邮车要经过时，由于街道狭窄，

[ðə; ði] ['^rəjsərimən] [bækt] [ðə; ði] ['wægən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

the	groceryman	backed	the	wagon	up	to	the	door	and	left	it	there	until	he
这	杂货店	支持的	这	车皮	向上	到	这	门	和	左边	它	那里	直到	他

[kʊd; kəd] [ˌʌn'ləʊd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .

could	unload	his	goods	.
可以	卸下	他的	商品	.

杂货店老板把货车倒退到门口，停在那里，直到卸下货物。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðə; ði] ['^rəjsərimən] ['testɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wægən] [wen] [ðə; ði]

In	vain	did	the	groceryman	testify	that	he	was	unloading	his	wagon	when	the
在	徒劳	做过	这	杂货店	作证	那	他	曾是	卸货	他的	车皮	什么时候	这

[ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] ,

shot	was	fired	,
射击	曾是	被解雇	,

杂货店老板徒劳地作证说，枪响时他正在卸货。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['wægən] [frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [ə'raɪvd] ,

that	he	did	not	leave	his	wagon	from	then	until	the	carabineers	arrived	,
那	他	做过	不是	离开	他的	车皮	从	然后	直到	这	登山扣	到达的	,

从那时起，他一直待在马车里，直到登山兵赶到。

[ænd; ənd] [ðæt] - [hæd; həd] [nɑːt] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [nɔːr] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] .

and	that	Ortonello	had	not	entered	the	house	nor	come	from	it	during	that	period	.
和	那	-	有	不是	进入	这	房子	也不	来	从	它	期间	那	时期	.

奥尔托内洛在那段时间里既没有进过那栋房子，也没有从那栋房子里出来过。

[ɪn] [veɪn] [wʌz; wəz] ['testɪmoʊni] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['groʊsəri] ['wægən] , ['biːɪŋ] [bækt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , ,

In	vain	was	testimony	given	that	the	grocery	wagon	,	being	backed	up	to	the	door	,
在	徒劳	曾是	见证	给定	那	这	杂货店	车皮	,	存在	支持的	向上	到	这	门	,

徒劳地有人作证说，那辆杂货店的货车当时正倒车停在门口，

[priˈventid] - [frʌm; frəm] ['iːðər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

prevented	Ortonello	from	either	coming	out	of	the	house	or	entering	it	.
阻止	-	从	任何一个	未来	出去	的	这	房子	或者	进入	它	.

阻止了奥托内洛出入房屋。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊsər] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [huː] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] ,

In	order	to	contradict	the	testimony	of	the	grocer	and	three	others	who	corroborated	him	concerning	the	wagon	,
在	命令	到	顶撞	这	见证	的	这	杂货商	和	三	其他的	WHO	证实	他	有关	这	车皮	,

为了反驳杂货商和其他三名证人关于马车的证词，

[frendz] [ʌv; əv] ['vɛlə] [went] [tuː; tə] [-]

friends	of	Vella	went	to	[	258	]
朋友们	的	维拉	去	到	[	-	]

Vella 的朋友们去了[258]

[ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] - [haʊs] [ænd; ənd] [peɪd] [hɜːr; hər] ['mʌni] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] - ['æftər] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [klaɪm] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

a	prostitute	who	lived	in	the	rear	of	Ortonello's	house	and	paid	her	money	to	testify	that	she	had	seen	Ortonello	after	the	shooting	climb	a	rope	and	enter	the	rear	window	of	this	house	.
一个	妓女	WHO	居住地	在	这	后部	的	-	房子	和	有薪酬的	她	钱	到	作证	那	她	有	已见	-	后	这	射击	爬	一个	绳索	和	进入	这	后部	窗户	的	这	房子	.

一名住在奥尔托内洛家后院的妓女付钱给奥尔托内洛，让她作证说，枪击事件发生后，她看到奥尔托内洛爬上绳子，从这栋房子的后窗进入。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	window	was	forty	feet	from	the	ground	.
这	窗户	曾是	四十	脚	从	这	地面	.

窗户离地面有四十英尺高。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [naʊ] [ded] ,

This	woman	is	now	dead	,
这	女士	是	现在	死的	,

这名女子已经去世了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [dɪ'maɪz] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

but	before	her	demise	she	told	the	truth	and	declared	that	she	had
但	前	她	死亡	她	讲述	这	真相	和	声明	那	她	有

['pɜ:rdʒərd][hɜ:r'self][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

perjured	herself	for	the	money	given	her	by	the	commander	of	the
伪证	她自己	为了	这	钱	给定	她	经过	这	指挥官	的	这

[ˌkærəbi'niə] .

carabineers	.
登山扣	.

但在她临终前，她说出了真相，并宣称她是为了得到登山兵指挥官给她的钱才作伪证的。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪtər] [ə'genst] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [bi'li:vd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]

This	man	was	very	bitter	against	Ortonello	because	he	believed	at	the	time	that
这	男人	曾是	非常	苦的	反对	-	因为	他	相信	在	这	时间	那

- [hæd; həd] ['mə:dəd] [hɪz; ɪz] [frend] ['vɛlə] .

Ortonello	had	murdered	his	friend	Vella	.
-	有	被谋杀	他的	朋友	维拉	.

这个人对奥尔托内洛怀有很深的怨恨，因为他当时认为奥尔托内洛杀害了他的朋友维拉。

[tu:; tə][noʊ][ə'veɪl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜ:rt] [ʃu:] - ['meɪkər] [hu:] [ʃoʊd] [ðə; ði]

To	no	avail	was	the	testimony	of	an	expert	shoe	-	maker	who	showed	the
到	不	可用	曾是	这	见证	的	一个	专家	鞋	-	制造商	WHO	显示	这

[kɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [fu:t'prints] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [mə'reloʊ][wʌz; wəz] [si:n] ['haɪdɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

court	that	the	footprints	examined	in	the	spot	where	Morello	was	seen	hiding	by	the
法庭	那	这	脚印	检查	在	这	点	在哪里	莫雷洛	曾是	已见	隐藏	经过	这

[ˌdi: 'aɪ]['pu:mə] ['wʊmən] ,

Di	Puma	woman	,
迪	彪马	女士	,

一位鞋匠专家的证词也无济于事，他向法庭展示了在迪普马女子看到莫雷洛藏身的地方发现的脚印。

[dʒʌst]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv] - [nɔ:r][ʌv; əv]

just	prior	to	the	shooting	,	were	not	the	footprints	of	Ortonello	nor	of
只是	事先的	到	这	射击	,	是	不是	这	脚印	的	-	也不	的

[ɔ:r'lændoʊ] .

Orlando	.
奥兰多	.

枪击事件发生前，现场既没有奥托内洛的脚印，也没有奥兰多的脚印。

[æz; əz] ['fɜ:rðər] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'fer] ['traɪəl] ['sʌfərd] [baɪ] - [let][ˌem 'i:] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ðə; ði]

As	further	proof	of	the	unfair	trial	suffered	by	Ortonello	let	me	relate	that	the
作为	更远	证明	的	这	不公平	审判	遭受	经过	-	让	我	涉及	那	这

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] - [gɪlt] ,

commander	of	the	carabineers	was	so	convinced	of	Ortonello's	guilt	,
指挥官	的	这	登山扣	曾是	所以	确信	的	-	有罪	,

为了进一步证明奥托内洛遭受了不公正的审判，我还要说明，骑兵指挥官非常确信奥托内洛有罪。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] - [ðæt]

and	so	determined	to	prove	a	strong	case	against	the	unfortunate	Ortonello	that
和	所以	决定	到	证明	一个	强的	案件	反对	这	不幸	-	那

[ðə; ði] [kə'mændər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [mɪ'loʊn][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər][baɪ]

the	commander	went	to	the	house	of	Biaggia	Milone	and	frightened	her	by
这	指挥官	去	到	这	房子	的	-	米洛内	和	害怕	她	经过

[θrets] ['ɪntu:] ['testifaɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] - [ænd; ənd][ɔ:r'lændoʊ][du:][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] ,

threats	into	testifying	that	she	had	seen	Ortonello	and	Orlando	do	the	shooting	,
威胁	进入	作证	那	她	有	已见	-	和	奥兰多	做	这	射击	,

[-]

[	259	]
[	-	]

为了证明对不幸的奥托内洛的指控确凿无疑，指挥官前往比亚贾·米洛内的家中，以威胁恐吓她，迫使她作证说她亲眼目睹了奥托内洛和奥兰多开枪。[259]

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] ,

that	she	had	seen	this	from	the	window	of	her	home	,
那	她	有	已见	这	从	这	窗户	的	她	家	,

她是从家里的窗户看到这一幕的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [tu:] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] ['sʌndeɪ] .

and	that	she	had	seen	the	two	surveying	the	ground	on	the	previous	Sunday	.
和	那	她	有	已见	这	二	测量	这	地面	在	这	以前的	星期日	.

她还说，上周日她曾看到两人勘察场地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɪ'loʊn] ['wʊmən] [hu:z] ['kʌz(ə)n]['ɑ:pɝˌeɪtəd][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔ:r] [ɪn] [i:st] ['naɪnti] -

This	is	the	Milone	woman	whose	cousin	operated	the	grocery	store	in	East	Ninety	-
这	是	这	米洛内	女士	谁	表哥	经营的	这	杂货店	店铺	在	东方	九十	-

['sev(ə)nθ] [stri:t] ,

seventh	Street	,
第七	街道	,

这是米洛内家的一位女士，她的表兄在东九十七街经营一家杂货店。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [dis'tribju:tiŋ] [plænt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lu:poʊ] - [mə'reloʊ] ['kaʊntərfɪt]

which	was	the	headquarters	distributing	plant	for	the	Lupo	-	Morello	counterfeit
哪个	曾是	这	总部	分发	植物	为了	这	卢波	-	莫雷洛	伪造

['mʌni] .

money	.
钱	.

这里是卢波-莫雷洛伪钞集团的总部分销工厂。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['prɪzn] [æt; ət][pə'lə:məu] , [wer] [ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd]

For	four	years	Ortonello	remained	in	prison	at	Palermo	,	where	the	case	should
为了	四	年	-	剩余	在	监狱	在	巴勒莫	,	在哪里	这	案件	应该

['prɑ:pərli] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] ;

properly	have	been	tried	;
适当地	有	到过	尝试	;

奥尔托内洛在巴勒莫监狱被关押了四年，而此案本应在那里进行审理；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:fiə] [kraʊd] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

but	the	Mafia	crowd	became	frightened	at	the	public	sentiment	that	was	being
但	这	黑手党	人群	成为	害怕	在	这	民众	情绪	那	曾是	存在

[ə'raʊzd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [traɪd] [æt; ət][pə'lə:məu] ,

aroused	in	behalf	of	Ortonello	and	feared	that	if	he	were	tried	at	Palermo	,
被唤醒	在	代表	的	-	和	害怕	那	如果	他	是	尝试	在	巴勒莫	,

但是，黑手党成员对公众为奥托内洛所激起的情绪感到害怕，他们担心如果他在巴勒莫受审，

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['li:kɪŋ] [aʊt] ,

where	he	was	so	well	known	,	and	where	the	truth	was	slowly	leaking	out	,
在哪里	他	曾是	所以	出色地	已知	,	和	在哪里	这	真相	曾是	缓慢地	泄漏	出去	,

在他广为人知的地方，也是真相慢慢泄露的地方，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [set] [fri:] .

he	would	be	set	free	.
他	会	是	放	自由的	.

他将被释放。

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][me'si:nə] , [æt; ət][ðə; ði]

Through	the	influence	of	Streva	the	case	was	transferred	to	Messina	,	at	the
通过	这	影响	的	-	这	案件	曾是	转移	到	墨西拿	,	在	这

['ʌðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['sisili] ,

other	extremity	of	Sicily	,
其他	末端	的	西西里岛	,

在斯特雷瓦的影响下，此案被转移到了西西里岛另一端的墨西拿。

[wer] - [wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

where	Ortonello	was	tried	and	convicted	.
在哪里	-	曾是	尝试	和	已定罪	.

奥托内洛在此受审并被定罪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɜːrv] [laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .

He	was	sentenced	to	serve	life	imprisonment	.
他	曾是	判刑	到	服务	生活	监禁	.

他被判处终身监禁。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʊərəz] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .

Five	of	the	jurors	believed	him	innocent	.
五	的	这	陪审员	相信	他	清白的	.

五名陪审员认为他是无罪的。

[pər'hæps][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][pɑːoʊ'liːnoʊ] - ,

Perhaps	the	reader	is	curious	to	know	what	became	of	Paolino	Streva	,
也许	这	读者	是	好奇的	到	知道	什么	成为	的	保利诺	-	,

读者或许会好奇保利诺·斯特雷瓦后来怎么样了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːfiə][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [prə'tektər]

the	young	and	powerful	leader	of	the	Mafia	of	that	time	,	the	protector
这	年轻的	和	强大的	领导者	的	这	黑手党	的	那	时间	,	这	保护者

[ænd; ənd]['peɪtrən][ʌv; əv][mə'reloʊ] .

and	patron	of	Morello	.
和	赞助人	的	莫雷洛	.

当时年轻而强大的黑手党领袖，莫雷洛的保护者和赞助人。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl] ['prɑːbəbli] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði] ['riːdər] .

His	fate	will	probably	serve	as	a	warning	and	please	the	reader	.
他的	命运	将要	大概	服务	作为	一个	警告	和	请	这	读者	.

他的命运或许会起到警示作用，并令读者感到欣慰。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni][fɔːr; fər][sʌm; səm] [-]

He	is	missing	from	the	vicinity	of	Corleone	for	some	[	260	]
他	是	丢失的	从	这	附近	的	科里昂	为了	一些	[	-	]

他已经从科莱昂附近失踪一段时间了[260]

[taɪm] [pæst] .

time	past	.
时间	过去的	.

时光流逝。

[hiː; hi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][bɜ'nɑːrdoʊ] - , [ðə; ði] ['veri] ['pɑːpjələr] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['pɑːrti]

He	quarrelled	with	Bernardo	Verro	,	the	very	popular	leader	of	the	Socialist	party
他	争吵	和	贝尔纳多	-	,	这	非常	受欢迎的	领导者	的	这	社会主义	派对

[ɪn]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] ,

in	Corleone	,
在	科里昂	,

他与科莱昂社会党的颇受欢迎的领导人贝尔纳多·韦罗发生了争执。

[ænd; ənd] [kɔːzd] - [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

and	caused	Verro	to	be	shot	.
和	导致	-	到	是	射击	.

并导致维罗被枪杀。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ækjərət] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] - [rɪ'kʌvərd] .

The	shooting	was	inaccurate	,	though	,	and	Verro	recovered	.
这	射击	曾是	不准确	,	尽管	,	和	-	恢复	.

不过，枪击并不准确，维罗康复了。

[ðen] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] - [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

Then	the	friends	of	Verro	thought	they	would	do	a	little	shooting	of	their	own	,
然后	这	朋友们	的	-	想法	他们	会	做	一个	小的	射击	的	他们的	自己的	,

然后，维罗的朋友们决定自己也进行一次小型射击活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə][hɪt] - [ɑ:n] [θri:] ['dɪfrənt] [ə'keiʒənz] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər]

and	they	attempted	to	hit	Streva	on	three	different	occasions	,	but	were
和	他们	尝试过	到	打	-	在	三	不同的	场合	,	但	是

[ˌʌnsək'sesfl] .

unsuccessful	.
不成功	.

他们曾三次试图袭击斯特雷瓦，但均未成功。

[ðen] - [frendz] [went] ['æftər] - [stɪl] [mɔ:r] [ɪ'fektɪvli] .

Then	Verro's	friends	went	after	Streva	still	more	effectively	.
然后	-	朋友们	去	后	-	仍然	更多的	有效地	.

然后，维罗的朋友们对斯特雷瓦展开了更加有效的反击。

[ðeɪ] [bə:nd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][fɑ:rm][lændz] .

They	burned	down	his	house	and	barns	and	destroyed	his	farm	lands	.
他们	烧伤	向下	他的	房子	和	谷仓	和	损毁	他的	农场	土地	.

他们烧毁了他的房子和谷仓，摧毁了他的农田。

- ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] .

Streva	suddenly	disappeared	and	his	whereabouts	are	not	known	.
-	突然	消失	和	他的	下落	是	不是	已知	.

斯特雷瓦突然失踪，下落不明。

[æz; əz][fɔ:r; fər][mə'reloʊ] ,

As	for	Morello	,
作为	为了	莫雷洛	,

至于莫雷洛，

[hi:; hi][ɪz] ['seɪfli] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði][æt'læntə] ['fedərəl] ['prɪzn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]

he	is	safely	lodged	in	the	Atlanta	Federal	Prison	on	a	sentence	of	twenty	-	five
他	是	安全	已提交	在	这	亚特兰大	联邦	监狱	在	一个	句子	的	二十	-	五

['jɪrz] [fɔ:r; fər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] .

years	for	counterfeiting	.
年	为了	伪造	.

他因伪造罪被判处25年监禁，目前被安全地关押在亚特兰大联邦监狱。

[hi:; hi][ɪz] , [haʊ'evər] ,

He	is	,	however	,
他	是	,	然而	,

然而，他确实是

[noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['prɔsikju:tid] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] ['vɛlə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

no	longer	in	danger	of	being	prosecuted	for	the	murder	of	Vella	because	the
不	更长	在	危险	的	存在	被起诉	为了	这	谋杀	的	维拉	因为	这

[ɪ'tæliən] [koʊd] [prə'vaidz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [traɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [wen] ['twenti] ['jɪrz]

Italian	Code	provides	that	a	man	cannot	be	tried	for	a	crime	when	twenty	years
意大利语	代码	提供	那	一个	男人	不能	是	尝试	为了	一个	犯罪	什么时候	二十	年

[hæv; həv][ɪk'spaɪərd]['æftər][ðə; ði] [kə'mitiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləni] .

have	expired	after	the	committing	of	the	felony	.
有	已到期	后	这	提交	的	这	重罪	.

他不再面临因谋杀维拉而被起诉的危险，因为意大利法典规定，如果重罪发生二十年后，就不能再对犯罪行为进行审判。

[æz; əz][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][aɪ][kæn; kən] [steɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

As	for	Ortonello	and	his	family	I	can	state	that	his	wife	and	children
作为	为了	-	和	他的	家庭	我	能	状态	那	他的	妻子	和	孩子们

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['prɔspərɪŋ] .

are	now	in	New	York	and	prospering	.
是	现在	在	新的	约克	和	繁荣	.

至于奥托内洛和他的家人，我可以告诉大家，他的妻子和孩子现在在纽约，生活得很好。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hɪm'self] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [steɪt] ,

The	old	man	himself	,	I	am	happy	to	state	,
这	老的	男人	他自己	,	我	是	快乐的	到	状态	,

我很高兴地告诉大家，老人本人

[ɪz] [friː] [θruː] ['frendli] ['influənsiz] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɑːn]

is	free	through	friendly	influences	I	have	succeeded	in	bringing	to	bear	on
是	自由的	通过	友好的	影响	我	有	成功了	在	带来	到	熊	在

[hɪz; ɪz] [keɪs] .

his	case	.
他的	案件	.

通过我成功地施加在这个人身上的友好影响，他获得了自由。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [nuː] [grɪp][ɑːn][laɪf] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [-]

He	has	taken	a	new	grip	on	life	since	the	day	of	[	261	]
他	有	已采取	一个	新的	紧握	在	生活	自从	这	天	的	[	-	]

自从[261]那天起，他对生活有了新的把握。

[hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz]['broʊkən][ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] ,

his	release	,	even	though	he	is	broken	in	body	and	weighted	with	years	,
他的	发布	,	甚至	尽管	他	是	破碎的	在	身体	和	加权	和	年	,

尽管他身体残破，岁月沉重，但他还是获释了。

['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ʌn'merɪtɪd]

showing	plainly	the	terrible	suffering	of	his	twenty	-	three	years	of	unmerited
显示	显然	这	糟糕的	痛苦	的	他的	二十	-	三	年	的	不应得的

['prɪzn] [laɪf] .

prison	life	.
监狱	生活	.

清楚地展现了他23年无辜狱中生活所遭受的巨大痛苦。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz][ri'vaivd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [klɪr] .

His	spirit	is	revived	and	his	mind	is	clear	.
他的	精神	是	复活	和	他的	头脑	是	清除	.

他精神焕发，头脑清醒。

[hiː; hi] [preɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] . [-]

He	prays	for	me	and	mine	.	[	262	]
他	祈祷	为了	我	和	矿	.	[	-	]

他为我和我的家人祈祷。[262]

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] "

THE	WATCHWORD	OF	THE	"	BLACK	-	HANDERS	"
这	口令	的	这	"	黑色的	-	搬运工	"

“黑手党”的口号

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] — [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'sliːp] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [slept] ['evər] [sɪns] [ðæt]
" Have no fear — I am not asleep — and I have not slept ever since that
" 有 不 害怕 — 我 是 不是 睡着了 — 和 我 有 不是 睡着了 曾经 自从 那
[taɪm] !
time !
时间 !

“别害怕——我没有睡着——而且从那时起我就没睡过觉！”

" [ðiːz] ['ɑːmɪnəs] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌʌndə'skɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][mə'reloʊ] , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] -
" These ominous words were underscored in a letter written by Morello , the arch -
" 这些 不祥的 字 是 下划线 在 一个 信 书面 经过 莫雷洛 , 这 拱 -
['bændɪt] ,
bandit ,
土匪 ,

“这些不祥之语出自匪首莫雷洛的一封信中，信中强调了这一点。”

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn][pə'lɑːməʊ] [huː] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd]
to a friend in Palermo who had warned the chief to be on his guard
到 一个 朋友 在 巴勒莫 WHO 有 警告 这 首席 到 是 在 他的 警卫
[ə'genst] [bɪ'treɪəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
against betrayal in his extensive criminal operations .
反对 背叛 在 他的 广泛的 刑事 运营 .

一位在巴勒莫的朋友警告这位头目，要提防在他庞大的犯罪活动中遭到背叛。

[ðə; ði][wɜːrdz] " [ðæt] [taɪm] " [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'fɜːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔrliːˌoʊn, 'kɔrliːˌoʊni] ['məːdəz] [ðæt]
The words " that time " undoubtedly refer back to the Corleone murders that
这 字 " 那 时间 " 无疑 参考 后退 到 这 科里昂 谋杀案 那
[meɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['hæbɪtæt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːfiə]
made the chief change his habitat from the mountain haunts of the Mafia
制成 这 首席 改变 他的 栖息地 从 这 山 闹鬼的地方 的 这 黑手党
[tuː; tə][ðə; ði][baɪ] - [weɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
to the by - ways of New York .
到 这 经过 - 方式 的 新的 约克 .

“那段时间”无疑指的是科里昂家族的谋杀案，正是这些谋杀案迫使这位首领将他的栖息地从黑手党的山区据点转移到了纽约的街头巷尾。

[aɪ][hæv; həv]['kwoʊtɪd][mə'reloʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðæt] ['ɑːmɪnəs] ['sentəns] [hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən][ðə; ði]
I have quoted Morello because in that ominous sentence he has spoken the
我 有 引 莫雷洛 因为 在 那 不祥的 句子 他 有 说 这
['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - ['hændər] " [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
watchword of the " Black - Handers " in New York City .
口令 的 这 " 黑色的 - 汉德斯 " 在 新的 约克 城市 .

我引用莫雷洛的话，是因为在那句不祥的话语中，他道出了纽约市“黑手党”的口号。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [hɪr] [ɪz][nɑːt] ['sliːpɪŋ] .
The criminal element among the Italians here is not sleeping .
这 刑事 元素 之中 这 意大利人 这里 是 不是 睡眠 .

这里的意大利犯罪分子并没有放松警惕。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [pend] [ðiːz] [wɜːrdz][mə'reloʊ][hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdərʃɪp]
At the time he penned these words Morello had advanced to the leadership
在 这 时间 他 撰写 这些 字 莫雷洛 有 先进的 到 这 领导
[ʌv; əv][ðə; ði] [-]
of the [263]
的 这 [-]

在他写下这些话的时候，莫雷洛已经晋升为领导层[263]

[wɜːrst] [ænd; ənd] [moʊst] [ɪ'luːsɪv] [bænd] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [ðæt] ['evər] [slɪpt] [pæst] [ðə; ði] ['skruːtəni] [ʌv; əv]

worst	and	most	elusive	band	of	criminals	that	ever	slipped	past	the	scrutiny	of
最差	和	最多	难以捉摸的	乐队	的	罪犯	那	曾经	滑倒了	过去的	这	审查	的

[ðə; ði] ['elɪs] ['aɪlənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

the	Ellis	Island	officials	.
这	埃利斯	岛	官员	.

这是有史以来最恶劣、最难以捉摸的犯罪团伙，他们竟然逃过了埃利斯岛官员的审查。

[ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] , [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæljənz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

In	contrast	to	the	criminal	element	,	the	honest	Italians	of	New	York	City	,
在	对比	到	这	刑事	元素	,	这	诚实的	意大利人	的	新的	约克	城市	,

与犯罪分子形成鲜明对比的是，纽约市的诚实意大利人

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [ʌv; əv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['sliːpɪŋ] .

and	other	large	centers	of	population	in	this	country	,	are	certainly	sleeping	.
和	其他	大的	中心	的	人口	在	这	国家	,	是	当然	睡眠	.

这个国家的其他人口稠密地区，肯定都在沉睡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['restləs] , ['fɪrf(ə)l] [sliːp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] .

It	is	a	restless	,	fearful	sleep	in	which	they	are	indulging	.
它	是	一个	不安	,	可怕	睡觉	在	哪个	他们	是	沉溺于	.

他们沉溺于一种不安、恐惧的睡眠中。

[ə; eɪ] [sliːp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊzd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [ə; eɪ] [bɑːm] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɔːr]

A	sleep	from	which	they	will	be	aroused	sometimes	by	a	bomb	at	their	door
一个	睡觉	从	哪个	他们	将要	是	被唤醒	有时	经过	一个	炸弹	在	他们的	门

,

,

,

他们有时会被家门口的炸弹惊醒，从沉睡中醒来。

[ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] ,

or	by	the	stealing	of	the	smallest	child	in	their	household	,
或者	经过	这	偷窃	的	这	最小	孩子	在	他们的	家庭	,

或者通过偷走家中最小的孩子来实现，

[ɔːr] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪf] - [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

or	by	a	knife	-	thrust	in	the	dark	.
或者	经过	一个	刀	-	推力	在	这	黑暗的	.

或者在黑暗中用刀刺杀。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] , [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæliən] , [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [noʊz] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [truː] .

The	Italian	,	the	honest	Italian	,	the	good	citizen	,	knows	that	what	I	say	is	true	.
这	意大利语	,	这	诚实的	意大利语	,	这	好的	公民	,	知道	那	什么	我	说	是	真的	.

意大利人，诚实的意大利人，优秀的公民，都知道我说的是真的。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæliən] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sliːp] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt]

But	why	does	the	honest	Italian	go	back	and	sleep	again	when	he	knows	that
但	为什么	做	这	诚实的	意大利语	去	后退	和	睡觉	再次	什么时候	他	知道	那

[ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒər] [ɪz] ['ɪmɪnənt] [stɪl] ?

the	same	danger	is	imminent	still	?
这	相同的	危险	是	迫在眉睫	仍然	?

但是，为什么诚实的意大利人明知同样的危险依然迫在眉睫，却还要回去继续睡觉呢?

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæliən] [ɪz] [drʌgd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	honest	Italian	is	drugged	with	fear	.
这	诚实的	意大利语	是	吸毒	和	害怕	.

诚实的意大利人被恐惧蒙蔽了双眼。

[hiː; hi] [fɪrz] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

He	fears	to	open	his	mouth	and	tell	the	police	and	the	government
他	恐惧	到	打开	他的	嘴	和	告诉	这	警察	和	这	政府

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θrets] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['letər] [ɔːr][baɪ] [ðoʊz] [huːm]

officials	about	the	threats	that	have	been	sent	to	him	by	letter	or	by	those	whom
官员	关于	这	威胁	那	有	到过	发送	到	他	经过	信	或者	经过	那些	谁

[hiː; hi] [noʊz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] .

he	knows	are	among	the	criminal	element	.
他	知道	是	之中	这	刑事	元素	.

他不敢开口告诉警察和政府官员，有人通过信件或他认识的犯罪分子向他发出威胁。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌg] [ʌv; əv] [fɪr] .

His	mouth	is	closed	with	the	drug	of	fear	.
他的	嘴	是	关闭	和	这	药品	的	害怕	.

恐惧让他紧闭双唇。

[hiː; hi] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['saɪləns] [nɑːt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [in'vaits] [ə'nʌðər]

He	goes	back	to	sleep	in	silence	not	realizing	that	by	so	doing	he	invites	another
他	去	后退	到	睡觉	在	沉默	不是	意识到	那	经过	所以	正在做	他	邀请	其他

[kraɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .

crime	upon	his	household	.
犯罪	之上	他的	家庭	.

他默默地重新入睡，却没有意识到这样做会给他的家庭带来另一桩罪行。

[ðə; ði] ['æntidoʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drʌg] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪz] ['kɜːrɪdʒ] . [-]

The	antidote	for	the	drug	of	fear	is	courage	.	[	264	]
这	解毒剂	为了	这	药品	的	害怕	是	勇气	.	[	-	]

恐惧的解药是勇气。[264]

[pər'hæps] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kə'rekt] [wɜːrd] ; [aɪ] [miːn] ['rædər] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [θrets] .

Perhaps	courage	is	not	the	correct	word	;	I	mean	rather	disregard	of	threats	.
也许	勇气	是	不是	这	正确的	单词	;	我	意思是	相当	漠视	的	威胁	.

或许“勇气”这个词用得不太恰当；我指的是对威胁的漠视。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæljənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [smɔːl]

If	the	honest	Italians	in	this	country	would	disregard	the	threats	of	the	very	small
如果	这	诚实的	意大利人	在	这	国家	会	漠视	这	威胁	的	这	非常	小的

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

number	of	criminals	among	them	,
数字	的	罪犯	之中	他们	,

如果这个国家诚实的意大利人能够无视极少数犯罪分子的威胁，

[ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " ['nuːs(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	"	Black	-	Hand	"	nuisance	would	be	wiped	out	before	the	sun	returned	to	the
这	"	黑色的	-	手	"	滋扰	会	是	擦拭	出去	前	这	太阳	返回	到	这

[mə'rɪdiən] ['meni] [taɪmz] .

meridian	many	times	.
子午线	许多	时代	.

在太阳多次回到正午之前，“黑手党”的祸害就会被彻底消灭。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæliən] [wʊd] [help] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'θɔːrətiz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði][fækts] [wen]

If	the	honest	Italian	would	help	the	police	authorities	by	telling	the	facts	when
如果	这	诚实的	意大利语	会	帮助	这	警察	当局	经过	讲述	这	事实	什么时候

['θretnd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [swɪft] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blæk] - [hænd] " [gæŋ] .

threatened	there	would	be	a	swift	ending	of	the	"	Black	-	Hand	"	gang	.
威胁	那里	会	是	一个	迅速	结束	的	这	"	黑色的	-	手	"	帮派	.

如果诚实的意大利人在受到威胁时能够帮助警方说出真相，那么“黑手党”团伙就会迅速被铲除。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]

The	reason	for	the	fear	in	the	mind	of	the	honest	,	and	even	the	most
这	原因	为了	这	害怕	在	这	头脑	的	这	诚实的	,	和	甚至	这	最多

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

即使是诚实的人，甚至是最聪明的人，心中都会感到恐惧，而这种恐惧的根源在于.....

[ɪ'tæljənz] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] ['lidər] [æz; əz][mə'reloʊ][ænd; ənd]['luːpoʊ] ,

Italians	is	born	of	the	thought	that	such	leaders	as	Morello	and	Lupo	,
意大利人	是	出生	的	这	想法	那	这样的	领导人	作为	莫雷洛	和	卢波	,

意大利人诞生于这样一种想法：像莫雷洛和卢波这样的领导人，

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən][ɪn][ðer; ðər] ['kræftinəs] ,

were	more	than	human	in	their	craftiness	,
是	更多的	比	人类	在	他们的	狡猾	,

他们的狡诈程度远超常人。

[ænd; ənd][hæd; həd][dɑːrk][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][best] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðɪs]

and	had	dark	and	mysterious	ways	of	avoiding	the	best	detectives	in	this
和	有	黑暗的	和	神秘	方式	的	避免	这	最好的	侦探	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他用阴暗神秘的方式躲避着全国最优秀的侦探。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [kə'mɪt] ['mɜːrdər][ænd; ənd] [læf] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	they	could	even	commit	murder	and	laugh	in	the	teeth	of	the
和	那	他们	可以	甚至	犯罪	谋杀	和	笑	在	这	牙齿	的	这

[pə'liːs] .

police	.
警察	.

他们甚至可以犯下谋杀罪，然后对警察嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɪm'poʊzd][ɑːn][mə'reloʊ] ,

The	answer	to	such	a	thought	is	the	sentences	imposed	on	Morello	,
这	回答	到	这样的	一个	想法	是	这	句子	强加	在	莫雷洛	,

对这种想法的回答就是莫雷洛所受到的判决。

['luːpoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [naʊ] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪzn] .

Lupo	and	the	other	members	of	the	gang	now	confined	in	the	federal	prison	.
卢波	和	这	其他	成员	的	这	帮派	现在	受限	在	这	联邦	监狱	.

卢波和团伙其他成员目前已被关押在联邦监狱。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['lidər] [ʌv; əv] [les] ['mægnɪtuːd] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] ,

If	there	are	other	leaders	of	less	magnitude	than	these	two	,
如果	那里	是	其他	领导人	的	较少的	震级	比	这些	二	,

如果还有其他影响力不如这两位的领导人，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [kɔːzd] ['eni] [ɪ'tæliən] [fɪr] [θruː] [θret] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,

and	who	have	caused	any	Italian	fear	through	threat	or	otherwise	,
和	WHO	有	导致	任何	意大利语	害怕	通过	威胁	或者	否则	,

以及那些通过威胁或其他方式给意大利民众造成恐惧的人

[aɪ] [ɪn'vaɪt] [sʌtʃ] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæliən][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] .

I	invite	such	honest	Italian	to	tell	me	what	he	knows	.
我	邀请	这样的	诚实的	意大利语	到	告诉	我	什么	他	知道	.

我邀请这样一位诚实的意大利人告诉我他所知道的一切。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɛlz] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['meni] ['prizənz] . [-]

There	are	cells	unoccupied	in	many	prisons	.	[	265	]
那里	是	细胞	空置	在	许多	监狱	.	[	-	]

许多监狱里都有空置的牢房。[265]

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] [aɪ] [æsk] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæliən] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ʌv; əv]

In	conclusion	I	ask	the	honest	Italian	to	disregard	the	idea	that	the	criminals	of
在	结论	我	问	这	诚实的	意大利语	到	漠视	这	主意	那	这	罪犯	的

[hɪz; ɪz] [reɪs] [ɑːr; ər] [ɪn'fæləbl] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] .

his	race	are	infallible	and	may	not	be	reached	by	the	law	.
他的	种族	是	绝对正确	和	可能	不是	是	达到	经过	这	法律	.

最后，我恳请诚实的意大利人不要抱有这样的想法：他们种族中的罪犯是不会犯错的，可以逃脱法律的制裁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['ɑːnɪst] [ɪ'tæljənz] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [aɪ] [send] [aʊt] [ðɪs] [bʊk] .

It	is	to	honest	Italians	particularly	that	I	send	out	this	book	.
它	是	到	诚实的	意大利人	特别	那	我	发送	出去	这	书	.

我尤其要把这本书寄给诚实的意大利人。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [dʒɪ'sɛpi] [mə'reloʊ] :

I	repeat	the	words	of	Giuseppe	Morello	:
我	重复	这	字	的	朱塞佩	莫雷洛	:

我重复朱塞佩·莫雷洛的话：

" [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [slept] ['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

"	Have	No	Fear	,	I	Am	Not	Asleep	,	and	Have	Not	Slept	Ever	Since	That	Time	.
"	有	不	害怕	,	我	是	不是	睡着了	,	和	有	不是	睡着了	曾经	自从	那	时间	.

“不要害怕，我没有睡着，而且从那时起我就再也没有睡过。”

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['haɪlənd] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] - , [nuː] [jɔːk] ,

Highland	is	about	seven	miles	from	Ardonia	,	New	York	,
高地	是	关于	七	英里	从	-	,	新的	约克	,

海兰德距离纽约州阿多尼亚大约七英里。

[wer] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [rɪ'membər] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['luːpoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ['æftər] [hiː; hi]

where	the	reader	will	remember	I	had	discovered	Lupo	was	in	hiding	after	he
在哪里	这	读者	将要	记住	我	有	发现	卢波	曾是	在	隐藏	后	他

[ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɜ-z] . [[ˌtuː'tuː]]

ran	away	from	his	creditors	.	[	2	]
跑	离开	从	他的	债权人	.	[	2	]

读者可能还记得，我曾发现卢波在逃离债主后躲藏了起来。[2]

- [ɪz] [ðə; ði] [si'siljən] [dɪ'mɪnjətɪv] [fɔːr; fər] [dʒɪ'sɛpi] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ʌv; əv] [mə'reloʊ] . [[θriː]]

Piddu	is	the	Sicilian	diminutive	for	Giuseppe	,	the	Christian	name	of	Morello	.	[	3	]
-	是	这	西西里	小字	为了	朱塞佩	,	这	基督教	姓名	的	莫雷洛	.	[	3	]

Piddu 是朱塞佩（Giuseppe）的西西里语昵称，朱塞佩是莫雷洛的基督教名字。[3]

[luː'tenənt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [pɛtroʊ'siːnoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] , [ə'tætʃt] [tuː; tə]

Lieutenant	Joseph	Petrosino	of	the	Italian	Detective	Bureau	,	attached	to
中尉	约瑟夫	彼得罗西诺	的	这	意大利语	侦探	局	,	随附的	到

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

the	New	York	Police	Department	,
这	新的	约克	警察	部门	,

隶属于纽约警察局的意大利侦探局的约瑟夫·彼得罗西诺中尉

[wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪn] [pə'ləːməu] , ['sisili] ,

was	murdered	in	Palermo	,	Sicily	,
曾是	被谋杀	在	巴勒莫	,	西西里岛	,

在西西里岛巴勒莫被谋杀

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]

while	on	a	mission	for	the	Police	Department	then	under	the	guidance	of
尽管	在	一个	使命	为了	这	警察	部门	然后	在下面	这	指导	的

[kə'mɪʃənər] ['θiədɔː] ['bɪŋgəm] .

Commissioner	Theodore	Bingham	.
专员	西奥多	宾厄姆	.

在为警察局执行任务期间，当时由局长西奥多·宾厄姆指导。

[pɛtroʊ'siːnoʊ][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] [foʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['luːpoʊ] - [mə'reloʊ] [gæŋ] .

Petrosino	had	been	an	implacable	foe	of	the	Lupo	-	Morello	gang	.
彼得罗西诺	有	到过	一个	冷酷无情	敌人	的	这	卢波	-	莫雷洛	帮派	.

佩特罗西诺一直是卢波-莫雷洛团伙的死敌。

[hɪz; ɪz]['mɜːrdər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] . [[fɔːr]]

His	murder	has	never	been	explained	to	the	public	.	[	4	]
他的	谋杀	有	绝不	到过	解释	到	这	民众	.	[	4	]

他的谋杀案至今仍未向公众解释清楚。[4]

[kɜ˞ɑːgnə] [ɪn][ðə; ði][si'siljən]['daɪəlekt] [miːnz] [ə; eɪ]['pjuːtrɪd] , [ded] ['ænɪm(ə)l] .

Carogna	in	the	Sicilian	dialect	means	a	putrid	,	dead	animal	.
卡罗尼亚	在	这	西西里	方言	方法	一个	腐烂的	,	死的	动物	.

在西西里方言中，“Carogna”的意思是腐烂的死动物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][si'siljən]['krɪmənəlz][ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['enibɑːdi] [ðæt] [brɪŋz] [hɑːrm]

Among	the	Sicilian	criminals	the	word	is	used	to	designate	anybody	that	brings	harm
之中	这	西西里	罪犯	这	单词	是	用过的	到	指定	任何人	那	带来	伤害

[tuː; tə] ['eni] [gæŋ] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] . [[faɪv]]

to	any	gang	of	criminals	.	[	5	]
到	任何	帮派	的	罪犯	.	[	5	]

在西西里犯罪分子中，这个词用来指任何给犯罪团伙带来伤害的人。[5]

[kə'mɪʃənər] [wʊd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɪʃənər]

Commissioner	Wood	was	at	the	time	referred	to	here	the	Deputy	Commissioner
专员	木头	曾是	在	这	时间	指	到	这里	这	副	专员

[ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['ʌndər] ['θiədɔː] ['bɪŋgəm] .

of	Police	in	charge	of	the	Detective	Bureau	of	New	York	under	Theodore	Bingham	.
的	警察	在	收费	的	这	侦探	局	的	新的	约克	在下面	西奥多	宾厄姆	.

伍德专员当时是西奥多·宾厄姆领导下的纽约警察局侦探局副局长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʊd] [huː] [sent] [luː'tenənt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][pɛtroʊ'siːnoʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	Wood	who	sent	Lieutenant	Joseph	Petrosino	to	Italy	on	the
它	曾是	木头	WHO	发送	中尉	约瑟夫	彼得罗西诺	到	意大利	在	这

['mɪʃ(ə)n] ,

mission	,
使命	,

是伍德派约瑟夫·彼得罗西诺中尉去意大利执行这项任务的。

[ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] .

in	the	carrying	out	of	which	the	Lieutenant	was	assassinated	.
在	这	携带	出去	的	哪个	这	中尉	曾是	被暗杀	.

在执行该任务的过程中，这名中尉被暗杀。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['mə:dərɪŋ] [ʌv; əv][pɛtroʊ'siːnoʊ] ,

In	reference	to	this	murdering	of	Petrosino	,
在	参考	到	这	谋杀	的	彼得罗西诺	,

关于佩特罗西诺被谋杀一事，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [went] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

who	was	the	man	who	went	to	Sing	Sing	and	got	information	from
WHO	曾是	这	男人	WHO	去	到	唱歌	唱歌	和	得到	信息	从

-
,

DePriema	,
-	,

去辛辛监狱从德普里马那里获取情报的那个人是谁?

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ˈməːdəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] ,

which	led	to	the	identifying	of	the	man	murdered	and	found	in	the	barrel	,
哪个	引领	到	这	识别	的	这	男人	被谋杀	和	成立	在	这	桶	,

这最终确认了被谋杀并被发现藏在桶里的男子的身份。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈriːdər] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][koʊmiːtoʊs] [ˈsteɪtmənt] [wer]

I	wish	to	refer	the	reader	back	to	that	part	of	Comito's	statement	where
我	希望	到	参考	这	读者	后退	到	那	部分	的	科米托的	陈述	在哪里

[koʊˈmiːtoʊ] [telz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [məˈrɛloʊz] [haʊs] [ɪn] [iːst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] -

Comito	tells	of	his	visit	to	Morello's	house	in	East	One	Hundred	and	Thirty	-
科米托	讲述	的	他的	访问	到	莫雷洛的	房子	在	东方	一	百	和	三十	-

[eɪtθ] [striːt] ,

eighth	Street	,
第八	街道	,

我想请读者回顾一下科米托声明中他讲述自己拜访莫雷洛位于东138街的家的那部分内容。

[ænd; ənd] [iˈspeʃəli] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrefrəns] [ðer; ðər] [meɪd] [baɪ][koʊˈmiːtoʊ][tuː; tə] "

and	especially	to	take	note	of	the	reference	there	made	by	Comito	to	"
和	尤其	到	拿	笔记	的	这	参考	那里	制成	经过	科米托	到	"

[mɪˈʃɛl] , [ðə; ði][ˌkəˈleibriən] ,

Michele	,	the	Calabrian	,
米歇尔	,	这	卡拉布里亚	,

尤其要注意科米托在那里提到的“卡拉布里亚人米凯莱”。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [məˈloʊ][ænd; ənd][tʃɛˈkɑːlə] [kənˈsɜːrnɪŋ]

"	and	the	conversation	that	took	place	between	Morello	and	Cecala	concerning
"	和	这	对话	那	采取	地方	之间	莫雷洛	和	塞卡拉	有关

[ðə; ði][ˌkəˈleibriən] .

the	Calabrian	.
这	卡拉布里亚	.

“以及莫雷洛和塞卡拉之间关于卡拉布里亚人的对话。

[ðen] [ˈkʌp(ə)l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrefrəns] [meɪd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkəˈleibriən][baɪ][ˈluːpoʊ] ([peɪdʒ]

Then	couple	this	with	the	reference	made	again	to	the	Calabrian	by	Lupo	(	Page
然后	夫妻	这	和	这	参考	制成	再次	到	这	卡拉布里亚	经过	卢波	(	页

-) [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [mɪˈʃɛlz] [fer] [tuː; tə] [ˈɪtəli] . [[sɪks]]

113	)	in	paying	Michele's	fare	to	Italy	.	[	6	]
-	)	在	付费	米歇尔的	票价	到	意大利	.	[	6	]

然后，再加上卢波（第 113 页）再次提到卡拉布里亚人，为米凯莱支付了去意大利的船费。[6]

[ˈmɪrəˌboʊ] [el] . [taʊnz] , [əˈtɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gæŋ] . [[ˈsɛvən]]

Mirabeau	L	.	Towns	,	attorney	for	the	gang	.	[	7	]
米拉波	L	.	城镇	,	律师	为了	这	帮派	.	[	7	]

米拉博·L·汤斯，该团伙的律师。[7]

- [wʌz; wəz] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪgnəts] [ˈflɔriːoʊ][ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Miloni	was	Treasurer	of	the	Ignatz	Florio	Co	-	Operative	Association	.
-	曾是	财务主管	的	这	伊格纳茨	弗洛里奥	合作	-	操作	协会	.

米洛尼是伊格纳茨·弗洛里奥合作社协会的财务主管。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [inˈdaitid] [ænd; ənd] [kənˈfest] .

He	was	indicted	and	confessed	.
他	曾是	被起诉	和	坦白	.

他被起诉并认罪。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['ɪtəli] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs] .

He	is	now	in	Italy	a	fugitive	from	justice	.
他	是	现在	在	意大利	一个	逃犯	从	正义	.

他现在身在意大利，是一名逃犯。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] ['veəriːənts][wɜːr; wər] ['stændərdaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['friːkwəntli] [juːst]

Spelling	and	hyphenation	variants	were	standardized	to	the	most	frequently	used
拼写	和	连字符	变体	是	标准化	到	这	最多	频繁地	用过的

, [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [blæk] [hænd] ([ɜːr; ər]) [tuː; tə] [blæk] - [hænd] ([ɜːr; ər]) ,

,	as	follows	:	Black	Hand	(	er	)	to	Black	-	Hand	(	er	)	,
,	作为	跟随	:	黑色的	手	(	呃	)	到	黑色的	-	手	(	呃	)	,

拼写和连字符变体已标准化为最常用的形式，如下所示：Black Hand(er) 改为 Black-Hand(er)。

['kælɪbər][tuː; tə]['kælɪbər] , ['getəweɪ] [tuː; tə][get] - [ə'weɪ] , [mækə'roʊni][tuː; tə][ˌmækə'roʊni] , [poʊst] - ['ɑːfɪs]

calibre	to	caliber	,	getaway	to	get	-	away	,	maccaroni	to	macaroni	,	post	-	office
口径	到	口径	,	逃离	到	得到	-	离开	,	通心粉	到	通心粉	,	邮政	-	办公室

[tuː; tə][poʊst] ['ɑːfɪs] .

to	post	office	.
到	邮政	办公室	.

calibre 到 caliber，getaway 到 getaway，maccaroni 到 macaroni，post office 到 post office。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [piː] . - : " [skiː'ɑːvi] [telz] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['riːəu] [diː][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] [ə'baʊt]

Chapter	XXVI	,	p	.	239	:	"	Schiavi	tells	of	leaving	Rio	de	Janeiro	about
章	26	,	p	.	-	:	"	斯基亚维	讲述	的	离开	里约热内卢	德	雅内罗	关于

['februeri] - , - ,

February	23	,	1909	,
二月	-	,	-	,

第二十六章，第 14 页。 239："斯基亚维讲述了 1909 年 2 月 23 日左右离开里约热内卢的事

[ɑːn][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['gʊntər] ,

on	the	steamship	Gunther	,
在	这	轮船	冈瑟	,

在蒸汽船"冈瑟号"上，

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['februeri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

and	arriving	in	New	York	in	the	middle	of	February	of	the	same	year	.
和	抵达	在	新的	约克	在	这	中间	的	二月	的	这	相同的	年	.

同年二月中旬抵达纽约。

" [ðɪs] [ə'pærənt] ['erər] [ɪn] [deɪts] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

"	This	apparent	error	in	dates	has	been	retained	as	in	the	original	since	it
"	这	明显	错误	在	日期	有	到过	保留	作为	在	这	原来的	自从	它

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .

could	not	be	resolved	.
可以	不是	是	已解决	.

"由于无法解决，日期上的这个明显错误已按原样保留。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神